

# 東莞方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

李 榮 主編





# 東莞方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

李榮 主編



# 東莞方言詞典

李 榮 主編

詹伯慧 陳曉錦 編纂

江蘇教育出版社

蘇  
州  
知  
識  
分  
子  
書  
館



ISBN 7-5343-3118-8



9 787534 331183 >

## 東莞方言詞典

李 榮 主編

詹伯慧 陳曉錦 編纂

責任編輯 陳鳳英

---

出版發行：江 蘇 教 育 出 版 社

(南京市馬家街 31 號, 郵政編碼: 210009)

經 銷：江 蘇 省 新 華 書 店

排 版：中國社會科學院語言研究所

方言研究室

印 刷：南京愛德印刷有限公司

(江寧縣東山鎮金箔路 203 號, 郵政編碼: 211100)

---

開本 850×1168 毫米 1/32 印張 12.125 插頁 4 字數 475 000

1997 年 12 月第 1 版 1997 年 12 月第 1 次印刷

印數 1-1 200 冊

---

ISBN 7-5343-3118-8

---

Z·82

定價: 31.60 元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤, 可向承印廠調換



## 《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李 榮 趙所生

成 員 (按姓氏拼音爲序)

陳鳳英 李 榮 繆詠禾

王建邦 熊正輝 徐宗文

楊牧之 葉祥苓 張振興

趙所生 周 方

## 《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主 編 李 榮

副主編 (按姓氏拼音爲序)

繆詠禾 熊正輝 徐宗文

葉祥苓 張振興 趙所生

## 分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記錄語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以據此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查為主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查為本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記錄語料；參考後者補充詞語，同時說明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者採用公開出版的《方言調查字表》，後者是專為本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表裏所列的單字與詞語，凡是本方言能說的，都盡可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語彙。

分地方言詞典的要求有兩項：一是為綜合的方言詞典準備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的內容分為三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：(壹)本地的沿革、地理與人口。(貳)本方言內部的地理差別與年齡差別，本詞典發音合作人的方言派別。(叁)本方



言的聲韻調，聲韻調的連讀變化。假如有變音，就說明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韻調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有沒有什麼音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表內。注意[m n ŋ]自成音節時的用法。子細詢問表裏空格所代表的音有什麼意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會說的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語彙、語法各方面的特點。特點指本方言區別於其他方言，尤其是區別於附近方言之處。(陸)凡例，說明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區別，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韻母、聲母、聲調為序。為了查閱方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目並從中引用注文，不說出處。引用其他書刊時一般都說出處。

我們全體工作人員，雖說多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各冊多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是為序。

一九九三年一月



# 引 論

## 壹 東莞市

東莞市地處廣東省珠江三角洲東北部，東江下游南岸。北鄰增城、博羅，西北接廣州，西面與番禺、中山隔獅子洋、珠江口相望，南鄰寶安、深圳，東接惠陽，位於東經  $113^{\circ}31'$ — $114^{\circ}15'$ ，北緯  $22^{\circ}39'$ — $23^{\circ}09'$ 。全市南北寬約 46.8 公里，東西長約 70.45 公里，總面積 3297 平方公里。據 1990 年普查，全市人口為 1,311,892 人，而外來人口的數量與常住人口幾乎不相上下，在東莞有的鎮，外來民工甚至遠遠超過了常住人口。

據清陳伯陶的《東莞縣志》載，秦漢三國時，東莞屬南海郡，東晉時屬東官郡，東晉成帝咸和六年（公元 331 年）立縣，名寶安。唐肅宗至德二年（公元 757 年）更名東莞，並遷縣治於莞城，此後，莞城鎮一直是全縣政治、經濟中心，縣治的所在地。元朝時東莞歸廣州路，明朝、清朝時歸廣州府。“東莞”之名，據說是得之於其在廣州之東，境內又盛產莞草：“廣州之東有莞草”。

1949 年，中華人民共和國成立後，東莞先屬東江行政區管轄，1950 年 3 月，改隸珠江區專員公署。1952 年 12 月，撤銷珠江專區，東莞縣劃歸粵中行政區。1956 年 2 月，撤銷粵中行政區，東莞縣劃入惠陽專區。1958 年 11 月，東莞縣隸廣州市。1959 年 1 月，東莞縣劃歸佛山專區。1963 年 6 月，東莞又復歸惠陽專區。1985 年 9 月，經國務院批准，東莞撤縣立市（縣級），仍屬惠陽地區管轄。1988 年 1 月國務院批復東莞由縣級市升格為地級市，直隸廣東省。

東莞市境內共有 33 個區鎮：莞城、石龍、虎門、長安、新灣、沙田、道滘、洪梅、厚街、麻涌、萬江、中堂、望牛墩、石碣、高埗、寮步、大朗、大嶺山、篁村、附城、茶山、企石、石排、常平、橫瀝、東坑、橋頭、樟木頭、謝崗、清溪、塘廈、鳳崗、黃江。其中市政府所在地莞城鎮地跨東莞運河兩岸，距離省會廣州市僅 50 多公里。“舉重之鄉”石龍鎮是鐵路（廣九鐵路）、水路、公路的交匯點，是東江中下游的航運樞紐和貨物的集散地。名震中外的虎門鎮是外貿的重要港口，鎮內有鴉片戰爭博物館、虎門林則徐紀念館、林則徐銷煙池和沙角古炮臺。

東莞市通行粵方言和客家方言，但客家方言在東莞無論是流行的區域還是使用的人口都是少數，它主要通行於境內東南部與惠陽、深圳相鄰的丘陵地帶，面積



約占全市總面積的 18%，人口約占全市總人口的 16%。全市有客家方言的大約十二個鎮，其中只有樟木頭一個純客鎮，其餘十一個粵客雜居鎮使用客家方言的人數多寡不一，清溪鎮基本上通行客家方言；鳳崗鎮多數說客家方言，少數說粵方言；大嶺山、塘廈、黃江、謝崗四個鎮大部分講粵方言，小部分說客家方言；餘下的莞城、附城、虎門、篁村、厚街五個鎮大部分講粵方言，少量講客言方言，例如莞城鎮就只有一個 300 多人的羅沙上嶺村講客家方言。本詞典所說的東莞方言，指的是通行於莞城鎮的粵方言，莞城鎮人口八萬多。

## 貳 東莞方言的内部差別

莞城話是東莞粵方言的代表，過去本地客家人學講粵方言講的是莞城話，不過，近年來莞城話的這種地位已有逐漸被廣州話取代的趨勢。東莞粵方言新派老派的差別本不顯著，近年由於年輕人多講廣州話，使東莞話有了一些變化。

東莞話內部有地域的差別。總的來說，境內西北部水鄉片的粵語較一致，水鄉片最特殊的要數新灣鎮，此鎮“無本地口音”，因為當地居民都是六七十年代陸續從周圍各地遷入的。東部丘陵片較水鄉片複雜。以下比較莞城話與其他鎮粵語的不同點。

⊙古來母字與泥母字在東莞粵語中大多不混。莞城話也不混，泥母字讀[n-]聲母，來母字讀[ŋ-]聲母。來母字跟疑母字今聲母相同。來母讀[ŋ-]的鎮還有西北部其他的七個鎮：附城、篁村、萬江、高埗、望牛墩、道滘、洪海。例如：

	莞城	萬江	石龍	黃江		莞城	萬江	石龍	黃江
老來	‘ŋou	‘ŋou	‘lou	‘leu	賴來	ŋai’	ŋai’	laiŋ’	lai’
腦泥	‘nou	‘nou	‘nou	‘nou	艾疑	ŋai’	ŋai’	ŋai’	ŋai’
呂來	‘ŋui	‘ŋui	‘lui	‘lui	盧來	‘ŋou	‘ŋou	‘lou	‘lou
女泥	‘nui	‘nui	‘nui	‘nui	熬疑	‘ŋou	‘ŋou	‘ŋou	‘ŋou

⊙位於東莞東北部的鳳崗、清溪、塘廈、謝崗、橋頭、大朗、企石七個鎮有[ɬ-]聲母，其他鎮沒有。例如：

	莞城	中堂	大朗	橋頭
死	‘sɐi	‘sɐi	‘ɬei	‘ɬei
四	sɐi’	sɐi’	ɬei’	ɬei’
修	ˌsau	ˌsau	ˌɬɔ	ˌɬɔu
說	sɔt˩	sɔt˩	ɬit˩	sɔt˩

大朗、橋頭等地的[ɬ]聲母，莞城等其他地方讀為[s]聲母。

㊸莞城話撮口呼只有一個[y]韻母(青年人有y→i現象)。三十二個有粵語的區鎮裏，這個[y]有大半(十八個)都讀成了[i]。這十八個區鎮是：附城、高埗、道滘、厚街、沙田、茶山、企石、寮步、橫瀝、東坑、常平、大朗、大嶺山、黃江、謝崗、塘廈、清溪、鳳崗。有[y]的鎮也存在[y]向[i]演變的趨勢，望牛墩鎮[y]韻母僅剩下一個魚字。

	莞城	洪海	望牛墩	道滘
豬	ɬsy	ɬsy	ɬsi	ɬsi
魚	zy	zy	zy	zi
餘	'zy	'zy	'zi	'zi
雨	'zy	'zy	'zi	'zi

㊹古咸深山臻宕江曾梗通九攝舒聲韻字，莞城和一部分區鎮今讀[-m -n -ŋ]尾，讀[-m]尾的韻少，讀[-ŋ]尾韻的多。麻涌、厚街、茶山、石排、企石、寮步、橫瀝、大朗、大嶺山、鳳崗十個鎮沒有[-m]尾韻。

㊺入聲韻尾的差異更加複雜，全市大致可以歸成四類：第一類以莞城鎮為代表，加上中堂、附城、篁村、虎門、新灣、石碣、石龍、黃江、謝崗、清溪、塘廈共十二個鎮，有[-p -t -k -ʔ]四種塞音韻尾。第二類麻涌、望牛墩、道滘、洪梅、厚街、高埗、萬江、寮步、大嶺山、石排、橫瀝、大朗、橋頭十三個鎮只有[-t -k -ʔ]三種韻尾，沒有[-p]尾。第三類東坑、茶山、常平、鳳崗四個鎮只有[-t -k]兩種韻尾。第四類企石、沙田、長安三個鎮跟廣州話一樣，有[-p -t -k]韻尾，沒有[-ʔ]韻尾。

	莞城	麻涌	東坑	長安
入	zɛp <sup>2</sup>	zɛk <sup>2</sup>	zɔk <sub>2</sub>	zɛp <sub>2</sub>
鐵	t'it <sub>2</sub>	t'it <sub>0</sub>	t'it <sub>2</sub>	t'it <sub>0</sub>
木	mok <sub>2</sub>	mok <sub>2</sub>	mok <sub>2</sub>	mok <sub>2</sub>
盒	haʔ <sub>2</sub>	hɐʔ <sub>2</sub>	hak <sub>2</sub>	hak <sub>2</sub>

㊻莞城等大多數鎮去聲不分陰陽，去聲分陰陽的只有石龍、麻涌、沙田、虎門、新灣、長安和寮步等七個鎮。

㊼各鎮粵語的入聲總括起來有四種：①只有陰入和陽入，如謝崗、鳳崗。②有陰入、中入、陽入，如沙田、新灣、茶山、石排、橋頭。③除陰入和陽入外，還有一個變入。如莞城、中堂、望牛墩、道滘、厚街、萬江、附城、寮步。④入聲調類多達四個，有陰入、中入、陽入、變入，如麻涌、洪梅、虎門、長安、篁村、石碣、石龍、大嶺山、企石、橫瀝、東坑、常平、大朗、黃江、清溪。

㊽各鎮粵語詞彙的差異主要是一些常用詞語的不同，以人稱代詞為例，莞城等鎮是在單數人稱代詞之後加“哋”[tɛi<sup>2</sup>]表示複數。清溪等鎮加“人”[zɛn]表示複數。企石、石排、常平、橫瀝、橋頭、謝崗等鎮把單數代詞的陽上調改讀為陰上調就



表示複數。

	莞城	清溪	企石
第一人稱單數	我 'ŋo	我 'ŋo	我 'ŋui
複數	我哋 'ŋo tɛi'	我人 'ŋo ɿzen	我 'ŋui
第二人稱單數	你 'nei	你 'nei	爾 'zi
複數	你哋 'nei tɛi'	你人 'nei ɿzen	爾 'zi
第三人稱單數	佢 'k'ui	佢 'k'ui	佢 'k'ui
複數	佢哋 'k'ui tɛi'	佢人 'k'ui ɿzen	佢 'k'ui

### 叁 東莞方言的聲韻調

⊖聲母 莞城話有十九個聲母,包括零聲母[θ]在內。

p p' m v f t t' n ts ts' s z k k' ku k'u ŋ h θ

⊖韻母 莞城話包括自成音節的[m]在內共有四十個韻母。韻母右上角的數字表示韻母的次序,單字音表與詞典正文都用這個次序。

	a <sup>1</sup>	ɛ <sup>2</sup>	ə <sup>3</sup>	ɔ <sup>4</sup>	i <sup>5</sup>	u <sup>6</sup>	y <sup>7</sup>
ɿ <sup>8</sup>	ai <sup>9</sup>			ɔi <sup>10</sup>		ui <sup>11</sup>	
	au <sup>12</sup>			ɔu <sup>13</sup>		iu <sup>14</sup>	
um <sup>15</sup>							
ən <sup>16</sup>			ən <sup>17</sup>		in <sup>18</sup>	un <sup>19</sup>	
	aŋ <sup>20</sup>	ɛŋ <sup>21</sup>	əŋ <sup>22</sup>	ɔŋ <sup>23</sup>	oŋ <sup>24</sup>		
		əŋ <sup>25</sup>					
ɐp <sup>26</sup>	aɿ <sup>27</sup>						
ɐt <sup>28</sup>			ət <sup>29</sup>		it <sup>30</sup>	ut <sup>31</sup>	
ək <sup>32</sup>	ak <sup>33</sup>	ɛk <sup>34</sup>	ək <sup>35</sup>	ɔk <sup>36</sup>	ok <sup>37</sup>	ik <sup>38</sup>	
		ək <sup>39</sup>					m <sup>40</sup>

⊖聲調

①單字調 莞城話有八個單字調。

陰平 [˩]	213	陰上 [˨˨˨]	35	去聲 [˨˨˨]	32	陰入 [˨˨˨]	44
陽平 [˩]	21	陽上 [˨˨˨]	13			陽入 [˨˨˨]	22
						變入 [˨˨˨]	24

古平聲和古人聲按古聲母的清濁今分別讀陰平、陽平和陰入、陽入。古上聲次濁聲母字和部分古上聲全濁聲母字今讀陽上。古去聲字(不論清濁)、部分古上聲

全濁聲母字和少數古人聲字(主要是古人聲清聲母字)今讀去聲。古人聲部分清聲母字和個別古次濁字今讀[a ɛ ø ɔ]四韻(沒有塞音韻尾), [ɿ]24調, 姑且叫變入。下文單字音表這些韻母分別排列在[aʔ ɛk øk ɔk]四韻之後。

②變調 莞城話有兩個變調:[ɿ]55和[ɿ]35。

變調 55, 又高又平, 與廣州話的高平變調相當。除了單字調讀陰上和陰入的字沒有這種變調, 讀其他單字調的字都可能出現這種變調, 但以陰平字為最多。

變調 35 實際的調值比陰上略高, 類似廣州話的高升變調。陽平字出現這種變調最多。

變調可以出現在單字、兩字組或三字組的連讀中, 可以出現在連讀的前一音節, 也可以出現在連讀的第一音節, 也有連讀的兩個音節都變的。比較多的是出現在兩字組連讀中, 而且大多數是在後一音節。

從詞類看, 變調的主要是名詞, 也有一些形容詞, 另外有少數幾個動詞、副詞和語氣詞。部分形容詞可以利用變調來表示程度的增減, 這是莞城話形容詞變調出現的主要條件。動詞的變調不像廣州話那樣用來表示完成。變調舉例如下:

刺刺 p'eiɿɿ	醜樣 ts'auɿ zəŋɿɿ	蛋 tɛŋɿɿ
龍眼 ɣoŋɿ ɣɛŋɿɿ	蚊蚊兩兩 mənɿɿ mənɿɿ	韃屨木屨 t'ɛkɿ k'økɿɿ
鹿 ɣokɿɿ	面褲外褲 minɿɿ fuɿ	姑蠅 kuɿ zəŋɿɿ
鞋刷 haiɿ ts'ɛɿɿ	杉樹 ts'aŋɿ syɿ	燒鴨 siuɿ ɣaɿɿ
撩尾做爆竹的工序之一 ɣiuɿ mɛiɿɿ		天棚 t'inɿ p'ɛŋɿɿ

莞城話的變調大多屬於習慣變調, 變調與否同詞的詞彙意義和語法意義沒有關係。但也有少數變調是能夠區別詞義及詞性, 表達一定的語法意義的。例如:

咁長 kemɿ ts'əŋɿ 這麼長	咁長長 kemɿ ts'əŋɿɿ ts'əŋɿɿ 這麼短
仔 tsoiɿ 兒子	仔 tsoiɿɿ 未婚少男
女 nuiɿ 女性      女 nuiɿɿ 女兒	女 nuiɿɿ 未婚少女
包(嘢) pauɿ (zəɿ) 動詞: 包(東西)	包 pauɿɿ 名詞: 包子
(一)條 (zəkɿ) t'iuɿ 量詞	(雪)條 (səkɿ) t'iuɿɿ 名詞: 冰棍

## 肆 東莞方言單字音表

東莞方言單字音表見下文第9—14頁表之一至表之六。

①本表按韻母排列, 韻母次序與上文叁①韻母表相同。

②同一韻母的字按聲母排, 聲母次序與上文叁①聲母表相同。

③聲調排列次序與上文叁③相同。讀變入調的[a ɛ ø ɔ]四韻分別排在[aʔ ɛk øk ɔk]四韻之後。因為單韻母[ɛ]只在變入調中出現, 故排列在後面。



④[m]在單字音表中列[ø]聲母行。

⑤表中有少數字重出,表示這個字有幾個讀音,因受篇幅限制,不加腳注,請看詞典正文。

⑥表中的圓圈表示有音無字或一時尚找不到合適的用字,都在表下加注。

東莞方言單字音表之一

韻 調 聲	a	ə	ɔ	i	u	y
	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ
p p' m v f	巴 把 嚇 爬 怕 媽 麻 馬 蛙 華 畫 花 化	歪 ○	波 婆 頗 駁 摩 磨 模 破 窩 和 火 幕 科 貨	哀 回 蕩 愛 開 海 害	污 濟 惡 枯 扶 苦 父	
t t' n	打 答 他 他 塔 拿 那	唾	多 躲 惰 拖 駝 托 擲 糯	○		
ts ts' s z	渣 茶 炸 叉 灑 岔 沙 灑 也 插	遮 者 借 車 邪 且 鵲 除 蛇 寫 杜 赦 爺 爺 野 夜	佐 阻 助 初 鋤 楚 錯 梳 傻 鎖 索	支 指 致 癡 池 刺 師 耻 是 衣 移 倚 爾 異		朱 主 蛀 廚 柱 書 殊 鼠 輪 樹 於 餘 淤 語 譽
k k' ku k'u ŋ h	家 賈 架 瓜 剛 卦 跨 剛 卦 鴉 牙 啞 瓦 亞 蝦 霞 亞 下	茄 卻 螺 靴	歌 個 鍋 郝 阿 羅 我 河 可 賀	○ 該 概 ○ 改 蓋	姑 股 顧 箍	
θ	阿					

naɿ 一下：現在

k'aɿ 一勢：了不起，不可一世

haɿ 表示應答

fəɿ 咧～：窩囊

zɔɿ 巢皮伊～：形容皮皺

k'ɔɿ 打電話

tiɿ 打倒～□[pəŋɿ]拉：一種兒童遊戲

tsiɿ 劃火柴的聲音

k'iɿ 啱～：合得來

giɿ 一鵝鵝：形容說話囉嗦；表述不清

qiɿ 一～□□[ɣitɿ ɣitɿ]：破舊家具受  
壓時發出的聲音

kuɿ 用力吞咽時發出的聲音

東莞方言單字音表之二

韻 調 聲	ai	ai	ai	ui	au	ou
	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ	陰陽陰陽去 平平上上聲 ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ
p p' m v f	卑 彼 備 披 皮 鄙 被 屁 ○眉 美味 飛肥匪 肺	擺 敗 牌 派 埋 買 歪懷 壞塊	稗 幣 批 迷 米 位 威維委偉 肺	杯 陪 坯 梅 背沛 妹 外	包 飽 拋 刨 跑 ○ 炮 矛 牡 貿 浮否 阜	褒 補 布 鋪 袍 普 抱 鋪 毛 武 務
t t' n	知 地 你膩	獸 大 乃耐	低 抵 弟 梯 堤 替 泥	堆 對 胎 臺 腿 女內	兜 抖 豆 偷 頭 透 撓 扭 鬧	刀 賭 到 叨 徒 套 奴 腦 怒
ts ts' s z	咨 紫 字 辭 此 似 次 私 死 事	齋 齋 猜 榮 踩 蔡 曬 ○ 薑	擠 仔 劑 妻 齊 駛 柿 勢 曳	災 宰 聚 吹 村 彩 菜 雖 誰 水 碎 芮 銳	舟 走 咒 抄 籌 手 壽 修 仇 袖 有 右 優 柔	租 早 做 粗 曹 草 措 蘇 ○ 嫂 素
k k' ku k'u ŋ h	機 紀 技 其 企 鬼 梨 李 利 希 起 汽	佳 解 戒 措 楷 怪 乖 拐 械 埃涯矮 賴 ○孩 蟹	鷄 鷄 溪 歸 葵 危 吳 規 戾	計 居 舉 句 契 拘 渠 潰 佢 桂 愧 禮 藝 係	郊 九 舊 寇 求 朽 扣 歐牛嘔藕漏 休候巧 效	高 稿 撈勞 老路 藕 好 耗
θ						

mei<sub>1</sub> ~滋:小氣fai<sub>1</sub> □[hai<sub>1</sub>]~:音響設備tsai<sub>1</sub> 兩頭擺sai<sub>1</sub> 用舌頭舔hai<sub>1</sub> ~□[fai<sub>1</sub>]:音響設備koi<sub>1</sub> 扔掉ŋoi<sub>1</sub> ~狗邊:反犬旁,漢字偏旁之一sou<sub>1</sub> 毛~:好色



東莞方言單字音表之三

韻 調 聲	iu	em	en	en	in	un
	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘
	p p' m v f		奔 品 答 貧 貧 噴 蚊 文 每 溫 雲 問 芬 焚 奮		邊 便 扁 變 偏 棉 免 片 面	般 本 半 潘 盆 判 安 門 悶 歡 碗 喚 寒 款 汗
t t' n	刁○ 掉 挑條○ 跳 烏尿		○ 燈○等 鄧 吞疼 盾 ○能	端 短 段 腎 暖 斷 嫩	顛 典 店 天田 腴 念 年	
ts ts' s z	招 沼 趙 超潮 俏 俏 燒詔 小 笑 妖搖 擾 呂 耀	針○枕 侵沉 寢 心岑 審 陰吟 飲	浸 珍 準 振 滲 親 塵 趁 甚 新 神 腎 任 恩 人 忍 引	專 轉 鑽 村全 喘 寸 孫船 損 算 淵沿 阮 軟 願	箋 展 戰 千錢 璽 仙蟬 閃 善 烟炎 演 厭	丸 院
k k' ku k'u ŋ h	驕○纖 叫 橋巧	今○錦 撇 襟琴 矜	巾 僅 更 芹奶 郡 君滾 困 刊菌 論 驚倫 杏 欣恒 很	絹 捷 捲 鍵 權 聯 戀 卵 亂 圈 玄 犬 勸	堅 檢 件 鉗	竿 館 冠
θ						

tiu┘ ~一下:看一下

t'iu┘ 狗~:不大不小的狗

kiu┘ 硬~~:很硬

tem┘ ~腳:踩腳

tsem┘ 小聲說話的聲音

kem┘ 物品碰撞時發出的沉悶聲音

ten┘ 同[kem┘]

nen┘ ~鼻:鼻塞講話不清楚

東莞方言單字音表之四

韻 調 聲	an	en	en	on	on	en
	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘	陰陽陰陽去 平平上上聲 └┘└┘└┘└┘
p p' m v f		班 板 辦 烹 朋 棒 盲 晚 盼 彎 球 萬 翻 凡 反 幻 泛	平 名 命	邦 榜 謗 旁 蚌 望 亡 莽 往 汪 王 旺 方 防 况	○ 捧 蓬 情 夢 蒙 馮 俸 鳳	冰 丙 並 ○ 評 名 血 命 永 ○
t t' n	耽 膽 擔 食 潭 探 南	丹 壇 坦 灘 壇 難 ○	釘 頂 訂 聽 艇 聽 娘	當 黨 宕 湯 糖 燙 瓢 囊 燙	冬 董 動 通 同 痛 農 統 弄	汀 頂 定 聽 庭 聽 寧 擰
ts ts' s z	簪 斬 暫 參 ○ 三	爭 攢 蓋 餐 殘 產 山 城 省	張 獎 仗 昌 腸 槍 傷 嘗 想 央 羊 挾 上 尚 樣	莊 倉 廠 狀 林 桑 爽 喪	鐘 總 縱 冲 寵 寵 鬆 崇 送 雍 戎 擁 冗 用	征 整 淨 青 程 秤 升 成 姓 英 迎 應
k k' ku k'u ŋ h	柑 減 覽 庵 岩 攪 覽 咸 餡 撼	奸 揀 間 ○ 關 ○ 慣 ○ 蘭 ○ 逛 刊 閑 爛 限	姜 頸 鏡 强 强	江 講 鋼 光 廣 礦 狂 郎 朗 擴 腔 杭 慷 浪 項	公 共 控 翠 虹 控	京 境 勁 瓊 瓊 ○ 傾 頃 嶺 矜 靈 嶺 兄
θ						

ts'an<sub>1</sub> 岩岩~~:東西放得不平整

蠢蠢欲動的樣子

nen<sub>1</sub> ~一下:嚇一跳pon<sub>1</sub> 打倒□[ti<sub>1</sub>]~拉:一種兒童遊戲k'en<sub>1</sub> 靈~:靈驗ton<sub>1</sub> 象聲詞k'en<sub>1</sub> 疏另~爛:很疏p'an<sub>1</sub>r 輕~~:很輕kuen<sub>1</sub> 關門窗的聲音fan<sub>1</sub> ~腳:甩腿k'u'en<sub>1</sub> 菜~:菜梗tan<sub>1</sub> ~着:碰着,撞着ton<sub>1</sub> 久久~一下:偶爾搞(弄)一下k'an<sub>1</sub> 咁~:這麼利害k'an<sub>1</sub> 成堆的蒼蠅、小蟲等爬在一起,

東莞方言單字音表之五

的 調 聲	up	a?	a	et	et	it	ut	ek	ak	ek	ε
	陰陽 人入 1 1	陰陽 人入 1 1	變人 1	陰陽 人入 1 1	陰陽 人入 1 1	陰陽 人入 1 1	陰陽 人入 1 1	陰陽 人入 1 1	陰陽 人入 1 1	陰陽 人入 1 1	變人 1
p p' m v f				也 忽佛		○別 撇減 ○	鉢 潑末活喝 ○	北匹 勃勿 机	○	白 麥滑伐	八 壁挖發
t t' n		沓	塌	得凸 忒	脬奪 脫○	的跌 鐵鑊		特突 納		達 捺	○
ts ts' s z	人	雜		出	○絕 擺石月	滌浙 徹 ○業		卒疾 七瞭 失實 逸	測 賊	擇	軋 刷殺
k k' ku k'u ŋ h		○  臘盒		跔 骨 吃○	匯決  血	結揭 ○  ○協	○括	吉訖 咳骨 窟訖 克		辣	格 刮 壓客
θ											

k'a? 硬～：很硬

ŋet ～～下：一抖一抖的

nət ～起個嘴：嘸起嘴

tsət 狗籠～

pit 鵝～：赤子陰

fit 花～：花哨

ts'it 尋尋～：猜拳以定勝負的一種方法

sit 薄～～：非常薄

k'it 一□[fit]：減肥

ŋit 口口[ŋi ɣi]～～：破舊家具受壓時發出的聲音

fut 小昆蟲等急促起飛時發出的聲音

kut ～～聲飲休：咕一聲喝了

k'ek 硬～～：很硬

p'ak 一鱸：舞伴

ne 保～：一種水果



東莞方言單字音表之六

韻 調 聲	ok	o	ɔk	ɔ	ok	ik	ək	m
	陰陽 入入 一 一	變入 一	陰陽 入入 一 一	變入 一	陰陽 入入 一 一	陰陽 入入 一 一	陰陽 入入 一 一	陰陽陰陽去 平平上上聲 一 一 一 一 一
p p' m v f			卜薄 剝莫鑊縛		○僕僕 ○木 福服		迫○ 僻 或	
t t' n	羅	錫	○腋 ○諾	寔	督獨 禿		的狄 剔○ 溺	
ts ts' s z	着雀 石若	尺錫	執擊 灘戩 揖十		竹促族 叔贖 鬱玉	赤	纖直 斥食 適億 亦	
k k' ku k'u ŋ h	展劇  掠	腳	急及 給  落學	各碓國 般	穀曲局  屋六 哭	列	擊極  號 ○力	
θ								唔 五誤

tɔk-ɿ 刀剝砧板時發出的聲音

nɔk-ɿ ~埋嘴:閉着嘴

pɔk-ɿ 紅~~:紅撲撲

mɔk-ɿ 發~:發霉

pək-ɿ ~過去:跳過去

t'ək-ɿ ~住:阻住

ŋək-ɿ 噉~窟訖:零碎東西散落時發出的聲音

## 伍 東莞方言的特點

東莞方言在粵語中跟寶安、香港新界等地比較接近。既有粵方言所共有的特點，例如：古全濁聲母今讀塞音、塞擦音時，陽平陽上送氣，陽去、陽入不送氣；古微母、明母字大都念[m]聲母；古精、知、照三組聲母合流，今讀[ts ts' s z]等等。但也有一些區別於廣州等地粵語的特點。下文比較時，新界指錦田，寶安指沙井。

㊶除了[a]韻的“阿 a˩”，[m]韻的“唔 m˩|五 m˩|誤 m˩”以外，東莞方言的其他韻母沒有跟零聲母相拼的字。

㊷古來母字在東莞有部分人讀[l]，另有部分人讀[ŋ]，還有部分人有的字讀[l]，有的字讀[ŋ]。本詞典發音人讀[ŋ]。

	東莞	北京	廣州	香港	新界	寶安
來	ŋui˩	lai˩	loi˩	loi˩	loy˩	lui˩
勞	ŋou˩	lau˩	lou˩	lou˩	ləu˩	ləu˩
林	ŋem˩	lin˩	ləm˩	ləm˩	ləm˩	ləŋ˩
歷	ŋək˩	li˩	lek˩	lek˩	nək˩	leʔ˩

㊸若干東莞讀[f]聲母的字在廣州、香港一帶讀喉擦音。例如：

	東莞	北京	廣州	香港	新界	寶安
海	fi˩	xai˩	hoi˩	hoi˩	fuy˩	fui˩
開	fi˩	k'ai˩	hoi˩	hoi˩	fuy˩	hui˩(˩)
看	fun˩	k'an˩	hɔn˩	hɔn˩	fuy˩	fun˩
寒	fun˩	xan˩	hɔn˩	hɔn˩	fuy˩	fun˩

㊹以[a]和[ɐ]為主要元音的韻母配對情況沒有廣州話整齊，東莞只有[ai ɐi]和[ak ɛk]兩對對立，且以[a ɐ]作主要元音的韻母出現情況也與廣州話不一樣，廣州的[ɐi]韻字，東莞多讀[ɔi]，反過來廣州讀[ei i]韻的字，東莞卻有很多讀[ɐi]。

	街	鷄	三	心	盲	盟	八	七
東莞	kai˩	kɔi˩	səŋ˩	səm˩	məŋ˩	mən˩	pɛ˩	ts'et˩
廣州	kai˩	kɛi˩	sam˩	səm˩	maŋ˩	məŋ˩	pat˩	ts'et˩
	考	口	飯	粉	餛	急	黑	刻
東莞	hau˩	hau˩	fəŋ˩	fən˩	ka˩	kɔk˩	hək˩	hək˩
廣州	hau˩	hɛu˩	fan˩	fən˩	kap˩	kɛp˩	hak˩	hək˩

㊺廣州話的元音[œ]在東莞話中普遍高化為[ø]。元音高化的現象不僅表現在[œ]變[ø]上，例如臺哈韻字廣州讀[ɔi]，莞城讀[ui]，主要元音也高化了。

	東莞	北京	廣州	香港	新界	寶安
春	ts'an <sub>1</sub>	tʂ'uən <sub>1</sub>	ts'æn <sub>1</sub>	ts'æn <sub>1</sub>	ts'əŋ <sub>1</sub>	ts'əŋ <sub>1</sub> (1)
香	həŋ <sub>1</sub>	ɕiaŋ <sub>1</sub>	hoŋ <sub>1</sub>	hoŋ <sub>1</sub>	hoŋ <sub>1</sub>	hiŋ <sub>1</sub> (1)
述	sək <sub>1</sub>	ʂu <sub>1</sub>	sət <sub>1</sub>	sət <sub>1</sub>	sək <sub>1</sub>	səʔ <sub>1</sub>
臺	t'ui <sub>1</sub>	t'ai <sub>1</sub>	t'oi <sub>1</sub>	t'oi <sub>1</sub>	t'oy <sub>1</sub>	t'ui <sub>1</sub>
菜	ts'ui <sub>1</sub>	ts'ai <sub>1</sub>	ts'oi <sub>1</sub>	ts'oi <sub>1</sub>	ts'oy <sub>1</sub>	ts'ui <sub>1</sub>
腮	sui <sub>1</sub>	sai <sub>1</sub>	sɔi <sub>1</sub>	sɔi <sub>1</sub>	sɔy <sub>1</sub>	sui <sub>1</sub>

⑤東莞粵語與廣州話[-m -n -ŋ]韻尾和[-p -t -k]韻尾配對整齊的情況不一樣。東莞[-m]尾只有[ɐm]韻,[-p]尾只有[ɐp],並且僅有一個字“人”[zɐp<sub>1</sub>](在語流中讀[zɐk<sub>1</sub>])。[-n]尾和[-t]尾韻各四個,[-ŋ]尾韻和[-k]尾韻占了大多數。東莞入聲韻還多了個[aʔ]韻,主要是咸、山兩攝的入聲字。本項請參看上文第肆節單字音表。

⑥東莞粵語有八個調,入聲有一個變入調,實際調值是 24,發音時先低平後升高,音程較長,沒有塞音韻尾。此外,東莞話中還存在少量入聲讀如去聲的字,這也與廣州話等其他粵方言很不相同。

⑦東莞表示“誰”的疑問代詞不用廣州話的“邊個 pin<sub>1</sub> kɔ<sub>1</sub>”,而用“乜誰 mət<sub>1</sub> sui<sub>1</sub>”,如:佢他係是~? | ~叫你嚟來? | 呢本(這)本書係是~個的?

另一個構成疑問代詞的語素“鼠 sy<sub>1</sub>”也很有特色,“鼠”相當於北京的“哪”,不能單獨成詞,可以後接動詞、名詞、量詞等構成疑問代詞,例如:

①鼠係[sy<sub>1</sub> hoi<sub>1</sub>] 哪是:阿炳真係嘅真是能幹,一陣間就做妥咁多嘢一會兒就幹完這麼多活兒——~佢他一個人做,我哋我們大家夾手夾腳做啲齊心齊力幹的。

②鼠有[sy<sub>1</sub> zau<sub>1</sub>] 哪有:聽講你發<sub>ㄟ</sub>了財,借啲些錢嚟來使下好咁用用好吧?——~錢呢,我自己都想問人借。

③鼠會[sy<sub>1</sub> vi<sub>1</sub>] 哪會;怎麼會:好聲好氣講,佢他~唔不聽? | 疊埋心水專心致志學~學唔識不會

④鼠日[sy<sub>1</sub> zək<sub>1</sub>] 哪天:新屋~人伙哪<sub>ㄟ</sub>天喬遷新居? | ~係是你生日?

⑤鼠處[sy<sub>1</sub> sy<sub>1</sub>] 哪裏:去~? | 你哋你們學校響在~?

⑥鼠啲[sy<sub>1</sub> ti<sub>1</sub>ŋ] 哪些:~係是我個的? | 唔不要~?

⑦鼠個[sy<sub>1</sub> kɔ<sub>1</sub>] 誰;哪個:~想去? | 你要~?

⑧東莞方言有幾個常用的,區別於廣州話的助詞:

①敲[hau<sub>1</sub>] 相當於北京話的結構助詞“了”:食~飯 | 返上~學 | 佢他一早就走~ || 敲也寫作休。

②個[kɔ<sub>1</sub>] 不同於指示代詞“個[kɔ<sub>1</sub>]",相當於北京的結構助詞和語氣助詞“的”:新仔~書包 | 係是老師教我做~ | 呢人係唔啱~騙人是不對的。

③起[hei<sub>1</sub>] 含義豐富。A)可作動詞(包括趨向動詞):~身起牀 | ~屋建房子 |



講～就好笑。B)可作時態助詞，相當於北京的“了”和“着”：個隻鷄鵝母鵝生～好多鷄春下了很多蛋|講哋哋說着說着，佢哭～上嚟起來|大佬大哥一手扯～細佬弟弟個的頭毛頭髮|爭～食爭着吃。C)可作結構助詞，相當於北京的“得”和“的”：病～迷迷懵懵迷迷糊糊！|苑樹(這)棵樹生結～啲果實(那)些果子又大又甜|阿嫂整做～啲餸菜好好味味道很好。D)可作介詞，相當於北京的“在”：搵拿～手頭手上軟脰脰軟綿綿|件襖(這)件大衣着穿～身處暖郁郁暖洋洋。E)可作語氣詞，相當於北京的“了，着了”：麻口外面有人界被汽車撞～|個個細蚊仔那個小孩界被蛇咬～。

## 陸 詞典凡例

○詞典條目按東莞方言的韻母、聲母、聲調為序排列。聲韻調的次序見上文“叁”，也可以查書前的東莞方言詞典音節表。多字條目列於單字條目之下。

○形同音不同的分立條目，在條目末了加○，○後注明另見某音。音義相同而形不同的采用其一為條目，在條目末了加○，○後注明也作某。

③同義條目可分別注音，用等號相連，然後總的加注。等號後的條目如果第一字與首條相同，不再另外出條，否則另出條目。

④用國際音標注音，用五度制調號記本調和變調。

⑤詞典中的釋義項力求簡明，條目詞義清楚的不釋。一個條目有幾個義項的，用圓圈號碼①●●表示。

⑥小字 條目中小字音或音某表示字音特殊|小字聲韻調分別表示聲母、韻母、聲調特殊|例句的注也用小字。

⑦各種符號

鼠 字下小圓圈表示同音代替。

□ 方框表示有音義無適用的字形。

= 同義條目之間用等號連接。

⇒ 若干同義條目用=號相連時，詳注見於⇒後面的條目。

～ 注與例子裏用～替代本條目，無論本條目有幾個字，都只用一個替代號。單音字表中的注文也用～替代本字。

( ) 圓括號除平常用法外，在條目和注音裏表示其中的成份可有可無，但只限於圓括號中成份不用時，其他成份的讀音沒有變化。

[ ] 行文時音標前後用方括號，條目注音與列表不加方括號。

或 音標前加“或”加圓括號表示又音。

< < 前頭的音從後頭的音變來，如唔係不是[mɿ mɔiɿ<hɔiɿ]。

: 注與例子之間用冒號。

- | 例子之間用單豎綫隔開。  
 ——例子裏的對話用——隔開。  
 … 緊挨着上文已注音的字可以省略注音，一個連字符號表示省略一個字的音。  
 ◇ 例子用比喻義前面用菱形。  
 △ 用熟語爲例前面加三角形。  
 || 注文雙豎綫後面的是釋義之外的其他有關本條目的說明。  
 ○ 注文圓圈後面“另見……”表示多音條目另出條，“也作……”表示本條目另有寫法。  
 。 全條末了、每一義項的末了、|單豎綫、||雙豎綫與圓圈的前頭，一律不用句號。

## 柒 詞典中例句常用字注釋

詞典例句中常用的東莞方言詞語，在這裏做個總的說明，詞典例句中不再一一加注。已見於上文第伍節的代詞、助詞等，這裏不再重複。

呢 nei˩˥ 指示代詞，相當於北京的“這”：～個|～處這裏|～啲這些

個 kɔ˩˥ 指示代詞，相當於北京的“那”：～個|～處那裏|～啲那些

啲 ti˩˥ 不定代詞。①相當於北京的“些”：呢～|個～ ②相當於北京的“點兒”：

落放一～糖|一～都唔食不吃|識會一～英文

乜 met˩˥ 疑問代詞。①什麼：做～？|係是～嘢東西？ ②怎麼：昨晚開會～唔見你  
看不到你？|～咁衰㗎怎麼這麼壞！

乜嘢 met˩˥ zɔ˩˥ 疑問代詞，相當於北京的“什麼”：買～？|做～都要認認真真

係 hoi˩˥ 相當於北京的“是”：我～教師，佢他～學生|～佢他唔不～我

冇 mɔu˩˥ 沒；沒有。①動詞：～錢|～心機心情陪你玩 ②副詞：今朝早～食吃早餐|  
成晚整夜～瞓睡

睇 tɕi˩˥ 看：～書|～戲 || “睇”字《廣韻》齊韻透母與霽韻定母兩讀，今東莞、廣州  
睇字音都來自齊韻透母

瞓 fan˩˥ 睡：～大覺|～覺唔㗎被因住凍着不蓋被子小心凍着

企 k'ei˩˥ 站：～好咪郁別動！ || 本字當作“倚”，《廣韻》紅韻渠綺切：“立也”。本詞  
典從俗寫作“企”

返 feŋ˩˥ 上；回：～學|～工上班|～屋企家

嘅 ge˩˥ 聰明能幹：～仔男孩|次次都考第一，真係是～ || 也作叻

衰 sui˩˥ ①糟糕；倒霉：真係是～，又整搞壞㗎了|今日夠～，樣樣都唔不順 ②缺  
德；討厭：～鬼|個啲那些人咁這麼～，掉到成地蔗渣扔得滿地甘蔗渣子

仔 tsoi˩˥ ①男孩；兒子 ②孩子：男～|女～ ③附在名詞之後表示細小：星～小星星|

鴨～|鞋～

雌 na1 雌性；常附在名詞後表示已生育過的：睇下呢隻係公定還係～看看這隻係公還是母|豬一生豬仔小豬|婆～婆娘，含貶意

細蚊仔 soi1 men1 tsoi1 小孩子：～要聽大人話

家下 ka1r ha1 現在；目前：～啱啱剛剛十點～|～個生活好過舊陣比以前好

嘢 zo1 ①東西；貨：買～|平便宜～ ②活兒；事情：做～|諗想～ ③家伙，包括人和物，指人時含貶義：個那個～衰到死壞得要命|搵找個～嚟來裝生果水果

唔 m1 否定副詞：～好|～係是|～想去

唔該 m1 kui1 勞駕；謝謝；請；借光。請求或感謝他人時用：～同我話畀佢知請你替我告知他|～曬非常感謝！|～幫我扶一下|～借歪啲讓開些

啱 tin1 ①妥當；妥善；(弄)好；(說)服：昨日個那件事已經搞～喇了|同佢傾到～曬和他全談妥了|咁這樣做唔不一|也誰誰有辦法講～佢他？ ②清楚：連句話都講唔不～，你點樣怎樣出去搵食謀生啊？||也作估

畀 pei1 ①動詞，給：～本書你|剩返個剩下的！～曬佢全給他 ②介詞，被；讓；用：～人打傷|～佢去啦|～細小火慢慢煲熟||也作俾

響 hong1 =彩 ts'ui1 =嚟 hoi1 ①動詞，在：禮拜星期天實肯定～屋企家|佢唔他不～處這兒 ②介詞，在：瞓睡～牀上|～鼠處哪兒等我？|經理～寫字樓開會

咪 moi1 別；不要：～嘈吵|～信佢他|～走，等下先先等一下

啱 ga1 ①合適；合意：呢個任務畀佢至最～|房間裝修得好～佢箇心水他的心意 ②湊巧：佢他～走蔽了|～好撞到佢遇到他 ③剛；才：～落下班|～學，重未識還不會

啱啱 ga1 ga1 剛剛；剛好：佢他～重響處還在這兒|條褲～夠長

啱先 ga1 sin1 剛才：～有人搵找你

先至 sin1 tsi1 才；再：沖完涼洗完澡～同你傾談|諗想好～做

咁 kam1 這麼；這樣；那麼；那樣：～好|～多|～犀利厲害

嘩 va1 嘆詞，表示驚奇，吃驚：～，呢處咁旺這裏這麼熱鬧！|～，跳樓貨做生意招來顧客川語，大減價的意思

喇 la1 語氣詞，相當於北京句末的“了”：食吃飽～|就快夠鐘到時間～

咩 mɔi1r 語氣詞，相當於北京的“嗎”：唔係不是～？|重未得還不行～？

㗎 ga1 語氣詞，表示疑問：係唔係是不是你～？|做乜嘢幹什麼～？

咁 kua1 語氣詞，相當於北京句末的“吧”：佢唔他不曾做呢這種事～？|係呢樣～？

咯 go1 語氣詞，相當於北京句末的“了”：好～，夠喇了

喇咁 la1 kua1 語氣詞，相當於北京的“了吧”：咁這麼多得行～？|好～？

㗎 ka1 語氣詞，相當於北京的“的”：係唔係是不是真～？

啱 tsɔi1r 語氣詞，表示肯定、勸告、無所謂等語氣，女性多用，女性有時用於表示嬌嗔：唔係不是～|唔不好理佢他～|好易很容易～|點解為什麼你咁衰這麼壞～！



《現代漢語方言大詞典》第一步計畫編寫四十冊分地方言詞典。現在已經出版的有：

蘇州方言詞典	葉祥苓		
廈門方言詞典	周長楫		
長沙方言詞典	鮑厚星	崔振華	
	沈若雲	伍雲姬	
崇明方言詞典	張惠英		
婁底方言詞典	顏清徽	劉麗華	
南昌方言詞典	熊正輝		
西寧方言詞典	張成材		
貴陽方言詞典	汪 平		
武漢方言詞典	朱建頌		
太原方言詞典	沈 明		
烏魯木齊方言詞典	周 磊		
梅縣方言詞典	黃雪貞		
南京方言詞典	劉丹青		
丹陽方言詞典	蔡國璐		
忻州方言詞典	溫端政	張光明	
柳州方言詞典	劉村漢		
黎川方言詞典	顏 森		
西安方言詞典	王軍虎		
揚州方言詞典	王世華	黃繼林	
徐州方言詞典	蘇曉青	呂永衛	
金華方言詞典	曹志耘		
海口方言詞典	陳鴻邁		
銀川方言詞典	李樹儼	張安生	
洛陽方言詞典	賀 巍		
哈爾濱方言詞典	尹世超		
牟平方言詞典	羅福騰		
上海方言詞典	許寶華	陶 寰	
寧波方言詞典	湯珍珠	陳忠敏	吳新賢
萬榮方言詞典	吳建生	趙宏因	
南寧平話詞典	覃遠雄	卓樹蘭	卞成林
東莞方言詞典	詹伯慧	陳曉錦	
濟南方言詞典	錢曾怡		

# 總 目

引 論 .....	3—26
壹 東莞市 .....	3
貳 東莞方言的内部差別 .....	4
叁 東莞方言的聲韻調 .....	6
肆 東莞方言單字音表 .....	7
伍 東莞方言的特點 .....	15
陸 詞典凡例 .....	17
柒 詞典中例句常用字注釋 .....	18
捌 東莞方言音節表 .....	20
詞典正文 .....	1—282
東莞方言義類索引 .....	283
東莞方言條目首字筆畫索引 .....	340

## 捌 東莞方言音節表

a		saɿ	12	seɿ	22	ŋəɿ	28	səɿ	35
		kaɿ	12	keɿ	22	ŋəɿ	28	səɿ	35
paɿ	1	kaɿ	13	kueɿ	22	həɿ	28	səɿ	36
paɿ	1	kaɿ	13	ŋeɿ	22			kəɿ	36
paɿ	1	k'aɿ	13	heɿ	22		ɔ	kəɿ	36
paɿ	1	k'aɿ	13			pəɿ	29	kəɿ	36
p'aɿ	1	kuaɿ	13		ø	pəɿ	29	kəɿ	36
p'aɿ	1	kuaɿ	14	pəɿ	24	p'əɿ	29	k'əɿ	37
p'aɿ	2	kuaɿ	14	p'əɿ	24	p'əɿ	29	k'əɿ	37
p'aɿ	2	ŋəɿ	14	məɿ	24	p'əɿ	29	kuəɿ	37
maɿ	2	ŋəɿ	14	məɿ	24	məɿ	30	kuəɿ	37
maɿ	2	ŋəɿ	14	təɿ	24	məɿ	30	kuəɿ	37
maɿ	3	ŋəɿ	15	təɿ	24	məɿ	30	ŋəɿ	38
vaɿ	4	ŋəɿ	15	t'əɿ	24	məɿ	30	ŋəɿ	38
vaɿ	4	haɿ	16	tsəɿ	24	vəɿ	30	ŋəɿ	38
vaɿ	4	haɿ	16	tsəɿ	24	vəɿ	30	ŋəɿ	39
vaɿ	4	haɿ	16	tsəɿ	24	vəɿ	31	ŋəɿ	39
faɿ	4	haɿ	16	ts'əɿ	25	fəɿ	31	həɿ	39
faɿ	5	aɿ	17	ts'əɿ	25	fəɿ	31	həɿ	39
taɿ	5			ts'əɿ	25	fəɿ	32	həɿ	39
taɿ	9		ɛ	ts'əɿ	25	təɿ	32	həɿ	39
t'aɿ	9	peɿ	19	ts'əɿ	26	t'əɿ	33		
naɿ	9	p'ɛɿ	20	səɿ	26	t'əɿ	33		i
naɿ	9	mɛɿ	20	səɿ	26	t'əɿ	33	piɿ	40
naɿ	9	veɿ	20	səɿ	26	nəɿ	33	viɿ	40
tsaɿ	9	feɿ	20	səɿ	26	nəɿ	33	viɿ	40
tsaɿ	9	tɛɿ	21	səɿ	26	tsəɿ	34	fiɿ	40
tsaɿ	9	t'ɛɿ	21	zəɿ	26	tsəɿ	34	fiɿ	41
ts'aɿ	10	nɛɿ	21	zəɿ	26	ts'əɿ	34	tiɿ	42
ts'aɿ	10	tseɿ	21	zəɿ	27	ts'əɿ	35	t'iɿ	42
ts'aɿ	11	tseɿ	22	kəɿ	27	ts'əɿ	35	tsiɿ	42
saɿ	11	ts'ɛɿ	22	k'əɿ	27	ts'əɿ	35	tsiɿ	43

tsi- 43	ts'y- 54	tsɛi- 62	tai- 73	vɔi- 84
ts'i- 43	ts'y- 54	tsɛi- 63	tai- 73	vɔi- 84
ts'i- 44	ts'y- 54	ts'ɛi- 64	t'ai- 78	vɔi- 84
si- 44	sy- 54	ts'ɛi- 64	t'ai- 78	foi- 84
si- 44	sy- 55	ts'ɛi- 64	t'ai- 78	toi- 85
si- 45	sy- 55	sɛi- 64	nai- 78	toi- 85
si- 45	sy- 55	sɛi- 64	nai- 78	toi- 85
si- 45	zy- 55	sɛi- 65	tsai- 78	t'ɔi- 85
zi- 46	zy- 56	kɛi- 66	ts'ai- 78	t'ɔi- 86
zi- 46	zy- 57	kɛi- 66	ts'ai- 79	t'ɔi- 86
zi- 46	zy- 57	kɛi- 67	ts'ai- 79	t'ɔi- 86
zi- 47	ɛi	k'ɛi- 67	ts'ai- 79	nɔi- 87
zi- 47		k'ɛi- 67	sai- 79	nɔi- 87
k'i- 47	pɛi- 58	k'ɛi- 67	sai- 79	nɔi- 87
ɲi- 47	pɛi- 58	kuei- 67	kai- 79	tsɔi- 87
ɲi- 48	pɛi- 58	ɲɛi- 68	kai- 80	tsɔi- 87
u	p'ɛi- 58	ɲɛi- 68	kai- 80	tsɔi- 87
	p'ɛi- 59	ɲɛi- 68	kuai- 80	ts'ɔi- 87
	p'ɛi- 59	ɲɛi- 68	kuai- 80	ts'ɔi- 88
	p'ɛi- 59	ɲɛi- 68	ɲai- 80	ts'ɔi- 88
vu- 49	mei- 59	hei- 69	ɲai- 81	sɔi- 88
fu- 49	mei- 59	hei- 69	ɲai- 81	sɔi- 88
fu- 50	mei- 59	ai	ɲai- 81	sɔi- 89
fu- 50	mei- 60		hai- 81	sɔi- 89
ku- 51	fei- 60	pai- 71	hai- 81	zɔi- 90
ku- 51	fei- 61	pai- 71	hai- 82	kɔi- 90
ku- 51	fei- 61	pai- 71	ɔi	kɔi- 91
k'u- 52	fei- 61	p'ai- 71		kɔi- 91
y	tɛi- 61	p'ai- 72	pɔi- 83	k'ɔi- 92
	tɛi- 61	mai- 72	pɔi- 83	k'ɔi- 92
	t'ɛi- 62	mai- 72	p'ɔi- 83	k'ɔi- 92
	nɛi- 62	mai- 72	p'ɔi- 83	kuɔi- 92
tsy- 53	nɛi- 62	vai- 73	mɔi- 83	kuɔi- 92
tsy- 54	nɛi- 62	vai- 73	mɔi- 83	kuɔi- 93
tsy- 54	tsɛi- 62	fai- 73	mɔi- 83	k'uɔi- 93

k'ui- <sub>1</sub>	93	ts'ui- <sub>1</sub>	98	nau- <sub>1</sub>	106	hau- <sub>1</sub>	121	ɣou- <sub>1</sub>	132
ɣoi- <sub>1</sub>	93	ts'ui- <sub>1</sub>	98	nau- <sub>1</sub>	106	hau- <sub>1</sub>	121	ɣou- <sub>1</sub>	132
ɣoi- <sub>1</sub>	93	sui- <sub>1</sub>	99	nau- <sub>1</sub>	106	ou		ɣou- <sub>1</sub>	134
ɣoi- <sub>1</sub>	94	sui- <sub>1</sub>	99	tsau- <sub>1</sub>	107			ɣou- <sub>1</sub>	134
ɣoi- <sub>1</sub>	94	sui- <sub>1</sub>	99	tsau- <sub>1</sub>	107	pou- <sub>1</sub>	122	ɣou- <sub>1</sub>	134
hɔi- <sub>1</sub>	94	sui- <sub>1</sub>	101	tsau- <sub>1</sub>	108	pou- <sub>1</sub>	122	hɔu- <sub>1</sub>	134
hɔi- <sub>1</sub>	94	zui- <sub>1</sub>	101	ts'au- <sub>1</sub>	108	pou- <sub>1</sub>	122	hɔu- <sub>1</sub>	134
ui		kui- <sub>1</sub>	101	ts'au- <sub>1</sub>	108	p'ou- <sub>1</sub>	123	hɔu- <sub>1</sub>	134
		kui- <sub>1</sub>	101	ts'au- <sub>1</sub>	108	p'ou- <sub>1</sub>	123	hɔu- <sub>1</sub>	136
		kui- <sub>1</sub>	101	ts'au- <sub>1</sub>	109	p'ou- <sub>1</sub>	123	iu	
pui- <sub>1</sub>	95	k'ui- <sub>1</sub>	101	sau- <sub>1</sub>	109	p'ou- <sub>1</sub>	124		
pui- <sub>1</sub>	95	k'ui- <sub>1</sub>	101	sau- <sub>1</sub>	110	mou- <sub>1</sub>	124	piu- <sub>1</sub>	137
p'ui- <sub>1</sub>	95	ɣui- <sub>1</sub>	102	sau- <sub>1</sub>	111	mou- <sub>1</sub>	124	piu- <sub>1</sub>	137
p'ui- <sub>1</sub>	95	ɣui- <sub>1</sub>	102	zau- <sub>1</sub>	112	mou- <sub>1</sub>	126	p'iu- <sub>1</sub>	137
mui- <sub>1</sub>	95	ɣui- <sub>1</sub>	102	zau- <sub>1</sub>	112	tou- <sub>1</sub>	126	miu- <sub>1</sub>	137
mui- <sub>1</sub>	96	hui- <sub>1</sub>	102	zau- <sub>1</sub>	113	tou- <sub>1</sub>	126	miu- <sub>1</sub>	137
mui- <sub>1</sub>	96	hui- <sub>1</sub>	102	zau- <sub>1</sub>	113	tou- <sub>1</sub>	126	miu- <sub>1</sub>	137
vui- <sub>1</sub>	96	hui- <sub>1</sub>	102	zau- <sub>1</sub>	114	tou- <sub>1</sub>	127	miu- <sub>1</sub>	137
vui- <sub>1</sub>	96	au		kau- <sub>1</sub>	114	tou- <sub>1</sub>	127	tiu- <sub>1</sub>	138
fui- <sub>1</sub>	96			kau- <sub>1</sub>	115	t'ou- <sub>1</sub>	127	tiu- <sub>1</sub>	138
fui- <sub>1</sub>	96	pau- <sub>1</sub>	103	kau- <sub>1</sub>	115	t'ou- <sub>1</sub>	127	tiu- <sub>1</sub>	138
tui- <sub>1</sub>	96	pau- <sub>1</sub>	103	kau- <sub>1</sub>	115	t'ou- <sub>1</sub>	128	t'iu- <sub>1</sub>	138
tui- <sub>1</sub>	96	pau- <sub>1</sub>	103	kau- <sub>1</sub>	116	nou- <sub>1</sub>	128	t'iu- <sub>1</sub>	138
t'ui- <sub>1</sub>	97	p'au- <sub>1</sub>	103	k'au- <sub>1</sub>	117	tsou- <sub>1</sub>	128	t'iu- <sub>1</sub>	138
t'ui- <sub>1</sub>	97	p'au- <sub>1</sub>	103	k'au- <sub>1</sub>	117	tsou- <sub>1</sub>	128	tsiu- <sub>1</sub>	139
t'ui- <sub>1</sub>	97	p'au- <sub>1</sub>	103	k'au- <sub>1</sub>	117	tsou- <sub>1</sub>	128	tsiu- <sub>1</sub>	139
nui- <sub>1</sub>	97	mau- <sub>1</sub>	104	k'au- <sub>1</sub>	117	ts'ou- <sub>1</sub>	129	ts'iu- <sub>1</sub>	140
nui- <sub>1</sub>	97	fau- <sub>1</sub>	104	ɣau- <sub>1</sub>	117	ts'ou- <sub>1</sub>	129	ts'iu- <sub>1</sub>	140
nui- <sub>1</sub>	97	fau- <sub>1</sub>	104	ɣau- <sub>1</sub>	117	ts'ou- <sub>1</sub>	130	siu- <sub>1</sub>	140
nui- <sub>1</sub>	97	tau- <sub>1</sub>	104	ɣau- <sub>1</sub>	119	ts'ou- <sub>1</sub>	130	siu- <sub>1</sub>	140
tsui- <sub>1</sub>	98	tau- <sub>1</sub>	104	ɣau- <sub>1</sub>	119	sou- <sub>1</sub>	130	siu- <sub>1</sub>	141
tsui- <sub>1</sub>	98	t'au- <sub>1</sub>	105	ɣau- <sub>1</sub>	120	sou- <sub>1</sub>	131	ziu- <sub>1</sub>	141
tsui- <sub>1</sub>	98	t'au- <sub>1</sub>	105	hau- <sub>1</sub>	120	kou- <sub>1</sub>	131	ziu- <sub>1</sub>	141
ts'ui- <sub>1</sub>	98	t'au- <sub>1</sub>	106	hau- <sub>1</sub>	120	kou- <sub>1</sub>	131	ziu- <sub>1</sub>	141
ts'ui- <sub>1</sub>	98	t'au- <sub>1</sub>	106	hau- <sub>1</sub>	120	ɣou- <sub>1</sub>	131	ziu- <sub>1</sub>	141



kiu-1	141	gem-1	148	sen-1	154	ts'en-1	160	tsin-1	168
kiu-1	142	gem-1	148	sen-1	155	sen-1	160	tsin-1	168
k'iu-1	142	hem-1	148	sen-1	155	sen-1	161	tsin-1	168
k'iu-1	142	hem-1	148	zen-1	155	sen-1	161	ts'in-1	169
giu-1	142	en		zen-1	155	sen-1	161	ts'in-1	169
giu-1	142			zen-1	156	zen-1	161	ts'in-1	170
giu-1	142	pen-1	149	zen-1	156	zen-1	161	sin-1	170
hiu-1	142	pen-1	149	zen-1	156	zen-1	162	sin-1	170
em		p'en-1	149	ken-1	156	zen-1	162	sin-1	170
		p'en-1	149	ken-1	157	ken-1	162	sin-1	170
tem-1	143	men-1	149	ken-1	157	ken-1	162	zin-1	171
t'em-1	143	men-1	149	k'en-1	157	ken-1	162	zin-1	171
t'em-1	143	men-1	150	k'en-1	157	k'en-1	162	zin-1	172
nem-1	143	men-1	150	kuen-1	157	gen-1	162	zin-1	172
nem-1	143	ven-1	150	kuen-1	157	gen-1	162	zin-1	172
tsem-1	144	ven-1	150	k'uen-1	157	hen-1	163	kin-1	172
tsem-1	144	ven-1	150	k'uen-1	158	hen-1	163	kin-1	172
tsem-1	144	ven-1	151	gen-1	158	in		kin-1	172
ts'em-1	144	fen-1	151	gen-1	158			kin-1	172
ts'em-1	144	fen-1	151	gen-1	158	pin-1	164	k'in-1	173
sem-1	144	fen-1	151	hen-1	158	pin-1	164	k'in-1	173
sem-1	145	fen-1	151	en		pin-1	164	gin-1	173
zem-1	145	ten-1	152			p'in-1	164	hin-1	173
zem-1	146	ten-1	152	ten-1	159	p'in-1	164	hin-1	173
zem-1	146	t'en-1	152	ten-1	159	min-1	164	un	
zem-1	146	t'en-1	152	t'en-1	159	min-1	165		
kem-1	146	nen-1	152	t'en-1	159	tin-1	165	pun-1	174
kem-1	147	nen-1	152	nen-1	159	tin-1	165	pun-1	174
kem-1	147	nen-1	152	nen-1	159	tin-1	165	pun-1	174
k'em-1	147	tsen-1	153	nen-1	159	t'in-1	166	p'un-1	175
k'em-1	147	tsen-1	153	tsen-1	160	t'in-1	167	mun-1	175
k'em-1	147	ts'en-1	153	tsen-1	160	t'in-1	167	mun-1	175
k'em-1	147	ts'en-1	153	tsen-1	160	nin-1	167	mun-1	175
gem-1	148	ts'en-1	153	ts'en-1	160	nin-1	167	vun-1	175
gem-1	148	sen-1	154	ts'en-1	160	nin-1	168	vun-1	176

vun- <sub>1</sub>	176	han- <sub>1</sub>	184	sen- <sub>1</sub>	195	zen- <sub>1</sub>	204	t'-an- <sub>1</sub>	212
fun- <sub>1</sub>	176	han- <sub>1</sub>	184	sen- <sub>1</sub>	195	zen- <sub>1</sub>	204	nan- <sub>1</sub>	212
fun- <sub>2</sub>	176	han- <sub>1</sub>	185	ken- <sub>1</sub>	195	zen- <sub>1</sub>	204	tsan- <sub>1</sub>	212
fun- <sub>1</sub>	176	en		ken- <sub>1</sub>	195	ken- <sub>1</sub>	205	tsan- <sub>1</sub>	212
fun- <sub>1</sub>	176			ken- <sub>1</sub>	195	ken- <sub>1</sub>	205	ts'an- <sub>1</sub>	213
kun- <sub>1</sub>	176			kuen- <sub>1</sub>	195	ken- <sub>1</sub>	205	ts'an- <sub>1</sub>	213
kun- <sub>1</sub>	177	pen- <sub>1</sub>	186	k'u-en- <sub>1</sub>	196	nen- <sub>1</sub>	205	san- <sub>1</sub>	213
kun- <sub>1</sub>	177	pen- <sub>1</sub>	186	nen- <sub>1</sub>	196	nen- <sub>1</sub>	205	san- <sub>1</sub>	213
an		p'-en- <sub>1</sub>	186	nen- <sub>1</sub>	196	nen- <sub>1</sub>	205	san- <sub>1</sub>	214
		p'-en- <sub>1</sub>	186	nen- <sub>1</sub>	196	nen- <sub>1</sub>	207	kan- <sub>1</sub>	214
		men- <sub>1</sub>	186	nen- <sub>1</sub>	197	hen- <sub>1</sub>	207	kan- <sub>1</sub>	214
van- <sub>1</sub>	178	men- <sub>1</sub>	186	hen- <sub>1</sub>	198	hen- <sub>1</sub>	207	kan- <sub>1</sub>	215
tan- <sub>1</sub>	178	men- <sub>1</sub>	187	hen- <sub>1</sub>	198	hen- <sub>1</sub>	207	k'an- <sub>1</sub>	215
tan- <sub>1</sub>	178	men- <sub>1</sub>	187	en		an		k'an- <sub>1</sub>	215
tan- <sub>1</sub>	178	ven- <sub>1</sub>	187					kuan- <sub>1</sub>	215
t'an- <sub>1</sub>	178	ven- <sub>1</sub>	187	pen- <sub>1</sub>	199	pan- <sub>1</sub>	208	kuan- <sub>1</sub>	215
t'an- <sub>1</sub>	178	fen- <sub>1</sub>	187	pen- <sub>1</sub>	199	pan- <sub>1</sub>	208	k'uan- <sub>1</sub>	215
t'an- <sub>1</sub>	178	fen- <sub>1</sub>	189	p'-en- <sub>1</sub>	199	pan- <sub>1</sub>	208	nan- <sub>1</sub>	215
t'an- <sub>1</sub>	179	fen- <sub>1</sub>	189	ten- <sub>1</sub>	199	p'an- <sub>1</sub>	208	nan- <sub>1</sub>	216
nan- <sub>1</sub>	179	fen- <sub>1</sub>	189	ten- <sub>1</sub>	199	man- <sub>1</sub>	208	nan- <sub>1</sub>	216
nan- <sub>1</sub>	179	ten- <sub>1</sub>	190	t'-en- <sub>1</sub>	199	man- <sub>1</sub>	208	nan- <sub>1</sub>	216
tsan- <sub>1</sub>	180	ten- <sub>1</sub>	190	nen- <sub>1</sub>	199	man- <sub>1</sub>	209	han- <sub>1</sub>	216
tsan- <sub>1</sub>	180	ten- <sub>1</sub>	190	nen- <sub>1</sub>	199	man- <sub>1</sub>	209	han- <sub>1</sub>	216
ts'an- <sub>1</sub>	180	t'-en- <sub>1</sub>	191	tsen- <sub>1</sub>	199	van- <sub>1</sub>	209	han- <sub>1</sub>	216
ts'an- <sub>1</sub>	180	t'-en- <sub>1</sub>	191	tsen- <sub>1</sub>	200	van- <sub>1</sub>	210	on	
san- <sub>1</sub>	180	t'-en- <sub>1</sub>	191	tsen- <sub>1</sub>	200	van- <sub>1</sub>	210		
san- <sub>1</sub>	182	t'-en- <sub>1</sub>	191	ts'-en- <sub>1</sub>	201	fan- <sub>1</sub>	210		p'on- <sub>1</sub> 217
san- <sub>1</sub>	182	tsen- <sub>1</sub>	191	ts'-en- <sub>1</sub>	201	fan- <sub>1</sub>	210		p'on- <sub>1</sub> 217
kan- <sub>1</sub>	182	tsen- <sub>1</sub>	191	ts'-en- <sub>1</sub>	202	fan- <sub>1</sub>	210		mon- <sub>1</sub> 217
kan- <sub>1</sub>	183	tsen- <sub>1</sub>	191	ts'-en- <sub>1</sub>	202	fan- <sub>1</sub>	210		mon- <sub>1</sub> 217
kan- <sub>1</sub>	183	ts'-en- <sub>1</sub>	192	sen- <sub>1</sub>	202	tan- <sub>1</sub>	211		fon- <sub>1</sub> 217
nan- <sub>1</sub>	183	ts'-en- <sub>1</sub>	192	sen- <sub>1</sub>	203	tan- <sub>1</sub>	211		fon- <sub>1</sub> 218
nan- <sub>1</sub>	183	ts'-en- <sub>1</sub>	192	sen- <sub>1</sub>	203	tan- <sub>1</sub>	211		ton- <sub>1</sub> 218
nan- <sub>1</sub>	183	sen- <sub>1</sub>	192	sen- <sub>1</sub>	203	t'an- <sub>1</sub>	211		ton- <sub>1</sub> 219
nan- <sub>1</sub>	184	sen- <sub>1</sub>	194	sen- <sub>1</sub>	204	t'an- <sub>1</sub>	211		t'on- <sub>1</sub> 219

t'ong	220	vəŋ	228	əp	k'ət	241	tək	247	
t'ong	220	vəŋ	228		hət	241	tək	248	
noŋ	220	vəŋ	228	zəp	235	it	t'ək	248	
noŋ	220	fəŋ	228	a?			tsək	248	
noŋ	220	təŋ	228			p'it	242	tsək	248
tsong	220	təŋ	228	ma?	236	mit	242	ts'ək	248
tsong	221	təŋ	229	ta?	236	mit	242	sək	249
tsong	221	t'əŋ	229	tsa?	236	tit	242	sək	250
ts'ong	221	t'əŋ	229	ka?	236	tit	242	zək	250
ts'ong	222	nəŋ	229	ŋa?	237	tit	242	zək	253
ts'ong	222	nəŋ	229	ha?	237	t'it	242	kək	254
soŋ	222	nəŋ	229	ət		tsit	243	kək	254
soŋ	222	tsəŋ	230		tsit	243	k'ək	254	
soŋ	222	tsəŋ	230	mət	238	ts'it	243	kuək	254
zoŋ	223	tsəŋ	230	fət	238	ts'it	243	kuək	254
zoŋ	223	ts'əŋ	231	tət	238	sit	243	ŋək	255
koŋ	223	ts'əŋ	232	tət	239	zit	244	ŋək	255
koŋ	224	ts'əŋ	232	t'ət	239	kit	244	hək	255
k'ong	224	ts'əŋ	232	tsət	239	kit	244	ak	
k'ong	224	səŋ	232	ts'ət	239	k'it	244		
k'ong	224	səŋ	232	sət	239	hit	244	p'ak	256
ŋoŋ	224	səŋ	232	kət	239	ut		tsak	256
ŋoŋ	224	səŋ	232	kuət	239		ts'ak	256	
ŋoŋ	225	zəŋ	233	ət		put	245	ək	
ŋoŋ	225	zəŋ	233		p'ut	245			
ŋoŋ	225	zəŋ	233	tət	240	mut	245	pek	257
hoŋ	225	kəŋ	233	t'ət	240	fut	245	mək	258
hoŋ	225	kəŋ	233	nət	240	kut	245	vək	259
əŋ		kaŋ	233	tsət	240	ək		fək	259
		k'əŋ	234	tsət	240		t'ək	259	
pəŋ	227	ŋəŋ	234	ts'ət	241	pek	246	t'ək	259
pəŋ	227	ŋəŋ	234	sət	241	p'ək	246	nek	259
p'əŋ	227	həŋ	234	sət	241	mək	247	tsək	260
məŋ	227	həŋ	234	zət	241	mək	247	ŋək	260
məŋ	228	həŋ	234	kət	241	vək	247	ŋək	260

ək		nək-1	264	ok		k'ok-1	272	nək-1	275
		nək-1	264			k'ok-1	272	tsək-1	275
tək-1	261	tsək-1	264	p'ok-1	268	ŋok-1	273	tsək-1	275
tsək-1	261	tsək-1	264	mok-1	268	ŋok-1	273	sək-1	276
ts'ək-1	261	ts'ək-1	265	fok-1	268	hok-1	273	sək-1	276
sək-1	261	sək-1	265	fok-1	269	ik		zak-1	277
zək-1	262	sək-1	265	tok-1	269			kək-1	277
ək		zək-1	265	tok-1	269		ts'ik-1	274	k'ək-1
		kək-1	265	t'ok-1	269	zik-1	274	ŋək-1	277
	pək-1	263	kək-1	266	tsok-1	269	ŋik-1	274	ŋək-1
pək-1	263	k'ək-1	266	ts'ok-1	270	ək	m		
p'ək-1	263	k'ək-1	266	sok-1	270				
mək-1	263	ŋək-1	266	sok-1	271			pək-1	275
vək-1	263	ŋək-1	266	zok-1	271	p'ək-1	275	m-1	281
tək-1	263	hək-1	267	zok-1	271	tək-1	275	m-1	282
tək-1	264	hək-1	267	kok-1	272	tək-1	275		

a

pa

【巴渣】paɿ tsaɿ 形容好管閑事，多指女性：大姐仔小姑娘唔好學得咁～

【巴閉】paɿ poiɿ ①遇事緊張；小題大作：好小事啫小事罷了，使乜咁用不着這麼～ ②事情嚴重，程度深，不得了：原子彈好～喇，爆炸一個就唔得咁不得了 ③事情複雜；麻煩：聽講嗰種手術好～ ④熱鬧；排場大：呢間公司昨日新開張，唔知幾不知多～！|佢就～啦，住樓坐車仔小汽車！

【巴掌】paɿ tsəŋɿ 手掌

【爸爸】paɿ paɿ = 〔爹哋〕təuɿ tiɿ = 〔爸B〕paɿ piɿ 孩子對父親的面稱和背稱

【把屁】paɿ p'eiɿ 表示對某些事物的極度蔑視，相當於北京口語的“頂屁用”：講畀佢聽告訴他～吖！|要嚟～吖！

【把鬼】paɿ kuoiɿ 常用於反詰句中，表示對某些事物的厭棄：呢啲嘢重唔辭扔要嚟～咩！|買咁多～呀！

【把心唔定】paɿ sɐmɿ mɿ tɛŋɿ 猶疑不決；不知如何是好；去定還是唔不去諗敲。想了一日都～|～，唔知點樣過怎麼辦

【把脈】paɿ məkɿ 號脈

【罷啦】paɿ ɾaɿ 語氣詞，表示商量、祈使：唔好等喇，我哋食先～|咁鬼大雨，聽日明天至去～

【罷就】paɿ tsauɿ 拉倒；算了；作罷：唔去就～|使曬用光就～

【罷免】paɿ minɿ 選民或代表機關撤消他們所選出的人員的職務；免去官職

【霸王花】paɿ vɔŋɿ faɿ ①劍花，令箭荷花的一種，常綠植物，漿莖呈三棱披針形，邊緣有鈍鋸齒，花開在莖的凹入部 ②這種植物的花，尤指曬乾的，可以吃，常用於熬湯

【霸王鵝鵝】paɿ vɔŋɿ koiɿ naɿ ⇨ 〔惡鵝鵝〕ŋəkɿ koiɿ naɿ

【場】paɿ 參看“(圍)坐(vɔɿ) pokɿ”

p'a

【扒時】p'aɿ siɿ 通過；考試及格：嗰份提議～喇|佢呢雲他這回考試～喇||英語 pass 的譯音

【扒仔】p'aɿ tsoiɿ 扒手

【扒頭】p'aɿ t'auɿ ①超車：尾底後面架車想～ ②比喻趕到別人前頭：聽講阿林今日結婚啫——係咩是嗎？佢大佬他大哥都未結婚嘅，畀佢讓他～添！

【扒口】p'aɿ hauɿ ①刨花：斗木佬木匠做家私家具整到搞得成地～ ②一種含黏質、透明的液體，用刨花在水中浸泡而成，舊時婦女用來梳頭，可使頭髮發亮、定型

【扒船】p'aɿ sɔnɿ 用單槳划船||新灣鎮多用

【扒田尺】p'aɿ t'inɿ ts'ɛɿ 舊時用於丈量土地的尺子，長度相當於一尺一寸

【扒艇比賽】p'aɿ t'ɛŋɿ peiɿ saiɿ 划船比賽



【扒龍船】p'aɿ ɲoŋɿ sənɿ 划龍舟：五月節端午節～

【爬】p'aɿ 參看“沿 zənɿ”

【爬起身】p'aɿ heiɿ sənɿ 爬起來：星仔好乖，跌着冇摔倒沒哭，自己～

【耙】p'aɿr 耙子，有長柄，一端有鐵齒、木齒或竹齒的農具：豬屎～|釘～

【耙地】p'aɿ tuiɿ 耙平已犁過的旱地：先犁地後～

【耙田】p'aɿ t'inɿ 將犁過的水田耙平：先犁田後～|△雨打驚蟄節，二月雨不歇，三月乾～，四月秧生節

【筴】p'aɿ 竹製的器具，有一長柄，用於撲柴草

【怕羞草】p'aɿ ts'auɿ ts'ɔuɿ 一年生草本植物，北京叫含羞草

【怕醜】p'aɿ ts'auɿ 害羞；害臊；腼腆：咁大個女重羞～|玲玲～唔敢叫人

【怕生澀】p'aɿ seŋɿ səkɿ 指小孩怕生

## ma

【仔】maɿ 量詞，用於成雙成對又連在一起的東西：一～油炸鬼油條|一～臘腸|一～梘肥皂

【仔仔】maɿ tsɔiɿ 雙生子

【仔髻】maɿ kɔiɿ 婦女分盤在頭的兩邊的髻：梳～

【子女】maɿ nuiɿr 雙生女

【仔鋪】maɿ p'ɔuɿ 兩個人同睡一牀：佢哋兩個今晚～

【仔辮】maɿr pinɿr 雙辮，婦女分梳在頭兩邊的辮子

【仔煙通】maɿr zinɿr t'oŋɿr 褲衩兒的詼諧說法。中式褲衩兩條褲腿較寬較長，像兩條連在一起的煙囪

【仔公仔】maɿ koŋɿ tsɔiɿ 比喻兩個好得形影不離的人

【媽媽聲】maɿr maɿr seŋɿr 形容人滿口粗言爛語，罵聲不斷：講文明，講話唔好～||“媽”另見 maɿ

【麻麻茶茶】maɿ maɿ ts'aɿ ts'aɿ 朦朦朧朧：天重唔曾皓未亮～睇唔清

【麻麻壓壓】maɿ maɿ ŋeɿ ŋeɿ 深灰略帶黑的顏色：大蜻蜓晒色顏色～

【麻蝦】maɿ haɿr 蝦的品種之一，生活在鹹淡水交界處：△麻涌大埔東莞的水鄉地名好人家，有魚有肉有～

【麻雀】maɿ ts'əɿr (或 maɿ ts'əɿ) 麻將：打～

【麻雀】maɿ ts'əɿ ①鳥類的一種，不能遠飛，善於跳躍，啄食穀粒和昆蟲 ②也指麻將：打～|～怡

【麻雀蛇】maɿ ts'əɿ sɔɿ 毒蛇的一種，體型小，長約一尺，黑色，生活在樹上，常吃烏窩中的蛋

【(麻)痺】(maɿ) peiɿ ①身體某一部分知覺能力喪失和運動機能障礙：企到腳～|半身～ ②思想上的疏忽，失去警惕性：天氣乾燥，注意防火，千祈千萬咪～

【麻皮】maɿ p'uiɿ 黃麻的皮，纖維可供紡織用，也可用來編織繩子

【麻利】maɿ geiɿ 手腳快，敏捷：成班人整班人係佢做嘢至～

【麻包袋】maɿ pauɿ tuiɿ ⇨「綁仔包」pɔŋɿ tsɔiɿ pauɿ

【麻油】maɿ zauɿ 芝麻油

【麻口】maɿ hauɿ =「出底」ts'əkɿ tsɔiɿ =「外便」viɿ pinɿ =「出便」ts'əkɿ pinɿ =「出頭②」ts'əkɿ t'auɿ 外面：

～有人嘈交吵架 | 屋企熱，搬張凳仔去  
～坐

【麻糖】maɿ t'ɔŋɿ 糖塊

【麻風佬】maɿ foŋɿ ŋouɿ ⇨ 〔官瘡佬〕  
kunɿ ts'ɔŋɿ ŋouɿ

【麻風病】maɿ foŋɿ pəŋɿ ⇨ 〔生官瘡〕  
seŋɿ kunɿ ts'ɔŋɿ

【麻石】maɿ sətɿ 花崗巖：～街用條狀花崗  
石鋪的路

【麻石街】maɿ sətɿ kaiɿɿ 用條狀花崗  
巖鋪成的路

【麻□】maɿ kutɿ 一種食品，用炒糯米  
粉加煮化的糖揉合後切成菱形而成

【麻畢】maɿ pekɿ 麻雀 || 企石鎮用這個  
說法

【麻骨】maɿ kuekɿ 麻桿

【麻甩佬】maɿ ŋekɿ ŋouɿ ⇨ 〔鹹濕佬〕  
haŋɿ səkɿ ŋouɿ

【麻墨屎】maɿ mekɿ siɿ = 〔雀斑〕  
ts'əɿ pəŋɿ 出現在臉部的黃褐色或黑  
褐色小斑點：嗰個女仔女孩成面整臉～

【媽媽】maɿ maɿɿ = 〔媽咪〕maɿɿ  
miɿ 孩子對母親的背稱和面稱 || “媽  
咪”是英語 mammy 的譯音。“媽”另見  
maɿ

【嘛東啲】maɿ toŋɿ tiɿɿ 一種手指頭  
大，毛黃綠色的小鳥

【嘛嘛】maɿ maɿ 孩子對祖母的稱呼

【馬】maɿ ① 哺乳動物：牛～ | △牛耕田，  
～食穀，老子賺錢仔兒子享福 ② 象棋  
中的馬

【馬𩶛】maɿ naɿ 雌性的馬

【馬褂】maɿ kuaɿ 舊時男子穿在長袍外  
面的對襟短褂

【馬齒莧】maɿ ts'iɿ hinɿ 野生莧菜，可

作蔬菜，民間認為有清熱去濕的功效

【馬尾】maɿ meiɿ ① 馬的尾巴 ② 一種  
女髮式，將頭髮在腦後束攏起來

【馬尾松】maɿ meiɿ ts'ɔŋɿ 松樹的一個  
品種，針葉細長柔軟

【馬字邊】maɿ tseiɿ pinɿɿ 馬字旁，漢字  
偏旁之一，如“駿、騎、馳”等字的左邊  
部分

【馬蹄】maɿ t'ɔiɿ 馬的蹄子 ○ 另見  
maɿ t'ɔiɿɿ

【馬蹄】maɿ t'ɔiɿɿ ⇨ 〔田薺〕t'inɿ  
ts'ɔiɿɿ ○ 另見 maɿ t'ɔiɿ

【馬蹄糕】maɿ t'ɔiɿ kəuɿ 用荸薺粉加  
糖蒸成的食品，有的還加放切成碎塊  
的荸薺，是常見的小吃

【馬蹄粉】maɿ t'ɔiɿ funɿ 用荸薺磨成的  
粉

【馬仔】maɿ tsoiɿ ① 小馬 ② 指公司老  
板的跟班

【馬鱗尾】maɿ ts'ɔiɿ meiɿ = 〔爛尾②〕  
ŋəŋɿ meiɿ 一頭大一頭小，呈尖角形的  
地方或巷子：見佢看他行人嚟條～ || 馬  
鱗即鳳尾魚，頭大尾巴小

【馬鱗】maɿ ts'ɔiɿ ⇨ 〔鳳尾鱗〕foŋɿ  
meiɿ ts'ɔiɿ

【馬鮫】maɿ kauɿɿ 馬鮫魚，也叫鮫魚，  
生活在海洋中

【馬騮】maɿ ŋauɿɿ 猴子

【馬騮仔】maɿ ŋauɿɿ tsoiɿ ① 小猴子  
② 比喻調皮鬼；頑皮的家伙：阿明呢個  
～去敲鼠處哪裏？ | 上斤上兩你好人性  
懂事喇，～！

【馬騮面】maɿ ŋauɿɿ minɿ 三角臉，下  
巴尖短，上唇比下唇長

【馬路】maɿ ŋouɿ 供車輛行走的寬闊平

坦的道路：～車多，唔好響～玩

【馬面】ma˩ min˩ 指長而瘦的臉形

【馬眼】ma˩ ŋeŋ˩ 馬的眼睛，引申指不用睡或睡眠時間很少：△鐵腳～神仙肚這種人最能吃苦

【馬上】ma˩ sɔŋ˩ ⇨【即午】tsək˩ m˩

【馬公】ma˩ koŋ˩ 雄性的馬

【馬秤】ma˩ ts'əŋ˩ 舊時一種秤。舊時一斤等於十六兩，叫“正秤 tsəŋ˩ ts'əŋ˩”。馬秤一斤則等於十七兩多，現已取消

【馬扎】ma˩ tsək˩ 一種小型坐具，上面綑帆布或麻繩等，可以合攏，便於攜帶

【碼子】ma˩ tsei˩ =【子碼】tsei˩ ma˩ 子彈

【碼釘】ma˩ tɔŋ˩ 一種用作釘屋梁的大鐵釘，手指粗，十五至二十厘米長，兩端有彎下的尖兒，“冂”形

## va

【蛙泳】va˩ ɤŋ˩ 游泳的一種姿勢，像青蛙游水

【嗱】va˩ 嘆詞。表示驚訝：～，呢處這裏咁這麼熱鬧！|～，咁這麼大風！|～，跳樓貨！生意人用語，指大虧本，大賤賣

【挖】va˩ 抓；扒：～損破塊面臉|△近處唔扒遠處～||集韻馬韻烏瓦切：“吳俗謂手扒物曰挖。”

【畫眉】va˩ mei˩ 一種叫聲很好聽的觀賞鳥：～係廣州市嘅市鳥

【話】va˩ ①說；講：有乜什麼～乜什麼|人人都～係嗰樣這樣 ②勸說；責備：有人～得佢聽|大家都去～下佢啦 ③告訴：係阿蘭～畀我聽嘅|等陣問一會再～畀你知 ④觀察判斷：大家～點怎樣

辦？|我～小李得行 ⑤說出來能表達意思的聲音，或者把這種聲音記錄下來的文字：講～|寫錯兩句～

【話死話爛】va˩ sei˩ va˩ ŋeŋ˩ 老說；不斷地說：～都聽唔人聽不進一句

【話事】va˩ sei˩ 作主，說了算：你哋呢處係乜誰誰～？——佢～，問佢就得喇就行了

【話定】va˩ tɔŋ˩ 說定：叫佢～嚟定唔嚟來還是不來|～就唔好變喇

【話實】va˩ sek˩ ①不含糊地說清楚：你～去唔去呀？ ②不停地、極力地勸說：～佢都做錯

【話劇】va˩ ɤr k'ək˩ 參看“白話劇 pek˩ va˩ ɤr k'ək˩”

【話唔埋】va˩ m˩ mai˩ =【話唔定】va˩ m˩ tɔŋ˩ 說不定；難預料：家下現在我哋我們重還～有幾多多少人去|聽日明天做唔做得能不能做妥～

【話唔停聲】va˩ m˩ t'əŋ˩ sɔŋ˩ 話音未停：～人就唔見敲

## fa

【花甲】fa˩ ka˩ ①指六十歲：年逾～|～之年 ②一種海水產品，軟體動物，殼有淡褐色斑點，肉可吃

【花車】fa˩ ts'ɛ˩ 結婚時新娘乘坐的裝飾華麗的小轎車

【花士令】fa˩ si˩ ŋeŋ˩ 凡士林||是英語 vaseline 的譯音

【花姑娘】fa˩ ku˩ nɔŋ˩ 瓢蟲，殼紅色有黑點，危害蔬菜

【花菇】fa˩ ku˩ 香菇的品種之一，菇背上有裂紋

【花旗參】fa˩ k'ui˩ sum˩ =【西洋參】

- soiɿ zəŋɿ sɐmɿ 多年生草本植物，跟人參同屬，根略呈圓柱形，中醫入藥，有補肺、清熱等作用，原產北美等地
- 【花旗參茶】faɿ k'eiɿ sɐmɿ ts'aɿ 用西洋參或西洋參沖劑泡的茶
- 【花旗裝】faɿ k'eiɿ tsəŋɿ 舊時一種男式髮型
- 【花蟹】faɿr haiɿ 螃蟹的品種之一，殼有花紋，生活在海洋中
- 【花蕾】faɿ ŋuiɿr 沒有開放的花
- 【花炮】faɿ p'auɿ 一種鞭炮，外表是花的
- 【花柳】faɿ ŋauɿ = 〔啢手嘢〕kɔɿ sauɿ zəɿ 各種性病的統稱
- 【花椒】faɿ tsiuɿ ①落葉灌木或喬木，枝上有刺，果實球形，暗紅色，種子黑色，可做調味的香料，也可入藥 ②這種植物的種子
- 【花轎】faɿ kiuɿ 舊時新娘結婚時坐的裝飾華麗的轎子
- 【花心】faɿ sɐmɿ ①花的雄蕊和雌蕊，北京叫花蕊 ②指人對愛情不專一，多指男性：佢好～㗎，一時同呢個行和這個談戀愛，一時同啢個行和那個談戀愛 | ～男人
- 【花粉】faɿ fənɿ 花藥裏的粉粒，多是黃色的，也有青色的或黑色的
- 【花卷】faɿ kənɿ 一種卷成螺旋狀的蒸熟了吃的麵食
- 【花黏】faɿ ŋinɿr ⇨ 〔石榴〕səkɿ ŋauɿr
- 【花款】faɿ funɿ 花色；款式
- 【花瓣】faɿ fɛŋɿ 花瓣兒，花冠的組成部份之一
- 【花旦】faɿ tɛŋɿr 戲曲中旦角的一種，扮演性格活潑或放蕩潑辣的年輕婦女

- 【花生】faɿ sɛŋɿ ①一年生草本植物，果仁可榨油，也可以吃 ②這種植物的果實
- 【花生衣】faɿ sɛŋɿ ziɿ 花生米外面的紅色的皮
- 【花生糊】faɿ sɛŋɿ fuɿ 把花生和米磨碎後加糖煮成的食品，也有的煮好米糊後再撒上碎花生米
- 【花生米】faɿ sɛŋɿ moiɿ ①花生仁 ②指代子彈：食～被槍斃
- 【花生糖】faɿ sɛŋɿ t'əŋɿr 用花生米加糖做成的糖塊
- 【花名】faɿ məŋɿr 外號：綽號
- 【花腸】faɿ ts'əŋɿ = 〔臘腸〕ŋaʔɿ ts'əŋɿ 豬的熟肉泥加肥肉丁和澱粉、作料，灌入腸衣，再經煮或烤製成：△東莞臘腸——又粗又短 || 東莞臘腸只有大拇指長，但有兩個大拇指粗，不但外型特別，而且美味可口，為當地特產
- 【花王】faɿ vɔŋɿ 花匠
- 【花□】faɿ fitɿ 花俏：咁鬼這麼老重咁～
- 【花鯽魚】faɿ tsəkɿ zyɿr 鯽魚的一種，生活在淡水中
- 【化肥】faɿ fɛiɿ 參看“肥田料 fɛiɿ t'inɿ ŋiuɿr”
- 【化算】faɿ sənɿ 合算；划得來：計過條數算過這筆賬，覺得都幾挺～ | 做呢單這樁生意唔～
- 【化痰】faɿ t'agɿ 中醫術語，常跟“止咳”連用：枇杷露～止咳
- 【化學公仔】faɿ həkɿ kɔŋɿ tsɔiɿ 指用賽璐珞做的洋娃娃

ta

- 【打】taɿ ①用手或器具撞擊物體：～鼓 |

～鐵 ●毆打：～人 | ～交架 ●發生與人交涉的行爲：～官司 ①計算在內：我～埋呢條數㗎喇連這筆賬也算在內了

【打靶】ta1 pa1 ①按一定的規則對設置的目標進行射擊，以檢驗射擊訓練成效，提高射擊技術 ● = 〔槍斃①〕 ts'əŋ pa1 用槍打死（多用於執行死刑）：畀人拉去被人捉去～！

【打靶鬼】ta1 pa1 kuai1 指被槍斃的人，罵人的話

【打孖】ta1 ma1 ①成雙成對：好事成雙～㗎 ●雙倍：條繩太幼細，～綁啦

【打卦】ta1 kua1 根據卦象推算吉凶

【打牙】ta1 ŋa1 拔牙：打敲一隻齒牙

【打牙較】ta1 ŋa1 kau1 = 〔傾牙較〕 k'əŋ ŋa1 kau1 聊天，談天說地：嚟嚟了，顧住～唔記得夠鐘到時間煮飯添！

去隔離隔壁同人～ | ～打到唔記得煮飯

【打赤腳】ta1 ts'ə1 kə1 光着腳：～唔着不穿鞋

【打蛇隨棍上】ta1 sə1 sui1 kuen1 səŋ1 比喻順着對方的意思，馬上提出自己的看法或要求

【打腳骨】ta1 kə1 kuek1 敲竹杠，利用別人的弱點或借某種口實抬高價格或索取財物

【打波】ta1 pə1 打球

【打波珠】ta1 pə1 tsy1 彈玻璃球兒，一種兒童遊戲

【打禾】ta1 vɔ1 = 〔麥禾〕 mek1 vɔ1 稻穀脫粒。過去靠人用雙手捧着稻子在木桶邊上摔打，現在一般用腳踏打禾機

【打禾機】ta1 vɔ1 kei1 稻穀脫粒機，一般是腳踏的：踩～ | 抬～

【打禾苗】ta1 vɔ1 miu1 插秧前用手把秧苗從秧田裏拔起，紮成一小捆一小捆的

【打過】ta1 kuɔ1 球類比賽 || 正式的說法是“球賽 k'au1 sai1”

【打荷包】ta1 hɔ1 pau1 偷錢包；扒錢包：有人～！ | 佢畀人打敲荷包

【打魚佬】ta1 zy1 ŋu1 以捕魚爲生的人

【打髒】ta1 pui1 指因穿着不舒服，走路褲子磨擦大腿或自身兩條大腿相磨擦：兩隻腳兩條腿～打起得損曬破損了

【打髒毆】ta1 pui1 toŋ1 = 〔打髒冷〕 ta1 pui1 ŋeŋ1 光着下身：醜死怪喇，咁大個這麼大重還～ | 打白脊赤光上身，～，醜死怪！

【打鼻肝】ta1 pui1 fun1 打呼嚕

【打皮】ta1 p'ei1 打尖，途中吃點東西：～曾唔曾吃了點東西沒有？ | 屎肚肚子餓，去打啲皮再做

【打屁股】ta1 p'ei1 ku1 對犯過失的孩子的一種懲罰 || 也說“打屎窟 ta1 si1 fək1”。小孩兒說“打□□ ta1 p'ə1 p'ə1”

【打飛腳】ta1 fui1 kə1 形容字寫得潦草：佢嗰字寫起得～

【打地氣】ta1 tui1 hei1 把東西放在地上，使受潮濕

【打地鋪】ta1 tui1 p'ou1 把鋪蓋鋪在地上睡覺

【打死狗講價】ta1 sui1 kau1 kəŋ1 ka1 比喻既成事實後再提要求或講價錢

【打理】ta1 ŋei1 ①料理；管理：你家婆婆婆同你～屋企咩家嗎？ | 會議室冇人～，亂七八糟 ●理睬：～佢別管他！



【打擺】ta1 pai1 ⇨『發冷①』fe1 ŋeŋ1

【打齋】ta1 tsai1r 迷信的人請和尚做法場：請喃嘸佬～

【打低】ta1 toi1 =『造低』ts'ou1 toi1 =『□淋』tui1 ŋem1 打垮：～佢！| 界人～

【打底】ta1 toi1 墊底：飲酒先要食啲嘢吃點東西～| 白恤衫白襯衣～，外面再着穿件西裝

【打泥】ta1 noi1r 做鞭炮的第九道工序，把一些黃泥掃進鞭炮裏，並打結實。鞭炮殼內除放火藥以外，空餘的部份要用黃泥填實 || 參看“切紙 ts'it1 tsi1”

【打掣】ta1 tsoi1 開閘；合上開關

【打包趺】ta1 pau1 tseŋ1 用胳膊肘撞人

【打頭陣】ta1 t'au1 tseŋ1 領頭；打頭

【打手指模】ta1 sau1 tsi1 mɔu1 ①按手印 ②畫押

【打手掌】ta1 sau1 tseŋ1 用板子打手心，舊時處罰學生的一種方法

【打交】ta1 kau1 打架：～打崩破頭 | ～嘈交吵架

【打狗髒】ta1 kau1 pei1 釘三角架：打個～

【打攞攞】ta1 kau1 sai1 客套話，打攞了

【打斧頭】ta1 pɔu1 t'au1 代買東西或代辦事時從中沾點兒小便宜

【打冇頭跟斗】ta1 mɔu1 t'au1 keŋ1 tau1 打車輪子；連續翻了好幾個跟頭：嘩，～啊，唔使不用停嘅！

【打露水】ta1 mɔu1 sui1 ①夜晚把東西放在露天的地方，讓露水將它濕潤：彩天棚瞓你唔狂不怕～呀？ ②夜晚在戶外談戀愛的談諧說法：阿玲同阿昌食

飽飯又去～喇 ◇後生哥晚晚都去～到戶外談戀愛

【打倒□□拉】ta1 tɔu1 ti1 poŋ1 ŋai1 一種捉人的遊戲，抓人者不用蒙眼，被捉到者下次又去捉別人

【打倒褪】ta1 tɔu1 t'en1 ①倒退；後退：界條蛇嚇起～ ②走路不穩，似要後退的樣子：呢排這段唔夠氣氣虛，行路都～ ③吃得過飽，要反胃嘔吐：食起得～ ④後退；臨陣退縮：千祈千萬咪～啊！

【打吐褪】ta1 t'ɔu1 t'en1 反胃，想嘔吐：食錯敲嘢一味一個勁地～想嘔吐

【打電頭】ta1 tseu1 t'au1 修造爐竈：請人打個電頭

【打腰鼓】ta1 ziu1 ku1 一種民間舞蹈，腰間掛着腰鼓，一邊跳舞，一邊敲打

【打針】ta1 tsem1 把液體藥物注射到有機體內

【打尋】ta1 ts'um1 一種兒童遊戲，一個人臥着不看，等其他人藏好後去找藏起來的人

【打算】ta1 sen1 ①考慮、計劃：～參加 | △食唔窮，着唔窮，唔曉不會～一世窮 ②關於行動的方向、方法等的想法，念頭：我有個～

【打麵】ta1 min1 用手工做麵條：自己～

【打天打瓦】ta1 t'in1 ta1 ŋa1 談天說地；胡說八道：成班人一幫人響處在那兒～| 唔好～喇，快啲做嘢啦！| 咪聽佢～！

【打芡】ta1 hin1 勾芡，做菜時加上芡粉使汁變稠：餸差唔不多好時打個芡

【打羹】ta1 hin1 勾芡。做菜做湯時加上芡粉使汁變稠

【打官司】ta1 kun1 si1 參看“打官府

ta1 kun1 fu1”

【打官府】ta1 kun1 fu1 進行訴訟 || 現在也說“打官司 ta1 kun1 si1”

【打三介】ta1 saŋ1 kai1 用撲克牌進行賭博的一種方式

【打機】ta1 ŋaŋ1 收機：揸\*支竹去～

【打喊露】ta1 haŋ1 ŋou1 打哈欠

【打扮】ta1 peŋ1 ①使容貌和衣着好看

②打扮出來的樣子：一身學生～

【打橫】ta1 veŋ1 橫着：～擺 | ～從左到右寫 | ～放

【打橫嚟】ta1 veŋ1 ŋei1 比喻橫行霸道：唔准你～！

【打單】ta1 teŋ1 指寫匿名信敲榨勒索

【打單信】ta1 teŋ1 sən1 指勒索信

【打餐死】ta1 ts'eq1 sei1 打一頓；往死裏打：講極總唔怎麼講都不聽，要～先得才行啊？ | 畀人～

【打散】ta1 seŋ1 ①把成包成捆的東西打開分散：～呢包嘢分成幾份 ②打零工：去～

【打醒精神】ta1 seŋ1 tsəŋ1 sən1 提起精神；提高警惕：車多人多，過馬路要～呀！ | 輪到你半夜值班，千祈千萬要～！

【打更(鼓)】ta1 keŋ1 (ku1) 舊時把一夜分做五更，每到一更，巡夜的人打梆子或敲鑼報時，叫“打更(鼓)”

【打更佬】ta1 keŋ1 ŋou1 舊時敲鑼報時的巡夜人

【打跟斗】ta1 keŋ1 tau1 翻跟斗

【打(冷)震】ta1 (ŋeŋ1) tsən1 打寒顫；發抖：凍起冷得～

【打爛砂盆問到篤】ta1 ŋeŋ1 sa1 p'un1 men1 tɔu1 tok1 形容尋根究底

【打賞】ta1 seŋ1 賞賜

【打風】ta1 foŋ1 ⇨ 〔翻風〕feŋ1 foŋ1

【打銅佬】ta1 t'ou1 ŋou1 銅匠

【打種】ta1 tsəŋ1 動物配種

【打蟲】ta1 ts'ou1 ①給農作物殺蟲：買啲農藥～ ②把人體內或動物體內的寄生蟲打掉：生長蛔蟲要食藥～

【打工】ta1 koŋ1 受僱替人做工

【打工仔】ta1 koŋ1 tsoi1 = 〔工人〕koŋ1 zən1 不占有生產資料，靠工資收入為生的勞動者，多指體力勞動者：佢係老板，我係～

【打功夫】ta1 koŋ1 fu1 打武術

【打明火】ta1 məŋ1 fɔ1 夜晚一伙人打着火把破門入屋搶劫

【打明鈴】ta1 məŋ1 ŋəŋ1 加強語氣的助詞，有真是，足足等意思：～臭到死！ | 嘩，～稱少敲半斤！

【打鐵鋪】ta1 t'it1 p'ou1 鍛造鋼鐵工件的鋪子

【打鐵佬】ta1 t'it1 ŋou1 鐵匠

【打側瞓】ta1 tsek1 fən1 側着睡

【打乞嗤】ta1 hek1 ts'i1 打噴嚏：～流鼻水，感冒好辛苦

【打白頭狀】ta1 pek1 t'au1 tsəŋ1 捏造，憑空說人：唔狂怕你～，我有做就係有做

【打白鴿轉】ta1 pek1 ka?1 tsən1 打個轉，形容時間短：～就返嚟

【打瀝】ta1 ŋek1 給地分塵

【打人尾房】ta1 zək1 mei1 foŋ1 指住院的危重病人沒有救治的希望，只有等死：佢有望希望啦，畀人～喇

【打口】ta1 k'ik1 打零工

【打的】ta1 tək1 乘坐出租小汽車。“打的”是“打的士”的簡縮

【打(食)呃】ta1 (sək1) ŋik1 吃飽後打  
嘔兒

【大姨媽嚟喇】ta1 zi1 ma1ŋ ŋui1 ŋa1

①大姨來了 ● ⇨ 〔親戚嚟了②〕

ts'ən1 ts'ək1 ŋui1 ŋa1

【答應】ta1 zəŋ1 參看“應承 zəŋ1 səŋ1”

## t'a

【他條】t'a1 t'iu1 ①穩重,沉着:唔使狂  
佢着緊不用擔心着急,佢實肯定~過你比你  
沉着 ②工作清閑,生活舒適;環境好:  
一個禮拜星期上五日班,夠~|唔愁食,  
愁着穿,仔細真是~

## na

【□下】na1ŋ ha1 ⇨ 〔家下〕ka1ŋ ha1

【□指】na1 tsi1 大拇指旁多生一隻手  
指,六指兒

【那濃雞屎】na1 noŋ1 koi1 si1 咖啡色  
的稀雞屎

【那鉗】na1 k'in1 = 〔蟹鉗〕hai1 k'in1  
= 〔老虎鉗〕ŋou1 fu1 k'in1 用來起  
釘子或夾斷鐵絲的鉗子

## tsa

【揸】tsa1 ①抓;拿;握:一手~住|~筆  
寫字|~起拳頭鼓拳頭 ②捏:~掣開 ③  
把握住,不放過:~緊時間|~住機會  
④特別注意,加強領導:~經濟|~四  
化 ⑤掌管:佢負責~呢方面 ⑥駕駛;  
開:~車|~架葡萄仔手扶拖拉機 ⑦量  
詞,用於散裝啤酒:一~生啤|半~生  
啤 || “揸”是一大杯。本字“𧸛”,廣  
韻麻韻側加切:“以指按也”。集韻作  
“𧸛”,麻韻莊加切:“《說文》:又取也”。

又作“擻” ○另見 tsa1

【揸拿】tsa1 na1 把握:濟公茶,濟公茶  
開胃消滯有~。這是一句廣告詞

【揸支竹篙唔曉過城門】tsa1 tsi1 tsok1  
kəu1 m1 hiu1 kuə1 səŋ1 mun1 =  
〔托起條杉唔曉轉肩〕t'ə1 hei1 t'iu1  
ts'əŋ1 m1 hiu1 tsən1 kin1 比喻人死  
心眼:做人唔好~

【揸埋拳頭鼓】tsa1 mai1 k'ən1 t'au1  
ku1 攞起拳頭:殺到佢氣得他~,面都紅  
埋臉都紅了

【揸舵】tsa1 t'ai1 ①掌舵;掌握方向盤  
②引申為拿主意:等經理返嚟~

【揸水煲】tsa1 sui1 pou1 ⇨ 〔企堂〕  
k'ei1 t'əŋ1

【揸病𧸛】tsa1 pəŋ1 t'ai1 探病,今日下  
晝下午去~

【𧸛(皮)】tsa1 (p'ei1) 水平低;質量差:  
佢踢球踢得好~|呢間廠出曬皮鞋好  
~,着穿幾日就爛 || “𧸛”,本字當作  
“苴”,集韻馬韻側下切:“土苴和糞草  
也,一曰糟魄”。又展賈切:“土苴,糟魄  
也,一曰不真物”

【乍下腳】tsa1 ha1 kə1 短時間停留:你  
落班經過,順路嚟我處~,我有嘢事同  
你商量

【炸橫炸𧸛】tsa1 vɛŋ1 tsa1 tin1 橫着豎  
着:啲那些枱凳桌椅~擺起得亂七八糟  
○“𧸛”也作“𧸛”

【詐假意】tsa1 ka1ŋ zi1ŋ 假裝,鬧着玩:  
~唔識會|~啫罷了,千祈千萬唔好當真  
啊

【詐嘜】tsa1 tə1 撒嬌:咁大個女這麼大個  
女孩重還成日~

【詐和】tsa1 fu1ŋ 麻將用語,以為和了,

其實沒有和

【詐病】tsa˩ pəŋ˩ 裝病：～唔返學不上學

【詐樣】tsa˩ moŋ˩ 裝傻：你明明知道，重還～？ | △～揸挾鷄髀鷄腿，鷄腿肉多，東莞習俗常留給老人、小孩，此話指人不是糊塗裝糊塗

【揸】tsa˩ 量詞，用於一手抓起的數量，相當於北京的“把”：一～米 | 一～泥沙 | 一～草 | 一～菜 | 一～瓜子 ○另見 tsa˩

【榨油房】tsa˩ zau˩ fəŋ˩ 舊時榨植物油的作坊

【榨糖蔗】tsa˩ t'əŋ˩ tsə˩ 專用於榨糖的甘蔗，一般較硬

## ts'a

【叉起腰】ts'a˩ hei˩ ziu˩ 雙手叉腰：～同人吵交吵架

【叉燒】ts'a˩ siu˩ 一種加了蜜的烤肉，不帶皮

【叉燒包】ts'a˩ siu˩ pau˩ 用叉燒作餡兒的包子

【叉燒腸】ts'a˩ siu˩ ts'əŋ˩ 叉燒肉卷粉皮，一種現蒸現賣的小吃

【差唔多】ts'a˩ m˩ tɕ˩ 差不多：～做妥完成

【茶】ts'a˩ ①常綠灌木，葉子長橢圓形，花白色，種子有硬殼，嫩葉加工後就是茶葉 ②用茶葉沏好的飲料：飲～ ③某些飲料的名稱：杏仁～ | 檸檬～

【茶花】ts'a˩ fa˩ 山茶花，每年冬季開一次，有粉紅、大紅等顏色

【茶瓜】ts'a˩ kua˩ 糖漬的小黃瓜：△～當菜，好人有限常生病，吃不下飯的人才用它作菜

【茶座】ts'a˩ tsɔ˩ ①茶托，墊在茶碗或

茶杯底下的小瓷碟 ②供人喝茶消遣的地方：音樂～

【茶籬】ts'a˩ ŋɔ˩ 用藤或棕編織成的小籬筐，有蓋，外面有用皮革或布做的罩子，中間可放茶壺，在茶壺和籬筐之間放棉花或稻草，以保暖，在熱水瓶普及以前用

【茶𦉳粉】ts'a˩ fu˩ fən˩ 茶樹籽研成的粉末，可以用來洗頭

【茶几】ts'a˩ kui˩ 放茶具的家具，比桌子小

【茶位】ts'a˩ vɔi˩ 指酒樓飯店喝茶吃點心的座位：禮拜日星期天間間茶樓都咁旺熱鬧，好難搵找～ | ～一蚊元

【(茶)盃】(ts'a˩) pui˩ 盛飲料或其他液體的器皿

【茶居】ts'a˩ kui˩ 舊指小城鎮中供人喝茶吃點心的店鋪，一般比茶樓小 || 參看“茶樓 ts'a˩ ŋau˩”

【茶油】ts'a˩ zau˩ 用茶樹的種子榨取的油

【茶樓】ts'a˩ ŋau˩ 專指供喝茶吃點心的店鋪。略小的叫“茶居 ts'a˩ kui˩”

【茶煲】ts'a˩ pou˩ ⇨ 〔藥煲〕 zək˩ pou˩

【茶盤】ts'a˩ p'un˩ 放茶具的盤子

【茶竿竹】ts'a˩ kun˩ tsok˩ 竹子的品種之一，較細，一般只有拇指粗，較堅硬

【茶(葉)渣】ts'a˩ (zit˩) tsa˩ 泡過茶水的茶葉

【茶葉鋪】ts'a˩ zit˩ p'ou˩ 茶葉店

【搽敲】ts'a˩ hau˩ ①塗了：～晒個字 ②搽了：～藥膏

【搽胭脂】ts'a˩ zin˩ tsi˩ 往臉上塗胭脂

【搽藥膏】ts'a˩ zək˩ kəu˩ 抹藥膏

【插手】ts'a- sau- 參加做事：唔想～呢件事

【插蘇】ts'a- sou- 門窗的插銷；電器的插頭

【插引】ts'a- zen- 做鞭炮的第十道工序，插引信 || 參看“切紙 ts'it- tsi-”

【插青鬼】ts'a- ts'əŋ- kuɿ- 迷信傳說中恐怖的鬼怪

【插說話】ts'a- sət- va- = 〔插嘴〕ts'a- tsui- 在別人談話時加入談話，多指不合宜地加入：大人傾偈談話細蚊仔唔准～！

【簍】ts'a- ①簍箕：～仔小簍箕 ②手指上的箕：左手有三個屬兩個～ ③量詞，用於計算以簍裝的物品：一～泥 | 一～菜栽菜苗 | 一～花生 || “簍”，作方言字用，與廣韵覃韵作含切無關

【□】ts'a- = 〔碟〕tit- ①碟子，底部平淺，盛菜蔬或調味品的器皿，比盤子小：～仔小碟子 ②量詞，用於計算碟裝的物品：一～餸 | 一～仔小碟子鹹菜

【□仔】ts'a- tsoi- 小碟子

## sa

【沙】sa- ①細小的石粒，沙子：一粒～ | ②像沙的東西：紅豆～ | 綠豆～

【沙沙滾】sa- sa- kuen- 咋咋呼呼；瞎鬧：畀心機用心讀書，咪～

【沙瓜】sa- kua- ① ⇨ 〔青瓜〕ts'əŋ- kua- ②用白醋，少量鹽和糖腌製成的黃瓜

【沙蝦】sa- ha- 蝦的品種之一，個兒較小，生活在淡水中

【沙角古炮臺】sa- kɔ- ku- p'au- t'ui- 第一次鴉片戰爭時林則徐、關天

培為抵禦侵略者在虎門兩岸及海上島嶼建築，其中沙角炮臺是虎門的第一道防綫，威遠炮臺群是虎門的第二道防綫。1841年2月，清朝廣東水師提督關天培曾在此浴血奮戰，今遺址尚存，現存一尊大炮六千餘斤，鑄有道光十五年字樣，為佛山鑄造

【(沙)河粉】sa- hɔ- fun- 熟米粉條，較寬，以廣州沙河產的最好，故名 || 沙河粉可簡稱“河粉”，在特定場合還可簡稱“河 hɔ-”，叫炒河，這是常見的小吃

【沙屎蟲】sa- si- ts'əŋ- 昆蟲，生長在水溝中，體細長，紅色，可喂金魚

【沙地】sa- tei- 沙土地

【沙梨】sa- ŋei- ①落葉喬木，葉子卵狀長圓形，花白色，果實球形，赤褐色或青白色，果實黑褐色 ②這種植物的果實

【沙犁龍衝】sa- ŋei- ŋəŋ- ts'əŋ- 亂來，胡來：要規矩啲，咪跟人～

【沙煲】sa- pɔ- 用陶土做成的鍋：△～兄弟酒肉朋友△打爛～問到篤底

【沙土】sa- t'ɔ- 含沙很多的土：～地種花生

【沙頭】sa- k'əm- 自行車前後輪上的防沙蓋

【沙塵】sa- ts'en- = 〔沙屎〕sa- si- 形容人輕浮，好出風頭：後生仔年青人唔好咁這麼～！

【沙田】sa- t'in- ① = 〔鹹水田〕haŋ- sui- t'in- 由海邊沙灘開成的田，常有海水倒灌：～經常有鹹水灌入，產量好很低 ②地名：～鎮

【沙梔】sa- ŋin- 楊桃的一個品種，果



實比楊桃稍大，色綠，味酸澀，多用於腌製乾果

【沙盆】sa˩ p'un˩ 內壁有溝槽的陶盆，直徑一般一尺多，用於磨粉漿

【沙柑】sa˩ kaŋ˩ ①常綠喬木，樹枝細，通常有刺，葉子長卵圓形，果實球形稍扁，果皮紅黃色，果肉多汁，味道甜，北京叫橘子 ②這種植物的果實

【沙灘】sa˩ t'ɛŋ˩ 河、海邊的沙地，一般不種東西，可發展旅遊業：呢邊個～好靚漂亮

【沙坦】sa˩ t'ɛŋ˩ 可以種植水草的沙洲

【沙井水】sa˩ tsəŋ˩ sui˩ 泉水，從地下流出的泉水：～涼浸浸涼絲絲。鼠個誰攪起得呢啲～咁濁？

【沙蟲】sa˩ ts'oŋ˩ 方格星蟲，環節動物，生活在海底泥沙中和礁石的空隙裏，味鮮美：～乾乾沙蟲炒～

【沙蟲】sa˩ sət˩ 一種長在腳板底的小蟲，會把腳板底蛀出一些小洞：△好眉好貌生～指人或物表面光鮮，其實有不易為人所知的毛病

【沙鯊】sa˩ pit˩ 爬行動物，樣子像鯊，大的可達幾十斤，生活在鹹淡水交界處，可以吃

【沙葛】sa˩ kut˩ ①藤本植物，塊根像甘薯，可以生吃，也可以作蔬菜 ②這種植物的果實

【沙律】sa˩ ŋək˩ 沙拉，用蔬菜、水果、熟肉等切成丁，加沙拉油拌成的食品 || 英語 salad 的譯音

【紗紙】sa˩ tsi˩ 文憑：讀埋完今年，就可以擲到拿到～ || 正式的說法是“畢業證書 pek˩ zit˩ tsəŋ˩ sy˩”

【耍】sa˩ 鮮紅：呢盆花嘅顏色好～

【耍屋】sa˩ ŋok˩ 燈籠：～仔小燈籠 ○也作耍碌

【耍碌】sa˩ ŋok˩ = 〔燈籠〕ten˩ ŋoŋ˩ 懸掛起來的或手提的照明用具，現多用做節日裝飾品：△八月十五游～莞俗中秋節紮各種形狀的燈籠，點上燈游街

## ka

【加洲鱸】ka˩ tsau˩ ŋou˩ 一種生活在海洋中的魚，是常見的海產

【加項】ka˩ hɔŋ˩ 加一倍 || 東莞厚街鎮用

【加餸】ka˩ soŋ˩ 加菜：今餐食堂～

【家家户户】ka˩ ka˩ fu˩ fu˩ 每家每户：過年～都割雞殺鴨

【家下】ka˩ ha˩ = 〔□下〕na˩ ha˩ 現在；如今：～嚟細蚊仔個個都好幸福 | 舊時一家人迫埋擠在一間屋仔小房子，～起敲大屋建了大房子

【家姐】ka˩ tsɔ˩ 參看“大姊 tai˩ tsɔi˩”

【家婆】ka˩ p'ɔ˩ = 〔嫲嫲〕nai˩ nai˩ 對丈夫之母的背稱 || 面稱隨夫

【家婆同新抱】ka˩ p'ɔ˩ t'oŋ˩ sən˩ p'ɔu˩ 婆婆和媳婦；婆媳倆：隔離隔壁嚟～好過阿媽同女比媽媽和女兒還好

【家禾帽】ka˩ vɔ˩ mɔu˩ 指舊時國民黨軍隊的帽子

【家俬】ka˩ sui˩ 家具

【家俬雜物】ka˩ sui˩ tsa˩ mək˩ 指所有的家具和各種用具，如廚房用具等：搬屋搬家嚟日，～就裝敲兩車

【家頭細務】ka˩ t'au˩ sɔi˩ mɔu˩ 家務事；家庭瑣事：～全部全係佢自己一個人包曬

【家生】ka˩ seŋ˩ = 〔架罉〕ka˩ ts'eq˩˥  
工具器皿的總稱：一套～|做嘢幹活兒要帶齊～

【家用】ka˩ zoŋ˩ 家庭的日常開支：呢啲錢畀你做～

【家庭事】ka˩ t'aŋ˩ sei˩ 家務事：△清官難審～

【假掛綠】ka˩ kua˩ ŋok˩ 荔枝的品種之一 || 掛綠原產於廣東增城，正宗的掛綠現已難覓

【假天花】ka˩ t'in˩˥ fa˩˥ 指房間頂上或四周等的一些地方用木板或石膏等做的裝飾性的花紋，區別於整個的天花板

【甲】ka˩ 天干的第一位 ○另見 kaʔ˩

【甲根】ka˩ kən˩ 指甲蓋和指尖肌肉連接處

【夾帶】ka˩ tai˩ 指帶紙條進考場，有作弊意圖

【夾手夾腳】ka˩ sau˩ ka˩ kə˩ 齊心合力，互相配合：咁齊人這麼多人～鼠會怎麼會搞唔掂辦不妥？|兩公婆～生活越過越好

【夾份】ka˩ fən˩˥ 合伙兒：～做生意|間廠係大家～辦喇

【夾檔】ka˩ tɔŋ˩ ⇨ 〔拍檔〕p'ɛ˩ tɔŋ˩

【咖喱粉】ka˩ ŋei˩˥ fən˩ 用胡椒、薑黃、番椒、茴香、陳皮等的粉末做成的調味品，色黃，味香而辣

【架】ka˩ ①支撐；支起：～橋|～高張枱把桌子架高 ②綁架 ③量詞，用於較大的物體：一～車|一～船|一～飛機|一～鋼琴|一～收音機 ○另見 ka˩˥

【架】ka˩˥ 各種架子的統稱：衫～晾衣架|鐵～另見 ka˩

【架勢】ka˩ sɔi˩ 威風；了不起；堂皇：阿炳開架新摩托去返工上班唔知幾多～！|自己以為自己好～|起敵建造間大屋房子三層半，真係～

【架步】ka˩ pou˩ ①做事的措施，方法，步驟：佢做嘢幹活兒好有～㗎 ②各種器材、工具等：開工前先整好啲那些～ ③指色情、賭博場所：黃色～

【架佬】ka˩˥ ŋou˩ 日本人。日語的疑問句常帶問詞か，故稱

【架佬話】ka˩˥ ŋou˩ va˩˥ 現指日本話

【架罉】ka˩ ts'eq˩˥ ⇨ 〔家生〕ka˩ seŋ˩

【㗎】ka˩ 語氣詞，相當於北京話句末的“的”：係唔係真～？

【嫁女】ka˩ nui˩˥ 嫁閨女

【嫁女餅】ka˩ nui˩˥ pəŋ˩ 女子出嫁時由男方給女方分派親戚朋友的餅食

【嫁老公】ka˩ ŋou˩ koŋ˩ 女子出嫁

## k'a

【卡女】k'a˩˥ nui˩˥ 在卡拉OK歌舞廳陪客喝酒、唱歌、跳舞的女性 || 比較文的說法叫“三陪人員 saŋ˩ p'ui˩ zən˩ zən˩”，舊時也叫“女招待 nui˩ tsiu˩ tui˩”

【□勢】k'a˩ sɔi˩ 不可一世；了不起：你以為讀敵幾年書就好～咩？|有錢有乜嘢有什麼咁那麼～！ || □勢 k'a˩ sɔi˩ 廣州話讀作 ka˩ sei˩，寫作架勢

## kua

【瓜子】kua˩ tsei˩ 瓜的種子，特指各種炒熟做小食的瓜子

【瓜子面】kua˩ tsei˩ min˩ 下巴略尖的鵝蛋形臉

【寡佬】kua1 ŋou1 喪妻的的中老年男人

【掛紙】kua1 tsi1 掃墓；上墳。東莞習俗，掃墓時要用草皮在墳頭壓些紙錢：清明去～

【掛住】kua1 tsy1 = 〔記住①〕 kei1 tsy1 掛念：個個都～你|唔使不用～我

【掛衫架】kua1 saŋ1r ka1r 立在地上供掛衣服的架子，底座上立柱子，四周有鈎子可掛衣帽

【掛】kua1 語氣詞，相當於北京話的“吧”：唔係啲樣～？|佢唔係冇口齒不守信用～？

## ŋa

【啦】ŋa1r 語氣詞。①表示命令、請求：全部畀佢～|走～！②表示允許，同意：你話點說怎麼樣就點怎麼樣～|去就去～

【牙】ŋa1 牙齒：一齒雙～|△～齒當金使說話算數

【牙縫】ŋa1 ŋa1 牙縫：塞～|二兩飯，都未夠佢塞～！

【牙刷】ŋa1 ts'e1 刷牙的工具

【牙灰】ŋa1 fi1 稻穀的外殼燃燒後剩下的灰

【牙齒當金使】ŋa1 ts'i1 tɔŋ1r kəm1r so1r 守信用的，比喻記住。參看“依口齒 zi1 hau1 ts'i1”

【牙屎】ŋa1 si1 牙垢

【牙帶】ŋa1 tai1 帶魚，生活在海洋中

【牙鉸】ŋa1 kau1 原指下巴的關節，引申為指人逞強，不自量：△鷄髀鷄腿打人～軟吃了人家的嘴軟

【牙膏】ŋa1 kou1 刷牙用品

【牙蕉】ŋa1 tsiu1r ①蕉的品種之一，多年生草本植物，果實似香蕉，味道更香

甜 ②這種植物的果實

【牙粉】ŋa1 fen1 刷牙用品

【牙酸】ŋa1 sən1 牙齒酸軟：食酸酸蘿蔔～

【牙尖嘴利】ŋa1 tsin1 tsui1 gei1 形容人能說會道，說話不讓人：呢個女仔女孩～，大人都講唔贏佢說不贏她

【牙煙】ŋa1 zin1 ①危險；可怕：差一啲就畀駕貨車撞着，真係～ ②難看：着呢件衫出街上街好～

【牙鐮】ŋa1 ŋin1 割稻子的鐮刀，半月形，有齒，較小

【牙香】ŋa1 hən1 一種用香木削成三角形，放在香爐裏燃燒能發出香味，使空氣清新的木塊

【牙牀】ŋa1 ts'ɔŋ1 = 〔牙齦〕 ŋa1 ŋen1 齒齦：虛火上升，～痛

【牙鷹】ŋa1 zəŋ1 老鷹

【芽菜】ŋa1 ts'ui1 綠豆發成的豆芽

【啦啦聲】ŋa1 ŋa1r səŋ1r ①形容動作快，迅速：～做妥完成|～走 ②象聲詞，水喉水自來水流到～

【馮】ŋa1 舊時的商行在農曆每個月的初二、十六兩天奉行祭禮，這個祭禮叫馮，以生菜、生鯉魚拜神，乞求神佛保佑生財進利 || 東莞“生菜、生鯉”與“生財”、“生利”音近

【啞婆】ŋa1 p'ɔŋ1r 啞巴女人

【啞仔】ŋa1 tsoi1 小啞巴

【啞女】ŋa1 nui1r 小女啞巴

【啞佬】ŋa1 ŋou1 啞巴男人

【攞】ŋa1 抓；在看不見的情況下用手摸索：～到乜嘢就係乜嘢|聽見吹雞吹哨子，佢～起件衫就走

【攞住】ŋa1 tsy1 ①抓住：～佢 ②舊時

酒樓飯店的服務員報數給櫃檯或廚房時用來代表五：～麵五碗麵條 || 因為抓住要伸開五個指頭，故用它指代五

【擱脰】ɲa˧˥ ɲei˧˥ ①因過鹹或澀等使舌頭、口腔產生不舒服的感覺：脰柿柿子未夠熟好～ ②指價錢或成本過高：一斤菜幾蚊幾塊錢仔細真是～

【擱埋】ɲa˧˥ mai˧˥ ①收攏：～啲這些禾稈草稻草 | 將啲把這些筷子～㗎 ②動不動：一接觸：你問下人先問問人咪～就話說唔啱不對 ③普遍：一般來說：家下嚟後生現在的年輕人～都係高中畢業 | 青菜～都要蚊幾兩蚊一塊多兩塊錢一斤

【瓦】ɲa˧˥ ①鋪屋頂用的建築材料，一般用泥土燒成，有拱形、平的或半圓筒形的：一個～ ②用泥土燒成的：～盆

【瓦背頂】ɲa˧˥ pui˧˥ tɛŋ˧˥ 房頂

【瓦吟】ɲa˧˥ zəm˧˥ ⇨ [吟口] zəm˧˥ hau˧˥

【瓦片】ɲa˧˥ p'in˧˥ 碎瓦：成地滿地～

【瓦桁】ɲa˧˥ heŋ˧˥ 屋脊上的瓦壘

【喇叭花】ɲa˧˥ paɪ˧˥ faɪ˧˥ 一年生草本植物，花冠喇叭形，北京叫牽牛花

【喇叭褲】ɲa˧˥ paɪ˧˥ fu˧˥ 一種褲腳肥大，狀如喇叭的褲子：△肥佬胖子着穿～髀大腿（比）上不足，髀（比）下有餘莞音“髀比”相同

【喇叭裙】ɲa˧˥ paɪ˧˥ k'uən˧˥ 一種擺寬大狀似喇叭的裙子

【吖】ɲa˧˥ 語氣詞，表示疑問：聽日明天你響在唔響公司～？ | 做乜嘢～？

【捏拑】ɲa˧˥ tsa˧˥ ①礙事，占地地方；臃腫：呢啲沙堆響在路口好～ | 嗰個櫃櫃子咁大，太～喇 | 着敵穿子件長襖長大衣有些少～添 ②引申為霸道：一個人霸占咁多定這麼多地方，夠～！ || 本字“訝訝”，

集韻馬韻，訝，語下切；訝，仕下切：“訝訝，言戾”。今東莞與古時的用法有所不同，字序顛倒了

【捏捏拑拑】ɲa˧˥ ɲa˧˥ tsa˧˥ tsa˧˥ 礙手礙腳：放好啲這些行李啦，堆響路口～

【喇】ɲa˧˥ 語氣詞。①用在陳述句裏，相當於普通話的“了”：佢嚟過～ | 差唔多～ | 全部走曬走光～ ②用在祈使句裏表示命令、請求：唔該快啲～ | 記住～

【喇咁】ɲa˧˥ kua˧˥ 語氣詞，相當於北京的“了吧”：夠～？ | 人都到齊～？

【鴨】ɲa˧˥ 鴨子

【鴨鵝】ɲa˧˥ na˧˥ 下過蛋的母鴨

【鴨鵝蹄】ɲa˧˥ na˧˥ t'ɕi˧˥ 扁平足

【鴨腳包】ɲa˧˥ kə˧˥ pau˧˥ 一種食品，用臘鴨腳加一塊鴨肉或臘鴨肉，再以臘鴨腸捆紮成團

【鴨脰】ɲa˧˥ ɲei˧˥ 鴨舌頭

【鴨大】ɲa˧˥ tai˧˥ 愛吹牛皮的人：正真是～，唔好理佢！

【鴨儘】ɲa˧˥ ɲai˧˥ 行走在鴨群最末尾的鴨子；在鴨群中個頭最小的鴨子

【鴨仔】ɲa˧˥ tɕi˧˥ 小鴨子

【鴨春】ɲa˧˥ ts'an˧˥ 鴨蛋

【鴨肝】ɲa˧˥ zen˧˥ 鴨肝

【鴨肝腸】ɲa˧˥ zen˧˥ ts'əŋ˧˥ 以鴨肝為主要原料製成的香腸

【鴨肝索】ɲa˧˥ kun˧˥ sɔ˧˥ 鴨的心、肝、肺、喉和膽胰製後紮成一團，曬成半乾濕出售的食品

【鴨棚】ɲa˧˥ p'ɛŋ˧˥ 飼養鴨群的地方，多用竹子等搭在小河邊或塘邊，並圍出一塊地方讓鴨子活動

【鴨蛋青】ɲa˧˥ tɛŋ˧˥ ts'əŋ˧˥ 極淡的青色

【鴨蘭】ɲa˧˥ ɲɛŋ˧˥ 未下過蛋的小母鴨

【鴨公】ɲa˥ kɔŋ˥ 公鴨

【鴨公喉】ɲa˥ kɔŋ˥ hau˥ 公鴨噪兒，噪音沙啞

【鴨公聲】ɲa˥ kɔŋ˥ sɔŋ˥ 沙啞的聲音：佢講話好似～公鴨叫聲小，聲沙啞

【鴨血】ɲa˥ hət˥ 鴨的血

## ha

【蛤蜊】ha˥ ɲɛi˥ 軟體動物，殼卵圓形，生活在淺海底

【蛤蜊油】ha˥ ɲɛi˥ zau˥ 一種用蛤蜊殼做盒子的潤膚油

【蝦】ha˥ ɲɛi˥ 節肢動物，蝦類的總稱

【蝦掙水】ha˥ ɲɛi˥ sui˥ 即將開、正冒小汽泡的水：～沖茶至最滑 || 當地習慣用這種水燙蝦、泡茶，用這種水燙的蝦味道鮮美，泡的茶也比用大開的水泡的好喝

【蝦押】ha˥ ɲɛi˥ 殼軟，色青灰的小螃蟹

【蝦子】ha˥ tsɛi˥ 蝦的卵，乾製後做調味品

【蝦米】ha˥ mɔi˥ 蝦子去殼去頭尾後曬乾：一粒～ | ◇唔好別駝住個背彎着腰，好似隻彎弓～咁樣 那樣！

【蝦仔】ha˥ tsɛi˥ 小蝦

【蝦仔鹹扒】ha˥ tsɛi˥ haŋ˥ p'a˥ 用小蝦子加鹽，經過太陽曬等程序腌製的佐餐食品

【蝦餃】ha˥ kau˥ 一種用米粉做皮，蝦仁作餡兒的半圓形食品，是酒樓飯店常見的點心

【蝦羔】ha˥ kɔu˥ 蝦醬，用剝碎的小蝦加鹽製成，味道鮮美

【蝦仁】ha˥ zen˥ 剝了殼，去掉頭尾的鮮蝦肉

【蝦乾】ha˥ kun˥ 帶殼的乾河蝦

【蝦艇】ha˥ t'ɔŋ˥ 專用於在小河涌放蝦籠捕蝦的小船，一般一條船可放二三百個蝦籠

【蝦腸】ha˥ ts'ɔŋ˥ 蝦仁捲粉皮，一種現蒸現賣的小吃

【蝦公麵】ha˥ kɔŋ˥ min˥ 一種放了蝦煮的湯麵

【蝦籠】ha˥ ɲɔŋ˥ 竹篾編的用於捕蝦的工具，口小肚大，狀似舊式竹熱水瓶殼，蝦子從口部有彈性的細篾進去後即出不來，通常連成串由捕蝦的小船放在河涌中

【霞霧】ha˥ mɔu˥ 霞，在日出或日落時雲層呈現的黃、橙、紅等彩色的自然現象：△春霞晴，夏霞雨，秋冬～好晴天

【蟹爪筆】ha˥ tsau˥ pek˥ 寫小楷用的毛筆

【下巴】ha˥ p'a˥ 下頷

【下巴輕輕】ha˥ p'a˥ hɔŋ˥ hɔŋ˥ 指人喜信口開河，講話不算數

【下火】ha˥ fɔ˥ 去火，中醫指消除身體裏的火氣：冬瓜湯清熱～

【下個月】ha˥ kɔ˥ zət˥

【下擺】ha˥ pai˥ 長袍、上衣、襯衫等的最下面的部分

【下底】ha˥ tɔi˥ 下面：張枱桌子～有本書 | 佢哋企鵝站在上高上面，我哋坐嚟～

【下晝】ha˥ tsau˥ 下午後，正午十二點到日落：～五點半落班

【下書茶】ha˥ tsau˥ ts'a˥ 酒樓飯店在下午供應的點心、茶水：飲～

【下文定】ha˥ mən˥ tɔŋ˥ 參看“落定 ɲɔk˥ tɔŋ˥”

【下旬】ha˥ ts'ən˥ 陽曆每月 21 日到月

底的日子

【下身】ha˩ sen˩ 身體腰部以下的部分

【下半夜】ha˩ pun˩ zə˩ 一夜的後半：  
天氣預報今晚～打刮風

【下半年】ha˩ pun˩ nin˩ 指一年中的下一半：～好過上半年比上半年好

【下間】ha˩ keŋ˩ 廚房，做飯菜的屋子 ||  
現在也說“廚房 ts'y˩ fəŋ˩”

【下欄】ha˩ ŋeŋ˩ 酒樓飯店向顧客出售  
小碟開胃食品，如花生、酸菜等，以及  
賣空酒瓶、空易拉罐等得來的錢，這些  
錢習慣上由服務員平分

【下帖】ha˩ t'it˩ 送請帖

【夏至】ha˩ tsi˩ 二十四節氣之一：△芒  
種北風頭，～水橫流

【夏天】ha˩ t'in˩ 夏季，一般指農曆的六  
七八三個月：△～一日三變

【夏種】ha˩ tsəŋ˩ 夏季割完稻子後的耕  
種：夏收～

## a

【阿】a˩ 前加成分，放在親屬稱謂、排  
行、姓名前：～孃奶奶 | ～爺爺爺 | ～叔 |  
～嫂 | ～三 | ～細稱排行最小的 | ～陳 | ～  
娟 | ～堅

【阿爸】a˩ pa˩ ⇨ 〔老實〕ŋəu˩ tau˩

【阿媽】a˩ ma˩ 對母親的背稱和面稱  
|| 也有少數人叫“阿嫲 a˩ nai˩，阿姐  
a˩ tsə˩”

【阿嫲】a˩ ma˩ 對祖母的背稱和面稱

【阿伯】a˩ pe˩ ①對曾祖父的背稱和面  
稱 ②對曾祖母的面稱，同伯婆 [pe˩  
p'əu˩] ③對與父親輩分相同但年紀較  
大的男子的稱呼

【阿姐】a˩ tsə˩ 參看“阿媽 a˩ ma˩”

○另見 a˩ tsə˩

【阿姐】a˩ tsə˩ 對年輕女性的稱呼 ○  
另見 a˩ tsə˩

【阿姐】a˩ tsə˩ ⇨ 〔姊媽〕tsəi˩ ma˩

【阿蛇】a˩ sə˩ ①警察 ②教師 || “蛇”是  
英語 sir 的譯音

【阿爺】a˩ zə˩ 對祖父的背稱和面稱

【阿婆屋企】a˩ p'əu˩ ŋək˩ k'ui˩ = 〔婆  
婆屋企〕p'əu˩ p'əu˩ ŋək˩ k'ui˩ 姥姥  
家：星期六我同媽咪返～。孩子多說  
“婆婆屋企”

【阿姨】a˩ zi˩ ①母親的姐妹，背稱，面  
稱 ②對與母親同輩分的婦女的稱呼  
|| 對母親的姐妹可按排行稱呼或在  
“姨”前加名字稱呼：三～、娟～

【阿姨姪舅】a˩ zi˩ k'em˩ kau˩ 指所有  
的親戚：財叔娶新抱媳婦，～所有嚟親  
戚都嚟敲

【阿姑】a˩ ku˩ 父親的姐妹，背稱、面稱  
均可 || 現在年輕人多說“姑媽 ku˩  
ma˩”，“姑”前冠以排行稱呼：大～、二  
～

【阿大】a˩ tai˩ 對父親、母親的稱呼 ||  
莞城只有少數人這樣稱呼父母

【阿嫲】a˩ nai˩ 參看“阿媽 a˩ ma˩”

【阿舅】a˩ k'au˩ = 〔母舅〕məu˩  
k'au˩ 舅父的背稱和面稱

【阿母】a˩ məu˩ = 〔姪母〕k'em˩  
məu˩ 舅母，舅父的配偶。背稱、面稱  
均可

【(阿)嬸】(a˩) səm˩ ①叔父的配偶 ②  
對與叔父配偶年紀相仿的婦女的專稱

【阿生】a˩ səŋ˩ 對不知其姓氏的成年  
男子的專稱

【阿公】a˩ koŋ˩ ①對外祖父的背稱和面



稱 ●對祖父的背稱和面稱,同阿爺 ||

莞城只有少數人稱祖父為阿公

【阿月】a- zət-ɿr 指稱月亮:嘩,~照起  
間房 這個房間咁皓亮

【阿月照到個處】a- zət-ɿr tsiu-ɿ tɕu-ɿ  
kɔ-ɿ sy-ɿ 月亮照到的地方

【阿缺】a- k'et-ɿr 豁唇子

【阿日】a- zək-ɿr 指稱太陽:搬張凳仔坐

響~曬到曬處

【(阿)叔】(a-) sok-ɿ ①父親的弟弟 ●  
對與父親同輩,但年紀比父親小的成  
年男性的稱呼 ●有時也作為父親的  
背稱和面稱 || 東莞現在叫父親“(阿)  
叔”的很少

【亞細】a- sei-ɿ ⇨【姊媽】tsɕi-ɿ ma-ɿ

## E

## pe

【八】pe1 數詞

【八卦婆】pe1 kua1 p'ɔŋr = 〔八婆〕  
pe1 p'ɔŋ 愛管閑事的女人

【八八九九】pe1 pe1 kau1 kau1 形容事情基本完成：聽日明天考試，我準備得～啦

【八角】pe1 kɔ1 ①常綠灌木，葉子橢圓形，花紅色，果實呈八角形 ②這種植物的果實，是常用的調味香料

【八字腳】pe1 tsei1 kɔ1 走路腳尖向外傾

【八字鬚】pe1 tsei1 fu1 ⇨ 〔二撇鬚〕  
zi1 p'it1 sou1

【八爪魚】pe1 tsau1 zy1 ⇨ 〔章魚〕  
tsəŋ1 zy1

【八號】pe1 hɔu1 陽曆每月的第八天

【八音】pe1 zəm1r 指廣東一帶民間樂隊及其所演奏的地方音樂，如潮州八音，海南八音等

【八珍】pe1 tsən1 指食品多種味道：～梅|～甜醋

【八身八勢】pe1 sən1 pe1 sɔi1 指小孩子黏人，老往大人身上靠：成日～真係乞人憎討人嫌！

【八千】pe1 ts'in1 數詞

【八仙枱】pe1 sin1 t'ui1 大方桌，北京叫八仙桌

【八月降仙】pe1 zət1 kəŋ1 sin1 ⇨ 〔降八仙〕kəŋ1 pe1 sin1

【八月十五】pe1 zət1 sɔk1 m1 中秋節：～食月餅

【八十】pe1 sɔk1 數詞

【八十一】pe1 sɔk1 zək1 數詞

【百貨鋪】pe1 fɔ1 p'ɔu1 小百貨店 || 參看“洋貨鋪 zəŋ1 fɔ1 p'ɔu1”

【百貨公司】pe1 fɔ1 kəŋ1 sei1 現代化的百貨商店 || 參看“洋貨鋪 zəŋ1 fɔ1 p'ɔu1”

【百二】pe1 zi1 數詞，一百二十

【百幾個】pe1 kɔi1 kɔ1 一百多個；百把個：會議室坐得落～人

【百無禁忌】pe1 mɔu1 kən1 kɔi1 什麼都不忌諱

【百厭】pe1 zin1 = 〔韌皮〕ŋən1r p'ei1 = 〔廢死〕fɔi1 sei1 指小孩調皮：我從來未見過好似你咁這麼～喇細蚊仔！

【百三】pe1 saŋ1 數詞，一百三十

【百零八】pe1 ŋəŋ1 zən1 百把來人：嚟敲～

【百褶裙】pe1 tsit1 k'uən1 一種有很多褶子的裙子

【百葉窗】pe1 zit1 ts'əŋ1r 用能遮光又通氣的橫木條製成的窗戶，現多由能開合的塑料簾代替

【百一】pe1 zək1 數詞，一百一十

【百一個】pe1 zək1 kɔ1 一百一十個

【百五】pe1 m1 數詞，一百五十

【百五個】pe1 m1 kɔ1 一百五十個

【伯爺】pe1 zɔ1 ①父親的哥哥，北京叫伯父 ②對老年男子的專稱

【伯爺婆】pe1 zəŋr p'əŋr 老太婆

【伯爺公】pe1 zəŋr koŋr = 〔老太公〕

ŋou1 tai1r koŋr 老頭兒：△～幾十歲，唔曾沒有食過蘿蔔菜蘿蔔。這是一首兒歌

【伯婆】pe1 p'əŋ 曾祖母的背稱和面稱

【伯尼佬】pe1 noi1 ŋou1 = 〔棺材佬②〕

kun1 ts'ui1 ŋou1 專門收屍的殯葬工

【伯娘】pe1 nəŋ ①伯父的配偶 ②對老年婦女的專稱

## p'ɛ

【拍馬屁】p'ɛ1 ma1 p'vi1 ⇨ 〔托大蹄〕  
t'əŋ1 tai1 t'oi1

【拍手】p'ɛ1 sau1 兩手相拍，表示歡迎，贊成，感謝等：～叫好 | ～贊成

【拍心口】p'ɛ1 sɛm1 hau1 拍胸膛。指保證承擔、負責或完成某項工作任務

【拍硬檔】p'ɛ1 ŋɛŋ1 tɔŋ1 緊密合作，緊密配合：大家～就一定能完成任務 | ～，做出成績嚟畀人睇下看看

【拍檔】p'ɛ1 tɔŋ1 = 〔夾檔〕ka1 tɔŋ1  
①合伙兒：我哋兩個～做生意 ②合伙人：佢係我哋～

【柏油路】p'ɛ1 zau1 ŋou1 瀝青鋪的路

【劈】p'ɛ1 ①分開：～開兩半 ②雷電毀壞或擊斃：苑那棵樹畀雷～敲

## mɛ

【抹】mɛ1 擦；拭：～柏 | ～地 | 天凍冷一身唔冲涼洗澡 || 本字“撲”，集韻黠韻莫八切：“拭也”

【抹地布】mɛ1 tɛi1 pou1 專用於擦地板的布

【抹柏布】mɛ1 t'ui1 pou1 專用於擦桌子

的布

【抹身】mɛ1 sɛn1 擦澡

【擘】mɛ1 ①撕：～爛件新衫 | 一張報紙～開兩邊 ②張開；叉開；瞪大：～大口 | ～開兩隻腳腿 | ～大眼 ③扔：爛野被爛～敲佢！ | △你個敗家仔，正式真是～、掉、□[kɔi1]！ || “擘、掉、□[kɔi1]”都有“扔”的意思，三個連用表強調其敗家

【擘大髀攤瞓】mɛ1 tai1 pɛi1 fɛŋ1 fɛn1 伸開手腳，成大字形地睡：～幾多醜樣難看！

【擘大嘴】mɛ1 tai1 tsui1 張大嘴：△～得個窿洞

## ve

【挖耳屎】ve1 ŋɛi1 si1 掏耳朵

【挖錢】ve1r ts'in1r = 〔挖銀〕ve1 ŋɛn1r 千方百計地賺錢：後生仔年輕人唔好淨係賴住只顧～，呢個世界有啲嘢係有錢都買唔到喇

## fe

【法令紋】fe1 ŋɛŋ1 mən1 ⇨ 〔鼻唇溝〕  
pɛi1 sən1 kau1

【發花癲】fe1 fa1r tin1r 指相思過度而神經錯亂，多用於罵年輕女性

【發惡夢】fe1 ŋɔ1 moŋ1 做惡夢

【發開口夢】fe1 fi1 hau1 moŋ1 說夢話

【發市】fe1 si1 賣東西時有人來光顧，買賣成交：賣敲半日，重還未～ | 平啲便宜些賣畀你，發下市先！

【發大水】fe1 tai1 sui1 因大雨引起的暴漲的水流，常造成災害

【發賴屎】fe1 ŋai1 si1 撒賴：你唔使不用

響處在這兒～，冇人會打理你理你！

【發仔寒】fe1 tsoi1 fun1 想要兒子想得人迷了

【發鷄盲】fe1 koi1 meŋ1 = 〔夜盲症〕 zo1 meŋ1 tsəŋ1 ①視力缺陷的一種，晚上看不見東西 ②罵人瞎了眼，～咩嘢，咁都睇唔見這樣都看不見！

【發矛】fe1 mau1 指人紅了眼，不顧一切：賭錢輸到～

【發球】fe1 k'au1 ⇨ 〔開波〕 fi1 pəu1

【發姣】fe1 hau1 罵女性淫蕩

【發姣發近】fe1 hau1 fe1 k'en1 指女性不正經，淫蕩

【發票】fe1 p'iu1 參看“單 teŋ1”

【發燒友】fe1 siu1 zau1 指對某事物着了迷的人；狂熱者：粵曲～|足球～

【發新抱寒】fe1 sen1 p'ou1 fun1 想娶兒媳婦想得人迷了

【發麵】fe1 min1 使麵粉發酵

【發錢寒】fe1 ts'in1 fun1 財迷心竅

【發汗】fe1 fun1 用藥物等使身體出汗

【發冷】fe1 ŋeŋ1 ① = 〔打擺〕 ta1 pai1 發瘧子，打擺子 ②指怕寒冷的心理或行為：你～啊，大熱天着咁多衫穿這麼多衣服！

【發青光】fe1 ts'əŋ1 kuəŋ1 指青光眼，有時也指白內障等眼病，常用於罵人：你～咩？咁大嚟塊石頭都睇唔見！

【發羊吊】fe1 zoŋ1 tiu1 = 〔發鯉魚瘋〕 fe1 ŋui1 zy1 foŋ1 癲病

【發黃瘟】fe1 vəŋ1 ven1 罵人發瘟，糊塗：你～咩，咁容易嚟題目都做錯！

【發懵】fe1 moŋ1 糊塗：你～啦，呢的呃人騙人嚟話都信相信

【發夢】fe1 moŋ1 做夢：昨晚～夢見考到

大學

【發風】fe1 foŋ1 ①麻風病 ②患麻風病

【發熨】fe1 haŋ1 = 〔發燒〕 fe1 siu1 體溫增高：～要飲多啲點兒水 || “熨”是方言字

【發熱焗】fe1 zit1 kok1 很悶；悶熱：～，要落雨喇

【發噏風】fe1 ŋok1 foŋ1 胡言亂語；胡說八道：咪聽佢～！

【發□】fe1 mok1 發霉：落雨落起下雨下得樣樣～

【發木獨】fe1 mok1 tək1 發呆；發楞：一個人坐響房處房間處～

【髮廊】fe1 ŋəŋ1 參看“剃頭鋪 t'oi1 t'au1 p'ou1”

te

【筴】te1 用粗竹篾編的長席，可圍起來屯糧食或其他東西：竹～|織張～

t'ɛ

【塌塌粘】t'ɛ1 t'ɛ1 nin1 ①粘得很緊：藕到得～ ②形容睡得很香、很沉：瞓起瞓得～，喊極怎麼叫都唔醒

【錫沙】t'ɛ1 sa1 = 〔左口魚〕 tso1 hau1 zy1 比目魚，生活在海洋中

ne

【□尺】ne1 ts'ɛ1 用一條一米長的橫木做成，專用於丈量土地

tse

【窄封】tse1 foŋ1 ⇨ 〔單封〕 teŋ1 foŋ1

【紮蹄】tse1 t'oi1 一種肉食，把元蹄的骨頭去掉，塞入配好調料的肉做成，是東

莞的特產

【鷓鴣】tsɛɿ kuɿr 鳥類的一種

### ts'ɛ

【尺】ts'ɛɿ ①長度單位：唔夠一～|△肩

尿拉尿唔上三～牆常用來譏諷女性無能 ②

量長度的器具：一把～ ③畫圖的器

具：放大～ ④像尺的東西：計算～

【册】ts'ɛɿ tunɿ 做鞭炮的第五道工序，把一個個的鞭炮殼紮成捆以便於放藥、插引信 || 參看“切紙 ts'itɿ tsiɿ”

【拆檔】ts'ɛɿ tɔŋɿ 拆除攤檔，引申為破壞某一事情：佢唔單止不但自己唔做，重要㗎～

【刷牙】ts'ɛɿ ŋaɿ 用牙刷清潔牙齒

【擦】ts'ɛɿ = 〔裂〕ŋikɿ 物體破而分開：歡喜到鑼鼓都打～|打～隻碗

【擦鞋】ts'ɛɿ haiɿ ①擦鞋子 ②拍馬屁，巴結：嗰份人那種人淨識只會～

【擦紙膠】ts'ɛɿ tsiɿ kauɿ = 〔膠擦〕kauɿ ts'ɛɿ 橡皮，用橡膠製成的文具，能擦掉石墨或墨水的痕迹

【擦敲】ts'ɛɿ hauɿ 擦掉了，除掉了

【擦損(啲)皮】ts'ɛɿ sənɿ (tiɿr) p'eiɿ 蹭破皮兒：～唔緊要不要擦一啲紅藥水就得行

### se

【薩其馬】seɿ k'eiɿ maɿ 一種用麵粉、白糖和雞蛋製成的甜點心，酥脆可口

### ke

【隔籬二叔婆】keɿ ŋeiɿ ziɿ sokɿ p'ɔɿ 指鄰里之間愛多管閑事的女人

【隔布】keɿ pɔuɿ 用作過濾，隔開渣滓的

布

### kuɛ

【刮板】kuɛɿ pɛŋɿ = 〔刮木〕kuɛɿ mokɿ 平斗斛的木片

【刮龍】kuɛɿ ŋoŋɿr 貪污：千祈千萬唔好做～嘢事！

### ŋɛ

【押解】ŋɛɿ kaiɿ 押送犯人或俘虜

【押金】ŋɛɿ kəmɿr 做抵押用的錢：租車要先交～

【鉅】ŋɛɿ 鐳子：金～|玉～

【壓着】ŋɛɿ tsəkɿ = 〔壓親〕ŋɛɿ ts'ənɿ 燙着：唔小心畀火～|～手

### he

【客家】heɿ kaɿr ①客家人：老蔡係～，唔係本地講粵方言的人 ②客家方言：你曉唔曉會不會講～？

【客家(婆)涼帽】heɿ kaɿ (p'ɔɿ) ŋeŋɿ mɔuɿr 客家婦女戴的帽子，中間無頂，四周有遮陽蔽日的黑布，戴時放塊毛巾在頭頂：△～——冇頂

【客車】heɿ ts'əuɿ 專載旅客的汽車、火車

【客仔】heɿ tsɔiɿ = 〔顧客〕kuɿ heɿ 商店等服務行業稱來買東西的人或服務對象

【客人】heɿ zenɿ ⇨ 〔人客〕zenɿ heɿ

【客棧】heɿ tseŋɿ 舊指小而設備簡陋的旅店 || 略好的叫“旅店 ŋuiɿ tinɿ”，現在設備現代化的叫“酒店 tsauɿ tinɿ”或“賓館 pənɿ kunɿ”

【(客)廳】heɿ t'əŋɿr 參看“天嚇 t'inɿ haɿ”

【嚇一驚】he1 zek1 kəŋ1 嚇一跳：畀啲  
個嚇那個麻甩佬色鬼～|嚇佢一驚

【嚇着】he1 tsək1 =【嚇親】he1 ts'ən1  
嚇着了：BB嬰兒～一味一個勁兒地哭



## 0

## pə

【啤酒】pəɪ tsauɪ 用大麥加葎草或啤酒花製成的酒，有泡沫和特殊的香味，味道微苦，含酒精量較低

## p'ə

【□(牌)】p'əɪr (p'aiɪr) 撲克：打～

## mə

【咩】məɪr 語氣詞。表示疑問：真係佢～？|咁這麼大聲都聽唔到～？|唔通難道唔要佢～？

【歪】məɪ = 〔踩〕ts'aiɪ 不正：張相這張相片貼～敲

## tə

【嗲】təɪ ①嬌生慣養：呢這個女女孩好～喇，乜嘢都唔曉不會做 ②講話嬌聲嬌氣：講話好好地講，咪咁～

【爹哋】təɪr tiɪ ⇨ 〔爸爸〕paɪ paɪr

【嗲聲嗲氣】təɪ səŋɪ təɪ hsiɪ 嬌聲嬌氣

## t'ə

【踢腳】t'əɪ kəɪ ①把腳踢出去：踢～ ②比喻遇到棘手、麻煩的事：畀呢單嘢被呢件事搞到得踢嘅腳|哎，你都唔知幾多～

【踢波】t'əɪ pəɪr 踢球

【踢嘅腳】t'əɪ saiɪ kəɪ 形容辦事陷入

了困境：搞到～，好彩幸虧遇到熟人，唔係就搞唔啱辦不妥

【踢燕】t'əɪ zinɪ 踢毽子

## tsə

【啫】tsəɪr 語氣詞。表示肯定，勸告，無所謂等語氣，女性用得較多，年輕女性有時用於表示嬌嗔：唔係～|唔好聽佢話說～|佢哋騙你～|點解為什麼你成日跟住我～？

【啫喱】tsəɪ ŋeɪr 果子凍 || 英語 jelly 的譯音

【遮】tsəɪ ①名詞，雨傘：擔打～|△同～唔同柄(病)，同人唔同命莞城話“柄、病”同音 ②一物體處在另一物體的某一方位，使後者不顯露：前便嗰前面的人～住我睇唔倒看不見|搵我張紙～住熱頭太陽 ③掩蓋：～醜

【遮手影】tsəɪ sauɪ zəŋɪ 寫字時背光

【姐姐】tsəɪ tsəɪr 同父母而年紀比自己大的女子；在特定場合下現也用作稱呼年輕的女性

【脊柱】tsəɪ ts'yɪ 脊椎

【借下】tsəɪ haɪ 借光，請人讓路時說的話：唔該勞駕～

【借書卡】tsəɪ syɪr k'aɪr = 〔借書證〕tsəɪ syɪ tsəŋɪ 借書的憑證

【着衫】tsəɪ saŋɪr 穿衣服

【着木納】tsəɪ mokɪ nekɪ 進棺材

【蔗】tsəɪ ①多年生草本植物，莖扁圓形有節，莖含糖質，是製糖原料，北京叫

甘蔗,是東莞的主要經濟作物之一 ●  
這種植物的莖:△生根~,邇過薯種得久  
的老甘蔗甜,表面不光潔的薯類鬆軟

【蔗渣】tsəɿ tsaɿ 碎甘蔗渣子

【蔗紮】tsəɿ fuɿ 成條榨乾了汁的甘蔗  
渣

【蔗鷓】tsəɿ kɔɿ 甘蔗節上長出來的芽

【蔗莢】tsəɿ haʔɿ 甘蔗的葉子:剝~做  
柴燒

【鷓鴣菜】tsəɿ kuɿ ts'uiɿ 一種小兒消食  
藥

## ts'ə

【車】ts'əɿ ①各種車輛的總稱:電~|  
汽~|貨櫃~ ②用縫衣機做衣服:~  
衫 ○另見 kuiɿ

【車麻口】ts'əɿ maɿ hauɿ 車外:~涼爽  
過車頭比車上涼快

【車卡】ts'əɿ k'əɿɿ 車廂

【車衣佬】ts'əɿ ziɿ ŋuɿ ⇨ 〔裁縫〕  
ts'uiɿ foŋɿ

【車厘子】ts'əɿ ŋeiɿ tsiɿ 櫻桃,一種果  
實,小球形,紅色,味甜,可以吃 || “車  
厘子”是英語 cherry 的譯音

【車大炮】ts'əɿ taiɿ p'auɿ ①說謊:唔好  
聽佢~! |△~,甩掉大牙 ②聊天:昨  
晚~車到好晏晚至瞓

【車吹】ts'əɿ t'aiɿɿ 輪胎

【車仔】ts'əɿ tsiɿɿ ①各種玩具車:單~  
小自行車|汽~ ②舊時也指黃包車:拉  
~

【車仔佬】ts'əɿ tsiɿɿ ŋuɿ 舊指黃包車  
夫

【車頭】ts'əɿ t'auɿ ①車的前部裝有發  
動機的地方或前面的座位:坐~冇坐

車尾咁鈍類 ①車上:~鬼咁非常熱,陣  
間一會兒先上去

【車後】ts'əɿ hauɿ 車的後面:~有個拖  
卡拖斗

【車前】ts'əɿ ts'inɿ 車的前面:唔該勞駕  
搬走~嚟大石頭

【車衫】ts'əɿ saŋɿɿ 用縫紉機做衣服 ||  
參看“聯衫 ŋənɿ saŋɿɿ”

【車轆】ts'əɿ ŋokɿ 車輪

【尺棋】ts'əɿ k'eiɿɿ 下棋

【赤碑】ts'əɿ peiɿɿ 一種磚,經過燒製,  
色暗紅,比較粗糙,有三寸厚,三十二  
開的書本那麼大,舊時多用來砌柱子,  
窮人家用它蓋房子

【赤米】ts'əɿ moiɿ 紅米:~粥|~飯

【斜】ts'əɿ ①跟平面或直線既不平行也  
不垂直:~綫 ②指斜紋布:藍~|的的  
確良~ ○另見 ts'əɿ

【斜西】ts'əɿ sɔɿɿ 西曬:呢間房房間~

【斜西熱】ts'əɿ sɔɿɿ zitɿ 太陽西曬造成  
的熱:~好緊要利害㗎

【斜風】ts'əɿ foŋɿ = 〔界鬼揸〕peiɿ  
kuiɿ ts'əɿ = 〔抽風〕ts'au foŋɿ 手  
腳痙攣,口眼歪斜的症狀

【斜玉旁】ts'əɿ zokɿ p'ɔŋɿ 斜玉兒,漢字  
偏旁之一,如“環、球、瑤”等字的左邊  
部分

【扯】ts'əɿ ①抽;吸:~風 ②回家;走:你  
~先咯|快~! 唔好嚟街口路口阻住嚟  
妨礙人

【扯蝦氣】ts'əɿ haɿ heiɿ 哮喘

【扯是扯非】ts'əɿ siɿ ts'əɿ feiɿɿ 指人  
好搬弄是非:真係食飽飯冇事做囉真是  
吃飽了撐的,成日~!

【扯眼扯鼻】ts'əɿ ŋɛŋɿ ts'əɿ peiɿɿ ①指

口眼歪斜的症狀 ● 窩心, 被人頂撞得不舒服: 佢畀個仔穀起他被兒子氣得～

【揸繩】ts'ə1 saŋ1 拔河 || 正式的說法是“拔河 pek1 hɔ1”

【雀】ts'ə1 米飯或和好的米粉團和麵團等, 因水分過多而稀軟: 飯太～ | △大食姑娘搓和～粉食多加的水多, 結果粉團越搓越大

【雀仔】ts'ə1 tsoi1 = 〔畢仔〕pek1 tsoi1 各種小鳥的統稱

【雀斑】ts'ə1 peŋ1 ⇨ 〔麻墨屎〕ma1 mek1 si1

【斜】ts'ə1 斜坡: 上～ | 落下～ ○另見 ts'ə1

## SƏ

【些少】sə1 siu1 一些; 一點兒: 有～問題 | 有～唔妥

【除住】sə1 tsy1 延期收款, 除欠: 現銀現金交易, ～莫問 || 文雅的說法是“除數 sə1 sou1”

【除數】sə1 sou1 參看“除住 sə1 tsy1”

【錫】sə1 一種金屬, 純錫為銀白色

【蛇】sə1 ①爬行動物, 身體圓而細長, 有鱗, 沒有四肢, 有的有毒, 有的無毒: ～毒 | ～羹 | ～膽酒 ●懶惰: 勤力勤快啲啦, 咪咁別那麼～! | ～倒死!

【蛇果】sə1 kuɔ1 一種進口的蘋果, 個較大, 皮紅, 爽脆可口

【蛇皮袋】sə1 p'ei1 tui1r 一種紅白兩色條紋相間的大尼龍袋, 用來裝衣服雜物, 走單幫的個體戶最常用

【蛇仔】sə1 tsoi1 汽車司機的助手

【蛇豹筋】sə1 p'au1 ŋa?1 ①常綠小灌木, 羽狀複葉, 花生在莖的頂上, 果實

紅色, 可以吃, 北京叫覆盆子 ②這種植物的果實

【蛇頭鼠眼】sə1 t'au1 sy1 ŋeŋ1 賊頭賊眼

【蛇王】sə1 vɔŋ1 ①比喻非常懶的人: 佢正他真是～ ●懶: 後生仔年青人咪咁別這麼～

【舍得甩身】sə1 tət1 ŋek1 sun1 指人能撕破臉皮, 不怕耻笑: 做呢樣嘢做這樣工作要～至得才行

【寫錯字】sə1 ts'ɔ1 tsei1 寫生造的、沒有的字

【寫字紙】sə1 tsei1 tsi1 舊指各種供人寫毛筆字的白紙

【寫狗竇字】sə1 kau1 tau1 tsei1 寫字的筆順不對, 如狗窩般亂

【寫別字】sə1 pit1 tsei1 寫錯字, 如“包子”寫成“飽子”

【卸任】sə1 zəm1 指官吏解除原來的職務

## ZƏ

【椰菜】zə1 ts'ui1 洋白菜, 結球甘藍, 是一種普通蔬菜

【椰菜花】zə1 ts'ui1 fa1r 花椰菜, 北京也叫花菜, 一種普通蔬菜

【爺爺】zə1 zə1r ①孩子對祖父的稱呼 ②孩子對與祖父輩分相同的男子的稱呼

【野鴨】zə1 ŋa1 ⇨ 〔水鴨〕sui1 ŋa1

【野豬】zə1 tsy1r 哺乳動物, 全身長黑褐色粗毛, 犬齒突出口外, 耳和尾短小。性兇猛, 晝伏夜出, 吃蚯蚓、蛇、甲蟲和蔬菜、甘薯等。對農作物危害很大

【野仔】zəɿ tɕiɿ 1 私生子

【野獸】zəɿ sauɿ 家畜以外的獸類

【野】zəɿ ①東西，各種貨物、食物：搵拿  
～|買～|△睇天食～ ②事情；活兒：呢  
單這件～唔係我哋經手㗎|做～|講～  
③指人，相當於“家伙”，有時含貶意：  
嗰個～咁醜怪那麼難看！

【夜茶】zəɿ ts'aɿ 酒樓飯店晚上供應的  
點心、茶水：約埋班同學去飲～傾偈談  
心

【夜啼郎】zəɿ t'ɕiɿ ɣɔŋɿ 指愛在夜晚啼  
哭的幼兒

【夜來香】zəɿ ɣuiɿ hɔŋɿ ①木本植物，  
葉長形，花小，白色，有香味，夜晚香味  
尤濃，供觀賞 ②這種植物的花

【夜游】zəɿ zauɿ ①晚上游玩：珠江～  
②夢游：～症

【夜盲症】zəɿ meŋɿ tsəŋɿ ⇨〔發雞盲〕  
fɛɿ kɕiɿ meŋɿ

【夜香花】zəɿ hɔŋɿ faɿɿ ①藤本植物，  
葉心形，開小白花，有香味，花可食，民  
間認為有清肝明目的功效 ②這種植  
物的花：～滾滾湯|～煮魚

## kə

【隔離鄰舍】kəɿ ɣeiɿ ɣenɿ səɿ 鄰居；街  
坊

【腳】kəɿ ①整條腿：佢嗰～好長|～大  
好難買鞋|洗～ ②像腿的東西：凳～|  
枱～ ③殘渣，液體等殘留的部分：茶  
～|倒敲啲那些湯～ ④指代人：打麻雀  
麻將爭一隻～差一人

【腳鐲】kəɿ ɣeɿ 小孩戴在腳上的鐲子，  
一般用銀製成，有的掛有小鈴噲

【腳指咳】kəɿ tɕiɿ k'əkɿ 腳指關節

【腳趾甲】kəɿ tɕiɿ kaɿ 腳趾甲

【腳趾尾】kəɿ tɕiɿ meiɿɿ 腳小趾

【腳趾頭】kəɿ tɕiɿ t'auɿ 腳前端的分支

【腳魚】kəɿ zyɿ ⇨〔水魚〕suiɿ zyɿɿ

【腳底下】kəɿ tɕiɿ haɿ =〔腳下底〕  
kəɿ haɿ tɕiɿ 腳板下面：條蟲界我踩  
響～

【腳背】kəɿ puiɿ 腳掌的反面

【腳拗】kəɿ ɣauɿ 膝部的後面

【腳鐐】kəɿ ɣiuɿ =〔腳銬〕kəɿ k'auɿ  
束縛犯人雙腳的刑具

【腳心】kəɿ semɿ 腳掌的中央部份

【腳印】kəɿ zənɿ 腳踏過的痕迹

【腳棍】kəɿ kuənɿ 脛骨，小腿內側的長  
形骨，上、下端膨大，中部的橫斷面為  
三角形

【腳尖】kəɿ tsinɿ 腳的最前部份

【腳鏈】kəɿ ɣinɿɿ 戴在腳碗處的鏈子形  
裝飾品

【腳盆】kəɿ p'unɿ 婦女專用於洗下身、  
洗腳等的木盆

【腳腕】kəɿ vunɿ 腳腕子

【腳踵】kəɿ tseŋɿɿ 腳後跟

【腳眼】kəɿ ɣeŋɿ 踝子骨 || 東莞呼內、外  
踝子骨的說法

【腳掌】kəɿ tsəŋɿ 腳接觸地面的部份

【腳綁】kəɿ pɔŋɿ 軍人用的裹腿

【腳龍肚】kəɿ ɣoŋɿ tɕuɿ =〔腳瓜〕kəɿ  
kuaɿɿ 腿肚子

【腳骨】kəɿ kuekɿ 整條腿骨的統稱

## k'ə

【茄】k'əɿ =〔矮瓜〕ɣaiɿ kuaɿɿ 茄子，  
一種普通蔬菜：～煲用砂鍋燒的茄子|△秋  
～似臘肉秋天的茄子好吃

【茄喱啡】k'əuŋ ɲəuŋ fəuŋ ①戲曲中跑龍套的配角 ②比喻無關緊要的人物：佢淨做埋啲光做些～ || 正式的說法是“配角 p'uiŋ kəuŋ”。現在的年輕人也說“士啤 siŋ pəuŋ”

【茄螺場】k'əuŋ ɲəuŋ kuaiŋŋ 服飾、行為等古怪的人

【茄汁】k'əuŋ tsəkŋ 番茄醬：～牛肉

【騎樓】k'əuŋ ɲəuŋŋ 街廊，馬路兩旁的樓房下面的行人道，既遮陽又擋雨

# ɲəu

【螺】ɲəuŋ 圓形的指紋，北京叫斗：△一～

口有福，二～飽可吃飽，三～賴拉屎落鑊下鍋炒，四～抬棺材……舊兒歌

【螺】ɲəuŋ 吐出口中的東西：食魚要～骨 | ～到成地遍地核果核

【螺螺發發】ɲəuŋ ɲəuŋ fei fei ⇨ 〔漏漏受受〕 ɲəuŋ ɲəuŋ sauŋ sauŋ

【咧□】ɲəuŋ fəuŋ = 〔明令□〕 məŋŋ nəŋŋ fəŋŋ 衣冠不整，不修篇幅：你睇嗰個大姐姑娘幾多～，頭又唔梳，鈕扣子又唔扣

# həu

【靴】həuŋ 靴子

## ㄅ

## pɔɐ

【波】pɔɐŋ 各種球的統稱：一個～|～仔  
小球 || 英語 ball 的譯音

【波士】pɔɐŋ siŋ 大老板 || 新起的說法，  
是英語 boss 的譯音

【波珠】pɔɐŋ tɕyɐŋ 小玻璃球兒，小孩用  
於彈球兒

【波鞋】pɔɐŋ haiŋ = 〔運動鞋〕venŋ  
toŋŋ haiŋ 球鞋 || “波鞋”的“波”是英  
語 ball 的譯音

【波紋麵】pɔɐ menŋ minŋ 一種機製成  
方形的乾麵條，呈波紋狀

【波恤】pɔɐ sətŋ ⇨ 〔厚笠〕hauŋ ŋokŋ

【坡地】pɔɐ tuiŋ 指山坡上可以種植果  
樹等作物的山地：呢邊嘅～想好來用來  
種橙橙子

【玻璃絲襪】pɔɐ ŋeɪŋ siŋ mekŋ = 〔尼  
龍襪〕noiŋ ŋoŋŋ mekŋ 尼龍襪子

【玻璃皮帶】pɔɐ ŋeɪŋ p'eiŋ taiŋ =  
〔原子皮帶〕zənŋ tɕeiŋ p'eiŋ taiŋ  
塑料皮帶

【玻璃生菜】pɔɐŋ ŋeɪŋ seŋŋ ts'uiŋ 生  
菜的一個品種，葉子嫩而薄

【菠蘿】pɔɐ ŋɔɐ ①多年生草本植物，葉  
子大，邊緣鋸齒，花紫色，果實密集在  
一起，外部呈鱗片狀，果肉味酸甜，有  
很濃的香味，是東莞常見的水果之一  
●這種植物的果實

【菠蘿蓋】pɔɐ ŋɔɐ kuiŋ = 〔膝蓋〕sekŋ  
kuiŋ 膝蓋

【菠蘿包】pɔɐ ŋɔɐ pauŋ 參看“酥皮麵包  
sɔuŋ p'eiŋ minŋ pauŋŋ”

【菠棱(菜)】pɔɐ ŋeŋŋ (ts'uiŋ) 菠菜，一  
種普通蔬菜

【駁】pɔɐ ①接；連接：將兩條繩～埋一齊  
|條棍這條棍子唔夠長，要～長啲 ②培  
植果木的一種方法，接枝：～枝

【駁火】pɔɐ fɔɐ ①交火，小規模槍戰 ②  
指第一根煙抽到一定程度時再用它點  
燃另一根煙接着抽

【駁嘴】pɔɐ tsuiŋ = 〔頂嘴〕təŋŋ tsuiŋ  
爭辯，多指對尊長：你重還～，真係有家  
教！

【駁船】pɔɐ sənŋ 專門接別的大船上的  
人上岸的船

【簸箕】pɔɐ k'eiŋ ⇨ 〔盆箕〕p'unŋ k'eiŋ

## p'ɔɐ

【樸】p'ɔɐ 煙花、鞭炮等的外層紙殼：煙  
花～|搓卷～ || 集韻覺韵匹角切：“〈說  
文〉，木皮也”

【婆媽】p'ɔɐ maŋ 舊指中年以上的女  
僕

【婆婆】p'ɔɐ p'ɔɐŋ ①孩子對外祖母的稱  
呼 ②孩子對與外祖母輩分相同的女  
性的稱呼

【婆婆屋企】p'ɔɐ p'ɔɐŋ ŋokŋ k'eiŋ ⇨  
〔阿婆屋企〕aŋ p'ɔɐ ŋokŋ k'eiŋ

【破柴】p'ɔɐ ts'aiŋ = 〔鈐柴〕ts'inŋ  
ts'aiŋ 劈柴：搵張把柴刀～



## mɔ

【摩打】mɔɪ taɪ 舊指發動機 || “摩打”是英語 motor 的譯音

【摩托(車)】mɔɪ t'ɔɪ (ts'əuɪ) 電單車 tinɪ tɛŋɪɪ ts'əuɪ || “摩托”是英文 motor 的譯音

【磨】mɔɪ 用磨料磨物體使光滑、鋒利或達到其他目的: ~刀 | ~墨 | ~玻璃 ○ 另見 mɔɪ

【磨墨】mɔɪ məkɪ 研墨

【摸】mɔɪ ① 用手接觸一下物體或接觸後輕輕移動: 用手 ~ 一下 ~ 下貓背 ② 用手採取: ~ 拳螺 螺螄 | 佢響褲袋處他在褲袋裏 ~ 出五分錢 ③ 試着了解; 試着做: ~ 底 | 逐漸 ~ 出一套經驗 ④ 在黑暗中行動, 在認不清的道路上行走: 突然停電, ~ 敲一陣先至才搵到找到蠟燭

【摸屎盲兒】mɔɪ siɪ mɛŋɪ ziɪ = 〔捉盲公〕 tsokɪ mɛŋɪ kɔŋɪ = 〔捉人〕 tsokɪ zenɪ 兒童遊戲, 一人用布蒙着眼去捉其他人: 幾個細蚊仔小孩兒響巷口在胡同口玩 ~

【摸拳螺】mɔɪ k'ənɪ ŋɔɪɪ 摸田螺: 摸幾隻拳螺返回去炒

【摸門釘】mɔɪ munɪ tɛŋɪ 指到人家裏找不着人: 去敲老劉屋企兩次都 ~

【磨手】mɔɪ sauɪ 磨欄兒 || “磨”另見 mɔɪ

【磨心】mɔɪ sɛmɪ 磨扇中心的鐵軸

【磨剪】mɔɪ tsinɪ 理髮用具, 北京叫推子

【磨盤】mɔɪ p'unɪ 托着磨的圓形底盤

## vɔ

【窩粉】vɔɪ fənɪ 酒樓飯店裏用大海碗盛出來的湯粉, 粉條可用細米粉或沙河粉, 湯裏可以有肉類和青菜, 也可以只放青菜, 一大海碗就是一窩

【蝸牛】vɔɪ ŋauɪ 軟體動物, 吃草本植物的表皮, 危害植物

【禾】vɔɪ 水稻的植株: 尾路尾造 ~ 好過頭路 比頭造好

【禾花鯉】vɔɪ faɪ ŋeɪɪ 鯉魚的一種, 生活在東莞道滘等水鄉, 每年農曆十月水稻揚花時最肥美

【禾花雀】vɔɪ faɪ ts'əkɪ 鳥類的一種, 樣子像麻雀, 每年農曆十月水稻揚花時成群飛到田裏啄食稻花, 農民用網捕捉之, 可食用, 味道鮮美

【禾叉】vɔɪ ts'əuɪ 木柄或竹柄, U 字形鐵頭, 用於叉稻草的農具: 揸住拿着把 ~

【禾叉牌】vɔɪ ts'əuɪ pɛɪɪ 指堂兄弟姐妹的關係: ~ 大佬堂兄 | 我知佢哋兩個係 ~ 姐妹堂姐妹

【禾枝】vɔɪ tsiɪ 荔枝的品種之一, 產量最高, 核較大, 味道不如糯米糍、桂味等品種

【禾字邊喇程】vɔɪ tsɛɪɪ pinɪɪ kɔɪ ts'əŋɪ 禾旁程: 佢姓程, ~

【禾仔】vɔɪ tsɔɪɪ 從秧田移植到大田不久, 還未長大的水稻植株: 落敲下了肥, ~ 生起長得好壯

【禾胎】vɔɪ t'uiɪ 稻穗

【禾頭】vɔɪ t'auɪ 割完水稻後在田裏留下的根和莖: 啱啱先才割完禾, 因住小心 ~ 刮扎腳

- 【禾草堆】vɔ˩ ts'əu˩ tui˩ 稻草垛
- 【禾苗】vɔ˩ miu˩ 在秧田裏還未轉移到大田的秧苗
- 【禾稈(草)】vɔ˩ kun˩ (ts'əu˩) 稻草:燒~|△東莞三件寶:陳皮、鹹欖鹹橄欖、禾稈草
- 【禾槍】vɔ˩ ts'əŋ˩ 扁擔的一種,以整條不劈開的竹子做成,一般有手臂粗,兩頭尖,用於挑成捆的稻草、柴草:因住小心~刮着扎到人
- 【禾蛸】vɔ˩ həŋ˩ 蚯蚓
- 【禾蜂】vɔ˩ foŋ˩ 鬼頭蜂和黃蜂的統稱
- 【禾蜂窠】vɔ˩ foŋ˩ tau˩ ①禾蜂的巢 ②比喻惡毒難纏的人:你千祈千萬唔好逗佢別惹他,佢係個~
- 【禾桶】vɔ˩ t'əŋ˩ 稻子脫粒用的大木桶,圓柱形或方形,三面用竹席圍着以防打禾時穀粒濺出
- 【禾蟲】vɔ˩ ts'əŋ˩ 昆蟲,淡紅色,長約二三十厘米,以吃泥土中的微生物為生,每年農曆十月割稻子前從水稻的根部鑽出來,並脫成一節節,含豐富的蛋白質,可食用,味美:~煎蛋|~醬|~乾
- 【禾穀】vɔ˩ kək˩ 一種小鳥,像麻雀,毛帶綠色,兩翅有兩片金黃色的叫金絲禾穀,另一種鐵嘴禾穀毛色似麻雀:△~占卦舊時算命看相的常讓禾穀抽卦,認為很靈驗
- 【禾碌】vɔ˩ ŋək˩ ①常綠喬木,葉子大而闊,卵形,花白色,很香,果實大,球形或扁圓形,是普通水果,北京叫柚子 ②這種植物的果實
- 【禾碌皮】vɔ˩ ŋək˩ p'ei˩ 柚子皮,可作菜,也可用於作蜜餞。東莞石龍有腌製的糖禾碌皮蜜餞,為當地特產

- 【禾碌甌】vɔ˩ ŋək˩ ŋau˩ 在半圓的柚子皮中點蠟燭做成的燈,用綫和竹子綁好後可提着走
- 【和味】vɔ˩ mei˩ 美味,多用於指小吃:~炒拳螺螺螄|蘿蔔炆燒牛腩好~
- 【和棋】vɔ˩ k'ei˩ 下棋不分勝負
- 【和尚】vɔ˩ səŋ˩ 出家修行的男佛教徒
- 【嘞】vɔ˩ 語氣詞。①表示反詰語氣:你就想啦,樣樣都聽你講~ ②用於轉達別人的意見:阿嬤奶奶叫你早啲返回屋企~|老師話說數學作業今日要交~ ③表示驚訝、嫌棄等:嘩,咁難~!|咁流差~,我唔要喇

## fɔ˩

- 【霍亂】fɔ˩ ŋən˩ 急性傳染病,症狀是腹瀉,嘔吐,大便很稀,像米泔水,四肢痙攣冰冷,休克,如搶救不及時很容易致死
- 【火車】fɔ˩ ts'əu˩ 由機車牽引若干節車在鐵路上行駛的交通工具
- 【火車路】fɔ˩ ts'əu˩ ŋou˩ 鐵路。有鋼軌供火車行駛的道路 || 現多說“鐵路 t'it˩ ŋou˩”
- 【火車站】fɔ˩ ts'əu˩ tsəŋ˩ 鐵路交通運輸綫上設置的停車地點,是上下旅客或裝卸貨物的場所
- 【火爆】fɔ˩ ŋo˩ 東西燒焦後的火煙味兒:臭~
- 【火灰】fɔ˩ fi˩ 草木灰:△搖船過海過河買~
- 【火屎】fɔ˩ si˩ ①燒柴或打鐵時飛濺出來的火星 ②生氣;發火:佢好~|~起嚟唔得咁不得了
- 【火屎】fɔ˩ si˩ 草木灰 || 沙田鎮用

- 【火尾】fɔɪ mɔiɹ 火舌：～搶高竄起來
- 【火字底】fɔɪ tseiɹ tɔiɹ = 〔四點〕 suiɹ tinɹ 漢字的偏旁之一，如“熱、熟、蒸”等字的下面四點兒
- 【火字旁】fɔɪ tseiɹ p'ɔŋɹ 漢字的偏旁之一，如“炮、炒、燥”等字的左邊部分
- 【火柴】fɔɪ ts'aiɹ 用細小的木條蘸上磷或硫的化合物製成的取火的東西
- 【火鷄】fɔɪ kɔiɹ 一種鷄，嘴大，頭部有紅色肉質的瘤狀突起，腳長大，羽毛有黑、白、深黃等色
- 【火灰鏟】fɔɪ fuiɹ ts'ɛŋɹ 鏟爐灰的工具
- 【火嘴】fɔɪ tsuiɹ 火花塞；內燃機上的點火裝置電嘴
- 【火水燈】fɔɪ suiɹ tɛnɹɹ 有玻璃罩的煤油燈
- 【火水】fɔɪ suiɹ 煤油：～燈
- 【火水燈筒】fɔɪ suiɹ tɛnɹ t'ɔŋɹɹ 煤油燈的玻璃罩
- 【火水心】fɔɪ suiɹ sɛnɹ 點煤油燈的燈心
- 【火水證】fɔɪ suiɹ tsɛŋɹ 憑證供應時買煤油的票證
- 【火爆頸】fɔɪ pauɹ kɛŋɹ 脾氣不好；脾氣暴躁
- 【火攪米】fɔɪ kauɹ mɔiɹ 指用碾米機碾的米
- 【火攪鋪】fɔɪ kauɹ p'ɔuɹ 舊指用機器碾米的店
- 【火牛】fɔɪ ŋauɹ ①變壓器 ②日光燈的鎮流器
- 【火路】fɔɪ ŋauɹ 火候
- 【火滾】fɔɪ kuɛnɹ 生氣；惱火：聽見呢啲說話話就～|真係～到死得要命！
- 【火(輪)船】fɔɪ (ŋɛnɹ) sɛnɹ 利用機器

推動的船 || 比較文的說法是“輪船 ŋɛnɹ sɛnɹ”

- 【火箭】fɔɪ tsinɹ ①利用反衝力推進的飛行裝置，速度很快 ②一種做成火箭狀的煙花，點燃後能竄上天空
- 【火鉗】fɔɪ k'inɹ 像剪刀，生火時夾煤炭、柴火的用具
- 【火鑪】fɔɪɹ ŋinɹ 舊時的取火用具
- 【火棟樹】fɔɪ ŋinɹ syɹ 苦棟樹，落葉喬木，木材可製器具，種子、樹皮、根都入藥
- 【火盆】fɔɪ p'unɹ 盛炭火等的盆子，用來取暖或烘乾衣物
- 【火棒】fɔɪ p'ɛŋɹ 通爐子的工具，北京叫通條
- 【火筒】fɔɪ t'ɔŋɹ 煙花的一種，點燃後會噴出火焰
- 【火石】fɔɪ sɛkɹ ①燧石的通稱 ②用鈹、鋼、鐵製成的合金，摩擦時能產生火花，常用於打火機中
- 【伙計】fɔɪ kɔiɹ 受僱用的店員
- 【伙頭】fɔɪ t'auɹɹ 舊指以烹調為職業的人 || 現在叫“廚師 ts'yɹ siɹɹ”
- 【伙食】fɔɪ sɛkɹ ⇨ 〔食用〕 sɛkɹ zɔŋɹ
- 【貨車】fɔɪ ts'ɔuɹ 專運載貨物的汽車、火車
- 【貨仔】fɔɪ tsɔiɹ 參看“貨口 fɔɪ hauɹ”
- 【貨口】fɔɪ hauɹ 貨色，帶輕蔑意的說法：呢種手袋女式小提包一個月頭～都有 || 現在多說“貨仔 fɔɪ tsɔiɹ”
- 【課室】fɔɪ sɛkɹ ⇨ 〔教室〕 kauɹ sɛkɹ

tɔ

- 【多】tɔɪ ①數量大：好～ ②超出原有或應有的數目，比原來的數目有所增加：

寫～敲一個字|畫～一筆 ●過分的，不必要的：～嘴|～心

【多謝】tɔɔ tsoɔ 感激或用言語行動表示感激：好～|～你哋 || 文雅的說法是“感謝 kaŋɔ tsoɔ”

【多羅羅】tɔɔ ɲɔɔ ɲɔɔ 很多；多多的：事情～做都做唔完

【多事】tɔɔ seiɔ 指人愛管閑事；多嘴：嗰個人好～|大姐仔小姑娘咪咁～！

【多計】tɔɔ kɔiɔ 主意多；計謀多：唔夠佢～|△矮仔小矮個～

【多口】tɔɔ hauɔ 多嘴，多指喜歡在不適宜的場合說話：～多鼻|唔話佢知告訴他，佢好～架

【多少】tɔɔ siuɔ ①指數量的大小：人數～不等 ●或多或少：少敲幾個人，工程喇進度～都受到影響 ●一些；一點兒：要～啦|落敲下了幾場雨，涼翻～

## t'ɔɔ

【拖友】t'ɔɔɔ zauɔɔ 對男女戀愛對象的諛稱

【拖趺】t'ɔɔ t'ekɔ = 〔拖鞋〕 t'ɔɔ haiɔ 後半截沒有鞋幫的鞋

【佗】t'ɔɔ ①負荷 ●懷孕：～仔小孩 || 也作駝

【佗衰】t'ɔɔ suiɔ 拖累；牽連：咪～大家|～人

【舵】t'ɔɔ(或 t'aiɔ) 船、飛機等控制方向的裝置：把～

【駝仔】t'ɔɔ tsoiɔ 懷孕：阿嫂～喇 || “駝”也作“佗”

【駝仔婆】t'ɔɔ tsoiɔ p'ɔɔɔ = 〔大肚婆〕 taiɔ tɔuɔ p'ɔɔɔ 孕婦 || “駝”也作“佗”

【駝錶】t'ɔɔ piuɔɔ 懷錶

【駝背婆】t'ɔɔ puiɔ p'ɔɔɔ 駝背的女人

【駝背仔】t'ɔɔ puiɔ tsoiɔ 駝背的男孩

【駝背女】t'ɔɔ puiɔ nuiɔɔ 駝背的女孩

【駝背佬】t'ɔɔ puiɔ ɲɔuɔ 駝背的男人

【托】t'ɔɔ ①手掌或其他東西向上承受(物體)：用手～起個箱 ●托子：花～ ●陪觀：觀～ ①委托；寄托：～你帶封信|～兒所 ●推托：～詞|推～ ●依賴：～福

【托兒所】t'ɔɔ ziɔ sɔɔ 照管教養嬰幼兒的處所

【托起條杉唔曉轉肩】t'ɔɔ heiɔ t'iuɔ ts'angɔ mɔ hiuɔ tsonɔ kinɔ ⇨ 〔揸支竹篙唔曉過城門〕 tsaiɔ tsiɔ tsokɔ kɔuɔ mɔ hiuɔ kuɔɔ sɔŋɔ munɔ

【托大蹄】t'ɔɔ taiɔ t'ɔiɔ = 〔托大腳〕 t'ɔɔ taiɔ kɔɔ = 〔拍馬屁〕 p'eɔ maɔ p'eiɔ 巴結權勢：睇上唔睇下，淨識光會～

【托手蹠】t'ɔɔ sauɔ tseŋɔ ①比喻阻撓別人做事：你放膽做啦，呢處這兒絕對有人會～ ●拒絕支援或幫助別人：請佢幫下手幫下忙，佢唔會～喇

【托布】t'ɔɔ pouɔ 搬運工人用作墊肩、擦汗的白色、黑色或藍色的方形粗布

【托盤】t'ɔɔ p'unɔ 用木頭製成，長方形，上面繪有些寓意吉祥的圖案，四邊描紅綫，舊時常用於放祭祀用品

## nɔɔ

【擲……當……】nɔɔ ……tɔŋɔ ⇨ 〔擲……當……〕 nəkɔ ……tɔŋɔ ……

【糯米】nɔɔ mɔiɔ 江米；黏性的米：～粉|～飯

【糯米糍】nɔɔ mɔiɔ ts'iɔ ①糯米粉做的

點心，通常有蓮蓉、豆沙或花生餡兒  
 ●荔枝的品種之一，個大，肉厚，汁多，味甜，核小：～甜得滯太甜，食幾個就膩  
 |◇呢個妹妹仔這個小妹妹好似～咁一樣，又肥又白，成身肉

【糯米雞】nɔ˩ mɔi˩ kɔi˩ŋ 用荷葉包的，內有雞肉或豬肉、蝦米、香菇等的糯米飯，是常見的小吃

【糯米酒】nɔ˩ mɔi˩ tsau˩ 用糯米釀製的酒

【橋斗】nɔ˩ tau˩ 用極細的金屬絲網加上薄竹片圍邊做成，專用於篩粉狀細物的工具：搗個～嚟篩粉

【橋穀】nɔ˩ kɔk˩ 未去殼的糯稻的子實：大～|小～|早紅～|| 橋穀有不同的品種，“大橋穀”顆粒較大，“小橋穀”顆粒較小，“早紅橋穀”的穀殼帶紅色

## tsɔ

【左手】tsɔ˩ sau˩

【左手仔】tsɔ˩ sau˩ tsɔi˩ = 〔左爺〕tsɔ˩ zɔ˩ 左撇子

【左(手)便】tsɔ˩ (sau˩) pin˩ 左邊：行前啲，響～轉彎

【左右】tsɔ˩ zau˩ 加在數量詞之後，表示約數：呢袋米三十斤～

【左口魚】tsɔ˩ hau˩ zy˩ ⇨ 〔鹹沙〕t'e˩ sa˩ŋ

【阻】tsɔ˩ ①擋；阻攔：唔該勞駕搬開呢堆磚頭，唔好～住路口 ②妨礙：咪～人哋辦公

【阻手阻腳】tsɔ˩ sau˩ tsɔ˩ kɔ˩ 礙手礙腳

【作威作勢】tsɔ˩ vɔi˩ tsɔ˩ sɔi˩ 作威作福

【作嘔】tsɔ˩ ɲau˩ ①要嘔吐：腸胃唔舒服，想～ ②惡心：搽到塊面臉好似馬騾糞子屎窟屁股咁紅睇見都～！

【座】tsɔ˩ ①坐位：坐前～，唔坐後～|呢個禮堂有二千個～位 ②量詞，用於較大、固定的物體：一～山|一～樓|一～塑像

【座廁】tsɔ˩ ts'ei˩ 可以坐着解手的抽水馬桶

【座鐘】tsɔ˩ tsɔŋ˩ŋ 放在桌子上的鐘

【坐底糕仔】tsɔ˩ tɔi˩ kəu˩ tsɔi˩ 用米粉加糖放在小碗中蒸熟的糕點，糖一般待到蒸時才放，蒸熟的糕不發酵|| “坐”另見 ts'ɔ˩

## ts'ɔ

【初八】ts'ɔ˩ pɛ˩ 農曆每個月的第八天

【初哥】ts'ɔ˩ kɔ˩ 新手：做生意佢係～

【初二】ts'ɔ˩ zi˩ 農曆每個月的第二天：年～開年

【初富】ts'ɔ˩ fu˩ 剛剛富起來的新富：△～難睇，初窮難抵難以忍受

【初四】ts'ɔ˩ sui˩ 農曆每個月的第四天

【初幾】ts'ɔ˩ kɛi˩ 提問農曆上旬的哪一天：今日係農曆～？

【初九】ts'ɔ˩ kau˩ 農曆每個月的第九天

【初三】ts'ɔ˩ saŋ˩ 農曆每個月的第三天

【初七】ts'ɔ˩ ts'ɛk˩ 農曆每個月的第七天：年～係人日，人人過生日

【初一】ts'ɔ˩ zɛk˩ 農曆每個月的第一天：正月～|△你做～，我做十五互不相■

【初十】ts'ɔ˩ sɔk˩ 農曆每個月的第十天

【初六】ts'ɔ˩ ɲɔk˩ 農曆每個月的第六天

【初五】ts'ɔ˩ m˩ 農曆每個月的第五天

【搓樸】ts'ɔɿ p'ɔɿ 做鞭炮的第四道工序，把鞭炮的外殼捲結實，搓好 || 參看“切紙 ts'itɿ tsiɿ”。樸，集韻覺韻匹角切：“說文，木皮也”

【鋤】ts'ɔɿ 收穫某些農作物：～番薯 | ～木薯

【鋤地】ts'ɔɿ tɔɿ 用鋤頭鋤地

【鋤大啲】ts'ɔɿ taiɿ tiɿ 打撲克牌的一種方式

【鋤頭】ts'ɔɿ t'auɿ 用來鋤或挖較硬實泥土的農具，用鐵鑄成，鋤板較厚較硬，裝有木欄或竹欄

【坐下】ts'ɔɿ haɿ ① 坐一下：～先再行 ② 看望、聊聊、聚聚：今晚去你處～ | 約齊啲約齊些同學去老師處～ || “坐”另見 tsɔɿ

【坐(肩屎)馬】ts'ɔɿ (ŋɔɿ siɿ) maɿ 紮馬步：你曉唔曉會不會～？ | 等大佬大哥教你～啦

【坐低】ts'ɔɿ tɔɿ 坐下：～慢慢講

【坐船邊】ts'ɔɿ sənɿ pinɿ 走之兒，漢字偏旁之一，如“邊、過、進”等字的右邊部分

【坐監】ts'ɔɿ kaɿ 坐牢

【坐月】ts'ɔɿ zətɿ 坐月子

【昨日】ts'ɔɿ zəkɿ 昨天：～鼠個誰值班？

【矮】ts'ɔɿ 身體短小：生起長得矮～～非常

【錯蕩】ts'ɔɿ tɔŋɿ 客套話，用於事先沒有約定的客人到來時表示驚異等：今晚做乜怎麼咁～吓？

## SO

【索油】sɔɿ zauɿ 抱不良動機接近婦女，從中占便宜

【梳】sɔɿ ① 梳子：木～ | 膠塑料～ ② 用梳子梳：～頭 | ～辮 ③ 量詞，用於香蕉等成排的東西：一～蕉

【梳孖辮】sɔɿ maɿ pinɿ 梳雙辮

【梳發】sɔɿ faɿ 沙發：皮～ | 長～ || 梳發是英語 sofa 的譯音

【梳髻】sɔɿ kɔɿ 婦女在腦後盤成各種形狀的頭髮

【梳頭】sɔɿ t'auɿ 用梳子整理頭髮

【梳辮】sɔɿ pinɿ 梳辮子

【梳妝臺】sɔɿ tsɔŋɿ t'uiɿ 有鏡子，供梳妝打扮用的桌子

【梳□】sɔɿ t'ɛtɿ 梳大包頭

【梭】sɔɿ 織布時牽引緯綫的工具，兩頭尖，中間粗，形狀像棗核

【疏】sɔɿ ① 事物之間距離遠，事物的部份之間空隙大(與“密”相對)：△麻～好肉，禾水稻～好穀 ② 關係遠，不親近：～遠 | 生～ ③ 清除阻塞使暢通：～通河道 ④ 疏忽 ⑤ 空虛：志大才～ ⑥ 分散：～散

【疏另□□】sɔɿ ŋɔŋɿ k'eqɿ ŋeqɿ 非常稀疏：菜栽菜苗出起得～

【疏一皮】sɔɿ zəkɿ p'eiɿ 隔一層，指沒那麼親近：新抱媳婦唔同女，新抱點講怎麼脫都～

【□□】sɔɿ fuɿ 參看“自在 tsɔɿ tsuiɿ”

【傻婆】sɔɿ p'ɔɿ ⇨ 〔慳婆〕moŋɿ p'ɔɿ

【傻傻更更】sɔɿ sɔɿ keŋɿ keŋɿ 傻里傻氣，傻頭傻腦

【傻仔】sɔɿ tsɔɿ ⇨ 〔慳仔〕moŋɿ tsɔɿ

【傻女】sɔɿ nuiɿ ⇨ 〔慳女〕moŋɿ nuiɿ

【傻佬】sɔɿ ŋɔɿ ⇨ 〔慳佬〕moŋɿ ŋɔɿ



【鎖】sɔɪ ① 安在門、箱子、抽屜等處，使人不能隨便打開的器具：門～ ② 用這種器具使門、箱子、抽屜等關住或用鐵鏈拴住：～門 | ～住隻狗 ③ 鎖鏈：枷～ ④ 一種縫紉方法：～邊 | ～紐門扣眼

【鎖匙】sɔɪ siɪ 開鎖的鑰匙

【鎖邊】sɔɪ pinɪɾ 用機器給布邊上一道斜交或鈎連的邊

【鎖邊機】sɔɪ pinɪɾ keiɪɾ 專用於給布料鎖邊的機器

## kɔ

【角落頭】kɔɪ ŋɔkɪ t'auɪɾ 角落，兩堵牆或類似牆的東西相接處的凹角

【哥哥】kɔɪ kɔɪɾ ① 同父母而年紀比自己大的男子 ② 對年輕男子的稱呼

【桷】kɔɪ 椽子

【閣】kɔɪ 用木板在房間的上部至天花板處搭起的建築，可以堆放雜物或睡人：釘個～放嘢 | 瞓～

【閣樓】kɔɪ ŋauɪ 是我國一種傳統的建築物，其特點是四周設有榻扇或欄杆回廊，一般供遠眺、游憩、藏書和供佛之用 || 舊時莞城鎮的巷子兩頭都有閣樓，閣樓下面是閘門，閘門晚上關閉，閣樓上住打更人，現均已拆除

【嗰個】kɔɪ kɔɪ 指示代詞，那個：呢個大，～細小

【嗰個月】kɔɪ kɔɪ zətɪ 那個月；指某一月：～特別涼冷 || “嗰”另見 kɔɪ

【嗰啲】kɔɪ tiɪɾ 指示代詞，那些：係～，唔係呢啲

【嗰啲書】kɔɪ tiɪɾ syɪɾ 那些書：書架～那係我嗰

【嗰啲事】kɔɪ tiɪɾ seiɪɾ 那些事：界心機

讀書啦用心讀書吧，～咪理喇

【嗰處】kɔɪ syɪɪ 指示代詞，那裏：～陰涼啲 | 走去～ || 現大多說“嗰度 kɔɪ tɔuɪɪ”

【嗰手嘢】kɔɪ sauɪ zətɪ ⇨ 〔花柳〕faɪ ŋauɪ

【嗰度】kɔɪ tɔuɪɪ 參看“嗰處 kɔɪ syɪɪ”

【嗰條籬出麻口】kɔɪ t'iuɪ ŋeiɪ ts'əkɪ maɪ hauɪ = 〔嗰條籬出使〕kɔɪ t'iuɪ ŋeiɪ ts'əkɪ pinɪɪ 那面牆外頭：～種敲樹

【嗰咁高】kɔɪ kəmɪ kɔuɪɾ 那麼高：你個仔兒子～啦？

【嗰陣時】kɔɪ tsənɪ siɪ = 〔嗰下〕kɔɪ haɪ 那陣子；那時候：～我哋都重後生還年輕

【嗰年（時）】kɔɪ ninɪ (siɪɾ) 那一年；指某一年：～發大水，四圍周圍都浸敲

【嗰樣做】kɔɪ zɔŋɪ tsɔuɪɪ 那麼做；那樣做：呢樣做唔啱這樣做不對，～至啱

【嗰日】kɔɪ zəkɪ 那天；指某一天：～我唔彩公司

【嗰個月】kɔɪ kɔɪ zətɪ ⇨ 〔每月〕muiɪ zətɪ

【個】kɔɪ 量詞：一～襟章胸章 | 一～草仔稻草 | 一～人 | 一～桶 | 一～手錶 | 一～菠蘿 | 一～蘿蔔 | 一～菩薩 | 一～碗 | 一～扣針別針

【嗰】kɔɪ 助詞。① 用在句子中定語的後面，相當於“的”：幸福～生活 | 我～細佬弟弟 | 你係乜誰～仔兒子？ | 搵我佢～麻煩 ② 用來造成相當於普通話沒有中心詞的“的”字結構：呢個係我～ | 啲那些花有紅～，有黃～ | 補錢鑄～ | 女～ | 大～大，細小～細 | 拉～拉，擁推～擁

●用在謂語動詞後面，強調這動作的施事者或時間、地點、方式等：乜誰講～？|我係昨日㗎～|張飛這張票係彩車站買～ ●用在陳述句末，表示肯定的語氣：呢件事老何知道～ ○另見 kɔɪ

## k'ɔɪ

【確係】k'ɔɪ hɔɪɪ ⇨【真係】tsənɪ hɔɪɪ

【確係得】k'ɔɪ hɔɪɪ tətɪ 確實行：睇佢做嘢他幹活兒，就知道佢～！

【□】k'ɔɪŋ 現在指打電話呼叫，尤指用BB機呼叫某人：有事就～我|等一陣一會兒再～你 || “□k'ɔɪŋ”是英語 call 的譯音

【□機】k'ɔɪŋ kɔɪŋ ⇨【BB機】piɪŋ piɪŋ kɔɪŋ

## kuɔɪ

【國字口面】kuɔɪ tsuiɪ hauɪ minɪ = 【四字口面】suiɪ tsuiɪ hauɪ minɪ 四方形、方方正正的臉

【國技】kuɔɪ keiɪ 舊稱武術

【國票】kuɔɪ p'iuɪ 糧食定量供應時期指全國通用糧票

【果蔗】kuɔɪ tsəɪ 作水果吃的甘蔗

【果皮】kuɔɪ p'ɔiɪ ●水果的皮：食生果水果唔好隨地掉～ ●⇨【陳皮】ts'ənɪ p'ɔiɪ

【果子狸】kuɔɪ tsuiɪ ŋeiɪ 哺乳動物，身體比家貓細長，全身灰色。生活在山林中，吃果實、穀物等

【果刀】kuɔɪ tɔuɪ 切水果，削果皮的刀

【果盤】kuɔɪ p'unɪ 放水果的盤子

【裹蒸粽】kuɔɪ tsəŋɪ tsəŋɪ 用荷葉包的個兒比一般的粽子大，內有綠豆、豬肉

等的粽子，以廣東肇慶出的最有名

【過】kuɔɪ ●在形容詞後表示比較：火車快過汽車比汽車快|海南島熱～廣州比廣州熱 ●在動詞後表示某種行為或變化曾經發生：我去～北京|落～雨 ●在動詞後表示另外、重新、再等意思：呢個唔好，搵～一個畀你|攞翻去～拿回去做～ ●在“一”和量詞之間表示一下完成某一事情或動作：一筆～寫好個字|一次～，第日以後咪再㗎別再來 ●用清水投洗、漂洗衣物：～衫要～多幾次先至乾淨

【過家過主】kuɔɪ kaɪ kuɔɪ tsyɪ 罵人整天串門兒，不着家：成日～，食飯都唔返㗎！

【過樹榕】kuɔɪ syɪ zəŋɪ 毒蛇的一種，體長約一米，樹皮色，善爬樹，生活在榕樹上，常用尾部捲緊樹身，而身體前部則活動自如

【過氣】kuɔɪ heiɪ ●過時的：呢種講法～啦 ●食物、藥物等存放過久失去原味或效力：隔夜油炸鬼油條～喇

【過底紙】kuɔɪ tɔiɪ tsiɪ = 【複寫紙】fokɪ səɪ tsiɪ 塗着蠟質、顏料供複寫的紙

【過頭】kuɔɪ t'auɪ ●超過頭頂：因住啊小心啊，呢個塘池水深～喇！ ●用在形容詞後，表示超過了某些程度或限度：成日都有嘢做，閑空閑～|呢間房住四個人細小～|關埋門窗連門窗都關了熱～

【過口癮】kuɔɪ hauɪ zənɪ 隨便吃些不頂餓的小吃

【過道】kuɔɪ tɔuɪ 新式房子由大門通向各房間的走道

【過渡】kuɔɪ tɔuɪ 坐船過河：搭乘船過

~

【過心紅薯】kuə˥ sem˥ hoŋ˥ sy˥ 一種薯類，蔓生，塊莖的皮粗糙，紫紅色，肉也紫紅色，大的可達十斤

【過雲雨】kuə˥ ven˥ zy˥ 小陣雨，下一會兒就天晴：今日落敵幾陣~

【過癮】kuə˥ zen˥ 滿足了某種特別深的癖好：聽勁歌節奏強烈激昂的歌先至夠~ | 食抽支煙，過下癮先過過癮

【過年】kuə˥ nin˥ 在春節期間進行慶祝等活動：搞衛生準備~

【過冷水】kuə˥ ŋeŋ˥ sui˥ 一種做麵條和菜的方法，把稍煮過的麵條或青菜過一下冷水，然後烹調

【過堂】kuə˥ t'əŋ˥ 訴訟當事人到公堂上受審問

【過江腸】kuə˥ kəŋ˥ ts'əŋ˥ 豬小腸的一部份，可用於做腸衣

【過鐘】kuə˥ tsoŋ˥ 過了鐘點；過了時間：~啦，重唔嚟 | 等到過嚟鐘

【過龍】kuə˥ ŋoŋ˥ 過了頭，指超過了標準限度或走過了目的地等，一般附在動詞後面：講話唔好講~ | 行~都唔知

【過骨】kuə˥ kuek˥ ①過關：畀佢讓佢~添！ ②指米飯熟透了：啲這些飯重還未~，重還要再焗一下

## ŋə

【肩屎】ŋə˥ si˥ 大便

【肩屎唔出】ŋə˥ si˥ m˥ ts'ek˥ = 〔結恭〕kit˥ koŋ˥ 便秘

【肩尿】ŋə˥ ŋiu˥ 小便

【鵝】ŋə˥ 家禽的一種

【鵝髻】ŋə˥ kə˥ 鵝額部突起的橙黃色或黑色肉質，雄的突起較大

【鵝仔】ŋə˥ tsei˥ ①小鵝 ②一種食品，用濕米粉加糖做成鵝狀，紅色，蒸熟後食用

【鵝毛扇】ŋə˥ məu˥ sin˥ 用鵝毛做成的扇子

【鵝卵石】ŋə˥ ts'en˥ sət˥ 鵝卵石：河邊有好多~

【鵝棚】ŋə˥ p'eq˥ 飼養鵝群的地方，多用竹子等搭在小河邊或塘邊，並圍出一塊地方讓鵝活動

【鵝蛋面】ŋə˥ teŋ˥ min˥ 像鵝蛋形的臉形

【鵝血】ŋə˥ hət˥ 鵝的血

【鵝必】ŋə˥ pit˥ 赤子陰

【羅氏蝦】ŋə˥ si˥ ha˥ 一種養殖的蝦，個兒較大

【蘿蔔(菜)】ŋə˥ pek˥ (ts'ui˥) ①一年生草本植物，其根肥大，是普通蔬菜 ②這種植物的主根：△伯爺公老爺爺幾十歲，唔曾從未食過~兒歌

【蘿蔔糕】ŋə˥ pek˥ kəu˥ 用米粉加蘿蔔絲、臘肉、蝦米等蒸成的食品，是常見的小吃

【蘿蔔乾】ŋə˥ pek˥ kun˥ 切片後曬乾的蘿蔔，可熬湯、做菜

【蘿蔔纓】ŋə˥ pek˥ zəŋ˥ 蘿蔔葉兒

【籬】ŋə˥ ①用竹子編的器具，大多方底圓口，用於盛糧食等：竹~ | ~仔小籬 ②量詞，用於計算以這種器具裝的物品：一~穀稻穀 | 一~番薯

【籬底橙】ŋə˥ tɕi˥ ts'eq˥ 被人挑剩的橙子，多用於指成績差的學生

【擇】ŋə˥ ①拿；取：~嚟呢處 | ~敵三個 ②介詞，用；以：~刀斬砍 | ~呢件衫衣服做樣樣子

【擲嚟賤】ɲɔ1 ɲei1 tsin1 = 〔擲嚟衰〕  
ɲɔ1 ɲei1 sui1 自討苦吃；自找麻煩：你  
自己～有乜嘢好怨？|咪冇衰不倒嚟  
擲衰，冇賤沒苦頭～！

【擲嚟講】ɲɔ1 ɲei1 kuəŋ1 對不切實際  
的言論、計劃等的評語，有“開玩笑，隨  
便說說罷了”等意思：想十天半月就學  
識會英文，～啱罷了！

【擲柴】ɲɔ1 ts'ai1 打柴草：農曆八月上  
山～|家下現在家家燒石油氣，唔使不用  
去～

【擲年生】ɲɔ1 ɲin1 seq1 = 〔擲年庚〕  
ɲɔ1 ɲin1 keŋ1 指在談婚時男方交給  
女方用紅紙寫着的出生年、月、日、時

【擲命】ɲɔ1 məŋ1 要命：叫我跑一萬米，  
你想～咩？|真～，上班時間塞車堵車！

【擲景】ɲɔ1 kəŋ1 照像時尋找景物，取  
景：映相照相要識會～

【我】ɲɔ1 第一人稱代詞單數

【我啲】ɲɔ1 kɔ1 我的：支筆係～

【我哋】ɲɔ1 tɕei1 第一人稱代詞複數，我  
們，咱們

【我哋兩個】ɲɔ1 tɕei1 ɲəŋ1 kɔ1 我們倆；  
咱們倆：～一齊去

【卧底】ɲɔ1 tɕi1 指公安部門在執行任務  
的過程中，派人打入罪犯的內部，以摸  
清情況

【咯】ɲɔ1 語氣詞，相當於北京話用在句  
末的“了”：好～，唔好嘈吵喇

【餓過龍】ɲɔ1 kuə1 ɲəŋ1 餓的時間太  
久，饑餓感反而沒有了 || 是東莞長安  
鎮粵語的說法

## hɔ

【呵】hɔ1 ①呵氣：～啖口氣|～下跌着掉

着啲處那裏就唔痛啦 ②常用於對人表  
示痛惜：△～～好過舊時過去多

【殼】hɔ1 ①緊硬的外皮：鷄春鷄蛋～|龍  
眼～|剝～ ②瓢：水～|銅～仔小銅瓢  
③量詞，用於計算瓢裝的物品：一～湯  
|一～水

【河】hɔ1 天然的或人工的大水道：～仔  
小河|萬江～在東莞|東江～流經東莞的珠江  
支流

【河鮮】hɔ1 sin1 新鮮的河產品

【河光】hɔ1 kuəŋ1 ⇨ 〔漏明〕 ɲau1  
məŋ1

【河光瓦】hɔ1 kuəŋ1 ɲa1 舊式房屋用來  
安在天窗上的透明玻璃瓦

【荷花】hɔ1 fa1 ①多年生草本植物，生  
在淺水中，葉子圓形，花大，淡紅色或  
白色，無地下莖：種盆～嚟擺 ②這種植  
物的花

【荷包】hɔ1 pau1 ⇨ 〔銀包〕 ɲen1  
pau1

【荷包蛋】hɔ1 pau1 teŋ1 用油煎的去  
殼的整個雞蛋

【荷蘭薯】hɔ1 ɲəŋ1 sy1 ⇨ 〔薯仔〕 sy1  
tsɕi1

【荷蘭豆】hɔ1 ɲəŋ1 tau1 豌豆

【荷葉】hɔ1 zit1 無地下莖的荷花的葉子

【可園】hɔ1 zən1 園林名，在東莞莞城鎮  
博廈，與順德清暉園、番禺餘蔭山房、  
佛山十二石齋合稱廣東近代四大名  
園。是廣東園林的珍品

## i

## pi

【B貨】piɿr fɔɿ 現指二等貨：正式真正紅寶石，絕無～

【BB機】piɿr piɿr kɛiɿr = 〔□機〕k'ɔɿr kɛiɿr 電話傳呼機：呢個係我喇～號碼，有事可以□〔k'ɔɿr〕我呼叫我 || “□〔k'ɔɿr〕”是英語 call 的譯音

【BB(仔)】piɿ piɿr (tsɔiɿ) 剛出生不久的嬰兒

## vi

【回拜】viɿ paiɿ 敬辭，回訪：大駕光臨，不勝榮幸，得閑有空一定～

【回水】viɿ suiɿ 還錢：你借<sub>○</sub>敲我二百蚊塊錢咁久好～喇！

【回扣】viɿ k'auɿ 參看“回傭 viɿ zoŋɿr”

【回門】viɿ munɿ ⇨ 〔返面〕fɛŋɿ minɿ

【回南天】viɿ naŋɿ t'inɿ = 〔回大南〕viɿ taiɿ naŋɿ 天氣由冷轉暖或颶南風時，空氣濕度大，很潮濕的天氣：～到處濕，樣樣發□〔mukɿ〕發霉

【回傭】viɿ zoŋɿr 介紹生意的人得到的回報錢 || 較文的說法是“傭金 zoŋɿr kɛmɿ”。現在多說“回扣 viɿ k'auɿ”

【外家】viɿ kaɿ 娘家：我老婆返<sub>○</sub>敲回了～

【外人】viɿ zenɿ ① 沒有親友關係的人 ② 某個範圍或組織以外的人

【外便】viɿ pinɿ ⇨ 〔麻口〕maɿ hauɿ

【外甥同母舅】viɿ sɛŋɿ t'ɔŋɿ mɔuɿ

k'auɿ 舅甥倆

【外江佬】viɿ kɔŋɿ ŋɔuɿ 舊時指外省人

【外行】viɿ hɔŋɿ ① 對某種事情或工作不懂或沒經驗：做炮竹<sub>○</sub>炮我～ ② 外行的人：同佢講冇鬼用，佢係～

【會錯意】viɿ ts'ɔɿ ziɿ 誤會；誤解：你～啦，我唔係呢個意思

## fi

【灰】fiɿ ① 物質經過燃燒後剩下的粉末狀的東西：煙～ | 爐～ | △搖船過海買火～草木灰 ② 特指石灰：油漆～水 ③ 消沉；失望：～心 | 心～意冷 ④ 塵土；某些粉末狀的東西：～塵 | 蜆殼～ ⑤ 像木柴灰的顏色，介於黑色和白色之間：淺～ | 深～

【灰鼠色】fiɿ syɿ səkɿ ⇨ 〔鼠毛色〕syɿ mɔuɿ səkɿ

【灰塵】fiɿ ts'enɿ 塵土：掃～

【灰棕】fiɿ tsɔŋɿ 加碱的粽子，吃時要加鹽

【開】fiɿ ① 打開：～門 | ～窗 ② 調配：～好啲這些塗料 ③ 辦酒席；在飯店吃飯、喝茶時訂位：～敲幾圍枱辦了幾桌酒席 | ～兩個茶位 ④ 助詞，在動詞後面，表示正在進行或曾經進行的動作：佢做～嘢唔得閑沒空兒等佢做妥完先叫佢啦 | 我睇～睇本書去敲鼠<sub>○</sub>處哪裏？

【開榨】fiɿ tsaɿ 開始榨油或榨糖

【開價】fiɿ kaɿ 參看“草價 ts'ɔuɿ kaɿ”

【開夜車】fiɿ zɔɿ ts'ɔɿr 比喻爲了趕時

間,在夜間繼續學習或工作:做唔完,今晚又要~

【開波】fi₁ pɔ₁r = 〔發球〕fe₁ k'au₁  
球類比賽時,一方把球發出,使比賽開始或繼續

【開儀】fi₁ zi₁ 親友送給喪家用於祭奠的錢物,一般用白紙包着

【開估】fi₁ ku₁ 揭謎底:……喇樣這樣都唔知,等我~啦

【開臺】fi₁ t'ɔi₁ 戲劇演出開始

【開臺】fi₁ t'ui₁r ①擺桌子吃飯:~食飯 ②擺桌子打麻將:~打麻雀麻將

【開鋪頭】fi₁ p'ɔu₁ t'au₁r 開鋪子:~賣喇

【開心】fi₁ sum₁ 愉快;高興:玩得好~|開開心心過日子

【開燈】fi₁ ten₁ = 〔昇燈〕səŋ₁ ten₁  
= 〔擺花燈〕pai₁ fa₁ ten₁ 指正月裏新添男丁的人家到祠堂掛有福祿壽、兒孫滿堂等圖畫的燈籠。祠堂內有油燈和直徑約一米的大花燈,同時在自己的家掛小花燈。掛燈期間,須天天添油,不能讓燈火熄滅,否則孩子將養不大。這是迷信的看法。舊俗只有在進行了這個儀式之後,族譜中才會有這個男丁的記載,這個男丁也才得到承認

【開身】fi₁ sun₁ 指輪船啓航:呢班船朝頭早早上七點~,下晝下午五點到埠到達

【開新牙】fi₁ sun₁ ŋa₁ 舊時東家在農曆正月初二宴請伙計,以示新一年的開始,這種筵席就叫“開新牙”

【開片】fi₁ p'in₁r 打群架

【開年】fi₁ nin₁ 新一年開始。當地風俗農曆大年初二殺三牲開年,寓意新一

年開始,這一天人們也開始探親訪友,互賀新年,叫年初二開年

【開膳】fi₁ sin₁ 開辦伙食:單位自己~

【開盤】fi₁ p'un₁ 開始發售

【開飯】fi₁ feŋ₁ 把飯菜擺出來準備用餐

【開攤】fi₁ t'eq₁ 設賭

【開張】fi₁ tsəŋ₁ 開業:~大吉|呢間鋪頭啱啱~

【開聲】fi₁ səŋ₁ 吭聲;作聲;開口:聽唔清楚就~|你唔~,乜誰知你唔同意?

【開方】fi₁ fəŋ₁r ①開藥方子:請先生醫生~ ②求一個數的方根的運算,也就是乘方的逆運算

【開浪褲】fi₁ ŋəŋ₁r fu₁ 開檔褲

【開工】fi₁ koŋ₁ ①去田地幹活兒:擔扛把鋤頭去~ ②上工:一早搵~個手袋手提包返廠~

【海】fi₁ ①大洋靠近陸地的部分:大~| ②江;河,東莞話“江、河、海”有時不分,東莞萬江鎮和莞城鎮之間有一條萬江河,坐船過這條河就叫“過海”:過~|搖船過~買火灰草木灰

【海味】fi₁ mei₁r 海洋裏出產的食品,尤指珍貴的海產品:山珍~

【海帶】fi₁ tai₁ 褐藻的一種,生長在海底的岩石上,可入藥,可以吃

【海底鰻】fi₁ tɔi₁ kɔi₁r 一種用生活在海底的大紅魚腌製成的鹹魚,味道鮮美

【海參】fi₁ sum₁ 一種棘皮動物,生活在海底,是珍貴的海味

【海(邊)皮】fi₁ (pin₁) p'ei₁ ①海邊:越近~,越大風|去~吹涼乘涼 ②河邊;河岸:~種敲一行樹

【海邊地】fi₁ pin₁ tɔi₁ 灘地

【海鮮】fi1 sin1 新鮮的海產品

【海鮮醬】fi1 sin1 tseŋ1 用海鮮和豆子等製成的醬

【海蜇】fi1 tsit1 腔腸動物，生活在海中，可以吃

## ti

【啲】ti1 ①表示不定的數量，相當於“些”：有～人|呢～係乜嘢品種？②哪些：你～書放響鼠處哪兒？③表示少量，相當於“一些，一點兒”：一～麵粉|呢只嘢這個牌子貴～|阿公外祖父好敲一～

【啲啲】ti1 ta1 嗶啲：吹～

【啲啲佬】ti1 ta1 ŋu1 吹鼓手

【啲(咁)多】ti1 (kəm1) ts1 一點點；一丁點兒：落多多放～鹽

## t'i

【T恤】t'i1 sək1 有領或無領、短袖或長袖的針織衣

## tsi

【之下】tsi1 ha1 表示位置，次序或數目等在某一點之下：零度～|塑像～有個花壇

【之外】tsi1 vi1 以外；之外；在某一範圍、時間、處所、數量以外：除老弱病殘～，其他人都要參加|商品售出一個月～概不退回

【之內】tsi1 nui1 ⇨【以內】zi1 nui1

【之後】tsi1 hau1 在某個時間、處所等後面：完成呢個任務～，休息一段時間|老劉排響老謝～

【之前】tsi1 ts'in1 在某一時間、處所等

前面：瞞覺～要食吃藥|少先隊員企響站在隊旗～宣誓

【之間】tsi1 keŋ1 在某兩個物體，位置等中間：晒座樓響郵局同戲院～

【之上】tsi1 seŋ1 在某個處所、數目、次序等上面：花壇～係一座白色晒塑像

【支】tsi1 ①支持：～援 ②調度：～配 ③付出或領取款項：～出|～錢 ④分支；支派：～流|～隊 ⑤量詞。用於隊伍；紗綫粗細程度的計算；桿狀的東西；瓶裝的東西；歌曲等：一～軍隊|一～紗|四十～紗|一～筆|一～汽水|一～酒|唱一～歌

【支支姐姐】tsi1 tsi1 tsə1 tsə1 形容女性搔首弄姿，過分講究打扮和做作

【支薪水】tsi1 sen1 sui1 =【支工資】tsi1 koŋ1 tsui1 =【支人工】tsi1 zen1 koŋ1 拿工資：返單位～||舊時也說“出糧 ts'ej1 ŋəŋ1”

【支出】tsi1 ts'ək1 支付，支付的款項：控制不必要的～

【支竹】tsi1 tsok1 =【腐竹】fu1 tsok1 腐竹，豆製品

【芝麻糊】tsi1 ma1 fu1 把芝麻和米磨碎後加糖煮成的一種甜食

【芝麻醬】tsi1 ma1 tseŋ1 用芝麻製成的醬

【枝】tsi1 ①枝子：樹～ ②量詞，用於帶枝子的花朵，桿狀的東西：一～花|一～竹|一～柴|一～蠟燭

【知書識墨】tsi1 sy1 sək1 mək1 有知識，有文化

【知慳識儉】tsi1 haŋ1 sək1 kin1 會精打細算，勤儉過日子：阿婆一世～輩子～

【知醒賴尿】tsi1 seŋ1 ŋai1 niu1 比喻明



知不好還要做

【姿勢】tsi<sup>1</sup> soi<sup>1</sup> 身體呈現的樣子，表現：△有～冇實際

【資質】tsi<sup>1</sup> tsək<sup>1</sup> 素質：呢個後生仔年輕人啲～好很好

【止步】tsi<sup>1</sup> pəu<sup>1</sup> ⇨〔留步〕ŋau<sup>1</sup> pəu<sup>1</sup>

【指紋】tsi<sup>1</sup> men<sup>1</sup> 手指紋

【指天椒】tsi<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> tsiu<sup>1</sup> ①辣椒的一個品種，果實小，很辣，因尖端向上，故名 ②這種植物的果實

【指天碌地】tsi<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> gək<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> 吹牛皮：咪睇佢～，其實淨係全是放葫蘆說謊

【指甲花】tsi<sup>1</sup> ka<sup>2</sup> fa<sup>1</sup> ①一年生草本植物，花有白、紅、粉紅、淡黃色，紅色的花瓣可用來染指甲，北京也叫鳳仙花 ②這種植物的花

【紙紮】tsi<sup>1</sup> tse<sup>1</sup> 迷信用品，用紙糊成的人、馬、房子等形狀的東西

【紙紮鋪】tsi<sup>1</sup> tse<sup>1</sup> p'əu<sup>1</sup> 專營紙紮等祭奠用品的店鋪

【紙煤】tsi<sup>1</sup> mui<sup>1</sup> 引火用的細紙卷

【紙(煤)角】tsi<sup>1</sup> (mui<sup>1</sup>) kəu<sup>1</sup> 疊成二指寬的三角形狀紙，專用於引火吸煙

【紙條】tsi<sup>1</sup> t'iu<sup>1</sup> ①寫有留言的紙張：傳～ ②捲成一尺左右的細紙卷，舊時專用於引火點煤油燈

【紙鷂】tsi<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup> 風箏：放～

【紙巾】tsi<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> 疊成小長條，用小包包好，用於擦手、臉等的紙

【紙筋】tsi<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> 以當地做煙花炮竹的一層米黃色的薄紙做成，這種紙浸泡成漿後與泥灰混合，可以增強凝聚力

【紙扇】tsi<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> =〔折扇〕tsit<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> 可以折起來的紙扇子

【至細啲個】tsi<sup>1</sup> soi<sup>1</sup> kəu<sup>1</sup> kəu<sup>1</sup> =〔儘磨

□〕gai<sup>1</sup> məu<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> 稱最小的孩子：呢個係我大哥啲～

【志在】tsi<sup>1</sup> tsui<sup>1</sup> ①在乎：老細老板唔～使錢花錢 ②目的在於：搏命拼命訓練，～奪標

【痔(瘡)】tsi<sup>1</sup> (ts'əu<sup>1</sup>) 肛門或直腸末端的靜脈由於鬱血擴張而形成的突起的小結節：生～|△十男九痔

【痣】tsi<sup>1</sup> 皮膚上青黑、褐色等突出的小疙瘩

## ts'i<sup>1</sup>

【翹】ts'i<sup>1</sup> ①粘，用粘的東西使物體連結在一起：～實張郵票 ②像糰糊或膠水等那樣的性質：呢樽漿糊好～ ③沾；揩油：唔好去～公家啲嘢 ④纏：細蚊仔成日～住大人||集韻支韻抽知切：“博雅，黏也”。或作粘

【翹仔筋】ts'i<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> 指人神經非常不正常

【翹飲翹食】ts'i<sup>1</sup> za<sup>1</sup> ts'i<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> 蹭吃蹭喝：坤仔好很唔不生性懂事，佢老賣父親一有應酬，佢就一定要跟埋着去～

【翹牙】ts'i<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> ①粘牙齒：麥芽糖～|一食嘢就～ ②引申為塞牙縫：啲咁多一點點餸菜，都唔夠我～

【翹牙翹齒】ts'i<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> ts'i<sup>1</sup> ts'i<sup>1</sup> 形容吃粘性的東西黏牙齒塞牙縫：食牛奶糖～

【翹脰根】ts'i<sup>1</sup> ŋui<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> 大舌頭：講話～

【翹頭搵】ts'i<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> men<sup>1</sup> 蒼耳子

【翹筋】ts'i<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> 神經粘在一起了，指人神經不正常

【翹綫】ts'i<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> 本指電話綫路糾纏在

一起,引申指人的神經不正常,常做錯事,有時用於罵人,有時是談諧的說法:你~嚟,老朋老朋友都唔識不認識! | 佢好似有啲他好像有點兒~ | ~咩,咁容易都會做錯

【藕錢婆】ts'ɿ sin- p'ɕɿr 神經不正常的女人

【藕錢仔】ts'ɿ sin- tɕiɿ 神經不正常的男孩

【藕錢女】ts'ɿ sin- nuiɿr 神經不正常的女孩

【藕錢佬】ts'ɿ sin- ŋuɿ 神經不正常的男人

【藕餐】ts'ɿ ts'ɕɿ 趁機會吃不花錢的飯,北京話叫蹭飯:今餐冇飯食,走嚟你屋企~ | 自己唔煮飯,日日去人哋處人家那兒~

【藕食藕住】ts'ɿ sək- ts'ɿ tsy- 蹭吃蹭住:去到鼠處<sup>ㄟ</sup>,就嚟鼠處~

【池】ts'ɿ ①池塘:游泳~ | ~水 ②量詞,用於計算池裝的東西:一~水 | 養一~金魚

【池魚】ts'ɿ zyɿr 一種生活在海洋中的魚,背部黑灰色,腹部銀白色,無鱗,常用來醃製鹹魚:池鹹魚

【池鹹魚】ts'ɿ haŋ- zyɿr 用生活在海洋中的池魚醃製的鹹魚

【持竿跳高】ts'ɿ kunɿr t'iu- kɕuɿ 撐竿跳高,體育運動項目之一

【匙羹】ts'ɿ keŋ- ①湯匙、勺子:不銹鋼~ | ~仔小勺子 ②量詞,用於計算以勺裝的物品:落一~豉油醬油 | 食一~藥水

【匙羹白】ts'ɿ keŋɿr pek- 一種菜梗肥大的小白菜

【遲】ts'ɿ 比規定的時間或合適的時間晚:~到 | 嚟~敲 | △三點水一個也——池(遲)喇

## si

【司儀】siɿ ziɿ 參看“禮生 ŋɕiɿ seŋ-”

【司機(佬)】siɿr keiɿr (ŋuɿ) 汽車等交通工具上的駕駛員

【屍骸】siɿ haiɿ 屍體腐爛後剩下的骨頭

【思思縮縮】siɿ siɿ sok- sok- ①拘束:去見工,千祈千萬唔好~ | ②蹣手蹣腳:一晒樣行人走進經理室 ③因為天氣寒冷而蹣縮:凍到冷得佢~

【思縮】siɿ sok- 不大方;拘束:想做公關小姐,就唔好~

【師】siɿ ①稱某些傳授知識技術的人:教~ | ~傳 ②學習的榜樣:前事不忘,後事之~ ③掌握專門學術或技藝的人:工程~ | 醫~ ④對和尚的專稱:法~ | 禪~ ⑤由師徒關係產生的:~姐 | ~弟 ⑥軍隊的編制單位,隸屬於軍或集團軍:一~兵 | ~長

【師爺】siɿ zəɿ 專門出計謀的人

【師傅同徒弟】siɿ fuɿ t'ogɿ t'ɕuɿ tɕiɿr 師徒倆:~,一老一嫩少

【師姑】siɿ kuɿ 出家修行的女佛教徒,尼姑:△問~擺梳要梳子——實有肯定沒有

【師姑庵】siɿr kuɿr ŋemɿr 尼姑庵

【絲襪】siɿ mek- 絲織的襪子

【時哩沙啦】siɿ ŋiɿ saɿ ŋeɿ 形容事情進展的速度快:幾個人夾手夾腳齊心合力~就做妥敲<sup>ㄟ</sup>完成了

【時菜】siɿ ts'ui- 合時令的蔬菜:~炒肉片

- 【時辰】si<sub>1</sub> sen<sub>1</sub> 時間；時候：～到 | 善有善報，惡有惡報，唔係唔報，～未到
- 【時辰鐘】si<sub>1</sub> sen<sub>1</sub> tsoŋ<sub>1</sub> 老式掛鐘：△日本～大聲夾無準舊時一種日本出的掛鐘質量很差，故有此說
- 【時症】si<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> 流行病
- 【屎】si<sub>1</sub> ①糞便：牛～ | △懶人多～尿  
●水平低；沒本事；差：紅隊咁鬼～，藍隊贏梗啦肯定贏！ | ～到得有人要
- 【屎波】si<sub>1</sub> pəu<sub>1</sub> 球藝低；打得很糟糕的球
- 【屎廁坑】si<sub>1</sub> ts'ei<sub>1</sub> heŋ<sub>1</sub> = 〔屎凼〕si<sub>1</sub> t'em<sub>1</sub> 糞坑：△～石頭——又硬又臭 | △～關刀大刀——又唔不舞（武）得，又唔聞（文）得 諧音歇後語，莞音“舞、武”“聞、文”相同
- 【屎棋】si<sub>1</sub> k'ei<sub>1</sub> 臭棋；棋藝很差
- 【屎計】si<sub>1</sub> koi<sub>1</sub> 不高明的見解；鬼主意；餒主意：一肚～
- 【屎肚脬】si<sub>1</sub> tou<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> 拉肚子：食吃錯嘢～
- 【屎肚餓】si<sub>1</sub> tou<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> 肚子餓：～搵嘢找東西食
- 【（屎）肚臍】(si<sub>1</sub>) tou<sub>1</sub> ts'ei<sub>1</sub> = 〔屎卜臍〕si<sub>1</sub> pok<sub>1</sub> ts'ei<sub>1</sub> 肚臍眼
- 【屎肚好飽】si<sub>1</sub> tou<sub>1</sub> hau<sub>1</sub> pau<sub>1</sub> 肚子很脹，很飽
- 【屎肚臍】si<sub>1</sub> tou<sub>1</sub> naŋ<sub>1</sub> 小肚子
- 【屎肚痛】si<sub>1</sub> tou<sub>1</sub> t'oŋ<sub>1</sub> 肚子疼
- 【屎問蟲】si<sub>1</sub> men<sub>1</sub> ts'oŋ<sub>1</sub> 一種昆蟲，黑色，吃動物的屍體和糞尿等，常把糞滾成球形。北京話叫蜣螂：△～報錯數沒水平
- 【屎糞坑】si<sub>1</sub> fen<sub>1</sub> heŋ<sub>1</sub> = 〔廁坑〕ts'ei<sub>1</sub> heŋ<sub>1</sub> 廁所
- 【屎片】si<sub>1</sub> p'in<sub>1</sub> 尿布
- 【屎坑計】si<sub>1</sub> heŋ<sub>1</sub> koi<sub>1</sub> 臭主意
- 【屎腸頭】si<sub>1</sub> ts'oŋ<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 肛門：褪出～脫肛
- 【屎黃】si<sub>1</sub> vɔŋ<sub>1</sub> 像通常人糞便那樣的顏色
- 【屎缸】si<sub>1</sub> kɔŋ<sub>1</sub> 裝糞肥的缸子：△打爛～臭通街
- 【屎窟鬼】si<sub>1</sub> fət<sub>1</sub> kuoi<sub>1</sub> 好吹牛皮，喜歡信口開河的人
- 【屎窟】si<sub>1</sub> fək<sub>1</sub> 屁股：馬騮仔，紅～ | △見～啲，唔見米白踏騰舂米不出力，比喻裝模作樣，虛張聲勢
- 【屎窟罅】si<sub>1</sub> fək<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> 屁股溝兒
- 【屎窟墩】si<sub>1</sub> fək<sub>1</sub> ten<sub>1</sub> 屁股蛋兒
- 【屎窟窿】si<sub>1</sub> fək<sub>1</sub> ŋoŋ<sub>1</sub> 肛門
- 【市票】si<sub>1</sub> p'iu<sub>1</sub> 糧食定量供應時期指廣州市的通用糧票
- 【士】si<sub>1</sub> ①軍人；某些技術人員：～兵 | 護～ ●對人的美稱：烈～ | 女～ | 男～  
●象棋中的士
- 【士巴拿】si<sub>1</sub> paŋ<sub>1</sub> na<sub>1</sub> 板手 || 英語 spanner 的譯音
- 【士啤】si<sub>1</sub> paŋ<sub>1</sub> 參看“茄喱啡 k'əu<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> fəu<sub>1</sub>”
- 【士多】si<sub>1</sub> tɔu<sub>1</sub> 規模較小的商店 || 英語 store 的譯音
- 【士多啤梨】si<sub>1</sub> tɔu<sub>1</sub> pəu<sub>1</sub> ŋei<sub>1</sub> 草莓 || 英語 strawberry 的譯音
- 【士店爐】si<sub>1</sub> tin<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> 蒸汽爐 || “士店”是英語 steam 的譯音
- 【士的】si<sub>1</sub> tit<sub>1</sub> 西式拐杖，北京話叫手杖 || 英語 stick 的譯音
- 【事頭】si<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> = 〔老板〕ŋəu<sub>1</sub> pəŋ<sub>1</sub> = 〔老細〕ŋəu<sub>1</sub> soi<sub>1</sub> ①私營工商業的

財產所有者 ●被僱用的人對僱用者的稱呼

【事頭婆】si t'au p'ou 老板娘

【是必】si pi 也許；一定：佢走敵了咁久一直都有信來，～有事咯 | ～要你講！

【是但】si teŋ ①隨便；不加限制；任憑：～食啲吃點兒 | ～傾下談談 | ～都得 ●湊合；將就：有乜餸沒有什麼菜，～食啦 | 呢處這裏條件唔好，住一兩晚，～啦 || 較文的說法是“隨便 ts'ui pin-r”

【是但幾時】si teŋ kai si 隨便什麼時候，任何時候：你～嚟都得行

【視埋眼】si mai ŋeŋ ①閉上眼睛：～唔好睇別看 ●死的委婉說法

【豉油】si zau 醬油

【豉油雞】si zau kai 用小火加醬油燜燒而製成的雞

【豉油鋪】si zau p'ou 舊時生產和銷售醬油的店

【豉汁】si tsok 搗碎的豆豉：～蒸魚頭 | 蒜茸蒜泥～涼瓜苦瓜

【試過】si kuə 曾出現過；曾有過：宿舍有冇～唔見嘢？ | 我～兩日冇瞓覺

【試卷】si kən 考卷

【蒔田】si t'in 插秧：～蒔到播到腰骨痛 | △芒種～兩造空

## zi

【伊麵】zi min 一種油炸過的麵條

【衣車】zi ts'au 縫紉機

【衣字邊】zi tsui pin 衣字旁兒，漢字偏旁之一，如“補、襯、枉”等字的左邊部分

【衣櫃】zi kuai 存放各種衣服的櫃子

的通稱

【依口齒】zi hau ts'i 守信用：講定喇，呢勻這回你一定要～啦 || 比喻的說法是“牙齒當金使 ŋa ts'i tɔŋ kum-r so-i”

【醫】zi ①醫治：頭痛～頭，腳痛～腳 ●醫學：中～ | 西～

【醫生】zi seŋ 以治病為業的人

【館】zi 咧着嘴笑：～開嘴笑 || 本字當作“嚙”，集韻之韻於其切：“嚙嗑，開口笑也”

【館牙館齒】zi ŋa zi ts'i 吡牙裂嘴：食辣椒辣起得佢～

【館牙快扒】zi ŋa fai p'a 形容張大嘴巴

【兒戲】zi hui ①像小孩那麼鬧着玩，比喻不認真，不負責：佢哋太～，做嘢辦事好似玩咁像玩一樣 ●引申為不結實：不牢靠：張梯這張梯子好～，唔好爬上去 【宜得（宜）】zi tət (zi) = 〔好想〕hou seŋ 巴不得；很想：一個人出門，～快啲走返屋企回家 | 熱起得周身汗，一打白肋赤光膀子

【姨媽姑爹】zi ma ku ta 指所有的親戚，三姨媽八姨父什麼的：佢屋企他家好多親戚㗎，～大堆

【姨婆】zi p'ou 父母親的姨媽，北京叫姨奶奶

【姨仔】zi tsoi ①母親的妹妹，背稱、面稱 ●妻子的妹妹，背稱

【姨甥】zi seŋ 姐妹互稱對方的子女

【姨丈】zi tsəŋ-r 母親姐妹的配偶

【倚牙倚齒】zi ŋa zi ts'i 吡牙裂嘴：佢畀滾水淥到佢被開水燙得～

【倚眼弄鼻】zi ŋeŋ ŋeŋ pei 擠眉弄

眼：你哋兩個～做乜嘢幹什麼？

【以內】zi nui = 〔之內〕tsi nui 在某一範圍以內：一年～可以完成 | 五米～唔准擺賣

【(以)來】(zi) ŋui 以來：改革開放～，我哋做出嚟成績顯著

【以前】zi ts'in ⇨ 〔舊底〕kau tsi

【以上】zi sɔŋ ①表示位置，次序或數目等在某一點之上：團級～ | 三樓～都有水 ②指前面的話，總括上文：～都係舉例

【二】zi 數詞

【二百五十個】zi pei mɔ sɔk kɔ 數量詞

【二百五】zi pei mɔ 數詞，二百五十

【二尺】zi ts'ɔ ⇨ 〔兩尺〕ŋɔ ts'ɔ

【二哥】zi kɔŋ 對排行第二的哥哥的稱呼

【二過】zi kuɔ 用已熬過一次的中藥渣再熬出來的藥，用熬過的湯渣再加水熬出來的湯：飲～茶中藥 | 飲～湯

【二隅】zi zy 莞城鎮舊時分北隅和西隅兩區，兩區的合稱叫二隅

【二厘】zi ŋui ⇨ 〔兩厘〕ŋɔ ŋui

【二孀】zi naiŋ 舊指二姨太，背稱和面稱 || 若姨太太不止一個，可按排行稱呼“三孀、四孀”等

【二世祖】zi sei tsɔu 不務正業，揮霍家產的敗家子

【二手貨】zi sau fɔ = 〔二手嘢〕zi sau zɔ 別人已經用過的東西：買～

【二號】zi hɔu 陽曆每月的第二天

【二文錢】zi mun ts'in 舊時指代眼鏡，因眼鏡的兩片鏡片而得名

【二分】zi fen ⇨ 〔兩分〕ŋɔ fen

【二順泥】zi sen nai 一種顏色粉紅，能耐火的製陶瓷用泥，是東莞特產

【二斤】zi ken ⇨ 〔兩斤〕ŋɔ ken

【二進】zi tsɔn 舊式平房一宅之內有幾排相通的屋子，其中第二排屋子叫二進，其他依次序還可以有三進、四進

【二寸】zi ts'ɔn ⇨ 〔兩寸〕ŋɔ ts'ɔn

【二錢】zi ts'in ⇨ 〔兩錢〕ŋɔ ts'in

【二兩】zi ŋɔ 十分之二斤：一餐飯食吃～飯

【二湯】zi t'ɔŋ 已喝過一輪，再加水煮的湯

【二撇鬚】zi p'it sau = 〔八字鬚〕pei tsei fu 二撇八字形的鬍子

【二十】zi sɔk 數詞

【二十一】zi sɔk zɔk 數詞

【二熟】zi sɔk ⇨ 〔熟煙〕sɔk zinŋ

【易過借火】zi kuɔ tse fɔ 形容非常容易：解呢啲題就～啦

【肄業】zi zit ⇨ 〔修業〕sau zit

【意頭】zi t'au 兆頭：好～ | 唔好～

【義學】zi hɔk 舊時由私人集資或用地方公益金創辦的免費學校

## k'i

【□□】k'iar si 現在的年輕人稱接吻 || 英語 kiss 的譯音

## ŋi

【□鵝鵝】ŋiŋ ŋɔ ŋɔ ①囉嗦；不果斷；不乾脆：成日～，聽見都煩 | 要辦大事，一點得㗎怎麼行！ ②說話語無倫次，顛三倒四：～咁，我聽佢講敲半日都唔知佢講乜嘢

【𧄂𧄂𧄂𧄂】𧄂𧄂 𧄂𧄂 𧄂𧄂 𧄂𧄂 形容動作迅速,快:佢手腳快,~一陣間一會兒就做妥曬全做好

【𧄂𧄂𧄂𧄂】𧄂𧄂 𧄂𧄂 𧄂𧄂 𧄂𧄂 象聲詞,不穩固、活動的桌椅等發出的響聲:張凳~,坐都坐唔穩

## u

## vu

【烏鴉】vuɿ ɲaɿ 鳥類的一種，嘴大而直，全身羽毛黑色，翼有綠光

【烏腳雞】vuɿ kəɿ kəɿɾ 雞的品種之一，全身只有腳爪是黑色的

【烏雲】vuɿ venɿ = 〔黑雲〕hekɿ venɿ 黑灰色的雲：～遮日 | △～接太陽，大雨兩三場 | ～上頂，風雨不用請

【烏欖】vuɿ ɲaɿɿ ①常綠小喬木，葉子對生，長橢圓形，花白色，氣味很香，果實橢圓形，成熟後黑色，加工後可以吃，通常燙熟去核醃製成欖角，果仁可以榨油 ②這種植物的果實

【烏釘釘】vuɿ təɲɿɾ təɲɿɾ 莫名其妙；糊里糊塗；不懂；不了解：聽完廠長嘸報告我重還係～ | 你聽問我有用，我～嘸

【烏龍】vuɿ ɲəɲɿɾ 不負責任：辦事最緊要重要唔好～

【烏燈黑火】vuɿ təɲɿ hakɿ fəɿ 黑燈瞎火

【烏肉雞】vuɿ zəkɿ kəɿɾ ⇨ 〔竹絲雞〕tsəkɿ səɿɿ kəɿɾ

【芋】vuɿ ①多年生草本植物，塊莖含澱粉很多，供食用 ②這種植物的塊莖

【芋莢】vuɿ haɿ 芋的葉柄，可醃製成鹹乾菜，也可作飼料：～煮蜆肉

【芋莢乾】vuɿ haɿ kunɿ 曬乾的芋頭葉柄，可做菜

【芋仔】vuɿ tsəɿɿ 芋的小塊莖：～好食過

芋頭比芋頭好吃

【芋頭】vuɿ t'auɿ 芋的大的塊莖：生水不～皮難刮 | ～扣肉這是一道家常菜

【芋糕】vuɿ kəuɿ 芋頭糕，用米粉和芋頭加鹽做成的食品，是常見的小吃

## fu

【夫妻】fuɿ ts'əɿɿ 參看“兩公婆 ɲəɲɿ kəɲɿ p'əɿɿ”

【夫娘】fuɿ nəɲɿɾ 已婚女性：△三個～一條墟

【扶脾健胃】fuɿ p'əɿɿ kənɿ vəɿɿ 健脾胃：有啲中草藥常食可以～

【扶起】fuɿ heiɿ = 〔扶緊〕fuɿ kənɿ = 〔扶着〕fuɿ tsəkɿ 扶着：畀人撞敲一下，好彩幸虧～苑棵樹，先至冇跌親才沒有摔着

【狐狸】fuɿ ɲəɿɿ 哺乳動物，形狀略像狼，性狡猾多疑

【狐狸精】fuɿ ɲəɿɿ tsəɲɿɿ 比喻妖媚的女人

【胡椒】fuɿ tsiuɿ ①常綠藤本植物，果實小，有辣味，可做調味品、健胃藥 ②這種植物的果實

【胡椒粉】fuɿ tsiuɿ fənɿ = 〔古月粉〕kuɿ zətɿ fənɿ 用胡椒做成的調味品

【符□】fuɿ fitɿ 辦法的談諧說法：真係有嘅毫無～

【壺】fuɿ ①陶瓷或金屬等製成的容器，有嘴，有把兒或提梁，用來盛液體，從嘴往外倒：茶～ | 酒～ | ～仔小壺 ②量



詞,用於計算壺裝的物品:一~茶|一~凍涼滾水開水

【葫蘆】fu<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub>r 葫蘆科植物,果實中間細,像兩個球連在一起,可觀賞或作器皿||“葫”另見 p'ou<sub>1</sub>、p'ou<sub>1</sub>r

【葫蘆王】fu<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub>r vaŋ<sub>1</sub> 好說大話的人:佢正式他真是~!

【湖】fu<sub>1</sub> 被陸地圍着的大片積水

【湖水色】fu<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> =【水綠】sui<sub>1</sub> ŋok<sub>1</sub> 帶點兒藍的淺綠色

【蝴蝶】fu<sub>1</sub> tit<sub>1</sub> 一種昆蟲:一隻~|◇打個~結

【糊塗】fu<sub>1</sub> t'ou<sub>1</sub> ①不明事理,對事物的認識模糊或混亂:老~|△聰明一世,~一時 ②內容混亂:~賬

【鬍】fu<sub>1</sub> 鬍子:八字~

【鬍鬚】fu<sub>1</sub> sou<sub>1</sub>r ①鬍子:刮~|~佬滿臉鬍子的男人 ②特指鰱魚,身體側扁,頭小而尖,鱗較細,生活在淡水中,是常見的食用魚

【鬍連鬚】fu<sub>1</sub> ŋin<sub>1</sub> sou<sub>1</sub> 絡腮鬍子,連鬚鬍子||“連”本字當作“鬚”,廣韵鹽韵力鹽切:“鬚也,一曰長貌”。鬚,廣韵仙韵子仙切:“女鬢垂貌”

【斧頭】fu<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 斧子

【虎門公園】fu<sub>1</sub> mun<sub>1</sub> koŋ<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> 公園名,在東莞虎門鎮,內有林則徐銷煙池遺址及為紀念虎門軍民在第一次鴉片戰爭中偉大功績而建立的紀念碑、陳列館

【苦】fu<sub>1</sub> ①像膽汁或黃蓮的味道(與“甘”相對):~水|飲~茶 ②難受;痛苦:辛~|~盡甘來 ③有耐心地;盡力地:~幹|勤學~練

【苦瓜】fu<sub>1</sub> kua<sub>1</sub>r =【涼瓜】ŋəŋ<sub>1</sub>

kua<sub>1</sub> =【蒲達】p'ou<sub>1</sub> tek<sub>1</sub> ①一年生草本植物,果實表面有許多瘤狀突起,略有苦味,是普通蔬菜 ②這種植物的果實:△~涼皮||民間認為苦瓜可以清熱毒,對護理皮膚尤有效。莞城鎮舊時有地名蒲突市,原以產苦瓜出名。“蒲達”也作“葡突”

【苦瓜面】fu<sub>1</sub> kua<sub>1</sub> min<sub>1</sub> 形容不開朗的、愁苦的臉

【苦頭】fu<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 苦痛;磨難;不幸:食敲唔少~

【苦口苦面】fu<sub>1</sub> hau<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> min<sub>1</sub> 愁眉苦臉;哭喪着臉:佢~咁樣講:“荷包錢包唔見敲”

【苦力】fu<sub>1</sub> ŋək<sub>1</sub> ⇨【搬運②】pun<sub>1</sub> ven<sub>1</sub>

【附近】fu<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> 參看“四(周)圍 sui<sub>1</sub> (tsau<sub>1</sub>) voi<sub>1</sub>”

【阜斗邊】fu<sub>1</sub> tau<sub>1</sub> pin<sub>1</sub> 雙耳刀,漢字偏旁之一,如“陳、陣、隙”等字的左邊部分

【副】fu<sub>1</sub> ①居第二位的:~手|~廠長|~食品 ②附帶的:~業|~作用 ③量詞,用於成套的東西:一~眼鏡|一~牌撲克牌|一~棋

【富貴蝦】fu<sub>1</sub> kuɔi<sub>1</sub> ha<sub>1</sub>r 一種淺海蝦類動物,舊時又叫賴尿蝦

【富貴仔】fu<sub>1</sub> kuɔi<sub>1</sub> tsoi<sub>1</sub> =【鳳眼果】foŋ<sub>1</sub> ŋeŋ<sub>1</sub> kuɔ<sub>1</sub> =【頻婆】p'ei<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub>r ①常綠喬木,葉卵形,手掌大,較厚,開白花,果莢很厚,成熟時棗紅色,天鵝絨狀的果莢裂開,內有一至三顆深橘色的果實,果實有的澱粉較多,有的含水份多,果肉蛋黃色,可生吃,也可熟吃,味香甜 ②這種植物的果實

【腐皮】fu<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub>r 可用來做腐竹的豆腐皮

【腐竹】fu<sub>1</sub> tsok<sub>1</sub> ⇨【支竹】tsi<sub>1</sub> tsok<sub>1</sub>

【褲】fu<sub>1</sub> 褲子

【褲腳】fu<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> 褲腿的最下端：捲起～

【褲髀】fu<sub>1</sub> pui<sub>1</sub> 褲腿

【褲頭】fu<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> ①舊指褲衩兒 ②舊也指穿在外面的中式短褲“牛頭褲” ③褲腰：～太窄|你着穿幾大～？

【褲頭帶】fu<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> tai<sub>1</sub>r 褲腰帶：綁緊～|解開～

【褲浪】fu<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> 褲襠

【護城河】fu<sub>1</sub> səŋ<sub>1</sub> hə<sub>1</sub> 人工挖掘，圍繞城牆，起防守作用的河，莞城原有護城河，後毀

## ku

【咕喱】ku<sub>1</sub> ŋei<sub>1</sub>r 搬運工的舊稱 || 英語 coolie 的譯音

【孤寒】ku<sub>1</sub> fun<sub>1</sub> =【縮骨】sok<sub>1</sub> kuət<sub>1</sub> 吝嗇：做人唔好咁～

【孤寒種】ku<sub>1</sub> fun<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> =【孤寒蠱】ku<sub>1</sub> fun<sub>1</sub> ts'əŋ<sub>1</sub> =【孤寒鬼】ku<sub>1</sub> fun<sub>1</sub> kuoi<sub>1</sub> 吝嗇鬼

【姑媽】ku<sub>1</sub>r ma<sub>1</sub>r 參看“阿姑 a<sub>1</sub> ku<sub>1</sub>”

【姑婆】ku<sub>1</sub>r p'ə<sub>1</sub> 祖父的姐妹，北京話叫姑奶奶

【姑仔】ku<sub>1</sub>r tsəi<sub>1</sub> 丈夫的妹妹，北京叫小姑子

【姑丈】ku<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub>r 父親姐妹的配偶，背稱，面稱

【姑蠅】ku<sub>1</sub> zəŋ<sub>1</sub>r 蒼蠅

【姑蠅拍】ku<sub>1</sub> zəŋ<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub> 蒼蠅拍，打蒼蠅用具

【姑勿論】ku<sub>1</sub> mək<sub>1</sub> ŋən<sub>1</sub> 且不說：～第

個別的人做成點樣怎麼樣，你自己先要做妥完

【古老大牀】ku<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> tai<sub>1</sub> ts'əŋ<sub>1</sub> 一種舊式睡牀，有蚊帳架，三面有牀欄，有的牀架上還雕了花

【古老石山】ku<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub>r 比喻思想守舊的人：阿爺爺爺正真是～，着穿條短啲啲裙裙子佢都話說唔准我出街上街

【古老屋】ku<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> ŋək<sub>1</sub> 舊式的老房子，一般是平房

【古銅色】ku<sub>1</sub> t'əŋ<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> 像古代銅器那樣的深褐色

【古靈精怪】ku<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> kuai<sub>1</sub> 古古怪怪：老楊喇個人～，冇個人夾得埋合得來

【古月粉】ku<sub>1</sub> zət<sub>1</sub> fen<sub>1</sub> ⇨【胡椒粉】fu<sub>1</sub> tsiu<sub>1</sub> fen<sub>1</sub>

【估(下)】ku<sub>1</sub> (ha<sub>1</sub>) ①估量：你～隻豬有幾多重？ ②猜想：～會有乜嘢唔好影響？|你～乜誰嚟敲誰來了？

【估謎】ku<sub>1</sub> mɔi<sub>1</sub>r 猜謎兒

【估倒】ku<sub>1</sub> tɕu<sub>1</sub> 猜到；料定：哈，畀佢～添！|大家早就～第一名係佢喇

【估唔倒】ku<sub>1</sub> m<sub>1</sub> tɕu<sub>1</sub> 想不到；猜不到：～佢哋會咁快交貨|～啦，你開估揭開謎底啦

【鼓手佬】ku<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub> 舊時在婚禮或喪禮中吹奏樂器的人

【蠱惑】ku<sub>1</sub> vek<sub>1</sub> 詭計多端：千祈千萬唔好信佢，佢鬼咁非常～

【蠱惑友】ku<sub>1</sub> vek<sub>1</sub> zau<sub>1</sub>r 滑頭的人；奸詐的人

【故犯】ku<sub>1</sub> fəŋ<sub>1</sub> 故意犯罪

【顧客】ku<sub>1</sub> he<sub>1</sub> ⇨【客仔】he<sub>1</sub> tsəi<sub>1</sub>

【顧住】ku˩ tsy˩ ●當心：過馬路要～車  
|～整爛橋墩 ●惦記着：成日～做佢嘅  
嘢幹他的事|阿嬤奶奶好～細佬弟弟

k'u

【箍魚】k'u˩ zy˩ 幾個人拉網在魚塘中

朝一個方向走，把魚攔在一處然後撈  
起：去塘邊睇人哋看人家～

## y

## tsy

- 【朱紅】tsy<sup>1</sup> hon<sup>1</sup> 比較鮮艷的紅色
- 【珠被】tsy<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> 綫毯
- 【株連九族】tsy<sup>1</sup> gin<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> ts'ok<sup>1</sup> ⇨  
〔連坐〕gin<sup>1</sup> ts'ou<sup>1</sup>
- 【豬】tsy<sup>1</sup> 一種常見家畜，總稱，包括閩  
過的母豬和公豬 || 對不是種豬的公  
豬，東莞沒有特別的說法
- 【豬乸】tsy<sup>1</sup> na<sup>1</sup> 母豬
- 【豬乸菜】tsy<sup>1</sup> na<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> ⇨〔蒼蓮菜〕  
kuen<sup>1</sup> tek<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup>
- 【豬腳】tsy<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> 豬蹄兒，有時特指豬後  
蹄：要豬手前蹄，唔要～
- 【豬腳筋】tsy<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> 蹄筋
- 【豬屎】tsy<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 豬的糞便：撿～
- 【豬屎鋤】tsy<sup>1</sup> si<sup>1</sup> ts'ou<sup>1</sup> 釘耙：一張把～
- 【豬屎豆】tsy<sup>1</sup> si<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> 蠶豆
- 【豬屎畚箕】tsy<sup>1</sup> si<sup>1</sup> pen<sup>1</sup> kei<sup>1</sup> ⇨〔蜆  
娘〕kəŋ<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup>
- 【豬髀】tsy<sup>1</sup> pei<sup>1</sup> 豬蹄膀
- 【豬尾】tsy<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> 豬尾巴
- 【豬耳】tsy<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup> 豬耳朵
- 【豬脰】tsy<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup> 豬舌頭
- 【豬肺】tsy<sup>1</sup> fəi<sup>1</sup> 豬的肺
- 【豬仔】tsy<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 小豬兒
- 【豬仔兵】tsy<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> pəŋ<sup>1</sup> 舊指被人用  
錢買去代替別人當兵的人
- 【豬兜】tsy<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> 喂豬裝豬食的器皿
- 【豬手】tsy<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> ①豬的前蹄兒 ②鹵  
製熟食時，對豬蹄兒的叫法，包括前、

- 後蹄兒：鹵～ | 白雲～色白，味酸甜，吃起來  
爽而不膩，以用廣州白雲山泉水炮製的最佳
- 【豬瀰】tsy<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> = 〔豬糙水〕tsy<sup>1</sup>  
ts'ou<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 泔水
- 【豬瀰塔】tsy<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> t'a<sup>1</sup> = 〔瀰水塔〕  
sau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> t'a<sup>1</sup> ①泔水缸，陶製，下寬  
上窄 ②比喻什麼都吃得下裝得進的  
人：正式真是～，樣樣都啱合適，多多都  
食得落吃得下
- 【豬油】tsy<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> 肥豬肉榨的油 || 莞城  
對草油沒有統稱
- 【豬油包】tsy<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> pau<sup>1</sup> 麵粉加上用  
白糖腌製過的肥肉做餡做成的包子，  
肥肉脆而不膩
- 【豬肚棉】tsy<sup>1</sup> tɔu<sup>1</sup> min<sup>1</sup> 做成片狀的  
絲棉
- 【豬槽】tsy<sup>1</sup> ts'ou<sup>1</sup> 豬食槽
- 【豬小肚】tsy<sup>1</sup> siu<sup>1</sup> tɔu<sup>1</sup> 豬膀胱
- 【豬腰】tsy<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup> 豬腰子
- 【豬朋狗友】tsy<sup>1</sup> p'an<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> 不三  
不四的朋友
- 【豬膶】tsy<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> = 〔豬肝〕tsy<sup>1</sup>  
kun<sup>1</sup> 豬的肝臟 || 因“乾、肝”同音，忌  
諱，故口語常改“肝”為“膶”，與“利潤”  
的“潤”同音
- 【豬脰】tsy<sup>1</sup> tsin<sup>1</sup> 豬肘子
- 【豬鍊鐵】tsy<sup>1</sup> gin<sup>1</sup> t'it<sup>1</sup> 指做為食品的  
豬的脾臟
- 【豬肝色】tsy<sup>1</sup> kun<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> 褐色，像豬肝  
那樣的顏色
- 【豬飯】tsy<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> 豬食：煨熟～

【豬欄】tsy<sup>1</sup> ŋeŋ<sup>1</sup> 豬圈，專門用來飼養豬的地方：整修～

【豬腸】tsy<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 豬的腸

【豬腸頭】tsy<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 豬大腸

【(豬)腸粉】(tsy<sup>1</sup>) ts'əŋ<sup>1</sup> fən<sup>1</sup> 捲成條狀的熟米粉，是常見的小吃

【豬公】tsy<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 雄性種豬

【豬公佬】tsy<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 飼養種豬給母豬配種的人

【豬籠】tsy<sup>1</sup> ŋoŋ<sup>1</sup> 一種粗竹篾編的圓柱形的籠子，用於裝豬上市：△～落水——頭頭人豬籠眼兒大，沒有不進水的地方

【豬紅】tsy<sup>1</sup> hoŋ<sup>1</sup> = 〔豬血〕tsy<sup>1</sup> hət<sup>1</sup> 豬的血

【豬肉鋪】tsy<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> p'ou<sup>1</sup> 賣豬肉的店鋪。東莞的肉食主要是豬肉

【豬肉佬】tsy<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 賣肉的

【主角】tsy<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> ①戲劇等藝術表演中的主要角色或主要演員 ②比喻主要人物

【主張】tsy<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> ①對於如何行動持有某種見解：人人都～即刻馬上走 ②對於如何行動所持有的見解：自作～|有也沒有什麼～|同意老劉囉～

【煮飯】tsy<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> 做飯菜的總稱，也單指做米飯：～曾唔曾做飯了沒有？|阿仔兒子識會～唔識不會整餸做菜

【煮食婆】tsy<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> p'ou<sup>1</sup> 專管做菜煮飯的婦女，家庭婦女常以此語自嘲：休息彩屋企在家做～

【炷】tsy<sup>1</sup> 量詞：一～香

【蛀米大蟲】tsy<sup>1</sup> mɔi<sup>1</sup> tai<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 比喻好吃懶做的人：後生仔年青人唔好做～

【蛀(米)蟲】tsy<sup>1</sup> mɔi<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 米裏的米色蟲

## ts'y

【廚師】ts'y<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 參看“伙頭 fɔ<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup>”

【廚房】ts'y<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> 參看“下間 ha<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup>”

【柱】ts'y<sup>1</sup> 柱子：木～|磚～|石～

【柱侯醬】ts'y<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 一種鹹中帶甜的醬

【柱墩】ts'y<sup>1</sup> tən<sup>1</sup> 柱下石：你估唔呢嚟這塊～有幾重？|◇坐嚟處坐在那兒好似～咁，哪都唔啱一動也不動

【芋麻】ts'y<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> 多年生草本植物，莖皮可作紡織工業原料

【處】ts'y<sup>1</sup> 機關或機關裏的某個部門：保衛～|人事～○另見 sy<sup>1</sup>

【處暑】ts'y<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> 二十四節氣之一：△～雨不通，白露枉用力

## sy

【書】sy<sup>1</sup> ①記錄、書寫：～法|～寫 ②字體：隸～|楷～ ③裝訂成冊的著作：新～|專業～ ④課本：開學老師發～畀我哋大家 ⑤書信、文件：家～|決心～|說明～

【書架】sy<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> 放書的架子，有木做的，也有竹做的，一般沒有門，沒有玻璃，也沒有抽屜

【書費】sy<sup>1</sup> fɔi<sup>1</sup> 學費 || 參看“學費 hək<sup>1</sup> fɔi<sup>1</sup>”

【書櫃】sy<sup>1</sup> kuɔi<sup>1</sup> 放書的櫃子，一般有鑲了玻璃的門，下面還有抽屜

【書包】sy<sup>1</sup> pau<sup>1</sup> 學生裝書籍、文具的袋子

【書友】sy<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> 同在一個學校學習的人 || 現在也說“同學 t'əŋ<sup>1</sup> hək<sup>1</sup>”

【舒服】sy<sub>1</sub> fok<sub>1</sub> 參看“自在 tsei<sub>1</sub> tsui<sub>1</sub>”

【輪賭】sy<sub>1</sub> tau<sub>1</sub> ⇨【鬆賭】soŋ<sub>1</sub> tau<sub>1</sub>

【輪蝕】sy<sub>1</sub> sit<sub>1</sub> ①差；差勁：讀書佢從嚟都唔～過人不比人差 ②吃虧：梗係當然唔肯～啦

【處】sy<sub>1</sub> 處所；地方：有好多學生響操場～做操 | 阿爺彩隔離隔壁～打牌 ○另見 ts'y<sub>1</sub>

【薯仔】sy<sub>1</sub> tsoi<sub>1</sub> =【荷蘭薯】həŋ<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> sy<sub>1</sub> 馬鈴薯：咖喱牛肉炆燒～

【薯頭】sy<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> ①笨：你話乜誰誰好似你咁～？ ②笨家伙：正真是～

【薯莨】sy<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> ①多年生草本植物，地下有塊莖，地上有纏繞莖，葉子對生，狹長橢圓形，穗狀花序，蒴果有三個翅。塊莖的外部紫黑色，內部棕紅色，莖內含有膠質，可用來染棉、麻織品 ②這種植物的塊莖 ③也指用這種植物染成的紡織品：着穿～

【暑假】sy<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> 學校在夏季七八月放的假

【暑天】sy<sub>1</sub> t'in<sub>1</sub> ⇨【大熱天】tai<sub>1</sub> zit<sub>1</sub> t'in<sub>1</sub>

• 【鼠】sy<sub>1</sub> ①鼠類的統稱 ②偷；拿：～嘢東西 | 我本書界乜誰被誰～敲啊？

【鼠摸】sy<sub>1</sub> mə<sub>1</sub> 舊指小偷：△月光月亮月白，～偷蘿蔔這是一首兒歌

【鼠個】sy<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> ⇨【乜誰】mek<sub>1</sub> sui<sub>1</sub>

【鼠個月】sy<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> zət<sub>1</sub> 哪個月（用於提問）：～你休假？

【鼠啲】sy<sub>1</sub> tiə<sub>1</sub> =【邊啲】pin<sub>1</sub> tiə<sub>1</sub> 疑問代詞，哪些：搬～？ | ～係你要畀人哋啲？

【鼠處】sy<sub>1</sub> sy<sub>1</sub> 疑問代詞，哪裏：～有洗手間？ | 去敲～ || 現在多說“邊處 pin<sub>1</sub>

sy<sub>1</sub>”。“處”另見 ts'y<sub>1</sub>

【鼠頭鼠腦】sy<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> sy<sub>1</sub> nəu<sub>1</sub> 賊頭賊腦：～實肯定唔係好人

【鼠有】sy<sub>1</sub> zau<sub>1</sub> 哪有：唔做嘢不幹活兒～得食？

【鼠毛色】sy<sub>1</sub> məu<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> =【灰鼠色】fi<sub>1</sub> sy<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> 接近黑色的很深的灰色：買件～嘅褸大衣

【鼠便】sy<sub>1</sub> pin<sub>1</sub> 哪邊，用於提問：你話說～係南便南邊？

【鼠年】sy<sub>1</sub> nin<sub>1</sub> 哪年（用於提問）：～係閏年？

【鼠月】sy<sub>1</sub> zət<sub>1</sub> 哪月：～鼠日哪日？

【鼠日】sy<sub>1</sub> zək<sub>1</sub> 哪一天（用於提問）：～係你生日？

【堅心邊】sy<sub>1</sub> sam<sub>1</sub> pin<sub>1</sub> 堅心旁，漢字偏旁之一，如“慢、快、情”等字的左邊部分

【豎跟斗】sy<sub>1</sub> kəŋ<sub>1</sub> tau<sub>1</sub> 倒立：學～

【樹枝】sy<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub> 樹木的枝杈

【樹栽】sy<sub>1</sub> tsui<sub>1</sub> =【樹仔】sy<sub>1</sub> tsoi<sub>1</sub> 樹苗

【樹頭】sy<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 樹墩，樹身鋸去後剩下的靠近根部的一段：鋤～當柴燒 | 坐響在個～處

【樹林】sy<sub>1</sub> ŋem<sub>1</sub> 成片生長的許多樹木，比森林小

【樹根】sy<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> 樹木的根部

【樹幹】sy<sub>1</sub> kun<sub>1</sub> 樹身的主體部分

【樹頂】sy<sub>1</sub> təŋ<sub>1</sub> 樹的頂端，樹梢

【樹葉】sy<sub>1</sub> zit<sub>1</sub> 樹木的葉子

## zy

【魚翅】zy<sub>1</sub> ts'i<sub>1</sub> 鯊魚的鰭經過加工後，其軟骨條就是魚翅，魚翅是珍貴的海

產品

【魚皮】zy₁ p'ei₁ 魚的皮，也指用魚皮做的食物：白灼一種烹調法～

【魚(皮)包】zy₁ (p'ei₁) pau₁r 一種用麵粉和鮫魚肉作皮兒，肉末、蝦仁、臘肉、蔥花等作餡的食品

【魚尾紋】zy₁ mei₁ men₁ = 〔鳳尾(紋)〕foŋ₁ mei₁ (men₁) 年紀大的人眼角的皺紋

【魚絲袋】zy₁ sei₁ tui₁r 尼龍絲網兜

【魚仔】zy₁ tsei₁ 小魚：△天黃黃，地黃黃，～走過塘下雨前天悶氣壓低，魚兒紛紛浮上水面

【魚仔餡】zy₁ tsei₁ haŋ₁ 一種長約二厘米，體型細長，背部銀色，腹部黑色，半透明的小魚，生活在山澗、河涌等水流不急處，常被用鹽腌製後當作料蘸食品：△～蘸肥鵝美味的享受

【魚嘴】zy₁ tsui₁ 魚的嘴巴：豉汁焗～一種魚嘴的吃法，用豆豉蒜泥焗

【(魚)菜刀】(zy₁) ts'ui₁ tɕau₁ 菜刀，切肉切菜用

【魚腮】zy₁ sui₁ 魚的呼吸器官

【魚泡】zy₁ p'au₁ 魚鰾兒，魚腹內白色的囊狀器官

【魚頭雲】zy₁ t'au₁ ven₁r 魚腦

【魚膠】zy₁ kau₁r = 〔魚滑〕zy₁ vek₁r 剝碎的魚肉加澱粉等合成的糊狀食品

【魚球】zy₁ k'au₁ 指剔除了骨頭，經過一定的刀法處理，炒後捲成圓球狀的魚肉：炒生魚黑魚球

【魚肚】zy₁ tɕau₁ = 〔魚膠〕zy₁ kau₁r 用某些魚類的鰾製成的食品：△鮑參翅肚魚肚

【魚露】zy₁ ŋɔu₁ 調味品，腌鹹魚時，從魚身上分泌出來的汁液

【魚春】zy₁ ts'en₁ 魚的卵，北京話叫魚子

【魚鱗】zy₁ ŋɛn₁ 魚身上的鱗片

【魚鱗雲】zy₁ ŋɛn₁ ven₁ 像魚鱗狀的雲：△天上～，地面曬死人

【魚丸】zy₁ zɛn₁r 用魚肉加工製成的丸子

【魚片】zy₁ p'in₁r 切成薄片的魚肉

【魚乾】zy₁ kun₁r 剖開曬乾的魚

【魚腩】zy₁ naŋ₁ 魚腹部的那塊肉：鮫魚草魚～|蒸～

【魚青】zy₁ ts'əŋ₁r 用去掉接近魚皮的那層紅肉的魚肉剝碎，加澱粉合成的糊狀食品

【魚網】zy₁ mɔŋ₁ 捕魚用的網

【魚種】zy₁ tsoŋ₁ 魚苗兒

【魚鬆】zy₁ soŋ₁ 用魚肉加工製成的絨狀或碎末狀食品，乾而鬆散

【魚籠】zy₁ ŋoŋ₁ 甜年糕，用糯米粉加糖做成，蒸時以冬葉一種綠色植物的葉子，一般有手掌大墊底

【魚證】zy₁ tsəŋ₁ 憑證供應時買水產品的票證

【魚骨】zy₁ kuɛt₁ 魚刺

【魚獲】zy₁ vək₁r 雄性魚肚內的精子

【魚輯翠】zy₁ ts'ɔk₁ ts'ui₁ 一種生活在水邊，專吃魚蝦的鳥，北京話叫翡翠

【魚肉】zy₁ zok₁ ①魚剔除骨頭後的肉：斫剝～ ②泛指葷菜：餐餐有～

【魚翼鰭】zy₁ zək₁ k'ei₁ 鰭，魚類的運動器官

【漁船】zy₁ sɛn₁ 捕魚的船

【淤】zy₁ ①出淤血：跌～敲一箇塊 ②瓜



菜等因受揉擦擠壓而損傷：啲這些菜綁得緊得滯太緊，全部～敲 ●損人：畀人～|大家一齊～佢 ①很難堪，很難為情：畀人笑，真係好～！

【淤血】zy1 het1 凝聚不流的血：一箇塊～

【羽毛球】zy1 mɔu1 k'au1 ●球類運動的一種 ●羽毛球運動使用的球

【雨】zy1 從雲層中降到地面的水：風調～順|今年～水多得滯過頭

【雨微（粉）】zy1 mei1 (fen1) = 〔雨（仔）微絲〕zy1 (tsɔi1) mei1 sei1 毛毛雨：麻口外面有些小一點兒～|落～細雨

【雨字頭】zy1 tsei1 t'au1 雨字頭，漢字偏旁之一，如“霜、雪、霸”等字的上邊部分

【雨仔】zy1 tsɔi1 小雨：落～啫下小雨罷了，唔使不用擔遮打傘|連氣接着落敲幾日～

【雨水】zy1 sui1 從雲層中降向地面的水

【雨水】zy1 sui1 二十四節氣之一：△～有雨春水早

【雨樓】zy1 ŋau1ɿ = 〔雨衣〕zy1 zi1ɿ 防雨的外衣

【（雨）落喇】(zy1) ŋɔk1 ŋa1 雨下起來了；掉點了：快啲走，～！

【越獄】zy1 zok1 犯人從監獄裏逃走

【預】zy1 ●預計；預算：一早就～敲佢哋唔嚟|～埋老林嗰份㗎啦的了 ●留空：～多兩日好啲|我話說呢處要～闊寬啲

## ei

## pei

- 【碑】pei<sup>1</sup> ①石碑：紀念～|立～ ②墓碑
- 【界】pei<sup>1</sup> ①給：～你個蘋果 ②被：～狗咬敲一啖口
- 【界醫生把下脈】pei<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> pa<sup>1</sup> ha<sup>1</sup> mək<sup>1</sup> 看中醫：去中醫院～
- 【界醫生睇】pei<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> t'oi<sup>1</sup> ⇨【睇醫生】t'oi<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup>
- 【界鬼責】pei<sup>1</sup> kuoi<sup>1</sup> tse<sup>1</sup> 發生夢魘，感覺到被壓住了
- 【界鬼搗】pei<sup>1</sup> kuoi<sup>1</sup> ts'əi<sup>1</sup> ⇨【斜風】ts'əi<sup>1</sup> foŋ<sup>1</sup>
- 【界佬睇】pei<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> t'oi<sup>1</sup> 看病；讓醫生治病 || 此說法通行於塘廈鎮
- 【界人踩】pei<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> ts'ai<sup>1</sup> 被人整；被人欺負：點都如何也唔會～
- 【界人鬧】pei<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> nau<sup>1</sup> 挨罵；被人罵：你唔狂不怕～啊？|咁衰這麼壞，抵～值得挨罵
- 【界人搵笨膝】pei<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> ven<sup>1</sup> pen<sup>1</sup> ts'ək<sup>1</sup> 被人欺騙。這是粗俗說法
- 【界面】pei<sup>1</sup> min<sup>1</sup> 賞臉：做錯事，人哋唔話你不說你算～喇
- 【髀】pei<sup>1</sup> 動物的大腿：鷄～|鵝～|大～
- 【髀罉】pei<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> 檔，兩條腿的中間
- 【背帶】pei<sup>1</sup> tai<sup>1</sup> 背小孩用的長布巾
- 【背晦】pei<sup>1</sup> mui<sup>1</sup> 脊背
- 【背晦骨】pei<sup>1</sup> mui<sup>1</sup> kuək<sup>1</sup> 脊梁骨
- 【背搭】pei<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> =【背心】pui<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> 不帶袖子和領子的上衣

【被告】pei<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 在民事和刑事案件中被控告的個人或單位 || “被”另見 p'ei<sup>1</sup>

【鼻哥】pei<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 鼻子

【鼻哥窿】pei<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> ŋoŋ<sup>1</sup> 鼻孔

【鼻哥拎】pei<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> ŋaŋ<sup>1</sup> =【鼻哥丁】pei<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> taŋ<sup>1</sup> =【鼻珠】pei<sup>1</sup> tsy<sup>1</sup> 鼻子尖兒：凍到冷得～都紅敲了

【鼻屎】pei<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 鼻垢：擦夠～

【鼻涕蟲】pei<sup>1</sup> t'oi<sup>1</sup> ts'oŋ<sup>1</sup> 指稱常流鼻涕的孩子，又從而引申為稚兒：△寧欺百歲公，莫欺～後生可畏

【鼻水】pei<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 清鼻涕：打乞嗟噴噴流～

【鼻毛】pei<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> 鼻腔內壁的細毛

【鼻唇溝】pei<sup>1</sup> sen<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> =【法令紋】fe<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> mən<sup>1</sup> 從鼻翅兒兩旁延伸下來的八字形溝兒 || 民間看相的認為這兩條溝兒主官運，故有“法令紋”之稱

【鼻梁】pei<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> 鼻梁兒

【鼻膿】pei<sup>1</sup> ŋoŋ<sup>1</sup> 濃鼻涕

【鼻塞】pei<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> =【□鼻】nen<sup>1</sup> pei<sup>1</sup> ①鼻子不通氣：～聞唔到 ②噴鼻兒，鼻子不通氣發音不清：～講話□□[hen<sup>1</sup> hen<sup>1</sup>]象聲詞聲

【鼻翼】pei<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 鼻翅兒

## p'ei

【批蕩】p'ei<sup>1</sup> taŋ<sup>1</sup> 指把泥灰抹在牆上：呢條籬這堵牆～得好滑|石屎碎石～

【披巾】p'ei<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> 老人用的長方形披

巾，比一般圍巾大，多用毛絨等有保暖作用的材料做成

【剝】p'ei<sub>1</sub> 削：～皮 | ～鉛筆 || 廣韵齊韵匹迷切：“剝斫”。集韵又作“剝”，齊韵篇迷切：“削也”

【皮】p'ei<sub>1</sub> ①人或生物表面的一層組織：羊～ | 擦損破～ ②皮子：～鞋 | ～噏箱 ③表面：炒地～ ④邊緣：海～○另見 p'ei<sub>2</sub>

【皮】p'ei<sub>2</sub> 費用，支出：呢個月夠唔夠～？ | 供個仔兒子讀大學要好大～○另見 p'ei<sub>1</sub>

【皮鞋】p'ei<sub>1</sub> hai<sub>1</sub> 泛指用皮革製成的鞋

【皮鞋針】p'ei<sub>1</sub> hai<sub>1</sub> tsem<sub>1</sub> 一種手指長，較粗，專用於縫補皮鞋的針

【皮油】p'ei<sub>1</sub> zau<sub>1</sub> 女朋友 || 這個詞流行於七十年代

【皮褸】p'ei<sub>1</sub> ŋau<sub>1</sub> 皮褸

【皮袍】p'ei<sub>1</sub> p'au<sub>1</sub> 皮長衫

【皮帽】p'ei<sub>1</sub> mɔu<sub>1</sub> 用毛皮做的帽子

【皮蛋】p'ei<sub>1</sub> teŋ<sub>1</sub> 松花蛋

【皮噏】p'ei<sub>1</sub> kit<sub>1</sub> 皮箱，皮革、人造革等製成的箱子

【枇杷】p'ei<sub>1</sub> p'a<sub>1</sub> ①常綠喬木，葉子長橢圓形，花小白，果實淡黃色或橙黃色，外皮上有細毛，果實可以吃，葉子和核可入藥 ②這種植物的果實

【脾】p'ei<sub>1</sub> 人或高等動物的內臟之一

【頻婆】p'ei<sub>1</sub> p'ɔu<sub>1</sub> ⇨ 〔富貴仔〕 fu<sub>1</sub> kuoi<sub>1</sub> tsoi<sub>1</sub>

【被裏】p'ei<sub>1</sub> ŋei<sub>1</sub> || “被”另見 pɔi<sub>1</sub>

【被袋】p'ei<sub>1</sub> tui<sub>1</sub> 被套，由被裏和被面縫成的，套在棉胎外面的套子

【被面】p'ei<sub>1</sub> min<sub>1</sub>

【被窩】p'ei<sub>1</sub> tau<sub>1</sub> 被窩兒

## mei

【眯一下】mei<sub>1</sub> zək<sub>1</sub> ha<sub>1</sub> 打瞌睡：總有兩三個字還有十幾分鐘，可以～ || “眯”本字當作“睏”，集韵至韵蜜二切：“目合”。此本古次濁去聲字，今讀如陰平

【□滋】mei<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> 小氣，吝嗇，氣量小：嗰停人那種人好～㗎！ | 做人唔好咁～

【眉精眼企】mei<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> ŋeŋ<sub>1</sub> k'ei<sub>1</sub> 形容人長得精明機靈：佢嗰仔生起得～

【微菌】mei<sub>1</sub> k'uen<sub>1</sub> 細菌

【微行】mei<sub>1</sub> heŋ<sub>1</sub> 舊時指官員微服私訪

【微風】mei<sub>1</sub> foŋ<sub>1</sub> 小風：～細雨 | ～吹起得鬼咁非常舒服

【微風雪雨】mei<sub>1</sub> foŋ<sub>1</sub> sət<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> 冬天，尤其是春節前後天很冷時下的毛毛雨：落緊下着～，唔好出去燎別出去玩！

【尾牙】mei<sub>1</sub> ŋa<sub>1</sub> 舊時東家在農曆十二月二十六日宴請伙計，答謝大家一年的辛勞，這種筵席就叫“尾牙”，伙計可在宴請時知道自己明年是否仍被聘用

【尾車】mei<sub>1</sub> ts'au<sub>1</sub> 末班車

【尾二】mei<sub>1</sub> zi<sub>1</sub> 倒數第二個：排隊排～

【尾底】mei<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub> 後邊：大船～有隻船仔小船 | 佢排響～ || 較文的說法是“後面 hau<sub>1</sub> min<sub>1</sub>”

【尾碓】mei<sub>1</sub> tui<sub>1</sub> 家禽、鳥類等尾部突出那個地方：鷄～ | 鵝～

【尾佢】mei<sub>1</sub> k'ui<sub>1</sub> ⇨ 〔裝佢〕 tsəŋ<sub>1</sub> k'ui<sub>1</sub>

【尾樓】mei<sub>1</sub> ŋau<sub>1</sub> 指幾座相連的樓房中最後的一座樓

【尾路米】mei<sub>1</sub> ŋau<sub>1</sub> moi<sub>1</sub> 晚稻米：～煮飯好

【尾路】mei<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub>r = 〔晚造〕 meŋ<sub>1</sub> ts'ou<sub>1</sub> 夏季播種，秋季收割的稻子：～禾 | ～米煮飯好食

【尾路禾】mei<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub>r vɔ<sub>1</sub> = 〔晚造禾〕 meŋ<sub>1</sub> ts'ou<sub>1</sub> vɔ<sub>1</sub> 晚稻：農曆十月割～

【尾房】mei<sub>1</sub> fəŋ<sub>1</sub>r ①同一層樓裏最後面的房間 ②特指醫院的危重病房：△打入～意等死

【尾龍骨】mei<sub>1</sub> ŋoŋ<sub>1</sub> kuək<sub>1</sub> 人或脊椎動物脊柱的末端部份：～痛 | 買條～豬的煲熟湯

【尾七】mei<sub>1</sub> ts'ək<sub>1</sub> ⇨ 〔滿七〕 mun<sub>1</sub> ts'ək<sub>1</sub>

【美人蕉】mei<sub>1</sub> zen<sub>1</sub> tsiu<sub>1</sub> ⇨ 〔水蕉花〕 sui<sub>1</sub> tsiu<sub>1</sub> fa<sub>1</sub>

【美人肩】mei<sub>1</sub> zen<sub>1</sub> kin<sub>1</sub> 溜肩膀兒

【未】mei<sub>1</sub> ①地支的第八位 ②副詞。沒：～曾食飯 | ～做妥好 | 呢本書睇完～？

【味】mei<sub>1</sub> ①物質所具有的能使舌頭得到某種味覺的特征：鹹～ | 苦～ ②物質所具有的，能使鼻子得到某種嗅覺的特征：香～ | 臭～ ③量詞。用於藥物和做好的菜：一～藥 | 一～道餸菜 ○另見 mei<sub>1</sub>r

【味】mei<sub>1</sub>r 肉菜的汁 ○另見 mei<sub>1</sub>

【味蝦】mei<sub>1</sub> ha<sub>1</sub>r 帶殼的乾大海蝦

【味(道)】mei<sub>1</sub> (tsu<sub>1</sub>) ①吃的滋味：△食嘢食味道，睇戲睇全套 ②聞的氣味：呢啲這些花喇～好很好聞

【味水】mei<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 潛水

## fei

【妃子笑】fei<sub>1</sub> tsui<sub>1</sub> siu<sub>1</sub> 荔枝的品種之一，果殼一邊紅一邊青，較早熟，農曆

五月上市

【非洲鯽】fei<sub>1</sub> tsau<sub>1</sub> tsək<sub>1</sub> 鯽魚的一種，黑色，身體較扁，生活在淡水中，味鮮美

【飛】fei<sub>1</sub> ①鳥、蟲等鼓動翅膀在空中活動：雀仔小鳥～ | ～蟬 ②利用動力機械在空中行動：～行 | 飛機～起得好快 ③在空中飄浮游動：～沙走石 ○另見 fei<sub>1</sub>r

【飛】fei<sub>1</sub>r 印的或寫的作為憑證的紙片，專指車船票及看演出、電影的票：戲～ | 車～ | 買一張～ || 是英語 fare 的譯音 ○另見 fei<sub>1</sub>

【飛髮】fei<sub>1</sub> fe<sub>1</sub> ⇨ 〔剃頭〕 t'oi<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub>

【飛機師】fei<sub>1</sub> kei<sub>1</sub> si<sub>1</sub> 飛機駕駛員

【飛機恤】fei<sub>1</sub> kei<sub>1</sub> sek<sub>1</sub> = 〔機恤〕 kei<sub>1</sub> sek<sub>1</sub> 冬天穿的夾克式外衣

【飛仔】fei<sub>1</sub> tsoi<sub>1</sub> 小流氓

【飛歸】fei<sub>1</sub> kuci<sub>1</sub> 指珠算的一種快速除法

【飛歸打埋喇親戚】fei<sub>1</sub> kuci<sub>1</sub> ta<sub>1</sub> mai<sub>1</sub> kɔ<sub>1</sub> ts'un<sub>1</sub> ts'ək<sub>1</sub> ⇨ 〔缸瓦簍親戚〕 kɔŋ<sub>1</sub> ŋa<sub>1</sub> ŋaŋ<sub>1</sub> ts'un<sub>1</sub> ts'ək<sub>1</sub>

【飛女】fei<sub>1</sub> nui<sub>1</sub>r 女小流氓

【飛來螞】fei<sub>1</sub> ŋui<sub>1</sub> meŋ<sub>1</sub> 指自動送上門來，對己方有好處的事物：△跛腳雞遇着～

【飛象】fei<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> ⇨ 〔撐象〕 ts'əŋ<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub>

【飛榕】fei<sub>1</sub> zoŋ<sub>1</sub> 榕樹的種子跌落在牆頭或屋頂的縫隙裏長出來的榕樹：屋頂唔知幾時不知什麼時候生出莢長出棵～

【菲林】fei<sub>1</sub> ŋem<sub>1</sub>r 膠卷 || 英語 film 的譯音

【揮春】fei<sub>1</sub> ts'un<sub>1</sub> 春聯：寫～ | 貼～

【肥】fei ①指人胖：～婆 | 阿嫂話佢說她越嚟越～，要減～喇 ②動物肥：～豬 | 隻鵝好～ ③油膩：啲這些碗碟好～，要放多幾滴洗潔精洗 ④肥料：落～ | 禾仔禾苗有～先至願生長

【肥婆】fei p'ɔ 胖女人

【肥屍大隻】fei si tai tsək 形容人又大又胖，不禮貌的說法：～，手無揸雞之力

【肥肥白白】fei fei pek pek 白白胖胖

【肥仔】fei tɕi ⇨【凹仔】ŋək tɕi

【肥水】fei sui 有肥效的水：△～唔流別人田

【肥佬】fei ŋu 胖子

【肥田料】fei t'in ŋi 各種化學肥料的總稱：落～不如落糞肥 || 現在也說“化肥 fa fei”

【肥脂脬】fei tət tət ①指人胖呼呼，含貶義：肥婆～ | ～，好論盡高囊 ②肥肥的；油膩的：啲這些豬肉～，睇見都狂怕 | 個碗～

【翡翠豆】fei ts'ui tau 一種蔬菜，狀似豌豆，比豌豆更鮮嫩可口

【肺】fei 人和高等動物呼吸器官：豬～ | ～癆肺病

## tei

【知(道)】tei (tau) 對於事實或道理有認識：我～喇

【地下】tei ha ①地面上：～好賴濕航 | 好聲小心咪跌落～ ②第一層樓：住～好潮濕 | 你住樓上，我住～

【地拖】tei t'ɔ 拖把，以布條、棉紗等紮成，竹柄或木柄，用於擦洗地板：用

～拖地

【地主帽】tei tsy mɔ ⇨【禮屎帽】ŋa si mɔ

【地柱】tei ts'y 用於加固圍牆的柱子

【地契】tei k'ɔ 買賣土地時所立的契約

【地釉磚】tei zau tsən 一種塗了釉，有光澤的瓷磚

【地布】tei pou ⇨【墊布】tin pou

【地租】tei tsu 依靠土地所有權獲得的收入：收～

【地牢】tei ŋu =【地下室】tei ha sek 全部或一部份建築在地下的房間，一般是建築物的最下層

【地盤】tei p'un =【工地】koŋ tei 進行建築、開發、生產等工作的現場

【地膽頭】tei taŋ t'au 蒲公英

【地攤】tei t'eq 在地上陳列貨物出賣的攤子：擺～

【地塘】tei t'ag 曬場；場院：彩～曬穀 ○也作地堂

【地蠶】tei pit 昆蟲，常在住宅牆根的土內活動，北京話叫土蠶

【地□】tei t'ek 放在門口供踩腳用的墊子，有方、圓等各種形狀，用塑料、草、棕等各種質料製成

【地坎】tei p'ok 門坎兒

【哋】tei 後附成分，放在人稱代詞後表示復數，相當於北京的“們”：我～ | 你～ | 佢他～ | 人～人家、別人 ○另見 tei-r

【哋】tei-r 助詞，用在疊音形容詞後表示略微、輕微的意思：有啲凍凍冷冷～ | 菠蘿酸酸～ | 佢塊面地的臉有啲黃黃～ ○另見 tei

【哋哋】tei-r tei-r 附在一些動詞的後

面,表示前面的動詞所表示的動作正在進行之中,有“……着……”之意:講~佢大聲鬧起上嚟罵了起來|聽~,佢突然間跳敲了起身起來大聲話說:“唔好別信佢他,佢哋人騙人!”|兩兄弟玩~打起交上嚟打起架來

## t'ei

【錫煲】t'eiŋ pɔŋŋ 鋁鍋

## nei

【呢個】neiŋ kɔŋ 指示代詞,這個:~紅色,嗰個綠色

【呢個月】neiŋ kɔŋ zətŋ 這個月

【呢啲】neiŋ tiŋ 指示代詞,這些:~係畀大家嚟

【呢啲書】neiŋ tiŋ syŋ 這些書:~全部睇過

【呢啲道理】neiŋ tiŋ tɔŋŋ ŋeiŋ 這些道理:~唔講你都知

【呢處】neiŋ syŋ 指示代詞,這裏:搵嚟拿來~||現在也說“呢度 neiŋ tɔŋŋ”

【呢排】neiŋ p'aiŋ 指最近這一段時間:~都有見過佢|~好清閑

【呢度】neiŋ tɔŋŋ 參看“呢處 neiŋ syŋ”

【呢咁高】neiŋ kɛmŋ kɔŋŋ 這麼高:嘩,生起長得~!

【呢樣做】neiŋ zɔŋŋ tsɔŋŋ ①這麼做;這樣做:跟我~ ②那麼做;那樣做:唔係~,係~這樣做

【呢停】neiŋ t'əŋŋ = 〔呢種〕neiŋ tsoŋŋ 指示代詞。這種,這類:~嘢我從來都有見過

【你】neiŋ 第二人稱代詞單數

【你哋】neiŋ tɛiŋ 第二人稱代詞復數,你們

【你哋兩個】neiŋ tɛiŋ ŋəŋŋ kɔŋŋ 你們倆:我哋兩個我們倆同~打過打雙打

【蒂】neiŋ 瓜果等跟莖、枝相連的部份:果~|瓜~

【膩】neiŋ 燒不易燃燒的硬木柴,使之慢慢燃燒

## tsei

【咨客】tseiŋ hɛŋ 在酒樓飯店門口迎接賓客,給客人安排座位的女服務員

【滋油】tseiŋ zauŋ ①不慌不忙:佢冇你咁他沒有你這麼~ ②慢條斯理:趕唔切來不及喇,你重咁~!

【滋油淡定】tseiŋ zauŋ taŋŋ təŋŋ ①非常不慌不忙:睇佢幾看他多~! ②非常慢條斯理:架車要開啦,唔好咁~啦!

【蟻】tseiŋ 蚜蟲,一種昆蟲,吸食植物的汁液,是害蟲

【仔細】tseiŋ sɔiŋ 非常;很;實在:嗰個女仔女孩~靚|呢套衫~好睇|我哋老細老板~衰壞||“仔”另見 tsoiŋ

【子】tseiŋ ①地支的第一位 ②人的通稱:男~|女~ ③種子:瓜~ ④嫩的:~薑 ⑤量詞,用於能用手指掐住的一束細長的東西:一~錢

【子碼】tseiŋ maŋ ⇨ 〔碼子〕maŋ tseiŋ

【子時】tseiŋ siŋ 夜裏十一點鐘到一點鐘這段時間

【子鷄】tseiŋ kɔiŋ 嫩鷄:炸~

【子薑】tseiŋ kəŋŋ 嫩薑:~炒鴨一道家常菜

【子宮下垂】tseiŋ kəŋŋ haŋŋ suiŋ 子宮脫垂

【子蜂】tsei1 tsok1 昆蟲，吃植物的根、莖和種子，對農業有害，北京話叫蟋蟀

【死仔】tsei1 tsei1 ①罵人的話，相當於混小子、壞小子 ②男青年之間，女青年之間的互相稱呼，帶有親昵的成份：～，昨晚去卡拉 OK 也怎麼唔見你見不到你？

【姊媽】tsei1 ma1 = 〔亞細〕a1 sei1 = 〔細姐〕sei1 tsei1 = 〔阿姐〕a1 tsei1 舊稱小老婆 ○“亞細”也作“阿細 a1 sei1”

【姊夫】tsei1 fu1 姐夫，背稱 || 面稱在“哥”前冠以排行或名字：二哥、強哥

【姊妹】tsei1 mui1 姐姐和妹妹：兩～

【紫】tsei1 紅和藍合成的顏色：～色 | ～茄茄子

【紫蔗】tsei1 tse1 甘蔗的品種之一，皮紫黑色，多作水果吃

【紫茄】tsei1 k'ə1 = 〔紅茄〕hoŋ1 k'ə1 茄子的一個品種，皮紫紅色

【紫菜】tsei1 ts'ui1 藻類植物，生在海岸邊：烤～ | ～湯

【紫荊】tsei1 kaŋ1 落葉灌木或小喬木，葉子略呈圓形，表面有光澤，花紫紅、粉紅或白色，莢果扁平

【紫荊花】tsei1 kaŋ1 fa1 紫荊樹的花，有紫紅、粉紅和白色的

【已】tsei1 地支的第六位

【自殺】tsei1 se1 自己殺死自己

【自己姐妹】tsei1 k'ei1 tsei1 mui1 同宗同姓的姐妹

【自己人】tsei1 k'ei1 zen1 彼此關係密切，自己方面的人：～話畀佢知唔怕告訴他不要緊

【自己兄弟】tsei1 k'ei1 haŋ1 tsi1 同宗

同姓的兄弟

【自己屋企】tsei1 k'ei1 ŋok1 k'ui1 ①自己家：～嘅飯好食過飯堂嘅比飯堂的好吃 ②婆家：年三十晚嚟～，年初二返外家回娘家

【自細】tsei1 sei1 從小：～就食得苦能吃苦 | 玲玲～就中意喜歡唱歌跳舞 || 較文的說法是“自小 tsei1 siu1”

【自在】tsei1 tsui1 ①身體或精神上感到輕鬆愉快：成個人～嘅！ | 家下就～咯，仔女兒女都出敵身喇都工作了 ②能使身體或精神上感到輕鬆愉快：晚晚嘆享受冷氣空調，唔知幾～ || 年輕人多說“□□ soŋ1 fu1”是英語 soft 的譯音。較文的說法是“舒服 sy1 fok1”

【自來水筆】tsei1 ŋui1 sui1 pek1 ⇨ 〔墨水筆〕mek1 sui1 pek1

【自由式】tsei1 zau1 sək1 = 〔自由泳〕tsei1 zau1 vəŋ1 ①游泳的項目之一，運動員可以用任何姿勢游水 ②爬泳

【自小】tsei1 siu1 參看“自細 tsei1 sei1”

【自動鉛筆】tsei1 toŋ1 zən1 pek1 活動鉛筆

【自從】tsei1 ts'əŋ1 介詞，表示時間的起點，指過去：～聽到呢個消息，我嘅心總係老是唔安樂

【字格】tsei1 ke1 舊時一種印有大、中、小等規格的格子，格子中印有“米”字，供人墊在白紙下面寫毛筆字：大楷～ | 小楷～

【字號】tsei1 hau1 商店的名稱：老～

【字帖】tsei1 t'it1 供學習書法的人臨摹的範本

【飼料雞】tsei1 ŋiu1 k'oi1 ⇨ 〔大種雞〕tai1 tsoŋ1 k'oi1



## ts'ei

【祠堂】ts'ei t'əŋr 同族人祭祀祖先的房屋

【慈姑】ts'ei kuŋr ①多年生草本植物，長在水裏，葉子像箭頭，地下球莖白色或青白色 ②這種植物的地下莖

【磁石】ts'ei set 磁鐵

【糍粑】ts'ei pa 糯米粉做成的食品，有蓮蓉、花生、芝麻和糖等餡

【辭客】ts'ei hɛr ①辭別客人 ②出殯時親友送靈柩到半路，向靈柩鞠躬後，子孫辭別親友，再護送靈柩上山

【似模似樣】ts'ei mɔu ts'ei zəŋ 像模像樣；非常相像：佢學卓別林學起得～

【似乜嘢】ts'ei mək zə 像什麼：你話呢幅畫～？ | 打扮到男唔男，女唔女喇樣～！

【似足】ts'ei tsok 十分像；像極了：阿明～佢老母㗎 | 似到十足！

【廁坑】ts'ei heŋ ⇨ 〔屎糞坑〕si fun heŋ

## sei

【司機】sei kei ⇨ 〔汽車佬〕hei ts'əŋr ŋu

【私家車】sei kaŋr ts'əŋr 現在指屬於私人的汽車

【私塾】sei sok 參看“卜卜齋 pok tsai”

【思疑】sei zi = 〔懷疑〕vai zi ①疑惑，不很相信：我～呢處喇咁多嘢都係佢自己一個人做喇 ②猜測：咁夜喇這麼晚了，我～佢今晚唔會嚟咯

【絲瓜】sei kua ①一年生草本植物，果實綠色有棱，嫩時可食用 ②這種植物的果實

【絲苗米】sei miu mai 粘米的品種之一，顆粒較細長，兩頭尖

【絲巾】sei kenr 絲圍巾，一般是四方形的

【犀利】sei ŋei 利害：一個人做兩份工，夠～！

【獅子】sei tsei 一種哺乳動物，有獸王之稱

【死搏】sei pɔr 拼命地幹；非常賣力地做：佢做乜嘢都～

【死火】sei fɔr ①指發動機發生故障熄了火：架車那輛車行走到半路就～ ②指事情遇到困難，麻煩，沒有成功的希望：嗰件事～啦

【死死氣】sei sei hei ①形容無可奈何地被迫幹某事：老細老板叫到，佢只好～喇樣去做 ②形容人垂頭喪氣地：明仔～喇樣從學校返嚟回來，梗係肯定是畀佢老師搯批評啦

【死雞撐硬腳】sei kai ts'əŋr ŋəŋr kɔr 形容人明知錯仍強詞奪理或堅持錯誤：知錯就改，唔好～

【死鬼】sei kuai ①加在人的稱謂或姓氏前，指稱已經去世的人 ②罵人的話

【死女包】sei nuiŋr pauŋr 罵女孩子的話

【死牛一便頸】sei ŋau zək pin kəŋr 形容人固執，不聽勸告：你唔好～，要聽下聽聽大家嘅意見，唔通難道你重想再做錯咩？

【死佬】sei ŋu 罵男人的話

【死(人)】sei (zən) ①用在名詞前罵

人：～高佬高個子 | ～老王 ●糟糕：～，銀包錢包唔見敲！

【死黨】sei1 tsɔŋ1 ●為某人或某集團出死力的黨羽，含貶義 ●非常好的朋友；老朋友

【死絕種】sei1 tsət1 tsɔŋ1 罵人的話

【死纏】sei1 ɲit1 很難解開的結子

【四】sei1 數詞

【四腳蛇】sei1 kə1 sə1 晰蜴，爬行動物，身體表面有細小的鱗片，有四肢，尾巴細長，容易斷，生活在草叢中，捕食昆蟲和其他小動物

【四個死人頭】sei1 kə1 sei1 zen1 t'au1 一百塊錢的代稱

【四時八節】sei1 si1 pe1 tsit1 ●四季的八個節氣：立春，春分，立夏，夏至，立秋，秋分，立冬，冬至 ●泛指任何時間：呢班後生這幫年青人好有心，一總係抽啲嘢總提點兒東西去敬老院

【四字口面】sei1 tsɔi1 hau1 min1 ⇨ 〔國字口面〕kuə1 tsɔi1 hau1 min1

【四塊半】sei1 fai1 pun1 = 〔木納〕mok1 nek1 棺材 || 參看“棺材 kun1 ts'ui1”

【四圍走】sei1 voi1 tsau1 到處跑：唔准放雞～

【四季橘】sei1 kuə1 kek1 金橘的品種之一，四季都開花結果，果實小球形，一般用作觀賞或腌製乾果

【四(周)圍】sei1 (tsau1) voi1 附近；周圍的地方：唔見敲只狗仔小狗——快啲去～搵下找一找 || 較文的說法是“附近 fu1 kən1”

【四號】sei1 hau1 陽曆每月的第四天

【四君】sei1 kuən1 指黨參、白術、雲苓、

灸草這四種中藥，常被用於熬水以扶脾健胃

【四鄰八舍】sei1 ɲen1 pe1 sə1 前後左右的鄰居：新仔人緣好，一個個都同佢啱和他合得來

【四便】sei1 pin1 四周；周圍：～都種敲樹

【四面八方】sei1 min1 pe1 fəŋ1 所有方位，泛指各處：～齊響應

【四點】sei1 tin1 ⇨ 〔火字底〕fə1 tsui1 tɔi1

【四眼】sei1 ɲɛŋ1 指眼睛有缺陷，戴眼鏡的人，有時含嘲諷意：～仔男孩 | ～佬男人 | ～重睇唔見？

【四眼佬】sei1 ɲɛŋ1 ɲou1 對戴眼鏡的人的不禮貌稱呼

【四正】sei1 tsəŋ1 相貌端正，常用於指男性：仔要高大～ | 佢啲仔地的兒子好～

【四方鴨蛋】sei1 fəŋ1 ɲə1 tɛŋ1 形容人不靈活：△～——踢一步轆滾一步

【四方枱】sei1 fəŋ1 t'ui1 小方桌

【四方條】sei1 fəŋ1 k'uek1 四方框

【四通八達】sei1 t'əŋ1 pe1 tet1 形容交通方便：東莞交通方便，公路～

【四桶櫃】sei1 t'əŋ1 kuə1 ⇨ 〔男莊櫃〕naŋ1 tsəŋ1 kuə1

【四平八穩】sei1 p'əŋ1 pe1 vən1 形容說話、做事、寫文章穩當；也指只求不出差錯，缺乏創新精神

【四合一地釉磚】sei1 ha1 zək1 tɔi1 zau1 tsən1 用四塊磚拼成一個圖案的塗了釉的瓷磚

【四骨絲襪】sei1 kuət1 si1 mek1 長及大腿根的女式絲襪

【四十】sei1 sək1 數詞

【四十一】sei - sok - zek 數詞

【四邑】sei - zok 指廣東省的新會包括原來屬新會的江門市、臺山、開平、恩平四縣市

【四幅被】sei - fok - p'ei 寬四尺八寸的被子

【事咭】sei - tin 形容事情容易，不麻煩：唔麻煩，好～啫 | 呢件事叫乜誰誰做都～

【實在】sei - tsui ①真實；不虛假：佢嘅份人佢那種人好～ | 實實在在，有啲假  
●的確：～係咁樣是這樣 | 做得～好

## koi

【基圍蝦】koi - voi - ha 蝦的品種之一，生活在鹹淡水交界處：白灼～一種吃基圍蝦的方法，在開水中把蝦煮熟，然後蘸作料吃

【箕】koi 箕形的指紋

【箕極】koi - k'oi 簸箕周圍邊緣的部份

【機綉】koi - sau 非人工，由機器綉的：～衫

【機動三輪車】koi - ton - san - yan ts'oi 參看“三腳雞 san - koi - koi”

【機恤】koi - sek ⇨ 〔飛機恤〕fei - koi - sek

【機織】koi - tsak 非人工，由機器編織的：～冷衫毛衣

【己】koi ①天干的第六位 ②自己：舍～教人

【杞子】koi - tsui 枸杞的果實，紅色，有滋補作用

【幾】koi ①多；多少，用於表示疑問：～重？有～個？ ②多；多麼，用於表示感嘆：呢處唔知～涼爽涼快！ | 走得～

快！ | 佢哋兩個～好！ ③還算：呢間房都～大 | 氣氛都～好 ④不怎麼；不太，常和否定副詞搭配使用：有～久 | 重唔係～紅 ⑤表示大於一少於十的不定數目：～個 | 十～人 | 千～斤 | 萬～蚊元  
⑥在對話中單獨出現應答，表示相當；還可以

【幾多個】koi - to - ko 用於提問，多少個：你有～好朋友？

【幾多號】koi - to - hau 什麼日子（具體是哪一天，用於提問）：今日～？

【幾（多）錢】koi (to) ts'in 多少錢：一個～？ | 爭差～？

【幾個】koi - ko ①用於詢問數目，多少個：有～人嚟來？ ②表示大於一而小於十的不定數目：買～ | 炒～雞春雞蛋

【幾個月】koi - ko - zot ①若干個月：病敲～ ②多少個月（用於提問）：你嚟敲～？

【幾時】koi - si ①什麼時候：～去報到？ | 婆婆外祖母～嚟？ ②隨時：～辦都得 | ～叫～到

【幾大】koi - tai (或 tai) ①多大，用於提問：有～？ ②表示決心大：～都要走 | ～都要學識會佢！

【幾大而難】koi - tai - zi - ne 形容花了很多時間、精力才辦到的事

【幾仔鱉】koi - tsai - na 母親和兩個以上的孩子：～都響屋企

【幾仔爺】koi - tsai - zo 父親和兩個以上的孩子：佢哋～都返敲工上了班

【幾好】koi - hau = 〔唔錯〕m - ts'oi 不錯；頗好：唱得～ | 做起得～

【幾號】koi - hau 提問日期，多指公曆的哪一天：今日係～？

【幾年】k'ei1 nin1 ①表示若干年：老劉調走～喇 ②多少年，用於提問：簽～合同？|讀敲～書？

【幾得】k'ei1 tet1 挺行；真行：呢個後生年青人～

【幾日】k'ei1 zok1 ①表示若干天：放～假|玩～ ②多少天（用於提問）：佢走敲～？|要做～？

【忌廉】k'ei1 gin1 奶油：～蛋糕 || 英語 cream 的譯音

【妓女】k'ei1 nui1 參看“老舉 gou1 kui1”

【記住】k'ei1 tsy1 ① ⇨ 〔掛住〕kua1 tsy1 ② ⇨ 〔記緊〕k'ei1 ken1

【記緊】k'ei1 ken1 = 〔記住②〕k'ei1 tsy1 記着；不忘記：～六點鐘叫醒我

【記賬】k'ei1 tsəŋ1 記收入和付出的賬。只記收入的賬叫“進賬 tsən1 tsəŋ1”。只記付出的賬叫“出賬 ts'ək1 tsəŋ1”

【記認】k'ei1 zaŋ1 記號：做個～|你話說個袋係你嘅，有乜嘢什麼～？

## k'ei

【畸士】k'ei1 si1 案件；也泛指事情：喇單那個～搞咗未處理好了沒有？|呢單這件～都幾挺麻煩，搵多多找幾個人做至得才行 || 英語 case 的譯音

【棋屎】k'ei1 si1 指棋藝很糟糕的人

【旗袍】k'ei1 p'ou1 = 〔女人長衫〕nui1 zen1 ts'əŋ1 saŋ1 一種女裝長袍，富有中國民族特色的服裝之一

【棋背】k'ei1 pui1 用竹篾和竹葉做成，狀似螃蟹殼，沒有衣袖的雨具

【騎屎肩馬】k'ei1 si1 kaŋ1 ma1 小孩騎在大人肩膀上：佢老賣唔知幾敬佢他父

親不知多疼他，日日落班返嚟下班回來就畀佢～

【麒麟頭】k'ei1 ŋən1 t'au1 ①傳說中的動物麒麟的頭 ②比喻有權勢的人：△托起上面嘅～嚇人

【企】k'ei1 站：～好咪啲！ || 本字當作“倚”，廣韻紙韻渠綺切：“立也”

【企企理理】k'ei1 k'ei1 ŋei1 ŋei1 整整潔潔：執到收拾得～

【企理】k'ei1 ŋei1 ①清潔；整齊：發叔今日執得打扮得好～|佢屋企他家幾挺～ ②辦事乾淨利落：阿蓮做嘢幹活兒好～ ③人相貌端正，身材好：生起得幾挺～ ④東西好：今餐這頓嘅挺～

【企櫃】k'ei1 kuei1 可以掛衣服的櫃子，較高

【企人邊】k'ei1 zen1 pin1 立人兒，漢字偏旁之一，如“你、仁、任”等字的左邊部分

【企穩】k'ei1 un1 站穩：～咪跌着別摔着

【企硬糕子】k'ei1 ŋeŋ1 kau1 tsoi1 一種糯米粉加豆子、糖做成的糕，韌而爽脆

【企堂】k'ei1 t'əŋ1 = 〔揸水煲〕tsa1 si1 p'ou1 舊指酒樓飯店的服務人員。舊式茶樓的服務員常手提水壺為顧客沏茶倒水，故以“揸拿，提水煲”代稱 || 現在叫“服務員 fok1 m'ou1 zen1”

## kuei

【鬼打】kuei1 ta1 罵人的話。活見鬼；鬼迷心竅：～你咩嘅，好喇唔學學壞嘅|～你啊，咁鬼容易都做錯

【鬼打鬼】kuei1 ta1 kuei1 狗咬狗：嗰兩個衰人壞家伙響處在那兒～，你怨我，我怨你

## gei

【AA製】gei<sub>1</sub>r gei<sub>1</sub>r tsoi<sub>1</sub> 現在指外出吃飯,各人自付錢

【□】gei<sub>1</sub>r 懇求:再~一下佢啦|△人怕~,米怕篩

【厘戥】gei<sub>1</sub> ten<sub>1</sub> 戥子。測定貴重物品或藥品重量的器具,構造和原理跟秤秤相同,最大的單位是兩,小到分或厘

【梨】gei<sub>1</sub>r ①梨樹,落葉喬木或灌木,葉子卵形,花一般白色,果實是一般水果,品種很多 ②各種梨子的統稱

【籬】gei<sub>1</sub> 牆:一條~

【籬頭】gei<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 牆上:書包掛響~

【籬蟀】gei<sub>1</sub> tset<sub>1</sub> 蠅蟋蟀

【(籬棧)】(gei<sub>1</sub>) tseŋ<sub>1</sub>r 鑲在牆壁內或掛在牆上放碗筷雜物的櫃子

【離(囑)題】gei<sub>1</sub> (sai<sub>1</sub>) t'oi<sub>1</sub> 指講話遠離中心,脫離話題

【離(囑)譜】gei<sub>1</sub> (sai<sub>1</sub>) p'ou<sub>1</sub> = 〔有(囑)譜〕mou<sub>1</sub> (sai<sub>1</sub>) p'ou<sub>1</sub> 指辦事遠離原則規範亂來:咁樣做生意確係確實是~

【鳳】gei<sub>1</sub> 扭轉;反轉:~轉身唔理人|接過本書,~手就扔敲佢 || 本字當作“戾”,廣韻霽韻郎計切:“說文,曲也”

【鳳手】gei<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> 反手:~扔敲扔掉

【耳搭】gei<sub>1</sub> ta<sub>1</sub> 掏耳垢用的小勺兒

【耳屎】gei<sub>1</sub> si<sub>1</sub> 耳垢:擦掏~

【耳環】gei<sub>1</sub> veŋ<sub>1</sub>r 戴在耳垂上的裝飾品

【耳吉】gei<sub>1</sub> kek<sub>1</sub> 耳朵

【耳吉背】gei<sub>1</sub> kek<sub>1</sub> pui<sub>1</sub> ⇨ 〔撞壁〕tsəŋ<sub>1</sub> ŋoŋ<sub>1</sub>

【耳吉窿】gei<sub>1</sub> kek<sub>1</sub> ŋoŋ<sub>1</sub>r 耳朵眼兒

【里】gei<sub>1</sub> ①胡同,里弄,街巷用於口語 ②長度單位,合 1/2 公里

【里幾路】gei<sub>1</sub> kui<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> 里把路:嗰~,行都行到啦

【里幾兩里路】gei<sub>1</sub> kui<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> gei<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> 里把兩里路:從呢處這裏行去有~

【裡】gei<sub>1</sub> = 〔帆〕feŋ<sub>1</sub> 掛在桅杆上,可利用風力使船前進的布篷

【理髮椅】gei<sub>1</sub> fe<sub>1</sub> zi<sub>1</sub> 理髮用的椅子

【裏】gei<sub>1</sub> 衣服等東西不露在外面的那一層;紡織品的反面:褲~|呢面先至才係~

【鯉魚】gei<sub>1</sub> zy<sub>1</sub>r 淡水魚之一,嘴邊有一對鬚,魚身扁,背部蒼黑色,腹部黃白色,也有的通體金黃色:△菹蔥焗鯉用薑和蔥燒鯉魚

【鯉魚鱧】gei<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> na<sub>1</sub> 雌鯉魚,肚子裏常有魚卵,肚型圓

【鯉魚鬚】gei<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> 鯉魚的鬚鬚

【鯉魚公】gei<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> koŋ<sub>1</sub> = 〔直肚鯉〕tsək<sub>1</sub> tou<sub>1</sub> gei<sub>1</sub> 雄鯉魚,肉多,因為肚子裏沒有魚卵,不像雌鯉魚肚圓,故也叫“直肚鯉”

【利息】gei<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> = 〔利錢〕gei<sub>1</sub> ts'in<sub>1</sub> 存款、放款得到的本金以外的錢

【脞】gei<sub>1</sub> 人和動物的舌頭:自己咬着到自己嘔的~|豬~|牛~ || 因莞城話“舌、蝕”同音,忌諱而改稱“脞”,與“利潤”的“利”同音

【脞刮】gei<sub>1</sub> kue<sub>1</sub> 刮舌子,刮除舌面污垢的用具

【脞苔】gei<sub>1</sub> t'ui<sub>1</sub> 舌苔

【脞厚】gei<sub>1</sub> hau<sub>1</sub> 舌苔厚

## hei

- 【起】hei1 ①趨向動詞，在句子中單獨作謂語或用在句子的主要動詞後表示趨向：日日～早摸黑|～建屋了|講～就好笑|嘩，落～傾盆大雨！②時態助詞，用在動詞後面表示完成態和持續態：鷄嘅母鴨生～好多雞春鴨蛋|拗～一碌截蔗甘蔗|大佬大哥一手扯～細佬弟弟嘔頭毛的頭髮 ③結構助詞，用在動詞、形容詞後作補語的標志；用在名詞性偏正詞組前作定語的標志：樹葉落～通地滿地都係是|痛～周身唔得咁全身不自在|呢這間餅鋪做～啲那些餅至靚最好|兜這棵樹生～啲果結的那些果子又少又細小 ④介詞，與名詞或名詞性的詞組組成介詞詞組，充當句子的補語：搵拿～手頭手上軟脰脰軟綿綿|件樓這件大衣着穿～身度上暖鬱鬱暖洋洋 ⑤語氣詞，用在句子末尾，表示陳述語氣或表示發生了變化，有“已然”的意味：麻口外面有人畀汽車撞～|華仔畀蛇咬～
- 【起沙】hei1 sa1 指西瓜等熟透，吃起來有一種沙沙的感覺：～西瓜|△包大紅，包～這是賣西瓜的常說的話
- 【起價】hei1 ka1 漲價：落得雨多，青菜梗係當～啦
- 【起勢】hei1 sei1 死勁兒；一個勁地：風～吹|大家～做
- 【起雞皮】hei1 koi1 p'ei1 因寒冷或噁心等皮膚上起成片的小疙瘩：凍起冷得～|咁肉酸這麼難看，睇見都～
- 【起頭】hei1 t'au1 開頭；起先：△萬事～難|～得只有一個人，收尾後來人越嚟越多

- 【起毛頭】hei1 mɔu1 t'au1 毛絨衣服起結子
- 【起草】hei1 ts'au1 = 〔起稿〕 hei1 kuɔ1 打草稿：執筆～
- 【起身】hei1 sun1 起牀：一早～鍛煉身體
- 【起煙】hei1 zin1 因興奮而忘乎所以：興到高興得～，又唱又跳
- 【起群】hei1 k'un1 母牛發情
- 【起肩】hei1 keŋ1 挑東西時上肩：唔該勞駕幫手幫忙～
- 【起骨】hei1 kuek1 剔除骨頭：豬肉～至才賣
- 【起鑊】hei1 vɔk1 把做好的食物從鐵鍋裏鏟起來
- 【起屋】hei1 ɣok1 造房子：草存錢～
- 【喜鵲】hei1 ts'ɔ1 鳥類的一種，嘴尖，尾長，身體大部為黑色，肩和腹部白色，叫聲嘈雜
- 【喜酒】hei1 tsau1 結婚時招待親友的酒或酒席
- 【嘍】hei1 ⇨ 〔響〕 heŋ1
- 【汽車】hei1 ts'ɔŋ1 用內燃機做動力，主要在公路或馬路上行駛的交通工具
- 【汽車佬】hei1 ts'ɔŋ1 ŋou1 = 〔司機〕 sei1 kai1 駕駛汽車的人
- 【汽燈】hei1 tɔn1 圓柱形的照明燈具，點燃以後，利用本身的熱量把煤油變成蒸汽，噴射在熾熱的紗罩上，發出白色的亮光
- 【氣呵氣喘】hei1 hɔ1 hei1 ts'ən1 形容上氣不接下氣：走起跑得～
- 【氣喘】hei1 ts'ən1 = 〔氣咳〕 hei1 k'ɔk1 上氣不接下氣，呼吸困難：走起跑得～|爬樓梯爬起得～

【氣管炎】hei- kun- zin- 呼吸器官的一部份發炎

【戲臺】hei- t'oi- 舞臺

【戲橋】hei- k'iu- 電影、戲劇的劇情說明書

【戲院】hei- zən- 參看“戲棚 hei- p'eq-”

【戲棚】hei- p'eq- 劇場 || 現在多說“戲院 hei- zən-”

【餵】hei- 喂養：～豬 | ～雞 || 廣韵未韵許既切：“說文曰饋客芻米”。玉篇卷九許意切：“饋餉也”。莞城話用於喂養禽畜，且只限於具體的動作



# ai

## pai

- 【跛婆】pai p'ou 跛腳的女人  
 【跛仔】pai tsoi 跛腳的男孩  
 【跛女】pai nui 跛腳的女孩  
 【跛手婆】pai sau p'ou 胳膊有毛病的女人  
 【跛手仔】pai sau tsoi 胳膊有毛病的男孩  
 【跛手女】pai sau nui 胳膊有毛病的女孩  
 【跛手佬】pai sau gou 胳膊有毛病的人  
 【跛佬】pai gou 跛腳的男人  
 【擺花燈】pai fa ten ⇨【開燈】fi ten  
 【擺架子】pai ka tsei 參看“擺款 pai fun”  
 【擺盂蘭】pai zi neq 元宵節擺花燈  
 【擺烏龍】pai vu gon 搞誤會；搞錯：差啲又～|界啲心機啦用點兒心吧，成日～！  
 【擺酒】pai tsau 辦酒席，尤指辦喜事：旅行結婚唔～|擺敲十圍桌酒  
 【擺手】pai sau 搖手：～示意|問佢要唔要，佢擺一下手  
 【擺渡佬】pai tau gou 在渡船上掌船的人，一隻小船一般一個人擺渡  
 【擺燈酒】pai ten tsau 在祠堂辦添男丁的酒席。一般是在正月裏||參看“開燈 fi ten”

- 【擺款】pai fun 自高自大，裝腔作勢：睇佢讀敲幾年書，就響處在這兒～！||文雅的說法是“擺架子 pai ka tsei”  
 【擺攤】pai t'eq ①擺攤做買賣：響巷口～ ②擺攤子做小買賣的人  
 【擺檔】pai ton =【擺攤】pai t'eq 擺攤子賣東西：昌伯彩巷口胡同口～賣煙仔香煙  
 【擺明車馬】pai meq kui ma 說明意圖；講清打算：佢一嚟到就先～  
 【拜壽】pai sau 祝壽：今日阿爺祖父上壽六十歲，我哋去同佢～東莞習俗滿五十歲以上才能接受別人拜壽  
 【拜年】pai nin 春節期間向人祝賀新年：打電話～  
 【拜訪】pai fon 敬辭，訪問：～親友  
 【拜堂】pai t'eq =【行大禮】heq tai gon 辦婚事：阿昌同阿玲今日～  
 【拜董水】pai ton veq 舊俗農曆七月初七晚上，未婚男青年拜傳說中天上的牛郎董永  
 【拜七姐】pai ts'ek tso 舊俗農曆七月初七的晚上，未婚女性備齊鮮花、糕點等在月光下拜天上的七姐織女乞巧  
 【敗家仔】pai ka tsoi 不務正業，揮霍家產的子弟

## p'ai

- 【排】p'ai ①一個挨一個地按次序擺：～隊|～字 ②排成行列：前～|後～ ③

軍隊的編制單位，連之下，班之上：～長  
 ①紮成的竹子或木頭：竹～|木～  
 ●用力除去：～除|～水 ①排演：彩～|～戲  
 ●量詞，用於成行列的東西或表示一回、一次、一段時間：一～蠓鼓社蠓鼓|一～樹|你有冇去過北京？——去過一～|呢～都有去返工上班

【排球】p'ai- k'au- ①球類運動的一種  
 ●排球運動使用的球

【排骨】p'ai- kuət- ①豬肋骨：豉汁蒸～|糖醋～  
 ●對人肋骨的戲稱：老林瘦起得剩返剩兩排～

【牌九】p'ai- kau- ⇨【天九】t'in- kau-

【派利是】p'ai- ɣoi- si- 把紅包分派給人：阿明昨日請飲請喝喜酒，今日返嚟～

【派餅】p'ai- pəŋ- 分派餅食，特指女子出嫁時女家分派餅食給親友，由此引申出嫁女兒之意：你幾時～什麼時候嫁女兒

## mai

【埋】mai- ①蓋住：～地雷 ②靠近：唔該行～啲 ③閉；合：瘡～口喇 ④在動詞後作補語，表示趨向或成了某種樣子：扔～水頭水裏|掃～過嚟|個蓋蓋子唔𠵿蓋得～|藕粘～一齊一塊兒 ⑤在動詞後表示擴充範圍，表示“連……也”、“連”、“再”、“全”等：攞拿～我呢個|叫～佢|食～佢

【埋位】mai- voi- =【埋席】mai- tsək- =【入席】zəp tsək- 宴會時各就座次：人齊喇人到齊了，請大家～

【埋頭埋腦】mai- t'au- mai- nɔu- 形容人專心專意幹某事

【(埋)怨】(mai-) zən- 心中不滿，數說別人不對：總係老是～人，又唔話下又不說說你自己

【買嘢】mai- zə- 買東西：上街～|買敲好多嘢

【買豬仔】mai- tsy- tsoi- ①買小豬 ②舊指出錢僱別人替自己當兵

【買曬佢】mai- sai- k'ui- ⇨【全部買曬】ts'ən- pou- mai- sai-

【買水】mai- sui- 人死後入土前舉行的一個儀式。由死者的第一繼承人手拿一個瓦罐和一把葵扇，在親人和吹鼓手的陪同下，到附近的河或水塘等有水流動的地方，用瓦罐裝水，並在水中放上柚子樹葉，回去後以白布沾水從頭到腳給死者抹擦

【買尿】mai- ŋiu- 在抽水馬桶普及以前，農民每天清晨進城買下居民貯下的尿作肥料

【買餸】mai- soŋ- 買菜：出上街～

【買藥】mai- zək- 買西藥

【賣豬仔】mai- tsy- tsoi- ①賣小豬 ②舊指被騙賣到國外做苦工 ③現在也指乘坐汽車途中被車主以各種理由強行令乘客換乘另一部車

【賣魚佬】mai- zy- ŋou- 賣魚的：△～洗手——冇腥(聲)氣沒有消息，沒希望。莞城話“腥、聲”同音

【賣大包】mai- tai- pau- 賣大包子，引申為廉價出售或賣人情

【賣頭賣尾】mai- t'au- mai- mei- 出售殘餘貨物

【賣武佬】mai- mɔu- ŋou- 四方奔走，靠武藝雜技為生的人

【賣面光】mai- min- kuəŋ- 指用虛偽

的言行去討好人

【賣風】mai- foŋ- 指得了麻瘋病的女人故意通過性關係將病傳染給別人，舊時以為這樣做自己就會減輕病情或痊愈

【賣刺蔗】mai- tsəŋ- tse- 挑刺的下腳貨，可以指人和物

【賣甩】mai- ŋək- 甩掉，多指人與人之間：你老公丈夫成日唔返屋企不回家，唔狂佢不怕他～你吓？

## vai

【淮山】vai- sɛŋ- 山藥，一種草本植物，其塊根圓柱形，含澱粉和蛋白質

【懷疑】vai- zi- ⇨【思疑】sei- zi-

【壞】vai- ①缺點多：～人|～事 ②不健全，無用，有害：部機這部機器～敝

## fai

【快趣】fai- ts'ui- 快；利索：大家～啲做完佢|佢做嘢幹活兒好～

【塊】fai- 量詞，用於塊狀或某些片狀的東西：一～肉|一～布|一～紙

【筷子】fai- tsei- 用竹、木、塑料、金屬等製成的夾飯菜的細長棍兒

【筷子筒】fai- tsei- t'ɔŋ- 放筷子的器皿

## tai

【大】tai- ①在體積、面積、數量、力量、強度等方面超過一般或超過所比較的對象：太～聲|年紀～|～風 ②大小：你啲女今年幾多～？|鵝春鵝蛋有冇拳頭咁～？ ③程度深：畀條蛇嚇一～跳|～笑 ④排行第一的：～哥|～姊 ⑤年紀大的人：一家～細小 ⑥敬辭，稱與對方

有關的事物：～作|尊姓～名 ⑦用在時令或節日前，表示強調：～年初一

【大嫂】tai- sau- ①哥哥的妻子 ②婆婆稱呼排行第一的兒媳婦 || 舊時新媳婦上門時，婆婆要按排行或問卦得來之名給她安名：幼～、喜～、新～

【大年】tai- nin- 指荔枝的豐收年：今年荔枝～，咪話別說人，就係豬仔狗仔小豬小狗都有得飽啦！

【(大)佛爺】(tai-) fet- zə- 佛。佛教徒對釋迦牟尼的尊稱，泛指佛教的神

【大把】tai- pa- 很多：有～嘢活兒要做|睇～書|屋企有～嘢食

【大碼】tai- ma- =【大號】tai- hau- 服飾鞋帽的規格大：～鞋

【大話】tai- va- 謊話：講～|唔係講～，係真嘅

【大花面】tai- fa- min- ①戲劇中的花臉淨的通稱 ②髒臉蛋：你個衰仔壞小子去鼠處哪兒滾成搞成個～啊？

【大拿拿】tai- na- na- 大大的：～幾千蚊元一下就使曬用光

【大家】tai- ka- 代詞，指一定範圍內所有的人：～嘢事～做|～夾手夾腳齊心合力做埋佢幹完它

【大牙】tai- ŋa- 槽牙

【大八百】tai- pe- pe- 數詞，八百 || 莞城話“一百八十”可省讀作“百八 pe- pe-”，與“八百 pe- pe-”同音，為了區別兩者，就在“八百”前加“大”字

【大伯】tai- pe- 夫之兄，背稱和面稱，北京叫大伯子

【大姐】tai- tse- 未婚女子，姑娘

【大姐仔】tai- tse- tsoi- 小姑娘

【大腳甲】tai- kə- ka- =【卜佬】pək-

- ŋou- = 〔農民頭〕 noŋ- mən- t'au-  
= 〔大鄉裏〕 tai- hɔŋ- ŋei- = 〔村  
口〕 ts'an- pək- 鄉巴佬, 土包子, 對鄉  
下人的蔑稱
- 【大婆】tai- p'ɔ- 舊時對大老婆的背稱  
【大火船】tai- fɔ- sən- 大輪船  
【大糯穀】tai- nɔ- kok- 糯稻的品種之  
一, 顆粒較大
- 【大哥】tai- kɔ- 對排行第一的哥哥的  
稱呼
- 【大哥大】tai- kɔ- tai- 手提移動電話  
【大個】tai- kɔ- ①大個兒: 星仔~ 敲好  
多 ②年紀較大: 你咁~ 喇, 唔好同細  
佬妹弟弟妹妹爭啦 | ~ 喇, 要聽話啦
- 【大個仔】tai- kɔ- tsɔi- 大男孩, 長大了  
的孩子: ~ 囉, 要生性懂事喇
- 【大個女】tai- kɔ- nui- 大女孩, 長大的  
女孩: ~, 識幫手喇
- 【大使】tai- si- 由一國派駐在他國的最  
高一級外交代表 ○另見 tai- sɔi-
- 【大姨】tai- zi- ①母親的姐姐, 背稱、面  
稱 ②妻子的姐姐, 背稱
- 【大姑】tai- ku- ①父親的姐姐 ②丈  
夫的姐姐, 北京話叫大姑子
- 【大暑】tai- sy- 二十四節氣之一
- 【大暑天】tai- sy- t'in- 大暑前後的日子
- 【大雨】tai- zy- 雨量大的雨; 暴雨: 天氣  
預報要落~ || 莞城沒有暴雨的說法,  
要表示比大雨更大的雨, 就說“好很大  
雨”
- 【大髀】tai- pei- 人的大腿
- 【大髀骨】tai- pei- kuək- 胯骨
- 【大鼻哥白菜】tai- pei- kɔ- pek-  
ts'ui- 小白菜的一個品種, 白色的葉柄

像勺子, 特別肥大, 這種白菜能煮得  
爛, 味道鮮美

- 【大肥】tai- fei- 糞肥, 人屎尿混合的  
肥: 落施~
- 【大姊】tai- tsei- 姐姐 || 年輕人多說“家  
姐 ka- tse-”
- 【大字薄】tai- tsei- pɔu- 用毛筆臨摹字  
體較大的楷體字的本子
- 【大事】tai- sei- ①重要的事情, 大事  
情: 計劃生育係頭等~ ②⇨〔婚事〕  
fen- sei-
- 【大戲】tai- hei- 粵劇: 睇~ | 古裝~
- 【大牌】tai- p'ai- 指架子大: 佢咁~,  
鼠怎麼喊得啱佢?
- 【大快活】tai- fai- vut- 形容樂觀開朗  
的性格
- 【大楷】tai- k'ai- 手寫的大的楷體漢字
- 【大咗】tai- sai- 大浪費, 非常浪費: 件  
衫着穿過幾次就唔要, 真係~
- 【大仔】tai- tsɔi- 大兒子
- 【大使】tai- sɔi- 喜揮霍; 愛花錢: 未識  
賺錢咪學人~ | 佢不溜一向都~ ○另  
見 tai- si-
- 【大鷄唔食細米】tai- kɔi- m- sək-  
sɔi- mɔi- 比喻不屑於幹細小、繁瑣的  
事: 大公司梗係肯定是~ 啦!
- 【大女】tai- nui- 大女兒
- 【大鋸】tai- kui- 專用於倒樹的鋸子
- 【大包】tai- pau- 個兒較大的肉包子
- 【大泡和】tai- p'au- vɔ- ①糊塗; 窩囊:  
打起精神, 唔好咁~ ②糊塗蟲
- 【大炮和】tai- p'au- vɔ- 好吹牛皮的  
人
- 【大頭強】tai- t'au- k'ɔŋ- 對抽自製紙  
煙“大頭二熟”的人的稱呼

【大頭】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> 大的腦袋 ○另見 tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup>r

【大頭】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup>r = 〔袁頭〕zon<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup>r 民國初年發行的印有袁世凱頭像的銀元 || 參看“銀元 gen<sup>4</sup> zon<sup>4</sup>”另見 tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup>

【大頭二熟】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup>r zi<sup>4</sup> sok<sup>4</sup> 自己捲製的紙煙，一般頭大尾小，煙絲一般都是加工過的

【大頭蝦】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> hai<sup>4</sup>r ①蝦的品種之一，生活在水塘中，頭特別大 ②指粗枝大葉的人；馬大哈：成日整天唔見呢樣，唔見嚟樣，你話說你係唔係～？

【大頭鬼】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> kuoi<sup>4</sup> 指愛丟三拉四，冒冒失失的人

【大頭菜】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> ts'ui<sup>4</sup> ①一種蔬菜，根部塊莖大，可用於腌製鹹菜 ②比喻身材高大而又沒有能力，沒有用的人：生起長得牛高馬大，正式～！

【(大)頭菜】(tai<sup>4</sup>) t'au<sup>4</sup> ts'ui<sup>4</sup> ①二年生草本植物，芥菜的變種，根部肥大，有辣味，花黃色，塊根和嫩葉供食用 ②這種植物的塊根，尤指用鹽腌製過的

【大頭帽】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>r 大沿帽

【大頭鱸】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> song<sup>4</sup> ⇨ 〔鱸魚〕song<sup>4</sup> zy<sup>4</sup>r

【大頭佛】tai<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> fet<sup>4</sup> 舞獅子時逗引獅子的人戴在頭上的大面具

【大舅】tai<sup>4</sup> k'au<sup>4</sup> ①對母親的哥哥的背稱和面稱 ②對妻子哥哥的背稱

【大喉嚨】tai<sup>4</sup> hau<sup>4</sup> ŋaŋ<sup>4</sup> 指人的胃口大，食多，也指人不顧自己的能力盲目地包攬工作

【大口擲】tai<sup>4</sup> hau<sup>4</sup> ŋɔ<sup>4</sup> 一種捕魚的工

具，由一個繫在三角形粗片上的網做成，上面有做把的棍子，人拿着在水裏走網魚

【大口】tai<sup>4</sup> hau<sup>4</sup> 四框欄兒：“国”字一個～，人內裏邊有個“玉”

【大後年】tai<sup>4</sup> hau<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> 後年之後一年：工程～可以完成

【大後日】tai<sup>4</sup> hau<sup>4</sup> zek<sup>4</sup> 大後天，後天之後一天：～我休息

【大煲】tai<sup>4</sup> pou<sup>4</sup>r 大的鋁鍋、不銹鋼鍋等

【大肚婆】tai<sup>4</sup> tou<sup>4</sup> p'ɔ<sup>4</sup>r ⇨ 〔馱仔婆〕t'ɔ<sup>4</sup> tsoi<sup>4</sup> p'ɔ<sup>4</sup>r

【大肚脯】tai<sup>4</sup> tou<sup>4</sup> ŋaŋ<sup>4</sup> 大肚皮

【大早】tai<sup>4</sup> tsɔu<sup>4</sup> 早就；早已：～通知大家 | ～就話定說清楚

【大早晒陣時】tai<sup>4</sup> tsɔu<sup>4</sup> kɔ<sup>4</sup> tsen<sup>4</sup> si<sup>4</sup> ⇨ 〔舊陣時〕kau<sup>4</sup> tsen<sup>4</sup> si<sup>4</sup>

【大草包】tai<sup>4</sup> ts'ɔu<sup>4</sup> pau<sup>4</sup> 無用的人，罵人話

【大佬】tai<sup>4</sup> ŋou<sup>4</sup> 哥哥，背稱和面稱 || 也可在“哥”前冠以排行或名字稱呼哥哥：大哥、明哥

【大路】tai<sup>4</sup> ŋou<sup>4</sup> 寬闊的路：行～，唔行路仔小路

【大路貨】tai<sup>4</sup> ŋou<sup>4</sup> fɔ<sup>4</sup> 大批量，較低檔的貨物

【大蕉】tai<sup>4</sup> tsiu<sup>4</sup>r ⇨ 〔木蕉〕mok<sup>4</sup> tsiu<sup>4</sup>r

【大少】tai<sup>4</sup> siu<sup>4</sup> ①大少爺，舊時僕人稱呼主人排行第一的兒子 ②舊時對丈夫之兄的面稱

【大襟】tai<sup>4</sup> k'em<sup>4</sup>r ①中式衣服的衣襟：～衫 ②婚禮中陪伴新娘，代教各種禮儀及代新娘喝酒應酬客人的中年婦

女:做~

【大襟衫】tai- k'əm- saŋ- = 〔大鍵𧄸  
②〕 tai- ŋin- k'əm- 扣子在右側的的  
中式女上衣

【大笨象】tai- pen- tsəŋ- 大象

【大笨獐】tai- pen- ts'et- 膿包; 莽種;  
無用的人, 罵人的粗話

【大瞓】tai- fən- 睡得死; 貪睡: 咁鬼~,  
喊都喊唔醒! | 後生仔年輕人個個都~

【大癲大癲】tai- tin- tai- fəi- 大大咧  
咧, 過分樂觀, 不經心

【大天二】tai- t'in- zi- 舊時珠江三角  
洲一帶的土匪惡霸

【大前年】tai- ts'in- nin- 前年的前一  
年: 間屋這間房子係~起嚟建的

【大前日】tai- ts'in- zək- 大前天: 今日  
禮拜星期三, ~係禮拜日

【大煙通】tai- zin- t'oŋ- ①大的煙囪  
②火葬場的代稱

【大件事】tai- kin- səi- = 〔大單〕 tai-  
teŋ- 嚴重的問題, 事情: 整搞到咁這麼  
~|~喇!

【大鍵𧄸】tai- ŋin- k'əm- ①自行車的  
鍵套 ②⇨〔大襟衫〕 tai- k'əm- saŋ-

【大半碗】tai- pun- vun- 比半碗多, 快  
一碗了: 煲熟藥要三碗水煲熟喇~

【大半日】tai- pun- zək- 大半天: 瞓敲  
~

【大門】tai- mun- = 〔正門〕 tsəŋ-  
mun- 整個建築物正面的主要的門

【大門麻口】tai- mun- ma- hau- 大門  
外: 佢企嚟~等你出來

【大寒】tai- fun- 二十四節氣之一: △~  
無雨落春霜|~唔凍冷, 冷到芒種

【(大)蝮蛇】(tai-) naŋ- sə- 無毒的大

蛇, 大的體長可達六米

【大番薯】tai- fəŋ- sy- ①大的白薯 ②  
比喻人不靈活; 蠢; 笨: 成個~個樣, 跑  
都跑唔快

【大眼𧀮】tai- ŋəŋ- ti- tək- 形容眼  
睛大而有神: 呢個仔~夠醒目

【大眼鰻】tai- ŋəŋ- kəi- 一種頭大眼  
睛大, 體扁淺紅色, 鱗小, 生活在海洋  
中的魚

【大病】tai- pəŋ- 嚴重的疾病: 小病唔醫  
治變~

【大命】tai- məŋ- 指人的命大, 能化險  
為夷: 大難不死, 算佢~

【大腸】tai- ts'əŋ- 腸的一部份

【大聲婆】tai- səŋ- p'əi- 大嗓門的女  
人

【大聲公】tai- səŋ- kəŋ- 大嗓門的男人

【大頸泡】tai- kəŋ- p'au- ①大脖子  
②大脖子病, 甲狀腺腫大

【大方】tai- fəŋ- ①對財物不計較: 小林  
好~, 一啲都一點也唔孤寒吝嗇 ②打扮、  
舉止自然, 不拘束: 大大方方去見人

【大牀】tai- ts'əŋ- 雙人牀

【大江西】tai- kəŋ- səi- 一種大拇指粗  
的鞭炮, 鳴放時聲音較響

【大缸骨】tai- kəŋ- kuət- 豬腿上的骨  
頭

【大光燈】tai- kuəŋ- tən- 球形的汽燈

【大風】tai- fəŋ- 風力大的風, 一般指能  
吹響樹葉的風: 家下現在打個的係~, 你  
睇樹葉都郁動喇|△雨後~西邊紅,  
預料明早霜厚濃

【大桐油帽】tai- t'oŋ- zau- mɔu- 一  
種斗笠, 直徑約八十厘米, 頂尖, 表面  
塗有桐油, 以竹篾夾竹葉或油紙做成

的帽子,可防雨

【大種】tai<sup>4</sup> tsɔŋ<sup>1</sup> ①地道的:老肖講嘅係~東莞話 ②嚴重的;利害的:哎,~回南天潮濕天氣!

【大種回南】tai<sup>4</sup> tsɔŋ<sup>1</sup> vi<sup>4</sup> naŋ<sup>4</sup> 地道的,非常嚴重的潮濕天氣:哎,~,連人都要發□[muk<sup>1</sup>]發霉喇!

【大種雞】tai<sup>4</sup> tsɔŋ<sup>1</sup> koi<sup>4</sup> = 〔飼料雞〕tsɔi<sup>4</sup> liu<sup>4</sup> koi<sup>4</sup> 用飼料喂養,生長期較短,體型較大的雞

【大鑊】tai<sup>4</sup> sɔŋ<sup>4</sup> 吃飯時吃菜多:呢個這個仔孩子好~

【大工】tai<sup>4</sup> koŋ<sup>4</sup> 指建築行業中拿泥瓦刀的師傅

【大紅】tai<sup>4</sup> hoŋ<sup>4</sup> ⇨ 〔深紅〕sɛm<sup>4</sup> hoŋ<sup>4</sup>

【大紅花】tai<sup>4</sup> hoŋ<sup>4</sup> fa<sup>4</sup> ①一種植物,葉子倒卵形,有鋸齒,花較大,色深紅,花蕊較長 ②這種植物的花

【大板車】tai<sup>4</sup> pəŋ<sup>4</sup> ts'əu<sup>4</sup> 四輪平板車。平板有一丈多長,四五尺寬,輪子用木頭製成,外包車輪膠,行走時前面有人拉,後面有人推

【大秤】tai<sup>4</sup> ts'əŋ<sup>4</sup> 可以稱十幾斤以上重量的秤

【大成藍】tai<sup>4</sup> sɛŋ<sup>4</sup> ŋəŋ<sup>4</sup> 一種手工織布,比牛仔布硬,粗厚的深藍色布,舊時窮人常用來做衣服

【大雪】tai<sup>4</sup> sət<sup>4</sup> 二十四節氣之一

【大葉桉】tai<sup>4</sup> zit<sup>4</sup> ŋoŋ<sup>4</sup> 桉樹的一個品種,葉子較肥大

【大熱天】tai<sup>4</sup> zit<sup>4</sup> t'in<sup>4</sup> = 〔暑天〕sy<sup>4</sup> t'in<sup>4</sup> = 〔六月天時〕ŋok<sup>4</sup> zət<sup>4</sup> t'in<sup>4</sup> si<sup>4</sup> 伏天;熱天:~,哪下動一下就成身汗

【大熱症】tai<sup>4</sup> zit<sup>4</sup> tsəŋ<sup>4</sup> 傷寒,持續長

時間地發高燒

【大(一)啲】tai<sup>4</sup> (zək<sup>4</sup>) ti<sup>4</sup> 大一些;大點兒:呢個比嗰個~

【大橘】tai<sup>4</sup> kək<sup>4</sup> 金橘的品種之一,果實較大,圓扁,一般用作觀賞

【(大)白兔】(tai<sup>4</sup>) pek<sup>4</sup> t'ou<sup>4</sup> 毛白色的兔子

【大隻佬】tai<sup>4</sup> tsək<sup>4</sup> ŋou<sup>4</sup> 大個子

【大石責死蟹】tai<sup>4</sup> sək<sup>4</sup> tsɛ<sup>4</sup> sui<sup>4</sup> hai<sup>4</sup> 比喻用權勢、強力壓服別人

【大鑊】tai<sup>4</sup> vək<sup>4</sup> ①大鐵鍋 ②比喻嚴重的事情:整單做一件~嗰等佢執手尾善後|呢勻這回~喇!

【大鑊飯】tai<sup>4</sup> vək<sup>4</sup> fɛŋ<sup>4</sup> 大鍋飯,比喻人人待遇一樣

【大粒】tai<sup>4</sup> ŋok<sup>4</sup> ①顆粒大:呢串珍珠好~ ②指人居高位,權力大:聽講佢有個親戚好~

【大粒鹽】tai<sup>4</sup> ŋok<sup>4</sup> zin<sup>4</sup> = 〔粗鹽〕ts'ou<sup>4</sup> zin<sup>4</sup>

【大木桶】tai<sup>4</sup> mok<sup>4</sup> t'ou<sup>4</sup> 指挑水用的木桶:佢人仔細細地人小小擔起挑着一對~

【大獨睡】tai<sup>4</sup> tok<sup>4</sup> sui<sup>4</sup> 較大的單人牀

【大鴉片】tai<sup>4</sup> ŋok<sup>4</sup> ŋau<sup>4</sup> ①舊指鴉片煙槍 ②指花錢大手大腳的人

【大蠢木】tai<sup>4</sup> ŋok<sup>4</sup> mok<sup>4</sup> 比喻愚笨,不靈活的人

【大食】tai<sup>4</sup> sək<sup>4</sup> ①能吃;食量大:後生哥年輕人鼠個誰唔~? ②大吃:大飲喝~|~一餐一頓

【帶子】tai<sup>4</sup> tsui<sup>4</sup> ①用皮、布等做成的窄而長的條狀物 ②海產品,軟體動物,有兩個橢圓形介殼可以開閉,殼表面黑綠色,肉可吃,味鮮美:豉汁蒸~



【帶理】tai-ŋei- 連累：一人做事一人當，唔好～大家

【帶仔鷄春】tai- tsoi- koi- ts'ən- =  
 〔屈頭鷄仔〕vek- t'au- koi- tsoi- =  
 〔拖仔鷄春〕pou- tsoi- koi- ts'ən-  
 孵不出小雞的雞蛋：△～去頭風

【帶袋佬】tai- tui- ŋou- = 〔拐帶佬〕  
 kuai- tai- ŋou-

【帶孝】tai- hau- 死者的親屬在一定時期內穿孝服，戴黑紗，戴白花，紮白繩等表示哀悼 ○也作戴孝

【帶歇】tai- hit- 提攜，關照：發<sub>○</sub>敲達，記得～大家吖！ | 互相～ ○也作帶挈

【戴四方巾】tai- sei- fəŋ- kən- = 〔戴四方帽〕tai- sei- fəŋ- mən- = 〔戴嚕嚕箱〕tai- tɔŋ- tɔŋ- sɔŋ- 舊指豪紳，今也借指博士

【戴高帽】tai- kou- mən- ⇨ 〔笠高帽〕ŋək- kou- mən-

## t'ai

【吹夾】t'ai-ŋ ka- 領帶夾

【舵】t'ai- 指船上控制方向的裝置：擺～

【太師椅】t'ai- si- zi- 大紅木椅子，有扶手

【太醫】t'ai- zi- 舊指中醫，尤指有名望的老中醫：△早晨一杯茶，餓死～家清晨喝茶好處多

【太子爺】t'ai- tsui- zə- ①舊時稱少東家 ②指貪圖享樂，好吃懶做的年青人

## nai

【嫲嫲】nai- nai- ⇨ 〔家婆〕ka- p'ə- || “嫲”另見 nai-

【奶皮】nai- p'ei- 牛奶涼後在表面上凝成的一層皮

【奶蕉】nai- tsiu- ①蕉的品種之一，多年生草本植物，果實比香蕉小，肉更細滑 ②這種植物的果實

【奶黃包】nai- vɔŋ- pau- 以蛋黃加奶和糖做餡兒的包子

【奶白(菜)】nai- pek- ts'ui- 小白菜的一個品種，矮腳，葉柄特別短

【奶昔】nai- sək- 一種冷飲，用牛奶混和冰淇淋等做成 || 英語 milk shake 的意音合譯詞

【嫲】nai- 帶(孩子)：姑婆姑奶奶～大我老實父親同我，又同我～仔孩子 ○另見 nai-

【嫲媽】nai- ma- = 〔嫲婆〕nai- p'ə- ①受僱給人家奶孩子的婦女 ②保姆(多指年紀較大的)

【嫲仔婆】nai- tsoi- p'ə- 帶孩子的婦女，尤指哺乳期的婦女

【嫲嘴】nai- tsui- 奶瓶的橡膠嘴

## tsai

【齋菜】tsai- ts'ui- 素菜：淨光食～唔食肉

【齋麵】tsai- min- ⇨ 〔淨麵〕tsəŋ- min-

## ts'ai

【差佬】ts'ai- ŋou- 警察

【猜枚】ts'ai- mui- 劃拳行酒令：你曉唔曉會不會～？

【搓粉】ts'ai- fen- 把米磨成的粉加水揉搓，使成團狀，再做成其他食品：△大食吃得多姑娘搓削粉水份太多，太軟的粉

■

【搓麵】ts'ai<sub>1</sub> min<sub>1</sub> 和麵粉、揉麵粉：～包餃子

【搓錢尋】ts'ai<sub>1</sub> ts'in<sub>1</sub> ts'əm<sub>1</sub> ⇨ 〔尋尋剪〕ts'əm<sub>1</sub> ts'am<sub>1</sub> tsin<sub>1</sub>

【柴堆】ts'ai<sub>1</sub> tui<sub>1</sub> 木柴堆

【柴臺】ts'ai<sub>1</sub> t'ui<sub>1</sub> 喝倒彩

【柴刀】ts'ai<sub>1</sub> tou<sub>1</sub> 劈木柴，剝木柴的刀，較厚重

【柴草】ts'ai<sub>1</sub> ts'ou<sub>1</sub> 做燃料的樹枝、雜草、稻草等：攞柴～|燒～

【柴間】ts'ai<sub>1</sub> keŋ<sub>1</sub> 專放柴草的房子

【柴證】ts'ai<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> 憑證供應時買木柴的票證

【踩】ts'ai<sub>1</sub> ⇨ 〔歪〕mø<sub>1</sub>

【踩水】ts'ai<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 一種游泳方法，人直立深水中，兩腿交替上下踩，身體保持不沉，並能前進

【踩水車】ts'ai<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> ts'əu<sub>1</sub> 踏水車：～抗旱

【踩蹻褲】ts'ai<sub>1</sub> tseŋ<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> 一種女式的針織褲子，褲腿較窄，穿時褲跟踩在腳跟下

【蔡】ts'ai<sub>1</sub> 代指錢：有冇沒有一？|| 流行於七十年代

## sai

【噍】sai<sub>1</sub> ①浪費；糟蹋：～錢|～心機心思|～曬啲好野糟蹋了這些好東西 ②錯過機會：咁難得嘅學習機會，千祈千萬咪～|| 本字當作“搥”，集韻皆韻山皆切：“散失也”

【噍氣】sai<sub>1</sub> hui<sub>1</sub> 白費勁：英文咁這麼差就話說要考托福，～啦！

【曬】sai<sub>1</sub> ①用在動詞，形容詞後面，表

示“全、都、完、光、了”等意思，動詞和“曬”之間可以插入否定副詞“唔”和結構助詞“得”：老實父親話說佢知道～|全班同學都走～|咁多功課做唔～|病到得瘦～ ②放在表示感謝意義的詞後，起加強語氣的作用：唔該～|多謝～|打攞～|| 本字當作“漸”，廣韵真韵斯義切：“盡也”，東莞今讀 ai 韵

【曬飛鴿】sai<sub>1</sub> fui<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> 學生無故不上學：森仔今日～，到處嬉玩|| 這是形象的說法。正式的說法是“逃學 t'ou<sub>1</sub> hək<sub>1</sub>”或“曠課 k'əŋ<sub>1</sub> fə<sub>1</sub>”

【曬衫】sai<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub> 曬衣服

【曬月光】sai<sub>1</sub> zət<sub>1</sub> kuəŋ<sub>1</sub> 男女青年夜晚到戶外談戀愛（談諧的說法）：阿玲同阿偉今晚又去敲～

【曬熱頭】sai<sub>1</sub> zit<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> = 〔曬熱頭黃〕sai<sub>1</sub> zit<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> vəŋ<sub>1</sub> 曬太陽：出麻口外面～

【曬穀】sai<sub>1</sub> kək<sub>1</sub> 把脫粒後的濕穀子曬乾：熱頭太陽猛，好～

## kai

【佳期】kai<sub>1</sub> k'ei<sub>1</sub> 喜期

【階磚】kai<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub> ⇨ 〔板磚〕peŋ<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub>

【階板】kai<sub>1</sub> peŋ<sub>1</sub> ⇨ 〔板磚〕peŋ<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub>

【街】kai<sub>1</sub> 街道：落上～|行進～

【街市】kai<sub>1</sub> si<sub>1</sub> 市場：去～買餸菜

【街熨】kai<sub>1</sub> tsui<sub>1</sub> 舊時指城裏人，尤指莞城鎮人，不禮貌的稱呼

【街頭】kai<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 街上：～人嚟人往

【街口】kai<sub>1</sub> hau<sub>1</sub> 路口：阿婆響～擺檔擺賣賣煙仔香煙

【街招】kai<sub>1</sub> tsiu<sub>1</sub> 街頭廣告；海報；啓

事：貼～

【解暑】kai1 sy1 消除暑氣：冬瓜湯清熱～

【解毒】kai1 tok1 去毒，中醫指消除身體內的有毒物質

【介紹人】kai1 siu1 zen1 ①介紹傭工等的人 ②婚姻介紹人

【戒尺】kai1 ts'ə1 舊時私塾對學生施行體罰時所用的薄木板

【戒指】kai1 tsi1 戴在手指上做紀念或裝飾用的小環

【戒方】kai1 fəŋ1 舊時私塾對學生施行體罰用的一種木製工具，比戒尺厚

【芥菜】kai1 ts'ui1 一年或二年生草本植物，當地的芥菜多為葉用，是一種普通蔬菜

【芥蘭頭】kai1 ŋen1r t'au1 ①芥藍，甘藍的一種，莖部發達，扁圓形，肉質，是普通蔬菜 ②這種植物的莖

【芥蘭】kai1 ŋen1r 普通蔬菜，葉子較大，莖呈圓柱形，葉莖都是綠色，開小白花

【芥蘭花】kai1 ŋen1 fa1 普通蔬菜，像菜花，色綠，廣州叫西蘭花

【芥黃】kai1 vəŋ1 像芥末的顏色

【芥末】kai1 mut1 調味品，用芥菜的種子研成的粉末

【屈】kai1 ①到時候：～時 ②量詞，用於定期的會議或畢業的班級等：第八～人民代表大會|九三～畢業生|開一～會議

【鏢】kai1 鋸；裁；割：～板|～紙|～着手，快啲擗✱止血貼嚟||本字當作“剗”，集韻泰韻古外切：“說文，剗傷也，一曰斷也”。又代韻，居代切：“割

也”

【鏢條痕】kai1 t'iu1 hən1 劃了一條淺淺的口子：～啱麗了，唔使不用搽藥

【鏢損】kai1 sən1 劃了個口子：～手脚

## kuai

【拐】kuai1 ①用雙手捧起：用對✱手～起嚟塊大石頭|佢一個人唔不夠力～起籬穀 ②抱：街頭街上人多，千祈千萬～緊個仔孩子|一手～住個仔孩子，一手擗✱個袋 ③拐帶，用欺騙手段把婦女小孩攜帶遠走：唔聽大人話，因住小心畀拐帶佬人販子～帶敵！

【拐帶佬】kuai1 tai1 ŋou1 =〔帶袋佬〕tai1 tui1 ŋou1 專門拐帶小孩的人，北京話叫拍花子

【拐杖】kuai1 tsəŋ1r 中式拐杖

【甥】kuai1 小青蛙

【怪不得】kuai1 pək1 tet1 難怪：搵找唔倒你啦，原來你嚟處在這兒瞓大覺睡大覺

## ηai

【拉】ηai1 ①抓；捕：嗰個賊佬小偷畀警察～敵去坐監 ②押：～犯人去審 ③呵：因住小心條魚畀隻貓～敵去|△死老鼠盲貓～不論什麼，總會有上當的

【拉客仔】ηai1r he1 tsɔi1 專門替商店、運輸業等服務行業拉顧客的人

【拉柴】ηai1 ts'ai1 =〔去敵大煙通〕hui1 hau1 tai1 zin1 t'əŋ1 死。這是貶義說法

【拉勻】ηai1 ven1 平均：全年～一個月都有七八百蚊元|～就有幾多啦沒多少啦

【拉人】ηai1 zen1 捉人，逮捕人：警察～

【拉綫】ηai1 sin1 給雙方拉關係

【挨夜】gai zəɿ 熬夜：晚晚～係人都頂唔住誰都受不了

【挨挨笨笨】gai gai pen pen 倚倚靠靠：你有腰骨咩？成日～！

【挨晚】gai meŋ = 〔將近齊黑〕tsən ken ts'oi kek 將近天黑，日落之後，星出以前：～咯，重還唔快啲返屋企回家！

【儘磨□】gai mə ti ⇨ 〔至細個〕tsi sɔi kɔi kɔi

【儘尾】gai mei 末尾：最～個就係佢|佢排～

【儘仔】gai tsɔi ⇨ 〔細仔〕sɔi tsɔi

【儘女】gai nui ⇨ 〔細女〕sɔi nui

【艾角】gai kɔ 把煮熟後的艾草剁碎，與米粉混合後包上鹹餡或甜餡做成的食品

【捱捱呻】gai gai sen 呻吟：痛到得佢瞓𦵏牀上～

【捱世界】gai sɔi kai 指到社會上去闖蕩

【捱更抵夜】gai keŋ tɔi zə ①熬夜：晚晚～ ②起早睡晚：爲敲學外語，日日～

【衙門】gai mun 舊指縣政府所在地：去～前縣府前面燎玩 || 一直到六十年代還有這個說法

【矮】gai ①身材短小：～仔矮個子|生起長得好～ ②高度小：間屋這間房子好～|～凳

【矮瓜】gai kua ⇨ 〔茄〕k'ə

【矮矮敲】gai ts'ɔŋ hau = 〔矮摸敲〕gai məŋ hau = 〔矮矮矮〕gai ts'ɔ ts'ɔ 矮矮的；很矮：幾兄弟都生

起長得～

【矮仔】gai tsɔi 小矮個：△～多計計謀

【嗌數】gai sou = 〔叫數〕kiu sou 舊時酒樓飯店的服務員在客人結賬後大聲報數，讓櫃臺收錢

【賴屎】gai si 遺尿；大便失禁

【賴尿】gai ŋiu 遺尿；尿牀：晚晚～，正真是一蝦對愛尿牀的孩子的戲稱 || “賴”本字當作“攞”，集韻駭韻洛駭切：“把攞，棄丟也”

【賴尿蝦】gai ŋiu haŋ ①一種淺海蝦類動物 ②比喻經常尿牀的小孩：成日～，正真是～！

【賴濕】gai sok ①不清潔；不乾淨：隻手咁這麼～快啲走去洗乾淨佢！ ②有邪氣，有鬼魂作祟，迷信的看法：聽講呢間屋有鬼，好～啲|呢排這一段見你好唔妥，你係唔係撞到～？

【賴濕粒】gai sok ŋok = 〔鹹粒〕haŋ ŋok 皮膚因發炎或受刺激所起的紅色顆粒，很癢

【瀨粉】gai fən 一種細繩狀的熟米粉，用粉漿漏到開水鍋中煮熟而成

## hai

【□□】haiŋ faiŋ 現在的年輕人稱音響：買部～ || “□□ haiŋ faiŋ”是英語 hing fidelity (hi-fi)的譯音

【鞋】hai 鞋子：一對～

【鞋帶】hai taiŋ 繫鞋的帶子

【鞋底】hai tɔi 鞋子的底兒

【鞋底麵】hai tɔi min 一種機製的乾麵條，做成鞋底狀，麵條比一般的稍寬

【鞋櫃】hai kuɔi 專用於放鞋子的櫃子

【鞋抽】hai┑ ts'au┑ 鞋拔子，一種穿鞋用具，穿較緊的鞋時，放在鞋後跟裏往上提，使鞋容易穿上：◇生起長得～嘅份樣那種樣子|△下巴兜兜，好似個～說人長得像“鞋抽”是形容其臉長，難看

【鞋鋪】hai┑ p'ou┑ 做鞋、補鞋的店鋪

【鞋植】hai┑ hən┑ 製鞋時所用的模子，多用木頭做成

【鞋店】hai┑ tin┑ 賣鞋的店

【鞋幫】hai┑ pəŋ┑ 鞋的鞋底以外的部分

【嘅】hai┑ 粗糙；澀：塊板未曾刨好，重運～|條脷舌頭好～

【嘅燴燴】hai┑ sək┑ sək┑ 粗糙的；粗粗的：塊板冇刨過～

【蟹】hai┑ 螃蟹，節肢動物

【蟹口】hai┑ hau┑ 房屋門口有屋檐遮蓋的部份

【蟹膏】hai┑ kəu┑ 蟹黃，螃蟹體內的卵巢和消化腺，橘黃色，味鮮美：～燒賣|～包包子

【蟹屨】hai┑ zin┑ 蟹腹部下面的薄殼

【蟹鉗】hai┑ k'in┑ ⇨〔那鉗〕na┑ k'in┑

【蟹青】hai┑ ts'əŋ┑ 像螃蟹殼那樣灰而發青的顏色

# oi

## poi

【稗】poiŋ 稗子：呢個讀書仔連禾稻子同～都分唔清

【嘢傢伙】poiŋ kaŋ fɔŋ 糟糕：～，出門唔記得忘記關煤氣爐！

## p'oi

【批】p'oiŋ ①對下級文件表示意見或對文章予以批評：～示|～改 ②批判；批評：畀經理～|～敵佢一餐一頓 ③大量買賣貨物：～發 ④量詞，用於大宗的貨物或多數的人：一～貨|一～人

【批中】p'oiŋ tsoŋŋ 估計到；預計到：早就～係佢做嚟

【葡萄乾】p'oiŋ t'ouŋ kunŋ 曬乾或烤乾的葡萄

## moi

【咪】moiŋ 用功；鑽研：全班佢最～|～書 ○另見 moiŋ

【咪】moiŋ 話筒 || 英語 micropone 前一音節的譯音

【咪仙】moiŋ sinŋ 鏈霉素 || 英語 streptomycin 後面兩個音節的譯音

【迷迷懵懵】moiŋ moiŋ moŋŋ moŋŋ 糊糊塗塗：病起得～！

【迷魂】moiŋ venŋ 迷信活動，參加者在農曆七八月選一夜晚，在房子的天井或戶外的空曠地祭神，然後由一人念咒語，其他人趴在桌子上睡覺，一段時

間後趴着的人會手舞足蹈，又唱又跳。這種活動的參加者僅限於女性。限於男性的叫“降八仙” || 參看“降八仙 kaŋŋ peŋ sinŋ”

【米】moiŋ 去殼後的水稻子實，特指黏性小的大米：糯～|糴～|△一樣～養百樣人

【米皮】moiŋ p'eiŋ ⇨ 〔玉糠〕zokŋ hoŋŋ

【米字旁】moiŋ tseiŋ p'ouŋ 米字旁兒，漢字偏旁之一，如“糖、糠、糧”等字的左邊部分

【米蟹】moiŋ haiŋ = 〔膏蟹〕kauŋ haiŋ 螃蟹的品種之一，蟹黃特別多

【米仔蘭】moiŋ tsoiŋ ŋeŋŋ ①一種植物，葉子小，花黃色，像小米粒，成串狀，有淡淡的香味 ②這種植物的花

【米篩】moiŋ seiŋ 用於篩米的篩子

【米碎】moiŋ suiŋ 碎米：呢啲米好多～

【米牛】moiŋ ŋauŋŋ 在米中的褐色小蟲

【米鋪】moiŋ p'ouŋ 專門賣米的店鋪：人哋話人家說香港的銀行多過米鋪

【米票】moiŋ p'iuŋ ⇨ 〔糧票〕noŋŋ p'iuŋ

【米飲】moiŋ zemŋ ⇨ 〔飯飲〕feŋŋ zemŋ

【米粉】moiŋ fenŋ 用米加水磨成漿，過濾後弄成團，然後製成的一種細長條狀食品，類似於北方的掛麵

【米黃】moiŋ voŋŋ 像小米的顏色

【米概】moiŋ kətŋ 半粒的米

- 【米骨】mɔi˥ kʉk˥ 米心, 精白的大米  
 【米撲】mɔi˥ p'ək˥ 未舂碾過的糙米  
 【咪】mɔi˥ 別; 不要: ~ 嘈吵 | ~ 走 ○ 另見 mɔi˥r

## vɔi

- 【威(水)】vɔi˥r sui˥ 雄美; 神氣: 呢座樓夠~ | 佢着穿西裝零舍特別~  
 【威遠炮臺】vɔi˥r zən˥ p'au˥ t'ui˥ 威遠炮臺在東莞虎門鎮, 是第一次鴉片戰爭時建, 爲當時的第二道防線。參看“沙角古炮臺 sa˥r kɔ˥ ku˥ p'au˥ t'ui˥”  
 【圍】vɔi˥ ① 四周攔擋起來, 使裏外不通 ② 村子: 我哋呢條~ 有八百幾多人 | △狡兔唔食窩邊草, 匪賊唔打自家~ ③ 周圍: 四~ 都係樹 ④ 量詞, 用於一桌桌的酒席: 擺三~ 酒 | 請兩~ 就夠  
 【圍夾草】vɔi˥ ka˥ ts'au˥ ⇨ 〔凹仔草〕ŋək˥ tsɔi˥ ts'au˥  
 【圍棋】vɔi˥ k'ei˥r 棋類運動的一種  
 【圍籬】vɔi˥ ŋei˥ 院牆  
 【圍裙】vɔi˥ k'uən˥ ⇨ 〔手巾〕sau˥ kən˥  
 【(圍)壘】(vɔi˥) pək˥ = 〔堤壘〕t'ɔi˥ pək˥ = 〔堤圍〕t'ɔi˥ vɔi˥ 堤壩, 沿河或沿海防水的建築物 || 現在也說“壩 pa˥”  
 【爲得過】vɔi˥ tət˥ kuo˥ 划得來; 合算: 計下算算條數~ 先至~ 做  
 【爲得伸皮】vɔi˥ tət˥ sen˥ p'ei˥ 原指經營保本, 可以維持下去, 引申爲指事情能夠進行下去: 呢排這段生意點樣怎麼樣? ——~ 啦 | ~ 就再做落去  
 【爲乜嘢】vɔi˥ mək˥ zə˥ ⇨ 〔做乜嘢〕

tsɔu˥ mək˥ zə˥

- 【遺腹仔】vɔi˥ fək˥ tsɔi˥ 父親去世後才出生的孩子  
 【外賣】vɔi˥ mai˥ 讓客人買了食物帶走: 叫~ | 歡迎~  
 【位】vɔi˥ ① 所在或所占的地方: 座~ | 部~ | 各就各~ ② 職位, 地位: 各~ ○ 另見 vɔi˥r  
 【位】vɔi˥r ① 一個數中每個數碼所占的位置: 個~ | 百~ | 十~ 數 ② 量詞, 用於人, 含敬意: 一~ 人客 | 一~ 代表 ○ 另見 vɔi˥  
 【胃】vɔi˥ 消化器官的一部份  
 【胃病】vɔi˥ pəŋ˥ 消化器官之一的疾病  
 【惠州帽】vɔi˥ tsau˥r mɔu˥r = 〔銅鼓帽〕t'ɔŋ˥ ku˥ mɔu˥r 斗笠的一種, 產於廣東惠州, 比一般的斗笠質量好, 價格貴  
 【衛生紙】vɔi˥ seŋ˥r tsi˥ 縐紋手紙, 大多有包裝  
 【衛生褲】vɔi˥ seŋ˥ fu˥ 厚絨褲  
 【衛生巾】vɔi˥ seŋ˥r kən˥r 婦女衛生用品, 以消毒棉花等做成  
 【衛生麵】vɔi˥ seŋ˥r min˥ 像綫狀的乾麵條, 北京叫掛麵  
 fɔi  
 【肺癆】fɔi˥ ŋɔu˥ 肺病: △邋邋遢遢做警察, 乾乾淨淨~ 病 || 太過講究反而易得病  
 【肺炎】fɔi˥ zin˥ 肺部發炎  
 【費事】fɔi˥ sei˥ ① 麻煩: 做起身起來好~ ② 懶得做某事: ~ 理喇種人 | ~ 去聽佢亂噏胡說  
 【廢死】fɔi˥ sui˥ ⇨ 〔百厭〕pɛ˥ zin˥



【廢丁】fɔi- tɒŋ- ⇨【有用】mɔu- zɒŋ-

【廢忽丁】fɔi- fət- tɒŋ- ①不頂事；沒用，罵人的話：真係～！②没用的人；膿包：正真是～！

## tɔi

【低】tɔi- ①從下向上距離小，離地面近：～空|～飛 ②在一般標準或平均程度之下：～水平|～溫 ③等級在下的：～年級 ④頭向下垂：～頭

【抵】tɔi- ①值；划得來：～買|～食|你話說～唔～？ ②該；活該：～畀老賣鬧被父親罵|～打 ③便宜：三幾蚊三幾塊錢食一餐嘅好～

【抵死】tɔi- sui- ①罵人的話，該死：乜誰誰咁～隨地掉垃圾？ ②糟糕；討厭：～啦，唔記得忘記帶鎖匙鑰匙添！|呢個仔這個孩子真～，成日哭

【抵到爛】tɔi- tɔu- nɛŋ- 形容價錢非常賤，有“太便宜，太值得”的意思：幾毫子毛錢一大堆，～啦

【抵錢】tɔi- ts'in- 值錢：咁鬼～嘅嘢唔好畀細蚊仔亂搞

【抵得諗】tɔi- tət- nɛm- 形容人不計較利益，不怕吃虧，能忍讓，能吃苦：做人要～，乜都唔計較

【抵食】tɔi- sək- 指食品物廉價美，值得吃：街口路口嘅檔牛腩粉一種小吃好～

【底】tɔi- ①物體的最下部：錢鑊～|井～ ②事情的根源或內情：摸～ ③裏面的；內面的：～衫內衣|～褲內褲

【底稿】tɔi- kɔu- ⇨【草稿】ts'ɔu- kɔu-

【底裙】tɔi- k'uɛn- 襯裙

【底衫】tɔi- saŋ- 內衣

【弟婦】tɔi- fu- 弟之妻

【弟弟】tɔi- tɔi- 稱呼同父母而年紀比自己小的男子

【袋】tɔi- ①衣服上的口袋：衫～|件衫四個～ ②口袋：布～|米～ ○另見 tɔi-

【袋】tɔi- ①動詞，把東西放進袋子裏：～好證件|～好佢 ②量詞，用於裝口袋的東西：一～米|一～梘粉洗衣粉 ○另見 tɔi-

【第八個】tɔi- pe- kɔ-

【第二】tɔi- zi- ①排列在第二位的：佢他排第一，我排～ ②別的；另外的：叫～個人嚟來試下|去～處睇睇看看|～間鋪頭唔不知有冇得賣？ ||義項②常省略“二”不說

【第二仔】tɔi- zi- tsɔi- 兒子中排行第二的

【第二女】tɔi- zi- nui- 女兒中排行第二的

【第樣】tɔi- zɒŋ- 別的：唔做呢樣，做～|揀過挑～

【第七個】tɔi- ts'ɛk- kɔ-

【第一】tɔi- zɛk- ①排列在最前面的：全班佢考～ ②最重要：安全～|百年大計，質量～

【第日】tɔi- zɛk- ①次日，下一天：老趙二號冇走，～三號至才走 ②以後的另一天，不定指：～一定去探拜訪你|～再嚟

【第日】tɔi- zɛk- ⇨【舊勾】kau- ven-

## t'ɔi

【梯】t'ɔi- 可移動的梯子：擔～張～嚟|木～|竹～

- 【堤圍】t'oi vɔi = 〔堤學〕t'oi pɔk  
 ⇨ 〔(圍)學〕(vɔi) pɔk
- 【提子包】t'oi tsei pau 放了葡萄乾的麵包
- 【提手邊】t'oi sau pin 提手旁, 漢字偏旁之一, 如“打、提、捉”等字的左邊部分
- 【提親】t'oi ts'ən 受男家或女家的委托向另一方提議結親
- 【提籃】t'oi ŋaŋr 竹編, 圓形, 有提梁的籃子, 用於買菜
- 【颺風】t'oi foŋ 發生在太平洋西部海洋和南海海上的極猛烈的熱帶風暴: 防~|打颺~
- 【睇】t'oi ①使視線接觸人或物: ~書|~戲 ②觀察並加以判斷: 我~佢呢個人一啲都唔傻|你~咁樣這樣啱唔啱對不對? ③診治: 阿爺爺爺嗰病畀劉醫生~好敵 || 集韻霽韻大計切: “《說文》: 目小視也。南楚謂眇曰睇”。《方言》: “陳楚之間、南楚之外曰睇”
- 【睇怕】t'oi p'a 看來; 眼看: 天都黑埋喇都黑起來了, ~大雨就要到喇|~就到期喇, 重唔遲不去報到?
- 【睇化】t'oi fa 看透世事, 用無所謂的態度對待事情: 睇到化曬全看透了|唔好咁勞氣這麼費神, ~啲啦
- 【睇法】t'oi fe 看法: 唔知你有乜~?
- 【睇醫生】t'oi zi seŋ = 〔界醫生睇〕pui zi seŋ t'oi = 〔睇病〕t'oi pɔŋ 看病, 包括看中醫和看西醫: 唔精神不舒服, 走去~
- 【睇衰】t'oi suiŋ 看不起: 唔用功, 就會畀人~
- 【睇小】t'oi sui 小看: 咪~佢, 佢好嘅

㗎他很能幹!

- 【睇水】t'oi sui 放風: 兩個人夾檔合作一個~, 一個落下手
- 【睇嚟湊】t'oi ŋui ts'au 看着辦; 視具體情況而定: 你點怎麼辦啊? ——話唔埋㗎說不定, ~啦!
- 【睇數】t'oi sou 結賬; 算賬: 今餐這一頓我~
- 【睇新抱】t'oi seŋ p'ou 看新娘; 鬧新房
- 【睇門口】t'oi mun hau = 〔掌門〕tsəŋ mun 看門兒
- 【睇更】t'oi keŋ 守夜
- 【睇上】t'oi seŋ 看上: 改革開放, 連大城市嗰人都~我哋農村喇
- 【睇相佬】t'oi seŋ ŋou 看相的
- 【睇風水】t'oi foŋ sui 看風水: 請風水佬~
- 【睇重】t'oi ts'əŋ 看重: 老細老板~佢, 佢家下成敵大紅人啦!
- 【睇得起】t'oi tet hei 看得上: 呢啲土特產, 唔知你睇唔~?
- 【睇唔開】t'oi mɔ fi 看不開: 一啲小事就~, 重使運用做人!
- 【睇唔起】t'oi mɔ hei 看不起: 雄仔好牙擦驕傲, 個個佢都~
- 【體操】t'oi ts'ou 體育運動項目之一
- 【剃頭】t'oi t'au = 〔飛髮〕fei fe 理髮
- 【剃頭鋪】t'oi t'au p'ou 理髮店: 家下莞城髮廊多過米鋪比米店多 || 現在多說“髮廊 feŋ ŋəŋ”
- 【剃頭刀】t'oi t'au t'ou 剃刀
- 【剃頭佬】t'oi t'au ŋou 以理髮為業的人

【剝面】t'oi min 刮臉

【替死鬼】t'oi sei kusi 比喻代人受過或受害的人

## noi

【尼龍襪】noi ŋoŋ mek ⇨ 〔玻璃絲襪〕pəŋ ŋei si mek

【泥】noi ①含水的半固體狀的土或乾的成塊的泥土：塘～|～地 ②半固體的像泥的東西：印～

【泥簍】noi ts'a 撮箕的一種，竹編，用於裝泥挑泥

【泥水佬】noi sui ŋu 泥瓦匠：△～有下間廚房

【泥狗鑽】noi kau tsən 泥鰍，常生活在河湖、池沼、水田等處，潛伏泥中

【泥刀】noi tɔu 瓦刀，瓦工用具

【泥鍬】noi ts'iu 一種挖泥用的農具，木櫛或竹櫛，頭部木質包鐵，鍬面邊緣有像鐘的剖面

【泥枕】noi tsən 大塊的泥土，尤指用泥鍬挖出來的像長條枕頭的泥土：敲碎呢嚟這塊～

【泥磚】noi tsən 用泥土打成，不經過燒製的磚，一般有三塊紅磚大，一塊半紅磚厚：打～|一屋房子

【泥漫】noi meŋ 泥溶於水後沉積下來的一層泥油

【泥艇】noi t'əŋ 磚瓦廠等專用於挖泥的小船，爲了能多裝泥，常在船的兩邊用泥築起泥牆

【泥骨】noi kuək 不能耕種的土層：呢塊地淨係光是一～

【泥竹】noi tsok 竹子的品種之一，有碗口粗，較堅硬，常用作撐船的船竿，

或用於搭棚

【泥肉】noi zok 指可耕種的土層：呢塊田～好厚

【奈】nai ①奈子，落葉小喬木，葉倒卵形，花白色，果實球形，黃色或紫紅色，是普通水果 ②這種植物的果實

【耐不耐】noi pak noi 副詞，表示經常性的行爲或動作：～去一次廣州|～睇見佢去買嘢

## tsɔi

【劑】tsɔi ①藥劑：針～|麻醉～ ②量詞。用於由若干味藥合起來的湯藥：一～藥

【仔】tsɔi 未婚少男：嗰個人係～定係還是佬已婚男子？○另見 tsɔi

【仔】tsɔi ①兒子：佢有一個～|大～|細小～ ②後附成分，構成名詞的語素，有時含“小”義：凳～小板凳|盒～小盒子|刀～小刀|煙～香煙|歌～歌曲|薯～馬鈴薯 ○另見 tsɔi

【仔仔】tsɔi tsɔi 對小男孩的呢稱：你嗰～呢？

【子女】tsɔi nui 子女，兒子和女兒的總稱

【制服】tsɔi fok 軍人、學生、企事業單位的工作人員穿的有規定式樣的服裝

【滯】tsɔi ①消化不良；膩：食心食多容易～|食～ ②難消化：呢啲嘢好～，細蚊仔唔好食太多

## ts'oi

【齊嘢】ts'oi zə 收拾東西；整理東西：執屋收拾房子～|齊好曬啲嘢收拾好那些東西

【齊眉】ts'oi mei 粘米的品種之一，米粒兩頭尖，中間有縱紋，質優

【齊頭數】ts'oi t'au sou 整數：一共十蚊塊二毫毛，我收個～，你畀我十蚊塊就得喇

【齊整】ts'oi tsəŋ 整齊：枱凳桌椅擺起得好～|齊齊整整

【齊黑】ts'oi hek 太陽下了山，天已黑：～喇，好點燈喇

【齊茸茸】ts'oi ts'ok ts'ok 整整齊齊：頭髮剪起得～

【娶老婆】ts'oi ŋou p'ou 男子娶親 || “娶”讀 ou 韵，特殊

【睺佢都傻】ts'oi k'ui təu sɔ 不屑理睬某人或某事：嗰啲衰人那些壞家伙～|叫我去做啲陰功事缺德事我～！

## sei

【西瓜】sei kua ①一年生草本植物，莖蔓生，葉子羽狀分裂，花淡黃色，果實是大型漿果，球形或橢圓形，果肉水份很多，味甜 ②這種植物的果實

【西紙】sei tsi 外幣

【西隅】sei zy 城西，指莞城鎮西城門以外的地方

【西芹】sei k'ən 芹菜的一個品種，葉柄較肥大，苦澀味少

【西便】sei pin 西邊：住～西斜西曬，好熱㗎！

【西面嘸頭】sei min kɔ t'au 西頭：醫院嚟～

【西門】sei mun ①莞城鎮舊城的西城門，現仍保留：～謂之叫做“迎恩” ②莞城鎮西面；城西：佢屋企嚟～

【西門嘸便】sei mun kɔ pin 城西：

去～搵找人

【西生菜】sei seŋ ts'ui 生菜的一個品種，葉子捲成球狀，嫩而脆

【西餅】sei pəŋ 西式點心的統稱：麵包～

【西洋菜】sei zəŋ ts'ui 草本植物，生長在水田裏，葉子很小，濃綠色，是普通蔬菜

【西洋參】sei zəŋ sem ⇨〔花旗參〕fa k'ei sem

【西裝】sei tsəŋ 西式服裝，有時特指男子穿的西式上衣、背心和褲子

【西裝友】sei tsəŋ zau 穿西裝的傢伙，含貶義

【西裝裙】sei tsəŋ k'uən 一種較窄，沒有摺子，有的在下擺開叉的裙子，可以與西裝上衣或其他衣服搭配着穿

【西風】sei foŋ 從西面吹來的風：△久晴～雨，久雨～晴

【西北風】sei pət foŋ 從西北面吹來的風：颳衙～西北風吹得緊

【西式大牀】sei sək tai ts'əŋ 無蚊帳架，在牀頭或在牀頭和牀尾有牀欄的大牀

【篩】sei ①篩子（多指竹篾製的）：一個～ ②用篩子來回搖動，使細的東西漏下去，粗的東西留在上頭：～米 | △人怕囑懇求，米怕～

【篩米】sei mai 用篩子把米裏的糠皮、雜物等棄掉

【柿餅】sei pəŋ ①用柿子製成的餅狀食品 ②同山楂餅 ③舊時對縣衙工作人員所戴徽章的戲謔的叫法

【柿霜】sei seŋ 柿子去皮晾乾後表面形成的白霜，味甜可入藥

- 【使牛】soi1 ŋau1 用牛犁田、耕田：學～|你識唔識會不會～？
- 【使頸】soi1 kəŋ1 使性子；發脾氣：△有便宜唔～有利可圖有意見也不發火
- 【使用】soi1 zəŋ1 ①使人、物、資金等為某種目的服務：～方法|合理～人才  
②支付、支付的費用：帶晒錢夠唔夠～？|呢排這一陣晒～好犀利利害
- 【使得】soi1 tət1 ①能幹；有能力：小林好～ ②有效；見效：呢種止痛藥確係確實～
- 【使乜】soi1 mək1 ①何必：～咁勞氣那麼費神|自己人～咁客氣 ②用不着：～你事多管閑事|～佢幫手幫忙
- 【使乜講】soi1 mək1 kuəŋ1 表示事實如此，非常肯定；相當於北京的“那還用說”：～吖，藍隊輸定啦|～，就係你錯！|～，佢點怎麼樣都嚟過你比你能夠
- 【使黑錢】soi1 hək1 ts'in1 指進行賄賂 || 現在也說“行賄 həŋ1 fi1”
- 【洗腳】soi1 kət1 ①清潔雙腳：唔冲涼不洗腳～ ②女性洗下身：阿嫂擺盆入水房間～
- 【洗潔精】soi1 ki1 tsəŋ1 用於清洗食具用的洗滌劑
- 【洗米】soi1 mət1 淘米：你～我洗菜
- 【洗頭水】soi1 t'au1 sui1 洗髮水
- 【洗手】soi1 sau1 ①清潔雙手：用番規肥皂～ ②上廁所的新說法：去洗手間衛生間～
- 【洗手盆】soi1 sau1 p'un1 專用於洗手的木盆、塑料盆等
- 【洗身】soi1 sən1 ①在小河、池塘等地方洗澡 ②舊也指游泳：去水庫～
- 【洗身盆】soi1 sən1 p'un1 澡盆
- 【洗面】soi1 min1 洗臉：～嘅口漱口
- 【洗面水】soi1 min1 sui1 洗臉水
- 【洗衫】soi1 saŋ1 洗衣服
- 【洗衫槌】soi1 saŋ1 ts'ui1 洗衣服時捶打衣服の木棒
- 【洗衫舖】soi1 saŋ1 p'ou1 洗衣店
- 【洗衫板】soi1 saŋ1 pəŋ1 洗衣板兒
- 【洗白白】soi1 pek1 pek1 小兒用語，洗澡 || 參看“冲涼 ts'əŋ1 ŋəŋ1”
- 【駛船】soi1 san1 指駕駛帆船 || 沙田鎮多用
- 【世伯】soi1 pət1 對上代就有交情，比父親大的男性長輩的專稱
- 【世界仔】soi1 kai1 tsai1 指那種八面玲瓏，善於吹拍的人
- 【世交】soi1 kau1 上代就有交情的人或人家
- 【世侄】soi1 tsək1 對上代就有交情的人的兒子的稱呼
- 【世侄女】soi1 tsək1 nui1 對上代就有交情的人的女兒的稱呼
- 【世叔】soi1 sok1 對上代就有交情，比父親小的男性長輩的專稱
- 【細】soi1 ①在體積、數量、力量、強度等方面不及一般的或與之比較的對象：間屋房子～|～聲～氣|～食吃得少|對雙鞋太～ ②常與“仔”連用，表示體積等更小：～枱仔小桌子|～車仔小車|～袋仔小袋子 ③排行最末的：～仔兒子|～家姐姐 ④年紀小的人：一家大～ ⑤指妾：～婆 ⑥仔細；詳細；周密：精打～算|深耕～作 ⑦細微；細小：～節|事無巨～
- 【細碼】soi1 ma1 =〔細號〕soi1 həu1 服飾鞋帽的規格最小：人生得長得矮細小，要着穿～衫

【細姐】*sai - tsoi* = 〔阿細〕 *a - sai* ⇨  
〔姊媽〕 *tsui - ma*

【細婆】*sai - p'ou* 舊時對小老婆的背稱

【細火】*sai - fɔi* 小火

【細糯穀】*sai - na - kok* 糯稻的品種之一，顆粒較小

【細仔】*sai - tsoi* = 〔孺仔〕 *gai - tsoi*  
小兒子

【細細佬】*sai - sai - gou* 小弟弟

【細妹】*sai - mui* 小妹妹

【細女】*sai - nui* = 〔孺女〕 *gai - nui*  
小女兒

【細佬】*sai - gou* 弟弟：大～|細小～

【細佬妹】*sai - gou - mui* 弟弟妹妹：  
獨生子女，有大佬大哥大姊，又有～

【細襟】*sai - k'əm* 小襟

【細蚊仔】*sai - mun - tsoi* = 〔細路  
(哥)〕 *sai - gou - (koi)* 小孩兒

【細年】*sai - nin* 小年，指果樹，尤其是  
荔枝歌枝，生長得慢，結果少的年份：  
荔枝一年大年，一年～

【細聲細氣】*sai - sɛŋ - sai - hei* 小聲小  
氣

【細𩚑】*sai - sɛŋ* 吃飯時吃菜少：呢個女  
這個女孩好～

【細葉桉】*sai - zit - ŋaŋ* 桉樹的一個品  
種，葉子較狹長

【細食】*sai - sək* 不能吃；食量小：女仔  
女孩～過男仔比男孩食量小

【誓願】*sai - zən* 發誓：事實就係事實，  
～都有用|△～當食生菜比喻信口發誓從  
不履行

## zoi

【曳】*zoi* ①劣，次，賴，差：～嘢|呢只嘜

喇這種牌子的電器好～|阿堅喇成績唔～

●淘氣；調皮：幾兄弟至～佢|唔聽話，  
～到死

【曳一啲】*zoi - zək - tɕi* 次一點；比較  
差：呢個比喇個～

## koi

【鷄】*koi* ①一種家禽：～鵝鴨 ②舊指  
簫笛；現指哨子：銀～簫笛|吹～哨子 ③

妓女：喇個女人一睇就知係～

【鷄𩚑】*koi - na* 下過蛋的母雞

【鷄腳】*koi - kə* 雞爪子

【鷄屎橘】*koi - si - kək* ⇨ 〔石榴〕  
*sək - ŋau*

【鷄腩仔】*koi - pɕi - tsoi* = 〔油瓶仔〕  
*zau - p'əŋ - tsoi* 婦女改嫁帶過來的兒  
子，北京話叫帶犢兒

【鷄腩女】*koi - pɕi - nui* = 〔油瓶女〕  
*zau - p'əŋ - nui* 婦女改嫁帶過來的  
女兒

【鷄腩捶】*koi - pɕi - ts'ui* 紮成捆的稻  
草，一頭大一頭小，狀如雞腿，長安鎮  
等地多說

【鷄皮紙】*koi - p'ui - tsi* = 〔牛皮紙〕  
*ŋau - p'ui - tsi* 用硫酸鹽木漿製成，質  
地堅韌、拉力強的黃褐色的紙

【鷄子】*koi - tsoi* 公雞的睪丸

【鷄仔】*koi - tsoi* 小雞兒

【鷄仔媒人】*koi - tsoi - mui - zən* ①  
指做吃力不討好的事或多管閑事：專  
做埋嘅嘢專做些～ ②指愛多管閑事的  
人

【鷄仔餅】*koi - tsoi - pəŋ* 用麵粉加肉、  
糖烤製成的餅，味鹹甜

【鷄歲】*koi - sui* 雞味羹：△～咁多形容

數量極少

【鷄窩】koi- tau- ①鷄窩：隻鷄嚙那隻母鷄窩一處生春生蛋 ②形容亂七八糟：成班一群細蚊仔整到間屋搞得這間房子好似一咁 ③妓女成堆的地方；妓院：昨晚公安局𨳊敲端掉喇個～

【鷄泡(魚)】koi- p'ou- (zy- ) 河豚魚，頭圓形，口小，背部黑褐色，腹部白色，鰭常為黃色，肉味鮮美，卵巢、血液和肝臟有劇毒：△搏命食鷄泡

【鷄毛掃】koi- mou- sou- 鷄毛揮子

【鷄叫】koi- kiu- ①鷄鳴叫 ②三陪人員、妓女呼喚的代用語 || 現在晚上男士若有約，或其 BB 機響，旁人常用此話打趣

【鷄枕】koi- tsum- 竹子編的罩鷄的雞罩

【鷄心柿】koi- sem- soi- 柿子的品種之一，個小，圓錐形

【鷄心棗】koi- sem- tsau- 紅棗的一種，個兒較小

【鷄春】koi- ts'en- 鷄蛋

【鷄春糊】koi- ts'en- fu- 冰糖炖鷄蛋，一種甜食

【鷄腩】koi- zen- 鷄肝

【鷄近】koi- k'en- 雞肫

【鷄近衣】koi- k'en- zi- 鷄內金

【鷄蛋酥】koi- teq- sou- = 〔鷄蛋糕〕  
koi- teq- kau- 蛋糕

【鷄蛋黃】koi- teq- vq- 白薯的一個品種，皮白色或淡紅色，肉蛋黃色，香甜，較麵

【鷄冠】koi- kueq- 鷄冠子，鷄頭上高起的肉冠

【鷄冠油】koi- kueq- zau- 附在豬大小

腸外的油，因其形狀似鷄冠而得名

【鷄蘭】koi- qeq- 未下過蛋的小母鷄 || “蘭”本字當作“健”，集韻獨韻力展切：“鷄未成者”。又錢韻連彥切：“鷄未成健”，東莞今讀 ŋ 尾

【鷄眼】koi- qeq- ①鷄的眼睛 ②腳上的皮膚病，狀如鷄的眼睛，故名

【鷄上水】koi- seq- sui- 鷄雜兒，鷄的所有內臟

【鷄公】koi- koq- ⇨ 〔生鷄〕seq- koi-

【鷄公車】koi- koq- ts'au- = 〔單輪車〕teq- qeq- ts'au- 獨輪手推車。靠人力或用繩子掛在肩膀上拉行，行走時吱吱作響

【鷄籠】koi- qeq- 關鷄的竹籠

【鷄血】koi- hat- 鷄的血

【鷄屋】koi- qok- = 〔鷄埕〕koi- tsei- 用木板等搭成的固定的鷄窩

【鷄翼袖】koi- zek- tsau- 一種極短的袖子

【□】koi- ⇨ 〔掉〕tiu-

【計】koi- 主意；計謀；辦法：諗想個～ | 冇乜～ | △矮仔小個子多～ | △～多過米比米多 ○另見 koi-

【計】koi- ①算；計算：～數 | ～下～下幾多少錢？ ②主意；策略；計劃：眉頭一皺，一上心頭 | ～策 | 百年大～ ③做計劃；打算：設～ ④照；按照；依：～我話說咁先這樣才好 | ～你話說點怎樣做？ ○另見 koi-

【計(仔)】koi- (tsai-) 計謀；辦法；主意：諗～ | 尿坑計臭生意

【髻】koi- 婦女盤在腦後的髮髻



## k'oi

【溪錢】k'oi ts'in 紙錢。迷信用品，用土煙紙做成，中間有四個洞：△半路～——引死人

【啓明星】k'oi maŋ saŋ = 〔天光星〕t'in kuəŋ saŋ = 〔長庚星〕ts'əŋ kəŋ saŋ 太陽還未出來以前，出現在東方天空的金星：◇好似啓明星一樣照亮前進個道路

【契媽】k'oi maŋ 對乾媽的背稱和面稱

【契家婆】k'oi ka p'ou = 〔情婦〕ts'əŋ fu 女姘頭

【契家佬】k'oi ka ŋou 男姘頭

【契爺】k'oi zə 對乾爹的背稱和面稱

【契弟】k'oi tsi ①罵人的話，王八蛋；混蛋 ②乾弟弟 ③義項 ④說得少

【契仔】k'oi tsoi 乾兒子

【契女】k'oi nui 乾女兒

## kuoi

【龜】kuoi 爬行動物的一科，身體長圓而扁，背部隆起，有堅硬的殼，四肢短，趾有蹼，頭、尾巴和四肢都能縮入甲殼內：～免賽跑 | ◇頂硬上鑿決頂住，唔做縮頭～不臨陣退縮

【龜背竹】kuoi pui tsok 陰生植物，葉子很大，上有裂紋，似龜背

【龜苓膏】kuoi ŋəŋ kou 保健食品，以烏龜、茯苓、金銀花、綿茵陳、槐花等製成，有消除濕熱、滋陰降火的作用，以廣西梧州出產的最有名

【鬼】kuoi ①迷信的人所說的人死後的靈魂：神～ ②指外國人：～佬男人 | ～

婆女人 ③不可告人的打算或勾當：心頭心裏有～ | 搞～ ④插在某些詞組或復音詞的中間，或副詞“好”的後面，有加強語氣的作用：真係麻～煩！ | 我得～閑咁我那有時間！ | 呢啲酸嘢酸漬的東西好～食咩哪好吃！ ⑤用在動詞或代詞“乜什麼”的後面，表示說話人對某事持否定態度：係～，唔係啫不是的！ | 講～咩！ | 重討論乜～啊？ ⑥用在“咁”的前面，表示極度：～咁熱 | ～咁高 | 小朱小高兩個好到得～咁

【鬼馬】kuoi ma ①滑稽靈巧：佢份人他那種人咁～，叫佢扮小丑最啱合適 ②狡猾：做人要老老實實，唔好學得咁～

【鬼打粉】kuoi ta fen 白薯的一個品種，皮白，肉紫色或紫白相間，很麵

【鬼打咁嘈】kuoi ta ken ts'ou 形容大吵大鬧，順便那邊做乜嘢～？

【鬼婆】kuoi p'ou ①指外國女人：嗰個～好肥胖 ②巫婆

【鬼指肉】kuoi tsi zok 身上突然出現些像手指壓出的青黑塊，迷信的說法認為是被鬼壓了

【鬼鼠】kuoi sy ①指人行爲鬼祟：鬼鬼鼠鼠，想做乜嘢幹什麼？ ②指人好食便宜：唔係自己嘅嘢千祈千萬唔好要，唔好咁～ ③指男性好偷看婦女上廁所或洗澡

【鬼死】kuoi sui ⇨ 〔到死〕tsou sui

【鬼謀】kuoi mau 指女性偷東西、騙人、偷漢子等

【鬼謀婆】kuoi mau p'ou 罵調皮的小女孩的話

【鬼頭蜂】kuoi t'au foŋ 馬蜂，一種昆蟲，體型較大，尾部有毒刺，能蜇人

【鬼五馬六】k'ui<sup>1</sup> m<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> ŋok<sup>1</sup> 烏七八糟；不正經；見不得人的：聽講嘅處那裏乜嘢～嘅嘢的東西都有 | △藍（男）子～，女子亂七八糟。這條熟語套用了象棋用語，藍子炮五平六……

【桂花】k'ui<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> ①常綠小喬木或灌木，花供觀賞，又可做香料 ②這種植物的花

【桂花魚】k'ui<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 鯪魚，口大，鱗片小，背部黃綠色，全身有黑色斑點，生活在淡水中

【桂花蟬】k'ui<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> = 〔水鴨蟬〕 sui<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> na<sup>1</sup> 昆蟲，生於水中，形如蟬

【桂味】k'ui<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> 荔枝的品種之一，外皮的瘤狀突起較扎手，核有大有小，肉爽脆，有桂花的香味

【桂林芋】k'ui<sup>1</sup> ŋem<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 芋頭的一個品種，很麵，很香

【貴】k'ui<sup>1</sup> ①價錢不便宜：△嘢賤唔值錢，嘢～唔好賣 ②評價高：實～ | 矜～珍貴 ③地位優越：△～人出門招風雨 ④敬辭：～姓 | ～庚

【貴妃牀】k'ui<sup>1</sup> fei<sup>1</sup> ts'ŋŋ<sup>1</sup> 長紅木椅子，可以躺人，兩端有扶手，有靠背，有的靠背上還鑲了大理石

【貴利】k'ui<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup> 高利貸

【貴氣】k'ui<sup>1</sup> hwi<sup>1</sup> ①指人對東西很愛惜：阿榮唔知不知幾多～佢部車 ②指人和物很矜貴：好聲小心搵拿啊，呢啲進口設備好～嘅 | 佢個個人咁～，點會怎麼會做呢啲粗重嘢

【貴庚】k'ui<sup>1</sup> keŋ<sup>1</sup> 詢問別人年齡時文雅的說法：你今年～？ || 參看“有幾大 zau<sup>1</sup> kei<sup>1</sup> tai<sup>1</sup>”

【櫃】k'ui<sup>1</sup> ①各種櫃子的統稱：書～ | 衫

～ | 鞋～ | 碗～ ②量詞，用於計算以櫃子裝的物品：一～書 | 一～衫

【櫃枱桶】k'ui<sup>1</sup> t'ui<sup>1</sup> t'ŋŋ<sup>1</sup> ①抽屜：一張枱有兩個～ | 打開～ ②量詞，用於計算以抽屜裝的物品：一～文件 | 一～信

【櫃臺】k'ui<sup>1</sup> t'ui<sup>1</sup> 營業用的器具，式樣像櫃而比較長，用木頭或玻璃板製成

## k'ui

【虧佬】k'ui<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 身體虛弱的男人

【癸】k'ui<sup>1</sup> 天干的第十位

【葵瓜子】k'ui<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> 葵花子兒

【葵衣】k'ui<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> 蓑衣：落雨着穿～ | ～街莞城鎮一路名，舊時以賣葵衣著名

【葵扇】k'ui<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> 蒲扇：一把～ | △做大～當媒人

## ŋoi

【桅杆】ŋoi<sup>1</sup> kun<sup>1</sup> ①船上掛帆的杆子 ②輪船上懸掛信號、裝設天綫、支持觀測臺的高杆

【犁】ŋoi<sup>1</sup> ①翻土用的農具：一堂～ ②用這種農具耕地：趕牛～田

【犁地】ŋoi<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> 用犁在旱地裏翻土：～種嘢

【犁地】ŋoi<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> 坐在地上撒潑：你睇你幾多醜樣，咁大個重還～

【犁頭】ŋoi<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 犁鏵，安裝在犁的下端，用來翻土的鐵器，略呈三角形

【犁田】ŋoi<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> 用犁在水田裏翻土：趕牛～ | △～過冬，好過畀糞壅冬季犁田 畀畀糞肥

【犁柄】ŋoi<sup>1</sup> pŋŋ<sup>1</sup> 犁的把手

【戾狗邊】ŋoi<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> pin<sup>1</sup> = 〔反犬旁〕 feŋ<sup>1</sup> hən<sup>1</sup> p'ŋŋ<sup>1</sup> 反犬旁，漢字偏旁之

一,如“猶、豬、狗”等字的左邊部分。

【禮着】ɣoi˥ tso˥ ⇨ 〔屈着〕 kuək˥ tso˥

【禮拜】ɣoi˥ pai˥ ① 星期,每星期七天:  
一個 ~ | 今日 ~ 三 | ② = 〔禮拜日〕

ɣoi˥ pai˥ zək˥ 星期天:休 ~ ● 宗教  
徒向所信奉的神行禮:做 ~ | ~ 堂

【禮拜幾】ɣoi˥ pai˥ kɛi˥ = 〔星期幾〕  
səŋ˥ k'ei˥ kɛi˥ 一周中的哪一天(用  
於提問):國慶節係 ~ ?

【禮拜日】ɣoi˥ pai˥ zək˥ ⇨ 〔禮拜②〕  
ɣoi˥ pai˥

【禮拜六】ɣoi˥ pai˥ ɣok˥ 星期六,一周  
中的第六天:~ 下晝下午唔使不用上班

【禮帽】ɣoi˥ mɔu˥ ⇨ 〔氈帽〕 tsin˥  
mɔu˥

【禮金】ɣoi˥ kɛm˥ 參看“定銀 tɛŋ˥  
ŋɛn˥”

【禮生】ɣoi˥ səŋ˥ 進行典禮或召開大會  
時報告進程序的人 || 現在也叫“司  
儀 si˥ zi˥”

【禮物】ɣoi˥ mək˥ 贈送的禮品

【蟻】ɣoi˥ 螞蟻,昆蟲,在地下築巢,成群  
穴居

【利是】ɣoi˥ si˥ ① 吉利話:大吉 ~ ● 紅  
包錢;壓歲錢:派分 ~ | △ 恭喜發財,~  
搵嚟拿來,這是晚輩向年長者拜年時常說的話,  
同事之間,下級對上級在非正式場合也可以說

【利是封】ɣoi˥ si˥ foŋ˥ 紅封包:一沓 ~

【例牌】ɣoi˥ p'ai˥ 原指飯店酒樓供應  
飯菜的固定份量,引申為老習慣,老慣  
例;按老習慣,老慣例辦:要一碟炒粉,  
~ 就得喇行了 | ~ 啦,原來點怎麼樣做家  
下就點做

【例湯】ɣoi˥ t'əŋ˥ 酒樓飯店每天預先  
熬好的湯,較大衆化:是日 ~ :菜乾乾菜  
煲豬肺 | 是日 ~ :紅蘿蔔胡蘿蔔薯仔馬鈴  
薯煲豬骨這是飯店菜牌的用語

【荔枝】ɣoi˥ tsi˥ ① 常綠喬木,羽狀複  
葉,小葉長橢圓形,花綠白色,果實球  
形或卵形,外皮有瘤狀突起,熟時紫紅  
色,果肉白色,多汁,味道很甜,是東莞  
的主要水果之一 ● 這種植物的果實:  
△ 一個 ~ 三把火荔枝吃多了易上火 || 荔枝  
有“嶺南果王”之稱,廣東的一些荔枝  
產地,如東莞的常平鎮,每年在荔枝成  
熟時都舉辦“荔枝節”

【荔枝乾】ɣoi˥ tsi˥ kum˥ 曬乾或烤乾的  
荔枝:曬 ~ | ~ 浸酒好補

【荔蒲芋】ɣoi˥ p'ɔu˥ fu˥ 芋的一個品  
種,很麵,很香:~ 鴨一道名菜

【藝員】ɣoi˥ zən˥ 參看“做戲佬 tsɔu˥  
hei˥ ɣɔu˥”

## hoi

【戾】hoi˥ 女陰

【系列】hoi˥ ɣik˥ 量詞,用於相關聯成  
套的事物:~ 商品 | 風扇 ~ | 一 ~ 問題  
|| “系”舊音 noi˥

【系列商品】hoi˥ ɣik˥ səŋ˥ pən˥ 現在  
指相關聯或成套的商品

【係人都……】hoi˥ zən˥ tɔu˥…… 表示  
無一例外,誰都:好易啫很容易,~ 晚會  
啦 | 交通規則,~ 應該遵守

【係得】hoi˥ tət˥ 是行:唔比唔知道,一  
比就知佢 ~

## ui

## pui

【杯】pui 占卜用的玠，通常用一正一反兩片竹片製成

【杯】pui ① 杯子：茶～|～仔小杯子 ② 杯狀的錦標：金～|銀～ ③ 量詞，表示用杯裝的東西：一～酒|一～汽水

【焙】pui 用小火烘烤物品：～衫|～荔枝乾

【焙火暖】pui fɔi nən 烤火取暖

【焙乾】pui kun ⇨ 〔焗乾〕pak kun

【背】pui 僻靜，背靜：嗰處好～㗎，晚黑夜晚唔好一個人去啊 || 文雅的說法是“僻靜 p'æk tsəŋ”

【背書】pui sy ⇨ 〔唸書〕nin sy

【背後】pui hau ① 背地，不當面：唔好～講人壞話 ② 後面：你企前面，我企響你～

【背蔭】pui zem 太陽曬不到的地方：企埋站到～處冇咁沒那麼熱

## p'ui

【陪嫁娘】p'ui ka nəŋ 結婚時陪新娘到男家的女伴：做～ || 現在也說“伴娘 pun nəŋ”

【陪下人】p'ui ha zən 陪陪客人：幫我～，等我去冲茶沏茶

【陪客】p'ui he ① 陪伴客人的文雅說法 ② 指在酒店等地方從事陪伴客人喝酒等不正當職業的人

【陪人】p'ui zən ① 陪伴人：～落街上街買嘢買東西 ② 在醫院裏陪伴病人的人：阿嬤奶奶留醫住院，要請個～|重病人留醫住院要有～

【陪返面】p'ui fəŋ min 新婚夫婦婚後三日回娘家時，新女婿送女家親友的一兩桌酒席

【配角】p'ui kɔ 參看“茄喱啡 k'əŋ ɣəŋ fəŋ”

【配料】p'ui ŋiur ① 生產過程中把某些原料按一定比例混合在一起 ② 做菜時用的各種作料

## mui

【玫瑰】mui kuɪ 落葉灌木，莖幹直立，刺很密，花紫紅色、黃色、粉紅色、白色 ② 這種植物的花

【玫瑰紅】mui kuɪ hoŋ 像玫瑰花的顏色

【梅花】mui faŋ 梅樹的花

【梅花間竹】mui faŋ kəŋ tsok 指家庭中子女的性別男女間隔，以男、女（或女、男），再男、女（或女、男）的次序降生

【梅菜】mui ts'ui 用薺菜加鹽曬乾製成的乾菜 || 梅菜以廣東惠州產的最有名

【梅肉】mui zok 裏脊肉 || “梅”本字當作“膂”，廣韵灰韵莫杯切：“脊側之肉”

【媒人婆】mui zən p'ɔ 為人介紹婚姻的婦女

【煤】mui<sup>1</sup> 黑色固體礦物，主要用作燃料和化工原料

【煤屎】mui<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 煤渣：清～

【煤球】mui<sup>1</sup> k'au<sup>1</sup> 做成球狀的煤

【煤鋪】mui<sup>1</sup> p'ou<sup>1</sup> 賣煤的店鋪

【煤爐】mui<sup>1</sup> ŋu<sup>1</sup> 專燒煤的爐子

【煤粉】mui<sup>1</sup> fen<sup>1</sup> 粉末狀的煤：搓和～做煤球

【煤餅】mui<sup>1</sup> pəŋ<sup>1</sup> 做成圓形、薄餅狀的煤 || 東莞無蜂窩煤

【霉胎胎】mui<sup>1</sup> t'ui<sup>1</sup> t'ui<sup>1</sup> 霉爛得一塌糊塗：發大水，啲嘢這些東西漚到～

【每月】mui<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> = 〔個個月〕kə<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> 每一月：佢個補助～發一次

【每日】mui<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> = 〔日日〕zək<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 每天：～都係咁早返學上學

【妹】mui<sup>1</sup>r 妹妹

【妹夫】mui<sup>1</sup> fu<sup>1</sup>r 妹妹的丈夫，背稱 || 面稱叫名字

【妹仔】mui<sup>1</sup>r tsoi<sup>1</sup> 舊指年輕的女僕，北京話叫丫環

## vui

【外孫】vui<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> 女兒之子

【外孫女】vui<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> nui<sup>1</sup>r 女兒之女

【外甥】vui<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> 男性稱自己姐妹的女兒、兒子

【外甥哥】vui<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> 男性稱自己姐妹的兒子

【外甥女】vui<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> nui<sup>1</sup>r 男性稱自己姐妹的女兒

## fui

【灰匙】fui<sup>1</sup> ts'ij<sup>1</sup>r 瓦工用來抹灰泥的工具，北京話叫抹子

【灰斗】fui<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> 灰斗子；灰兜子

【灰白】fui<sup>1</sup> pek<sup>1</sup> 淺灰色

【亥】fui<sup>1</sup> 地支的第十二位

## tui

【□搨】tui<sup>1</sup> ŋem<sup>1</sup> ⇨ 〔打低〕ta<sup>1</sup> tɔi<sup>1</sup>

【碓】tui<sup>1</sup> 舊時在農村用來舂米、舂粉的器具：一張～ | 踏～

【碓坎】tui<sup>1</sup> hēm<sup>1</sup> 石臼，用石頭製成，中部凹下

【對】tui<sup>1</sup> ① 回答：～答 ② 對症；對付：～症落藥 | ～事唔～人 ③ 朝着；向着：～鏡梳頭 ④ 二者相對；彼此相向：～調 | ～流 | ～抗 ⑤ 對面的；敵對的：～手 | 作～ | ～方 ⑥ 把兩個東西放在一起互相比較，看是否符合：校～ | ～筆迹 ⑦ 相合；正確；正常：你講嘅好～ | 數目唔～ ⑧ 平均分成兩份：～半開 ⑨ 對子：吟詩作～ ⑩ 量詞，雙：一～鞋 | 一～花樽花瓶 ⑪ 介詞，對於：人人都～佢有意見

【對打】tui<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> = 〔笠架〕ŋək<sup>1</sup> ka<sup>1</sup>

【對時】tui<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 從第一天的某一時刻到第二天同一時刻；二十四小時

【對企】tui<sup>1</sup> k'ei<sup>1</sup>r 對襟兒

【對起】tui<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> 對着：佢～我笑

【對歲】tui<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 周歲：佢嘅仔地的兒子啱～

【對手屈埋係背晦處】tui<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> kuək<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> pui<sup>1</sup> mui<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> ⇨ 〔屈埋對手〕kuək<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>

【對襟衫】tui k'əm saŋ 對胸、扣子  
在中間的衣服

【對眼睺睺睺去】tui ŋəŋ ŋok ŋui  
ŋok hui 一雙眼睛轉來轉去：～睇也  
嘢？

【對正個鼻行】tui tsəŋ kəŋ pui heŋ  
望前走；一直走：～就有錯 | 過敵馬路  
你～兩個字十分鐘就到

【對證】tui tsəŋ 參看“頂證 taŋ  
tsəŋ”

【對質】tui tsək 參看“頂證 taŋ  
tsəŋ”

### t'ui

【胎盤】t'ui p'un 介於母體的子宮內  
壁和胎兒之間的圓餅狀組織，通過臍  
帶和胎兒相連，是胎兒和母體的主要  
聯係物

【推鉛球】t'ui zin k'au 體育運動項  
目之一

【抬野】t'ui zə 兩個人以上用肩扛東  
西：兩個人～

【抬轎佬】t'ui kiur ŋu 轎夫

【抬亭】t'ui t'əŋ 舊時臨時被僱去抬棺  
材：△慘過～比抬亭更慘，臨時被僱用去抬棺  
材的都是些孤寡老人或小有殘疾，生活貧困的人，  
故有此一說

【抬亭佬】t'ui t'əŋ ŋu 臨時被僱用  
去抬棺材的人

【抬抬凳凳】t'ui t'ui taŋ taŋ 桌椅  
板凳的統稱

【抬頭】t'ui t'au 桌上：眼鏡放響～

【抬頭覺椅】t'ui t'au kau zi 指所  
有的桌子椅子：～全部抹過 | 搬走曬全  
搬光喇這些～

【抬布】t'ui pou 鋪在桌面上的布

【退堂】t'ui t'əŋ 舊時官府中審案結  
束，官員退出審案的地方

### nui

【女】nui 女兒：△生仔兒了好聽，生一  
好命這是新流行的說法，意女兒貼心 ○另見  
nui, nuiŋ, nui

【女】nui 未婚少女 ○另見 nui, nuiŋ, nui

【女】nui 女性，男～ | ～工 | ～學生 ○  
另見 nuiŋ, nuiŋ, nui

【女家頭】nui ka t'au 婚姻關係中女  
方的家：男家頭男家嘅親戚坐呢處這裏，  
～嘅親戚坐嘅處那裏

【女客(人)】nui he (zən) 女性客人

【女字邊】nui tsəi pin 女字旁，漢字  
的偏旁之一，如“她、如、好”等字的左  
邊部分

【女仔】nui tsəi 女孩兒

【女仔之家】nuiŋ tsəi tsi ka 姑娘  
家：～咁鬼唔知醜不害羞

【女婿】nui so 女兒之夫，背稱

【女女】nui nuiŋ 對小女孩的呢稱：你  
嘅～好乖 ○另見 nui, nuiŋ, nuiŋ

【女招待】nui tsiu tui 參看“卡女  
k'au nuiŋ”

【女人】nui zənŋ 女性成年人

【女人長衫】nui zənŋ ts'əŋ saŋ ⇨  
【旗袍】k'ei p'au

【女孫】nui sən 孫女兒 || 現在也說  
“孫女 sən nuiŋ”

【內頭】nui t'au ⇨【入內】zəp  
nuiŋ

【內便】nui pin ⇨【入內①】zəp

nui-ɿ

【內臟】nui- tsəŋ- 人或動物體內心、肝、脾、肺、腎等器官的統稱

【內行】nui- həŋ- ①對某種事情或工作有豐富的知識和經驗：呢樣嘢這種事老張好～ ②內行的人：佢係～，一話說就明

【內侄】nui- tsək- 參看“老婆嗰侄 ŋou- p'ɔ- kɔ- tsək-”

【內侄女】nui- tsək- nui-ɿ 參看“老婆嗰侄女 ŋou- p'ɔ- kɔ- tsək- nui-ɿ”

## tsui

【追錢】tsui- ts'in- ⇨【收數】sau- sau-

【錐】tsui- ①錐子 ②用錐子打眼兒：～個窿洞

【嘴】tsui- ①口的通稱：～角 ②鳥類、家禽等的嘴：鷄～尖，鴨～扁 ③形狀或作用像嘴的東西：茶壺～ ④指說話：咪咁多～

【再生】tsui- seŋ- ⇨【翻抄】fəŋ- ts'au-

【最低消費】tsui- tɔi- siu- fɔi- 現在指酒樓飯店規定顧客光顧一次的最少支出數：～每人一百蚊元|豐儉由人，不設～

【最……唔過】tsui- …… m- kuɔi- 最……不過：最高唔過五尺|最大唔過個波咁一個球那麼大|佢最老唔過六十歲

【醉酒佬】tsui- tsau- ŋou- 喝醉酒的人

## ts'ui

【吹鷄】ts'ui- kɔi- 舊指吹簫笛，現也指吹哨子：～集合

【吹脹】ts'ui- tsəŋ- ①氣壞；氣死：個個都畀佢～ ②奈何：人人都吹佢唔脹奈何不了他|佢就係唔聽你話說，你～佢咩？

【吹黑盞燈】ts'ui- hək- tsəŋ- təŋ- 吹熄油燈||熄滅油燈、電燈叫“揸黑盞燈 nəŋ- hək- tsəŋ- tən-”。關電燈叫“關燈 kuəŋ- tən-”

【炊】ts'ui- =【蒸②】tsəŋ- 把食物放在開水上蒸：～饅頭|～糕仔—種糕點|～魚

【炊饅頭】ts'ui- meŋ- t'au- 蒸饅頭

【除】ts'ui- ①消除：～草 ②不計算在內：～開 ③用一個數把另一個數分成若干等份叫除 ④退柴火：煲滾燒開就要～柴

【除柴】ts'ui- ts'ai- 退火：飯滾開就～

【除鞋】ts'ui- hai- ⇨【脫鞋】t'ət- hai-

【除孝】ts'ui- hau- 守孝期滿，脫去孝服

【除笨有精】ts'ui- pen- zau- tsəŋ- ①愚笨的人也會有聰明之處 ②除了吃虧還有得益之處

【除衫】ts'ui- saŋ- ⇨【脫衫】t'ət- saŋ-

【裁縫】ts'ui- fəŋ- =【裁縫佬】ts'ui- fəŋ- ŋou- =【車衣佬】ts'əi- zi- ŋou- 以縫製衣服為業的人

【隨便】ts'ui- pin- 參看“是但 si- tɛŋ-”

【彩】ts'ui- ⇨【響】həŋ-

【彩數】ts'ui- sau- 運氣：有～|好～

【萊英】ts'ui- ha- 有葉蔬菜的老葉子，菜幫子：淨光食菜葉，唔食～

【萊地】ts'ui- tɔi- 農村專用於種菜的田地：呢塊～種菜心，嗰塊～種白菜

【菜底】ts'ui- tɔi- 墊在某些肉類食品下



面上桌的菜

【菜栽】ts'ui<sup>1</sup> tsui<sup>1</sup> 菜苗

【菜頭】ts'ui<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 雜錦菜，尤指糖漬的  
|| 厚街鎮用

【菜脯口】ts'ui<sup>1</sup> p'ɔu<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> 用切成條的  
蘿蔔醃製成的鹹菜

【菜心】ts'ui<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> 二年生草本植物，葉  
子濃綠，葉柄淺綠，菜苔嫩而可口，是  
四季常有的普通蔬菜

【菜園】ts'ui<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 城鎮或農村住宅附  
近的小塊菜地，一般圍有籬笆：去自己  
嚟～摘幾棵菜 | 三塘響佢屋企嚟菜園  
種敲啲番茄西紅柿

【菜蟲】ts'ui<sup>1</sup> ts'ɔŋ<sup>1</sup> 昆蟲，卵圓形，吸食  
蔬菜的汁液，是農業害蟲

【趣致】ts'ui<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> 有趣；有意思：呢個  
BB 嬰兒幾多～！

## sui

【衰婆】sui<sup>1</sup> p'ɔ<sup>1</sup> 罵女人的話，相當於缺  
德的女人，壞女人，討厭的女人，下流  
的女人

【衰仔】sui<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 罵男孩子的話，語氣可  
輕可重，相當於兔崽子，調皮鬼，混小子

【衰女】sui<sup>1</sup> nui<sup>1</sup> 罵女孩子的話，語氣  
可輕可重，相當於討厭的女孩，調皮的  
女孩

【衰人】sui<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 罵人的話，有時不怎  
麼含惡意，相當於倒霉鬼，壞家伙

【衰公】sui<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 罵男人的話，相當於  
缺德鬼，壞家伙，討厭鬼，下流鬼

【誰不知】sui<sup>1</sup> pek<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> 表示發現真  
實情況，誰知；原來：我以為坤仔去敲  
返學上學，一佢重響處還在那兒瞓大覺 |  
佢自以為了不起，一大把很多人嚟過佢

比他能幹

【水】sui<sup>1</sup> ①指河水、雨水等 ②稀的汁：  
藥～ | 墨～ ③錢的代稱：搵找人磅給～  
| 借錢要回還～ ④量詞，指衣服洗的次  
數：件衫先至才洗幾一～就甩色掉顏色 |  
洗幾～

【水架】sui<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> 臉盆架，上面可以掛毛  
巾，有的還有鏡子

【水瓜】sui<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> 無棱的絲瓜：～棚 | △  
～打狗——冇一撇氣

【水瓜絡】sui<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> ŋɔ<sup>1</sup> 水瓜成熟後的  
網狀纖維，可用來擦洗東西或入藥 ||  
參看“水瓜 sui<sup>1</sup> kua<sup>1</sup>”

【水鴨】sui<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> = 〔野鴨〕 zə<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> 鳥  
類的一種，形狀跟家鴨相似

【水鴨𩚑】sui<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> na<sup>1</sup> ⇨ 〔桂花蟬〕  
kui<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>

【水車】sui<sup>1</sup> ts'ə<sup>1</sup> 以人力將水提上的灌  
溉工具

【水蛇】sui<sup>1</sup> sə<sup>1</sup> 蛇類的一種，生活在水  
中，體長約一尺，無毒，民間常用於熬  
稀飯、熬湯，認為有清熱毒的功效

【水蛇腰】sui<sup>1</sup> sə<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup> 細長而腰部略  
彎的身材

【水腳】sui<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> = 〔路費〕 ŋou<sup>1</sup> fci<sup>1</sup>  
旅途中的交通、住宿等費用

【水靴】sui<sup>1</sup> hə<sup>1</sup> 長筒雨鞋

【水磨青磚】sui<sup>1</sup> mɔ<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> 水磨  
石磚，一般一尺見方，四方形

【水果糖】sui<sup>1</sup> kuɔ<sup>1</sup> t'ɔŋ<sup>1</sup> 用水果汁製  
作的硬糖

【水甕】sui<sup>1</sup> hə<sup>1</sup> ①大水甕，呂水用的器  
具 ②量詞，用於計算以大水甕裝的物  
品：一～水

【水池】sui<sup>1</sup> ts'i<sup>1</sup> ①修建在戶外的大水

- 池,可放養觀賞魚等:噴~ ②修建在室內廚房等地方用於貯水的小水池
- 【水壺】sui1 fu1 燒開水的壺
- 【水芋】sui1 fu1r 一種生長在小河溝邊的野生芋頭,不能吃
- 【水魚】sui1 zy1r = 〔腳魚〕kə1 zy1 爬行動物,生活在淡水中,形狀像龜,背甲上有軟皮,北京話叫甲魚,食之有滋補健身作用:炖~|~湯
- 【水皮】sui1 p'ui1 水平低;質量差:佢揸車開車好~|呢間廠嘅產品好~
- 【水尾】sui1 mei1 剩餘的東西;殘貨:揀挑剩嘅~有人要
- 【水怪仔】sui1 kuai1 tsoi1 舊時稱小孩:呢個係我嘅~
- 【水鞋】sui1 hai1 橡膠雨鞋
- 【水泥】sui1 noi1 參看“紅毛泥 hoŋ1 mɔu1 noi1”
- 【水泥路】sui1 noi1 ŋou1 水泥鋪的路
- 【水鷄春】sui1 koi1 ts'an1r = 〔蒸蛋〕tsəŋ1 tɛŋ1r 蛋羹
- 【水渠】sui1 k'ui1 參看“溝渠 kau1 k'ui1”
- 【水包】sui1 pau1 用糯米粉搓成,包有餡的湯丸
- 【水斗】sui1 tau1 質量差;水平低:~嘢|我跳舞好~㗎
- 【水頭】sui1 t'au1 水裏:彩~撈起個桶
- 【水餃】sui1 kau1 ①特指廣東餃子,皮較薄,個較小,餡兒一般是蝦仁、魚肉、肉末、荸薺、香菇、韭黃等,吃時帶湯 ②一般用水煮熟的北方餃子 || 參看“餃子 kau1 tsei1”
- 【水牛】sui1 ŋau1 牛的一種,角很大,呈新月形,有的長達一米多,毛灰黑色,

暑天喜歡浸在水中

- 【水流瓦背】sui1 ŋau1 ŋa1 pui1 = 〔水流蓮葉〕sui1 ŋau1 ŋin1 zit1 = 〔水流芋莢〕sui1 ŋau1 fu1 ha?1 比喻聽不進去,左耳聽右耳出。瓦、蓮葉、芋莢都是水過即流走的
- 【水喉】sui1 hau1 水龍頭:開~|關~
- 【水喉水】sui1 hau1 sui1 自來水:食~,唔食河水
- 【水蒲桃】sui1 p'ou1 t'ou1r ⇨ 〔蒲桃〕p'ou1 t'ou1r
- 【水泡】sui1 p'ou1 ①水泡兒 ②救生圈
- 【水糕】sui1 kou1 米糊:整做~畀蘇蝦仔給嬰兒食
- 【水蕉花】sui1 tsiu1 fa1 = 〔美人蕉〕mei1 zən1 tsiu1 ①多年生草本植物,葉片大,花紅色或黃色 ②這種植物的花
- 【水凼】sui1 t'əm1 ①田地裏人工挖的,用來貯水澆地的水坑:擇呂~水淋菜 ②非人工挖的水坑:因住小心前面有個~
- 【水浸】sui1 tsem1 湧:嗰處那裏年年~|落大雨,~街
- 【水淹柿】sui1 tsem1 soi1 水柿子,把生柿子泡在石灰水裏腌製而成,果肉脆而甜
- 【水淹蛋】sui1 tsem1 tɛŋ1r 水煮的帶殼的整雞蛋
- 【水粉】sui1 fen1 一種鵝蛋形,搽臉用的粉狀化妝品
- 【水圳】sui1 tsən1 大水渠:修~
- 【水印】sui1 zən1 ①鈔票上的水印:呢張銀紙錢係真定係假,睇下看看有冇~就知 ②水迹:地下一箇塊~

【水銀】sui<sup>1</sup> gen<sup>1</sup> 汞的通稱

【水銀】sui<sup>1</sup> gen<sup>1</sup> 含水分較多的富貴仔，很甜

【水團】sui<sup>1</sup> t'en<sup>1</sup> = 〔湯丸〕t'əŋ<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 用糯米粉搓成丸狀，無餡兒

【水田】sui<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> 有隆起的田埂，能蓄水的耕地：我哋呢處這裏晒田多數係～|～種禾稻子

【水仙】sui<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> ①多年生草本植物，地下鱗莖卵圓形，葉子條形，花白色，中心黃色 ②這種植物的花，供觀賞用：你今年養晒的～有幾枝槍水仙花的花從鱗莖抽出來，一枝花薺就叫一枝槍？

【水煙鷄】sui<sup>1</sup> zin<sup>1</sup> kai<sup>1</sup> = 〔水煙筒〕sui<sup>1</sup> zin<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup> 銅製的水煙袋

【水橫枝】sui<sup>1</sup> veŋ<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> 常綠灌木或小喬木，葉子對生，花大，白色，有香味，北京叫梔子

【(水)塘】(sui<sup>1</sup>) t'əŋ<sup>1</sup> 池塘：隻牛響～洗身|△天發黃，大水打崩塘

【水缸】sui<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 貯水的大缸

【水桶】sui<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup> 各種用木、鐵、塑料做成的挑水用的桶

【水(桶)蟹】sui<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup> hai<sup>1</sup> 螃蟹的品種之一，含水分較多，質量不如膏蟹和肉蟹

【水桶袋】sui<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> 圓柱形，狀似水桶，上部有繩子收口的袋子

【水榕】sui<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> 喬木，葉如大葉榕，多種於堤畔，五月開顆粒狀小花，花曬乾後可入藥，有清熱作用，種子成熟時紅紫色，酸甜可食

【水蕹】sui<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> 蕹菜的品種之一，種於水田，莖白

【水晶梨】sui<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> ŋui<sup>1</sup> 一種進口水果，皮黃，個圓，水分多

【水閘】sui<sup>1</sup> tsa?<sup>1</sup> 堤壩，攔水的建築物：關～|開～

【水陸鞋】sui<sup>1</sup> ŋok<sup>1</sup> hai<sup>1</sup> 用汽車輪胎做的涼鞋，簡便耐用不怕水

【水綠】sui<sup>1</sup> ŋok<sup>1</sup> ⇨ 〔湖水色〕fu<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> sak<sup>1</sup>

【稅契】sui<sup>1</sup> k'oi<sup>1</sup> 交稅或征稅的契約

【睡褥】sui<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> 褥子

【碎紙】sui<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> ⇨ 〔散紙〕seŋ<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup>

【簪星】sui<sup>1</sup> səŋ<sup>1</sup> ⇨ 〔掃把星〕sou<sup>1</sup> pa<sup>1</sup> səŋ<sup>1</sup>

## zui

【乳豬】zui<sup>1</sup> tsy<sup>1</sup> 未斷奶的小豬：燒～

【乳鴿】zui<sup>1</sup> ka?<sup>1</sup> 未長大的小鴿子：紅燒～

## kui

【車】kui<sup>1</sup> 象棋棋子名 ○另見 ts'ə<sup>1</sup>

【舉手】kui<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> ⇨ 〔擔高手〕taŋ<sup>1</sup> kou<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>

【舉重】kui<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 體育運動項目之一。東莞石龍鎮是著名的舉重之鄉

【句】kui<sup>1</sup> ①句子：語～|造～ ②量詞，用於語言：一～話|三～不離本行

【鋸】kui<sup>1</sup> ①拉開木料等的工具：電～|手～|倒樹要用大～ ②用鋸拉：～開塊板

## k'ui

【驅風】k'ui<sup>1</sup> foŋ<sup>1</sup> 去風：～油|～散瘀

【佢】k'ui<sup>1</sup> ①第三人稱代詞單數 ②用在動詞和數量詞之間表虛指：食～一餐頓|瞓～一覺|打～一餐頓 || 本字當作“僮”，集韻魚韻求於切：“吳人呼彼稱，通作僮”。東莞今讀作陽上

【佢哋】k'ui<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> 第三人稱代詞復數  
 【佢哋兩個】k'ui<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> 他們  
 倆：～行開好久咯談了很久戀愛了

## ŋui

【來絲】ŋui<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> 綠豆做的細條粉絲  
 【來來去去】ŋui<sup>1</sup> ŋui<sup>1</sup> hui<sup>1</sup> hui<sup>1</sup> 來來  
 往往  
 【來路貨】ŋui<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> fɔ<sup>1</sup> 進口貨  
 【來往】ŋui<sup>1</sup> vɔŋ<sup>1</sup> 來和去：禁止車輛～  
 【雷】ŋui<sup>1</sup> ①同“雷公”：△先～後落，唔  
 夠洗鑊鍋，先打雷，後下雨，雨量不大 ②軍事  
 上用的爆炸武器：地～|水～|掃～||  
 義項①參看“雷公”  
 【雷陣雨】ŋui<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 伴有雷電的陣  
 雨：～，一陣～會兒就停  
 【雷鋒帽】ŋui<sup>1</sup> foŋ<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> 一種兩邊  
 有可以放下來的毛護耳朵的帽子，因  
 像雷鋒戴的帽子而得名  
 【雷公】ŋui<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 雲層放電時發出的響  
 聲：△～先唱歌，有落也無多先打雷，後下  
 雨，雨量不多  
 【雷公甥】ŋui<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> kuai<sup>1</sup> 蝌蚪，青蛙  
 的幼體，黑色，橢圓形，像小魚，有鰓和  
 尾巴  
 【雷公閃電】ŋui<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> 打雷閃  
 電：～，大風大雨|～嚇死人||莞城話  
 常把打雷和閃電連起來說  
 【雷公鑿】ŋui<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> tsɔk<sup>1</sup> ⇨【明心腸】  
 mɔŋ<sup>1</sup> sɛm<sup>1</sup> zən<sup>1</sup>  
 【旅】ŋui<sup>1</sup> 軍隊的編制單位，轄幾個團或  
 幾個營：～兵|～長  
 【旅游袋】ŋui<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> 各種形狀的  
 旅行用手提包的統稱  
 【旅店】ŋui<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> 設備較簡陋的，供過往

客人住宿的地方||參看“客棧 hək<sup>1</sup> tsɛ<sup>1</sup>”

【淚眼】ŋui<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> 羞明，眼睛見光就流淚

## hui

【墟】hui<sup>1</sup> 集市：～日|△一節旺三～  
 【許大願】hui<sup>1</sup> tai<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 迷信的人對神  
 佛有所祈求，許下大的酬謝  
 【去】hui<sup>1</sup> ①離開：～世 ②失去；失掉：  
 大勢已～ ③除去；除掉：～火|～皮 ④  
 從所在地到別的地方：～向|佢他～敲  
 三日，重未返嚟還未回來 ⑤用在另一動  
 詞前表示要做某事：大嫂～洗衫|～搵  
 找人 ⑥用在動詞後，表示動作離開說  
 話人所在地：擺拿～|帶～  
 【去嗰條路】hui<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> t'iu<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> ①上  
 那條路 ②在特定的場合指去不正當  
 的場所，幹不正當的事，如嫖、賭、偷  
 等：喂，今晚～咗，十二點響街口在路口  
 等啦  
 【去敲大煙通】hui<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> tai<sup>1</sup> zin<sup>1</sup>  
 t'ɔŋ<sup>1</sup> ⇨【拉柴】ŋai<sup>1</sup> ts'ai<sup>1</sup>  
 【去敲舊時嗰處】hui<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> si<sup>1</sup>  
 kɔ<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> ⇨【老敲】ŋou<sup>1</sup> hau<sup>1</sup>  
 【去敲返】hui<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> fɛŋ<sup>1</sup> ⇨【老敲】  
 ŋou<sup>1</sup> hau<sup>1</sup>  
 【去浮】hui<sup>1</sup> p'ou<sup>1</sup> =【去劃】hui<sup>1</sup>  
 vek<sup>1</sup> 現在的年輕人稱去花天酒地，  
 也指去嫖、賭：今晚去鼠處哪兒～啊？  
 【去人處坐】hui<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> ts'ɔ<sup>1</sup> =【去  
 人度坐】hui<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> tɕu<sup>1</sup> ts'ɔ<sup>1</sup> 去別人  
 家裏坐，去串門兒：食妥完飯就～|佢至  
 敬她最喜歡～  
 【去濕】hui<sup>1</sup> sɔk<sup>1</sup> 中醫指消除身體內的  
 濕氣：～茶|紅蘿蔔馬蹄荸薺汁清熱～

## au

## pau

【包】pau˩ ①用紙、布或其他薄片把東西裹起來：～書|～餃子 ②包好了的東西：郵～ ③裝東西的口袋：書～|銀～錢包 ④容納在裏頭，總括在一起：無所不～ ⑤把整個任務承擔下來：～工～料|～教|承～ ⑥擔保：～你滿意 ⑦約定專用：～車|～機|～場 ⑧量詞，用於成包的東西：一～糖|一～藥|一～花生|一～行李|一～水泥 ○另見 pau˩r

【包】pau˩ ⇨〔冬〕ton˩

【包】pau˩r ①包子：豆沙～|大～ ②約定專用：～機飛機|～場|～車 ○另見 pau˩

【包尾】pau˩ mei˩r 壓尾：你哋行先先走我～|走盡快啲點兒，唔好～

【包低】pau˩ tɕi˩ ⇨〔冬低〕ton˩ tɕi˩

【包炮仗】pau˩ p'au˩ tɕəŋ˩ 做鞭炮的最後一道工序，把鞭炮一包包包好 || 參看“切紙 ts'it˩ tɕi˩”

【包頂頸】pau˩ tɕəŋ˩ kəŋ˩ ①專門跟人抬杠：話乜嘢說什麼你都反對，你係唔係是不是～？ ②指固執己見，慣於抬杠的人

【鮑船帽】pau˩ sən˩ mɔu˩r 船形帽

【鮑死】pau˩ sui˩ 挖苦別人，表示自己的輕蔑、反感的用語：自己贊自己，真係～！

【爆火】pau˩ fɔ˩ ①民間用中草藥點着

後灸穴位，以達到治病的目的 ②生氣：無端端無緣無故畀人鬧罵，係人都～

【爆竊】pau˩ ts'it˩ 破門入屋盜竊

## p'au

【拋浪頭】p'au˩ ɣəŋ˩ t'au˩ 靠虛張聲勢恐嚇別人：我叫大佬大哥嚟制來制服你——你使乜用不着～嚇人！

【刨】p'au˩ 動詞：～木|～蘿蔔絲 ○另見 p'au˩r

【刨】p'au˩r ①刨子，木工用具，用於刮平木料 ②把瓜、蘿蔔等擦成絲的工具，北京叫礮牀兒 ○另見 p'au˩

【泡打粉】p'au˩ ta˩ fən˩ 發酵粉

【炮】p'au˩ ①口徑在二厘米以上，能發射炮彈的重型射擊武器 ②爆竹：放～仗 ③象棋中棋子名之一

【炮製】p'au˩ tɕɔi˩ 整治，多用於對人：佢咁衰這麼壞，我哋大家一齊嚟～下佢

【炮仗】p'au˩ tɕəŋ˩ 爆竹：做～|燒放～

【炮仗花】p'au˩ tɕəŋ˩ fa˩ ①藤本植物，葉子橢圓形，冬天開花，花長圓柱形，金黃色，成串狀 ②這種植物的花：～十足炮仗鞭炮

【炮仗仔】p'au˩ tɕəŋ˩ tɕɔi˩ 小鞭炮

【炮仗膽】p'au˩ tɕəŋ˩ taŋ˩ 指一掛炮中最後那個圓形、最大、最響的鞭炮

【炮仗頸】p'au˩ tɕəŋ˩ kəŋ˩ 指人性子火爆，像鞭炮一點就着：正真是～，話說一下，都唔得不行

【炮公魚】p'au˩ kəŋ˩ zy˩ =〔鹽蛇〕

zin<sup>1</sup> sə<sup>1</sup>r 壁虎,爬行動物

【炮足】p'au<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> 節肢動物,北京叫蜈蚣

【豹】p'au<sup>1</sup> 哺乳動物,像虎而小,身上有斑點或花紋

【焙】p'au<sup>1</sup> ①泡;鬆軟:~木|鬆鬆~~  
②糠:~心蘿蔔 ③不結實:咁大個仔這麼大個小伙子咁~,哪下動不動就要睇病

【焙心】p'au<sup>1</sup> sem<sup>1</sup> = 〔空心〕hoŋ<sup>1</sup> sem<sup>1</sup> 東西的内部是空的;不結實:蘿蔔重晒就唔~|佢咁大隻佬塊頭那麼大其實~㗎,成日整天睇病食藥||“焙”本字當作“穰”,集韻肴韻披交切:“穰穰,禾虛貌”

【焙心蘿蔔】p'au<sup>1</sup> sem<sup>1</sup> ŋo<sup>1</sup> pek<sup>1</sup> 糠了的蘿蔔,空心蘿蔔

## mau

【卯】mau<sup>1</sup> 地支的四位

【畝幾兩畝】mau<sup>1</sup> kei<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> mau<sup>1</sup>r 畝把二畝:呢~地種乜嘢好?

## fau

【浮】fau<sup>1</sup> ①漂浮 ②浮躁;輕浮:佢個人好~ ○另見 p'əu<sup>1</sup>

【浮皮】fau<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> 炸過的豬肉皮

【浮浮盼】fau<sup>1</sup> fau<sup>1</sup> p'aŋ<sup>1</sup> 形容漂浮在水面上的樣子:有個木盆彩海頭海上~

## tau

【兜】tau<sup>1</sup>r ①比盤子深,盛飲食的搪瓷器皿:一隻~ ②捧;掬:~起條魚|用手~住啲一些花生

【莧】tau<sup>1</sup> 量詞。棵:一~樹|一~花

【斗木鋸】tau<sup>1</sup> mok<sup>1</sup> kui<sup>1</sup> 木工用的鋸

子

【斗木佬】tau<sup>1</sup> mok<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 木匠

【豆渣】tau<sup>1</sup> tsa<sup>1</sup> 做豆漿剩下的渣滓

【豆沙包】tau<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> pau<sup>1</sup> 以豆沙和糖做餡兒的包子

【豆芽】tau<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> 黃豆發成的豆菜

【豆角】tau<sup>1</sup> ko<sup>1</sup> 豇豆的統稱

【豆豉】tau<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 黃豆或黑豆泡透蒸熟或煮熟,經過發酵而成的調味品

【豆腐】tau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 豆製的食品,豆漿煮開後加入石膏或鹽鹼使凝結成塊,壓去一部份水而成

【豆腐花】tau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> fa<sup>1</sup>r 豆腐腦兒

【豆腐皮】tau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> 薄的,成片狀的豆製品

【豆腐霉】tau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> mui<sup>1</sup> 豆腐乳

【豆腐印】tau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> 舊指方形的官方圖章

【豆腐腦】tau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> zen<sup>1</sup>r 一種白色,方塊豆腐,比一般豆腐水分少

【豆腐丸】tau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> = 〔豆腐泡〕tau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> p'ok<sup>1</sup> 一種方形或圓形的,比較乾的油炸豆腐

【豆皮】tau<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> 出天花後留下的疤痕,北京話叫麻子

【豆皮婆】tau<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> p'əu<sup>1</sup> 臉上有麻子的女人

【豆皮仔】tau<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 臉上有麻子的男孩

【豆皮女】tau<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> nui<sup>1</sup>r 臉上有麻子女孩

【豆皮佬】tau<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 臉上有麻子的男人

【豆泥】tau<sup>1</sup> noi<sup>1</sup> 質量差;低劣:呢啲嘢真係~!

- 【豆油】tau zau 黃豆油  
 【豆牛】tau ŋau 在豆子中的褐色小蟲  
 【豆苗】tau miu 豌豆的嫩葉和莖：雞油～用雞油素炒豌豆苗  
 【豆藤】tau t'en 豆的莖葉  
 【豆乾】tau kun 一種褐色，小塊方形的豆製品  
 【豆梗】tau kaŋ 豆子的莖  
 【豆漿】tau tsəŋ 用黃豆浸泡磨成的漿，加水去渣煮開而成  
 【豆醬】tau tsəŋ 豆瓣兒醬  
 【豆樸】tau p'ok 豆稽 || 樸，集韻覺韻匹角切：“說文，木皮也”  
 【豉粉】tau fen ⇨〔生粉〕seŋ fen  
 【門雞眼】tau koi ŋeŋ 內斜視  
 【門（晦）氣】tau fui hei 賭氣；鬧别扭：佢專同人～ | 呢兩個人成日～  
 【門公仔】tau koŋ tsoi 舊時一種兒童遊戲。用一種火柴盒大，印有各種歷史人物的圖畫紙，比誰出的人物大，輸者把自己的圖畫紙給贏者  
 【拉】tau 取；拿：今日有嘢～ | △恭喜發財，利是一嘍 || 這是過年時人們常說的話  
 【竇】tau ①窩；巢穴：雞～ | 狗～ ②指人家：佢嗰～人總係都是大學生 ③量詞，用於以窩計算的事物：一～蜂 | 一～豬仔小豬 | 一～雀仔小鳥兒  
 【竇口】tau hau ①人活動的地點 ②住地

## t'au

- 【偷雞】t'au kai ①偷盜雞：～賊 ②偷懶：大家快啲做嘢唔好～

- 【投河】t'au ho 跳河自盡 || 跳海自盡叫“投海”。跳水塘自盡叫“投塘”  
 【投海】t'au fi 跳海自盡 || 參看“投河”  
 【投墟】t'au hui 趕集：阿爺同阿嫲爺和奶奶去敲～  
 【投塘】t'au t'əŋ 跳水塘自盡 || 參看“投河”  
 【頭】t'au ⇨〔腦殼〕nou ho ○另見 t'au  
 【頭】t'au 頭兒，單位或部門領導的背稱：做～ ○另見 t'au  
 【頭花】t'au fa 戴在頭上的裝飾品  
 【頭鑼】t'au ŋo 演出時的開場鑼鼓  
 【頭簪】t'au k'au 婦女戴在頭上，用於裝飾和束攏頭髮  
 【頭皮】t'au p'ei 頭屑  
 【頭尾燈】t'au mei təŋ 在靈牀兩頭點的煤油燈，在停靈期間不能熄滅  
 【頭大路】t'au tai ŋu 荔枝的品種之一，個大如小蘋果  
 【頭頭】t'au t'au 原先；原來：～唔知道，收尾後來先至聽人講 ○另見 t'au t'au  
 【頭頭】t'au t'au 單位或集團中為首的人 ○另見 t'au t'au  
 【頭毛】t'au mou 頭髮  
 【頭路】t'au ŋu =〔早造〕tsau ts'au 春季播種，夏季收割的稻子：～禾 | 今年～收成好  
 【頭路禾】t'au ŋu vɔ =〔早造禾〕tsau ts'au vɔ 早稻：農曆六月割～  
 【頭路米】t'au ŋu moi 早稻米：～煲熟粥好  
 【頭暈】t'au ven 頭昏



【頭進】t'au<sub>1</sub> tson<sub>1</sub> 舊時平房，一宅之內有幾排相通的屋子，其中第一排屋子叫頭進，一般是家中的老人居住的

【頭面】t'au<sub>1</sub> min<sub>1</sub>r = 〔首飾〕sau<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> 各種戴在頭上、脖子上、手上等的裝飾品

【頭(呖)湯】t'au<sub>1</sub> (taŋ<sub>1</sub>) t'oŋ<sub>1</sub> 原鍋材料，第一次熬出來的湯

【頭風】t'au<sub>1</sub> foŋ<sub>1</sub> 頭部由於受風寒等而引起頭疼、頭暈等症狀：△川穹白芷煲魚頭去～

【頭痛】t'au<sub>1</sub> t'oŋ<sub>1</sub> 頭部疼痛，比喻感到為難或討厭：昨晚瞓唔着睡不着，今日好～|◇諗起想到考試就～

【頭七】t'au<sub>1</sub> ts'ək<sub>1</sub> 人死後第一個七天的祭祀 || 參看“做七 tsɔu<sub>1</sub> ts'ək<sub>1</sub>”

【頭赤】t'au<sub>1</sub> ts'ək<sub>1</sub> 頭部不舒服，刺痛：～搽風油|◇重有咁多事未做，真係～啦

【敲】t'au<sub>1</sub> 歇；休息：早～|食抽枝煙，～下先先歇一會兒 || 集韻厚韻他口切：“展也”

【敲涼】t'au<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> 乘涼：響榕樹下～

【敲一息】t'au<sub>1</sub> zək<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> = 〔敲一陣(間)〕t'au<sub>1</sub> zək<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub> (kəŋ<sub>1</sub>r) = 〔敲下〕t'au<sub>1</sub> ha<sub>1</sub> 歇一會兒：～再做|～，食啖嘅口煙先！

【透氣】t'au<sub>1</sub>r hei<sub>1</sub> ①呼吸 ②吸氣：透一啖口氣 ③嘆氣：一味一個勁地～

【透大氣】t'au<sub>1</sub>r tai<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> 深呼吸或急促地呼吸

【透爐】t'au<sub>1</sub> ŋəu<sub>1</sub>r 生火：～煮飯

## nau

【黝爆爆】nau<sub>1</sub> pau<sub>1</sub> pau<sub>1</sub> 氣鼓鼓，很

生氣的樣子：冇人率佢理他，佢只好～喇樣走敲 || “黝”本字當作“獮”，廣韻侯韻奴鉤切：“犬怒”，東莞今讀陰平

【扭】nau<sub>1</sub> 指想方設法，千方百計得到：估唔到猜不到卒之終於畀佢哋～到敲

【扭屎計】nau<sub>1</sub> si<sub>1</sub> kɔi<sub>1</sub> 指人會想辦法偷懶：～唔做嘢不幹活兒

【扭計】nau<sub>1</sub> kɔi<sub>1</sub> ①形容小孩故意鬧別扭，淘氣：你睇幾多醜樣難看，都讀小學咯，重還～ ②避諱語，指小孩生病：阿珍今朝今天早上請假，佢個仔兒子～要同佢去睇 ③有時也指出鬼點子難人，故意搗鬼

【扭紋】nau<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> ①木柴的紋理不直 ②指小孩愛哭鬧：唔好成日～啦，皇帝仔小皇帝！

【扭紋柴】nau<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> ts'ai<sub>1</sub> ①紋理不直的木柴 ②比喻愛哭鬧、脾氣蠻橫的小孩

【扭身扭勢】nau<sub>1</sub> sən<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> 扭扭捏捏，不大方

【扭擰】nau<sub>1</sub> nəŋ<sub>1</sub> 扭捏：大方啲，唔好咁～

【紐】nau<sub>1</sub> 中式和西式的鈕扣：一粒～

【紐襠】nau<sub>1</sub> na<sub>1</sub> 中式唐裝衣服上的布紐襠

【紐耳】nau<sub>1</sub> ŋei<sub>1</sub> 中式扣襠：打～|訂～

【紐門】nau<sub>1</sub> mun<sub>1</sub> 西式衣服上的扣眼兒

【紐公】nau<sub>1</sub> koŋ<sub>1</sub> 中式衣服上的布紐扣

【鬧】nau<sub>1</sub> 罵：～人|畀人～

【鬧鬧受受】nau<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> 邋邋遢遢：要學人哋喇樣企企理理整整凈凈，唔不好成日～

【鬧受】nau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> ①指東西凌亂：你問房咁這麼～，重還唔檢下佢還不把它收拾一下？②指人不修邊幅，不整潔：好似湊仔婆帶孩子的婦人咁那麼～

【鬧交】nau<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> = 〔嘈交〕 ts'au<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 吵架：～ 打交打架 | 隔離隔壁兩公婆總係老是～

【梅喉】nau<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> 膩；膩人：肥豬肉食一啖塊就～ || “梅”本字當作“脛”，廣韵有韵女救切：“嘉膳”。《玉篇》卷七而由切：“肥美也”，又作女救切

## tsau

【周時】tsau<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 經常：～都見到阿婆去買菜 | ～聽見佢咁樣講

【周身屎】tsau<sup>1</sup> sen<sup>1</sup> si<sup>1</sup> ① = 〔周身蟻〕 比喻惹了一身麻煩 ② 比喻因無惡不作而臭名遠揚

【洲】tsau<sup>1</sup> ① 河流中由沙石、泥土淤積而成的陸地：珠江三角～ ② 地名：大王～ 東莞附城鎮一地名 | 脈瀝～ 莞城鎮一地名

【爪哇蔗】tsau<sup>1</sup> va<sup>1</sup> tsə<sup>1</sup> 一種從國外引進，較硬，專用於榨糖的甘蔗

【找肥肉】tsau<sup>1</sup> fei<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> ⇨ 〔匪肥肉〕 pəŋ<sup>1</sup> fei<sup>1</sup> zok<sup>1</sup>

【找數】tsau<sup>1</sup> sou<sup>1</sup> 找錢

【找贖】tsau<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> 找換：冇散紙零錢～ | 準備啲散紙零錢㗎～

【走】tsau<sup>1</sup> ① 跑：～起鬼咁快跑得非常快 | ～到氣促跑得喘氣 ② 走開，滾開：快～！ | ～喇吧，鬼聽你咩鬼才聽你！ || 義項① 現在也說“跑 pau<sup>1</sup>”

【走沙】tsau<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> 指西瓜太熟倒瓤：哎，呢個西瓜熟過頭～喇

【走沙西瓜】tsau<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> soi<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> 太熟

了，瓜瓤變質了的西瓜

【走水】tsau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> ⇨ 〔浮水〕 p'ou<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>

【走水客】tsau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> he<sup>1</sup> 舊指往來於各地，特別是往來於廣州、香港販賣貨物牟取利潤的人

【走墟】tsau<sup>1</sup> hui<sup>1</sup> 舊指本錢少，不到外地，只來往於東莞境內各墟場販賣貨物牟取利潤的人

【走去前便】tsau<sup>1</sup> hui<sup>1</sup> ts'in<sup>1</sup> pin<sup>1</sup> ⇨ 〔一直走〕 zək<sup>1</sup> tsək<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup>

【走敵】tsau<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> ① 走了：阿蘭啱啱～，佢老母母親就打電話嚟搵佢找她 ② ⇨ 〔沒敵②〕 mɔu<sup>1</sup> hau<sup>1</sup>

【走騰騰】tsau<sup>1</sup> t'en<sup>1</sup> t'en<sup>1</sup> 形容跑得很快

【走盞】tsau<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 迴旋的餘地；鬆動：餘啲剩些時間畀他～啦

【走廊】tsau<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> 上面有頂，可以遮陽避雨的通道

【走趯】tsau<sup>1</sup> tək<sup>1</sup> ① 走動：成日走走趯趯，冇時停 ② 奔波；跑腿：全靠佢一個人～

【酒】tsau<sup>1</sup> 用糧食、水果等含澱粉或糖的物質經發酵製成的含乙醇的飲料

【酒膜】tsau<sup>1</sup> mɔ<sup>1</sup> 喝酒造成的皮膚過敏：起～

【酒壺】tsau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 裝酒的器皿，茶壺形

【酒櫃】tsau<sup>1</sup> kuɔi<sup>1</sup> 專用於放酒瓶、酒杯等的櫃子

【酒盃】tsau<sup>1</sup> pui<sup>1</sup> 喝酒用的杯子

【酒樓】tsau<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup> 供人喝酒吃飯的館子

【酒糟鼻】tsau<sup>1</sup> ts'au<sup>1</sup> pei<sup>1</sup> 一種慢性皮膚病，鼻子尖會出現鮮紅色斑點，日久後變成暗紅色

【酒樽】tsau<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> 酒瓶

【酒店】tsau<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> = 〔賓館〕pen<sup>1</sup> kun<sup>1</sup> 較現代化的大旅店 || 參看“客棧 he<sup>1</sup> tseŋ<sup>1</sup>”

【酒埕】tsau<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 酒埕子 || “埕”本字當作“甌”，集韻勁韻直正切：“甌屬”

【笨籬】tsau<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup>r 用金屬絲或竹篾編成的用具，有長柄，用於在水中撈取物件

【就係】tsau<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup> ①就是：～唔聽 | 講緊着話喇～佢細佬他弟弟 ②偏偏：你唔叫我，我～要去

【就嚟】tsau<sup>1</sup> ŋui<sup>1</sup> 快要；快：～夠鐘啦 | 大姐～畢業喇

【就手】tsau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> = 〔順手〕sən<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> = 〔順便〕sən<sup>1</sup> pin<sup>1</sup>r 順便：唔該勞駕～遞條手巾毛巾畀我 | △發財就（順）手在春節期間，酒樓飯店裏常有這道用發菜和豬腳做成的菜，以取個吉利的意思

【棹船】tsau<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> 用兩支槳划船 || 新灣鎮多用

【皺眉頭】tsau<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 把眉上的皮膚皺起，表示厭惡、不耐煩等

## ts'au

【抄正】ts'au<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 謄清：～篇文章

【抽】ts'au<sup>1</sup> ①把夾在中間的東西取出：～出中間嗰張紙 ②量詞，用於成串的東西：一～鎖匙鑰匙 | 一～鴨肝索腌製後紮成串的鴨內臟

【抽水】ts'au<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> ①用水泵吸水 ②指經營賭博等不正當行業的人從顧客身上收取的經費

【抽筋】ts'au<sup>1</sup>r ken<sup>1</sup> ①抽掉筋：～剥皮 ②筋肉痙攣：游水游泳前做好準備運動

就唔會～

【抽風】ts'au<sup>1</sup> foŋ<sup>1</sup> ⇨ 〔斜風〕ts'əŋ<sup>1</sup> foŋ<sup>1</sup>

【秋分】ts'au<sup>1</sup> fən<sup>1</sup> 二十四節氣之一：△～天氣白雲多，到處豐收好晚禾稻子 | △～若逢雷雨多，冬來米貴到如何

【秋天】ts'au<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> 秋季

【囚車】ts'au<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup>r 解送犯人用的車

【巢】ts'au<sup>1</sup> ①皺：面皮臉皮畀北風吹到～曬 | 張紙揸拿捏到～ ②薦：隔夜菜青菜，葉都～埋了 | 曬～啲這些花

【巢皮伊□】ts'au<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup>r 很皺；非常皺：件衫～點怎麼着得出去能穿出去？ | 老到得～

【巢皮衣鵝】ts'au<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>r ŋəŋ<sup>1</sup>r 非常皺；皺巴巴的：件這件衫～好似鹹菜喇樣

【巢皮仔】ts'au<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 瘦小的孩子

【酬神】ts'au<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> ⇨ 〔還神〕veŋ<sup>1</sup> sən<sup>1</sup>

【丑】ts'au<sup>1</sup> 地支的第二位

【炒米餅】ts'au<sup>1</sup> moi<sup>1</sup> pəŋ<sup>1</sup> 用炒米粉加糖製成的食品，很硬，過年時吃，可以較長時間存放

【炒鷄春花】ts'au<sup>1</sup> koi<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> 炒雞蛋 || 現在也說“炒（鷄）蛋 ts'au<sup>1</sup> (koi<sup>1</sup>) teŋ<sup>1</sup>r”

【炒（鷄）蛋】ts'au<sup>1</sup> (koi<sup>1</sup>) teŋ<sup>1</sup>r 參看“炒鷄春花 ts'au<sup>1</sup> koi<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup> fa<sup>1</sup>”

【炒魷魚】ts'au<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> zy<sup>1</sup>r ①肴名 ②比喻解僱。魷魚加熱炒後會捲起來，這與捲鋪蓋走人相似：畀公司～

【（炒）牛河】(ts'au<sup>1</sup>) ŋau<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> 炒牛肉沙河粉的簡稱，當地常見的一種食品

【炒老板魷魚】ts'au<sup>1</sup> ŋəu<sup>1</sup> pəŋ<sup>1</sup> zau<sup>1</sup>

zy<sup>1</sup>r 現在指自動辭職：我今日～唔做喇！

【炒粉】ts'au<sup>1</sup> fən<sup>1</sup> 炒沙河粉，可以放豆芽，韭菜和醬油等素炒，也可以放肉類。炒粉還分“乾炒”和“濕炒”兩種，“乾炒”除醬油外不攔別的，“濕炒”在炒粉快好時要勾芡。香噴噴的炒粉是常見的小吃

【炒麵】ts'au<sup>1</sup> min<sup>1</sup> 炒麵條

【炒冷飯】ts'au<sup>1</sup> ŋeŋ<sup>1</sup> feŋ<sup>1</sup> 比喻重複過去的說法或做法：講嚟講去都係～冇乜新嘢

【醜】ts'au<sup>1</sup> ①難看；難為情；羞：佢嗰樣他的樣子好～|咁唔知～ ②使難為情：～下羞羞佢先|～死鬼 ③脾氣壞：脾氣～到死壞得要命 ④指小孩子常鬧病；不聽話：呢個BB要兒好～㗎

【醜怪】ts'au<sup>1</sup> kuai<sup>1</sup> ①難看；醜：呢啲毛筆字寫得太～ ②羞；感到難為情：咁這麼大個仔孩子重要人嘅，醜唔～？

【醜品】ts'au<sup>1</sup> pen<sup>1</sup> 指人脾氣不好：乜你咁～㗎怎麼你脾氣這麼不好？

【醜樣】ts'au<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup>r ①相貌不好看：生起長得唔知幾多～！|佢嗰女女兒唔靚又唔～ ②物體外表不好看：呢個花樽嘅做起得咁這麼～ ③避諱語。用說反話的方式指孩子長得好，長得漂亮：呢個BB要兒好～㗎！||東莞習俗認為不能當面贊揚孩子，否則會起反作用

【臭】ts'au<sup>1</sup> ①氣味難聞（與“香”相對）：～味|香風～氣 ②人厭惡的：～名遠揚

【臭狐】ts'au<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 狐臭

【臭屁癩】ts'au<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> ŋek<sup>1</sup> ⇨【蚶蜊】kəŋ<sup>1</sup> pui<sup>1</sup>

【臭餛】ts'au<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> ⇨【宿】sok<sup>1</sup>

【臭油腦】ts'au<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> zik<sup>1</sup> 指食油或含油的食物變質後的味道：呢樽生油這瓶花生油一陣股～

【臭尿欣】ts'au<sup>1</sup> ŋiu<sup>1</sup> hen<sup>1</sup> =【臭（尿）餛】ts'au<sup>1</sup> (ŋiu<sup>1</sup>) ŋa?<sup>1</sup> 尿臭味||“餛”本字也作“脬”，廣韻曷韻烏葛切：“肉敗臭，論語作餛，食臭也”

【臭鴨春】ts'au<sup>1</sup> hen<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> ts'en<sup>1</sup> 臭鴨蛋

【臭恨】ts'au<sup>1</sup> hen<sup>1</sup> 不新鮮的蛋類等發出的臭味：～鴨春鴨蛋|～豆腐霉豆腐乳

【臭腥】ts'au<sup>1</sup> səŋ<sup>1</sup> 腥臭：～味

【臭飢】ts'au<sup>1</sup> hɔŋ<sup>1</sup> 米久存變質的氣味

【湊埋】ts'au<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> 合起來：～一共有千零把蚊塊|～曬全湊起來都唔夠數

【湊啱】ts'au<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup>r 湊巧；恰巧：～撞見佢|一出街～就有架的士開過嚟

## sau

【收科】sau<sup>1</sup> fɔ<sup>1</sup> 結束；收場：卒之終於以失敗～|睇你點樣～！

【收尾】sau<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> ①後來，指在過去某一時間之後的時間：舊年去年六月我見過老王，～就有佢沒有他的消息喇|嗰陣時那時候我同大姊讀書都好用功，～大家都考到大學 ②最後：～大家都唔理佢

【收祭】sau<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> 舊時大户人家出殯時，送葬隊伍在半路上撤走擺着祭品的八仙桌

【收手】sau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 停手，結束不幹某事：你好～唔做呢啲陰功缺德事啦！

【收數】sau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> =【追錢】tsui<sup>1</sup> ts'in<sup>1</sup> 要賬：年尾到，四圍到處去～

- 【收柑】sau<sup>1</sup> kaŋ<sup>1</sup> 收柑子
- 【收橙】sau<sup>1</sup> ts'eq<sup>1</sup> 收橙子
- 【收山】sau<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> 指人結束某種職業生涯,不再做那種職業了:佢就快~唔做車衣做衣服喇
- 【收養嘅】sau<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> ⇨ 〔養仔〕 zəŋ<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup>
- 【收檔】sau<sup>1</sup> tɔŋ<sup>1</sup> ①收攤兒:下晝下午六點~ ②結束、完蛋的詼諧說法:嗰個展覽就快~喇|睇佢成身病,話唔定說不定快趣快~咯
- 【收工】sau<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 結束在田間、工地的工作:~返嚟身水身汗一身汗水
- 【修業】sau<sup>1</sup> zit<sup>1</sup> = 〔肄業〕 zi<sup>1</sup> zit<sup>1</sup> 學習(課程),沒有畢業或尚未畢業
- 【羞家】sau<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> ⇨ 〔丟架〕 tiu<sup>1</sup> ka<sup>1</sup>
- 【筲箕】sau<sup>1</sup> kɔi<sup>1</sup> 竹蔑或塑料做的器具,像簸箕,用於淘米洗菜
- 【手】sau<sup>1</sup> ①人體上肢前端能拿東西的部份 ②拿着:人~一册 ③小巧而便於拿的;~册 ④親手:~抄|~織編織 ⑤擅長某種技能的人或做某種事的人:選~|能~|多面~ ⑥量詞,用於技能、本領:寫一~好字|佢有兩~
- 【手鉅】sau<sup>1</sup> ŋe<sup>1</sup> 手鐲
- 【手指】sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> ①人的手指:△~拗人唔拗出 ②插蠟燭的燭臺:將支蠟燭插嚟~處
- 【手(指)甲】sau<sup>1</sup> (tsi<sup>1</sup>) ka<sup>1</sup> 手指上的指甲
- 【手指罇疏】sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> sɔ<sup>1</sup> 比喻人花錢大手大腳
- 【手指罇】sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> 手指縫兒
- 【手指仔】sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup> = 〔手指尾〕 sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> mɔi<sup>1</sup> = 〔手指儘〕 sau<sup>1</sup>

- tsi<sup>1</sup> ŋai<sup>1</sup> 小拇指
- 【手指公】sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 大拇指
- 【手指拵】sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> = 〔手指頭〕 sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 手指末端的指紋,略微隆起的部份
- 【手指咳】sau<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> k'ək<sup>1</sup> 手指關節
- 【手扶仔】sau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup> = 〔薄薄仔〕 pək<sup>1</sup> pək<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup> 手扶拖拉機,農村用作耕地,也用作運輸:開~|~嘈吵死人
- 【手臂瓜】sau<sup>1</sup> pɔi<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> = 〔手瓜〕 sau<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> 胳膊,上臂:拗手瓜
- 【手拉麵】sau<sup>1</sup> ŋai<sup>1</sup> min<sup>1</sup> 用手抻成的麵條
- 【手藝人】sau<sup>1</sup> ŋɔi<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> 從事手工業技術的人
- 【手背】sau<sup>1</sup> pui<sup>1</sup> 手掌反面:△手心~都係肉
- 【手袋】sau<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> 女性用的皮革或人造革小手提包:真皮~
- 【手推車】sau<sup>1</sup> t'ui<sup>1</sup> ts'əu<sup>1</sup> 以人力推行的兩輪板車:掙推架~嚟搬嘢東西
- 【手錘】sau<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 釘錘,錘頭一端方柱形,另一端扁平,有的中間有起釘子用的狹縫
- 【手頭】sau<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> ①手裏;手中:~揸住拿着一紮把花 ②個人某一時候的經濟情況:~好緊|~重還有幾千蚊塊錢
- 【手袖】sau<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup> 套在衣袖外面的半截袖子,使衣袖保持清潔
- 【手鐐】sau<sup>1</sup> k'au<sup>1</sup> = 〔手鐐〕 sau<sup>1</sup> ŋiu<sup>1</sup> 束縛犯人兩手的刑具:戴~
- 【(手)錶】(sau<sup>1</sup>) piu<sup>1</sup> 帶在手腕上的計時的鐘
- 【手枕】sau<sup>1</sup> tsem<sup>1</sup> 手研子

【手搯腳震】sau1 t'en1 kə1 tsən1 原指手腳發抖，引申為因驚慌或不熟練等而手忙腳亂：嚇起得～|慢慢做，咪～

【手信】sau1 sən1 探視親友時帶去的禮物：買啲～去探探望人

【手巾】sau1 kən1 = 〔圍裙〕 voi1 k'uən1 工作時圍在身前保護衣服或身體的東西 ○另見 sau1 kən1

【手巾】sau1 kən1 毛巾，擦臉和擦身體用的針織品 ○另見 sau1 kən1

【手巾仔】sau1 kən1 tsoi1 手絹兒

【手腕】sau1 vun1 手腕子

【手趺】sau1 tseŋ1 胳膊肘兒

【手眼】sau1 ŋeŋ1 手腕骨頭突起處

【手掌】sau1 tsəŋ1 手握拳時指尖觸着的一面

【手工】sau1 koŋ1 ①靠手的技能做出的工作：上～課|做～ ②用手操作：呢件冷衫這件毛衣係是～織嘅紡織的

【手影機】sau1 zəŋ1 kei1 手提式的照相機

【手機】sau1 mek1 手套

【手作仔】sau1 tsək1 tsoi1 手工業工人

【手織】sau1 tsək1 手工編織：呢件冷衫毛衣係～嘅

【守寡婆】sau1 kua1 p'ɔ1 寡婦

【守孝】sau1 hau1 尊親死後，在服滿以前停止娛樂和交際，表示哀悼

【守靈】sau1 ŋəŋ1 守在靈牀、靈柩或靈位的旁邊

【首飾】sau1 sək1 ⇨ 〔頭面〕 t'au1 min1

【受賄】sau1 fi1 接受別人的錢物

【受力】sau1 ŋək1 能承受重壓：呢塊板薄過頭太薄唔～

【哨牙】sau1 ŋa1 齙牙，上門牙外露

【哨牙婆】sau1 ŋa1 p'ɔ1 齙牙的女人

【哨牙仔】sau1 ŋa1 tsoi1 齙牙的男孩

【哨牙女】sau1 ŋa1 nui1 齙牙的女孩

【哨牙佬】sau1 ŋa1 ŋu1 齙牙的男人

【綉花】sau1 fa1 綉花兒。綉出圖畫或圖案

【壽材】sau1 ts'ui1 = 〔壽方〕 sau1 fəŋ1 生前預製的棺材

【壽麵】sau1 min1 過生日時吃的麵條

【壽飯】sau1 feŋ1 東莞習俗，出殯前要煮一些糯米飯，子孫站在門口，做道場的喃嘸佬講到誰，誰就抓一把飯放到一個陶罐或玻璃瓶裏，再灑一點酒，如此直到裝滿兩個罐子或瓶子，這飯就叫壽飯。壽飯要整罐（瓶）埋在棺材外，朝着死者腳對着的方向

【壽飯瓶】sau1 feŋ1 p'əŋ1 裝壽飯的瓶子或罐子 || 參看“壽飯”

【壽堂】sau1 t'əŋ1 對別人母親的敬稱

【壽星婆】sau1 səŋ1 p'ɔ1 女壽星

【壽星仔】sau1 səŋ1 tsoi1 小壽星，稱呼過生日的男孩，近年新起的說法

【壽星女】sau1 səŋ1 nui1 女小壽星，稱呼過生日的女孩，近年新起的說法

【壽星公】sau1 səŋ1 koŋ1 男壽星

【瘦】sau1 ①人不胖：兩公婆夫妻倆一肥胖一～|你～得滯太瘦，要食多啲嘢至得多吃點兒東西才行 ②動物不肥：隻鷄～起得有啖沒有一口肉 ③肉不肥：～肉肥肉都買啲

【瘦螞螞】sau1 meŋ1 meŋ1 = 〔瘦脾額鵝〕 sau1 pei1 ŋək1 hɔ1 瘦瘦的：睇你～，係唔係食唔飽啊？

【瘦骨如柴】sau1 kuək1 zy1 ts'ai1 =

【骨瘦如柴】kuek- sau- zy- ts'ai-  
形容人很瘦：△～煲燴煮糊粥這是一句順口溜

【瘦削】sau- sək- 瘦弱：病敵一大場，～敵好多

【瘦肉】sau- zok- ⇨【精肉】tsəŋ- zok-

【涌水】sau- sui- 泔水

【涌水塔】sau- sui- t'a- ⇨【豬涌塔】tsy- sau- t'a-

【涌水桶】sau- sui- t'oŋ- 用來貯放或搬運泔水的桶

### zau

【丘陵】zau- ŋəŋ- 連綿成片的小山

【憂】zau- ①愁：樣樣都唔使不用～|你～乜嘢？②擔心：你～佢唔識咩不會嗎？

【優草】zau- ts'ou- 雙腿跪下或單腿跪下，用雙手把稻田中的雜草除掉

【由】zau- ①原由：事～ ②由於：咎～自取 ③順隨；聽從：事不～已|～你自己決定 ④介詞。A)表示某事歸某人去做：準備工作～我負責 B)表示憑借：～此可知|人體係～各種細胞組成嘅 C)表示起點：～鼠處行好？|～東莞出發

【由頭】zau- t'au- 從頭：～睇到尾|～講起

【由得】zau- tet- 隨便；任由：聽唔聽～你|～你揀挑|～佢去幾久多久

【油麻】zau- ma- 芝麻，一種油料作物，其種子可以榨油

【油炸鬼】zau- tsa- kuoi- 油條

【油加利】zau- ka- ŋei- ⇨【桉樹】ŋəŋ- sy-

【油鴨】zau- ŋa- ⇨【臘鴨】ŋa?- ŋa-

【油杓】zau- sə- 專用於炸油糍一種小吃的鐵杓子，直徑約六七厘米，平底，有一長柄

【油角】zau- kɔ- 油炸的半圓形食品，以糯米粉作皮，豆沙或蓮蓉和糖作餡，軟而韌。也有以麵粉作皮，花生或芝麻和糖作餡的，酥而脆。用麵粉作皮的常用豬油和麵，過年時常吃

【油紙扇】zau- tsi- sin- 用油紙做的扇子，一般不能折起來

【油糍】zau- ts'ui- 把米粉漿放進特製的杓子中，加上蘿蔔絲、五香粉、鹽等放進油鍋中炸成的食品

【油耳】zau- ŋei- 經常分泌黃色黏液的耳朵

【油脬酥】zau- ŋei- sau- 用麵粉加糖炸成比油條寬、短的食品

【油菜】zau- ts'ui- ①除了油鹽等調味品外，不加肉類烹調而成的帶葉的青菜，尤指飯店裏以這種方式烹調的蔬菜：炒碟～ ②一種油料作物，其子實可用來榨油

【油豆腐】zau- tau- fu- 一種長方形，水份較多的油炸豆腐

【油扭棗】zau- nau- tsou- 用麵粉炸成的食品，約三指寬，中間一圈較鬆軟，外面一圈較韌，有鹹、甜兩種

【油扭繩】zau- nau- səŋ- 麻花，用兩三股長狀的麵擰在一起炸成

【油煎粽】zau- tsin- tsəŋ- 食品，把冷飯搓軟，加上五香粉後切成四方塊或三角形，沾上麵粉漿油炸而成

【油甘(子)葉】zau- kaŋ- (tsui-) zit- 油甘子的葉子，小橢圓形，曬乾後可作



枕心,有清涼的功效

【油甘子】zau<sup>1</sup> kaŋ<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> ①一種野生灌木,葉子小而密,果實狀如玻璃彈球,淺綠色,味酸澀,吃後甘涼,能解渴  
●這種植物的果實

【油蠟】zau<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> 用油炸過的粉絲,香脆可口

【油餅】zau<sup>1</sup> pəŋ<sup>1</sup> 一種皮酥,包蓮蓉等餡兒,卵形的餅食,有紅、黃、白三色

【油坊】zau<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> 舊時專賣食用油的店鋪

【油瓶仔】zau<sup>1</sup> p'əŋ<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> ⇨【鷄髀仔】koi<sup>1</sup> pui<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup>

【油瓶女】zau<sup>1</sup> p'əŋ<sup>1</sup> nui<sup>1</sup> ⇨【鷄髀女】koi<sup>1</sup> pui<sup>1</sup> nui<sup>1</sup>

【油粒】zau<sup>1</sup> ŋok<sup>1</sup> 豬油將要凝凍時出現的小顆粒

【游耍屋】zau<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> ŋok<sup>1</sup> 中秋節夜晚小孩提燈夜游 ○也作游耍碌

【游車河】zau<sup>1</sup> ts'əu<sup>1</sup> hɔ<sup>1</sup> 乘車兜風

【游會】zau<sup>1</sup> vi<sup>1</sup> ⇨【廟會】miu<sup>1</sup> vi<sup>1</sup>

【游水】zau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 游泳

【魷魚】zau<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 烏賊魚,軟體動物,生活在海洋中:~乾|鮮~|◇佢畀老細他被老板炒~解僱

【柚子】zau<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> 一種遊戲,抓子兒,用幾個小沙包或小石頭,扔起一個,做規定的動作後再抓住

【撓癢】zau<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> 抓癢

【友】zau<sup>1</sup> 傢伙,輕蔑的說法:就係嗰條那個~ ○另見 zau<sup>1</sup>

【友】zau<sup>1</sup> 朋友 ○另見 zau<sup>1</sup>

【友仔】zau<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 家伙;小子:不友好的稱呼,多指青少年

【有啲】zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> =【有啲(咁)多】

zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> (kəm<sup>1</sup>) tɔ<sup>1</sup> 有點兒:天~熱|~咳嗽

【有啲事】zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> ①有點兒事  
●=【有啲唔妥②】zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> m<sup>1</sup> t'ɔ<sup>1</sup> 指身體有小病:BB嬰兒~

【有啲唔妥】zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> m<sup>1</sup> t'ɔ<sup>1</sup> ①有點兒不妥當  
●⇨【有啲事②】zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>

【有啲唔精神】zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> m<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> =【有啲唔舒服】zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> m<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> fok<sup>1</sup> =【小病】siu<sup>1</sup> pəŋ<sup>1</sup> 輕微的病痛:~唔想食吃飯

【有姿勢冇實際】zau<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> sek<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> 華而不實,形容有表面功夫沒有實際內容:識會講唔識會做,~

【有意】zau<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> ①故意:~破壞  
●有心思:你有情,佢~|大家都~幫佢

【有益】zau<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> ①指食物對身體健康有好處:飲多啲多啲點兒湯~  
●指事物對思想意識的健康發展有好的作用:後生仔年輕人睇多啲歷史書~

【有餘甚剩】zau<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 有多餘的:十個人分都~

【有幾何】zau<sup>1</sup> kɔi<sup>1</sup> hɔ<sup>1</sup> 用於反詰問句中,表示不經常:你話說好熟熟悉廣州,你~去廣州?

【有幾大】zau<sup>1</sup> kɔi<sup>1</sup> tai<sup>1</sup> 詢問別人年齡時隨便的說法:你今年有~? || 文雅的說法是“貴庚 kuoi<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup>”

【有排】zau<sup>1</sup> p'ai<sup>1</sup> 有很長時間:重遲~|~都輪唔到我哋

【有頭威冇尾陣】zau<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> voi<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> 虎頭蛇尾,有始無終

【有實】zau<sup>1</sup> pou<sup>1</sup> 對事物表示輕蔑時說:你估以為你好~咩!|你當佢~啊!

【有路數】zau<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 有途徑；有錢索：呢件事搵找小李，佢～

【有心】zau<sup>1</sup> sem<sup>1</sup> 表示對別人的關心的答謝用語：阿玲久久時不時瞓探下探望一下我，好～|你老母母親好嗎？——幾挺好，～咯

【有分數】zau<sup>1</sup> fun<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 心裏有底；心中有數：唔使不用急，我～|安排生產，廠長～

【有癮】zau<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> 有趣；有意思；過癮：游水游泳最～|嗰樣嗰那樣的事你都～？

【有便宜唔使頸】zau<sup>1</sup> p'in<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> m<sup>1</sup> soi<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 有好處，所以不滿意也不發脾氣

【有錢佬】zau<sup>1</sup> ts'in<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 有錢人：～梗係當然唔志在不在乎呢三幾蚊元啦！

【有限】zau<sup>1</sup> haŋ<sup>1</sup> ①表示對事物性質、程度的輕視或否定：我睇佢好人～|手工操作快極都～ ②表示不多的數量；一點：佢大過我～啫罷了

【有聲氣】zau<sup>1</sup> səŋ<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> 有消息；有希望：重未～

【有講有笑】zau<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> siu<sup>1</sup> 有說有笑：～時間好快過

【有行】zau<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> ①有希望：呢勻這回～啦 ②富有：佢屋企他家裏好～㗎

【有型有款】zau<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> fun<sup>1</sup> 似模似樣；有樣子夠神氣：阿珍嗰男朋友～

【有得諗】zau<sup>1</sup> tət<sup>1</sup> nem<sup>1</sup> 可以考慮；可以想想：呢單這樁生意～㗎的

【有突】zau<sup>1</sup> t'ət<sup>1</sup> 比原定的數量多；有餘：五個人食呢煲這燜飯，夠～咯|一斤～

【有血性】zau<sup>1</sup> hət<sup>1</sup> səŋ<sup>1</sup> 有種

【有着數】zau<sup>1</sup> tsək<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 有利可圖；有便宜可占：有你着數|完成任務大家都

～

【西】zau<sup>1</sup> 地支的第十位

【又肥又凹】zau<sup>1</sup> fui<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> ŋək<sup>1</sup> 又肥又胖：嗰個女人～

【又娶翻個】zau<sup>1</sup> ts'au<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> 死去妻子的男子再娶 || 較文的說法是“續弦 ts'ək<sup>1</sup> zin<sup>1</sup>”

【又平又靚】zau<sup>1</sup> p'əŋ<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> 又便宜又好

【右手】zau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>

【右(手)便】zau<sup>1</sup> (sau<sup>1</sup>) pin<sup>1</sup> 右邊：大門嚟～就係戲院

【幼】zau<sup>1</sup> ①橫剖面小：要～鐵錢，唔要粗鐵錢 ②顆粒小：～沙|啲這些糯米粉春起得好～

【幼砂(糖)】zau<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup> 顆粒較小的白糖

【幼兒園】zau<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 對三歲以上幼兒實施教育的機構

【幼細】zau<sup>1</sup> soi<sup>1</sup> ①細：呢處賣嘅糯米粉好～ ②精細：呢張席子織得編織幾挺～

## kau

【交腳】kau<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> ①指走：夠鐘落班喇，～喇 ②指偷渡出境：乜咁久有怎麼這麼久沒有見阿林？——佢交<sub>0</sub>腳喇

【交子】kau<sup>1</sup> tsui<sup>1</sup> 到達子時，即晚上十一點

【交代】kau<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> 把經手的事物移交給接替的人：～妥好呢單嘢這件事

【交稅】kau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> = 〔繳稅〕kiu<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 交納稅款

【交關】kau<sup>1</sup> kueŋ<sup>1</sup> 利害：點怎麼會跌到斷手咁～？|今日凍得冷得好～

【郊野】kau<sup>1</sup> zə<sup>1</sup> 城鎮外清靜的地方  
 【茭茭】kau<sup>1</sup> sen<sup>1</sup> 普通蔬菜，北京話叫茭白  
 【鈎鼻】kau<sup>1</sup> pei<sup>1</sup> 鷹鈎鼻子：～佬  
 【溝渠】kau<sup>1</sup> k'ui<sup>1</sup> 爲灌溉或排水而挖的水道的統稱 || 現在也說“水渠 sui<sup>1</sup> k'ui<sup>1</sup>”  
 【溝渠仔】kau<sup>1</sup> k'ui<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 小水渠：條～邋邋到死懶得要命！  
 【膠擦】kau<sup>1</sup> ts'ə<sup>1</sup> ⇨ 〔擦紙膠〕ts'ə<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> kau<sup>1</sup>  
 【膠絲】kau<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> 尼龍絲  
 【膠水】kau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 粘東西用的液體的膠  
 【膠喉】kau<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> 橡膠管子，塑料管子  
 【膠桶】kau<sup>1</sup> t'og<sup>1</sup> 塑料桶：紅～|細小～  
 【膠貼】kau<sup>1</sup> t'it<sup>1</sup> ①上螺絲時爲了加固作用墊在螺絲下面的膠墊子 ②熱水瓶殼與瓶膽之間的膠墊  
 【九】kau<sup>1</sup> 數詞  
 【九號】kau<sup>1</sup> həu<sup>1</sup> 陽曆每月的第九天  
 【九層糕】kau<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup> kəu<sup>1</sup> 用米粉加糖蒸成的糕點，一般蒸好一層後又澆上些米粉漿再蒸，如此循環多次，使成多層狀，吃時可以一層層撕開，通常有黃、綠、紅、白幾層顏色 || “九”是虛指，“九層”即多層  
 【九棍】kau<sup>1</sup> kuən<sup>1</sup> 沙丁魚，身體長紡錘形，背部蒼黑色，腹部白色，有光澤，鱗大易脫落，生活在海洋中  
 【九月初九】kau<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> ts'əu<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> = 〔重九〕ts'əu<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> = 〔重陽〕ts'əu<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> 重陽節：～掛紙掃墓 | △重陽無雨一冬晴 || “重”另見 tsəŋ<sup>1</sup> ts'əu<sup>1</sup>  
 【九十】kau<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> 數詞  
 【九十一】kau<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 數詞

【久久】kau<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 時不時：福孀～嚟坐下坐一坐 | 我～去下去一廣州  
 【狗】kau<sup>1</sup> 是一種家畜，有的可以訓練成警犬  
 【狗鸞】kau<sup>1</sup> na<sup>1</sup> 母狗  
 【狗牙】kau<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> 鋸齒狀的：安條～邊 ○另見 kau<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup>  
 【狗牙】kau<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> 狗的牙齒 ○另見 kau<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup>  
 【狗牯】kau<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> 小公狗  
 【狗髀架】kau<sup>1</sup> pei<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> 三角架  
 【狗仔】kau<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 小狗兒  
 【狗仔式】kau<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> = 〔狗爬式〕kau<sup>1</sup> p'a<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> 一種游泳姿勢：似狗在水裏游動的樣子，故名  
 【狗寶】kau<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> 狗窩：整修個～ | ◇間屋亂七八糟，好似～咁  
 【狗咬狗骨】kau<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> kuək<sup>1</sup> 狗咬狗，形容勾心鬥角：兩個人～  
 【狗腦】kau<sup>1</sup> nəu<sup>1</sup> ①狗的腦 ②爛泥沒膝的田，比喻說法 || 義項②參看“爛泥田 ŋəŋ<sup>1</sup> paŋ<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup>”  
 【狗條】kau<sup>1</sup> t'iu<sup>1</sup> 不大不小的公狗  
 【狗熊】kau<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> 一種哺乳動物  
 【狗公】kau<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 雄性的狗  
 【狗籠□】kau<sup>1</sup> ŋoŋ<sup>1</sup> tsət<sup>1</sup> 煙花的一種，連着一根小竹枝，點燃後能竄出去  
 【狗蚤】kau<sup>1</sup> set<sup>1</sup> 昆蟲，北京話叫蚤子：△木棉花開，一成揸把。木棉花開時節，蚤子最多  
 【狗笠】kau<sup>1</sup> ŋək<sup>1</sup> 用於戴在狗嘴上防止其到處亂咬的竹編器具  
 【狗肉】kau<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> = 〔香肉〕həŋ<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> △～滾三滾一種煮狗肉，神仙企唔穩站不穩。肉香連神仙也難以抵擋

【韭菜】kau<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 多年生草本植物，是普通蔬菜

【韭菜花】kau<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> 韭菜的花莖，可作蔬菜

【韭黃】kau<sup>1</sup> vɔŋ<sup>1</sup> 加遮蓋物遮陽培育出的淺黃色韭菜，嫩而鮮美

【枸杞(菜)】kau<sup>1</sup> kei<sup>1</sup> (ts'ui<sup>1</sup>) 枸杞的嫩葉，可作蔬菜

【絞米】kau<sup>1</sup> moi<sup>1</sup> 用機器給稻穀去殼：開機～

【搞搞震】kau<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> 形容不停地瞎鬧，以致影響別人：成班細蚊仔成日響處在這兒～，搞到大家都有心機沒心思做嘢 | △～有幫襯沒有益處

【搞掂】kau<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> 辦妥；處理好；弄清楚：嗰件事～曬啦 | 手續～曾唔曾沒有？ | 你定啦放心吧，我同你～佢

【搞唔掂】kau<sup>1</sup> m<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> ①吃不消；承受不了：一個人做咁多嘢幹這麼多活兒～ | 晚晚捱夜熬真係～ ②不得了：呢個消息畀佢知道就～ | 整爛敲就～

【餃子】kau<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> 半圓形有餡兒的麵食，一般個兒較大，餡多是肉、菜等 || 參看“水餃 sui<sup>1</sup> kau<sup>1</sup>”

【攪屎棍】kau<sup>1</sup> si<sup>1</sup> kuən<sup>1</sup> 比喻愛搬弄是非，挑撥離間，出壞主意的人

【攪三攪四】kau<sup>1</sup> saŋ<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> = 〔攪事攪非〕kau<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> fei<sup>1</sup> 搬弄是非：做人要光明正大，唔好～

【攪腸痧】kau<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> 腸梗阻

【究竟】kau<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> ①結果；原委：～做得點樣怎麼樣，冇人知道 ②在問句裏表示追究：佢～去敲鼠處？

【夠】kau<sup>1</sup> ①數量上可以滿足需要：～唔～時間？ | 唔～用 ②副詞，用在動詞

前面，表示申辯、反詰，相當於北京的“還不是、不也”：你會，人哋一樣～會咯 | 我～狂怕行夜路咯 | 打工仔～想發達咯

【夠皮】kau<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> ①夠本：至少一千蚊元先至～ ②引申為足夠：試一次就～ | 糖粥甜得滯太甜，食一碗就～

【夠運】kau<sup>1</sup> ven<sup>1</sup> 運氣好；走運：趕到火車，算我哋～ | 冇跌斷骨，算佢～

【夠斤兩】kau<sup>1</sup> kən<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> ①夠重量：隻豬～，可以賣喇了 ②夠秤：買賣公平，保證～ ③指代夠年齡：～喇，重唔生性還不懂事

【夠鐘】kau<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 到點；到時間：～落班 | ～返學上學

【教師】kau<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 學校教員

【教室】kau<sup>1</sup> sek<sup>1</sup> = 〔課室〕fɔ<sup>1</sup> sek<sup>1</sup> 學校裏進行教學的房間

【救火車】kau<sup>1</sup> fɔ<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 消防車。專用於救火的汽車，東莞舊式救火車裝水的車頭有一張桌子大，一人高，靠人力推，救火時要四個人用力泵水 || 現在新式的叫“消防車 siu<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup>”

【救護車】kau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 專用於救護傷病員的汽車

【較鐘】kau<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 對鐘錶：較下個鐘先先把鐘對一對

【涪】kau<sup>1</sup> 分支的河道，多作地名：道～鎮東莞地名 | 官橋～東莞地名 | 槎～東莞地名 | △道～佬着穿長衫——預敲洗(死)道涪是水鄉，河涌多，東莞“洗、死”同音 || “涪”是方言字

【絞】kau<sup>1</sup> 合葉，由兩片金屬構成，大多裝在門、窗、箱、櫃子上

【絞椅】kau<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> 椅子

- 【鉸剪】kau<sub>1</sub> tsin<sub>1</sub> 剪刀；理髮剪
- 【酵頭】kau<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 發麵用的麵肥
- 【舊底】kau<sub>1</sub> tɔi<sub>1</sub> = 〔以前〕zi<sub>1</sub> ts'in<sub>1</sub> 先前；以前：～莞城東莞地名。鼠有哪有咁靚？
- 【舊勾】kau<sub>1</sub> van<sub>1</sub> = 〔第日〕tɔi<sub>1</sub> zək<sub>1</sub> 以後：～會點樣怎麼樣家下重還好難講！～梗係肯定好過今日喇比今天好
- 【舊陣時】kau<sub>1</sub> tsen<sub>1</sub> si<sub>1</sub> = 〔大早嗰陣時〕tai<sub>1</sub> tsɔu<sub>1</sub> kɔ<sub>1</sub> tsen<sub>1</sub> si<sub>1</sub> 以前；從前：～莞城鼠有哪有家下咁繁華？|～莞城有四個門：東門、西門、南門同北門
- 【舊年】kau<sub>1</sub> nin<sub>1</sub> 去年：～先至才識得認識佢
- 【舊曆】kau<sub>1</sub> ŋək<sub>1</sub> 農曆；陰曆
- 【舊曆年】kau<sub>1</sub> ŋək<sub>1</sub> nin<sub>1</sub> 春節
- 【噍】kau<sub>1</sub> 量詞，用於塊狀或團狀的東西，相當於“塊”：～墨|～泥|～石頭|～磚|～豬肉|～糕|～番薯|～蘿蔔|～綫

## k'au

- 【搵】k'au<sub>1</sub> 混和：糯米粉～粘米粉|紅豆、綠豆兩～兩樣混和
- 【搵女】k'au<sub>1</sub> nui<sub>1</sub> 引誘女性，並進行調情：呢個麻甩佬色鬼成日去～
- 【求其】k'au<sub>1</sub> k'ei<sub>1</sub> ①隨便；不加選擇：～食啲點心|～攞拿一個 ②馬虎：認真啲做，唔好～應付下就算
- 【求埋】k'au<sub>1</sub> mai<sub>1</sub> 人藏起來：我哋響廚房～，咪畀佢睇見
- 【求埋搵】k'au<sub>1</sub> mai<sub>1</sub> ven<sub>1</sub> 尋找預先藏匿在某個角落的同伴
- 【求人事】k'au<sub>1</sub> zen<sub>1</sub> sei<sub>1</sub> 求人情

- 【求籤】k'au<sub>1</sub> ts'in<sub>1</sub> 舊時在神佛前抽籤占吉凶
- 【球】k'au<sub>1</sub> ①球形或接近球形的物體：煤～ ②某些體育用品：鉛～|排～ ③特指地球：全～|南半～ ④量詞，用於連慣起來又呈團狀的東西：～葡提子葡萄|～荔枝|～龍眼
- 【球賽】k'au<sub>1</sub> sai<sub>1</sub> 參看“打過 ta<sub>1</sub> kuɔ<sub>1</sub>”
- 【球證】k'au<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> 球類運動中的裁判員
- 【舅父】k'au<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> 母親的兄弟的背稱
- 【舅仔】k'au<sub>1</sub> tsɔi<sub>1</sub> ①母親的弟弟的背稱 ②妻子的弟弟的背稱
- 【扣針】k'au<sub>1</sub> tsəm<sub>1</sub> 別針兒
- 【靠墊】k'au<sub>1</sub> tin<sub>1</sub> 放在椅子上墊背，使坐得更舒適的墊子，用海綿、棉花等做成，有各種不同的形狀

## ŋau

- 【勾除】ŋau<sub>1</sub> ts'y<sub>1</sub> 勾銷：△一筆～無癩瘡無痕迹 || “勾”舊音 kau<sub>1</sub>
- 【樓】ŋau<sub>1</sub> ①披：～住着個雨衣 ②蓋；蒙：BB瞓着喇嬰兒睡着了，搵拿張被仔小被子～住着佢啦 ③蒼蠅、小蟲等爬：姑蠅蒼蠅～過嚟嘢大家都唔好食
- 【甌】ŋau<sub>1</sub> 用椰子殼、木頭、塑料或鐵做成的小碗，多給小孩用
- 【樓】ŋau<sub>1</sub> 各種類型的長短大衣的通稱
- 【樓被】ŋau<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub> 小孩披的斗篷
- 【□□】ŋau<sub>1</sub> sai<sub>1</sub> = 〔出界〕ts'ek<sub>1</sub> kai<sub>1</sub> 體育比賽特指球出界 || 英文 out side 的譯音
- 【牛媽】ŋau<sub>1</sub> na<sub>1</sub> 雌性的牛，北京叫母牛

【牛軛】nau ɲeɪ = 〔牛𦍋〕nau k'ueŋ 牛軛，牛拉東西時架在脖子上的器具

【牛車】nau ts'əu 用牛拉動的兩輪木板車：架～行起走得鬼咁非常慢

【牛角椒】nau kɔɪ tsiuɪɾ ①辣椒的一個品種，果實長而彎，味比柿子椒辣 ②這種植物的果實

【牛孖】nau tsiɪ 未生過小牛的小母牛

【牛屎】nau siɪ 牛的糞便：撿～

【牛屎姑】nau siɪ kuɪ 食用蕈類的品種之一，色灰白，大拇指般大小

【牛屎龜】nau siɪ kuɪɾ 龜的品種之一，黑色，體型較厚大，背部隆起較高，樣子醜陋

【牛牯】nau kuɪ 小公牛

【牛鼻(撮)】nau peiɪ (ts'ətɪ) 穿在牛鼻子上的木棍兒或鐵環

【牛皮紙】nau p'eiɪ tsiɪ ⇨ 〔雞皮紙〕kɔɪ p'eiɪ tsiɪ

【牛蜢】nau k'eiɪɾ 水蛭，環節動物，身體長形，尾端有吸盤，生活在池沼或水田中，吸食人畜的血液

【牛脰】nau ɲeiɪ 牛舌頭

【牛脰生菜】nau ɲeiɪɾ seŋ ts'uiɪ 生菜的一個品種，葉子狹長，稍帶苦味兒，吃時一般要先在開水裏焯過，以去苦澀

【牛仔】nau tsoiɪ 小牛，北京叫牛犢

【牛仔裙】nau tsoiɪ k'uənɪ 用牛仔布做的裙子

【牛頭褲】nau t'auɪ fuɪ 穿在外面的中式短褲

【牛頭第二度】nau t'auɪ tɔiɪ ziɪ tɔuɪ

①指代牛脖子 ②形容人蠻橫不講理：

正真是～！

【牛油】nau zauɪ 牛的油，尤指製作於塗抹麵包的

【牛肚】nau tɔuɪ 光滑的牛肚兒

【牛草皮】nau ts'əuɪ p'eiɪ = 〔牛百葉〕nau peɪ zitɪ 帶毛狀物的牛肚兒

【牛高馬大】nau kouɪ maɪ taiɪ 形容人長得高大，多含貶義：～囉，重還係樣樣都話說唔曉不會！

【牛嘅牡丹】nau tsiuɪ mauɪ teŋɪ 比喻品不出味道；辨不出好壞：△～——唔知味道

【牛筋雨】nau kenɪ zyɪ 連陰雨：連氣一連落敵十幾日～，樣樣嘢都發曬□發了毒

【牛轉胃】nau tsənɪ voiɪ 牛反芻

【牛尖角】nau tsinɪ kɔɪ 牛角 || 新灣鎮語

【牛脰】nau tsinɪ 牛腿上帶筋的肌肉

【牛腩】nau naŋɪ 牛腹部的肥肉

【牛欄】nau ɲeŋɪ 牛圈，專門用來飼養牛的房屋：掃～

【牛腸】nau ts'əŋɪɾ 牛肉捲粉皮，一種現蒸現賣的小吃

【牛鋼】nau kəŋɪ 牛角 || 沙田鎮用。當地“角=腳 kək”，故改說“牛鋼”

【牛公】nau koŋɪ 公牛

【牛精】nau tsəŋɪ 形容人野蠻，不講理：佢嘅個人好～

【牛蠅】nau zəŋɪ 牛虻

【牛雜】nau tsaʔɪ ①牛的内臟 ②一種用牛内臟加作料做成的小吃：和味美味～

【牛笠】nau ŋəkɪ 牛籠嘴：同隻牛戴返個～，唔好畀佢別讓它食禾仔禾苗

【牛肉丸】nau<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 牛肉丸子  
 【留醫】nau<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> 住院治療  
 【留意】nau<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> ⇨【小心】siu<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>  
 【留步】nau<sup>1</sup> pou<sup>1</sup> =【止步】tsi<sup>1</sup> pou<sup>1</sup>  
 不用送了,客人對主人說的客氣話,這是文雅的说法 || 參看“唔使送喇 m<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> na<sup>1</sup>”  
 【留心】nau<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> 注意:~聽講 | ~觀察  
 【留堂】nau<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup> 一種處罰學生的辦法,放學後把學生留下來  
 【留聲機器】nau<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> kei<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> 留聲機  
 【流】nau<sup>1</sup> ①液體流動:~汗 | ~眼淚 ②移動不定:~傳 | ~通 | ~星 ③江河的流水:河~ | 洪~ ④像水流的東西:電~ | 寒~ ⑤舊時的刑罰:~放 ⑥品類等級:三教九~ | 一~產品 ⑦次的,偽劣的,質量不好的:~嘢 | 聽講呢個廠出嘢好~  
 【流嘢】nau<sup>1</sup> zə<sup>1</sup> 質量差的東西:呢個商場從來唔賣~ || 參看“堅嘢 kin<sup>1</sup> zə<sup>1</sup>”  
 【流口水】nau<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> ①口水流出來 ②質量等差,低劣:~貨 | ~嘢  
 【流眼淚】nau<sup>1</sup> ŋeŋ<sup>1</sup> ŋui<sup>1</sup> 淚水流下來:乜都唔講什麼也不講,一味一個勁地~  
 【流膿】nau<sup>1</sup> ŋoŋ<sup>1</sup> 潰膿:△頭頂生瘡,腳底~  
 【流星】nau<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> 星際空間分布的細小物體與塵粒飛進地球的大氣層,跟大氣摩擦發生的熱和光的現象  
 【撈禾尾】nau<sup>1</sup> vɔ<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> 指稻田遭水淹時,割稻子只能用鎌刀割下稻穗部份  
 【樓】nau<sup>1</sup> 樓房:△有錢~上~,有錢地下求

【樓下】nau<sup>1</sup> ha<sup>1</sup> ①樓底下:玲玲扔敲個公仔娃娃落~ ②樓房的第一層:住~好潮濕  
 【樓梯】nau<sup>1</sup> t'oi<sup>1</sup> 架設在樓房的兩層之間供人上下的設備:爬~  
 【樓上】nau<sup>1</sup> sən<sup>1</sup>  
 【樓田】nau<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> 巡田,到田裏巡視  
 【撈】nau<sup>1</sup> 折:~斷 | 將把條蔗~成兩截 ○另見 nau<sup>1</sup>  
 【撈菠蘿】nau<sup>1</sup> pə<sup>1</sup> ŋə<sup>1</sup> 收菠蘿:擔挑擔籬去~  
 【撈烏】nau<sup>1</sup> vu<sup>1</sup> 舊時迷信傳說中的怪物。大人常用來嚇唬小孩  
 【撈手瓜】nau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> ①扳胳膊,比臂力 ②比喻競賽,較量:一班同二班撈緊手瓜爭紅旗  
 【撈腰】nau<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup> 向後彎腰  
 【柳樹】nau<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> 落葉喬木或灌木,葉子狹長,柔荑花序,種類很多  
 【咬埋牙齒根】nau<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> ts'i<sup>1</sup> kən<sup>1</sup> 咬緊牙關:~做妥佢完成它!  
 【咬唔人】nau<sup>1</sup> m<sup>1</sup> zep<sup>1</sup> ①嚼不動:△鐵沙梨——~ ②比喻事情難處理,有“拿他沒辦法”、“處理不了”等意思:講極怎麼講都唔聽,真係咬佢唔人 | 咁大個工程,三幾個人~㗎  
 【咬唔啲】nau<sup>1</sup> m<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> 嚼不動:牛筋~  
 【偶遇】nau<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 偶然相遇:△相請不如~  
 【嘔】nau<sup>1</sup> 嘔吐:飲醉酒~敲一地  
 【藕】nau<sup>1</sup> 蓮的地下莖,肥大而長,有節,可作蔬菜  
 【藕瓜】nau<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> =【藕鼓】nau<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> 藕中間較肥大的節



【藕粉】*gau<sup>1</sup> fen<sup>1</sup>* 用藕製成的粉

【藕坑】*gau<sup>1</sup> heŋ<sup>1</sup>* = 〔藕筒〕 *gau<sup>1</sup> t'oŋ<sup>1</sup>* 藕末端較細長的節

【拗】*gau<sup>1</sup>* 爭辯；爭論：咪～啦，一人講少句得唔得行不行？|就係佢啦就這樣啦，冇乜沒有什麼好～ ○另見 *gau<sup>1</sup>*

【漏】*gau<sup>1</sup>* ①東西從孔或縫中透出或掉出：水桶～水|崩缺敲隻牙，講話～風|個米袋穿窿破了個洞啲那些米～起得成地都係|間屋～雨 ②泄漏：走～風聲 ③遺漏：～敲本書響你哋辦公室|～敲通知老張睇開會

【漏字】*gau<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup>* 掉字：抄書抄～

【漏氣】*gau<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>* ①撒氣：汽球～扁曬|車吹胎～要補下至得才行 ②形容人辦事拖沓，慢吞吞：乜咁怎麼這麼～㗎，等敲佢半日都唔見人影！

【漏漏受受】*gau<sup>1</sup> gau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>* = 〔螺螺發發〕 *ŋo<sup>1</sup> ŋo<sup>1</sup> fe<sup>1</sup> fe<sup>1</sup>* 不修邊幅；窩窩囊囊：大姐仔小姑娘唔好似夫娘婆娘喇樣～

【漏明】*gau<sup>1</sup> meŋ<sup>1</sup>* = 〔河光〕 *ho<sup>1</sup> kuəŋ<sup>1</sup>* 舊式房子安在天窗上的玻璃；也指天窗：一塊～|挑開個～

【漚】*gau<sup>1</sup>* 用棍子從上面往下打：唔聽話就擰拿條棍㗎～跛你隻腳條腿！

【漚】*gau<sup>1</sup>* ①浸泡：盆衫～敲兩三日重還唔洗，你想～爛佢啊？|落雨天時割禾稻子，因住小心～壞穀 ②長時間地煮；熬：～豬飯|白豆黃豆要慢慢～

【漚(土雜)肥】*gau<sup>1</sup> (t'au<sup>1</sup> tsa<sup>1</sup>) fei<sup>1</sup>* 把雜草等堆成堆，上面抹上塘泥封好，漚數十天

【漚氣】*gau<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>* 鬧别扭；生悶氣：佢哋兩個響處在那兒～|自己一個人響屋企

～

## hau

【敲】*hau<sup>1</sup>* 助詞。①用在動詞或形容詞後面，表示動作或變化已經完成：食～飯|放～學就去嬉玩|荔枝黃熟～ ②用在形容詞後面，表示得很，非常之意：甜啲～非常甜|皓蘇～非常亮 ○也作休

【皎婆】*hau<sup>1</sup> p'o<sup>1</sup>* 淫蕩的女人

【喉下紐】*hau<sup>1</sup> ha<sup>1</sup> nau<sup>1</sup>* 上衣最上面靠頸的紐扣

【喉涸】*hau<sup>1</sup> k'o<sup>1</sup>* 口渴；喉乾：～要飲水

【喉嚨】*hau<sup>1</sup> ŋoŋ<sup>1</sup>* 咽部和喉部的統稱

【喉核】*hau<sup>1</sup> fet<sup>1</sup>* 喉結

【喉急】*hau<sup>1</sup> kək<sup>1</sup>* 心急；焦急；性急：慢慢食，唔好咁～|佢好～，想一下就搞掂完成

【口】*hau<sup>1</sup>* ①人和動物的口：擦牙嚼漱～ ②容器通外面的地方：碗～|罐～ ③出入通過的地方：出～|巷胡同～ ④口子：傷～ ⑤刀、剪刀的刃：刀～ ⑥量詞，用於與嘴巴有關及條狀的細長物：成滿～泡|一～煙

【口花花】*hau<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> fa<sup>1</sup>* 形容人喜歡說得天花亂墜：講起身講起來～，做起身起來手插腳震不知所措|佢嗰份人他那種人一，千祈千萬唔好信相信佢！

【口多多】*hau<sup>1</sup> tɔ<sup>1</sup> tɔ<sup>1</sup>* 多嘴多舌：大人講話，細蚊仔～做乜嘢！

【口疏】*hau<sup>1</sup> so<sup>1</sup>* 嘴不嚴；藏不住話：唔好話畀佢知別告訴他，佢～㗎

【口字邊】*hau<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> pin<sup>1</sup>* 漢字偏旁之一，如“吐、啞、嘔”等字左邊部分

【口噤】*hau<sup>1</sup> hai<sup>1</sup>* 嘴裏麻木乾燥的感覺：～唔想食飯|～到死得很

【口水】hau1 sui1 涎水；唾沫：吞～|吐～|△～多過茶指人囉嗦光說不幹

【口水花】hau1 sui1 fau1 唾沫星子：講話講起得噴～

【口水多過茶】hau1 sui1 tɔɪ kuɔ ts'a形容人話多；口花花：淨光講唔做，～|佢～鬼先才信相信佢！

【口水牌】hau1 sui1 p'ai 圍嘴兒

【口臭】hau1 ts'au 嘴裏發出的難聞氣味，一種消化道疾病

【口圓面滿】hau1 zən min mun = 〔面皮起銅殼〕min p'ui hei t'ɔŋ hɔ 形容人臉部豐滿：老丁呢排這段好睇啦，～咯

【口淡】hau1 t'ag 嘴沒味兒；～食龍肝都有味|～淡，唔想食

【口癢】hau1 zəŋ 嘴巴癢癢，指愛說話：～呀，講少句有人話說你啞囉

【口香】hau1 hɔŋ 說得漂亮：佢咁～，叫佢嚟試下！|唔好聽佢講得～，要睇佢做過至才知

【口供】hau1 koŋ 受害者口頭陳述的與案情有關的話：錄～

【考試】hau1 si 考察知識或技能的一種方法

【考槓尾】hau1 ɣai ɣəi = 〔考尾底〕hau1 ɣəi tɔɪ 考試成績最後一名

【考第一】hau1 tɔɪ zək 考試成績第一名，頭名

【考場】hau1 ts'ɔŋ 進行考試的場所

【拷打】hau1 ta 打，指用刑

【厚笠】hau1 ɣək = 〔波恤〕pɔ set

針織絨衣 || “波恤”的“波”是英語 ball 的譯音

【孝子】hau1 tsɔɪ ①對父母十分孝順的人 ②父母死後居喪的人

【孝孫】hau1 sən ①對祖父母十分孝順的人 ②祖父母死後居喪的人

【後(古)枕】hau1 (ku1) tsum 後腦勺子

【後歸老子】hau1 kuɪ ɣɔu tsɔɪ 繼父

【後歸公】hau1 kuɪ koŋ 再婚的男人：△返頭婆再婚的女人嫁～——彼此一樣

【後面】hau1 min 參看“尾底 ɣəi tɔɪ”

【後年】hau1 nin 明年之後一年：呢個項目準備～動工

【後生】hau1 seŋ ①年輕人：叫幾個～嚟幫手來幫忙 ②年輕：佢好～ ③舊時店鋪裏在伙計之下，專門跑腿的人：做～

【後生仔】hau1 seŋ tsɔɪ = 〔後生哥〕hau1 seŋ koŋ 青年男子通稱

【後生細仔】hau1 seŋ sɔɪ tsɔɪ 小青年

【後日】hau1 zək 後天：～一定要完成

【候鑊】hau1 vɔk 指在酒樓飯店裏專門負責做菜的人：做～

【校友】hau1 zau 同一學校畢業或肄業的同學

【皓】hau1 亮：熱天未夠六點鐘就天～|開着燈，成間屋房子都好～ || 廣韵皓韵胡老切：“光也明也日出貌也”

## ou

## pou

【煲】pou<sup>1</sup> ①除鐵鍋外，其他各種鍋的統稱：高壓～|電飯～ ②煮；熬：～飯|～湯 ③暗害；打小報告：佢畀人～敲|佢成日佢整天去頭 t'au<sup>1</sup> 頭兒處～我 ④下：呢～正咯這下打中要害了 ⑤量詞，用於計算鍋裝的物品：煲熟一～粥|一～湯

【煲仔】pou<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup> 小的鋁鍋、不銹鋼鍋等

【煲仔飯】pou<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> 用小砂鍋做的飯，通常在飯快好時在飯面上放些配好作料的肉菜再燜熟。煲仔飯別有風味

【煲蓋】pou<sup>1</sup> kui<sup>1</sup> 鋁鍋、不銹鋼鍋、沙鍋等的蓋子

【煲冇米粥】pou<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> moi<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> 比喻編造沒有根據的事，或幹不會有結果的事

【煲湯】pou<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup> 用骨頭或肉加各種配料，慢火，較長時間地燉

【煲藥】pou<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 煎藥

【保□】pou<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> ①一種喬木，果實大拇指般大，青白色，圓形，味酸不脆，葉子小 ②這種樹的果實。莞俗舊時正月十五常用作拜祭的供品

【保胎】pou<sup>1</sup> t'ui<sup>1</sup> 婦女懷孕後出現要流產的跡象，用藥物使胎兒保住叫保胎

【保姆】pou<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> 受僱為人照顧兒童或為人從事家務勞動的婦女

【保釋】pou<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> 取保釋放犯人

【補屨】pou<sup>1</sup> zin<sup>1</sup> 打補丁：～衫打補丁的衣服 || 屨，廣韻於琰切：“蟹腹下屨”。東莞人不僅指螃蟹的臍，螺螄殼口上的圓甲片，也指補丁，竹器的圓形口蓋等

【補衫】pou<sup>1</sup> saŋ<sup>1</sup> 補衣服

【補褲】pou<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 補褲子

【補鞋佬】pou<sup>1</sup> hai<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 補鞋匠

【補血】pou<sup>1</sup> hət<sup>1</sup> 醫學術語，提高血色素

【補鑊佬】pou<sup>1</sup> vək<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 補鍋的

【實蓋頭】pou<sup>1</sup> kui<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> = 〔寧蒙頭〕nəŋ<sup>1</sup> moŋ<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 漢字偏旁之一，如“實、穴、寧”等字上邊的部分

【布鞋】pou<sup>1</sup> hai<sup>1</sup> 布製鞋總稱

【布狗】pou<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 哺乳動物，像狗，前腿長，後腿短，能以後腿行走，民間傳說會躲在墳墓後頭用紙錢貼在頭部嚇人

【布鋪】pou<sup>1</sup> p'ou<sup>1</sup> = 〔文房鋪〕mən<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> p'ou<sup>1</sup> 專賣布匹的店鋪：去～剪三尺花布 || 莞城鎮舊有文房街，街內多是開布店的

【布祢】pou<sup>1</sup> ŋem<sup>1</sup> 一種進口的水果，扁圓形，紫黑色，味酸甜

【布證】pou<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 憑證供應時買紡織品的票證

【布穀】pou<sup>1</sup> kok<sup>1</sup> 布穀鳥，北京話也叫杜鵑

【佈局】pou<sup>1</sup> k'ok<sup>1</sup> ①佈置：睇人哋嚟新屋新房子點樣怎樣～ ②安排：後日後天嘅活動準備點怎樣～？

【埔(田)】p'ou (t'in) 面積較大塊的平坦的田：放一把鵝鴨等家禽放到較平坦的田 | 個塊～曬禾生起好靚稻子長得很好

【埠頭】p'ou t'au ①江河邊可以靠船、洗衣服等的地方：隻艇仔小船停彩～處 | 一班一群、很多夫娘婦女響～使衫 ②指地方：△一個～兩個價同一個地方兩種不同的價錢

【拖】p'ou 鳥禽類孵蛋：～鷄仔小雞 | ～鴨仔小鴨 || 廣韵號韵薄報切：“鳥伏卵”

【拖仔鷄春】p'ou tsoi kai ts'en ⇨ 〔帶仔鷄春〕 tai tsoi kai ts'en

【拖寶鷄】p'ou tau kai = 〔落拖鷄〕 gok p'ou kai 抱窩鷄，正在孵卵的母鷄

【報考】p'ou hau 報名投考

## p'ou

【鋪板】p'ou peŋ ⇨ 〔牀板〕 ts'əŋ .peŋ || “鋪”另見 p'ou

【鋪牀】p'ou ts'əŋ 把被褥鋪在牀上

【浮】p'ou ①停留在液體表面上：油～響水面 ②浮蕩；花天酒地：今晚去風處哪裏～？ ○另見 fau

【浮米】p'ou moi ①爆米花 ②一種米花糖，用爆米花加糖做成的塊狀食品

【浮水】p'ou sui = 〔走水〕 tsau sui 母豬發情

【浮頭】p'ou t'au 指從水裏浮上來

【浮糕仔】p'ou kau tsoi 用料粉加黃豆和糖，使其發酵，放進小碗中蒸熟的食品，鬆軟可口

【浮菁】p'ou k'iu 一種浮生在河渠、水塘中的綠色植物

【菩薩】p'ou se 佛教指修行到了一定

程度，地位僅次於佛的人

【葫】p'ou 細長，圓筒形的瓠子 ○另見 p'ou, fu

【葫蘆瓜】p'ou ŋou kua 葫蘆狀的瓠子 || “葫”另見 p'ou

【葡提子】p'ou t'oi tsi ①葡萄這種植物 ②這種植物的果實

【蒲】p'ou 量詞：～血 | ～爛泥 | ～～牛屎 | ～～石仔小石頭 | ～～垃圾 | 嚟～嘢好臭 | 一人～ | 呢～人我有個識沒一個認識

【蒲魚】p'ou zy 一種生活在江河中的魚，大的可達十斤，無鱗，灰黑色，骨軟可食，味鮮美：△～氣死狗因為骨軟可食，人連骨吃下去，狗就沒有吃的

【蒲桃】p'ou t'ou = 〔水蒲桃〕 sui p'ou t'ou ①一種果樹，果實形如臘丸，核如彈子，肉薄，肉與核之間有空隙，果實成熟後黃綠色，可以吃 ②這種植物的果實：△茶山鬆糕，寮步風爐，凹頭～茶山、寮步、凹頭都是東莞的地名，鬆糕、風爐、蒲桃分別是這三地的特產

【蒲團】p'ou t'en 用稻草或鹹水草編成的圓形、方形或其他形狀的墊子，有的用於墊坐，有的用於放在地上踩腳

【蒲達】p'ou tek ⇨ 〔苦瓜〕 fu kua

【蒲達市】p'ou tek si 東莞市舊地名，在莞城鎮西南部，現名“圍仔”。該地曾以種植苦瓜產量高，質量好而馳名，至今巷口仍保留“蒲達市”石刻一塊

【蒲達蒂】p'ou tek noi ①苦瓜蒂 ②長不大的小苦瓜 ③長不大，瘦瘦小小的人

【抱】p'ou ①用手臂圍住：～住個女女

兒 ②得到孫子:恭喜你~孫 ③領養孩子:佢嘅仔係舊陣時以前~返嚟嘅

【抱起佢屙屎】p'ou hui k'ui ŋou si = 〔同佢屙屎〕t'ou k'ui ŋou si 把持小兒雙腿,哄他大便

【抱起佢屙尿】p'ou hui k'ui ŋou niu = 〔同佢屙尿〕t'ou k'ui ŋou niu 抱持小兒雙腿,哄他小便

【鋪面】p'ou min 商店的門面:~有幾多大? || “鋪”另見 p'ou

## mou

【毛□】mou naŋ 髮夾

【毛瓜】mou kuaŋ ⇨ 〔節瓜〕tsit kuaŋ

【毛頭機】mou t'au kaiŋ 一種用具,狀似電動刮鬚子刀,放入電池後可以去掉毛衣上的結子

【毛釉】mou zauŋ 一種表面沒有光澤,磨損後顏色不變的釉磚

【毛□佬】mou sou ŋou ⇨ 〔鹹濕佬〕haŋ sok ŋou

【毛鉗】mou k'inj 鑷子,用於拔毛等

【毛蟲】mou ts'ouŋ 某些鱗翅目昆蟲的幼蟲,每環節的龐狀突起上叢生着毛

【毛孔】mou k'ouŋ 寒毛眼兒

【毛筆】mou pek 用羊毛、驢毛等製成的筆,供寫字、畫畫用

【無厘頭】mou ŋei t'au 原意為沒有利益,現指表演故作的噱頭

【無謂】mou vɔi ①沒有意義:明知唔啱不對重還做,真係~! ②不必:~啖! ~浪費時間

【無頭白事】mou t'au pek sei = 〔無端端〕mou tən tən 無緣無

故:~畀人鬧罵|~哭乜嘢?

【無千無萬】mou ts'in mou meŋ 成千上萬,形容數量多:~咁多人

【無名指】mou meŋ tsi 靠近小指的手指

【無情鷄】mou ts'əŋ kai 舊時東家在農曆十二月十六日宴請伙計時,如果客氣地挾一塊鷄肉給某一伙計,這個伙計就意味着被解僱,這塊鷄肉就叫“無情鷄”

【誣告】mou kau 無中生有地控告別人有犯罪行為

【冇家教】mou ka kau 缺乏教養

【冇架步】mou ka pou 指人不懂人情世故,不會處理人際關係

【冇符】mou fu 毫無辦法:對打橫嚟,唔人不講理的人,大家都~

【冇幾何】mou kai ho 用於陳述句中,表示不經常:佢~嚟我哋處|~去廣州

【冇記性】mou kai səŋ 健忘;記憶力不好:啱啱先聽完就唔記得,真係~!

【冇釐神氣】mou ŋei sen hei 沒有精神;無精打彩:畀老師批敲一場,佢耷低頭他低着頭,~喇樣走敲

【冇大冇細】mou tai mou sai 指人不懂得敬老扶幼,不懂禮貌規矩:食飯唔叫阿爺不叫爺爺真係~!

【冇(囑)譜】mou sai pou ⇨ 〔離(囑)譜〕ŋei (sai) pou

【冇解】mou kai 奇怪;無從解釋:等敲半日都唔見人,真係~! |點解為什麼會喇樣吖? ——

【冇(鬼)用】mou kui zəŋ 沒有用

【冇手尾】mou sau mei 做事有頭無

尾：收工之前要檢好啲嘢這些東西，唔好～

【有敲】mou hau = 〔唔見敲〕m kin hau 丟失了；不見了：銀包錢包～ | ～成百蚊元

【有口齒】mou hau ts'i 沒有信用；不講信用：講話算數，做人唔好～

【有譜】mou p'ou 沒有標準；亂來：你真係夠～囉，飽一餐頓，餓一餐頓 | 鬼先信佢，佢喇說話～囉

【有表情】mou piu ts'ang 臉部呆板，沒有表情

【有腰骨】mou ziu kuek ①指喜歡挨挨靠靠的人：成日挨住人，你～㗎？②無骨氣；靠不住：唔好信佢，佢～㗎

【有料】mou giu 沒有原料，引申為不是這塊料：唔讀書，～

【有心機】mou samar keiar 沒心思；沒耐心：成日嬉玩，～讀書 | 我～聽佢講

【有心肝】mou sam kun ①沒有記性：正話講敲剛剛講了又唔記得，你～㗎嗎？②沒有良心：呢個後生這個年青人～，睇見老大企響處站在那兒都唔讓座

【有紋路】mou men gou 無章法：佢做嘢解事～

【有糴】mou zen 沒意思：放假成日響屋企煮飯，唔知幾多～ | 餐餐頓頓食白菜，好～

【有天裝】mou t'in tsang 罵人的話，意為老天都不容

【有眼睇】mou ngai t'oi 不管：佢哋嘅事大家都～！ | △冇佬死敲仔兒子——～

【有聲氣】mou sang hai 沒消息；沒希望：等敲好久都～ | 咁這多多人爭一個

名額，梗肯定～啦 | △賣魚佬洗手——有(聲)氣 || “聲”、“腥”東莞同音

【有行】mou hong 沒有希望：鬼咁非常多人報名，名額有限，都係～咯

【有用】mou zong = 〔廢丁〕fai tang 不頂事；沒用：你真係～！ | 咁大個女女孩重還唔識不會煮飯，～啊

【有乜……頭】mou met……t'au 在這個格式中間加入動詞，表示“沒什麼……”的意思：淨係光是骨，～食～ | 呢出這臺戲～睇～ | 我～諗想～

【有乜諗頭】mou met nam t'au 沒有什麼想法：請老羅提意見——呢方面我～，有乜嘢好講

【有得攞】mou tet mang 沒救；挽救不回來：流敲咁這麼多血，～喇 | 呢單這樁生意搞成咁這個樣子，家下好啦，～啦

【有得彈】mou tet t'ang 沒有什麼可評說、可指責的：阿順整嘅餸做的菜～！ | 呢篇文章寫得～

【有得頂】mou tet tang 形容到了頂點，沒有能夠超過的：好到～ | 衰壞到～ | 呢啲手工係～

【有乜】mou mek ①沒有什麼：～好講 | ～好傾談 | ～睇頭 | ～好做 | ～好行 | ～時間 ②不怎麼：佢～出聲作聲

【有乜嘢】mou mek ze 沒什麼：～事 | 係唔係是不是好嚴重啊？——唔使狂不用怕，～

【有乜好食】mou mek hau sak = 〔唔係乜好食〕m hai mek hau sak 沒什麼吃頭；不怎麼好吃：呢味餸這道菜～

【有乜好做】mou mek hau tsau 沒什麼幹頭兒：生意好淡，～

【冇乜點樣】mɔu˧ mək˧ tin˧ zəŋ˧ 不怎麼樣：你覺得點樣怎麼樣？——

【冇乜望】mɔu˧ mək˧ mɔŋ˧ 沒有什麼希望；沒有什麼奔頭：哎，呢間公司都係～咯|佢話佢～㗎

【冇益】mɔu˧ zək˧ ①食物對身體健康沒好處：食咁多吃這麼多油炸嘢對身體～㗎 ②指事物對思想意識的健康發展沒有好作用：帶細蚊仔去舞廳～

【冇舅】mɔu˧ k'au˧ŋ ⇨ 〔阿舅〕a˧ k'au˧ŋ

【沒敵】mɔu˧ hau˧ ①沒有了；沒有：～嗰種規格嗰紙 ② = 〔走敵②〕tsau˧ hau˧ = 〔唔見敵②〕m˧ kin˧ hau˧ 小孩夭折了的委婉語：佢嗰仔他的兒子～

【武生】mɔu˧ seŋ˧ŋ 戲曲中生角的一種，扮演勇士的男子，偏重武打

【舞獅子】mɔu˧ sei˧ tsɿ˧ 一種民間娛樂活動，通常由兩人扮成獅子的樣子，另一人持綉球，逗引獅子舞蹈

【舞伴】mɔu˧ p'un˧ 參看“□舞 p'ak˧ na˧”

【戊】mɔu˧ 天干的第五位

【帽】mɔu˧ŋ 各種帽子的統稱

【帽脰】mɔu˧ŋ ŋei˧ŋ 帽舌頭，帽檐兒

【墓】mɔu˧ 墳墓

【霧(水)】mɔu˧ (sui˧) 霧，氣溫下降時，由空氣中的水蒸氣凝結成小水點浮在接近地面的空氣中形成：今朝今天早上好大～|一早去巡田，～溼到褲腳都濕埋|△十霧九晴|△春霞晴，夏霞雨，秋冬霞霧好晴天

## tɔu

【刀】tɔu˧ ①切、割、削、砍、鋸的工具：菜～|小～ ②量詞。A)用於可用刀切的東西如肉等：一～臘肉 B)用於計算紙張的單位：一～紙一刀紙通常是一百張

【刀馬旦】tɔu˧ ma˧ teŋ˧ŋ 戲曲中旦角的一種，扮演熟習武藝的婦女，着重唱、念和做工

【刀仔】tɔu˧ tsɿ˧ 小刀

【刀片】tɔu˧ p'in˧ ①裝在機械、工具上，用來切削的片狀零件 ②夾在刮臉刀架中刮鬚鬚用的薄鋼片

【倒樹】tɔu˧ sy˧ 用鋸子鋸樹：搵我把鋸嚟～

【賭□】tɔu˧ p'əu˧ 用撲克牌進行賭博 ○也作賭嘅

【賭十三張】tɔu˧ sək˧ saŋ˧ tsəŋ˧ 用撲克牌進行賭博的一種方式

【杜鵑(花)】tɔu˧ kən˧ŋ (fa˧ŋ) ①常綠或落葉灌木，花紅色、粉紅色或白色 ②這種植物的花

【妒忌】tɔu˧ kɿ˧ 對才能、名譽、地位或境遇比自己好的人心懷怨恨：～心|～人

【到】tɔu˧ ①達到某一點，到達；達到：～期|汽車～站|從禮拜星期一到禮拜星期五|～鼠日哪天為止？ ②做動詞的補語，表示動作有結果：搵拿～|做得～|諗唔想不～你嚟敵

【到死】tɔu˧ sei˧ = 〔鬼死〕kui˧ sei˧ 附在動詞、形容詞後面，表示非常、極度之意：畀人打～|畀老實被父親鬧罵～|甜～|瘡裏～

【到其時】tɔu˧ k'ei˧ si˧ 到那時：唔使不



用講，～自然知

【到底】tɔu˧ tɔi˧ ①表示經過種種變化後最後實現的情況：～畀佢出敵國 ②在問句裏表示深究：佢～曾唔曾走走了沒有？ ③畢竟：～係後生年青人，咁凍這麼冷重敢去游水游泳

【到埠】tɔu˧ pɔu˧ 到達目的地：今朝今天上午六點鐘～

【度】tɔu˧ ①表明物質的有關性質所達到的程度：濕～|硬～|濃～ ②計量單位名稱：90～角|北緯 38～ ③電量：40～|100～ ④程度：極～|高～ ⑤量詞，用於橋梁、門等：一～橋|一～門 ○另見 tɔu˧r, tɔk˧

【度】tɔu˧r 在數量詞後表示大概的量，相當於北京的“……上下……左右”：五十蚊元～|四十人～|等敵三個字十五分鐘～|佢三十歲～ ○另見 tɔk˧, tɔu˧

【倒米】tɔu˧ mɔi˧ 指損害自己方面的利益，搵婁子：呢件事畀佢辦倒曬光米 || “倒”另見 tɔu˧

【倒模】tɔu˧ mɔu˧ 把熔化的金屬倒在模子裏鑄模

【倒褪】tɔu˧ t'ɛn˧ 後退：～兩步 || “倒”另見 tɔu˧

【倒汗水】tɔu˧ fun˧ sui˧ 指蒸煮東西時鍋蓋滴下來的蒸餾水

【道士】tɔu˧ si˧r 道教徒 || 東莞無出家和尚與道士之別

【道友】tɔu˧ zau˧ 吸毒者

【道滘鹹粽】tɔu˧ kau˧ haŋ˧ tsɔŋ˧ 一種風味小吃，用糯米、鹹蛋黃、綠豆、蓮子等做成的鹹粽子，香軟而不油膩，以東莞道滘鎮的最出名

【盜眼】tɔu˧ ŋɛŋ˧ 斜視

【渡口】tɔu˧ hau˧ = 〔渡頭〕tɔu˧ t'au˧ 有渡輪擺渡的岸邊

【渡船】tɔu˧ sɔn˧ = 〔渡輪〕tɔu˧ ŋɛn˧ 來往於兩岸之間的機動船，可以載人，也可以載車

## t'ɔu

【逃學】t'ɔu˧ hɔk˧ 參看“曬飛鴿 sai˧ fei˧ ka˧”

【桃】t'ɔu˧r ①桃樹，落葉小喬木，品種很多，小枝光滑，葉長橢圓形，花單生，粉紅色，果實略呈球形，表面有短絨毛，味甜 ②這種植物的果實

【桃花】t'ɔu˧ fa˧ 桃樹的花：過年擺年橘插～莞俗春節擺桃花，花開紅艷艷，寓意滿堂紅

【徒弟】t'ɔu˧ tɔi˧r 跟從師傅學習的人

【塗改液】t'ɔu˧ kui˧ zək˧ 一種用小塑料瓶裝的白色液體，使用時擠出來塗改鋼筆、圓珠筆寫錯的地方

【圖章】t'ɔu˧ tsɔŋ˧ 指私人印章

【綢】t'ɔu˧ 栓；綁：～緊隻狗，唔好畀佢四圍到處走 | △麻繩～攪核攪核——兩頭甩掉 || 廣韻豪韻徒刀切：“《爾雅》曰，綢，絞也，謂織絞繩索也。”

【土字邊】t'ɔu˧ tsi˧ pin˧ 提土旁，漢字偏旁之一，如“堤、地、圳”等字左邊的部分

【土地廟】t'ɔu˧ tɛi˧ miu˧ 迷信傳說中掌管一個小地區的神，供奉這個神的廟叫土地廟

【土龜】t'ɔu˧ kuɔi˧r ⇨ 〔草龜〕ts'ɔu˧ kuɔi˧r

【土寮】t'ɔu˧ ŋiu˧ 舊時鄉村榨糖或榨油的作坊

【土芹】t'ɔu˧ k'ɛn˧ 芹菜的一個品種，葉

柄較狹長,有苦澀味兒

【土話】t'ou1 t'aŋ1 土話;地方俚語:我哋呢處這裏嘅~同廣州話有啲唔同|打白肋赤光膀子、扯蝦氣哮喘,都係荒城嘅~

【土餅】t'ou1 pəŋ1 一種無餡,少油少糖的餅食

【土雜肥】t'ou1 tsa?1 fɛi1 以垃圾、草、樹葉等漚成的肥料:壅深埋~

【討厭】t'ou1 zin1 參看“憎 tsən1”

【吐珠筒】t'ou1 tsy1 t'ouŋ1 = 〔龍吐珠〕ŋoŋ1 t'ou1 tsy1 煙花的一種,長圓柱形,點燃後能噴出火球,有大小不同的規格,噴出火球的多寡也不一樣

【兔】t'ou1 各種兔子的統稱

【兔仔】t'ou1 tsoi1 小兔兒

【套】t'ou1 ①套子:書~|被~ ②量詞,用於成組的事物:一~書|一~西裝|一~制服

【套裙】t'ou1 k'uən1 上衣和裙子分開,但成一套的女式服裝:一套~

【套房】t'ou1 fəŋ1 指有房間、客廳,帶廚房和衛生間的房子,只有一扇通向外面的門

## nou

【腦殼】nou1 hɔ1 = 〔頭〕t'au1 人身的最上部

【腦殼囟】nou1 hɔ1 sən1 囟門,嬰兒頭頂骨未合縫的地方,在頭頂的前部中央:△~都生唔埋就學人擺款架子。比喻人小架子大

【腦殼轉】nou1 hɔ1 tsən1 頭髮旋兒

【腦殼頂】nou1 hɔ1 təŋ1 腦袋頂部

【腦充血】nou1 ts'ou1 hət1 腦溢血,發

病時昏迷,嚴重的會死亡

## tsou

【租屋】tsou1 ŋək1 出租房子

【早茶】tsou1 ts'a1 酒樓飯店上午供應的點心、茶水:飲~

【早鼓】tsou1 t'au1 早點兒歇:~,聽日明天再傾談

【早造】tsou1 ts'ou1 ⇨ 〔頭路〕t'au1 ŋou1

【早造禾】tsou1 ts'ou1 vɔ1 ⇨ 〔頭路禾〕t'au1 ŋou1 vɔ1

【早晨】tsou1 sən1 ①早上,較文的說法 ②早上見面的問候語,相當於早上好,早安

【早餐】tsou1 ts'əŋ1 早飯

【早紅糯穀】tsou1 hoŋ1 nɔ1 kok1 糯稻的品種之一,穀殼帶紅色

【早(一)排】tsou1 (zək1) p'ai1 前一段:~冇雨落,呢排這段日日落雨

【組】tsou1 ①組織:改~|十個人~成一個小隊 ②由不同的人員組織成的單位:~長|學習小~ ③合成一組的文藝作品:~畫|~歌 ④量詞,用於人或事物的集體:一~人|一~機器

【棗】tsou1 棗兒 ①落葉灌木或喬木,幼枝上有成對的刺,葉子卵形或長圓形,花黃綠色,結核果,暗紅色,卵形、長圓形或球形,味甜 ②這種植物的果實

【棗紅色】tsou1 hoŋ1 sək1 像紅棗兒的顏色

【做百日】tsou1 pɛ1 zək1 指失去親人後守一百天孝,其間不串門,不娛樂

【做客】tsou1 he1 訪問別人,自己當客人:去人哋處別人那~

【做嘢】tsou- zə- = 〔做工夫〕 tsou-  
koŋ- fu- 幹活兒；工作：咪口水多過茶  
光說不幹，～喇 | ～做到成身汗

【做被】tsou- p'ei- 做被子

【做戲佬】tsou- hei- ŋou- 演員 || 正式  
的說法是“演員 zin- zən-”。現在的  
年輕人多說“藝員 ŋoi- zən-”

【做大戲】tsou- tai- hei- 演粵劇：學～ |  
今晚我哋村～

【做世界】tsou- soi- kai- 幹偷、搶、兇殺  
等勾當。常在“做”後面加上人稱代  
詞，表示把某人幹掉：做佢世界 | 界人  
～幹掉

【做媒人】tsou- mui- zən- 做媒，給人  
介紹婚姻 || 比喻的說法是“撥大葵扇  
p'ut- tai- k'ui- sin-”

【做睡褥】tsou- sui- zok- 做褥子

【做頭】tsou- t'au- 當領導：佢呢個人  
只能做平頭百姓，唔適宜～

【做夠月】tsou- kau- zət- ① 幹滿一個  
月：佢好想～先至才走 ② 指結婚滿一  
個月時女家親友到男家吃頓飯。現在  
有時也不限死一個月的時間做，而視  
雙方的忙閑而定

【做人後歸婆】tsou- zən- hau- kuoi-  
p'ou- 填房。指女子嫁給死了妻子的人  
|| 文雅的說法是“填房 t'in- fəŋ-”

【做三牲】tsou- saŋ- seŋ- 準備拜祭用  
的肉類。買肉若說是“做三牲”，賣者  
就會按習慣搭配一點大腸和粉腸

【做衫】tsou- saŋ- 做衣服

【做生意】tsou- seŋ- zi- 經商

【做生日】tsou- seŋ- zek- 慶祝生日

【做冬】tsou- toŋ- 過冬至節：△～大過  
做年比過年大 | △冬大過年冬至是秋收後的

農閑季節，貧俗婦女要帶禮物回娘家，而過年則在  
男家，故有此說

【做得過】tsou- tət- ku- 指幹某事情  
划算：呢單這樁生意～㗎

【做乜嘢】tsou- mək- zə- = 〔爲乜嘢〕  
vəi- mək- zə- = 〔點解〕 tin- kai-  
爲什麼；幹什麼：～唔理人？ | ～鬧罵  
人？

【做乜(嘢)】tsou- mək- (zə-) ① 幹什  
麼：你㗎～？ ② 爲啥；幹嘛；怎麼：～唔  
出聲不作聲？ | ～要聽佢話說？ | 你～唔  
參加？

【做七】tsou- ts'ək- 人死後親友每隔七  
天要祭一次，共祭七次，稱爲“做七”。  
依次叫做“頭七”、“二七”、“三七”、“四  
七”、“五七”、“六七”、“滿七”或“尾七”

【做作】tsou- tsək- = 〔作狀〕 tsək-  
tsəŋ- 裝模作樣，裝腔作勢：呢個女人  
幾多～！ | 講話唔好咁～

【電頭】tsou- t'au- = 〔電忽〕 tsou-  
fət- 電：打修造～

【電君爺】tsou- kuən- zə- 電王爺

## ts'ou

【粗砂(糖)】ts'ou- sa- (t'əŋ-) 顆粒較  
大的白糖

【粗鹽】ts'ou- zin- = 〔大粒鹽〕 tai-  
ŋək- zin- 未經熬製，顆粒大的鹽

【粗生】ts'ou- seŋ- 指植物生存能力强，  
對環境等條件要求不高：呢種花好～，  
一插就生活

【嘈交】ts'ou- kau- ⇨ 〔鬧交〕 nau-  
kau-

【槽】ts'ou- 把將要宰殺的雞、鴨、鵝關起  
來喂養，使變肥：～鵝 | ～雞

【草價】ts'ou1 ka1 開價。經商者給貨物開出的價錢：你草個價啦|你草幾多價啊？|△上天～，落地還錢||文雅的說法是“開價 fi1 ka1”

【草蛇】ts'ou1 sə1 蛇類的一種，無毒，體長約六七寸，多生活在草地上或堤壩上

【草紙】ts'ou1 tsi1 ⇨【抵屎紙】mən1 si1 tsi1

【草菇】ts'ou1 ku1 食用蕈類的品種之一，灰色有黑褐色條紋

【草披】ts'ou1 p'ei1 草地：一幅～

【草字頭】ts'ou1 tsei1 t'au1 草字頭，漢字偏旁之一，如“花、草、芥”等字的上邊部分

【草鞋】ts'ou1 hai1 ①用稻草編織的鞋子 ②年青人用其指代一種狀似草鞋底，澆了糖漿的點心“排叉”

【草仔】ts'ou1 tsoi1 紮成把的稻草：擺拿幾個～嚟當柴燒

【草龜】ts'ou1 kuoi1 =【土龜】t'ou1 kuoi1 龜的品種之一，淺黑色，較常見

【草堆】ts'ou1 tui1 草垛

【草狗】ts'ou1 kau1 昆蟲，生活在泥土中，晝伏夜出，吃農作物的嫩葉，北京話叫螻蛄

【草埔】ts'ou1 pou1 面積較大的草地：響～處那兒掌放牛

【草帽】ts'ou1 mɔu1 用稻草、麥稈等編織成的帽子

【草掃】ts'ou1 sou1 用稻草或山草紮成，比掃把小，用於掃家具及竈頭等的灰塵

【草稿】ts'ou1 kou1 =【底稿】toi1 kou1 初步寫出的文稿或畫出的畫稿

等：寫作文要先起～

【草寮】ts'ou1 giu1 草房，用竹子、茅草等搭起來放柴草的房子

【草龍】ts'ou1 ŋoŋ1 昆蟲，蚱蜢的品種之一，常被用於喂鳥兒

【草綠】ts'ou1 ŋok1 像青草一樣綠而略黃的顏色

【娶】ts'ou1 ①把女子接過來成親：～老婆 ②開價；要價：你～個價啦 ③搶；奪：佢～埋了我啲波球|唔好～人嘢

【造低】ts'ou1 toi1 ⇨【打低】ta1 toi1

【醋】ts'ou1 ①一種調味用酸液體 ②比喻妒忌，多指在男女關係上：呷～

【躁火】ts'ou1 fɔ1 ①煩燥；火氣大：呢排這一段有些小些～，要飲涼茶清涼茶至得才行 ②指脾氣不好：佢好～㗎，同佢傾偈談話要好聲啲小心點兒

## sou1

【酥皮麵包】sou1 p'ei1 min1 pau1 一種上面有一層酥皮的麵包||也稱“菠蘿包 po1 ŋo1 pau1”

【臊】sou1 ①舊指分娩，生孩子：阿婆嚟的新抱總歸啱啱剛剛～敲個仔兒子 ②膾，像羊肉的氣味：嗰陣除那股味兒鬼咁非常～|△～～都係羊肉雖然膾，但終歸是肉，比喻看起來不怎麼樣但實質有份量的事物

【蘇蝦仔】sou1 ha1 tsoi1 舊指剛出生不久的男嬰

【蘇蝦女】sou1 ha1 nui1 舊指剛出生不久的女嬰

【蘇仔米】sou1 tsoi1 moi1 粘米的品種之一，顆粒細長

【鬚】sou1 長在下巴上的鬍子

【鬚刨】sou1 p'au1 刮鬍子刀：電～

【素】sau 餡兒：饅頭有～，包包子有～

【掃把】sau pa 掃地用具的統稱，可用竹枝、椰子皮、藤心、塑料等製作：竹～|椰子皮～|膠塑料～

【掃把星】sau pa sɛŋ = 〔彗星〕 sui sɛŋ 繞着太陽轉的一種星體，通常在背着太陽的一面拖着一條掃帚狀的長尾巴

## kou

【高】kou ①從下到上距離大，離地面遠：～樓大廈|～山 ②高度：樓～十米|細佬弟弟生起長得比大佬哥哥～ ③在一般標準或平均程度之上：發～燒|～速公路 ④等級在上：～級|～等院校 ⑤敬辭：～見|～足

【高壓煲】kou ŋɛ pouŋ 高壓鍋

【高腳凳】kou kɔi tɛn 高凳子

【高賣】kou tau 傲慢，自高自大：新仔咁鬼非常～，我哋大家都唔好理佢！ || 比喻的說法是“孔雀眼 k'ouŋ ts'əŋ ŋɛŋ”

【高賣貓】kou tau mauŋ 傲慢的人：唔同嗰隻～講！

【高佬】kou ŋou 高個子

【高蹺鞋】kou tsɛŋ hai 高跟鞋

【高呈呈】kou ts'əŋ ts'əŋ 由下到上距離很遠，很高：個櫃這個櫃子～，要企上凳先至搵得到拿得到上面嘅嘢

【高埕敲】kou ts'əŋ hau 高高的；很高：對面座山～

【膏蟹】kouŋ hai ⇨ 〔米蟹〕 moi hai

【膏藥】kou zək 膏狀的外敷中藥

【篙】kou 撐船用的竹竿

【糕仔】kou tsɔi ⇨ 〔鉢仔糕〕 put tsɔi kou

【告】kou ①把事情向人陳述，解說：通～|報～ ②向行政司法機關檢舉、控訴：～人|～狀 ③爲了某事而請假：～假 ④表明：自～奮勇 ⑤宣布或表示某種情況的實現：大功～成|～一段落

【告假】kou ka 請假

【告示】kou si 布告：安民～

【告狀】kou tsəŋ ①請求司法機關審理某一案件：去法院～ ②向某人的上級或長輩訴說自己或別人受到的欺負或遭受的不公正的待遇：佢哋成日整天向老師～

【告白】kou pek = 〔廣告〕 kuəŋ kou 商業的宣傳方式：賣～|電視～

## ŋou

【撈】ŋou ①攪；拌：～勻啲這些沙同石仔石子|豉油醬油～麵麵條 ②混合：兩個人嘅錢～埋起來用|大家啲這些衫褲都～亂曬 ③混：～敲幾十年，重還係一個打工仔|～世界

【撈家】ŋou ka 舊指沒有正經職業，偷拐詐騙無所不做的人

【撈過界】ŋou kuə kai 做超過職權範圍的事：呢啲事唔係我管嘅，我唔想～

【撈埋食】ŋou mai sək 合在一起吃：呢兩種藥唔好～|佢哋兩個～在一起合伙

【撈世界】ŋou sɔi kai 謀生；闖江湖；混日子：要出去～就要有本錢|佢好細個很小就自己出去～

【撈油水】ŋou zau sui 揩油，占便宜：呢勻這回畀佢～添|撈敲油水咪以為有

人知

【撈到化】ɣou˥ tɕu˥ fa˥ 混到看破紅塵：佢～咯 || 舊時莞城鎮有一家專做紅木家具的店鋪，招牌就是“撈到化”

【撈到霉】ɣou˥ tɕu˥ mui˥ 混得很不好

【撈麵】ɣou˥ min˥ 把麵條煮後撈起，拌以蠔油、醬油、香油等作料吃

【撈靜水】ɣou˥ tsəŋ˥ sui˥ 比喻一個人得到了全部好處或利益，別人完全沾不上邊：呢個工畀佢自己一個人～咯

【撈汁】ɣou˥ tsək˥ 用菜汁拌米飯吃：冇餸沒有菜～

【勞氣】ɣou˥ hei˥ 指人話多，引申為勞神、費神：唔使不用咁～ | 由佢啦，唔好同佢～ || “勞”本字當作“嘍”，集韻豪韻郎刀切：“嘍，語多”

【撇撇貢】ɣou˥ ɣou˥ kɔŋ˥ = 〔搖搖落〕 ziu˥ ziu˥ ɲək˥ 形容不穩固：張怡冇放好，～ | 嗰張凳～唔坐得不能坐

【撇色賣】ɣou˥ sək˥ pɕu˥ 壓賣 || 撇，集韻號韻魚到切：“動也”，東莞今讀陽平。

【蘆葦】ɣou˥ voɪ˥ 多年生草本植物，葉子披針形，莖中空，光滑，花紫色，花的下面有很多絲狀的毛

【簦頭】ɣou˥ t'au˥ 舊式房屋中房脊兩端伸出向上翹的部份

【鸕鶿】ɣou˥ ts'ui˥ 水鳥，善於捕魚

【鱸魚】ɣou˥ zy˥ 生活在近海，秋末到河口產卵

【老】ɣou˥ ①年歲大：～人 | 阿爺～過阿公祖父比外祖父老 ②老年人：尊～敬幼 | 敬～院 ③婉辭，指人，尤其是老年人去世：佢大伯昨日～ ④在某些方面富有經驗：老練：～手 | ～於世故 ⑤很久以前就存在的：～字號 | ～朋友 | ～

友記伙計 ⑥陳舊：～腦筋 | ～屋房子 ⑦原來的：～地方 | ～習慣 ⑧蔬菜長得過了適口的時期：菜心～得滯太老了 ⑨某些高分子化合物變質：～化 | 防～劑 ⑩前加成分，用於稱人；親屬稱呼，排行次序；某些動物名稱：～劉 | ～師 | ～表 | 表親 | ～襟連襟 | ～婆 | ～公 | ～二 | ～虎 | ～鼠

【老化(眼)】ɣou˥ fa˥ (ŋeŋ˥) 老年人由於眼球的調節能力減退而形成的視力缺陷：～鏡

【老媽】ɣou˥ na˥ 母親的背稱 || 常平鎮用

【老爺】ɣou˥ zə˥ ①舊時對官吏、有權勢者的稱呼 ②舊時僕人對主人的稱呼 ③=〔旦人公〕 tɕɛ˥ zən˥ kɔŋ˥，對丈夫父親的背稱，面稱隨夫

【老野】ɣou˥ zə˥ = 〔老龜殼〕 ɣou˥ kuɪ˥ hɔ˥ = 〔老及削〕 ɣou˥ k'ək˥ sə˥ 老家伙，對老年人不禮貌的稱呼

【老婆】ɣou˥ p'ɔ˥ 妻的背稱和面稱

【老婆嘅侄女】ɣou˥ p'ɔ˥ kɔ˥ tsek˥ nui˥ 妻子兄弟之女 || 也說“內侄女 nui˥ tsek˥ nui˥”

【老火靚湯】ɣou˥ fɔ˥ ɲəŋ˥ t'ɔŋ˥ 用肉、骨頭或各種山珍海味，加上配料，慢火熬製一個小時做成的湯。東莞人喜歡喝湯，幾乎家家每日必熬湯，更講究喝“老火靚湯”。酒樓飯店也常以此招徠顧客，不少飯店就以“某某靚湯”作為店名

【老師】ɣou˥ si˥ 對學校教員的稱呼

【老二】ɣou˥ zi˥ 稱排行第二的人：老大係仔男孩～係女 nui˥ 女孩 ○另見 ɣou˥ zi˥

【老虎】𠵼 fu 哺乳動物，性兇猛  
 【老虎𦍋】𠵼 fu na ①母老虎 ②比喻兇悍的女人：呢個女人十足隻～  
 【老虎鼻】𠵼 fu pei ①老虎的鼻子 ②指代惹不得的事物  
 【老虎蟹】𠵼 fu hai ①螃蟹的一種，殼有花紋 ②表示決心大，毫無懼色時的用語：～都要做 | ～都唔狂怕  
 【老虎𦍋】𠵼 fu t'um = 〔老虎忽〕  
 𠵼 fu fut 頸後凹處，北京叫後腦窩子  
 【老虎鉗】𠵼 fu k'in ⇨ 〔那鉗〕  
 na k'in  
 【老姑婆】𠵼 ku p'ɔ 過了一般婚嫁年齡仍未嫁的女子，北京叫老姑娘  
 【老豬𦍋蹄】𠵼 tsy na t'ɔi ⇨ 〔老卓〕  
 𠵼 ts'ɔ 形容人老練，老到，含貶意  
 【老鼠】𠵼 sy 家鼠，哺乳動物  
 【老鼠扒泥】𠵼 sy p'a noi 一種食品，把切成不規則顆粒狀的番薯煮至將熟，然後放糖和糯米粉，有的還打個蛋花，使熟後如老鼠洞口扒成團的泥，故名  
 【老子】𠵼 tsei 父親的背稱 || 常平鎮用  
 【老大】𠵼 tai = 〔老人〕  
 𠵼 zen 老年人 ○另見 𠵼 tai  
 【老大公】𠵼 tai koŋ ⇨ 〔伯爺公〕  
 pei zəŋ koŋ  
 【老大】𠵼 tai 稱排行第一的人：佢兩個仔兒子，一教書，老二係醫生 ○另見  
 𠵼 tai  
 【老細】𠵼 soi ⇨ 〔事頭〕  
 si t'au  
 【老舉】𠵼 kui 賣淫的女人 || 現在也

說“妓女 k'ei nui”  
 【老舉婆】𠵼 kui p'ɔ 年長的妓女  
 【老舉寨】𠵼 kui tsai 妓館，黃色淫穢場所  
 【老舉頭】𠵼 kui t'au 鴇母  
 【老貓燒鬚】𠵼 mau siu sau 比喻行家老手一時失手鬧笑話  
 【老賣】𠵼 tau = 〔阿爸〕  
 a pa 父親的背稱和面稱  
 【老抽】𠵼 ts'au 醬油的一種，濃度較大，顏色較深  
 【老友】𠵼 zau = 〔老朋〕  
 𠵼 p'eq 老朋友，朋友：～鬼鬼，有乜兩句老朋友了，好說，好說 | △～兼死黨十分要好的朋友  
 【老友鬼鬼】𠵼 zau k'ui k'ui 老朋友：～有乜兩句沒說的  
 【老九】𠵼 kau ①稱排行第九的人 ②知識分子的諺稱：～唔好走  
 【老藕】𠵼 𠵼 對上年紀的婦女不禮貌的指稱：△～煲唔脰熬不爛，睇唔化看不開  
 【老敲】𠵼 hau = 〔去敲返〕  
 hui hau feŋ = 〔去敲舊時嘢處〕  
 hui hau kau si kɔ sy 去世的委婉說法  
 【老母】𠵼 mɔu 對母親的背稱  
 【老表】𠵼 piu 表兄弟  
 【老襟】𠵼 k'um = 〔襟兄弟〕  
 k'um haŋ tɔi 姐妹的丈夫之間的互稱  
 【老虔婆】𠵼 k'in p'ɔ 愛搬弄事非的老婦人  
 【老倌】𠵼 kun 舊稱演戲的人：△未曾行過 □[k'it] □[k'ək] 巷胡同名就



唔係好～ || 厚街鎮用

【老板】ɣou1 peŋ1 ⇨【事頭】si1 t'au1r

【老旦】ɣou1 tɛŋ1r 戲曲中旦角的一種，扮演年老的婦女

【老生】ɣou1 seŋ1r 戲曲中生角的一種，扮演中年以上的男子

【老坑】ɣou1 heŋ1r 老頭子，對老年男性不禮貌的稱呼

【老糠】ɣou1 hoŋ1r = 【穀殼】kok1 ho1 稻穀的外層皮，可作燃料：燒～

【老同】ɣou1 t'ouŋ1 同名者，不包括同姓：佢哋兩個係～，大家都叫桂英

【老公】ɣou1 koŋ1r 丈夫的背稱和面稱

【老定】ɣou1 tɛŋ1 冷靜；鎮定，沉住氣：放心啦，佢夠～

【老十】ɣou1 sok1 稱排行第十的人

【老絡】ɣou1 ɣok1 汗垢：沖涼洗澡，周身全身～ | 搓～

【老叔父】ɣou1 sok1 fu1r 對男性老前輩的尊稱

【老積】ɣou1 tsək1 老成：少年～

【老積仔】ɣou1 tsək1 tsoi1 指言談舉止老成的孩子

【佬】ɣou1 ① 俗稱成年男性：呢個～重搵我唔到老婆 ② 已婚男性：佢係～，唔係仔[tsoi1r]未婚少男

【油鵝腸】ɣou1 ɣou1 ts'ouŋ1r 油製的鵝腸子

【槽】ɣou1 使船前進的工具，比槳大，安在船梢或船旁，用人搖：△搖搖搖，搖□[kok1]象聲詞～，娶個新新抱媳婦

【路】ɣou1 ① 道路：大～ | 水～ ② 路程：好遠～ | 二百里～ ③ 途徑；門路：我想換工換工作，你有冇乜嘢～？ ④ 路綫：六～公共汽車

【路費】ɣou1 fɔi1 ⇨【水腳】sui1 kə1

【路仔】ɣou1 tsoi1 小路：行～快過行大路比走大路快

【路頭】ɣou1 t'au1 路上：彩～檢到五分錢

【路數】ɣou1 sou1 辦法的代稱：諗想～ | 你有乜～？

【路側邊】ɣou1 tsək1 pin1 路邊兒：行埋走近～ | 企埋站到～唔好阻礙人

【露臺】ɣou1 t'ui1 ⇨【眺臺】t'iu1 t'ui1

【露眼】ɣou1 ɣeŋ1 顯眼：呢個古董唔好放響～喇定方的地方 | △錢財不可～

## hau

【蔣草】hau1 ts'ou1 指在水田裏除草

【壕溝】hau1 kau1 起掩護作用的溝

【壕】hau1 牡蠣，軟體動物，有兩個貝殼，一個小而平，另一個大而隆起，殼的表面凹凸不平，肉供食用，又能提供壕油

【壕豉】hau1 si1 乾牡蠣：～煲煮湯

【壕油】hau1 zau1 牡蠣油

【好】hau1 ① 優點多：～人 | ～嘢 ② 用在動詞前，表示使滿意的性質在哪方面：～食 | ～睇 | ～聽 ③ 友愛：友～ | 聽講佢哋兩個～ ④ 身體健康；疾病痊愈：身體～ | 病～ ⑤ 用於套語：行～咪跌別摔 | 坐～ ⑥ 用在動詞後頭，表示完成或達到完善的地步：飯煮～喇 | 功課做～喇 | 着～衫褲 | 梳～頭 ⑦ 表示贊許、同意或結束等語氣：～，係佢啦就這樣吧 | ～，我同意 ⑧ 反語，表示不滿意：唔聽大人話，冚下～啦，跌着喇摔着了 ⑨ 容易：呢道題～做 | 嗰份工～打 ⑩ 應該；可以：天黑喇，我哋～走喇 | 六點喇，～起身喇 ⑪ 用在數量詞、時間詞前，表示多或

久:~多|~久 ●用在形容詞、動詞前,表示程度深:呢朵花~香|~凍冷|~衰壞|~打|~講很會說 ●用在形容詞前問數量或程度:係唔係是不是重還有一遠? ○另見 hau1

【好話唔好聽】hau1 va1 m1 hau1 t'əŋ1 在要直言說出某事時的用語,有“老實說,實話說”的意思:~,我早就提意見喇!

【好多個】hau1 tɔ1 kɔ1 好些個:有~人要去

【好(啲)彩】hau1 (tiar) ts'ui1 幸虧:~遇着你,唔係不然我就行錯路啦

【好市】hau1 si1 指貨物好售,銷售得快:天氣熱,西瓜唔知幾多~

【好鼻】hau1 poi1 鼻子嗅覺靈敏:我聞唔到味,冇你咁~

【好自為之】hau1 tsei1 voi1 tsi1 自重:大個仔喇大了,你要~啦

【好似燂熟狗頭嚙樣】hau1 ts'ui1 tsa?1 sok1 kau1 t'au1 kɔ1 zəŋ1 形容人齜牙裂嘴:笑起得~

【好似六國大封相嚙樣】hau1 ts'ui1 gɔk1 kuɔ1 tai1 foŋ1 səŋ1 kɔ1 zəŋ1 ⇨〔亂過六國〕gən1 kuɔ1 gɔk1 kuɔ1

【好死】hau1 sei1 貶義詞,對人持否定態度時用:你想佢幫你,佢咁~! |乜怎麼呢勻這一次咁~肯同你合作吖?

【好使得】hau1 sei1 tet1 很能幹:呢個後生這個年輕人~!

【好幾個】hau1 kɔi1 kɔ1 不止一個

【好氣】hau1 hei1 健談;囉嗦:講成日佢都唔煩,仔細真是~|我有你咁鬼~,總係老是講唔完

【好衰唔衰】hau1 sui1 m1 sui1 指在不

該發生不如意的事時偏偏發生這種事:唔想睇見佢,行走到半路~又撞到遇到佢|本嚟原來就有些小些唔舒服,~落班時又督着淋到雨,返到屋企回到家就發燒

【好來】hau1 ŋui1 用來:燒多啲火灰草木灰~做肥肥料|呢塊布~做窗簾

【好手工】hau1 sau1 koŋ1 手藝好;手靈巧:一班女仔一群姑娘,阿娟最~

【好敲喇】hau1 hau1 ŋa1 (病)好了:~,唔使不用食藥喇

【好運(氣)】hau1 van1 (hei1) 運氣好,很幸運:真係~,樣樣都順

【好天】hau1 t'in1 晴天:成日落雨,唔知幾時甚麼時候先至才~|~喇,快啲搵衫褲出嚟囉|△~擺埋落雨柴晴天時連下雨天的柴草也準備好,未雨綢繆

【好返啲】hau1 feŋ1 tiar (病)好些了:病敲成個禮拜星期,家下~喇

【好眼】hau1 ŋeŋ1 望遠和分辨能力强,眼力好:重還係後生仔年青人~,隔幾十米遠都睇得見|◇佢~,是是非非都分得清

【好眼界】hau1 ŋeŋ1 kai1 眼力好,打槍時瞄得準:打中十環,確繫真是一!

【好閑】hau1 heŋ1 表示無所謂:一啲咁多錢,~睹|~之嘛,做唔完就加班啦

【好命】hau1 mɛŋ1 運氣好,帶有迷信的成份:你~,唔使不用做都有得食!

【好命人】hau1 mɛŋ1 zən1 迷信的說法指兒女雙全的婦女:新房要請一行牀樓蓋紅圓

【好相與】hau1 səŋ1 zy1 容易相處,遇事好商量,形容人厚道:個個都好似你咁~就有交嚟不會吵架

【好聲】hɔu1 sɛŋ1 小心；當心：～行走，咪僕着別擰着 | ～啲捌拿穩，唔好打爛碗

【好聲好氣】hɔu1 sɛŋ1r hɔu1hei1 指說話的態度好；心平氣和：～嗰樣講人聽實肯定聽

【好想】hɔu1 sɛŋ1 ⇨ 〔宜得（宜）〕zi1tɔt1 (zi1)

【好樣】hɔu1 zɔŋ1r ①相貌好：幾姊妹生起長得都好～ | 老實老母父親母親～，仔

女子女就～ ②外表好看：呢隻款這種款式幾挺～ | 條裙～

【好勁】hɔu1 kɛŋ1 很好；很了不起：今餐這頓嘢餸確係～ | 空調～夠涼快

【好一啲】hɔu1 zɛk1 ti1r 好一些：病敲幾日，今日～喇

【好】hɔu1 喜愛；喜好：～講笑 | ～飲酒 | ～跳舞 ○另見 hɔu1

## iu

## piu

【標】piu<sup>4</sup> ①噴射：水響個窿處眼兒處～出嚟 ②冒；出芽：～冷汗|～芽 ③竄：因住小心條魚～出嚟 ④長高：一年唔見，星仔又～高敵 || 本字當作“標”，集韻宵韻卑遙切：“稻苗透出者”

【標花】piu<sup>4</sup> fa<sup>4</sup> 水稻揚花

【標心】piu<sup>4</sup> sɐm<sup>4</sup> ①指青菜等植物起苔 ②指綁架：畀人～ ○也作標參

【標青】piu<sup>4</sup> ts'ɛŋ<sup>4</sup> ①相貌出眾：呢個大姐仔小姑婆好～ ②拔尖兒；超群：佢係全校最～嘅學生之一

【標槍】piu<sup>4</sup> ts'ɛŋ<sup>4</sup> ①田徑運動項目之一 ②標槍運動使用的器械

【表哥】piu<sup>4</sup> kɔŋ<sup>4</sup> 表兄背稱 || 面稱在“哥”前冠以排行或名字：六哥、炳哥

【表姊】piu<sup>4</sup> tsɛi<sup>4</sup> 表姐背稱 || 面稱在“姊”前冠以排行或名字：三姊、蓮姊

【表姊妹】piu<sup>4</sup> tsɛi<sup>4</sup> mui<sup>4</sup> 表姐妹

【表弟】piu<sup>4</sup> tɔi<sup>4</sup> 表弟背稱 || 面稱叫名字

【表妹】piu<sup>4</sup> mui<sup>4</sup> 表妹背稱 || 面稱叫名字

【表嫂】piu<sup>4</sup> sau<sup>4</sup> 表哥的妻子，背稱 || 面稱在“嫂”前冠以排行或名字：五嫂、玲嫂

## p'iu

【票】p'iu<sup>4</sup> ①印的或寫的作為憑證的紙片：車～|選～|戲票|投～ ②量詞，用

於以票計算的事物：當一～|投一～

【漂白】p'iu<sup>4</sup> pek<sup>4</sup> 使本色或帶顏色的纖維、紡織品等變成白色：～粉

## miu

【貓】miu<sup>4</sup> 哺乳動物，面部略圓，軀幹長，耳朵短小，眼大，瞳孔隨光綫強弱而縮小放大，四肢較短，掌部有肉質的墊，行動敏捷，善跳躍，能捕鼠，毛柔軟，有黑、白、黃、灰、褐等色

【貓𧸛】miu<sup>4</sup> na<sup>4</sup> 雌性的貓，北京話叫母貓

【貓刮】miu<sup>4</sup> kue<sup>4</sup> 貓發情：好似～咁嘈吵

【貓仔】miu<sup>4</sup> tsɔi<sup>4</sup> 小貓兒

【貓頭鷹】miu<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> zɛŋ<sup>4</sup> 鳥類的一種，眼睛大而圓。有的方言叫夜貓子

【貓公】miu<sup>4</sup> kɔŋ<sup>4</sup> 雄性的貓，北京話叫公貓：△七月吹西風，餓死大～七月吹西風將無收成

【描紅簿】miu<sup>4</sup> hoŋ<sup>4</sup> pɔu<sup>4</sup> 紅模子。印有紅色的字，供練習毛筆字用

【啲嘴啲舌】miu<sup>4</sup> tsui<sup>4</sup> miu<sup>4</sup> sit<sup>4</sup> = 〔啲唇啲舌〕 miu<sup>4</sup> sɛn<sup>4</sup> miu<sup>4</sup> sit<sup>4</sup> ①努嘴：唔中意不喜歡就講，～似像乜嘢！ ②抿嘴做怪樣：你真係曳調皮，話說你你重還～

【廟會】miu<sup>4</sup> vi<sup>4</sup> = 〔游會〕 zau<sup>4</sup> vi<sup>4</sup> 設在寺廟附近的集市，在節日或規定的日子舉行：新涌～|馬山～|△盲佬睇瞎子看會廟會、游會——又嚟又嚟瞎子看

廟會聽聲音近了就說又來了 || “新涌、馬山”  
都是東莞的地名

## tiu

【丟架】tiu<sup>4</sup> ka<sup>4</sup>r = 〔羞家〕sau<sup>4</sup> ka<sup>4</sup>  
丟臉，丟人：狂怕～就學唔到本事 | ～嘅  
事唔做

【丟生】tiu<sup>4</sup> seŋ<sup>4</sup> 指荒廢技術、學業等：  
停敲咁久冇彈過琴，～喇

【丟那媽】tiu<sup>4</sup> na<sup>4</sup> ma<sup>4</sup>r 罵人的話，他  
媽的

【甩】tiu<sup>4</sup> 交合

【吊砂煲】tiu<sup>4</sup> sa<sup>4</sup>r pou<sup>4</sup>r 舊時指停  
炊；斷絕生活來源

【吊味】tiu<sup>4</sup> mei<sup>4</sup> 調味：落些少下一點兒  
糖～

【吊櫃】tiu<sup>4</sup> kuoi<sup>4</sup> 掛在牆上的櫃子

【吊針】tiu<sup>4</sup> tsem<sup>4</sup> 輸液：打～

【吊燈】tiu<sup>4</sup> ten<sup>4</sup>r 從天花板掛下來的  
燈

【吊癮】tiu<sup>4</sup> zen<sup>4</sup> 指某些癖好沒有得到  
滿足時的感覺：睇電視睇敲一半停電，  
真～！

【吊頂】tiu<sup>4</sup> tɔŋ<sup>4</sup> 指給房間吊裝天花板：  
你間房吊唔～？

【吊頸】tiu<sup>4</sup> kɔŋ<sup>4</sup> 上吊自盡

【吊糖】tiu<sup>4</sup> t'ɔŋ<sup>4</sup> 打吊針輸葡萄糖

【吊鐘】tiu<sup>4</sup> tsɔŋ<sup>4</sup> 人的小舌

【吊鐘(花)】tiu<sup>4</sup> tsɔŋ<sup>4</sup> (fa<sup>4</sup>) ①一種木  
本植物，春節前後開花，花粉紅色，狀  
似小鐘 ②這種植物的花

【掉】tiu<sup>4</sup> = 〔扔〕vəŋ<sup>4</sup> = 〔□〕koi<sup>4</sup>  
扔：～敲包攞撻垃圾

【釣魚】tiu<sup>4</sup> zy<sup>4</sup>r 用釣竿捉魚

【(釣)魚鈎】(tiu<sup>4</sup>) zy<sup>4</sup> ŋau<sup>4</sup>r 釣魚鈎

兒

【釣魚竹】tiu<sup>4</sup> zy<sup>4</sup> tsok<sup>4</sup> 釣魚竿兒

【調轉頭】tiu<sup>4</sup> tsən<sup>4</sup> t'au<sup>4</sup> ①轉身：～唔  
理人 ②轉成相反的方向：架車那輛車～  
開走敲 ③顛倒；兩端互換：將條棍～遞  
過嚟 | 話說人哋唔啱不對，～係你你又會  
點樣怎樣做呢？

## t'iu

【挑機核】t'iu<sup>4</sup> ŋaŋ<sup>4</sup> fət<sup>4</sup> 翻繩。兩人輪  
流翻動手指頭上的細繩，變出各種花  
樣

【挑蟲入屎窟】t'iu<sup>4</sup> ts'ɔŋ<sup>4</sup> zup<sup>4</sup> si<sup>4</sup>  
fek<sup>4</sup> ⇨ 〔捉蛇入褲浪〕tsok<sup>4</sup> sə<sup>4</sup> zup<sup>4</sup>  
fu<sup>4</sup> ŋaŋ<sup>4</sup>

【挑剔】t'iu<sup>4</sup> t'ək<sup>4</sup> 吹毛求疵。過分嚴  
格地在細節上指責：乜咁怎麼這麼～㗎，  
樣樣都唔啱不合心意！

【條】t'iu<sup>4</sup> ①條子：布～ | 紙～ ②細長的  
形狀：～紋 | 柳～布 ③分項目的：～例 |  
～目 ④量詞。用於細長的東西；以固  
定數量合成的某些長條形的東西；分  
項的東西：一～河 | 一～街 | 一～繩 | 一  
～雪條冰棒 | 一～蔗甘蔗 | 一～吹領帶 | 一～  
魚 | 一～頸巾圍巾 | 一～籬牆 | 一～杉 |  
一～煙 | 一～新聞

【條氣唔順】t'iu<sup>4</sup> hei<sup>4</sup> m<sup>4</sup> sən<sup>4</sup> 心裏窩  
氣；心情不愉快：廠長今日～你唔好搵  
佢先先別找他

【眺臺】t'iu<sup>4</sup> t'ui<sup>4</sup> = 〔露臺〕ŋou<sup>4</sup> t'ui<sup>4</sup>  
樓房的小平臺，有欄杆，可以乘涼、曬  
太陽或遠望 || 現在也說“陽臺 zəŋ<sup>4</sup>  
t'ui<sup>4</sup>”

【跳飛機】t'iu<sup>4</sup> fei<sup>4</sup> kei<sup>4</sup> = 〔跳大海〕  
ti'ui<sup>4</sup> tai<sup>4</sup> fi<sup>4</sup> 兒童遊戲，跳房子。在

地上畫幾個方格，一隻腳着地，沿地面踢瓦片或鐵盒兒，依次序跳過方格

【跳水】t'iu sui 體育運動項目之一

【跳樓貨】t'iu ŋauɿ fɔ ①商人招徠顧客的常用語，意指大減價的貨物，血本無歸，只好去跳樓 ②也指商品的價格下降幅度大，猶如從樓上跳下來

【跳舞】t'iu mou ①舞蹈：唱歌～ ②跳交誼舞，跳迪斯科(disco)：請人～|星期六晚去～

【跳槽】t'iu ts'ou 指人不滿意自己的工作，從一個單位跳到另一個單位：～換工|明仔重彩你哋公司啊？——佢早就跳敲槽喇

【跳遠】t'iu zən 田徑運動項目之一

【跳板】t'iu pɛŋ ①便於人上下船用的長條木板 ②供跳水用的長板

【跳橡筋】t'iu tsəŋ kən 跳橡皮筋兒，一種兒童遊戲

【跳秧歌舞】t'iu zəŋ kə mou 扭秧歌兒

【跳繩】t'iu səŋɿ 跳繩子，一種兒童遊戲

【跳木屐】t'iu mok kək 兒童遊戲，把木屐一字形擺開，然後跳中間的空隙

## tsiu

【招呼】tsiu fu ①招待；照料：～客人|～唔到，請多多原諒 ②用語言或動作表示問候：一路行，一路同人打～

【招呼人(客)】tsiu fu zən (hɛ) 待客：我唔得閑沒空兒，唔該勞駕同我～

【招呼唔到】tsiu fu m tɕu 招待不周，照料不夠：～多多原諒

【招牌】tsiu p'ai 商店的標志：唔講質量，就會賣壞～

【招牌菜】tsiu p'ai ts'ui 指一家飯店裏做得最好、最有特色、最能招徠食客的菜：白斬雞白切鵝係呢間酒樓嘅～

【招牌貨】tsiu p'ai fɔ 指一家商店裏最受顧客歡迎的貨物

【招待所】tsiu tui sɔ 由政府部門、機關單位經營，主要接待過往工作人員的地方

【招供】tsiu koŋ = 〔招認〕tsiu zəŋ 承認犯罪事實

【朝頭早】tsiu t'au tsou = 〔天光早〕t'in kuəŋ tsou 清晨，日出前後的一段時間：日日～都去晨運

【朝頭早飯】tsiu t'au tsou fɛŋ 舊時指上午九時至十時左右吃的一頓飯

【椒鹽】tsiu zin 把焙過的花椒、茴香、八角等和鹽軋碎製成的調味品：～蝦

【蕉】tsiu 香蕉、芭蕉等各種蕉的統稱

【照】tsiu ①照射：日～|用電筒～—— ②對着鏡子或其他反光的東西看自己的影子，有反光作用的東西把人或物的形象反映出來：一鏡|河水好清，把岸上嘅樹木～得清清楚楚 ③執照；政府所發的憑證：護～|牌～ ④照料：關～ ⑤比照：對～ ⑥依照；按照：～咁這樣做就有錯|～章辦事

【照殺】tsiu se 指賭博時莊家贏了，把各人押的賭注吃了

【照計】tsiu kɔi 照理；照估計：～佢應該比我哋先到|～今年嘅收成會好過舊年比去年好

【照板煮碗】tsiu pɛŋ tsy vun = 〔照板煮糊〕tsiu pɛŋ tsy fuɿ 依

樣畫葫蘆：～，按圖照做係啦

## ts'iu

【歟籬腳】ts'iu˩ ɣei˩ kə˩ 挖牆角

【綠邊】ts'iu˩ pin˩ 縫紉的方法，用手工做衣服邊兒或帶子時把布邊兒往裏頭捲進去，然後藏着針腳縫

【潮西種】ts'iu˩ soɿ˩ tsəŋ˩ 白薯的一個品種，皮色淡紅，肉白色，很高產

【潮州粥】ts'iu˩ tsau˩ ɿ tsok˩ 一種較稠的白米稀飯，因廣東潮州地區的人常食用而得名

【潮流興】ts'iu˩ ɣau˩ həŋ˩ 潮流時興：家下嚟～旅行結婚

## siu

【消滯】siu˩ tsɔi˩ 消食；幫助消化：酸蘿蔔開胃～

【消防車】siu˩ fəŋ˩ ts'əu˩ 參看“救火車 kau˩ fɔɿ ts'əu˩”

【宵夜】siu˩ ɿ ①夜宵，夜裏吃的酒食、點心等：食～ ②在夜裏吃酒食點心等：做完嘢活兒，大家一齊去大排檔～

【銷煙池】siu˩ zin˩ ts'iu˩ 地名，在東莞虎門公園內，是國家級重點保護文物。1839年6月3日，清朝欽差大臣林則徐在此銷毀鴉片煙200多萬箱，這一壯舉沉重打擊了英帝國主義，表現了中華民族反對侵略的決心

【燒鴨】siu˩ ɣa˩ 烤鴨

【燒鵝】siu˩ ɣəu˩ 烤鵝

【燒鵝油】siu˩ ɣəu˩ zau˩ 烤鵝的時候烤出的油

【燒乳豬】siu˩ zy˩ tsy˩ 烤小豬

【燒賣】siu˩ mai˩ ①用很薄的麵皮包餡兒然後蒸熟的食品 ②也指用肉類做的小吃：牛肉～|排骨～

【燒鷄】siu˩ kɔi˩ 烤鷄

【燒炮仗】siu˩ p'au˩ tsəŋ˩ 放鞭炮：過年～

【燒酒】siu˩ tsau˩ 度數較高的白酒

【燒酒凹】siu˩ tsau˩ ɣək˩ 酒窩：你睇呢個妹妹仔小妹妹一笑兩個～

【燒煙花】siu˩ zin˩ fa˩ 放花炮

【燒肉】siu˩ zok˩ 帶皮的烤肉

【瀟湘】siu˩ səŋ˩ 苗條；秀氣：△冷死食～少穿衣服冷死全爲了貪圖苗條|着穿起呢件衫顯得零舍特別～

【小】siu˩ 前加成分，放在姓氏之前：～羅|～林|～丁

【小姐】siu˩ tsə˩ 對年輕女性，尤其是未婚女性的稱呼||近年說得較多

【小車】siu˩ ts'əu˩ 小轎車

【小兒科】siu˩ zi˩ fəu˩ 醫院裏專爲兒童設立的診室，引申爲簡單的事情，小事情：咁啲事就～啦，等我同你搞掂佢辦妥它！

【小暑】siu˩ sy˩ 二十四節氣之一：△～樹頭紅，大暑樹頭空||小暑前後，荔枝最多

【小楷】siu˩ k'ai˩ 手寫的小的楷體漢字

【小米】siu˩ mɔi˩ 小米兒，去了殼的粟的子實

【小鬼陞城隍】siu˩ kuɔi˩ səŋ˩ səŋ˩ vɔŋ˩ 比喻小人得勢

【小菜】siu˩ ts'ui˩ 非正式的菜，如飯前的開胃下酒的食品

【小丑】siu˩ ts'au˩ ①戲曲中的丑角或雜技中做滑稽表演的人 ②比喻舉止



不莊重,善於湊趣的人

【小心】siu<sup>1</sup> sem<sup>1</sup> = 〔留意〕 gau<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>  
留神;注意:過馬路要~|~唔好撞着人

【小圓鞋】siu<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> hai<sup>1</sup> = 〔生意佬鞋〕 seq<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> hai<sup>1</sup> 圓口無帶的布鞋,舊時做生意的人多穿這種鞋

【小脛】siu<sup>1</sup> zin<sup>1</sup> = 〔脅掩〕 ŋek<sup>1</sup> zin<sup>1</sup>  
指肋下腹部的兩側:~痛||脛,廣韵琰韵於琰切:“蟹腹下脛”。今東莞既指螃蟹腹蓋、田螺的口蓋,也可指形狀扁的東西,如雞籠的蓋子,甚至肋下腹部的兩側,詞義擴大了

【小滿】siu<sup>1</sup> mun<sup>1</sup> 二十四節氣之一:△  
~有雨田基田裡滿,~冇沒有雨天大旱

【小寒】siu<sup>1</sup> fun<sup>1</sup> 二十四節氣之一:△  
大寒~趕狗唔出門

【小販】siu<sup>1</sup> fən<sup>1</sup> ⇨ 〔擔擔〕 taŋ<sup>1</sup> taŋ<sup>1</sup>

【小旦】siu<sup>1</sup> tən<sup>1</sup> 戲曲中旦角的一種

【小產】siu<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup> 參看“跌仔 tit<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup>”

【小生】siu<sup>1</sup> seq<sup>1</sup> 戲曲中生角的一種,扮演青年男子

【小病】siu<sup>1</sup> pən<sup>1</sup> ⇨ 〔有啲唔精神〕  
zau<sup>1</sup> ti<sup>1</sup> m<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> sen<sup>1</sup>

【小腸】siu<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup> 腸的一部份,上端跟胃相連,下端跟大腸相通,比大腸細而長

【小腸氣】siu<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> 疝氣,因小腸通過腹股溝區的腹壁肌肉弱點墜入囊內而引起的一種疾病。症狀是腹股溝凸起或陰囊腫大,時有劇痛

【小工】siu<sup>1</sup> kən<sup>1</sup> 指建築行業中打雜的工人

【小英雄】siu<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> hoŋ<sup>1</sup> ①年紀小的英

雄 ②指一種小鞭炮

【小雪】siu<sup>1</sup> sət<sup>1</sup> 二十四節氣之一

【小食店】siu<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> 出售小吃的店舖

【少】siu<sup>1</sup> ①數量少:~數|好~ ②不夠原有或應有的數目,缺少:算~敲一個人|~個鐘頭小時 ③丟;遺失:~敲樣嘢

【少少】siu<sup>1</sup> siu<sup>1</sup> 一點點兒:爭差~|多敲~|識會~英文|我比你高~

【笑嗤嗤】siu<sup>1</sup> ts'i<sup>1</sup> ts'i<sup>1</sup> 笑迷迷:成日~

【笑口棗】siu<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> tsou<sup>1</sup> 一種用麵粉、糖、芝麻做成,油炸後裂開的點心

## ziu

【腰】ziu<sup>1</sup> 身體中部,胯上肋下的部份

【搖搖落】ziu<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup> ŋək<sup>1</sup> ⇨ 〔撒撒貢〕  
ŋou<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> kən<sup>1</sup>

【搖船】ziu<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> 用橈搖動,使船前進  
||新灣鎮多用

【橈】ziu<sup>1</sup> 短槳

【舀飯】ziu<sup>1</sup> fən<sup>1</sup> 盛飯

【舀湯】ziu<sup>1</sup> t'ən<sup>1</sup> 用勺子盛湯

【要死】ziu<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> 附在形容詞後面,表示非常、極度之意,這樣用時形容詞後面要有“得”:熱得~|凍冷得~|笑得~

## kiu

【繞絲旁】kiu<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> p'ən<sup>1</sup> 絞絲旁,漢字偏旁之一,如“絞、細、繳”等字的左邊部分

【繞埋手】kiu<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 叉着手兒,雙手交叉在胸前:佢~挨住幅籬靠着那堵牆

【繳】kiu<sup>1</sup> ①交出:~槍|上~ ②擦;抹:

～乾淨 | ～腳布

【繳腳布】kiu<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> pou<sup>1</sup> 擦腳布

【繳稅】kiu<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> ⇨〔交稅〕kau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>

【叫數】kiu<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> ⇨〔嗌數〕ŋai<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>

## k'iu

【蹺(埋)腳】k'iu<sup>1</sup> (mai<sup>1</sup>) kə<sup>1</sup> ①蹺二郎腿：坐嚟處在那兒～ ②比喻自在舒服地過日子：佢三個仔女子女都出嚟身喇都工作掙錢了，佢他可以～喇可以舒舒服服地過了

【蕎頭】k'iu<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> ①薺，多年生草本植物，地下有鱗莖，花紫色，傘形花序，鱗莖可以吃 ②這種植物的鱗莖 ③指自製卷煙 || “蕎”本字當作“莖”，集韻篠韻胡了切：“草名”

## ŋiu

【鵪哥】ŋiu<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> ①鳥類的一種，能模仿人說話的某些聲音，北京話叫八哥兒 ②小腿前面部份：△爛～，三年唔係不算多這個部位潰爛很難好

【撩】ŋiu<sup>1</sup> ①用東西攪；繞：搵個殼勺子嚟～下煲粥攪一攪這鍋稀飯唔好畀佢鍋底粘鍋 | 攞拿條棍～落樹上嗰紙鵪風箏 ②搗：～耳屎

【撩引】ŋiu<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> =〔撩尾〕ŋiu<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> 做爆竹的第十道工序，把引信勾出來，插緊 || 參看“切紙 ts'it<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup>”

【撩篤】ŋiu<sup>1</sup> tok<sup>1</sup> 做爆竹的第六道工序，把鞭炮的尾部做好 || 參看“切紙 ts'it<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup>”，也作撩肩

【尿塔】ŋiu<sup>1</sup> t'a<sup>1</sup> 貯尿的罐子，陶製，狀似金字塔，下寬上窄，在衛生間不普及以前使用 || “塔”本字當作“𣎵”，集韻盍韻托盍切：“《說文》：𣎵也”。𣎵，集韻古雙切：“《說文》，似罌，長頸，受十升”

【尿壺】ŋiu<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 夜壺，在衛生間不普及以前使用

【尿櫃】ŋiu<sup>1</sup> kuoi<sup>1</sup> 狀似一張凳子，可以坐，有能掀開的蓋子，中空，下面可安放尿缸

【尿缸】ŋiu<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 貯尿的陶缸

【尿桶】ŋiu<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup> 農用貯尿、裝尿的大木桶

【尿埕】ŋiu<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 貯尿的陶罐子，在衛生間普及以前使用 || “埕”本字當作“甌”，集韻勁韻直正切：“甌屬”，東莞今讀陽平

【嫖】ŋiu<sup>1</sup> 玩耍：成日～總唔使做不用幹！

【嫖創心】ŋiu<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> sum<sup>1</sup> 玩瘋了；玩得不知時間，多指小孩：～，功課都唔記得做！

## hiu

【曉】hiu<sup>1</sup> 懂；會：～唔～ | 學～ | ～喇

# em

## tem

- 【枕】tem1 ①用拳頭或石塊等捶、砸：～一拳 | 擲拿嘅塊石嚟～下蹂躪 | ～個印  
●扔：～敲佢 | ～落地  
【枕背膊】tem1 pui1 mui1 捶背：輝仔好娘駭很乖晚會同阿嫲奶奶～ || “膊”，廣韵灰韵莫杯切：“脊側之肉”。又作“朕”  
【枕心口】tem1 sem1 hau1 ①捶胸，引伸指懊悔：呢匀這回輪到佢～啦 ●舊時也指敲榨勒索

## t'em

- 【函】t'em1 水坑：一個～ | 條路鬼咁多非常多～好難行 || 也作涵，作地名字，東莞道滘鎮有一“鷄鱸涵村”  
【函仔】t'em1 tsoi1 小水坑  
【諗】t'em1 哄騙：～細蚊仔 | 你估以爲我會畀人～咩？

## nem

- 【臉】nem1 ①柔軟；不硬：香蕉熟敲好～ | 好似豆腐咁那麼～ ●食物爛熟：牛肉炆起燒得好～  
【臉橘】nem1 nɔ1ɿ ①常綠灌木或小喬木，葉子披針形或長圓形，開白色小花，果實小，長圓形，果皮金黃色，有特殊的香氣，味酸甜，可吃，北京話叫金橘 ●這種植物的果實 ●柔軟；懦弱：新枕頭好～ | 呢個人好～嚟！ || 因爲金橘能任人捏出各種形狀，故叫“臉

橘”，也因爲這個名字寓意不好，故莞人過春節不像廣州人一樣喜擺金橘

- 【臉柿】nem1 soi1 ①柿子，落葉喬木，品種很多，葉橢圓形，背面有絨毛，花黃白色，結漿果，扁圓形或圓錐形，橙黃色或紅色 ●這種植物的果實

- 【臉胎敲】nem1 t'ui1 hau1 = 〔臉嫩敲〕nem1 p'it1ɿ hau1 物體非常柔軟：新棉被～

- 【臉豆糕】nem1 tau1 kɔu1 米磨成粉加白豇豆、糖等做成的食品，是常見的小吃

- 【臉臉噴噴】nem1 nem1 p'en1 p'en1 軟而爛：豆腐～

- 【臉善】nem1 sin1 指人脾氣好，和善：玲姨咁～嗰人，人人都敬喜歡同佢共事啦

- 【諗】nem1 想；考慮：～計仔計謀 | 一瞓～去都～唔喺想不通

- 【諗下】nem1 ha1 想想：～先才做 | 等我返回去～

- 【諗起】nem1 hai1 想起來：～啦，呢條題應該咁做

- 【諗倒】nem1 tɔu1 想到；料定：卒之終於～條題點怎樣做 | 我早就～佢唔會同意呢個意見

- 【諗真啲】nem1 tsen1 ti1ɿ 想清楚些；認真想想：～至才講 | 做之前先～

- 【諗緊處】nem1 ken1 sy1 正在想；正在沉思：佢～，唔好嘈吵佢

- 【諗辦法】nem1 peŋ1 fe1 想主意：開動腦筋～ | ～做埋佢完它

【診縮數】nem1 sok1 sou1 爲自己打如意算盤：佢嗰份人那種人淨知只知道～

【診唔到】nem1 m1 tɕu1 想不到：～工程咁快就完成

【診唔啱】nem1 m1 tin1 想不通：講極怎麼講佢都～|～就唔好去診想佢

## tsəm

【針波】tsəm1 pɔ1 跳球，打籃球用語 || 英語 jump ball 的譯音

【針黹】tsəm1 tsi1 針綫活兒：做～

【針黹好】tsəm1 tsi1 hɔu1 針綫活兒好

【針鼻】tsəm1 pei1 針上引綫的孔

【針灸】tsəm1 kau1 中醫針法和灸法的合稱

【針步】tsəm1 pou1 ①縫紉時前後兩針的距離：～太疏 ②衣物上針綫的痕跡

【針尖】tsəm1 tsin1 針尖銳的一頭

【斟茶】tsəm1 ts'a1 倒茶：～畀客人 | 斟一杯茶

【斟酒】tsəm1 tsau1 倒酒：～敬客 | 斟滿一杯酒

【斟盤】tsəm1 p'un1 談判；商議：佢哋幾個家下響在樓上～

【枕】tsəm1 ①竹織的單子：魚～ | 鷄～ ②罩：～魚

【枕住】tsəm1 tsy1 籠罩着：頭頂有一片黑雲～，唔知會唔會落雨？

【枕頭】tsəm1 t'au1 ①躺着的時候，墊在頭下使頭略高的東西：綉花～ ②特指這種東西的心兒：搵啲拔點兒木棉花做～ | 有～冇枕頭袋枕套兒點得㗎怎麼行？

【枕頭袋】tsəm1 t'au1 tui1 枕套兒

【枕頭包】tsəm1 t'au1 pau1 指方形的鹹麵包

【枕頭巾】tsəm1 t'au1 ken1 枕巾

【枕頭席】tsəm1 t'au1 tsək1 夏天用來墊枕頭的小席子，有草編的，也有藤織的

【枕長】tsəm1 ts'əŋ1 長期；經常：～出差 | 佢屋企他家～冇人客客人

【浸死】tsəm1 sei1 淹死

【浸敲鹹水返】tsəm1 hau1 haŋ1 sui1 feŋ1 ⇨ 〔食敲鹹水返〕sək1 hau1 haŋ1 sui1 feŋ1

【浸(穀)種】tsəm1 kok1 tsəŋ1 浸泡稻穀的種子。按舊例穀種播種之前先得浸泡約三天

## ts'em

【侵】ts'em1 ①添；加：～啲水落煲湯處在湯鍋裏加些水 | ～啲沙落去下去 ②讓……參加：～埋玲玲啦讓玲玲參加吧 | 唔～你玩

【揸埋一起講】ts'em1 mai1 zək1 hui1 kəŋ1 ⇨ 〔講埋一份〕kəŋ1 mai1 zək1 fən1

【(沉水)簾箕合】(ts'em1 sui1) p'ɔ1 kɛi1 ha21 ①金環蛇，有黑黃相間的花紋，很毒 ②比喻人心狠手毒：佢正式真是～！

【尋尋剪】ts'em1 ts'em1 tsin1 = 〔尋尋口〕ts'em1 ts'em1 ts'it1 = 〔搓錢尋〕ts'ai1 ts'in1 ts'em1 猜拳以定勝負的一種方法。五指張開叫“包”，伸出食指和中指叫“剪”，伸出拳頭是“揸揸”。“包”勝“揸”，“揸”勝“剪”，“剪”勝“包”

## səm

【心】səm1 ①人和高等動物身體內推動

血液循環的器官 ①思維的器官和思想、感情等：～思思|～諗想 ②中心；中央部份：重～|圓～

【心薯】sem˩ sy˩ 一種薯類，蔓生，塊莖皮紫色，肉白色，大的可達十斤

【心知肚明】sem˩ tui˩ tɔu˩ mən˩ 心裏明白；心裏清楚：咪講喇，大家都～喇|唔使不用講，我～

【心機】sem˩ kui˩ ①精神，心血：咁浪費～，挨眼瞓瞓|呢件事用敲我好多～ ②心情：有～讀書

【心大心細】sem˩ tai˩ sem˩ sei˩ 猶疑不決；拿不定主意：～，唔知去唔去好|到家下重還～

【心水】sem˩ sui˩ ①心意：呢條裙好合佢喇～ ②頭腦：成班人一幫人，～至最清清醒醒係老劉

【心頭】sem˩ t'au˩ 心裏；頭腦裏：記響～|～一清二楚

【心口】sem˩ hau˩ 胸脯：拍～保證完成任務

【心口凶】sem˩ hau˩ tɛm˩r 肋骨下端周圍的部分

【心口痛】sem˩ hau˩ t'ɔŋ˩ 胸口疼

【心肝腔】sem˩ kun˩ tɔŋ˩ 心肝寶貝：呢個仔係佢喇～，佢點怎麼捨得打？

【心淡】sem˩ t'aŋ˩ ①心灰意冷：就算輸敲都唔使不用～ ②對某人不寄希望，對佢好～ ③對事物不感興趣：對名利好～

【心嘟嘟】sem˩ zok˩ zok˩ 形容動了心想作某事：～想去報名參加

【心側】sem˩ tsək˩ 偏心：阿爺爺爺～成日爭住護着細佬弟弟

【辛苦】sem˩ [ <sen˩ ] fu˩ ①身體不舒

服，難受：感冒發燒，仔細真是～ ②身心勞累：～敲一世一輩子 ③思想上有難言之苦：呢幾日心頭心裏好～ ④客套話：咁這麼熱喇天重還走㗎，～曬！|～敲你成日整天真係多謝啦

【參盅】sem˩ tsɔŋ˩ 專用於炖人參，有外蓋和內蓋的小陶瓷罐

【深】sem˩ ①從上到下或從外到裏的距離大：～耕細作|～山 ②深度：水池有二米～|～一丈三 ③深奧：由淺入～|老師講得好～，我聽唔明 ④顏色濃：～藍|太～色

【深灰】sem˩ fi˩ 很深的灰色

【深擠擠】sem˩ k'ɛm˩ k'ɛm˩ 非常深：眼井這口井～，我唔夠力汲打水

【深黃】sem˩ vɔŋ˩ 很深的黃色

【深紅】sem˩ hoŋ˩ = [大紅] tai˩ hoŋ˩ 很深的紅色

【審】sem˩ 撒粉末、顆粒：～胡椒粉落魚片湯處|～花生芝麻|～石灰 || 本字“糝”，廣韵感韵桑感切：“糝糝”，集韵感韵桑感切：“一曰粒也”

【審】sem˩ 審查；審問：～稿|～案

【孀娘】sem˩ nəŋ˩r 稱呼跟母親輩分相同而年紀小的已婚女性

【孀娘】sem˩ nəŋ˩r 剛結婚的少婦

## zəm

【陰埋天地】zəm˩ mai˩ t'in˩ tei˩ = [陰天] zəm˩ t'in˩ 沒有太陽：～冇熱頭沒太陽|～冇咁沒有那麼熱

【陰杯】zəm˩ pui˩ 陰狡。占卜時兩片爻的兩面都朝下

【陰陰】zəm˩ zəm˩ 暗暗；悄悄；偷偷：心頭裏～笑|唔畀人知～走

【陰陰笑】zem<sub>1</sub> zem<sub>1</sub> siu<sub>1</sub> 暗自微笑：聽見呢句話，佢企響站在一邊～

【陰陰食】zem<sub>1</sub> zem<sub>1</sub> sak<sub>1</sub> 有東西自己私下吃：～唔畀人哋食

【陰功】zem<sub>1</sub> koŋ<sub>1</sub> ①殘忍，造孽，缺德：真係～咯，打死人哋隻狗 ②可憐：有得食沒有吃，有得着沒有穿，仔細真是～睇佢跌穿頭看他摔破頭，好～

【髻】zem<sub>1</sub>r 婦女額前的短髮，北京話叫劉海兒

【壬】zem<sub>1</sub> 天干的第九位

【吟口】zem<sub>1</sub> hau<sub>1</sub> = 〔瓦吟〕ŋa<sub>1</sub> zem<sub>1</sub> 房檐兒

【飲茶】zem<sub>1</sub> ts'a<sub>1</sub> ①喝茶：飲喝滾水開水，唔～ ②上飯店吃點心：禮拜星期天一早全家去～ ③喝清涼茶

【飲酒】zem<sub>1</sub> tsau<sub>1</sub> 喝酒

【飲尿】zem<sub>1</sub> ŋiu<sub>1</sub> 八十年代以前，衛生設備簡陋，各單位多把存起來的尿賣給農民作肥料，所得之錢常用於聚餐改善伙食，故有此談諧的說法

【飲燈酒】zem<sub>1</sub> tɛŋ<sub>1</sub> tsau<sub>1</sub> 吃添男丁的人家辦的酒席

【(飲)勝】(zem<sub>1</sub>) sɛŋ<sub>1</sub> 乾杯：嚟，～佢！

【歷】zem<sub>1</sub> ①螺螄的口蓋；螃蟹的腹蓋：拳螺～|蟹～ ②較小的遮蓋物：袋～口袋蓋兒|△冇沒有～鷄籠——進出自由||廣韵琰韵於琰切：“蟹腹下歷”。今東莞的意義顯然擴大了

【任】zem<sub>1</sub> ①任用：委～|～佢為廠長 ②擔任：～職|連～ ③擔當；承受：～勞～怨 ④職務：就～|擔負重～ ⑤量詞，用於擔任官職的次數：做一～官

## kem

【今雲】kem<sub>1</sub> vən<sub>1</sub> 從今以後；從此以後；從這個時候起：大早晒陣時以前晒事咪講喇，～你要生性啲儘事點兒做人啦！|下不為例，～你再囑求都有用

【今年】kem<sub>1</sub> nin<sub>1</sub> 說話時的這一年：～年成唔好

【今日】kem<sub>1</sub> zuk<sub>1</sub> 今天：～好天晴天

【甘草攪】kem<sub>1</sub> ts'au<sub>1</sub> ŋaŋ<sub>1</sub> 以甘草等腌製的橄欖，味甘帶鹹

【金】kem<sub>1</sub> ①通稱金、銀、銅、鐵、錫等 ②專指一種貴重金屬，通稱黃金 ③錢：現～|基～ ④比喻尊貴，貴重：～口玉言 ⑤像金子的顏色：～色 ⑥指屍骨：～塔裝死人骨頭的陶埕子|執～收拾屍骨

【金塔】kem<sub>1</sub> t'a<sub>1</sub> 存放屍骨的壇子，上有蓋

【金腳帶】kem<sub>1</sub> kɔ<sub>1</sub> tai<sub>1</sub> = 〔三角鱗〕saŋ<sub>1</sub> kɔ<sub>1</sub> sin<sub>1</sub>r 毒蛇的一種，頭呈三角形，有灰黑色的，也有黑黃相間的

【金魚】kem<sub>1</sub> zy<sub>1</sub>r 鯽魚經過人工長期培養形成的變種，身體的顏色以紅的為多，也有黑、藍、紅白花的，是觀賞魚

【金字邊】kem<sub>1</sub> tsui<sub>1</sub> pin<sub>1</sub> 金字旁兒，漢字偏旁之一，例如“鐵、銅、銀”等字的左邊部分

【金針】kem<sub>1</sub>r tsem<sub>1</sub>r 黃花菜

【金銀花】kem<sub>1</sub> ŋen<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> ①忍冬，半常綠灌木，莖蔓生，葉卵形或長橢圓形，花初開時白色，後變成黃色，有香氣，果實黑色。葉和花有清熱消炎作用 ②這種植物的花

【金銀紙】kem<sub>1</sub> ŋen<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub> 迷信用品。用黃、白兩色紙做成，有的折成元寶狀

【金銀膊】kəm<sub>1</sub> ɣən<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> ⇨ 〔明心膊〕məŋ<sub>1</sub> sɐm<sub>1</sub> zən<sub>1</sub>

【金邊土蟹】kəm<sub>1</sub> pin<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> pit<sub>1</sub> 土蟹的一種

【金錢蹄】kəm<sub>1</sub> ts'in<sub>1</sub> t'oi<sub>1</sub> 一種熟食，在豬腳皮內放豬肝、瘦肉、鹽等，縫好滷製而成

【金錢龜】kəm<sub>1</sub> ts'in<sub>1</sub> kuoi<sub>1</sub> 龜的品種之一，殼黃褐色，有一銅錢狀花紋，通常約手掌大，較名貴：△～最好野醫白毒治皮膚病最好

【金錢豹】kəm<sub>1</sub> ts'in<sub>1</sub> p'au<sub>1</sub> 豹的種類之一

【金山伯】kəm<sub>1</sub> sɛŋ<sub>1</sub> pɛ<sub>1</sub> 泛指從美洲回來的上了年紀的華僑

【金山客】kəm<sub>1</sub> sɛŋ<sub>1</sub> hɛ<sub>1</sub> 舊指美洲歸國的華僑、華人

【金山佬】kəm<sub>1</sub> sɛŋ<sub>1</sub> ŋu<sub>1</sub> 泛指從美洲回來的男華僑

【金黃】kəm<sub>1</sub> vɔŋ<sub>1</sub> 黃而微紅略像金子的顏色：～色

【金鐘架】kəm<sub>1</sub> tsɔŋ<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> 房屋的梁架，呈金字形

【金汁】kəm<sub>1</sub> tsək<sub>1</sub> 人死後大約五年，親屬重新收拾土葬的屍骨時，取出埋在棺材外的壽飯瓶，裏面已變作水的糯米飯就稱作金汁，民間認為有清熱退燒的作用

【錦鱗魚】kəm<sub>1</sub> ɣən<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> ⇨ 〔塘罌皮〕t'ɔŋ<sub>1</sub> ɣɛŋ<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub>

【咁多位】kəm<sub>1</sub> tɔi<sub>1</sub> vɔi<sub>1</sub> 指在座的所有人，敬語：～慢慢傾談，我先告辭喇！對唔住對不起～，我遲到敲。

【咁高】kəm<sub>1</sub> kɔu<sub>1</sub> 這麼高；那麼高：阿威有冇～？——唔係～，係～

## k'em

【禁使】k'em<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> 指東西耐用：呢只嘜嗰個牌子洗碗布好～

【禁食】k'em<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> ⇨ 〔見食〕kin<sub>1</sub> sək<sub>1</sub>

【襟弟】k'em<sub>1</sub> toi<sub>1</sub> 妻之弟

【襟章】k'em<sub>1</sub> tsɔŋ<sub>1</sub> 徽章；胸章；獎章：戴～

【襟兄】k'em<sub>1</sub> hɛŋ<sub>1</sub> 妻之兄

【襟兄弟】k'em<sub>1</sub> hɛŋ<sub>1</sub> toi<sub>1</sub> ⇨ 〔老襟〕ŋu<sub>1</sub> k'em<sub>1</sub>

【擒】k'em<sub>1</sub> 爬：攀登：～高～低 | ～樹

【蟻蝓】k'em<sub>1</sub> sy<sub>1</sub> 蟻蝓，兩棲動物，吃昆蟲、蝸牛等，對農業有益，北京也叫蟻蛤蟆

【蟻蝓】k'em<sub>1</sub> ŋu<sub>1</sub> 蜘蛛

【蟻蝓絲網】k'em<sub>1</sub> ŋu<sub>1</sub> sei<sub>1</sub> mɔŋ<sub>1</sub> 蜘蛛網

【𧈧】k'em<sub>1</sub> ① = 〔彈〕tɛŋ<sub>1</sub> 蓋：～蓋蓋子 | △禾稈稻草～珍珠 | △花被～鷄籠  
●用手掌從上往下打：～一巴掌 | 一巴掌～過去 || 本字當作“顛”，集韻感韻古潭切：“蓋也”。東莞今讀如溪母，同廣州話 ○另見 hɛm<sub>1</sub>

【𧈧擋】k'em<sub>1</sub> tɔŋ<sub>1</sub> = 〔𧈧斗〕k'em<sub>1</sub> tau<sub>1</sub> 倒閉。多指小商店，小貨攤等因無力償還債務等而被迫停業：呢間鋪界人～

【𧈧婆】k'em<sub>1</sub> p'ɔi<sub>1</sub> 對父親或母親的舅媽的稱呼

【𧈧母】k'em<sub>1</sub> mɔu<sub>1</sub> ⇨ 〔阿母〕a<sub>1</sub> mɔu<sub>1</sub>



## gem

【祿巴】gem<sub>1</sub> pa<sub>1</sub> 號碼 || 是英語 number 的譯音

【鶴鶉】gem<sub>1</sub> ts'ən<sub>1</sub> 鳥類的一種，一般為人工飼養作肉食

【鶴鶉蛋】gem<sub>1</sub> ts'ən<sub>1</sub> tɛŋ<sub>1</sub> 鶴鶉的蛋

【吟沉】gem<sub>1</sub> ts'əm<sub>1</sub> 嘮叨，小聲地不斷說話：咪聽佢～ | 成日響處在這兒～，乞人憎討人嫌！ || “吟”本字當作“寢”，廣韻覃韻五含切：“寢中言語”。集韻作“吟”，覃韻吾含切：“寢聲”

【林魚】gem<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> 一種生活在鹹淡水交界處的魚，手指大，體圓，鱗黃白色，骨少，味鮮美

【淋肥】gem<sub>1</sub> fei<sub>1</sub> 施液態的肥料

【淋水】gem<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> ①給農作物澆水：種菜日日要～ ②給物體噴撒上水：新鋪好晒水泥路要～ | 熱天響天棚天臺～房間涼爽啲涼快點兒

【淋尿】gem<sub>1</sub> ŋiu<sub>1</sub> 施放單純的尿肥：啲這些菜要～喇

【淋濕】gem<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> ⇨【戥濕】tok<sub>1</sub> sək<sub>1</sub>

【淩淩沉沉】gem<sub>1</sub> gem<sub>1</sub> ts'əm<sub>1</sub> ts'əm<sub>1</sub> 嘮嘮叨叨：成日聽人～，真係是煩啦！

【淩豆】gem<sub>1</sub> tau<sub>1</sub> ①一種豆類植物 ②這種植物的種子，表皮白色，有一黑紋，廣州話叫眉豆

【臨時臨急】gem<sub>1</sub> si<sub>1</sub> gem<sub>1</sub> kək<sub>1</sub> 事情迫在眉睫，到了非處理不可時：冇預先

通知，～去鼠處哪裏搵我人？ | 平時唔睇書，～戥牀板熬夜

【臨字】gem<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> 看着字帖練習寫毛筆字

【臨帖】gem<sub>1</sub> t'it<sub>1</sub> 給人臨着寫字的帖子

【臨急起廁坑】gem<sub>1</sub> kək<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> ts'ei<sub>1</sub> heŋ<sub>1</sub> 臨急建廁所，比喻平時不準備，緊急關頭才焦急

【揹埋】gem<sub>1</sub> mai<sub>1</sub> 捂住：～佢，唔好畀人睇見

【淋】gem<sub>1</sub> 堆砌；架疊：～磚頭 | 啲那些番薯～起得好似座山仔小山 | ～高柏凳桌椅洗地

【淋高(佢)】gem<sub>1</sub> kəu<sub>1</sub> (k'ui<sub>1</sub>) =【淋好(佢)】gem<sub>1</sub> həu<sub>1</sub> (k'ui<sub>1</sub>) 碼起來：幫手幫忙將啲磚～

## hem

【含笑】hem<sub>1</sub> siu<sub>1</sub> ①常綠灌木或小喬木，開淺黃色小花，花有濃郁的香味 ②這種植物的花：～香過茉莉比茉莉花香 ③面帶笑容：佢～點頭

【𠵿僕瞓】hem<sub>1</sub> p'ok<sub>1</sub> fen<sub>1</sub> 叭着睡 || “𠵿”另見 k'əm<sub>1</sub>

【𠵿嘩吟】hem<sub>1</sub> pag<sub>1</sub> ŋɛŋ<sub>1</sub> 全部；統統：人～到齊 | 題目～做錯 ○也作𠵿巴郎

【𠵿】hem<sub>1</sub> 山崖：△清明暗，大水唔離～ | △忽明忽暗，大雨冲崩～ || 也用於地名

# en

## pen

【奔喪】pen<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub> 從外地趕回家料理長輩親屬的喪事

【泵】pen<sub>1</sub>r ①水泵 ②打氣筒 ③抽水；打氣：～水|～氣

【崩】pen<sub>1</sub> 破；缺：跌捧～頭|～牙

【崩口】pen<sub>1</sub> hau<sub>1</sub> 指人兔唇或器皿缺口：個碗崩敲口|△～人忌～碗

【賓館】pen<sub>1</sub> kun<sub>1</sub> ⇨【酒店】tsau<sub>1</sub> tin<sub>1</sub>

【嘮炮】pen<sub>1</sub>r p'au<sub>1</sub> 大禮炮，狀如排球，放在一米多高的大鐵筒上，利用反作用力，點火後發出“呼”的巨響，能飛上一兩百米高

【擯】pen<sub>1</sub> 編；梳：～辮辮子|～炮仗把單個的鞭炮串在一起

【擯炮仗】pen<sub>1</sub> p'au<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> 做鞭炮的第十四道工序，把做好的一個個鞭炮像梳辮子似的編成串 || 參看“切紙”ts'it<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub>

## p'en

【頻倫】p'en<sub>1</sub> ŋen<sub>1</sub> 很匆忙，手忙腳亂：時間充足，使乜何必搞到咁～？|佢做乜嘢都總係老是頻頻倫倫

【頻撲】p'en<sub>1</sub> p'ok<sub>1</sub> 到處奔波；東奔西走：頻頻撲撲好辛苦

【□】p'en<sub>1</sub> ①扁平物兩面之間的距離大：～棉襖棉衣 ②厚度：鋪敲二寸～啲沙 ③利潤大；禮物價值大：～利|～禮

①優待；推崇；重視：～今薄古 || 文讀音 hau<sub>1</sub>。③④讀 hau<sub>1</sub>

【□丁丁】p'en<sub>1</sub> taŋ<sub>1</sub> taŋ<sub>1</sub> 很厚實：張被這張被子～

## men

【爨】men<sub>1</sub>r 一種烹調方法，把魚肉等加油、略炒，並加醬油、糖等作料，燜熟使成黑紅色：～豬肉|栗子板栗～鷄

【蚊】men<sub>1</sub>r 蚊子

【蚊鷄】men<sub>1</sub>r kai<sub>1</sub>r 元，錢幣單位：一～之嘛罷了 ○也作文鷄

【蚊蚊】men<sub>1</sub>r men<sub>1</sub>r ⇨【啾啾】ŋaŋ<sub>1</sub>r ŋaŋ<sub>1</sub>r

【蚊瞓】men<sub>1</sub>r fen<sub>1</sub> 指行動過分緩慢，有“太晚、太遲”等意：等到喇時那時蚊都瞓喇|家下先至才嚟～咯

【蚊帳】men<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> 掛在牀鋪上方和周圍的防止蚊子入內的帳子

【蚊帳鈎】men<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> ŋau<sub>1</sub>r 帳鈎

【蚊零兩蚊】men<sub>1</sub>r ŋəŋ<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> men<sub>1</sub>r 塊把兩塊錢：～都唔捨得 ○也作文零兩蚊

【猛貓尾】men<sub>1</sub> mau<sub>1</sub> mei<sub>1</sub> 兩人串通一氣，一呼一應地行騙

【文化衫】men<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub>r 針織圓領衫

【文具鋪】men<sub>1</sub> kui<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub> 買賣文化用品的商店

【文房鋪】men<sub>1</sub> fəŋ<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub> ⇨【布鋪】pou<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub>

【文定之日】men<sub>1</sub> taŋ<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub> zək<sub>1</sub> 訂婚

的日子

【文竹】men<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> 竹子的品種之一，專用於盆栽做盆景

【民事】men<sup>1</sup> sai<sup>1</sup> 有關民法的：～訴訟

【民田】men<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> 珠江三角洲一帶自然沖積形成的，地勢較高的地方

【民工】men<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 外地來打工的人

【聞】men<sup>1</sup> ①用鼻子嗅：～下乜嘢除聞聞什麼味兒？②聽見：耳～目睹|阿榮家下點樣現在怎麼樣？——聽～佢他去敲留學③聽見的事情：新～|奇～

【搵屎紙】men<sup>1</sup> si<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> = 〔草紙〕 ts'au<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> 大使用紙，通常是無縐紋，無包裝的

【問】men<sup>1</sup> ①有不知道或不明白的事情或道理請人解答：詢～|唔識不懂就～②為表示關切而詢問；慰問：～好|～候③審訊；追究：審～④管；干預：不聞不～|唔過～⑤向某方面或某人要東西：～阿珍借個袋袋子

【問案】men<sup>1</sup> vun<sup>1</sup> 審問案件

## ven

【溫習】ven<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> 復習

【瘟沌沌】ven<sup>1</sup> tun<sup>1</sup> tun<sup>1</sup> 暈乎乎，迷迷糊糊

【勻】ven<sup>1</sup> ①在動詞後面做補語，相當於北京的“遍”：搵找～成間屋房子都搵找唔倒|行～全國②量詞，用於表示動作的次數：去過一～|一人輪一～

【勻巡】ven<sup>1</sup> ts'en<sup>1</sup> 均勻，勻稱：阿婆做嘔湯丸個個都咁那麼大，好～|佢撒化肥撒起得好～

【雲】ven<sup>1</sup> ①雲彩：△早上～橫東，無雨必有風②量詞，用於表示次數，相當

於“回”：一～|呢這～||②也作“呢勻”

【雲耳】ven<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup> 木耳

【雲彩】ven<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 由水滴、冰晶聚集形成的在空中懸浮的物體：一嚟塊～

【雲吞】ven<sup>1</sup> t'en<sup>1</sup> 餛飩

【雲吞皮】ven<sup>1</sup> t'en<sup>1</sup> p'ai<sup>1</sup> 餛飩皮兒||莞城人少吃麵食，自己動手做更少，餛飩皮街上有現成的賣，分乾、濕兩種

【雲吞條】ven<sup>1</sup> t'en<sup>1</sup> t'iu<sup>1</sup> 手指寬，一尺長的機製乾麵條

【雲石】ven<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> 大理石

【暈車】ven<sup>1</sup> ts'əu<sup>1</sup> 坐車時頭暈甚至嘔吐：～丸

【暈醅醅】ven<sup>1</sup> t'əu<sup>1</sup> t'əu<sup>1</sup> 頭暈；精神不好：瞓唔夠，成日～|睇書睇到～

【暈浪】ven<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> = 〔暈船〕 ven<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> 坐船時頭暈甚至嘔吐：風浪大，容易～

【搵】ven<sup>1</sup> ①找：你～鼠個誰？|～乜嘢什麼？②介詞，用：～梘粉肥皂粉洗|～籬裝

【搵野做】ven<sup>1</sup> zə<sup>1</sup> tsəu<sup>1</sup> 找工作；找職業：唔想讀書，想～|有冇路冇冇辦法幫我搵份野做？

【搵嚟講】ven<sup>1</sup> ŋui<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 對不切實際的意見或計劃的評論，有指責人“開玩笑”，“異想天開”，“不實事求是”的意思：幾日就想起建好間屋，真係～|～啫罷了，唔使不用做就有得發達！

【搵倒】ven<sup>1</sup> tsəu<sup>1</sup> 找着了：鎖匙鑰匙畀我～喇

【搵老觀】ven<sup>1</sup> ŋəu<sup>1</sup> ts'en<sup>1</sup> 騙人；使人上當、吃虧：畀人～|因住小心人哋搵你老觀。這是粗俗的說法

【搵笨】ven<sup>1</sup> pən<sup>1</sup> 騙人；討便宜：你想～咩嗎？|佢搵唔到我笨

【搵勻】ven1 ven1 找遍：～所有書店先至買到呢本書

【搵人笨膝】ven1 zen1 pen1 ts'ek1 騙人，這是粗俗說法

【搵便宜】ven1 p'in1 zi1 討便宜：想～，冇咁易沒那麼容易！

【搵錢】ven1 ts'in1 ①掙錢：～起屋建房子 ②謀生：靠打工～

【搵丁】ven1 tɔŋ1 欺騙愚昧的人

【搵食】ven1 sək1 ①覓食：雀仔小鳥一早就飛出去～ ②謀生：～艱難啊，唔食得苦不能吃苦點得啊怎麼行啊！

【穩陣】ven1 tsen1 穩重，穩當：老袁辦事夠～|錢放響呢處狂怕唔夠～|△掀起地氈游水按住門框游泳——～

【混吉】ven1 kək1 罵人幹徒勞無功的事：要做就畀心機用心做，唔好響處在這兒～！

【運河】ven1 ho1 人工挖成的可以通航的河：東莞～在莞城鎮

【運氣】ven1 hei1 ①把力氣貫注到身體某一部份：～出拳 ②命運，幸運：好～|唔夠～

【運滯】ven1 tsɔi1 倒霉；運氣不好：呢排這一段真係～，頭頭都黑樣樣都倒霉

【運鋸】ven1 kui1 鋸子的一種，鋸片較小，可以鋸弧綫、圓形

【運動鞋】ven1 toŋ1 hai1 ⇨〔波鞋〕pɔŋ1 hai1

【運動衫】ven1 toŋ1 saŋ1 運動衣

【輾】ven1 ①圈家畜：～雞|～住隻狗唔畀佢出麻口外面 ②關；囚禁：～人|畀人～住

【輾住佢】ven1 tsy1 k'ui1 =〔輾埋佢〕ven1 mai1 k'ui1 =〔輾緊佢〕ven1

ken1 k'ui1 把人或其他動物囚禁起來，關起來：畀警察～|～唔畀佢四圍走到處跑

## fen

【吩咐】fen1 fu1 囑咐：佢臨走～我哋抓紧完成任務

【婚事】fen1 sei1 =〔大事②〕tai1 sei1 親事：辦～|你哋兩個幾時什麼時候辦～？

【墳地】fen1 tei1 墳墓所在的地方

【粉果】fen1 kuɔ1 ①各種中式點心的統稱 ②特指一種用米粉做皮，花生、肉糜等作餡兒的半圓形食品，是酒樓飯店常見的點心

【粉槍】fen1 ts'ɔŋ1 從槍口裝火藥和鐵沙的獵槍

【粉腸】fen1 ts'ɔŋ1 ①一種小吃，把米粉漿蒸熟後捲成筒狀 ②豬粉腸

【粉紅】fen1 hoŋ1 紅和白合成的顏色：～色

【粉葛】fen1 kut1 一種薯類，含纖維較多，可用於熬湯或紅燒

【粉筆】fen1 pək1 白堊或熟石膏粉加水攪拌，灌入模型後凝固成的條狀物，用來在黑板上寫字

【粉筆擦】fen1 pək1 ts'e1 黑板擦兒

【瞓着】fen1 tsɔ1 睡着：好快～

【瞓低】fen1 tɔi1 躺下：啱啱一～，電話就響

【瞓戾頸】fen1 ŋɔi1 kɛŋ1 落枕：弊糟了，～！

【瞓晏晝】fen1 ŋɛŋ1 tsau1 睡午覺：你瞓唔～睡不睡午覺？

【瞓唔着】fen1 m1 tsɔ1 睡不着：～不如

起身起牀睇書

【糞箕】fen˩ kei˩ 撮箕的一種，竹編，用於裝糞挑糞

【糞桶】fen˩ t'əŋ˩ 農用裝糞肥的大木桶

## ten

【登對】ten˩ tui˩ 相稱；相配：阿偉同阿蘭好～

【燈柱】ten˩ ts'y˩ ①路燈的柱子 ②香案旁掛油燈的柱子

【燈罩】ten˩ tsau˩ 燈上集中燈光或防風的東西

【燈油】ten˩ zau˩ ①除了煤油以外，各種可用於點燈的油，如橄欖油、菜油等 ②用於供奉菩薩的油

【燈心草】ten˩ sam˩ ts'au˩ 多年生草本植物，莖細長，葉子狹長，花黃綠色，莖的中心部份可用做油燈的燈心，中醫入藥，可利尿、清熱

【燈盞】ten˩ tseŋ˩ 沒有燈罩的油燈

【燈籠】ten˩ ŋoŋ˩ ⇨〔耍碌〕sa˩ ŋok˩

【拙】ten˩ ①震；蹶：佢行路咁鬼大力，～到樓梯都啱埋都動了 ②顛簸：呢邊條路好～|公路唔平，坐車～起得腰骨都痛敲

【拙氣】ten˩ hei˩ 發泄怨氣

【炖品】ten˩ p'en˩ 把東西放在加蓋的容器內隔水蒸熟的食品

【鈍】ten˩ 蹣：～腳|行路咁大力，樓板都要畀你～穿

【鈍腳】ten˩ kə˩ 蹣腳：着對穿雙皮鞋～，嘈死人

【戥頭】ten˩ t'au˩ 平衡，尤指擔子：呢擔嘢唔～擔起唔好行走

【凳仔】ten˩ tsei˩ 板凳

【凳頭】ten˩ t'au˩ 椅子上：坐響～

【凳條】ten˩ t'iu˩ 長條的板凳，常用於架牀鋪

【凳彎】ten˩ veŋ˩ 椅子彎兒

【凳拼】ten˩ p'əŋ˩ ⇨〔笨拼〕pen˩ p'əŋ˩

## t'en

【插】t'en˩ 走動；徘徊：～嚟～去|～出～人

【插嚟插去】t'en˩ ŋei˩ t'en˩ hui˩ 轉來轉去；走來走去：二叔～唔知做乜嘢

【插插震】t'en˩ t'en˩ tsen˩ 不停地顫動；直打哆嗦：一有人上樓，張柏桌子就～|谷到佢氣得他～

【插出插入】t'en˩ ts'ək˩ t'en˩ zək˩ 走出走進：睇佢～唔知做乜嘢

【藤椅】t'en˩ zi˩ 藤條或藤皮做的椅子

【藤條】t'en˩ t'iu˩ 鷄毛撻子的橢兒，舊時常被用作體罰的工具

【藤嚟】t'en˩ kit˩ 用藤皮編織成的手提箱，有大有小，大的裝衣物，小的舊時也供學生上學裝書籍、文具

【藤席】t'en˩ tsək˩ 藤皮編成的席子

【褪出屎腸頭】t'en˩ ts'ək˩ si˩ ts'əŋ˩ t'au˩ =〔脱肛〕t'ət˩ kəŋ˩ 直腸或乙狀、結腸從肛門脫出

## nen

【□鼻】nen˩ pei˩ ⇨〔鼻塞〕pei˩ suk˩

【難頂】nen˩ təŋ˩ 難堅持；難熬：壓力越嚟越大，佢覺得好～

【撚】nen˩ ①擺弄：～花草 ②打扮：～得好靚嚟 ③捉弄；逗：～人

【撚化】nen˩ fa˩ 捉弄；愚弄：幾個人夾

份合伙～佢|咪～人啦!

## tsən

【珍珠鰐】tsən<sup>1</sup> tsy<sup>1</sup> ŋok<sup>1</sup> 一種生活在海洋中的魚，是常見的海產

【真係】tsən<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup> = 確係 k'ɔ<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup> 的確；實在：呢個人～好|喇樣這樣～唔啱不對

【惜】tsən<sup>1</sup> 討厭：最～人邋邋遢遢骯骯|至最～迫擠車 || 文雅的說法是“討厭 t'ɔu<sup>1</sup> zin<sup>1</sup>”

【樽】tsən<sup>1</sup> 瓶子：玻璃～|花～

【樽蓋】tsən<sup>1</sup> kui<sup>1</sup> 瓶蓋兒

【樽枳】tsən<sup>1</sup> tsət<sup>1</sup> 瓶塞兒，多用軟木製成

【儘地一煲】tsən<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> pou<sup>1</sup> 孤注一擲：△缸瓦船打老虎——～

【圳】tsən<sup>1</sup> 水溝；水渠。多用於地名：一條～|深～廣東一地名|～頭莞城鎮一地名

【陣】tsən<sup>1</sup> ①古代戰術用語：一字長蛇～|嚴～以待 ②陣地：上～ ③一會兒：一～間 ④量詞，用於事情、動作的經過；氣味等：一～風|掀起一～高潮|一～雨|一～除味兒|一～香味

【進賬】tsən<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 收賬，記收入的賬 || 參看“記賬 kɛi<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup>”

【鎮紙】tsən<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> 寫字畫畫時壓紙的東西，用銅、鐵或玉石等製成

## ts'en

【春分】ts'en<sup>1</sup> fən<sup>1</sup> 二十四節氣之一：△～有雨亂紛紛，～有雨有行人

【春天】ts'en<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> 春季

【春耕】ts'en<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 指整個春季的農事活動：～時節|～春種

【親】ts'en<sup>1</sup> ①血統最接近或有血統或婚姻關係的：～姐妹|～戚|～人 ②親自：～眼睇到|～口講 ③用在動詞後表示受動或感受，相當於“着”：架車那輛車撞～人|切～隻手 ④表示動作一發生馬上就會引起某種反應，相當於“一……就”，“每次……都”：飲～酒都醉|叫～都唔應

【親家】ts'en<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> ①兒子的岳父，女婿的父親之背稱 ②親家母，背稱

【親家孀孀】ts'en<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> nai<sup>1</sup> nai<sup>1</sup> 親家母面稱和背稱

【親戚】ts'en<sup>1</sup> ts'ək<sup>1</sup> 跟自己家庭有婚姻關係的家庭或他的成員

【親戚嚟喇】ts'en<sup>1</sup> ts'ək<sup>1</sup> gui<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> ①親戚來了 = 大姨媽嚟了 ta<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> ŋui<sup>1</sup> ŋa<sup>1</sup> ②女性用語，指代月經來了

【巡】ts'en<sup>1</sup> 巡查，走走，看看：得閑嚟有空來～下|今晚去夜市～下

【巡堂】ts'en<sup>1</sup> t'ɔŋ<sup>1</sup> 指教師在課堂上巡回走動

【陳皮】ts'en<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> = 果皮② kuɔ<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> 曬乾的橘子皮

【層】ts'en<sup>1</sup> 量詞，用於重疊、積累的東西；可以從物體表面揭開或抹去的東西：一～樓|一～棉花|抹～灰塵|一～薄膜

【趁手】ts'en<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 趁機會；趁便：△有買一生意人常以“有買趁手”以示貨物不多，招徠顧客|～做埋完呢單嘢這件事

【趁早】ts'en<sup>1</sup> tsɔu<sup>1</sup> 抓緊時機或提前做某事：～做好準備|～做埋完佢

## sen

- 【申】sen<sub>1</sub> 地支的第九位
- 【伸下腰】sen<sub>1</sub> ha<sub>1</sub> ziu<sub>1</sub> 伸一伸腰
- 【伸手】sen<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> 伸出手, 比喻向別人或組織要東西、榮譽等: ~問人攞野拿東西
- 【伸直腳】sen<sub>1</sub> tsək<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> ①把腿伸直: ~唔好別亂噏啊! ②死的委婉說法
- 【伸直腰】sen<sub>1</sub> tsək<sub>1</sub> ziu<sub>1</sub> 挺直腰: ~挺起胸
- 【身(體)】sen<sub>1</sub> (t'oi<sub>1</sub>) 人或動物的生理組織的整體
- 【身材】sen<sub>1</sub> ts'ui<sub>1</sub> 身體的高矮和胖瘦: 嗰個女嘢少女幾好~! | 五短~
- 【身水身汗】sen<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> sen<sub>1</sub> fun<sub>1</sub> 一身汗水: 做起幹得~鼓一息先先歇一會!
- 【身家】sen<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> 財產; 個人的全部家當: 冇幾多嘅多少~ | 呢幾件爛野這幾樣破爛東西就係佢嘅全部~
- 【辛】sen<sub>1</sub> 天干第八位
- 【徇】sen<sub>1</sub> 斥責; 責備: 今朝今早畀老細老板~敲一大餐~頓
- 【胗】sen<sub>1</sub> 鷄、鴨、鵝等的胃: 鷄~ | 臘鴨~
- 【新發財】sen<sub>1</sub> fe<sub>1</sub> ts'ui<sub>1</sub> = 〔新起家〕sen<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> 突然發財的爆發戶兒
- 【新抱茶】sen<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub> ts'a<sub>1</sub> 新媳婦在進門時給家族中的長輩敬的茶, 接茶者一般要回以紅包等。也泛指新媳婦給人倒的茶
- 【新地】sen<sub>1</sub> tui<sub>1</sub> 頂部加了水果、核果粒或果汁的冰淇淋 || 英語 sundae 的譯音
- 【新奇士橙】sen<sub>1</sub> k'ui<sub>1</sub> si<sub>1</sub> ts'eq<sub>1</sub> 一種

美國進口的橙子, 個較大, 味酸甜

- 【新抱】sen<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub> ①兒媳婦: △一代好~, 十代好兒孫 ②舊也指新娘子: △搖搖搖, 搖□ kok<sub>1</sub> 象聲詞櫓, 娶個新~這是一首兒歌開頭的兩句
- 【新抱仔】sen<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub> tsoi<sub>1</sub> 童養媳
- 【新抱酒】sen<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub> tsau<sub>1</sub> 新媳婦在舉行婚禮時給親友敬的酒
- 【新潮】sen<sub>1</sub> ts'iu<sub>1</sub> 新潮流: 佢着穿得好~ | 呢種講法夠~
- 【新聞紙】sen<sub>1</sub> men<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub> 舊指報紙
- 【新鮮熱辣】sen<sub>1</sub> sin<sub>1</sub> zit<sub>1</sub> ɣek<sub>1</sub> 原指剛出鍋的食物, 比喻新鮮的、剛發生的事物: 呢件事~
- 【新娘】sen<sub>1</sub> nəŋ<sub>1</sub> 結婚時的女子
- 【新房】sen<sub>1</sub> fəŋ<sub>1</sub> 新婚夫婦的臥室
- 【新郎(公)】sen<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> (koŋ<sub>1</sub>) 新郎。結婚時的男子
- 【新曆年】sen<sub>1</sub> ɣək<sub>1</sub> nin<sub>1</sub> 元旦
- 【薪水】sen<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 參看“人工 zen<sub>1</sub> koŋ<sub>1</sub>”
- 【辰】sen<sub>1</sub> 地支的第五位
- 【神柏】sen<sub>1</sub> t'ui<sub>1</sub> 有佛龕的香案: △~貓屎——人憎鬼厭。東莞習俗佛龕與香案連在一起
- 【神水】sen<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 燒香拜神後, 從寺廟中取回來的水。迷信的人認為有消災祛病的功效
- 【神高神大】sen<sub>1</sub> kəu<sub>1</sub> sen<sub>1</sub> tai<sub>1</sub> 形容人高大健壯: 運動員個個都~
- 【神心】sen<sub>1</sub> sam<sub>1</sub> 虔誠; 誠心: 叔婆叔祖母好~嚟, 日日裝香燒香拜神 | 佢哋真係~, 大風大雨都嚟睇你
- 【神神化化】sen<sub>1</sub> sen<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> 神經有點兒不正常; 行為令人捉摸不透: 佢好



似好像有啲～|成日～,都唔知佢係真  
定係假是真還是假

【神神哋】sen<sup>1</sup> sen<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> ①機器等有  
點不正常:呢架這輛車係有啲～ ②人  
的神經有點兒不正常:同佢講冇用,佢  
～㗎

【神仙茶】sen<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> ts'au<sup>1</sup> 把飯鍋裏的鍋  
巴燒至冒煙,倒入冷水使冒煙沸騰,再  
用這種水沏成的茶叫神仙茶

【神仙肚】sen<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> tɕu<sup>1</sup> 比喻能忍饑挨  
餓,能飽能餓的肚子:△鐵腳馬眼～這  
種人最能吃苦

【唇音】sen<sup>1</sup> kɕu<sup>1</sup> 口紅

【晨運】sen<sup>1</sup> ven<sup>1</sup> 早上起來鍛煉身體;  
晨煉:一早起身起牀去～

【馴(品)】sen<sup>1</sup> (pen<sup>1</sup>) 指人性情溫順柔  
和:呢個男仔好～

【笋】sen<sup>1</sup> 竹笋,一般指大竹笋,用作蔬  
菜

【笋蝦】sen<sup>1</sup> ha<sup>1</sup> 乾笋,尤指嫩乾笋

【笋嘢】sen<sup>1</sup> zɕɐ<sup>1</sup> 好東西:以為撈着～,  
點知得個吉識知一場空

【笋殼】sen<sup>1</sup> hɕɐ<sup>1</sup> 竹笋的外皮

【笋乾】sen<sup>1</sup> kun<sup>1</sup> 曬乾的竹笋

【棒】sen<sup>1</sup> 棒頭

【甚至無】sen<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> mɕu<sup>1</sup> 就算是:呢條  
大堤夠堅固,～五十年一遇嘅洪水都  
唔怕|嘅個會一定要參加,買唔到飛機  
票,～坐火車硬座硬席都要去

【信(得過)】sen<sup>1</sup> (tɕet<sup>1</sup> kuɕ<sup>1</sup>) 相信:大  
家都～佢|如果～我,就交低畀畀給我  
做

【信肉】sen<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> 舊指信封裏面的信  
紙兒

【信唔過】sen<sup>1</sup> m<sup>1</sup> kuɕ<sup>1</sup> =【唔信】m<sup>1</sup>

sen<sup>1</sup> 不相信:～呢種人|～佢嘅說話話

【腎】sen<sup>1</sup> 人或高等動物的主要排泄器  
官

【順水】sen<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 行進的方向跟水流的  
方向一致:～行船

【順手】sen<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> ⇨【就手】tsau<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>

【順溜】sen<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup> =【順檔】sen<sup>1</sup> tɕŋ<sup>1</sup>  
順利:今日辦事都幾挺～

【順便】sen<sup>1</sup> pin<sup>1</sup> ⇨【就手】tsau<sup>1</sup>  
sau<sup>1</sup>

【順風】sen<sup>1</sup> foŋ<sup>1</sup> 風向與前進方向相同  
的風:放紙鸞風事要～|～順水

【順風駛輕】sen<sup>1</sup> foŋ<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup> 比喻順  
水行舟,順着事物的發展趨勢行事

【順風順水】sen<sup>1</sup> foŋ<sup>1</sup> sen<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> ①進  
行的方向與風向和水流的方向一致

②比喻事業工作順利:佢呢幾年～,賺  
敲好多錢

【順着】sen<sup>1</sup> tsɕk<sup>1</sup> ⇨【跟着】ken<sup>1</sup>  
tsɕk<sup>1</sup>

【拂】sen<sup>1</sup> 心疼;痛惜:打爛敲個花樽花  
瓶,阿嬤奶奶～敲一日|阿女唔見敲條金  
鍊,～到乜鬼嘅樣心痛得不得了

【拂鼻顛】sen<sup>1</sup> pei<sup>1</sup> noŋ<sup>1</sup> 拂鼻涕

## zen

【因住】zen<sup>1</sup> tsy<sup>1</sup> 當心;留心:落雨路  
滑,～跌着摔着|細聲啲小聲點兒～嘈親吵  
到人

【姻伯】zen<sup>1</sup> pe<sup>1</sup> 弟兄的岳父,姐妹的公  
公背稱

【人渣】zen<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup> 罵人的話,社會渣滓,  
敗類||“人”另見 naŋ<sup>1</sup>

【人客】zen<sup>1</sup> he<sup>1</sup> =【客人】he<sup>1</sup> zen<sup>1</sup>  
被邀請受招待的人:招呼招待～

【人貨車】zen₁ fə₁ ts'əu₁ 一種前面有兩排座位載人，後面有車廂運載貨物的汽車

【人多手腳亂】zen₁ tɕu₁ sau₁ kə₁ ɣən₁ 形容人多雜亂：～反而壞事

【人哋】zen₁ tɕi₁ 代詞，人家，人們。①指代自己或某人以外的人，別人：～話說你知，你又唔信|～做得能幹，我亦做得能幹 ②指某個人或某些人：快啲送返啲這些書畀～

【人事】zen₁ sei₁ ①事理人情：擇優錄取，唔靠講～|二孖好好～㗎，個個都同佢夾得㗎合得來 ②關於工作人員的錄用、培養、調配、獎懲等工作：～處|～工作 ③人力能做到的事：盡～

【人細鬼大】zen₁ sei₁ kuoi₁ tai₁ 比喻年紀不大，主意、計謀卻不少

【人頭豬腦】zen₁ t'au₁ tsy₁ nɔu₁ 罵人蠢笨的話

【人中】zen₁ tsoŋ₁ 人的上唇正中凹下的部份

【人熊射尿】zen₁ zoŋ₁ sə₁ ɣiu₁ 煙花的一種，做成人不像人，熊不像熊的樣子，全身毛狀，點火處在下部，點着後火花從下部噴射出來

【人工】zen₁ koŋ₁ ①工錢：～好貴 ②工資：～好少 || 現在也說“工資 koŋ₁ tsi₁”或“薪水 sen₁ sui₁”

【人證】zen₁ tsəŋ₁ 由證人提供的有關案件事實的證據（區別於“物證”）：～物證，唔由你唔認

【人情】zen₁ ts'əŋ₁ ①人之常情：講～|老林呢個人有～ ②情面，情誼：△～大過證明比證明還利害|買啲嘢去做～

【人日】zen₁ zək₁ 當地習慣，農曆大年

初七為所有人的生日，俗稱人日，這一天一般要合家歡慶：△正月初七～，係人都生日

【仁桶】zen₁ min₁ ⇨【銀桶】ŋen₁ min₁

【寅】zen₁ 地支的第三位

【忍住】zen₁ tsy₁ 忍着：～痛|～唔講

【引】zen₁ ①引信：插～往鞭炮殼裏插引信 ②引；惹：～火上身|呢句話～到大家笑敵 ③引導：～路

【印】zen₁ ①圖章：留蓋～|佢係公司揸～管公章㗎 ②印子：手指～|腳～|一塊黑～ ③留下痕迹，特指文字或圖畫等留在紙上或器物上：～書|～花布|鉛～

【閏年】zen₁ nin₁ 陽曆有閏日的一年，這年有 366 天；農曆有閏月的一年，這年有 13 個月，即 383 天或 384 天

【閏月】zen₁ zət₁ 農曆每逢閏年所加的那個月

【潤】zen₁ ①細膩光滑：珠圓玉～ ②加油、水或用某種食物使不乾枯，不乾燥：天氣乾燥，煲煲煮一鍋糖水甜湯～一下 ③使文章有光彩：～色 ④利益：利～

## ken

【根本】ken₁ pun₁ ①事物的根源或重要的部份：從～上解決問題 ②主要的；重要的：最～啲問題 ③本來；從來：佢～唔知道|大伯～有讀過書 ④從頭到尾；始終：～有參加

【筋】ken₁ ①肌腱或骨頭上的韌帶：扭着到條～|牛～ ②可以看見的皮下靜脈：青～ ③像筋的東西：橡～|鋼～

【跟尾】ken<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> 尾隨；排在……後面：你行先先走，我～

【跟尾狗】ken<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 指毫無主見，總是跟着別人走，人云亦云的人

【跟手尾】ken<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> 替人家完成未了的工作，引申為承接別人的麻煩事：你成日要人～點怎麼得行㗎？

【跟着】ken<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> = 〔順着〕sen<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> 沿着：～呢條路一直走 | ～河邊走

【緊要】ken<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup> ①重要：呢個會非常～ ②嚴重：擦損踏破啲手皮啫麗了，唔～

【近視眼】ken<sup>1</sup> si<sup>1</sup> ŋɛŋ<sup>1</sup> ①視力缺陷，看不清遠處的東西：～唔戴眼鏡唔得不行 ②比喻眼光短淺：唔好～，淨係睇到家下光看到現在

【近住】ken<sup>1</sup> tsy<sup>1</sup> 靠近；接近：郵局～戲院 | ～年尾年底，大家都唔得閑沒有空

## k'en

【芹菜】k'en<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 一年生或兩年生草本植物，是普通蔬菜

【勤勤來】k'en<sup>1</sup> k'en<sup>1</sup>ŋɛŋ<sup>1</sup> 來得很頻繁；來的次數很多：佢好用功㗎，總係老是見佢～借書

【哽死鷄】k'en<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> koi<sup>1</sup>ŋɛŋ<sup>1</sup> ⇨ 〔食死貓〕sək<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> koi<sup>1</sup>ŋɛŋ<sup>1</sup>

【哽頸】k'en<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 噎住了：～好辛苦，快啲飲啖嘔口水 | 慢慢食，因住小心～

## kuən

【君之】kuən<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> 反正；橫豎：～係遲到囉，重行還走得咁鬼快做乜野幹什麼！ | ～冇心機沒心思睇書，不如出去行下走

一走

【軍帽】kuən<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup>ŋɛŋ<sup>1</sup> 軍人戴的帽子

【蓊蓮菜】kuən<sup>1</sup> tek<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> = 〔豬鬃菜〕tsy<sup>1</sup> na<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 一年生或二年生草本植物，葉子較厚，有綠色或白色的長柄，常用作豬飼料，也可作蔬菜

【滾】kuən<sup>1</sup> ①沸騰；水開：水～喇，快啲嚟冲滾水開水 | △狗肉～三～神仙企唔穩 ②稍微煮一下：～豬肝瘦肉湯 ③攪；搞：～到啲這些水濁曬全渾了 | 問屋界一幫細蚊仔響處～起得亂七八糟 ④騙：～人 | 畀人～ || 義項④的本字當作“詢”，廣韻諄韻九陵切：“欺言”

【滾赤熱辣】kuən<sup>1</sup> ts'e<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> ŋɛk<sup>1</sup> 又燙又熱：啱啱滾啲滾水剛剛開的開水～ | 杯茶～因住小心淥着燙着

【滾估】kuən<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> 欺騙：畀人～ | ～人啲點都無論如何都唔好做

【滾蠱】kuən<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> ⇨ 〔整蠱〕tsəŋ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup>

【滾水】kuən<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 燒開的水

【滾攪】kuən<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 打攪：唔好意思，～曬！ | 咪去～人

【滾邊】kuən<sup>1</sup> pin<sup>1</sup> 在衣服、布鞋等的邊緣特別縫製的一種圓稜的邊兒

【滾湯】kuən<sup>1</sup> t'əŋ<sup>1</sup>ŋɛŋ<sup>1</sup> 余湯。把食物放到沸水裏稍微煮一煮：西洋菜魚片魚肉切成的片～ | 牛肉丸～

【滾紅滾綠】kuən<sup>1</sup> hoŋ<sup>1</sup> kuən<sup>1</sup> ŋok<sup>1</sup> 指男性拈花惹草，搞不正當的男女關係

## k'uən

【裙】k'uən<sup>1</sup> 裙子

【裙褲】k'uən<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 褲腿特別肥大像裙子的褲子

【群】k'uən<sup>1</sup> ①聚在一起的人或物：人～

【鴨~】●成群的：~居|~山 ●量詞，用於成群的人或東西：一~人|一~細蚊仔小孩|一~鴨|一~鵝

【群着】k'uen-j tsok-j = 〔群埋〕k'uen-j mai-j 與……結交；與……作伴：~咪~啲咁啲衰人壞傢伙啊|△~好人成君子，~爛人成乞兒乞丐

## ɲen

【弄】ɲen-jr 瘦小；弱小：呢個細蚊仔咁這麼~|唔落多啲肥，啲這些菜梗係當然~啦

【弄弄瘦瘦】ɲen-jr ɲen-jr sau-j sau-j 瘦瘦小小：兩兄弟都係~

【韧皮】ɲen-jr p'ei-j ⇨ 〔百厭〕pe-j zin-j

【銀】ɲen-j ●通稱白銀 ●像白銀的顏色：~灰色 || 義項①也讀 ɲen-jr

【銀河】ɲen-j hə-j 晴天夜晚，天空呈現出的明亮光帶，看起來像一條銀白色的河

【銀灰】ɲen-j fi-j 介於黑色和白色之間的顏色

【銀紙】ɲen-j tsi-j 鈔票

【銀紙縮水】ɲen-j tsi-j sok-j sui-j 鈔票貶值

【銀仔】ɲen-jr tsoi-j 硬幣：買個錢畀陶錢罐存~

【銀鷄】ɲen-j kɔi-jr 指舊式簫笛。食指粗，圓柱形，上部有鈎子，可以掛在腰帶上，一般是銀製的

【銀包】ɲen-j pau-jr = 〔荷包〕hə-j pau-jr 錢包

【銀柳】ɲen-j ɲau-j 一種野生植物，在黑褐色的長枝條上叭滿了銀白色、花生米大、毛茸茸的小顆粒，春節時常被用作裝飾品

【銀元】ɲen-j zən-j 舊時使用的銀質硬幣，圓形，價值相當於七錢二分白銀。民國初年發行的印有袁世凱頭像的叫“大頭 tai-j t'au-jr”或“袁頭 zən-j t'au-jr”

【銀槿】ɲen-j min-j = 〔木槿〕zən-j min-j = 〔銀椴】ɲen-j nin-j ●一種果樹，果實大如李子，皮厚而韌，青綠色，味酸，常腌製作乾果或醬料，果核有小坑，像人的臉，故也作人面，銀面 ●這種植物的果實

【輪船】ɲen-j sən-j 參看“火(輪)船 fə-j (ɲen-j) sən-j”

【輪槓】ɲen-j k'əŋ-j 輪輞。輪子周圍邊緣的部份

【□】ɲen-j 男陰

## hen

【杏仁糊】hen-j zən-j fu-jr 把杏仁和米磨碎後加糖煮成的食品，一種甜食

【杏仁酥】hen-j zən-j sou-j 用麵粉加杏仁、糖烤製成的餅 ○也作杏仁蘇

【杏黃】hen-j vɔŋ-j 黃而微紅的顏色

## ən

## tən

- 【短】tən1 ①空間和時間的距離小：超～裙|～梳發沙發|～錢車短途車|～期|日長夜～ ②缺點：取長補～
- 【短西褲】tən1 soɿ1 fu1 穿在外面的西式短褲
- 【短刨】tən1 p'au1r 木工用具，長約五寸，一般用於刨較硬的雜木
- 【短袖衫】tən1 tsau1 saŋ1r 短袖衣服
- 【短襖】tən1 ŋau1r 短大衣
- 【短命】tən1 məŋ1 壽命不長
- 【短命種】tən1 məŋ1 tsoŋ1 = 〔短命鬼〕 tən1 məŋ1 kuɿ1 罵人的話
- 【短工】tən1 koŋ1 ①臨時的工作：打～，一時響呢處做，一時響嗰處做 ②臨時的僱工
- 【短切敲】tən1 ts'it1r hau1 = 〔短切切〕 tən1 ts'it1r ts'it1r 很短；短短的：條褲～點着怎麼穿呀？
- 【短襪】tən1 mək1 短襪子
- 【段】tən1 量詞，表示事物的一部份：一～話|一～文章

## t'ən

- 【團】t'ən1 ①會合在一起：～結|～聚 ②工作或活動的集體：藝術～|代表～|旅游～ ③青少年的政治性組織：兒童～|共青～ ④軍隊的編制單位，一般隸屬於師，下轄若干營：一～兵|一長 ○另見 t'ən1r

【團】t'ən1r 用米粉包花生或豆沙等做成的食品，有鹹、甜兩種，皮也有紅、白兩種顏色，一般過節吃的紅色，辦喪事時吃的白色 ○另見 t'ən1

【團年】t'ən1 nin1 農曆除夕晚上全家團聚

【團年飯】t'ən1 nin1 fəŋ1 全家人在農曆除夕團聚時吃的飯

【斷碼】t'ən1 ma1 指貨物規格不齊全：小姐，呢隻款這種款式嗰衫點解怎麼有大碼大號嘅？——唔好意思，呢啲係～衫嘅嘅|～大平賣便宜賣！

【斷市】t'ən1 si1 指商品脫銷：呢只嘜這個牌子嗰奶粉呢排這一段～喇

【斷尾】t'ən1 mei1 指徹底治愈了病，根治不復發：醫嘅醫去治來治去都醫治唔～

## nən

【□】nən1 = 〔傳染〕 ts'ən1 zin1 病原體從有病的生物侵入別的生物體內

【暖壺】nən1 fu1 熱水瓶

【暖水袋】nən1 sui1 tui1r 熱水袋，盛熱水的橡膠袋，用於熱敷或取暖

【暖暖水】nən1 nən1r sui1 溫水：沖涼洗澡要～，唔要熱水

【暖鬱鬱】nən1 vək1 vək1 暖洋洋：熱頭太陽曬起得～ ○也作暖屈屈

【嫩】nən1 ①初生而柔弱：～葉|細皮～肉 ②年紀輕的：△老孫侄兒～叔|△魚肉趁鮮人趁～ ③指某些食物烹調時間短，容易咀嚼：白斬雞白切雞好～|牛

肉炒得唔夠～

【嫩綠】nən˥ ɲok˥ 惹心兒綠

## tsən

【尊翁】tsən˥ zɔŋ˥ 對別人父親的敬稱

【磚】tsən˥ 用黏土等燒製而成的一種建築材料：紅～|青～

【磚坯】tsən˥ p'ui˥ 打好，準備用來燒製磚頭的泥磚

【磚頭粒】tsən˥ t'au˥ ɲok˥ = 〔磚頭概〕  
tsən˥ t'au˥ kət˥ 碎磚頭

【磚墩】tsən˥ tən˥ 磚砌的柱子的底部

【磚概】tsən˥ kət˥ 半截的磚頭

【樽】tsən˥ ①瓶子：玻璃～|藥水～|～仔小瓶子 ②量詞，用於計算瓶裝的東西：一～醋|一～酒|半～水

【轉角牙】tsən˥ kɔ˥ ɲa˥ 突出的犬齒，北京叫虎牙

【轉頭】tsən˥ t'au˥ 回頭：～再搵找你

【轉嘜】tsən˥ sou˥ 乾嘍

【轉肩】tsən˥ kin˥ 挑擔子時不停下來把擔子從一個肩膀換到另一個肩膀：晚會～先至謂之識才叫做會擔嘢挑東西

【轉行】tsən˥ hɔŋ˥ 改行：～做第樣別的

【轉性】tsən˥ sɛŋ˥ 改變性情：輝仔～喇，舊陣時以前咁懶，家下變得鬼咁非常勤力勤快

【轉側】tsən˥ tsək˥ 翻身：△佢埋被蓋着被子～——唔畀人知

【進】tsən˥ ①向前移動：前～|～步|～軍 ②收入：～貨 ③舊平房一宅之內分前後排，一排稱一進，每進之間相通：呢間祠堂幾～嚟好大啊！

【鑽篤】tsən˥ tok˥ 做爆竹的第七道工序，在鞭炮上鑽孔以備放火藥等 || 參

看“切紙 ts'it˥ tsi˥”

## ts'ən

【村落下】ts'ən˥ ɲok˥ ha˥ = 〔農村〕  
noŋ˥ ts'ən˥ = 〔鄉下①〕 hɔŋ˥ ha˥ 鄉村

【村口】ts'ən˥ pək˥ ⇨ 〔大腳甲〕 tai˥ kə˥ ka˥

【穿着】ts'ən˥ tsə˥ 穿戴：～打扮|講究～

【穿煲】ts'ən˥ pou˥ 原指沙鍋穿了洞，引申為秘密敗露：千祈千萬唔好～！|搞陰謀遲早都會～

【穿山甲】ts'ən˥ saŋ˥ ka˥ 哺乳動物，生活在丘陵地區，吃螞蟥等昆蟲

【存錢】ts'ən˥ ts'in˥ 存款：去～ || 文雅的說法是“存款 ts'ən˥ fun˥”

【存款】ts'ən˥ fun˥ 參看“存錢 ts'ən˥ ts'in˥”

【全部買嚟】ts'ən˥ pou˥ mai˥ sai˥ = 〔買嚟佢〕 mai˥ sai˥ k'ui˥ 包圍兒：剩返嚟剩下的我～|～？買咁多上倉咩裝倉庫嗎？

【全套】ts'ən˥ t'ou˥ 整套：△食嘢東西食味道，睇戲睇～

【傳票】ts'ən˥ p'iu˥ 法院或檢察機關簽發的傳喚與案件有關的人到案的憑證

【傳染】ts'ən˥ zin˥ ⇨ 〔口〕 nən˥

【串】ts'ən˥ ①連貫：貫～|～起嚟 ②量詞，用於成串的東西：一～炮仗鞭炮|一～串珍珠

## sən

【宣紙】sən˥ tsi˥ 安徽宣城、涇縣出產的一種高級紙張，用於寫毛筆字和畫國

畫

【宣判】sən<sub>1</sub> p'un<sub>1</sub> 法院對當事人宣布案件的判決

【孫】sən<sub>1</sub>r ① 孫子：阿婆有兩個～ ② 侄：△老～嫩叔侄兒比叔叔年紀大

【孫女】sən<sub>1</sub> nui<sub>1</sub>r 參看“女孫 nui<sub>1</sub> sən<sub>1</sub>”

【孫女婿】sən<sub>1</sub> nui<sub>1</sub> sci<sub>1</sub> 對孫女之夫的背稱

【孫新抱】sən<sub>1</sub> sən<sub>1</sub> p'ou<sub>1</sub> 孫媳婦

【酸】sən<sub>1</sub> ① 像醋的氣味或味道：鹹～菜 | 呢個菠蘿～得滯太酸 ② 底子薄，不大方：寒～ ③ 因疲勞或疾病引起的微痛而無力的感覺：腰～ | 企到得腳～

【酸枝】sən<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub> ① 紅木：～傢俱家具 | ～凳 ② 荔枝的品種之一，未經過嫁接，核大，肉薄，味酸澀：～冇人敬喜歡食吃

【酸笋】sən<sub>1</sub> sən<sub>1</sub> 腌製的酸的竹笋片

【船】sən<sub>1</sub> 各種船隻的總稱：坐～ | 上～

【損手爛腳】sən<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> ŋeq<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> 手腳損傷

【蒜】sən<sub>1</sub> ① 多年生草本植物，葉子和花軸嫩時可作菜。地下鱗莖有刺激性氣味，可做作料，也可入藥 ② 蒜的花莖，嫩梗和蒜葉：炒啲～

【蒜頭】sən<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> = 〔蒜子〕 sən<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> 蒜的鱗莖：搥到～

【蒜茸】sən<sub>1</sub> zŋ<sub>1</sub> 蒜泥：～豆豉蒸排骨

【羨慕】sən<sub>1</sub> mɔu<sub>1</sub> 看見別人有某種長處、好處或有利條件而希望自己也有：好～人哋有書讀

【算精】sən<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub> 指人會打小算盤

【算盤】sən<sub>1</sub> p'un<sub>1</sub>r 一種計算數目的工具，長方形框內裝有一根橫梁，梁上鑽孔，鑲小棍兒十餘根，每根上穿一串珠

子，叫算盤子。一般兩顆在橫梁上，每顆代表五，五顆在橫梁下，每顆代表一。按一定的方法撥動算盤子，可做加減乘除等算法

【算命】sən<sub>1</sub> mɔŋ<sub>1</sub> 迷信，憑人的生辰八字，用陰陽五行推算人的命運，斷定人的吉凶禍福

【算命先生】sən<sub>1</sub> mɔŋ<sub>1</sub> sin<sub>1</sub> seq<sub>1</sub> = 〔算命佬〕 sən<sub>1</sub> mɔŋ<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> 專為人算命的人

## ZƏN

【冤家】zən<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> 仇人：△～宜解不宜結

【冤氣】zən<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> ① 受侵害或侮辱而產生的怒氣：真係～，激氣死人喇！ ② ⇨ 〔冤鬼〕

【冤鬼】zən<sub>1</sub> kuɔi<sub>1</sub> ① 指死得冤枉的人的魂靈，迷信的說法 ② 稱似恨而實愛，給自己帶來苦惱而又捨不得的人：正真是～，成日纏住人 | 畀曬你全給你喇，～！

【冤讎】zən<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> ① 受侵害或侮辱而產生的仇恨：佢同你有乜嘢～？ ② 仇人：你咁這麼憎佢恨他佢係你喇的～啊？

【冤枉】zən<sub>1</sub> vɔŋ<sub>1</sub> = 〔冤屈〕 zən<sub>1</sub> kuek<sub>1</sub> 受到不公平的待遇，被加上不應有的罪名：佢畀人～ | 唔好～人

【元肉】zən<sub>1</sub> zok<sub>1</sub> ⇨ 〔龍眼乾肉〕 ŋŋ<sub>1</sub> ŋeq<sub>1</sub> kun<sub>1</sub> zok<sub>1</sub>

【沿】zən<sub>1</sub> 爬行：你睇看條蟲～起得幾多快！ | 慢慢～ | △三摸摸轉身六坐九爬～ 嬰兒三個月能翻身，六個月能坐，九個月能爬 || 正式的說法是“爬 p'a<sub>1</sub>”

【袁頭】zən<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub>r ⇨ 〔大頭〕 tai<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub>r

【原子筆】zən<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> pek<sub>1</sub> 圓珠筆。用



油墨書寫的一種筆，筆心裏裝有油墨，筆尖是個小鋼珠，油墨由鋼珠四周漏下

【原子皮帶】zən<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub> tai<sub>1</sub>r ⇨

『玻璃皮帶』pəu ŋei<sub>1</sub>r p'ei<sub>1</sub> tai<sub>1</sub>r

【原底】zən<sub>1</sub> tɔi<sub>1</sub> 原來：我～有準備講話，臨時畀人叫去發言

【原告】zən<sub>1</sub> kəu<sub>1</sub> 向法院提出訴訟的個人或單位

【原莊】zən<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> 指貨物沒有開過封，沒有被更改過：～貨

【原汁原味】zən<sub>1</sub> tsək<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> mui<sub>1</sub> 指食物沒添加物，保持原來的風味：鮮榨橙汁直接用橙子榨出來的果汁～|清蒸魚～

【鉛筆】zən<sub>1</sub> pek<sub>1</sub> 用石墨或加顏料的黏土做筆心的筆

【鉛筆刨】zən<sub>1</sub> pek<sub>1</sub> p'au<sub>1</sub>r 旋着削鉛筆的鉛筆刀

【(鉛)筆盒】(zən<sub>1</sub>) pek<sub>1</sub> ha<sub>1</sub>r 學生放鉛筆等文具的盒子，用鐵、塑料等製成

【園】zən<sub>1</sub> 院子：△前～後屋|可～廣東四，大名園之一，在東莞莞城鎮

【圓規】zən<sub>1</sub> k'ui<sub>1</sub>r 畫圓和弧的用具

【圓枱】zən<sub>1</sub> t'ui<sub>1</sub>r = 『圓桌』zən<sub>1</sub> tsək<sub>1</sub> 圓桌子

【圓凳】zən<sub>1</sub> tən<sub>1</sub> 圓凳子

【圓碌碌】zən<sub>1</sub> ŋok<sub>1</sub> ŋok<sub>1</sub> 圓溜溜：皮球～

【軟糯糯】zən<sub>1</sub> nə<sub>1</sub> nə<sub>1</sub> 又軟又粘：糯米糍糯米糍粑～

【軟皮蛇】zən<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub> sə<sub>1</sub> 對任何事情都無所謂，疲疲沓沓的人

【軟熟】zən<sub>1</sub> sok<sub>1</sub> 柔軟：棉花枕頭好～|彈弓彈黃牀夠～

【遠視眼】zən<sub>1</sub> si<sub>1</sub> ŋeŋ<sub>1</sub> 視力缺陷的一

種，看不清近處的東西

【縣票】zən<sub>1</sub> p'iu<sub>1</sub> 糧食定量供應時期東莞縣通用糧票的簡稱

## kən

【捐】kən<sub>1</sub> ①捐助：～錢|募～ ②鑽：～人去進去|△南風唔入屋，北風～入屋

【捐稅】kən<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 各種捐和稅的總稱

【卷】kən<sub>1</sub> ①書本：手不釋～ ②全書的一部份：第一～|上～ ③卷子：答～|交～ ④機關裏保存的文件：～宗 ⑤量詞，用於可以捲起來的東西：一～紙|一～紗布

【卷宗】kən<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> 案卷，機關或企業等分類保存以備查考的文件

【捲條】kən<sub>1</sub> t'iu<sub>1</sub>r 做爆竹的第二道工序，把紙捲成長條筒狀 || 參看“切紙 ts'it<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub>”

【建字底】kən<sub>1</sub> tsui<sub>1</sub> tɔi<sub>1</sub> 漢字偏旁之一，如“建、延”等字左邊和下部的部分

## k'ən

【拳螺】k'ən<sub>1</sub> ŋəŋ<sub>1</sub> 螺螄，生活在淡水中：摸～|炒～

【拳螺屨】k'ən<sub>1</sub> ŋə<sub>1</sub> zin<sub>1</sub> 螺螄殼口上的圓甲片 || 屨，廣韻琰韻於琰切：“蟹腹下屨”

【拳頭(鼓)]k'ən<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> (ku<sub>1</sub>) 拳頭

【顚骨】k'ən<sub>1</sub> kuək<sub>1</sub> 眼睛下邊，兩腮上面突出的顏面骨

## ŋən

【聯衫】ŋən<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub>r 用手工縫衣服 || 用縫紉機做叫“車衫 ts'ə<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub>r”

【亂】ŋən<sub>1</sub> ①沒有秩序；沒有條理：～七

八槽|櫃枱桶抽屜好～ ●戰爭;武裝騷擾:叛～ ●使混亂;使紊亂:以假～真|擾～ ●心緒不寧:心頭心裏好～ ●隨意;隨便胡來:～說～動|～噉|～搞

【亂過三國】ɣən˥ kuə˥ saŋ˥ kuə˥ = 〔三國咁亂〕saŋ˥ kuə˥ kem˥ ɣən˥ 形容很亂,亂糟糟

【亂過六國】ɣən˥ kuə˥ ɲok˥ kuə˥ = 〔好似六國大封相嗰樣〕hou˥ ts'ei˥ ɲok˥ kuə˥ tai˥ foŋ˥ seŋ˥ kə˥ zəŋ˥ 形容很亂,亂七八糟

【亂曬龍】ɣən˥ sai˥ ɲoŋ˥ 亂了套;亂七八糟:一個跟住一個排好隊,唔好～|問屋這間房子畀細蚊仔被小孩搞到～

【亂咁春】ɣən˥ ken˥ tsəŋ˥ 亂竄亂碰:唔睇路～

【亂龍】ɣən˥ ɲoŋ˥ 亂七八糟;亂了套:搬屋搬起得～|唔好搞到櫃枱桶抽屜嗰嘢～

【亂七八糟】ɣən˥ ts'ək˥ pe˥ tsəu˥ 形容混亂;亂糟糟:功課做起～|房間整到～

## hən

【圈】hən˥ ①圈子:鐵～|畫～|走敵跑了三個～ ●在某地的四周加上限制:圍:～地 ●量詞,表示打麻將的次數:打一～麻雀麻將

【圈聲】hən˥ seŋ˥ 舊時讀某字時不讀本調而讀其他調。一些古書在某字變讀他調時,分別在字的左下、左上、右下、右上角加一小圈,表示平、上、去、入四聲。如“風”字本讀陰平,作動詞用時讀陰去,寫作“風<sup>○</sup>”,音如“奉”,即是“讀風的圈聲”

【勸酒】hən˥ tsau˥ 酒席上勸人喝酒

【勸交】hən˥ kau˥ 勸人停止爭吵或打架

## in

## pin

【鞭】pin<sub>1</sub> ①鞭子：皮～ ②婉辭，雄性動物的生殖器官：牛～|三～酒

【邊個】pin<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> 疑問代詞，哪個：～係你啲先生丈夫？|留返留下～？

【邊啲】pin<sub>1</sub> ti<sub>1</sub> ⇨〔鼠啲〕sy<sub>1</sub> ti<sub>1</sub>

【邊處】pin<sub>1</sub> sy<sub>1</sub> 參看“鼠處 sy<sub>1</sub> sy<sub>1</sub>”

【邊皮】pin<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub> 邊兒上：企響～因住小心跌落去擦下去|塊板～唔夠平，要刨多幾下多刨幾下

【辦】pin<sub>1</sub> 辦子

【鱧魚】pin<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> 一種淡水魚，魚身扁，頭尖，鱗細，肉肥美：△春鱧，秋鯉，夏生泥春天的鱧魚，秋天的鯉魚和夏天的生泥魚是美味的享受

【扁豆】pin<sub>1</sub> tau<sub>1</sub> ①一種豆類植物，蔓生，結扁平的莢果 ②這種植物的莢果或種子

【變法】pin<sub>1</sub> fe<sub>1</sub> ①指歷史上對國家的法令制度做重大的變革：～維新 ②變戲法：學～|| ②文雅的說法是“變魔術 pin<sub>1</sub> mə<sub>1</sub> sek<sub>1</sub>”

【變魔術】pin<sub>1</sub> mə<sub>1</sub> sek<sub>1</sub> 參看“變法 pin<sub>1</sub> fe<sub>1</sub>②”

## p'in

【偏】p'in<sub>1</sub> ①傾斜：～向一邊 ②單獨注重一方面或對人對事不公正：～重|～愛 ③偏偏：佢哋唔畀我去，我～要去

【偏旁】p'in<sub>1</sub> p'əŋ<sub>1</sub> 在漢字形體中常出

現的某些組成部分，如“位、住、儉、停”中的“亻”，“國、固、圉、圃”中的“口”，“偏、翩、篇、匾”中的“扁”，“拎、伶、翎、零”中的“令”，都是偏旁

【偏方】p'in<sub>1</sub> fəŋ<sub>1</sub> 民間流傳，不見於古典醫學著作中的藥方

【篇】p'in<sub>1</sub> ①首尾完整的文章：～章段落 ②量詞，用於文章：一～文章

【片】p'in<sub>1</sub> ①指較大的地區內劃分的較小的地區：分～傳達|水鄉～ ②不全的；零星的；簡短的：～面|～刻 ③量詞，用於地面和水面，景色，氣象，心意等：一～禾稻子|一～新氣象|一～好心

【片糖】p'in<sub>1</sub> t'əŋ<sub>1</sub> 做成長條片狀的紅糖

## min

【眠牀】min<sub>1</sub> ts'əŋ<sub>1</sub> 牀鋪 || 厚街鎮用這個說法

【棉花糖】min<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> t'əŋ<sub>1</sub> ①一種形狀像一團蓬鬆的棉花的糖。製作時把少許白糖放在專用的機器中間空心的軸裏，軸迅速轉動，用竹簽把像棉絮一樣從軸上的小孔裏出來的糖圈住即成，多由小販在街頭現做現賣 ②工廠製作的一種糖，外形似棉絮，可做成各種形狀，各種顏色，吃起來鬆軟有彈性

【(棉)被】(min<sub>1</sub>) p'ei<sub>1</sub> 被子：△花被畀蓋雞籠比喻徒有其表

【棉鞋】min<sub>1</sub> hai<sub>1</sub> 一種防寒鞋，鞋幫絮有棉花，布面。當地冬天一般不用穿

這種鞋

【棉胎】min- t'ui- 棉花胎：絲～|打～

【棉樓】min- ŋau- 穿在外面的棉大衣，有的有可以拆下來洗的罩子

【棉緊身】min- ken- sen- 舊指緊身棉襖

【棉納】min- na- 穿在裏面，一般不能拆洗的小棉衣

【綿羊】min- zəŋ- 羊的一種

【面】min- 臉：洗～ ○另見 min-

【面珠墩】min- tsy- ten- 臉蛋兒：～好似蘋果咁紅

【面皮】min- p'ei- ①腮幫子：剃鬚剃着～ ②指羞耻的心理：～厚|～薄

【面皮起銅殼】min- p'ei- hui- t'ou- hɔ- ⇨【口圓面滿】hau- zən- min- mun-

【面口】min- hau- 臉孔：瓜子～|呢個人好熟～

【面前】min- ts'in- 跟前兒：你盲㗎㗎了嗎？本書響你～你都睇唔倒

【面盆】min- p'un- 臉盆

【面衫】min- saŋ- 外衣 || “面”另見 min-

【面青青】min- ts'əŋ- ts'əŋ- 臉色不好，青白：挨敲夜[zə-]熬了夜～

【面紅面綠】min- hoŋ- min- ŋok- 臉紅耳赤：吵交吵起得～

【麵】min- 麵條兒：食～|炒～

【麵豉】min- si- 黃豆和麵粉等發酵後製成的醬，呈紅黃色

【麵包車】min- pau- ts'əŋ- 中、小型客車，狀似長方形的麵包

【麵粉】min- fen- 小麥磨成的粉

【麵筋】min- ken- 用麵粉加水拌和，洗

去其中所含的澱粉，所剩下的混合蛋白質就是麵筋

【麵卷】min- ken- 用麵漿攤在鍋上，加油煎熟後捲成，麵粉漿可加糖，也可以在煎好捲起來之前放進各種餡兒

【麵餅】min- pəŋ- 機製的做成餅狀的乾麵條

## tin

【電心】tin- sem- 電池

【顛三倒四】tin- saŋ- tsu- sei- 顛倒錯亂，形容人做事失常：你癲癲咁神經有毛病嗎，講話～！

【癲狗】tin- kau- 瘋狗：～咬人

【典心】tin- sem- 突胸，胸部前突

【典心婆】tin- sem- p'əŋ- 突胸的女人

【典心佬】tin- sem- ŋu- 突胸的男人

【典屋】tin- ŋok- 一方把房子押給另一方使用，換取一筆錢，不付息，到期歸還

【點解】tin- kai- ⇨【做乜嘢】tsu- mək- zə-

【點心】tin- sem- 茶點

【點燈】tin- ten- ①點着煤油燈等 ②上供時點燃油燈

【點樣】tin- zəŋ- 怎樣：你話說～？|～至好？

【點樣做】tin- zəŋ- tsu- 怎樣做：～好？|你教我～，我就～

【點鐘】tin- tsəŋ- ①鐘點：三～集合 ②小時；鐘頭：提早一～走|一日做足十幾～

【點名簿】tin- məŋ- pəu- 點名冊

【啱】tin- ①妥當；妥善；(弄)好；(說)服：呢單嘢這件事全部搞～|我們早就傾

談～啦！|你咁樣處理唔～㗎|想辦法講～佢 ●清楚：連句話都講唔～，你點樣怎樣去搵食謀生啊？○也作惦

【電扒】tin<sub>1</sub> p'au<sub>1</sub> 舊指小型機動船

【電髮】tin<sub>1</sub> fe<sub>1</sub> 利用電加熱使頭髮或卷曲或成型 || 利用化學品的叫“冷電 geq<sub>1</sub> tin<sub>1</sub>”

【電子】tin<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> ①構成各種原子的一種基本粒子：～產品 ●鈕扣電池：買粒～

【電子瓦煲】tin<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> ŋa<sub>1</sub> ts'eq<sub>1</sub> 利用電力烹煮食物的瓦煲，可熬湯和稀飯等

【電油】tin<sub>1</sub> zau<sub>1</sub> 汽油，碳氫化合物的混合液體，供做內燃機燃料、溶劑等：～除味兒

【電燈膽】tin<sub>1</sub> ten<sub>1</sub> tag<sub>1</sub> ●燈泡 ●比喻人不知趣，不懂人情：人哋阿明啲女朋友嚟敲，你重響處阻住人，真係～

【電燈戙】tin<sub>1</sub> ten<sub>1</sub> t'eq<sub>1</sub> = 〔電燈杉〕 tin<sub>1</sub> ten<sub>1</sub> ts'ag<sub>1</sub> 電綫桿兒

【電單車】tin<sub>1</sub> teq<sub>1</sub> ts'au<sub>1</sub> 摩托車 || 現在多說“摩托(車) mɔ<sub>1</sub> t'ɔ<sub>1</sub> ts'au<sub>1</sub>”

【墊布】tin<sub>1</sub> pou<sub>1</sub> = 〔地布〕 tɕei<sub>1</sub> pou<sub>1</sub> 放在房子或公共場所出入口處供踩腳用的布

## t'in

【天花板】t'in<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> pɛŋ<sub>1</sub> ⇨ 〔浪層〕 ŋɔŋ<sub>1</sub> ts'ən<sub>1</sub>

【天嚇】t'in<sub>1</sub> ha<sub>1</sub> 房子裏供家裏人聚會、待客的地方 || 現在也說“客廳 he<sub>1</sub> t'eq<sub>1</sub>”或“廳 t'eq<sub>1</sub>”

【天時】t'in<sub>1</sub> si<sub>1</sub> = 〔天氣〕 t'in<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> 在一定區域和一定時間內大氣中發生

的各種氣象變化：～唔好 | ～幾非常好 || 口語裏多說“天時”

【天臺】t'in<sub>1</sub> t'ui<sub>1</sub> = 〔天棚〕 t'in<sub>1</sub> p'eq<sub>1</sub> 指房頂上的曬臺，供晾曬衣物或乘涼用

【天頭】t'in<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 天上：家下～得只有一粒星一顆星星

【天九】t'in<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> = 〔牌九〕 p'ai<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> 一種娛樂用品，多用作賭具

【天狗食日】t'in<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> zek<sub>1</sub> 日食：你有冇見過～？ || 這是舊的說法，現在也說“日食 zek<sub>1</sub> sək<sub>1</sub>”

【天狗食月】t'in<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> zət<sub>1</sub> 月食：我見過～ || 這是舊的說法，現在也說“月食 zət<sub>1</sub> sək<sub>1</sub>”

【天藍】t'in<sub>1</sub> ŋen<sub>1</sub> 像晴朗的天空的顏色：～色

【天旱】t'in<sub>1</sub> fun<sub>1</sub> 長期沒有降水或降水很少，能造成農作物大量減產：～冇雨落

【天井】t'in<sub>1</sub> tsɛŋ<sub>1</sub> 舊時房子進大門後留出的一小塊空地，供洗滌、幹活等用，也可擺設花草：洗～ | 響～處洗衫衣屨

【天窗】t'in<sub>1</sub> ts'eq<sub>1</sub> 舊式房子開在屋頂上的窗

【天光早】t'in<sub>1</sub> kuəŋ<sub>1</sub> tsɔu<sub>1</sub> ⇨ 〔朝頭早〕 tɕiɯ<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> tsɔu<sub>1</sub>

【天光星】t'in<sub>1</sub> kuəŋ<sub>1</sub> səŋ<sub>1</sub> ⇨ 〔啓明星〕 k'ɔi<sub>1</sub> məŋ<sub>1</sub> səŋ<sub>1</sub>

【天凍】t'in<sub>1</sub> toŋ<sub>1</sub> = 〔天冷〕 t'in<sub>1</sub> ŋeq<sub>1</sub> 天氣冷：～北風浮起 | ～打邊爐最啱吃火鍋最合道

【天(公)】t'in<sub>1</sub> (koŋ<sub>1</sub>) 老天爺。迷信的人認為天上有個主宰一切的神，尊稱

這個神叫天公

【天平】t'in p'əŋ 根據杠桿原理製成的較精密的衡器

【天熱】t'in zit 天氣熱：～食唔落吃不下飯 | ～出汗多，飲水就多

【添】t'in ①在原有的之外，增加同類的：增～ ②用在謂語、賓語之後或句子的末尾，起擴充範圍或遞進的作用，相當於“再”：擺多啲㗎～ | 飲喝多一碗～ | 唔單止有嘢畀你玩，重有嘢畀你食～ ③語氣詞，表示強調，常在“重”還的後面：嚟，唔記得呢件大事～！ | 鬧佢罵他，佢重還笑～ | 人哋重還有意見～

【添飯】t'in fəŋ 吃過一碗後再次盛飯

【田鼠】t'in sy 鼠的種類之一，生活在樹林、草地、田野裏，對農作物有害

【田基】t'in kai = 〔田塋〕t'in pək 田埂：行走～ | 落陂場雨，～滑脫。脫滑得復

【田菁】t'in ts'ei = 〔馬蹄〕ma t'ei ①多年生草本植物，通常栽培在水田裏，地下莖扁圓形，皮赤褐色或黑褐色，肉白色，可以吃，又可以製澱粉，北京叫荸薺 ②這種植物的地下莖

【田鷄】t'in kai ⇨ 〔蛤〕kək

【甜】t'in 像糖和蜜的味道：荔枝好～ | 糖水甜場～得滯太甜

【甜瓜】t'in kua = 〔香瓜〕həŋ kua ①一年生草本植物，莖蔓生，有軟毛，葉子卵圓形或腎臟形，花黃色，結漿果，通常為長橢圓形，表面光滑，白色或濃綠淺綠相間，有香氣，味甜 ②這種植物的果實 || 東莞較少

【甜皮】t'in p'ei 做完腐皮和腐竹後剩下的最後一層色褐、味甜的腐皮

【甜菜】t'in ts'ui 二年生草本植物，根肥大，含有糖質，可製糖，東莞少見

【甜頭】t'in t'au 參看“着數 tsək sau”

【甜醋】t'in ts'au 醋的一種，色黑，味帶甜

【甜醬】t'in tsəŋ 甜麵醬

【甜竹】t'in tsək 竹子的品種之一，專種來吃竹筍

【甜粟米】t'in sok mai 玉米的一個新品種，子實比普通玉米更嫩更甜

【填房】t'in fəŋ 參看“做人後歸婆 tsau zen hau kusi p'au”

【搵筆】t'in pək 用毛筆蘸墨後斜着在硯臺上理順筆或除去多餘的墨汁：搵下搵下筆再寫

【□水】t'in sui = 〔反昂刨〕fəŋ ŋəŋ p'au 游泳的一種姿勢，身體仰臥水面，用臂划水，用腳打水 || 正式的說法是“仰泳 zəŋ vəŋ”

## nin

【拈蛇尾】nin sə mei 比喻做不好的或有危險的事：咪拉起我～

【乳】nin = 〔奶①〕nai ①乳房 ②奶汁：蘇蝦仔要兒食～ || “乳”是訓讀字

【乳頭】nin t'au 奶頭

【乳汁】nin tsək 奶水

【乳高腳】nin kau kə 跼起腳：～都睇唔見

【捻】nin ①桃金娘，多長在山坡、崗地上，花紫紅色，果實小球狀，熟時紫黑色，多核，味甜可食 ②這種植物的果實

【年卡】nin k'au 上公園、少年宮等活動場所的票，一年內通用

【年初一】nin┒ ts'ɔ┒ zək┒ 農曆大年初一：～食齋當地風俗大年初一不殺生，吃素

【年尾】nin┒ mei┒ 年底：年頭年初準備，～動工

【年紀】nin┒ kei┒ 年齡

【年頭】nin┒ t'au┒ 年初：～緊，年尾年底鬆好過～鬆，年尾緊比年初鬆，年底緊好

【年年】nin┒ nin┒ = 〔每年〕mui┒ nin┒ 每一年：呢處這裏～都有颱風

【年三十晚】nin┒ saŋ┒ sək┒ meŋ┒ 農曆除夕：～家家割殺雞殺鴨團年 || 若十二月二十九是農曆除夕也叫年三十晚

【年晚】nin┒ meŋ┒ 農曆十二月將近過年的時候：△～雨，有益人對人無益

【年晚雨】nin┒ meŋ┒ zy┒ 過年前，天氣很冷時下的雨：△～有益人對人沒有益處

【年生】nin┒ seŋ┒ 年庚，人出生的年、月、日、時辰

【年關歲晚】nin┒ kueŋ┒ sui┒ meŋ┒ 將近春節的時間：～個個都唔得閑沒有空兒

【年中】nin┒ tsəŋ┒ 一年的中間 || 莞城話很少用這個詞

【年終】nin┒ tsəŋ┒ 一年結束的時候：～總結 | ～考核

【年成】nin┒ seŋ┒ 一年的收成：～幾好 | ～唔好

【年橘】nin┒ kək┒ 過年時用作擺設的盆栽橘子樹

【鑲】nin┒ 割山草，砍山柴的鑲刀，沒有齒，較大

【唸書】nin┒ sy┒ = 〔背書〕pui┒ sy┒ 背誦唸過的書

【唸口黃】nin┒ hau┒ vəŋ┒ 指讀書不求甚解，只是機械地讀

【唸經】nin┒ kəŋ┒ 信仰宗教的人朗讀或背誦經文

## tsin

【尖子班】tsin┒ tsei┒ peŋ┒ ⇨ 〔重點班〕tsəŋ┒ tin┒ peŋ┒

【尖子學校】tsin┒ tsei┒ hək┒ hau┒ ⇨ 〔重點學校〕tsəŋ┒ tin┒ hək┒ hau┒

【尖嘴猴腮】tsin┒ tsui┒ hau┒ sui┒ 形容人臉部瘦削：瘦起得～咁一樣

【粘米】tsin┒ mɔi┒ 籼米，一種黏性小的大米

【粘仔米】tsin┒ tsoi┒ mɔi┒ 粘米的品種之一，米粒兩頭尖，做出的飯油閃閃：△糟白鹹魚一種鹹魚～比喻美味的享受

【粘穀】tsin┒ kək┒ 未去殼的粘稻的子實

【煎堆】tsin┒ tui┒ 用糯米粉麵做皮，以花生仁或爆米花加糖軋碎作餡，油炸製成，是以往過年必備的食品：△年晚～——人有我有 || “堆”本字當作“鎚”，廣韵灰韵都回切：“餅也”

【煎餃】tsin┒ kau┒ 在油鍋裏煎熟的餃子

【氈】tsin┒ 毯子

【氈鞋】tsin┒ hai┒ 一種防寒鞋，鞋幫帶氈子

【氈帽】tsin┒ mɔu┒ = 〔禮帽〕ŋɔi┒ mɔu┒ 用氈子做的一種帽子，多在正式場合戴上

【剪腳趾甲】tsin┒ kə┒ tsi┒ ka┒ 修剪長出來的趾甲

【剪手指甲】tsin┒ sau┒ tsi┒ ka┒ 修剪長出來的手指甲

【賤格】tsin┒ ke┒ 罵人的話，下賤



【蘆水筆】tsin<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> pek<sup>1</sup> 筆頭用金屬製成，蘆着墨水寫字的筆

# ts'in

【千家萬戶】ts'in<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> meŋ<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 指很多人家：改革開放令～富敵起嚟

【千幾個】ts'in<sup>1</sup> kui<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> 千數個；千多個：我哋學校有～學生

【千祈】ts'in<sup>1</sup> k'ei<sup>1</sup> 千萬：～唔好遲到！|～要小心！

【千里馬】ts'in<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> ①駿馬 ②一種和尚穿的，用布編織成的鞋，這種鞋舒適，便於走路

【千里筒】ts'in<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup> t'ou<sup>1</sup> = 〔望遠鏡〕 meŋ<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 觀察遠距離物體的光學儀器

【千九】ts'in<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 數詞，一千九百

【千九個】ts'in<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> 一千九百個

【千真萬確】ts'in<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> meŋ<sup>1</sup> k'ɔ<sup>1</sup> 形容非常確切：我嘅話～

【千辛萬苦】ts'in<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> meŋ<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 形容非常艱辛：父母～賺錢供你讀書，你要畀心機用心啊！

【千軍萬馬】ts'in<sup>1</sup> kuən<sup>1</sup> meŋ<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> 形容人馬多：人哋話說過高考關好似～過獨木橋

【千變萬化】ts'in<sup>1</sup> pin<sup>1</sup> meŋ<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> 形容變化多端：節日嘅燈飾～

【千言萬語】ts'in<sup>1</sup> zin<sup>1</sup> meŋ<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 形容有說不完的很多話：心頭心裏有～唔知點樣怎樣講至好

【千零人】ts'in<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 千把人：得一睹才千把人，坐得落

【千一】ts'in<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 數詞，一千一百

【千一個】ts'in<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> 一千一百個

【針柴】ts'in<sup>1</sup> ts'ai<sup>1</sup> ⇨ 〔破柴〕 p'ɔ<sup>1</sup> ts'ai<sup>1</sup>

【簽】ts'in<sup>1</sup> ①在文件或單據上寫上姓名或畫上記號：～名|～到 ②刻着文字符號用於占卜或賭博、比賽等的細長小竹片或小細棍：求～|抽～ ③作為標志用的小條兒：書～|標～ ④竹子或木材削成的小細棍：竹～|牙～ ⑤新條，標在死囚背後驗名正身的木條 ⑥水牌，臨時記賬用的竹牌、木牌或鐵牌

【簽字】ts'in<sup>1</sup> tsui<sup>1</sup> 在公文、契約或供詞上簽字表示認可

【簽筒】ts'in<sup>1</sup> t'ou<sup>1</sup> 放置占卜用的細長小竹片的竹筒

【簽落字墨】ts'in<sup>1</sup> ŋək<sup>1</sup> tsui<sup>1</sup> mek<sup>1</sup> 立下字據：～就有變喇！

【前個月】ts'in<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> = 〔上個月〕 səŋ<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> 這個月的前一月：家下係十月，呢件係～即係九月個事

【前幾日】ts'in<sup>1</sup> kui<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 前幾天：本書係～借嚟

【前世唔修】ts'in<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> m<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 迷信認為前生缺修行，今世受報應。現引申為對別人的行徑、過錯的憐憫或責備

【前面】ts'in<sup>1</sup> min<sup>1</sup> = 〔前頭〕 ts'in<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 前邊：～就係郵局

【前年】ts'in<sup>1</sup> nin<sup>1</sup> 去年的前一年：～去過北京

【前日】ts'in<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 前天：～重運撞見碰到佢

【潛水】ts'in<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 在水面以下活動：～鏡|～艇

【錢仔】ts'in<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup> 中間有孔的銅板兒

【錢罌】ts'in<sup>1</sup> ŋeŋ<sup>1</sup> 供儲存錢幣的陶瓷器皿

【繡腳婆】ts'in<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> p'ə<sub>1</sub> 小腳女人

【繡腳鞋】ts'in<sub>1</sub> kə<sub>1</sub> hai<sub>1</sub> 舊時裹腳婦女穿的弓鞋

【淺】ts'in<sub>1</sub> ①從上到下或從外到裏的距離小：～小池 ②淺顯：條題這道題好～啫，一睇就曉 ③顏色淡：～綠 | 中意喜歡着穿～色彩

【淺灰】ts'in<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> = 〔淡灰〕t'aŋ<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> 很淡的灰色

【淺豬肝色】ts'in<sub>1</sub> tsy<sub>1</sub> kun<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> 藕荷色，淺色而微紅的顏色

【淺藍】ts'in<sub>1</sub> ŋaŋ<sub>1</sub> = 〔淡藍〕t'aŋ<sub>1</sub> ŋaŋ<sub>1</sub> 淡淡的藍色

【淺黃】ts'in<sub>1</sub> vəŋ<sub>1</sub> = 〔淡黃〕t'aŋ<sub>1</sub> vəŋ<sub>1</sub> 淡淡的黃色

【淺紅】ts'in<sub>1</sub> hoŋ<sub>1</sub> = 〔淡紅〕t'aŋ<sub>1</sub> hoŋ<sub>1</sub> 很淺的紅色

【淺達達】ts'in<sub>1</sub> tek<sub>1</sub> tek<sub>1</sub> ①物體厚度很小：個盆這個盆子～，裝得幾多能裝多少？ ②顏色非常淺：啲這些色～睇唔清

【淺綠】ts'in<sub>1</sub> ŋok<sub>1</sub> = 〔淡綠〕t'aŋ<sub>1</sub> ŋok<sub>1</sub> 淡淡的綠色

## sin

【仙士】sin<sub>1</sub> si<sub>1</sub> ①銅錢，一般指“角”以下的“分”，一分為一仙士，“仙士”是英語 cents 的譯音 ②舊時也代指圓形的官方徽章

【仙人掌】sin<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> 多年生植物，莖肉質有刺像手掌

【先】sin<sub>1</sub> ①時間或次序在前：～進 | 爭～ | 你行先先走，我就㗎 ②祖先；上代：～人 ③尊稱死去的人：～父 | ～烈 ④秤東西時秤尾翹起，斤兩略多：呢袋三斤～啲 | 秤～敲 ⑤副詞，才：煮好飯～

炒菜 | 做完功～嬉玩

【先至】sin<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub> 副詞。再，才：冲敲涼洗了澡～食飯 | 諗好嘅想好了～寫

【先頭】sin<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 剛才：～重還響處在這兒

【先生】sin<sub>1</sub> seŋ<sub>1</sub> ①私塾教書先生 ②醫生：去畀～睇讀大夫應病 ③丈夫的背稱：你～響唔響屋企在不在家？ ④對成年男子的尊稱，在前面加姓氏時常省去“先”字：陳生 | 李生

【先生同埋學生】sin<sub>1</sub> seŋ<sub>1</sub> t'oŋ<sub>1</sub> mai<sub>1</sub> hək<sub>1</sub> seŋ<sub>1</sub> 先生和學生；先生學生們：請～聽我講

【蟬蛻】sin<sub>1</sub> t'ui<sub>1</sub>r 蟬的幼蟲變為成蟲時蛻下的殼，中醫入藥

【閃電】sin<sub>1</sub> tin<sub>1</sub> 雲和雲之間或雲與地面之間所發生的放電現象

【癬】sin<sub>1</sub> 一種皮膚病

【扇】sin<sub>1</sub> 搖動生風的工具：一把～ | 撥～扇扇子 | △老公撥～——妻(妻)涼；老婆擔遮打傘——陰公(功)可憐

【扇貝】sin<sub>1</sub> pui<sub>1</sub> 軟體動物，殼略作扇形，色彩多樣，表面有很多縱溝，生活在海中，是珍貴的海產

【善過佛祖(爺)】sin<sub>1</sub> kuə<sub>1</sub> fet<sub>1</sub> tsəu<sub>1</sub> (zə<sub>1</sub>) 形容人心地善良：佢～㗎，唔蝦欺負佢蝦乜誰誰？

【擱皮】sin<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub> = 〔研皮〕ŋaŋ<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub> 擱麵皮

【擱麵】sin<sub>1</sub> min<sub>1</sub> 擱麵條

【綫步】sin<sub>1</sub> pəu<sub>1</sub> ①針腳：～好疏 ②縫在衣物上的綫：條褲甩敲掉了～

【綫香】sin<sub>1</sub> həŋ<sub>1</sub>r 拜神敬佛用的香

【(綫)香骨】sin<sub>1</sub> həŋ<sub>1</sub> kuək<sub>1</sub> 綫香燒過後剩下的棍兒

【綫襪】sin<sub>1</sub> mek<sub>1</sub> 棉綫織的襪子

【綫轆】zin<sup>1</sup> ɲok<sup>1</sup> 纏綫用的軸形物，北京叫綫轆兒

【鐵鷄】zin<sup>1</sup> kɔi<sup>1</sup> 闊過的公鷄

## zin

【胭脂碌】zin<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> ɲok<sup>1</sup> 柚子的一種，果肉粉紅色，味酸

【胭脂】zin<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> 一種紅色的，用於唇上或臉上的化妝品

【腌尖】zin<sup>1</sup> tsin<sup>1</sup> 挑剔，吹毛求疵：同佢拍檔合作要因住啲小心點啊，佢好～㗎！阿玲份人這個人唔算～○也作淹尖

【腌尖刻薄】zin<sup>1</sup> tsin<sup>1</sup> hek<sup>1</sup> pək<sup>1</sup> 又挑剔又刻薄：做人唔好咁～

【煙】zin<sup>1</sup> ①物質燃燒時產生的混有未完全燃燒的微小顆粒的氣體：濃～|炊～ ②像這種氣體的東西：～霧 ③煙草：～葉|黃～ ④紙煙、煙絲等的統稱：食抽～|戒～|～頭

【煙花】zin<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> 煙火：放～|～炮竹

【煙灰】zin<sup>1</sup> fi<sup>1</sup> 煙吸完後剩下的灰

【煙屎】zin<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 煙具中積存的煙灰、煙垢

【煙屎佬】zin<sup>1</sup> si<sup>1</sup> ɲou<sup>1</sup> 舊指鴉片煙鬼

【煙絲】zin<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> 切成絲狀或顆粒狀的煙葉

【煙仔】zin<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 香煙：一包～

【煙油】zin<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> 煙油子

【煙杠】zin<sup>1</sup> kɔŋ<sup>1</sup> 抽大煙煙癮很重的人，鴉片煙鬼

【煙通】zin<sup>1</sup> t'ɔŋ<sup>1</sup> 煙筒，爐竈、鍋爐上出煙的管狀裝置

【煙囪】zin<sup>1</sup> ts'ɔŋ<sup>1</sup> 煙筒

【煙蟲】zin<sup>1</sup> ts'ɔŋ<sup>1</sup> 大煙鬼：一日兩包煙都話還說唔夠，真係大～！

【煙盒】zin<sup>1</sup> ha<sup>2</sup> 裝香煙的盒子

【煙葉】zin<sup>1</sup> zit<sup>1</sup> 煙草的葉子，製造香煙、煙絲的原料

【煙骨】zin<sup>1</sup> kuək<sup>1</sup> 煙葉的葉柄和葉脈

【闊豬佬】zin<sup>1</sup> tsy<sup>1</sup> ɲou<sup>1</sup> 專門闊豬的人

【闊豬】zin<sup>1</sup> tsy<sup>1</sup> 對豬進行闊割

【闊鷄】zin<sup>1</sup> kɔi<sup>1</sup> 對鷄進行闊割

【鸚鵡】zin<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> 鳥類的一種，能模仿人說話的聲音

【言字邊】zin<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> pin<sup>1</sup> 言字旁，漢字偏旁之一，如“談、謀、話”等字的左邊部分

【莞荳】zin<sup>1</sup> soi<sup>1</sup> = 〔莞香〕zin<sup>1</sup> hɔŋ<sup>1</sup> 一年生草本植物，莖和葉有特殊香氣，可作調味用，也可做香料，入藥

【弦索】zin<sup>1</sup> so<sup>1</sup> 舊指弦樂樂器

【研柴槌】zin<sup>1</sup> ts'ai<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 以番石榴樹木做成，小手臂粗，一尺半長的棍子，用於在沙盆裏磨粉漿||“研”另見 ɲan<sup>1</sup>

【嫌】zin<sup>1</sup> ①嫌疑：避～ ②厭惡；不滿意：個個都～佢囉嗦|阿敏～塊布太花

【嫌棄】zin<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> 厭惡而不願接近

【閭流王】zin<sup>1</sup> ɲau<sup>1</sup> vɔŋ<sup>1</sup> = 〔閭羅王〕zin<sup>1</sup> ɲɔ<sup>1</sup> vɔŋ<sup>1</sup> 佛教稱管地獄的神

【厝】zin<sup>1</sup> ①疤：腦殼頭上有筍塊～ ②補丁：補～||廣韵琰韵於琰切：“蟹腹下厝”。東莞今除了指螃蟹的腹蓋，螺螄的口蓋，也可指傷疤、竹編的雞籠蓋子，詞義擴大了

【鹽蛇】zin<sup>1</sup> səi<sup>1</sup> ⇨ 〔炮公魚〕p'au<sup>1</sup> kɔŋ<sup>1</sup> zy<sup>1</sup>

【鹽粉】zin<sup>1</sup> fən<sup>1</sup> 經過熬製的細鹽

【鹽膽】zin<sup>1</sup> taŋ<sup>1</sup> 指非常鹹的東西：△鹹過～比鹽膽更鹹

【鹽罌】zin<sup>1</sup> ɲaŋ<sup>1</sup> 裝鹽的小瓦罐：打崩罌～

【鹽焗雞】zin<sub>1</sub> kok<sub>1</sub> koi<sub>1</sub>r 加上配料埋在炒熱的鹽裏悶熟的雞，以廣東東江所製的最有名

【演員】zin<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> 參看“做戲佬 tsou<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> ŋau<sub>1</sub>”

【染布鋪】zin<sub>1</sub> pɔu<sub>1</sub> p'ɔu<sub>1</sub> 替人染布、染衣服的店鋪

【現金】zin<sub>1</sub> kem<sub>1</sub>r 參看“現銀 zin<sub>1</sub> ŋen<sub>1</sub>r”

【現銀】zin<sub>1</sub> ŋen<sub>1</sub>r 現錢：～交易，賒數莫問 || 比較文的說法是“現金 zin<sub>1</sub> kem<sub>1</sub>r”

【髯】zin<sub>1</sub> 長在兩腮的鬍子

【燕梳】zin<sub>1</sub> sɔ<sub>1</sub> 舊指保險：你買唔買～？ || 英語 insure 的譯音

【燕仔】zin<sub>1</sub> tsɔi<sub>1</sub> 燕子

## kin

【兼夾】kin<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> 連詞。而且；加上：屋子漏～連夜雨 | 屎肚脬拉肚子～發燒 | 口渴～瘡累

【堅】kin<sub>1</sub> ①硬；堅固的東西或障地：～冰 | 攻～ ②堅定；堅決：～信 | ～守崗位 ③引申作質量好的：～嘢

【堅嘢】kin<sub>1</sub> zɔ<sub>1</sub> = 〔正嘢〕tseŋ<sub>1</sub> zɔ<sub>1</sub> 質量好的東西：我哋商店出售嘅全部係～ | 唔好睇佢包裝有幾靚不怎麼漂亮，但係係～㗎㗎！ || 質量差的叫“流嘢 ŋau<sub>1</sub> zɔ<sub>1</sub>”

【劍蘭】kin<sub>1</sub> ŋeŋ<sub>1</sub> 多年生草本植物，地下球莖扁圓形，葉子劍形，穗狀花序，花大，紅色、紅黃色或粉紅色，北京話也叫唐菖蒲

【檢】kin<sub>1</sub> ①查：～閱 | ～驗 ②拾：彎腰～起筆 ③抓藥：～敲九味中藥

【檢茶】kin<sub>1</sub> ts'a<sub>1</sub> = 〔執茶〕tsɔk<sub>1</sub> ts'a<sub>1</sub> = 〔執藥〕tsɔk<sub>1</sub> zək<sub>1</sub> 抓中藥

【檢豬屎】kin<sub>1</sub> tsy<sub>1</sub> si<sub>1</sub> 舊時農村有人沿路拾取豬糞，積攢作為肥料叫檢豬屎：呢個老大老人日日去～檢牛屎 || 莞城沒有“拾糞”的說法，而是分開說“檢豬屎”“檢牛屎”

【檢死鷄】kin<sub>1</sub> sei<sub>1</sub> koi<sub>1</sub> 檢便宜；得到意外的好處

【檢牛屎】kin<sub>1</sub> ŋau<sub>1</sub> si<sub>1</sub> 舊時農村有人沿路拾取牛糞，積攢作為肥料，叫檢牛屎：掌牛放牛搭～

【檢浮】kin<sub>1</sub> p'ɔu<sub>1</sub> 撿起來：～地下嗰張紙

【檢仔】kin<sub>1</sub> tsɔi<sub>1</sub> ⇨ 〔執仔〕tsɔk<sub>1</sub> tsɔi<sub>1</sub>

【檢仔婆】kin<sub>1</sub> tsɔi<sub>1</sub> p'ɔ<sub>1</sub> ⇨ 〔執仔婆〕tsɔk<sub>1</sub> tsɔi<sub>1</sub> p'ɔ<sub>1</sub>

【檢手尾】kin<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> mei<sub>1</sub> = 〔執手尾〕tsɔk<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> mei<sub>1</sub> 收拾，做清理善後工作：收工前檢好工具，唔好要人哋同你～

【檢漏】kin<sub>1</sub> ŋau<sub>1</sub> 檢查修理屋頂瓦片處漏雨的地方

【檢人口水激】kin<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> hau<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> mei<sub>1</sub>r 形容人沒有主見，人云亦云：你自己諗想清楚，唔好成日～

【件】kin<sub>1</sub> ①量詞，用於個體事物：一～長袖衫 | 一～點心 | 一～事 | 一～行李 ②可以一一計算的事物：案～ | 零～ ③文件：急～ | 密～

【件頭】kin<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub>r 件兒，常接在數字之後：一套三～嘅西裝 | 一長兩短嘅梳發沙發連茶几四～一共幾多多少錢？

【見使】kin<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> 指錢耐花：嘢貴錢唔～

【見連丸】kin<sub>1</sub> ŋin<sub>1</sub> zən<sub>1</sub>r 奎寧丸，治療瘧疾的一種特效藥，有苦味

【見飯】kin<sup>1</sup> fɛŋ<sup>1</sup> 指米做飯出飯多：頭路早造米～

【見食】kin<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> = 〔禁食〕k'əm<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> 耐吃

## k'in

【鈴記】k'in<sup>1</sup> kœi<sup>1</sup> 官方的圖章

【揸餸】k'in<sup>1</sup> soŋ<sup>1</sup> 揸菜：～畀阿爺爺爺 | 唔好淨光食白飯唔～

【扞】k'in<sup>1</sup> 揭：～開煲蓋 | ～開被 || 本字當作“搵”，廣韵彌韵九筆切：“取也”。集韵彌韵九件切：“《說文》，拔取也，南楚語”。今東莞讀如溪母，與廣州話同

## ŋin

【連】ŋin<sup>1</sup> ①連接：山水相～ | 藕斷絲～  
②連續；接續：～打幾下 | ～叫幾聲 ③包括在內：～皮四十斤 | ～我五個人  
④表示強調某一詞或某一詞組：～阿嫲奶奶都笑敲 | 你點解怎麼～佢都唔識不認識？ ⑤軍隊的編制單位，由若干排組成，一～兵 | ～長

【連坐】ŋin<sup>1</sup> ts'ɔ<sup>1</sup> = 〔株連九族〕tsy<sup>1</sup> ŋin<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> ts'ok<sup>1</sup> 一個人犯法，他的家屬、親族、鄰居等連帶受處罰

【連衣裙】ŋin<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> k'uən<sup>1</sup> 上衣和裙子連在一起的女式服裝

【連氣】ŋin<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> 一連；連續，一口氣地：～唱敲五支首歌 | ～飲敲喝了三杯茶 | ～做敲幹了七個鐘頭

【連埋】ŋin<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> 連同：～你一共八個

人 | ～今日一共住敲六日

【連交腳】ŋin<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> kœi<sup>1</sup> 八字腳，走路腳尖向內傾：△典心突胸突肚～形容人的身材難看

【連襪褲】ŋin<sup>1</sup> mek<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> ①女式襪褲 ②嬰兒穿的連腳褲

【蓮花】ŋin<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> ①多年生草本植物，生在淺水中，葉子圓形，花大，淡紅色或白色，地下莖蓮藕肥而長，有節：池塘喇～開起得好靚 ②這種植物的花

【蓮子】ŋin<sup>1</sup> tsei<sup>1</sup> 蓮的種子

【蓮蓬】ŋin<sup>1</sup> p'œŋ<sup>1</sup> 蓮花開過後的花托，裏面有蓮的果實

【蓮蓉包】ŋin<sup>1</sup> zoŋ<sup>1</sup> pau<sup>1</sup> 用蓮子泥加糖做餡兒的包子

【蓮葉】ŋin<sup>1</sup> zit<sup>1</sup> 有地下莖的蓮花的葉子

【鯪魚】ŋin<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 鮎魚，身體表面多黏液，無鱗，生活在河湖池沼等處

## hin

【蜆】hin<sup>1</sup> 軟體動物，介殼圓形或心臟形，表面有輪狀紋，生活在淡水或河流入海的地方。當地所產，黃沙蜆質量最好

【蜆殼灰】hin<sup>1</sup> hɔ<sup>1</sup> fi<sup>1</sup> 用牡蠣殼、蜆殼等燒製成，作用與石灰同

【蜆肉】hin<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> 去了殼的蜆。鹹酸菜炒蜆肉，是當地人很愛吃的一種佳肴

【欠賬】hin<sup>1</sup> tsœŋ<sup>1</sup> 借別人的財物等暫時沒有還

【覓菜】hin<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 一年生草本植物，莖和葉子是普通蔬菜

## un

## pun

【搬嫁妝】pun˩ ka˩ tsɔŋ˩ 過嫁妝。結婚前夕把嫁妝搬到男家。舊俗結婚前一天子時搬嫁妝，現在前一天天將黑時搬

【搬運】pun˩ vən˩ ①動詞，把東西從一個地方運送到另一個地方 ②=〔苦力〕fu˩ ɲək˩ 名詞，搬運工：佢哋兩個係～|做～好辛苦

【搬磚】pun˩ tsən˩ ①搬磚頭 ②=〔攻打四方城〕koŋ˩ ta˩ sui˩ foŋ˩ ɲ sɔŋ˩ =〔築城牆〕tsok˩ sɔŋ˩ ts'əŋ˩ 指打麻將

【搬屋】pun˩ ɲok˩ 搬家：～公司專幫人搬家的公司|△上屋搬下屋，唔見一籬穀搬家總會損耗財物

【本】pun˩ ①事物的根本，根源：忘～|根～ ②本錢，本金：蝕～|要做生意，就要落～ ③主要的，中心的：呢處係這裏是分部，～部設嚟大城市 ④原來：～來 ⑤自己方面的：～廠|～校 ⑥本子：書～ ⑦版本：刻～|抄～ ⑧演出的底本：劇～ ⑨量詞，用於書籍，簿冊：一～書|一～簿本子

【本地】pun˩ tɕi˩ ①當地：～鷄當地產的雞 ②講東莞粵方言的人：我係～，你係客家 ③指東莞粵方言：曉會講～，唔曉不會講客家

【本地雞】pun˩ tɕi˩ kɕi˩ 非飼料喂養的雞，生長期通常較長，體型也較小，

肉味較鮮美

【本地人】pun˩ tɕi˩ zən˩ ①當地人：東莞家下外地人重多過～外地人還比本地人多 ②講東莞粵方言的人：我哋幾個係～，佢哋幾個係客家人||除粵方言外，東莞部分地區通行客家方言，本地人是講粵方言的人的自稱，客家人也這樣稱呼講粵語的人

【本地狀元】pun˩ tɕi˩ tsɔŋ˩ zən˩ 舊稱麻瘋病人，詼諧說法

【本錢】pun˩ ts'in˩ ①用作營利、生息、賭博等的錢財：湊啲～擺個檔口攤子 ②比喻可憑借的能力、資歷等：佢有乜他有什麼～出嚟撈世界謀生？

【半打】pun˩ ta˩ 數量詞，六個為半打：一打 ɲ 太多，～啱好

【半夜】pun˩ zə˩ ①一夜的一半：上～|下～ ②泛指深夜：傾偈傾到談話談到～

【半夜三更】pun˩ zə˩ saŋ˩ keŋ˩ ⇨〔三更半夜〕saŋ˩ keŋ˩ pun˩ zə˩

【半個】pun˩ kɕi˩ 一個的一半：一個蘋果兩個人分，一人食～

【半條命】pun˩ t'iu˩ məŋ˩ 形容半死不活

【半天吊】pun˩ t'in˩ tiu˩ 掛在半空中，比喻沒有着落

【半碗】pun˩ vun˩ 一碗的一半：食～飯

【半碗多啲】pun˩ vun˩ tsɔŋ˩ ti˩ 比半碗略多：裝盛～飯

【半桶水】pun˩ t'əŋ˩ sui˩ 比喻對某種知識或技術略知一二的人

【半日】pun˩ zək˩ 半天：今日下晝下午放～假

【伴娘】pun˩ nəŋ˩r 參看“陪嫁娘 p'ui˩ ka˩ nəŋ˩r”

## p'un

【盆】p'un˩ ①盛東西或洗東西用的器具，口大，底小，多為圓形：花～|面～ ②量詞，用於計算盆裝的物品：一～衝涼洗澡水|一～花

【盆箕】p'un˩ kɛi˩ = 〔簸箕〕pɔ˩ kɛi˩ 用竹篾編成，淺圓盆形的器具，有大小不等的規格，大的直徑可達一米

【盤】p'un˩ ①盤子：茶～|托～ ②形狀或功用像盤子的東西：算～|棋～ ③仔細查問或清點：～問|～點 ④量詞，用於盤狀及盤子裝的東西：有一～咁深|一～糕|一～水果

【盤點】p'un˩ tin˩ 清點存貨

【盤龍鱔】p'un˩ ŋoŋ˩ sin˩r 鰻魚的一種烹調法，切時不完全切斷，然後把整條魚從頭開始盤起來，調以配料蒸熟上桌

## mun

【門】mun˩ ①房屋、車船或用圍牆、籬笆圍起來的地方的出入口：前～|橫側～ ②裝置在上述出入口的障礙物：鐵～|自動～ ③器物可以開關的部份：櫃～|爐～ ④形狀，作用像門的：電～|閘～ ⑤舊指封建家族或家族的一支，現指一般家庭：雙喜臨～ ⑥宗教、學術思想上的派別：佛～ ⑦一般事物的分類：五花八～ ⑧量詞，指親事：一～親事

【門牙】mun˩ ŋa˩ 上下額前方中央部位的牙齒

【門縫風】mun˩ ŋa˩ foŋ˩ 從門縫透進的風：△～，毒過後歸公繼父，從門縫透進來的風傷人

【門外】mun˩ vi˩ 門的外面

【門背下】mun˩ pui˩ ha˩ 門扇的後面

【門頭】mun˩ t'au˩ 門上：～貼起着揮春

【門樓】mun˩ ŋau˩ 門樓兒，大門上邊牌樓式的頂

【門邊】mun˩ pin˩ 門口旁邊：掃把放響～

【門門】mun˩ seŋ˩ 門栓

【門框】mun˩ k'əŋ˩ 門框

【滿分】mun˩ fən˩r 考試時全部做對試題，得到全部分數。通常百分制，即一百分為滿分

【滿月】mun˩ zət˩ ⇨ 〔出月〕ts'ək˩ zət˩

【滿七】mun˩ ts'ək˩ = 〔尾七〕mei˩ ts'ək˩ 人死第七個七天的祭祀，至此“做七”結束 || 參看“做七 tsəu˩ ts'ək˩”

【悶】mun˩ ①氣壓低或空氣不流通而引起的不舒服感覺：天好～，唔知係唔係是不是要落下雨？|打開天窗冇咁這麼～ ②心裏煩悶：成日畀老實督住被父親監督着練琴，真係～死人喇

## vun

【安巾】vun˩ kən˩ 長約兩米的粗布，在泥艇上挖泥的人用於圍下身

【安名】vun˩ məŋ˩r 起名字：請人～|～安起得唔好



【安樂】vun┫ ɲək┫ ①舒服；舒暢；安寧；快活：～死|念想起嘅件事，心頭心裏就唔～ ②滿足；美滿：改革開放後，生活越過越好，個個都～

【碗】vun┫ ①盛飲食的器具，口大底小，一般是圓形：湯～|～仔小碗 ②量詞，表示用碗裝的東西：一～飯|一～粥

【碗腳菜】vun┫ kə┫ ts'ui┫ 酒席上吃剩的菜

【碗篤】vun┫ tok┫ 碗底兒：～藕敲粘了飯粒

【換水盂】vun┫ sui┫ zy┫ 拜神的人每天早上燒香之前，給神像前的金屬製或陶製的碗換水

【換糞】vun┫ fen┫ 在抽水馬桶和煤氣普及前，農民用稻草換城鎮居民混合了草木灰的糞便作肥料，居民則用換來的稻草當柴草

【換工】vun┫ kə┫ 調換工作：同人～|想換下工，唔想做死一樣嘢老幹一樣活兒

## fun

【歡喜】fun┫ hei┫ ⇨【中意】tsə┫ zi┫

【寒假】fun┫ ka┫ 學校在冬季一二月放的假

【寒底】fun┫ tɔi┫ ①指人畏寒的體質，屬於這種體質的人要少吃涼的東西：我～，你熱底相反的體質 ②也指怕冷：乜咁怎麼這麼～啊，着咁多衫！

【寒露】fun┫ ɲəu┫ 二十四節氣之一：～風

【寒露風】fun┫ ɲəu┫ foŋ┫ 每年農曆八月下旬從北方刮來的風：△禾稻子怕～，人怕老糊塗（也說“人怕老來窮”）

【寒潮】fun┫ ts'iu┫ 從北方寒冷地帶向

南方侵襲的冷空氣，寒潮過境時氣溫明顯下降，並常夾帶雨或大風：～到，要着穿多啲衫褲啦

【寒涼】fun┫ ɲəŋ┫ 寒性，指一些食品的性质：蘿蔔好～

【寒食節】fun┫ sək┫ tsit┫ 舊時在清明前一天禁火寒食，俗稱寒食節

【旱地】fun┫ tɕi┫ 土地表面不蓄水的田地：呢塊～好來用來種花生

【旱山】fun┫ səŋ┫ 山上的農業用地（多指旱地）：呢啲～種乜嘢好？

【旱牆】fun┫ ts'əŋ┫ 房子裏起間隔作用，不露天的牆

【旱薤】fun┫ ɲəŋ┫ 薤菜的品種之一，種於旱地，莖綠

【汗餛】fun┫ sau┫ 汗臭味兒：冇冲涼洗澡，一陣股～

【汗斑】fun┫ pəŋ┫ ①皮膚病，白色，多見於頸部、胸部、背部：生～ ②汗碱：件衫一簍簍塊塊～

【汗漬】fun┫ tsək┫ 汗碱，汗乾後留在衣物上的白色痕迹

【焊鋼焊錫佬】fun┫ t'oŋ┫ fun┫ sə┫ ɲəu┫ 焊洋鐵壺的

## kun

【肝】kun┫ 人和高等動物的消化器官之一：豬～|～炎|護～

【肝大】kun┫ tai┫ 肝臟腫大：△阿坤家下現在唔同往日肝（官）大敲啦！羌話“肝、官”同音

【肝炎】kun┫ zin┫ 肝病，肝臟發炎

【官廳】kun┫ t'oŋ┫ 舊指縣官辦公之處

【官痞佬】kun┫ ts'oŋ┫ ɲəu┫ =【麻風佬】ma┫ foŋ┫ ɲəu┫ 麻風病人

【乾果】kun<sup>1</sup> ku<sup>3</sup> 各種曬乾或烘烤乾的水果的總稱

【乾手淨腳】kun<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> 指做事情、處理問題等沒有遺留問題，沒有麻煩：你做頭當領導，咪以為把任務分曬落去自己就～

【乾乾紅紅】kun<sup>1</sup> kun<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> 形容非常乾燥：塊面臉～，要搽啲雪花膏至得

【乾淨】kun<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 參見“伶俐 ɲəŋ<sup>1</sup> ɲei<sup>1</sup>”

【棺材】kun<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 用木材製成的裝殮死人的東西 || 形象的說法是“四塊半 sai<sup>1</sup> fai<sup>1</sup> pun<sup>1</sup>”或“木納 mok<sup>1</sup> nek<sup>1</sup>”。棺材鋪賣的叫“壽方 sau<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup>”

【棺材佬】kun<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> ①做棺材或賣棺材的人 ②⇨〔伯尼佬〕pe<sup>1</sup> noi<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup>

【觀音兵】kun<sup>1</sup> zəm<sup>1</sup> pəŋ<sup>1</sup> 舊時代指女性：你哋單位喇班那幫～確係使得確實能幹！

【觀音竹】kun<sup>1</sup> zəm<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> 竹子的品種之一，色黃，有綠色條紋，用於觀賞

【捲尺】kun<sup>1</sup> ts'ə<sup>1</sup> 可以捲起來的軟尺 || “捲”un 韻，讀音特殊

【趕】kun<sup>1</sup> ①追：追～|～先進 ②加快行動，使不誤時間：～任務|你要響天黑之前～到 ③驅逐：～姑蠅蒼蠅

【趕工】kun<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 加班趕做活兒：呢排這一段訂單多，日日都要～

【趕得切】kun<sup>1</sup> tət<sup>1</sup> ts'it<sup>1</sup> 來得及：搭到呢班車就～|你定啦放心吧實肯定～

【趕出去】kun<sup>1</sup> ts'ək<sup>1</sup> hui<sup>1</sup> 撵出去：叫保安將佢把他～|再嘈，趕你出去！

【趕唔切】kun<sup>1</sup> m<sup>1</sup> ts'it<sup>1</sup> 來不及；趕不上：～通知老王|～頭班車

【管數】kun<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> ①管賬：叫佢～ ②舊時祠堂裏管賬的人

【罐】kun<sup>1</sup> ①罐子：茶葉～ ②量詞，用於計算罐裝物品：一～荔枝|一～馬蹄芋艿|一～鯪魚

## ɑŋ

## vaŋ

【鯪魚】vaŋ˥ zy˥r 草魚，身體筒形，微綠色，生活在淡水中，吃水草。是當地最常見的食用魚之一

## taŋ

【擔】taŋ˥ ①用肩膀挑：～兩籮穀 | ～野東西 ②用肩膀扛：～張鋤頭去開工 ○另見 taŋ˥

【擔枷】taŋ˥ ka˥ 給囚犯戴上枷，舊時的一種刑罰：△慘過～

【擔野】taŋ˥ r zə˥ 挑東西；挑擔子

【擔禾苗】taŋ˥ və˥ miu˥ 挑秧苗，把秧苗從秧田挑到大田準備插：～行田基走田梗

【擔戴】taŋ˥ tai˥ 擔待；承擔責任：咁大件事我～唔起

【擔高頭】taŋ˥ kəu˥ t'au˥ 抬起頭；把頭抬起來：～先至睇得清楚 || “擔”本字當作“頔”，集韻覃韻都含切：“緩頔敢，一曰舉首”

【擔高手】taŋ˥ kəu˥ sau˥ = 〔舉手〕kui˥ sau˥ 把手舉起來：贊成嘅～

【擔擔】taŋ˥ taŋ˥ = 〔小販〕siu˥ fəŋ˥ 本錢很小的行商

【擔更】taŋ˥ kəŋ˥ 舊指靠替人擔貨物為生的人，即挑夫

【擔穀】taŋ˥ kək˥ 挑穀子

【擔竿】taŋ˥ kun˥ 扁擔，有竹製的和木製的

【膽】taŋ˥ ①膽囊，儲存膽汁的囊狀器官，與膽管相連接：～結石 ②膽量：大～ | 細小～ | ～小怕事 ③裝在器物內部，可以容納水、空氣等物的東西：暖壺熱水瓶～ | 球～

【氮肥】taŋ˥ fəi˥ 含氮素的化學肥料

【擔】taŋ˥ ①擔子，也常用於比喻擔負的責任：挑重～ ②重量單位，等於一百斤 ③量詞，用於成擔的東西：一～穀 | 一～米 ○另見 taŋ˥

## t'ɑŋ

【食靚】t'ɑŋ˥ r ŋəŋ˥ 愛美：個個女仔女孩都～

【食爽】t'ɑŋ˥ səŋ˥ 鬧着玩兒；食過癮：佢～之嘛罷了，你以為佢真係要做咩？

【食得意】t'ɑŋ˥ tət˥ zi˥ ①好奇：個個都～想試下試一試 ②鬧着玩：講真㗎，你估以為～咩？

【潭】t'ɑŋ˥ 深的水池

【燂】t'ɑŋ˥ 燒，烤：畀火燂來～敲啲這些豬毛佢 | △一～滾開，二～熟，三～口有福 || 廣韻覃韻徒含切：“火熱”

【淡】t'ɑŋ˥ ①液體或氣體中的某種成分少；稀薄：～墨 ②味道不濃：湯太～ ③顏色淺：塊布嗰色好～ ④營業不旺盛：～季 | 生意好～

【淡菜】t'ɑŋ˥ ts'ui˥ 指去殼後曬乾的貽貝，味鮮美

【淡定】t'ɑŋ˥ tən˥ 鎮定；穩重：聽見嗰個消息，佢重好～ | 佢個人他那人做乜嘢都

係咁～

【淡灰】t'an<sub>1</sub> fi<sub>1</sub> ⇨【淺灰】ts'in<sub>1</sub> fi<sub>1</sub>

【淡藍】t'an<sub>1</sub> ŋaŋ<sub>1</sub> ⇨【淺藍】ts'in<sub>1</sub> ŋaŋ<sub>1</sub>

【淡黃】t'an<sub>1</sub> vɔŋ<sub>1</sub> ⇨【淺黃】ts'in<sub>1</sub> vɔŋ<sub>1</sub>

【淡紅】t'an<sub>1</sub> hoŋ<sub>1</sub> ⇨【淺紅】ts'in<sub>1</sub> hoŋ<sub>1</sub>

【淡減減】t'an<sub>1</sub> mit<sub>1</sub> mit<sub>1</sub> 很淡：啲這些湯～，好似冇落鹽

【淡綠】t'an<sub>1</sub> ŋok<sub>1</sub> ⇨【淺綠】ts'in<sub>1</sub> ŋok<sub>1</sub>

【探】t'an<sub>1</sub> ①拜訪，看望人：禮拜星期天去～你|我哋一齊去醫院～病人 ②試圖發現：試～|～礦 ③做偵察工作的人：密～

【探親戚】t'an<sub>1</sub> ts'en<sub>1</sub> ts'ek<sub>1</sub> 走親戚

【探監】t'an<sub>1</sub> kaŋ<sub>1</sub> 到監獄裏看望被囚禁的人

【探中秋】t'an<sub>1</sub> tsoŋ<sub>1</sub> ts'au<sub>1</sub> 指中秋節時外祖母給外孫、外孫女送紮成各種形狀，中間可點蠟燭的燈籠：婆婆外祖母嚟～啦！ || 莞俗中秋節期間孩子晚上常打着燈籠上街，燈籠現已多為塑料放電池的所取代

## naŋ

【人女】naŋ<sub>1</sub> nui<sub>1</sub> ①對講閩語的潮汕等地的人，尤其是女性的不禮貌稱呼 ②對外地女民工的不禮貌稱呼 || “人”另見 zen<sub>1</sub>

【人佬】naŋ<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> ①對講閩語的潮汕等地區的人，尤其是男性的不禮貌稱呼 ②對外地民工，尤其是男民工的不禮貌稱呼 || 改革開放初期，講閩語的

潮汕等地區有不少人到東莞打工，潮汕話“人”音[ɿnaŋ]，因為他們人數多，故後來就用這個名稱稱呼所有外地民工

【人佬野】naŋ<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> zə<sub>1</sub> 現在對低檔的物品的蔑稱。這個詞從“人佬”這個對民工不禮貌的稱呼發展來

【人佬汽水】naŋ<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 貶稱瓶裝的低檔汽水 || 參看“人佬 naŋ<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub>”

【人佬餅】naŋ<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> pəŋ<sub>1</sub> 對低檔餅食的蔑稱

【男家頭】naŋ<sub>1</sub> ka<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> 婚姻關係中男方的家：結婚～擺敲八圍桌酒，女家頭婦家又擺敲八圍桌

【男客(人)】naŋ<sub>1</sub> he<sub>1</sub> (zen<sub>1</sub>) 男性客人

【男仔】naŋ<sub>1</sub> tsoi<sub>1</sub> 男孩兒

【男人】naŋ<sub>1</sub> zen<sub>1</sub> 男性成年人

【男莊櫃】naŋ<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> kuoi<sub>1</sub> =【四桶櫃】sei<sub>1</sub> t'əŋ<sub>1</sub> kuoi<sub>1</sub> 一種不能掛衣服，只能疊放衣服的櫃子

【南瓜】naŋ<sub>1</sub> kua<sub>1</sub> 一年生草本植物，能爬蔓。果實嫩時綠色，成熟時赤褐色，可做蔬菜，種子也可吃。本地口語所說的南瓜專指果實較扁較圓，不很麵的那種。果實呈長梨形的南瓜，口語裏叫“番瓜 fəŋ<sub>1</sub> kua<sub>1</sub>”：買番瓜果實長梨形的南瓜唔好買～，番瓜好食，～唔好食

【南乳】naŋ<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> 用芋頭做成，類似豆腐的食品，紅色，方形，比一般的豆腐乳大

【南乳花生】naŋ<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> seŋ<sub>1</sub> 小吃，用一種紅色的醬豆腐和花生米做成

【南乳肉】naŋ<sub>1</sub> zy<sub>1</sub> zok<sub>1</sub> 用一種紅色的醬豆腐作配料做成的紅燒肉

【南便】naŋ pin 南邊：客廳正對～，熱天好涼爽涼快

【南面嚟頭】naŋ min kɔ t'au 南頭：～有荷榕樹

【南門】naŋ mun ①莞城鎮舊城的南門，又叫“崇德”門，現已不存 ②莞城鎮南面，城南：婆婆外婆住～

【南門嚟便】naŋ mun kɔ pin 城南：我住～

【南風】naŋ foŋ ①從南面吹來的風：△～唔入不進屋，北風猶鑽入屋|△～緊過索吹得緊，風停雨就落 ②指有海外及港澳的資助：佢屋企他家有～，唔愁冇錢用

【南風窗】naŋ foŋ ts'əŋ ①向南的窗戶 ②指海外及港澳關係：唔少人屋企家裏有～

【喃嚟佬】naŋ məŋ ŋou 做白事時替人念經的人

【難抵】naŋ tɔi 難以忍耐：挨熬得咁鬼辛苦，真係～|痛起得好～|△初富難睇，初窮～暴發戶氣焰迫人，不可一世，誰都看不順眼；剛跌落貧窮的人難以忍受貧窮的煎熬

【難睇】naŋ t'ɔi 不好看；難看：佢着咁穿呢套衫衣服好～|咁樣這樣佈置唔～

## tsaŋ

【眨下眼】tsaŋ ha ŋeŋ 眨一下眼睛：～就唔見敵

【眨眼】tsaŋ ŋeŋ ①眼睛閉上又立刻睜開：眨一下眼 ②比喻極短的時間：～就唔見敵

【斬蔗】tsaŋ tso 收甘蔗；砍甘蔗：一路～一路食蔗

【斬樹】tsaŋ sy 用刀斧等砍樹

【斬頭】tsaŋ t'au 斬首，砍頭

【斬料】tsaŋ ŋiu 買燒烤或滷製好的熟肉：～送下燒酒白酒

【斬鹹草】tsaŋ haŋ ts'ou 割鹹水草

【斬生刀】tsaŋ seŋ tɔu 指講話不可信的人

【暫中】tsaŋ tsoŋ 偶爾；一段時間：佢～嚟下我處|～去探下探望一下佢

## ts'aŋ

【峴眼】ts'aŋ ŋeŋ 指強光刺眼；晃眼：一百瓦喇燈太～|熱頭太陽好～

【蠶屎】ts'aŋ si 家蠶的屎

【蠶繭】ts'aŋ kin 蠶吐絲結成的殼，橢圓形，蠶在裏面變成蛹，是繅絲的原料

【蠶(蟲)】ts'aŋ ts'əŋ 家蠶、柞蠶等的通稱，通常專指家蠶

【蠶蛹】ts'aŋ zoŋ 蠶吐絲做繭後變成的蛹

【杉】ts'aŋ 杉樹砍去枝葉後製成的細長桿子

【杉樹】ts'aŋ sy 常綠喬木，木材可供建築和製作器具用

【杉葉】ts'aŋ zit 杉樹的葉子

【湛田基草】ts'aŋ t'in kɔi ts'ou 鏟除田埂兩旁的雜草

## saŋ

【三】saŋ 數詞

【三岔路】saŋ ts'a ŋou 岔路：響前便在前而～轉左就係郵局

【三夾底】saŋ ka tɔi 指米飯又生、又爛、又糊

【三夾底飯】saŋ ka tɔi feŋ 指上面生，中間爛，下面糊的飯

【三百八】saŋ pei pei 數詞，三百八十

【三百三】saŋ pei saŋ 數詞，三百三十

【三百一】saŋ pei zək 數詞，三百一十

【三百六】saŋ pei ɣok 數詞，三百六十

【三隻腳】saŋ tsoi koi 改革開放前，下地幹活的人常拄着鋤頭聊天，兩隻腳加上鋤頭就成三隻腳，後來借以形容人幹活不賣力，磨洋工，偷懶

【三隻手】saŋ tsoi sau 扒手，小偷的別稱

【三腳雞】saŋ koi koi 一種三個輪子的機動車 || 正式的說法是“機動三輪車 koi toŋ saŋ ɣon ts'oi”

【三禾】saŋ vo 指禾花雀、禾蟲、禾花鯉，均為東莞道滘鎮名產，可製成佳肴。當地每年農曆十月中旬有個專門品嘗禾花雀、禾蟲、禾花鯉的三禾節

【三角尺】saŋ koi ts'oi 三角板

【三角褲】saŋ koi fu 三角形的褲衩兒

【三角鑄】saŋ koi sin ⇨ 〔金腳帶〕 kem koi tai

【三國咁亂】saŋ kuɔ kem ɣon ⇨ 〔亂過三國〕 ɣon kuɔ saŋ kuɔ

【三姑六婆】saŋ ku ɣok p'oi 指不務正業，好搬弄是非的女人

【三暑】saŋ sy 大暑、小暑、處暑的合稱：△夏至雷聲～早，過完～浸禾塘

【三字頂】saŋ tsei taŋ 一種類似歇後語的修辭方式，使用時省去四字格的最後一個字。說話時只說前三個字，意思卻是省去的字。音同或意同的這

個字可以是同音字，如“擲盡五穀豐（登）嚟 | 生敲個牛郎織（女）”。例子中括號內的字為省去不說的字，“登”與“燈”同音

【三幾年】saŋ koi nin 虛指，表示時間不很長：佢響呢間廠做敲～就跳槽

【三陪人員】saŋ p'ui zən zən 參看“卡女 k'ai nui”

【三句唔出就……】saŋ kui m ts'ok tsau = 〔啱下就……〕 zok ha tsau 動不動就……

【三豆粥】saŋ tau tsok 用白豇豆、綠豆、赤小豆加糖熬成的稀飯，莞俗立秋前後吃三豆粥解暑清熱

【三號】saŋ hau 陽曆每月的第三天

【三鳥】saŋ niu 指雞、鴨、鵝三種家禽

【三心兩意】saŋ sem ɣon zi 心想這樣又想那樣，形容猶豫不決或意志不堅定：～做唔成事

【三文治】saŋ men tsi 夾肉麵包 || 英語 sandwich 的譯音

【三魂七魄】saŋ ven ts'ot p'ei 迷信指人的靈魂

【三輪車】saŋ ɣon ts'oi ①載人的三輪腳踏車，有篷 ②載貨的腳踏三輪車

【三點水】saŋ tin sui 三點水兒，漢字偏旁之一，如“池、泳、游”等字的左邊部分

【三點式】saŋ tin sək 比基尼泳衣

【三（年）四年】saŋ (nin) sei nin = 〔三（年）五年〕 saŋ (nin) m nin 虛指，表示時間不長：呢間酒店起～好～啦

【三年五載】saŋ nin m tsui 表示不

太長的大概時間：家下辛苦啲，過～就好喇

【三千】saŋ ts'in 數詞

【三言兩語】saŋ zin ŋəŋ zy 幾句話，形容話少：～講唔清

【三三兩兩】saŋ saŋ ŋəŋ ŋəŋ 指三個一群，兩個一伙：公園入內圍裏面的游人～，有講有笑

【三萬五個】saŋ meŋ m kɔ 三萬五千個

【三萬五】saŋ meŋ m 數詞，三萬五千

【三番兩次】saŋ feŋ ŋəŋ ts'ei 多次；不止一次：～勸你，你都唔聽

【三番五次】saŋ feŋ m ts'ei 表示很多次：～強調

【三牲】saŋ seŋ 指用於祭祀的豬、牛、羊

【三更半夜】saŋ keŋ pun zɔ = 〔半夜三更〕 pun zɔ saŋ keŋ 深夜：～重還唱卡拉 OK，嘈吵死人

【三間二廊】saŋ keŋ zi ŋəŋ 舊式住宅的一種建築樣式，一般有三間屋子，中間是客廳，兩邊是睡間，前後帶廊廈。三間二廊琉璃瓦的房子，這在舊時是很了不起的住宅

【三長兩短】saŋ ts'əŋ ŋəŋ tən ⇨ 〔冬瓜豆腐〕 toŋ kua tau fu

【三兩年】saŋ ŋəŋ nin ⇨ 〔兩三年〕 ŋəŋ saŋ nin

【三兩日】saŋ ŋəŋ zek ⇨ 〔兩三日〕 ŋəŋ saŋ zek

【三黃雞】saŋ vəŋ kɔi 雞的品種之一，皮、毛和腳爪都是黃色的

【三蒸(酒)】saŋ tsəŋ (tsau) 經過三

次蒸餾而成的白酒，酒精含量很低

【三骨絲襪】saŋ kuət si mek 長及膝蓋的女式絲襪

【三月紅】saŋ zət hoŋ 荔枝的品種之一，早熟，農曆三月即可上市，味酸甜，故名三月紅

【三日兩夜】saŋ zek ŋəŋ zɔ 三天兩夜：十幾人趕敵～卒之終於做妥呢單嘢完成這個任務

【三十】saŋ sɔk 數詞

【三十一】saŋ sɔk zek 數詞

【三幅被】saŋ fok p'ei ①寬三尺八寸，單人用的被子 ②比喻水平低：△講嚟講去～說來說去就那麼點兒東西，沒水平

【生泥】saŋ noi 一種淡水魚，肉味鮮美 ○也作三泥

【衫】saŋ ①衣服；衣裳：做敵兩套～ ②上衣：打白肋赤光上身唔着穿～，淨着只穿一條短褲

【衫架】saŋ ka 晾衣架，用木頭、竹子或塑料等做成，上面安一個彎鈎，一個架子掛一件衣服

【衫褲】saŋ fu 衣服：買～

【衫袖】saŋ tsau 袖子

【衫襟】saŋ k'əm 衣襟兒

【衫領】saŋ ŋəŋ 衣服領子

【孖】saŋ ①體質差：體質～弱 | 越病越～ ②無能；差勁兒：好啲彩幸虧細佬弟有佢大佬哥哥咁～，唔係鼠搵得到食要不然怎麼能謀生？

## kaŋ

【監粗嚟】kaŋ ts'au ŋui 蠻幹；硬來：咪～，諗想個辦法先

【監墘】kaŋ tən 多次坐牢或長期坐牢



的人

【監犯】kaŋ fəŋ 囚犯

【揀飲擇食】kaŋ zəm tsek sək 挑吃；偏食：～梗係當然唔曉不會大啦！

【揀擇】kaŋ tsek ①挑選 ②挑剔：阿蘭咁～，唔知乜嘢男仔男孩先至合佢心水合她意

【減頸將就命】kaŋ kəŋ tseŋ tsau məŋ 指忍聲吞氣；逆來順受：受人哋管，有乜嘢法子唔聽人話？～啦！

【感謝】kaŋ tso 參看“多謝 tə tso”

【感暑】kaŋ sy = 〔中暑〕tsoŋ sy 由於長時間受烈日照射或室內溫度過高、不通風引起的病，症狀是頭痛、耳鳴，嚴重時昏睡，痙攣，血壓下降

【徑】kaŋ 兩山之間的路；常作地名字：大～東莞厚街鎮一地名 | ～貝東莞橋頭鎮一地名

## ŋaŋ

【庵庵簪簪】ŋaŋ ŋaŋ tsan tsan 形容橫行霸道

【啱□】ŋaŋ k'iuŋ 現在年輕人指人與人合得來：佢哋他們兩個好～ | 大哥同我最～ || □[k'iuŋ]是英語 key 的譯音，從 key 鑰匙的原意引申出“合適”的意思，鑰匙要合適，鎖才能開

【啱曬何奢】ŋaŋ sai hə ts'auŋ 完全合適：呢單嘢這件事叫佢去做真係～ ○也作啱曬合尺

【啱好】ŋaŋ həŋ 剛好：唔大唔細～ | 我趕到車站，架車～開敵

【啱橋】ŋaŋ k'iuŋ 合得來；感情融洽：老李同小何好～

【啱心水】ŋaŋ sem sui 合心意；心滿

意足：喇句話好啱阿爺爺嘅心水 | 今年收到嘅生日禮物好～

【啱先】ŋaŋ sin ① ⇨ 〔啱啱①〕

ŋaŋ ŋaŋ ② ⇨ 〔啱啱②〕 ŋaŋ

ŋaŋ ③ ⇨ 〔啱啱③〕 ŋaŋ ŋaŋ

①剛巧：佢昨晚㗎搵來找我，我～唔響屋企不在家

【啱綫】ŋaŋ sin ①剛好：條褲～夠長

②合得來；感情融洽：佢哋兩個好～

【啱啱】ŋaŋ ŋaŋ = 〔蚊蚊〕men ŋ

men ① = 〔啱先①〕ŋaŋ sin 勉強達到某種程度，剛：天～黑 | ～夠數

② = 〔啱先②〕ŋaŋ sin 表示行動或情況發生在不久以前：佢～走敵 | ～

重還聽見啱把聲他的聲音 ③ = 〔啱先③〕ŋaŋ sin 恰好：～好，唔大唔細

不小 | ～十蚊塊錢

【啱啱好】ŋaŋ ŋaŋ həŋ 剛剛好：唔早

唔遲，～準時到達 | 個袋～裝曬完呢

【研皮】ŋaŋ p'ei ⇨ 〔搨皮〕sin p'ei

|| “研”另見 zin

【藍】ŋaŋ 像晴天天空的顏色：～色 | ～天

【藍棍棍】ŋaŋ kuen kuen 非常藍：條

這條褲染起得～

【籃】ŋaŋ ①籃子，用竹、塑料等編成，上

面有提梁：竹～ | 花～ ②裝在籃球架上

為投籃用的鐵圈和網：投～ ③量詞，用

於計算以籃子裝的物品：一～花 | 一～

菜 || 東莞沒有“籃”的說法

【攬】ŋaŋ ①摟抱：～緊個仔兒子 | ～埋一

堆攬成一團 ②包攬；全部承擔：全部界

佢一個人～埋 | 包～敵所有工程 ○另

見 ŋaŋ

【攬住】ŋaŋ tsy = 〔攬緊〕ŋaŋ kən

=[攞實] haŋ<sup>1</sup> sek<sup>1</sup> 緊緊搜抱着:~唔放手|兩個人~冇咁凍沒那麼冷

【攞頭攞頸】haŋ<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> haŋ<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 搜肩搭背:佢哋兩個人好到得~

【攞身攞勢】haŋ<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> haŋ<sup>1</sup> soɪ<sup>1</sup> 形容半攞半抱

【攞肩頭】haŋ<sup>1</sup> pək<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 搭肩膀:兩個人攞住肩頭行

【攞角】haŋ<sup>1</sup> kɔɪ<sup>1</sup> 烏攞去核切成兩半腌製成的鹹菜,吃時放少量油和糖蒸

【攞屎帽】haŋ<sup>1</sup> si<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> =【地主帽】tɕi<sup>1</sup> tsy<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> 狀如半個西瓜皮,用六塊緞子或絨布製成的舊式便帽

【攞油】haŋ<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> 用油橄欖榨的油,可食用,舊時也用來點油燈

【攞仁】haŋ<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 橄欖的核去掉堅確的外皮後裏面的仁,味香可食,常用於製點心或做菜:~肉丁

【晏晝】haŋ<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup> 中午:瞓~覺|今日~老細老板請食飯

【晏晝前】haŋ<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup> ts'in<sup>1</sup> 將近中午,午前:~交貨

【硬頸】haŋ<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 犟;固執:聽下聽聽大家嘅意見,咪咁~

【暗火】haŋ<sup>1</sup> fɔɪ<sup>1</sup> 用大木柴燒火時,使燒着的木柴不冒出火炮,保持暗紅色

【暗渠】haŋ<sup>1</sup> k'ui<sup>1</sup> 在地底下的排水溝

【攞】haŋ<sup>1</sup> 環繞:~頸巾圍巾|條頸脖子一條金鏈 ○另見 haŋ<sup>1</sup>

【攞】haŋ<sup>1</sup> 跨:大步~過去

## haŋ

【蚶】haŋ<sup>1</sup> 蚶子,軟體動物,殼厚而堅硬,外表淡褐色,有瓦壘狀的縱綫,內壁白色,邊緣有鋸齒,肉可食

【怪皮】haŋ<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> 節省;經濟:佢又唔捨得食,又唔捨得着,唔知幾多~!|三幾蚊元搞掂辦妥,夠~

【衡】haŋ<sup>1</sup> ①緊;拉緊;绷紧:條橡筋檻拉到~曬 ②鼓脹:汽球吹得太~ ③轉速大:車轆輪轉得好~

【鹹】haŋ<sup>1</sup> 像鹽那樣的味道:啲餸這些菜太~

【鹹鴨春】haŋ<sup>1</sup> ɲa<sup>1</sup> ts'en<sup>1</sup> 鹹鴨蛋

【鹹苦】haŋ<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 艱難困苦:做人要挨得~

【鹹魚】haŋ<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 用鹽腌製過的魚:~頭煲蘿蔔菜蘿蔔|◇佢都識做,~都曉翻生囉|△~蒸豬肉,冇油又有鹽豬肉冇油,鹹魚鹹,故不用放油鹽

【鹹魚□】haŋ<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> ts'a<sup>1</sup> 一種常用來盛放鹹魚的碟子,淺而小:△淺過~比鹹魚碟子還淺,比喻事物簡單,沒水平

【鹹魚籠】haŋ<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> ɲoŋ<sup>1</sup> 鹹年糕,用糯米粉加臘肉、蝦米、花生等做成,蒸時以腐竹皮墊底

【鹹解】haŋ<sup>1</sup> kai<sup>1</sup> 零食:食~|咪咁大~嘅啦

【鹹柿】haŋ<sup>1</sup> soɪ<sup>1</sup> 鹹柿子,把生柿子泡在鹽水裏腌製而成,果肉略帶鹹味

【鹹鷄春】haŋ<sup>1</sup> kɔɪ<sup>1</sup> ts'en<sup>1</sup> 鹹雞蛋

【鹹菜】haŋ<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 用鹽腌製的菜蔬

【鹹水歌】haŋ<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> kɔɪ<sup>1</sup> 流行於珠江三角洲一帶的一種民歌

【鹹水角】haŋ<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> kɔɪ<sup>1</sup> 一種油炸鹹點心,以蝦仁、肉等作餡,糯米粉作皮,是酒樓飯店常見的點心

【鹹水田】haŋ<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> ⇨【沙田①】sa<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup>

【鹹狗脬】haŋ<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> ɲei<sup>1</sup> 用米粉加花

生、五香粉、鹽等做成狗舌狀蒸熟的食品

【鹹敏】haŋ men 水稻的品種之一，米粒色紅，一般種在靠海邊，常有海水倒灌的田裏

【鹹酸】haŋ son 各種酸漬食品的統稱：賣～|食～

【鹹酸菜】haŋ son ts'ui 以酸味為主，略帶鹹味的腌製大芥菜

【鹹酸桃】haŋ son t'au 腌製的酸的桃子

【鹹丸】haŋ zən 除夕團年時吃的一種食品，以糯米粉搓成丸狀，湯裏放肉類、蔥、蒜等

【鹹麵】haŋ min 濕麵條，吃時在湯中放豆芽、蝦仁、豬大腸等

【鹹煎餅】haŋ tsin pəŋ 用麵粉加五香粉、糖等作原料，製做油炸而成的食品

【鹹攪】haŋ ɣaŋ 鹹橄欖

【鹹赧赧】haŋ neŋ neŋ 非常鹹；很鹹

【鹹硬硬】haŋ ɣeŋ ɣeŋ 很鹹：鹹魚～

【鹹棕】haŋ tsəŋ 內有豬肉、蝦米、香菇、鹹蛋的粽子，味鹹

【鹹蟲】haŋ ts'oŋ = 〔生鷄精〕seŋ koi tsəŋ 色情狂；好色的人

【鹹龍】haŋ ɣoŋ 舊指港幣 || 現在說“港紙 kəŋ tsi”

【鹹濕】haŋ sək ① 髒；不乾淨：廚房咁這麼～，唔好入嚟嫁進來玩 ② 好色：嗰個佬那個男人好～|～佬

【鹹濕佬】haŋ sək ɣou = 〔麻甩佬〕ma ɣək ɣou = 〔毛□佬〕məu sɔu ɣou 色鬼，淫穢的男人

【鹹粒】haŋ ɣək ⇨ 〔賴濕粒〕ɣai sək ɣək

【喊】haŋ ① 大聲叫：～口號 ② 叫人：～大家嚟

【喊……做……】haŋ……tsɔu…… 管……叫……：有啲定方有些地方～番薯～地瓜

【喊欄】haŋ ɣeŋ 舊時指果欄、菜欄、魚欄的工作人員在進出貨物時高聲報數

## eŋ

## peŋ

【奔士】peŋ<sub>1</sub> si<sub>1</sub> 指德國奔馳牌 Benz 小汽車

【班】peŋ<sub>1</sub> ① 為工作或學習等目的而編成的組織：學習～|一個～ ② 指一天之內的一段工作時間：落～|日～|值～ ③ 軍隊的基層單位：一～兵|～長 ④ 有固定的路線或航線，並按排定的時間行走或起航的車輛、飛機等：～車|～機 ⑤ 量詞，用於人群和定時開行的交通運輸工具：一～後生仔年青人|一～人|搭乘下一～車|坐頭～船

【斑鳩】peŋ<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> 鳥類的一種，常成群在田野裏吃穀粒，對農作物有害

【板油】peŋ<sub>1</sub> zau<sub>1</sub> 豬肚皮兩邊的豬油

【板磚】peŋ<sub>1</sub> tson<sub>1</sub> = 〔階磚〕 kai<sub>1</sub> tson<sub>1</sub> = 〔階板〕 kai<sub>1</sub> peŋ<sub>1</sub> 經過燒製，紅色，四方形，用來鋪地的磚

【板障】peŋ<sub>1</sub> tsoŋ<sub>1</sub> 在屋子裏作間隔用的木板牆

【扮蟹】peŋ<sub>1</sub> hai<sub>1</sub> 指人被五花大綁捆住

【扮鬼扮馬】peŋ<sub>1</sub> kuoi<sub>1</sub> peŋ<sub>1</sub> ma<sub>1</sub> 裝神弄鬼：你唔使不用～，乜誰誰唔知嘅件事！

【扮靚】peŋ<sub>1</sub> ŋeŋ<sub>1</sub> 打扮：好識很會～

【辦公枱】peŋ<sub>1</sub> koŋ<sub>1</sub> t'ui<sub>1</sub> 辦公桌

## p'eŋ

【朋友】p'eŋ<sub>1</sub> zau<sub>1</sub> 彼此有交情的人

【棚】p'eŋ<sub>1</sub> ① 遮蔽太陽或風雨的設備：

搭個～ ② 量詞，用於成口的牙齒，演出一次的戲劇或以棚子計算的東西：一～牙|一～戲|堆滿一～爛嘢

【彭蜞】p'eŋ<sub>1</sub> k'ui<sub>1</sub> 殼黑色的小螃蟹，生活在小河涌

【彭蜞鹹扒】p'eŋ<sub>1</sub> k'ui<sub>1</sub> haŋ<sub>1</sub> p'a<sub>1</sub> 小螃蟹搗碎後加鹽等做成的佐餐食品

【盼浮蓮】p'eŋ<sub>1</sub> p'au<sub>1</sub> ŋin<sub>1</sub> 浮萍，一年生草本植物，浮生在河渠池塘中

【盼穀】p'eŋ<sub>1</sub> kok<sub>1</sub> 空的或不飽滿的穀粒

## meŋ

【攞車邊】meŋ<sub>1</sub> ts'au<sub>1</sub> pin<sub>1</sub> ① 免費搭車 ② 引申為沾人家的光：呢次我聽們又～喇

【盲婆】meŋ<sub>1</sub> p'au<sub>1</sub> 女瞎子

【盲棋】meŋ<sub>1</sub> k'ui<sub>1</sub> ① 下棋時棋子走到能被對方吃掉的位置上而沒有發覺 ② 不看棋盤下棋 ③ 小孩玩棋的一種方式，把棋子蓋住，反過來比大小

【盲仔】meŋ<sub>1</sub> tsoi<sub>1</sub> 小瞎子

【盲女】meŋ<sub>1</sub> nui<sub>1</sub> 女小瞎子

【盲腫】meŋ<sub>1</sub> sau<sub>1</sub> 一種嘴尖，毛短，會放出臭味，白天視力很差的鼠類

【盲佬】meŋ<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> 瞎子

【盲團】meŋ<sub>1</sub> t'ən<sub>1</sub> 指又胖又瞎的人

【盲腸】meŋ<sub>1</sub> ts'əŋ<sub>1</sub> 大腸的一段，上接回腸，下連結腸，下端有闌尾

【盲腸炎】meŋ<sub>1</sub> ts'əŋ<sub>1</sub> zin<sub>1</sub> = 〔闌尾炎〕 ŋeŋ<sub>1</sub> mui<sub>1</sub> zin<sub>1</sub> 闌尾發炎

【猛火】meŋ fa 很旺的火；大火：～炒菜

【晚輩】meŋ pui 輩分低的人

【晚頭】meŋ t'au = 〔晚（頭）黑〕  
meŋ (t'au) hək 夜晚：～處處有燈

【晚造】meŋ ts'au ⇨ 〔尾路〕 mei  
ŋu

【晚造禾】meŋ ts'au vɔ ⇨ 〔尾路禾〕  
mei ŋu vɔ

【晚飯】meŋ feŋ 晚上吃的飯

【萬二】meŋ zi 數詞，一萬二千

【萬二個】meŋ zi kɔ 一萬二千個

【萬幾蚊】meŋ kɛi mən 萬把塊錢：  
起碼要～

【萬壽果】meŋ sau kuɔ = 〔木瓜〕  
mok kua ①落葉喬木，葉子大，掌  
狀分裂，花黃色，果實長圓形，橙黃色，  
味道甜，可以吃，北京叫番木瓜 ②這  
種植物的果實：冰糖炖～ 〓莞俗有在  
長輩生日時以番木瓜粉絲燒肉賀壽的  
習慣

【萬金油】meŋ kum zau ①清涼油，  
一種用於外塗的藥，早年為著名僑領  
胡文虎監製，以老虎為商標，稱虎標萬  
金油 ②比喻沒有專長，樣樣都會一  
點，樣樣都不精通：～幹部

【萬年青】meŋ nin ts'əŋ 多年生草  
本植物，因四季常青，故名

【萬一】meŋ zək 指意想不到，可能性  
極小的意外變化：△唔怕一萬，只怕～

【慢】meŋ ①速度低，走路、做事等時間  
長：～車 | 做嘢幹活兒好～ ②秤物時秤  
尾低：乜怎麼秤得咁這麼～㗎！

【饅頭】meŋ t'au 用發酵麵粉蒸成的  
食品，沒有餡兒

## veŋ

【橫丫腸】veŋ ŋa ts'əŋ ①闌尾 ②  
比喻壞主意多：老林有乜沒有什麼～

【橫街貼巷】veŋ kai tin hɔŋ 小街  
小巷 〓“貼”也作“惦”

【橫水渡】veŋ sui tɔu 舊時渡河用  
的人力或機動船

【橫門】veŋ mun 後門

【橫撐撐】veŋ ts'əŋ ts'əŋ 形容蠻不講  
理：你有理就講，咪～！

【橫櫳】veŋ ŋoŋ 舊式房子大門後面  
用圓橫木做成的門的橫木

【還價】veŋ ka 買方因嫌貨價高而說  
出願付的價格

【還神】veŋ sən = 〔酬神〕 ts'au  
sən 求神保佑的人實踐對神許下的報  
酬

【玩健身】veŋ kən sən 練健美：偉仔  
幾大隻多健壯！——梗係啦當然啦，佢～  
㗎！

## feŋ

【返渣】feŋ tsə 用熬過的中藥渣再熬  
一遍

【返頭婆】feŋ t'au p'ɔ 再婚的女人：  
△～嫁後歸公再婚的男人——彼此一樣

【返煲】feŋ pou 把煮過的東西再重新  
煮一遍

【（返）轉頭】(feŋ) tsən t'au 稍等一  
會兒；回頭：你食飯先先吃飯，～再傾談 |  
我先去，～見

【返面】feŋ min = 〔回門〕 vi mun  
結婚後第三天新婚夫婦一齊到女家拜  
見長輩和親友

- 【返學】fəŋ˥ hək˥ 上學：朝頭早早上七點半～
- 【返屋企】fəŋ˥ ŋok˥ k'ei˥ 回家：落班下班～
- 【番嫁】fəŋ˥ ka˥ 寡婦再嫁
- 【番瓜】fəŋ˥ kua˥ 參看“南瓜 naŋ˥ kua˥”
- 【番茄】fəŋ˥ k'əŋ˥ 西紅柿
- 【番薯】fəŋ˥ sy˥ 白薯
- 【番薯粉】fəŋ˥ sy˥ fən˥ 用白薯製成的粉
- 【番薯粉絲】fəŋ˥ sy˥ fən˥ sei˥ 用白薯粉做成的粉絲
- 【番薯藤】fəŋ˥ sy˥ t'əŋ˥ 白薯的莖蔓：斬～溫長時間地煮豬飯
- 【番(鬼)鴨】fəŋ˥ (kui˥) ŋa˥ 旱鴨，冠紅色，體型比一般的鴨子大
- 【(番)鬼婆】(fəŋ˥) kui˥ p'əŋ˥ 外國女人
- 【(番)鬼仔】(fəŋ˥) kui˥ tsoi˥ 外國小孩兒，尤指外國小男孩
- 【番鬼荔枝】fəŋ˥ kui˥ ŋoi˥ tsi˥ ①一種果樹，果實圓球形，一般有拳頭大，皮灰綠色，有瘤狀突起，內有很多黑褐色的種子，種子的外皮白色，味甜可吃，東莞虎門鎮也有這種果樹 ②這種果樹的果實
- 【(番)鬼妹】(fəŋ˥) kui˥ mui˥ 外國女孩兒
- 【番鬼蒲桃】fəŋ˥ kui˥ p'əŋ˥ t'əŋ˥ ①一種果樹，果實似鈴嚙頭，表皮水紅色，肉白色鬆軟，味淡，可以吃 ②這種果樹的果實
- 【(番)鬼佬】(fəŋ˥) kui˥ ŋou˥ 外國男人：△～睇榜——調轉嚟 | △好就好，

- 唔好就～東莞音“番”與“翻過來”的“翻”同音
- 【番鬼石榴】fəŋ˥ kui˥ sək˥ ŋau˥ ①落葉灌木或小喬木，葉子長圓形，白色或黃色，果實球形，內有很多種子，北京叫石榴 ②這種植物的果實
- 【番狗】fəŋ˥ kau˥ ⇨〔洋狗〕zəŋ˥ kau˥
- 【番攤】fəŋ˥ t'əŋ˥ 舊時一種類似押寶的賭博
- 【番鏟頭】fəŋ˥ ts'əŋ˥ t'au˥ =〔番薯頭〕fəŋ˥ sy˥ t'au˥ 毒蛇的一種，大的長約一米，發惡時盤成團，頭部豎起呈鏟狀，被咬者很快致命
- 【番鏟骨】fəŋ˥ ts'əŋ˥ kuət˥ =〔飯鏟骨〕fəŋ˥ ts'əŋ˥ kuət˥ 豬身上的扇形骨頭
- 【番梘】fəŋ˥ kəŋ˥ 肥皂
- 【番釘】fəŋ˥ təŋ˥ =〔十字鏟〕sək˥ tsui˥ ts'əŋ˥ 鏟，一頭尖，一頭扁小，刨硬地的農具
- 【翻花生】fəŋ˥ fa˥ seŋ˥ 收花生：今日去～
- 【翻抄】fəŋ˥ ts'au˥ =〔再生〕tsui˥ seŋ˥ 對某種廢品進行加工，使成為新的產品：～貨 | ～膠橡膠
- 【翻秋奪暑】fəŋ˥ ts'au˥ tət˥ sy˥ =〔爭秋奪暑〕tseŋ˥ ts'au˥ tət˥ sy˥ 指過完立秋，到了處暑天氣仍然炎熱，北京話叫秋老虎
- 【翻生大姐】fəŋ˥ saŋ˥ tai˥ tsə˥ 指姐夫在姐姐去世後再娶的女子
- 【翻生】fəŋ˥ seŋ˥ 復活：大病敲了一場，真係死敲又～ | △鹹魚～比喻不可能的事
- 【翻生妹】fəŋ˥ seŋ˥ mui˥ 指妹夫在妹妹去世後再娶的女子
- 【翻生女】fəŋ˥ seŋ˥ nui˥ 指女婿在女

兒去世後再娶的女子

【翻昂瞞】fəŋ˥ ŋəŋ˥ fən˥ 仰面睡

【翻風】fəŋ˥ fəŋ˥ = 〔打風〕tə˥ fəŋ˥

颶風：天氣預報聽日明天～

【帆】fəŋ˥ ⇨ 〔輕〕ŋei˥

【帆船】fəŋ˥ sən˥ 利用風力張帆行駛的船

【反文旁】fəŋ˥ mən˥ p'əŋ˥ 反文旁，漢字偏旁之一，如“改、玫、政”等字的右邊部分

【反犬旁】fəŋ˥ hən˥ p'əŋ˥ ⇨ 〔戾狗邊〕ŋoi˥ kau˥ pin˥

【反面】fəŋ˥ min˥ ①物體上跟正面相反的一面：呢塊布正面黃色，～白色 ②壞的、消極的一面：事情、問題的另一面：～人物 | 睇問題唔單止不但要睇正面，重還要睇～ ○另見 fəŋ˥ min˥

【反面】fəŋ˥ min˥ 翻臉：佢哋兩個昨日吵到～ | ～唔認人 ○另見 fəŋ˥ min˥

【反昂刨】fəŋ˥ ŋəŋ˥ p'au˥ ⇨ 〔口水〕t'in˥ sui˥

【反骨】fəŋ˥ kuək˥ 吃裏扒外：～仔吃裏扒外的人 | 咁份人他那種人好～喇

【反骨仔】fəŋ˥ kuək˥ tsai˥ 吃裏扒外的人

【犯法】fəŋ˥ fe˥ 違反法律、法令

【犯罪】fəŋ˥ tsui˥ 做出犯法的應受處罰的事

【犯眾怒】fəŋ˥ tsəŋ˥ nɔu˥ 人人憎恨：唔好做啲～嘅事

【泛泛】fəŋ˥ fəŋ˥ 樣樣：～都啱合適 | △火燒攞播墩垃圾堆——～着燒着。“着”寓意雙關，指着火，也指對

【飯】fəŋ˥ 米飯：敬真歡食吃～，唔敬不喜歡食麵麵條 | △一粒～，一條撐支撐物。比喻

吃飯之重要

【飯格】fəŋ˥ ke˥ 竹或金屬製的蒸食物用具，一般圓形，下有三條作支撐用的腿 || 莞城人習慣在米飯快好時在飯上蒸東西，若要蒸的東西不止一樣，可先放飯格，再在飯格上放“飯蒸浪”

【飯籬】fəŋ˥ ŋə˥ 用竹片拼成小桶形，有蓋的器具，舊時用於裝飯

【飯籬粘】fəŋ˥ ŋə˥ tsin˥ 粘米的品種之一，顆粒較大較粗

【飯殼】fəŋ˥ hɔ˥ 盛飯用的飯勺

【飯疽】fəŋ˥ tsui˥ 瘰子：生～ ○也作飯嘴

【飯焦】fəŋ˥ tsiu˥ 鍋巴

【飯心】fəŋ˥ sɛm˥ 一鍋飯中間的部份，最是鬆軟可口

【飯飲】fəŋ˥ zɛm˥ = 〔米飲〕mɔi˥ zɛm˥ 米湯：～當茶

【飯店】fəŋ˥ tin˥ 舊指賣現成蓋澆飯的鋪子，現指一般的飯館，不用來指旅館

【飯盆】fəŋ˥ p'un˥ 木製，有蓋，舊時用於裝飯

【飯鏟】fəŋ˥ ts'ɛŋ˥ = 〔鑊鏟〕vɔk˥ ts'ɛŋ˥ 鍋鏟。莞城舊時用鐵鍋做飯，故叫飯鏟

【飯鏟骨】fəŋ˥ ts'ɛŋ˥ kuət˥ ⇨ 〔番鏟骨〕fəŋ˥ ts'ɛŋ˥ kuət˥

【飯蒸浪】fəŋ˥ tsəŋ˥ ŋəŋ˥ 蒸東西的用具，用幾條片狀的竹片做成井字形，放在鍋上，上面再放要蒸的東西

【飯整好喇】fəŋ˥ tsəŋ˥ hau˥ ŋa˥ = 〔食得飯喇〕sək˥ tət˥ fəŋ˥ ŋa˥ 飯菜好了：～開枱喇擺桌子吧！

【飯盒】fəŋ˥ ha?˥ ①盛飯的塑料或不銹鋼等製成的盒子 ②指快餐盒飯：中



午得只有一個鐘頭休息時間，買個一食算喇 | 餐餐頓頓食～，係人都順

【飯粥】feŋ˥ tsok˥ 用鍋巴加水煮成的稀飯

【飯粥茶】feŋ˥ tsok˥ ts'a˥ 鍋巴加水煮後去渣剩下的水

## teŋ

【單】teŋ˥ ①一個；奇數：～一 | ～數 ②單獨：～身寡佬 | ～打 ③不複雜：～純 | 簡～ ④單子：被～ | 牀～ | 傳～ ⑤量詞，用於事情：～～野 | 呢～事。另見 teŋ˥

【單】teŋ˥ 發票，收據：唔該勞駕開張～ | 留返而下張～報銷 || 正式的叫法是“發票 fe˥ p'iu˥” ○另見 teŋ˥

【單車】teŋ˥ ts'əu˥ 自行車：踩騎～

【單箭籬】teŋ˥ zy˥ ŋui˥ = 〔單箭牆〕teŋ˥ zy˥ ts'əŋ˥ = 〔單箭〕teŋ˥ zy˥ 用一層單磚砌起來的牆

【單身寡佬】teŋ˥ sən˥ kua˥ ŋou˥ 未婚或喪偶的單身漢：～一個人

【單人牀】teŋ˥ zən˥ ts'əŋ˥ ⇨ 〔獨睡〕tok˥ sui˥

【單輪車】teŋ˥ ŋən˥ ts'əu˥ ⇨ 〔鷄公車〕koi˥ koŋ˥ ts'əu˥

【單眼婆】teŋ˥ ŋeŋ˥ p'əu˥ 瞎了一隻眼的女人

【單眼皮】teŋ˥ ŋeŋ˥ p'ei˥ 單眼皮兒

【單眼仔】teŋ˥ ŋeŋ˥ tsoi˥ 瞎了一隻眼的男孩

【單眼女】teŋ˥ ŋeŋ˥ nui˥ 瞎了一隻眼的女孩

【單眼佬】teŋ˥ ŋeŋ˥ ŋou˥ 瞎了一隻眼的男人

【單黃蓮蓉月】teŋ˥ vəŋ˥ ŋin˥ zoŋ˥ zət˥ 用蓮子泥、糖和一個鹹蛋黃作餡兒的月餅，皮薄餡兒香甜

【單封】teŋ˥ foŋ˥ = 〔窄封〕tse˥ foŋ˥ 指寬度為二尺二寸至二尺四寸的布

【單丁】teŋ˥ təŋ˥ 孤單，孤獨；不成對：一個人去旅游太～ | ～一個

【彈】teŋ˥ 彈子：子～ | 手榴～ ○另見 t'eq˥, teŋ˥

【旦人公】teŋ˥ zən˥ koŋ˥ ⇨ 〔老爺③〕ŋou˥ zə˥

【定銀】teŋ˥ [ <teŋ˥ ] ŋen˥ 彩禮，定禮：新事新辦，唔收～ || 正式的說法是“禮金 ŋoi˥ kəm˥”

【定(方)】teŋ˥ [ <teŋ˥ ] (foŋ˥) 地方；地兒：休息有～去 | 入內裏面有～坐

【蛋花湯】teŋ˥ fau˥ t'əu˥ 鷄蛋湯

【蛋家佬】teŋ˥ ka˥ ŋou˥ 舊指以水上為生的船上居民，主要以打魚為生，有時也搭載乘客

【蛋扣】teŋ˥ k'au˥ = 〔蛋饊〕teŋ˥ seŋ˥ 排叉，用麵粉加蛋炸成後澆糖漿做成的點心

【蛋扣仔】teŋ˥ k'au˥ tsoi˥ 排叉的一種，麵粉炸後不澆糖漿

【蛋筒】teŋ˥ t'əŋ˥ 蛋卷兒

【蛋撻】teŋ˥ t'ət˥ 一種狀似小碟子的西式點心，上面有雞蛋、奶油和糖做的餡兒

【掙煲】teŋ˥ pou˥ 指夫妻或戀人感情破裂分手：佢哋兩個吵敵一場就～咯

【彈】teŋ˥ ⇨ 〔𪗇①〕k'em˥ ○另見 t'eq˥, teŋ˥

【彈流魚】teŋ˥ ŋau˥ zy˥ 生活在鹹淡水交界處的一種魚，約手指長，黑色，

退潮時在海灘的淤泥中鑽出來彈跳

## t'eq

【攤】t'eq ①攤開：～開 ②量詞，指很多事情：重還有一～事未做

【攤販】t'eq feg 擺攤做小買賣的人

【攤凍】t'eq toŋ 把東西涼一涼：～碗湯至飲才喝

【攤直】t'eq tsak ①伸直：喇響睡在牀上，～身 ②死的談諧說法

【灘】t'eq 海邊、河邊水深時淹沒，水淺時露出的地方

【癱(敲)】t'eq (hau) 癱瘓了，身體一部份完全或不完全地喪失運動能力

【彈】t'eq ①由一物的彈性作用使另一物射出：～出去 ②利用機械使纖維變得鬆軟：～棉花 ③用手指、器具撥弄或敲打，使物體振動：～琴 ④有彈性：～簧 | ～弓牀席夢思牀 ⑤指責；批評：淨識只會～人，唔曉不會話說自己 | 呢幅畫畀佢～起得一錢不值 ○另見 tseq, tseq

【彈符角】t'eq fu kɔ 兒童遊戲，用香煙紙盒折成三角形，用手彈，比彈的遠近

【彈鷄泡】t'eq koi p'ou 指玩遊戲時贏者用手彈輸者弓着的手背

【彈手指】t'eq sau tsi 拇指壓住中指，中指彈開

【艇仔】t'eq tsoi ①大輪船吊在尾部的救生艇 ②水鄉用於捕魚的小艇，四五米長，六七十厘米寬，艇上有白色的板，夜晚捕魚時白板反光，引誘魚兒跳上來 || 比較文的說法是“舢板 seq peŋ”

【炭】t'eq 木炭：～爐 | 燒～

## tseq

【爭】tseq ①力爭得到或達到：～食 | ～第一 ②欠：高佬大個子～我一百蚊塊錢 ③差：～一啲跌一跤 | ～五個人未嚟

【爭】tseq 抬杠；爭辯：唔好同佢～喇 | 真係煩到死，成日聽你哋～嚟～去

【爭秋奪暑】tseq ts'au tot sy ⇨ 〔翻秋奪暑〕feg ts'au tot sy

【爭一啲】tseq zek tiar 差一點兒：～趕唔到呢班車 | 嗰那班人比呢班人～

【爭一啲(咁多)】tseq zek tiar (kem tœar) 差一點兒：～跌親摔倒 | ～遲到

【爭一皮】tseq zek p'ei 差一點兒；低一等：同模範比，佢重還～

【簪】tseq 舊時婦女插在頭髮上的簪子

【盞】tseq 量詞，用於燈：一～火水煤油燈 | 一～電燈

【嬾】tseq ①好：真係是～！ ②妥當：呢啲說話這些話好似唔係幾不怎麼～嘅吧 ③愜意；有意思：玩得幾挺～

【嬾鬼】tseq kuoi 美好：好～

【正】tseq (或 tseq) 好；沒說：呢間飯店啲點心點樣怎麼樣？——～！ | 張家界啲風景好～ ○另見 tseq

【正嘢】tseq zɔ ⇨ 〔堅嘢〕kin zɔ

【正斗】tseq tau (或 tseq tau) ①地道；正牌：～東莞煙花 | ～嘢 ②引申為美好：杭州蘇州啲旅游景點真～ | 佢個村出產啲荔枝夠～

【正日】tseq zek 正當那一天：八月十五啲日～ | 三八啲日～

【賺頭蝕尾】tseq t'au sit mei 指在

銷售一批貨物時開頭多盈利，最後少盈利甚至不盈利

【賺錢】tsɛŋ˥ ts'in˥ ①獲得利潤：有～冇蝕錢 ②掙錢：～養家|全家靠佢一個人～

【贊】tsɛŋ˥ ①稱贊；誇獎：佢畀人一起得面臉都紅埋 ②金屬等燒紅後突然放入水中淬火：～下塊鐵 ③熱的東西突然受冷的刺激：落小小燒酒白酒～下一下個鑊鑊|白撞雨有太陽時下的陣雨～壞人易使人生病

## ts'ɛŋ

【青茄】ts'ɛŋ˥ k'əŋ˥ 茄子的一個品種，皮淺綠色

【青皮豆角】ts'ɛŋ˥ p'ei˥ tau˥ kəŋ˥ 青豇豆

【撐士】ts'ɛŋ˥ si˥ 象棋用語，士向上走

【撐船】ts'ɛŋ˥ sən˥ 用竹篙撐，使船前進

【撐船嚟人】ts'ɛŋ˥ sən˥ kəŋ˥ zən˥ ⇨  
【掌舵】tsəŋ˥ t'əŋ˥

【撐象】ts'ɛŋ˥ tsəŋ˥ = 〔飛象〕fei˥ tsəŋ˥ 象棋用語，象向上走

【餐】ts'ɛŋ˥ 量詞，用於吃飯、斥責、勸說、打罵等行為的次數，相當於“頓”：一～飯|一～餸|畀佢鬧罵敵一大～|畀人打一死|畀大家批一～

【椗鵝婆】ts'ɛŋ˥ kəŋ˥ p'əŋ˥ 潑婦

【橙】ts'ɛŋ˥ ①常綠喬木或灌木，葉子橢圓形，果實圓形，多汁，果皮紅黃色，味道酸甜，是普通水果：～柑東莞都有 ②這種植物的果實 ③紅和黃合成的顏色：～色

【請客】ts'ɛŋ˥ hɛ˥ 請人吃飯、游樂等：今晚我～|～食飯

【鑊人】ts'ɛŋ˥ zən˥ 指用眼睛瞞人一眼

## sɛŋ

【山楂餅】sɛŋ˥ tsa˥ pəŋ˥ ①用山楂和糖等做成的食品 ②舊時也用於指舊縣衙的官吏所戴的圓形徽章

【山腳(下)】sɛŋ˥ kəŋ˥ (ha˥) 山靠近平地的部份：我哋住彩～

【山嚟西便】sɛŋ˥ kəŋ˥ sei˥ pin˥ 山西邊兒：～生長滿草

【山嚟南便】sɛŋ˥ kəŋ˥ nan˥ pin˥ 山南邊兒：～重還可以種嘢

【山嚟東便】sɛŋ˥ kəŋ˥ toŋ˥ pin˥ 山東邊兒：～種滿荔枝

【山嚟北便】sɛŋ˥ kəŋ˥ pək˥ pin˥ 山北邊兒：～光禿禿

【山皮】sɛŋ˥ p'ei˥ 山坡，山頂與平地之間的傾斜面

【山地】sɛŋ˥ tui˥ = 〔荒山〕fəŋ˥ sɛŋ˥ 未開發的荒地：～重還有好多很多|開闢塊～種嘢||口語裏有時也說“山 sɛŋ˥”

【山字頭】sɛŋ˥ tsei˥ t'au˥ 山旁兒，漢字偏旁之一，如“崗、嶺”等字的上邊部分

【山字邊】sɛŋ˥ tsui˥ pin˥ 山字旁兒，漢字偏旁之一，如“嶼、歧、屹”等字的左邊部分

【山鷄】sɛŋ˥ kəŋ˥ 野鷄，鳥類的一種

【山頭】sɛŋ˥ t'au˥ 山上：～種滿果樹

【山(頭)頂】sɛŋ˥ (t'au˥) tɛŋ˥ 山的頂部：點無論如何都要爬上一～

【山坳】sɛŋ˥ ŋau˥ 山半腰的平地：牛屎～東莞地名|伯公～東莞地名

【山後】sɛŋ˥ hau˥ 山的後面：山前種橙，～種菠蘿

【山前】sɛŋ˥ ts'in˥ 山的前面：我哋村響

一, 佢哋村嚟山後

【山(半)腰】seŋ (pun) ziu 山腰: ~有間廟

【山澗】seŋ kaŋ 山間的水溝

【山羊】seŋ zəŋ 羊的一種

【山窿】seŋ ŋəŋ 山洞: 呢個山頭有個~

【山窿山窟】seŋ ŋəŋ seŋ fək 指非常偏僻的山區

【山坑】seŋ həŋ 山谷, 兩山之間的地方: ~田

【生】seŋ ①生育: ~仔孩子 ②活: ~猛海鮮|隻隻隻田雞青蛙都重還~㗎 ③長: ~癍|~蟲|~草 ④果實沒有成熟: 菠蘿好酸~ ⑤食物沒有煮過或煮得不夠的: 食~黃瓜|~米飯 ⑥陌生: △一面~兩面熟 ⑦學生: 招~|畢業~

【生沙虱】seŋ sa sək 一種皮膚病, 腳板底生出一些小洞: △好眉好貌~指人或物有表面上看不出的毛病

【生□】seŋ kua 一種病, 病者身上的肌肉一團團地爛

【生啤】seŋ pə 啤酒的一種, 多是散裝的, 一般沒有經過加溫, 味道比“熟啤”鮮美 || 參看“熟啤 sok pə”

【生果】seŋ ku 水果

【生蘿蔔】seŋ ŋə pek 比喻長凍瘡: 隻腳~又紅又腫

【生枝(頭)】seŋ tsi (t'au) 荔枝的品種之一, 未經過嫁接, 核大, 肉薄, 味酸澀

【生意(幾)好】seŋ zi (kei) hə 買賣好

【生意佬鞋】seŋ zi ŋə hai ⇨【小圓鞋】siu zən hai

【生意佬】seŋ zi ŋə 做買賣的

【生意(好)淡】seŋ zi (hə) t'əŋ 買賣清淡

【生魚】seŋ zy 黑魚, 生活在淡水中, 性兇猛, 對淡水養魚業有害。莞俗認為這種魚能生肌活血, 常用作手術後或身體虛弱的病人的營養品

【生蠟】seŋ tsei ①指生疥瘡一類的皮膚病 ②植物上微小的寄生蟲

【生大腮】seŋ tai sui 腮腺炎: ~會傳染人

【生曬】seŋ sai ①動、植物不經過烹煮, 直接由活的曬乾: ~參|傳統~ ②後附成分, 用在某些動詞後面, 表示動作令人厭煩地不斷出現: 講~|唔好響處在這兒嘈吵~

【生米飯】seŋ moi feŋ ⇨【唔過綫】m ku sin

【生仔】seŋ tsai 生孩子

【生仔婆】seŋ tsai p'əŋ ⇨【執仔婆】tsək tsai p'əŋ

【生鷄】seŋ kai =【鷄公】kai koŋ 成年打鳴的公鷄

【生鷄仔】seŋ kai tsai 未成年的小公鷄, 北京話也叫鷄角

【生鷄精】seŋ kai tsəŋ ⇨【鹹蟲】həŋ ts'əŋ

【生葉】seŋ ts'ui 一年生或二年生草本植物, 是普通蔬菜

【生水】seŋ sui 未煮開的水: 飲~會肚痛

【生水石】seŋ sui sək 指煮不爛, 不麵的白薯, 煮熟後水份特別多

【生鬼】seŋ kui 談諧; 幽默: 細佬弟弟好~|佢講嘅話鬼咁非常~

【生豆皮】seŋ˥ tau˥ p'ei˥ 出天花

【生抽】seŋ˥ ts'au˥ 醬油的一種，顏色比較淡，味道比較鮮

【生油】seŋ˥ zau˥ ①花生油 ②未加熱爆香的油

【生膠】seŋ˥ kau˥ 一種淡黃或乳白色半透明狀的橡膠：～鞋

【生勾勾】seŋ˥ ŋau˥ ŋau˥ ①活生生：條魚買返嚟回來重運～ ②生的；不熟：～嚟牛扒鼠怎麼食得落吃得下？

【生敲一仔】seŋ˥ hau˥ zek˥ ma˥ 生雙胞胎：新抱媳婦昨日～

【生老鼠仔】seŋ˥ ŋau˥ sy˥ tsoi˥ ⇨【生□】seŋ˥ kua˥

【生飲】seŋ˥ zəm˥ 喝未經烹煮的流質物：藕坑藕末端較細長的節磨水～清熱下火

【生（疳）癰】seŋ˥ (kəm˥) tsək˥ 疳癰病，中醫指小兒面黃肌瘦，腹部膨大的症狀，多由飲食沒有節制或腹內有寄生蟲引起

【生粉】seŋ˥ fən˥ =【荳粉】tau˥ fən˥ 芡粉，用芡實做成的粉，烹調時勾芡用

【生春】seŋ˥ ts'ən˥ 下蛋

【生人唔生膽】seŋ˥ zən˥ m˥ seŋ˥ taŋ˥ 形容人膽子小：咁大個仔男孩，叫佢上臺講句話都話唔說不敢，真係～

【生滾肉粥】seŋ˥ kuən˥ zok˥ tsok˥ 用小鍋現買現做，放進肉類及各種配料的稀飯

【生鹽】seŋ˥ zin˥ 粗鹽和精鹽的合稱

【生安白造】seŋ˥ vun˥ pek˥ tsou˥ 無根據地瞎編，胡謔：～冇人信相信

【生官瘡】seŋ˥ kun˥ ts'ɔŋ˥ =【麻風病】ma˥ foŋ˥ pəŋ˥ 慢性傳染病，病

原體是麻風桿菌

【生痰】seŋ˥ t'an˥ 指某些食物能惹起痰火：紅糖生食～

【生癌】seŋ˥ ŋaŋ˥ =【生□□】seŋ˥ k'eq˥ sa˥ 長惡性腫瘤 || □□ k'eq˥ sa˥ 是英語 cancer 的譯音

【生猛】seŋ˥ meŋ˥ ①生龍活虎，精力充沛：老當益壯，好似後生仔年青人咁～ ②活的：～海鮮海味

【生眼珠針】seŋ˥ ŋeŋ˥ zy˥ tsem˥ 眼病，北京話叫麥粒腫

【生疔】seŋ˥ tɔŋ˥ 長疔，中醫指因病理變化急驟並有全身症狀的惡性小瘡

【生腸】seŋ˥ ts'əŋ˥ 母豬的生殖腸

【生瘡】seŋ˥ ts'ɔŋ˥ 生瘡，一種皮膚病

【生腫瘤】seŋ˥ tsoŋ˥ ŋau˥ 包括長良性和惡性的腫瘤

【生性】seŋ˥ səŋ˥ ⇨【人性】zup˥ səŋ˥

【生漆】seŋ˥ ts'ək˥ ①漆樹樹幹的皮割開後流出的樹脂，可做塗料或油漆的原料 ②因接觸漆而發生的皮膚過敏

【生日】seŋ˥ zək˥ 出生的的日子，也指每年滿周歲的那一天

【生澀】seŋ˥ sok˥ 客氣：唔使不用～，你也怎麼咁這麼～！

【生肉包】seŋ˥ zok˥ pau˥ 以生肉末或肉片而不是以熟肉作餡再蒸熟的包子

【牲口】seŋ˥ hau˥ 家畜，包括幫人做活兒的和供肉食的大小家畜：飼養～ | 割乜嘢宰什麼～過節？

【門門】seŋ˥ mun˥ 關門：隨手～

【舢板】seŋ˥ pəŋ˥ 參看“艇仔 t'eq˥ tsoi˥”

【成身鬆曬】seŋ˥ sən˥ soŋ˥ sai˥ 全身或整個精神都輕鬆了：聽到考試合格，佢

- 即刻立刻～|冲敲熱水涼洗了熱水澡～
- 【成晚】seŋ meŋ 整夜：～瞓唔着
- 【省渡】seŋ tɔu-r 舊時專指來往於東莞和省會廣州的輪船
- 【省票】seŋ p'iu 糧食定量供應時期全省通用糧票的簡稱
- 【省城】seŋ seŋ 省會，特指廣州
- 【散丫丫】seŋ ŋa-r ŋa-r 鬆鬆散散：綁緊啲啦，一點怎樣搨拿？|要將啲咁鬼～啲材料整理好真係唔容易
- 【散紙】seŋ tsi = 〔碎紙〕 sui tsi 零錢：有冇～？|找～
- 【散手】seŋ sau 本領；本事：有幾下～
- 【散步】seŋ pou 參看“行下 heŋ ha”
- 【散場】seŋ ts'əŋ 散戲，戲散場
- 【散工】seŋ koŋ-r 做臨時性零散工作的人
- 【揸】seŋ ①用灰、沙或洗滌用品刷洗：～乾淨個盆|～唔甩刷不掉 ②引申作訓斥：畀頭頭兒～|～一餐頓 ③用球打：用球～人|畀人～波餅用球打
- 【揸地】seŋ tɔi 用竹掃把等用力地洗刷地板：～伶俐乾淨地下
- 【城隍廟】seŋ vɔŋ miu 迷信傳說中有主管某個城的神，供奉這個神的廟叫城隍廟

## keŋ

- 【庚】keŋ 天干的第七位
- 【肩胛骨】keŋ ka kuek 人體胸背部最上外側的骨頭
- 【肩頭】keŋ t'au 肩膀：△～高過耳形容人瘦，駝背
- 【耕豆】keŋ tau-r ①一種果樹，果實小

- 指頭大，成串狀，綠色，肉極薄，味酸澀，多用作哄孩子，也作農曆七月初七拜七姐的供品 ②這種果樹的果實
- 【耕田佬】keŋ t'in ŋou 長期參加農業生產的勞動者
- 【規粉】keŋ fun 洗衣粉 || “規”另見 keŋ
- 【規沙】keŋ sa-r 細沙狀，灰黑色，用於擦洗東西的去污品 || “規”另見 keŋ
- 【揀】keŋ 挑選；選擇：任你～|△～嚟～去，～中眼盡爛燈盡油燈，千挑萬挑，最後挑了個最差的
- 【浞穀】keŋ kok 曬稻穀時，用腳把平攤在地上的稻穀翻成一條條溝狀，以利稻穀曬勻
- 【間】keŋ ①中間：朋友之～ ②一定的空間或時間裏：人～|世～ ③一間屋子；房間：車～|柴～放柴草的屋子 ④量詞，用於房屋或企事業單位：一～學校|一～屋房子|一～鋪頭鋪子|一～醫院|一～戲院|一～飯店
- 【間隔櫃】keŋ ke kui 把屋子隔開，起間隔作用的櫃子：做個～，把個廳客廳隔開兩便邊，一便邊用來做飯廳
- 【間仔】keŋ tsoi 一種鞭炮，在一串鞭炮裏，每隔幾個就會有一個較響

## kueŋ

- 【關塔】kueŋ t'a-r 寶塔
- 【關帝廟】kueŋ tɔi miu 供奉關公的廟
- 【關刀豆】kueŋ tɔu tau ①⇒〔紅纓〕 hoŋ zəŋ ②紅纓樹的莢果
- 【關燈】kueŋ ten 關電燈 || 參看“吹黑盡燈 ts'ui hek tseŋ təŋ”

## k'ueŋ

【□】k'ueŋ<sup>1</sup> 蔬菜等的桿兒；莖：薺菜～ | 食菜葉唔食菜～

## ŋeŋ

【冷褲】ŋeŋ<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 毛綫褲子 || “冷”另見 ŋeŋ<sup>1</sup>

【冷帽】ŋeŋ<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> 毛綫帽子

【冷襪】ŋeŋ<sup>1</sup> mek<sup>1</sup> 毛綫襪子

【蘭尾炎】ŋeŋ<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> zin<sup>1</sup> ⇨ 〔盲腸炎〕 meŋ<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> zin<sup>1</sup>

【蘭花】ŋeŋ<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> 多年生草本植物，葉子叢生，條形，先端尖，春季開花，淡綠色，味芳香

【欄河】ŋeŋ<sup>1</sup> ho<sup>1</sup> 欄杆，尤指陽臺的欄杆

【靈□】ŋeŋ<sup>1</sup> k'eq<sup>1</sup> 靈驗：聽講呢種藥膏搽暗瘡粉刺好～ | 佢講嘅話真係～！

【冷氣】ŋeŋ<sup>1</sup> hi<sup>1</sup> 空調：開～ | ～機 | ～好勁很猛 || “冷”另見 ŋeŋ<sup>1</sup>

【冷外套】ŋeŋ<sup>1</sup> vi<sup>1</sup> t'ou<sup>1</sup> 對胸開，可以當外套穿的毛衣

【冷手撿個熱煎堆】ŋeŋ<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> kin<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> zit<sup>1</sup> tsin<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> 比喻意外地撿到便宜貨

【冷裙】ŋeŋ<sup>1</sup> k'ueŋ<sup>1</sup> 毛綫裙子

【冷電】ŋeŋ<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> 用化學藥水做頭髮 || 參看“電髮 tin<sup>1</sup> fe<sup>1</sup>”

【冷衫】ŋeŋ<sup>1</sup> saŋ<sup>1</sup> 毛衣：織打～

【冷飯】ŋeŋ<sup>1</sup> feŋ<sup>1</sup> 不是本餐新做的現飯：食～ | 炒～

【冷巷】ŋeŋ<sup>1</sup> haŋ<sup>1</sup> 房屋內部的通道

【眼】ŋeŋ<sup>1</sup> ①眼睛：對～好有神 ②量詞，用於針等：一～針

【眼花花】ŋeŋ<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> 眼睛昏花：～睇

唔清

【眼火爆】ŋeŋ<sup>1</sup> fɔ<sup>1</sup> pau<sup>1</sup> = 〔眼火標〕

ŋeŋ<sup>1</sup> fɔ<sup>1</sup> piu<sup>1</sup> 形容看到令人氣憤的事情十分憤怒：一睇見違法亂紀嘅衰嘢壞事就～

【眼角】ŋeŋ<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> 大眼角，上下眼臉靠近鼻子的接合處

【眼角高】ŋeŋ<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> kou<sup>1</sup> 架子大：阿芳～，鼠會怎麼會中意喜歡打工仔？

【眼屎】ŋeŋ<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 眼臉分泌出來的黃色液體

【眼皮】ŋeŋ<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> 眼皮兒

【眼眉(毛)】ŋeŋ<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> (mɔu<sup>1</sup>) 眉毛

【眼尾】ŋeŋ<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> 眼角兒，上下眼臉不靠近鼻子的接合處

【眼閉】ŋeŋ<sup>1</sup> poi<sup>1</sup> 死的委婉說法，多為老年人自說：“想我唔不話說你，等我～啦！”

【眼睇】ŋeŋ<sup>1</sup> t'oi<sup>1</sup> ①眼看；馬上：～就遲到喇 ②聽憑不如意的事發生或發展：連落下幾日大雨，～啲田都浸曬全淹了

【眼淚】ŋeŋ<sup>1</sup> lui<sup>1</sup> 淚液的通稱

【眼甘甘】ŋeŋ<sup>1</sup> kem<sup>1</sup> kem<sup>1</sup> 形容目不轉睛，貪婪：嗰個細蚊仔冇書讀，～喇樣睇住人哋去返學上學

【眼瞓】ŋeŋ<sup>1</sup> fun<sup>1</sup> 睏了，疲乏想睡：捱夜熬夜好～ | 唔～瞓唔着

【眼鏡】ŋeŋ<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 戴在眼上矯正或保護視力的透鏡

【眼框】ŋeŋ<sup>1</sup> k'əŋ<sup>1</sup> 眼皮邊緣所構成的框兒和眼睛周圍的部位

【眼圈】ŋeŋ<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> 眼皮的邊緣所構成的框兒

【眼矜矜】ŋeŋ<sup>1</sup> moŋ<sup>1</sup> moŋ<sup>1</sup> 眯縫着眼睛的樣子；睡眼惺忪的樣子：咁大熱頭



影相這麼大太陽照像，個個都～|睇佢～重  
還未瞓醒

【眼公】𧄂𧄂 kɔŋ˧ 瞳人兒

【眼核】𧄂𧄂 fət˧ 眼珠兒

【眼熱】𧄂𧄂 zit˧ = 眼紅 𧄂𧄂 hoŋ˧  
妒忌：～人哋做乜嘢幹什麼！|睇見人哋  
人家賺敵大把錢，佢好～

【眼白白】𧄂𧄂 pak˧ pak˧ 眼睜睜、毫無  
辦法地看着：阿嬤走唔快奶奶跑不快，～  
男護個賊仔小偷走敵跑了|冇錢睇病，～  
睇佢病到死

【眼濕濕】𧄂𧄂 sək˧ sək˧ 眼睛帶着淚花  
的樣子：佢～喇樣，真係可憐

【眼睜睜】𧄂𧄂 ɲok˧ ɲok˧ 眼睛睜大的  
樣子

【(領)吹】(𧄂𧄂) t'ai˧ 領帶

【懶大食】𧄂𧄂 tai˧ sək˧ 指人好吃懶做

【懶大食椅】𧄂𧄂 tai˧ sək˧ zi˧ 搖椅，可  
躺在上面

【懶佬鞋】𧄂𧄂 ɲou˧ hai˧ 一種不用繫  
帶子，套上就行的鞋子

【雁(鵝)】𧄂𧄂 (ɲɔ˧) 一種鳥類，形狀略  
像鵝，善游泳和飛行

【硬】𧄂𧄂 ①物體內部的組織緊密：炒米  
餅用炒米粉打成的餅子～起得幾乎咬崩缺  
牙 ②勉強：～頂|△死雞撐～腳

【硬柴】𧄂𧄂 ts'ai˧ 較堅硬，燃燒時間較  
長的本柴，如荔枝木等

【硬曬𦵇】𧄂𧄂 sai˧ t'ai˧ 事情鬧僵了，  
沒有挽回的希望：呢件事畀嗰個衰人壞  
家伙搞到～，到家下都重還唔知點樣怎麼  
樣收科收場！||“𦵇”即“舵”，舵不靈，就  
無法前進

【硬掙】𧄂𧄂 ts'ɛŋ˧ 結實；硬朗：呢張牀  
唔夠～|阿爺爺爺八十幾多歲重還好～

【硬□(□)】𧄂𧄂 k'a?˧ (k'a?˧) 物體內  
部的組織緊密，比硬的程度深：～點怎  
麼咬呀？|啲這些泥～，鋤都鋤唔開

【硬骨柴】𧄂𧄂 kuək˧ ts'ai˧ 比喻人身  
板結實，硬朗：咪睇佢瘦，佢係～

【爛食】𧄂𧄂 sək˧ 貪吃；大吃：佢咁～，  
叫佢點怎麼唔生肉長肉？

【爛打】𧄂𧄂 ta˧ 好打架；好鬥：鷄公～  
過鷄鵝比母鷄好鬥

【爛牙】𧄂𧄂 ɲa˧ 蟲牙

【爛駝粥】𧄂𧄂 t'ɔ˧ tsok˧ 煮給幼兒吃的  
很稠的稀飯

【爛屎尿】𧄂𧄂 si˧ ɲiu˧ 指小孩愛尿牀、  
尿褲子

【爛市】𧄂𧄂 si˧ 指貨物滯銷：呢幾日蔬  
菜通心菜～，幾毫紙幾毛錢一斤都有人要

【爛尾】𧄂𧄂 mei˧ ①爛尾巴 ②⇨馬鱗  
尾 𧄂𧄂 ts'ɔi˧ mei˧

【爛蜆】𧄂𧄂 k'ai˧ 軟體動物，學名蜆蜆

【爛泥】𧄂𧄂 noi˧ 稀泥

【爛泥扶唔上壁】𧄂𧄂 noi˧ fu˧ m˧ sɔŋ˧  
pek˧ 比喻如同朽木，不可造就

【爛仔】𧄂𧄂 tsɔi˧ 流氓；不務正業，為非  
作歹的人

【爛寶】𧄂𧄂 tau˧ 指貓、狗等到處拉屎  
拉尿

【爛口】𧄂𧄂 hau˧ ①下流話：講文明，唔  
講～ ②愛說下流話的：學生仔小學生學  
起得咁～真係唔似樣！

【爛賭】𧄂𧄂 tɔu˧ 好賭

【爛飲】𧄂𧄂 zəm˧ 好喝酒

【爛賤】𧄂𧄂 tsin˧ ①不值錢：呢啲嘢響  
城市矜貴，響鄉下好～ ②便宜；售價低  
廉：呢排這段白菜鬼咁非常～

【爛渣田】𧄂𧄂 paŋ˧ t'in˧ 爛泥沒膝的

田：響～詩田插秧要小心啲 || 東莞鳳崗鎮雁田管理區舊名“溢田”

【爛溢泥】heŋ peŋ noi = 〔爛飯泥〕

heŋ feŋ noi 很稀的爛泥：～田

【爛飯桃】heŋ feŋ t'au 最劣等的桃子：～有啲沒有一點兒好食

【爛賬】heŋ tsəŋ ①要不來的賬 ②頭緒混亂，沒法弄清的賬目：一筆～

【爛溶溶】heŋ zəŋ zəŋ 爛得一塌糊塗，稀巴爛

【爛熟】heŋ sok 非常熟：啃書啃起得～

## heŋ

【坑田】heŋ t'in 山與山之間的田：去～開工幹活兒

【行下】heŋ ha 隨便走走；食飽飯出去～ || 現在也說“散步 səŋ pou”，“行”另見 həŋ

【行過夜路㗎】heŋ kuɔ zə ŋu ka ⇨ 〔食過夜粥㗎〕 sək kuɔ zə tsək ka

【行賄】heŋ fi 參看“使黑錢 səi hək ts'in”

【行大禮】heŋ tai ŋoi ⇨ 〔拜堂〕 pai t'əŋ

【行街】heŋ kai = 〔蕩街〕 təŋ kai 逛街：約同學星期六晚去～ | △無事～小破財 逛街總要花錢買東西

【行雷】heŋ ŋui 打雷：～時千祈唔好企響站在樹下底下邊

【行去東便啲便】heŋ hui təŋ pin kɔ pin 望東走：你有冇見到阿

蘭？——蚊蚊重還見到佢～

【行去西便啲便】heŋ hui səi pin kɔ pin 望西走：搵找車站，～再問下一下人

【行桃花運】heŋ t'au fa ven 指男性在愛情婚姻方面運氣好：過年插桃花，祝你今年～！

【行路】heŋ ŋu 走路：～去定係還是搭乘車去？

【行返轉頭】heŋ feŋ tsən t'au 望回走：行過龍喇走過頭了，～至啱才對

【行生日】heŋ səŋ zək 過除了五十、六十或七十等大生日之外的一般生日：我大姐今日～，幾多歲喇？——三十九喇

【行行逛逛】heŋ heŋ kuəŋ kuəŋ 游游蕩蕩：有事做，四圍四處～

【行刑】heŋ zəŋ 用刑

【行出麻口】heŋ ts'ək ma hau 望外走：入內裏面好燗悶，～涼爽啲涼快點兒

【行入入內】heŋ zək zək nui 望裏走：～就可以睇見

【閑閑哋】heŋ heŋ t'ei 形容不費力氣，輕而易舉地達到目的，辦成某事：對於佢嚟講對他來說，一日寫幾千字就～咯 | 後生嘅時年輕的時候游千幾米一千多米～

【桁】heŋ ①房屋頂上承受瓦片的木條 ②量詞，用於長條瓦狀的東西：一～排骨

【桁桷】heŋ kɔ 椽子

# øŋ

## pəŋ

- 【餅心】pəŋ<sup>1</sup> sɐm<sup>1</sup> 餅子中間的部份；餡兒：淨光食～唔食皮
- 【餅印】pəŋ<sup>1</sup> zən<sup>1</sup> 做餅的模子：◇呢兩姐妹係一個～印出嚟喇
- 【匪肥肉】pəŋ<sup>1</sup> fei<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> = 〔找肥肉〕 tsau<sup>1</sup> fei<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> 兒童遊戲，在一定的範圍內尋找預先藏好的物件
- 【匪埋】pəŋ<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> 藏起：～鼠啲嚟些？ | ～呢啲麻糖糖果唔好畀人知
- 【病字頭】pəŋ<sup>1</sup> tsai<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 病旁兒，漢字偏旁之一，如“病、疾、癡”等字的左上部分
- 【病敲】pəŋ<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> ⇨ 〔唔精神〕 m<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> sən<sup>1</sup>
- 【病黃眼】pəŋ<sup>1</sup> vɔŋ<sup>1</sup> ŋɛŋ<sup>1</sup> 罵人的話

## p'əŋ

- 【平】p'əŋ<sup>1</sup> 價錢便宜：呢件衫這件衣服好～ | 價錢全東莞最～ ○另見 p'əŋ<sup>1</sup>

## təŋ

- 【頂】təŋ<sup>1</sup> ①人或物體上最高的部份：頭～ | 屋～ ②用頭支承：～碗 | ◇～天立地 ③支撐；抵住：搵拿枝條棍嚟～門 ④對面迎着：～風 | ～頭 ⑤頂撞：～嘴 ⑥相當，抵：一個～兩個 ⑦頂替：唔好以次貨～靚貨 ⑧量詞，用於帽子、花轎等：一～帽 | 一～花轎
- 【定】təŋ<sup>1</sup> ①定金：落～ ②地方：冇～去

○另見 təŋ<sup>1</sup>

## t'əŋ

- 【聽歌】t'əŋ<sup>1</sup> kəu<sup>1</sup> 上歌廳聽演唱 || “聽”另見 t'əŋ<sup>1</sup>
- 【廳長】t'əŋ<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> ①省屬廳級機關單位的領導 ②對居住面積窄小，只好睡在廳堂的人的談諧的叫法：◇嚟敲親戚，唔夠地方住，大佬大哥只好晚晚做～

## nəŋ

- 【娘仔】nəŋ<sup>1</sup> tsai<sup>1</sup> 未婚年輕女性
- 【娘駭】nəŋ<sup>1</sup> hai<sup>1</sup> 指小孩乖：佢個女好～
- 【糧簿】nəŋ<sup>1</sup> pəu<sup>1</sup> 憑證供應糧食時的糧食供應本
- 【糧票】nəŋ<sup>1</sup> p'iu<sup>1</sup> = 〔米票〕 mɔi<sup>1</sup> p'iu<sup>1</sup> 憑證供應糧食時買糧食及糧食製品的票證
- 【糧店】nəŋ<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> 出售糧食及其製品的店鋪
- 【糧站】nəŋ<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 糧食供應站，多是國營的
- 【糧倉】nəŋ<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 存放糧食的倉庫
- 【□】nəŋ<sup>1</sup> 魚箕兒

## tsəŋ

- 【爭一隻腳】tsəŋ<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> tsək<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> 指打麻將少一個人：打麻雀麻將～，快啲去喊多一個人嚟！

【將】tsəŋ<sup>1</sup> ①下棋時攻擊對方的“將”或“帥” ②介詞，把：順手～門關好 ③將要：會議～響東莞舉行

【將就】tsəŋ<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup> 遷就別人，勉強適應不很滿意的事物或環境：住集體宿舍，就要互相～|呢處這裏條件唔好，～啲啦！

【將度門攞埋】tsəŋ<sup>1</sup> tɕu<sup>1</sup> mun<sup>1</sup> seŋ<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> 把(那)扇門關上：～，唔好畀人人嚟進來

【將近】tsəŋ<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> 接近：佢～四十歲喇

【將近齊黑】tsəŋ<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> ts'oi<sup>1</sup> hek<sup>1</sup> ⇨ 〔挨晚〕ŋai<sup>1</sup> meŋ<sup>1</sup>

【將近天光】tsəŋ<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> kuəŋ<sup>1</sup> 凌晨，天快亮時：～就起身起牀

【將軍】tsəŋ<sup>1</sup> kuən<sup>1</sup> ①將級軍官 ②下象棋用語，攻擊對方的“將”或“帥” ③口語裏常用來比喻給人出難題：畀後生仔將敵一軍

【章魚】tsəŋ<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> = 〔八爪魚〕pe<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 軟體動物，有八條長的腕足，生活在海底，捕食魚類和甲殼類，也攻擊其他較大的動物

【張】tsəŋ<sup>1</sup> ①姓 ②量詞：一～紙|一～枱桌子|一～牀|一～椅|一～被|一～蚊帳

【精起冇尾】tsəŋ<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> mɔu<sup>1</sup> mei<sup>1</sup> 形容人精明得很；過分精明：後生哥年輕人唔好～

【精仔】tsəŋ<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 精明的男孩

【精女】tsəŋ<sup>1</sup> nui<sup>1</sup> 精明的女孩

【精肉】tsəŋ<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> = 〔瘦肉〕sau<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> 沒有脂肪或脂肪很少的肉：唔肥喇～好賣，肥肉有人買

【漿糊】tsəŋ<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 用麵粉等做成的可以

粘貼東西的糊狀物

【漿衫】tsəŋ<sup>1</sup> saŋ<sup>1</sup> 用粉漿或米湯浸泡衣服，使其乾後發硬發挺

【井】tsəŋ<sup>1</sup> 水井：呢眼這口～好很好水 || 東莞沒有澆地的水井，只有用於飲用的水井

【井水】tsəŋ<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 水井的水：～冬暖夏涼

【長】tsəŋ<sup>1</sup> ①排行最大：～孫|～兄 ②輩分大：～輩 ③領導人：校～|廠～ ④增進；增加：～見識|增～ ○另見 ts'əŋ<sup>1</sup>

【長輩】tsəŋ<sup>1</sup> pui<sup>1</sup> 輩份大的人

【長頭】tsəŋ<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 頭胎，第一胎

【掌】tsəŋ<sup>1</sup> ①手掌 ②掌管：～權|～大印 ③某些動物的腳掌：鵝～|鴨～|熊～ ④照看；放牧：～鵝|～牛

【掌舵】tsəŋ<sup>1</sup> t'ɔ<sup>1</sup> = 〔撐船嚟人〕ts'əŋ<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> 艄公

【掌鵝】tsəŋ<sup>1</sup> ŋɔ<sup>1</sup> 放鵝：星仔日日放學都去～

【掌牛】tsəŋ<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup> 放牛：～仔娃

【掌牛仔】tsəŋ<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 放牛娃

【掌牛佬】tsəŋ<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 舊指飼養牛的人

【掌門】tsəŋ<sup>1</sup> mun<sup>1</sup> ⇨ 〔睇門口〕t'oi<sup>1</sup> mun<sup>1</sup> hau<sup>1</sup>

【丈人婆】tsəŋ<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> p'ɔ<sup>1</sup> 岳母的背稱：△～見女婿，口水□□□[tə<sup>1</sup> tə<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup>]口水直流 || 面稱隨妻

【丈人佬】tsəŋ<sup>1</sup> zen<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 岳父的背稱 || 面稱隨妻

【丈竹】tsəŋ<sup>1</sup> tsok<sup>1</sup> 舊時鄉村一種測量長度和距離的工具，用一根一丈長的竹竿做成

【正(斗)野】tsəŋ (tau) zə 質量高，好的東西：介紹啲～畀給大家

【相】tsəŋ 象棋中的相 ○另見 səŋ

【象棋】tsəŋ k'ei 棋類運動的一種

【帳架】tsəŋ ka 中式大牀用來掛蚊帳的架子，由八根木條搭成

【賬房】tsəŋ fəŋ ①舊時企業單位或有錢人家裏管理銀錢貨物出入的處所 ②在這些地方負責管理銀錢貨物出入的人

## ts'əŋ

【青】ts'əŋ ①藍色或綠色：～天|～山|～茄茄子 ②臉色青白：面～

【青】ts'əŋ 稀飯稀：啲這些粥好～||稠的叫“傑 kət”

【青瓜】ts'əŋ kua = 〔黃瓜〕vəŋ kua = 〔沙瓜①〕sa kua 一年生草本植物，莖蔓生。果實圓柱形，是一種普通蔬菜：△半夜食黃瓜——唔知頭尾

【青卑敵】ts'əŋ pei hau 青青的；白白的：橙重還未黃，一點怎麼食得？|嚇起得成塊面整個臉～

【青苔】ts'əŋ t'ei 生長於陰濕地方的綠色苔蘚植物

【(青)菜】(ts'əŋ) ts'ui 各種蔬菜的統稱

【青交交敵】ts'əŋ kau kau hau 很青

【青口】ts'əŋ hau 新鮮的貽貝，軟體動物，殼很厚，三角形，黑褐色，生活在淺海巖石上

【青鱗】ts'əŋ ŋən 一種海魚，常用於腌製鹹魚

【青磚】ts'əŋ tsən 經過燒製，青灰色，質量比紅磚好的磚

【青竹枝】ts'əŋ tsok tsi 毒蛇的一種，體長約一尺，手指粗，表綠色，生活在竹樹上

【窗】ts'əŋ 窗子

【窗麻口】ts'əŋ ma hau 窗戶外頭：攞掙垃圾唔好扔出～

【窗臺】ts'əŋ t'ui 托着窗框的平面部份

【槍】ts'əŋ ①能發射槍彈的武器 ②水仙花從鱗莖中抽出來的一枝花就叫一槍：呢盆水仙花有六枝～

【槍斃】ts'əŋ poi ①⇨〔打靶②〕ta pa ②用槍打死

【長】ts'əŋ ①空間和時間的距離大：～途汽車|～頭毛頭髮|呢條路好～|～壽|日～夜短 ②長度：褲～一米 ③長處：一枝之～|取～補短 ○另見 tsəŋ

【薔薇】ts'əŋ mei ⇨〔薔薇花〕t'əŋ mei fa

【長氣】ts'əŋ hei 指人囉嗦或講話、哭等的時間長：做人唔好咁～|佢真係～啦，講成日都講唔完

【長枱】ts'əŋ t'ui 條案，一種狹長的桌子，一般較高，用於放些擺設，桌子下面通常放八仙桌

【長刨】ts'əŋ p'au 木工用具，長一尺多，一般用於刨杉木

【長袖衫】ts'əŋ tsau saŋ 長袖衣服

【長褸】ts'əŋ ŋau 長大衣

【長毛兔】ts'əŋ mau t'au 長毛的兔子

【長衫】ts'əŋ saŋ 舊時男子穿的一種大褂，長度過膝

【長庚星】ts'əŋ kəŋ səŋ ⇨ 〔啓明星〕  
k'ɔi məŋ səŋ

【長命草】ts'əŋ məŋ ts'au ⇨ 〔凹仔  
草〕ŋək tsai ts'au

【長(統)襪】ts'əŋ t'əŋ mek 長襪子

【長工】ts'əŋ kəŋ ①長期的工作:做~  
|打~ ②長年出賣勞力的人

【腸】ts'əŋ 消化器官的一部份

【搶手】ts'əŋ sau 受歡迎;暢銷:呢本  
書好~,擺幾多多少賣幾多多少

【搶手貨】ts'əŋ sau fə 熱門貨:~有  
買趁手順手|呢啲係家下嘅~,我行敲走  
了好多間商店至才買到

【搶高】ts'əŋ kəu 指火焰竄起來:火尾  
火舌~啦,唔好行埋去別走近

【搶眼】ts'əŋ ŋəŋ 顯眼:佢今日着穿得  
好~|紅色最~

【請飲】ts'əŋ zəm = 〔請酒〕ts'əŋ  
tsau 擺酒席,請人喝酒:今晚老細老板  
~

【(請)帖】(ts'əŋ) t'it 邀請客人時送  
去的通知

【暢】ts'əŋ 把整錢破成零錢:~一百蚊  
塊散紙零錢

## səŋ

【相】səŋ ①相貌;外貌:可憐~|△人無  
十足~,唔係腮短下巴長 ②坐、立的  
姿態:企站有企~,坐有坐~ ③輔助:  
△吉人天~ ○另見 tsəŋ

【相宜】səŋ zi 指價錢合理,便宜:呢間  
酒店收費都幾挺~

【相與】səŋ zy 指人與人之間的相處:  
佢幾好挺好~

【相思】səŋ sei ①男女間彼此思念:~

病 ②一種頭部綠色,嘴紅色,頸部和腳  
黃色,胸部橙黃色的鳥

【相思米】səŋ sei mɔi = 〔紅豆粒〕  
həŋ tau ŋək 紅豆樹的種子

【相底】səŋ tɔi 相片的底片兒

【相睇】səŋ t'ɔi 男女雙方見面看是否  
合意,是否可以議婚:阿明今日去~

【相(貌)】səŋ (mau) 人的容貌:△人  
無十足相,唔係腮短下巴長人無完人

【星】səŋ (或 səŋ) ①星星:今晚冇乜  
有多少~|天上一粒~,地上一個人 ②  
秤星兒 ○另見 səŋ

【商標】səŋ piu 參看“嘜(頭) mek  
(t'au)”

【湘蓮】səŋ ŋin 產自湖南的蓮子

【傷寒】səŋ fun 急性腸道傳染病,患  
者持續高燒,脈搏緩慢,脾臟腫大,白  
血球減少,腹部可能有玫瑰色疹出現

【傷風】səŋ foŋ 感冒:~感冒|~流鼻  
水

【箱】səŋ ①箱子:木~|紙皮~|~仔  
小箱子 ②像箱子的東西:風~ ③量詞,  
用於裝箱的東西:一~蘋果|一~書

【聲都唔聲】səŋ tsu m səŋ 一  
聲不吭:一個人企響處站在那兒~

【霜降】səŋ kəŋ 二十四節氣之一:△  
唔忌~風,只怕寒露雨

【雙仔藤條】səŋ ma t'ən t'iu 舊  
時塾師對學生施行體罰的工具,用兩  
條藤莖製成

【雙箭籬】səŋ zy ŋei = 〔雙箭牆〕  
səŋ zy ts'əŋ = 〔雙箭〕səŋ zy  
用兩層磚砌起來的牆

【雙皮奶】səŋ p'ei nai 一種甜食,甜  
奶酪

【雙企人】səŋ˧ k'ei˧ zen˧ 雙立人兒，漢字偏旁之一，如“倚、行、往”等字的左邊部分

【雙毫】səŋ˧ hau˧ 清朝至民國初年鑄造的一種面值二角的銀幣

【雙眼皮】səŋ˧ ŋeŋ˧ p'ei˧ 雙眼皮兒

【雙響】səŋ˧ heŋ˧ 二踢腳，一種響兩次的爆竹

【雙黃蓮蓉月】səŋ˧ vɔŋ˧r ɣin˧ zɔŋ˧ zət˧ 用蓮子泥、糖和兩個鹹蛋黃作餡兒的月餅，皮薄餡兒香甜

【雙封】səŋ˧ fɔŋ˧ 指寬度為四尺二寸以上的布

【雙冬】səŋ˧ toŋ˧ 冬菇和冬筍的合稱，這兩種東西常一起搭配做菜

【雙蒸(酒)】səŋ˧ tsəŋ˧ (tsau˧) 經過兩次蒸餾而成的白酒，酒精含量較低

【成】səŋ˧ ①整：～日|～年|雞春雞蛋～隻食|～屋人 ②渾：～身汗

【成年】səŋ˧ nin˧ 整年：重還有～咁長，你狂怕唔夠時間？

【成日】səŋ˧ zək˧ 整天：哭敲～

【成十個】səŋ˧ sək˧ kɔ˧ 差不多十個，不到十個：食敲～荔枝

【城】səŋ˧ 城市：入進～|省～指省會所在地廣州

【城外】səŋ˧ vi˧ 指莞城鎮西城門以西及以北的地方，城外是商業、手工業區

【城市人】səŋ˧ si˧ zen˧ 城裏人，這是近一二十年的說法

【城籬】səŋ˧ ɣei˧ 城牆，古代為防守而建築在城市四周的牆

【城內】səŋ˧ nui˧ 指莞城鎮西城門以東的地方，城內多民居

【城區】səŋ˧ k'ui˧r 城鎮裏和靠近城鎮

的地方

【城門】səŋ˧ mun˧ 城牆上的門。莞城鎮原有東門、南門、西門、北門四個城門，這四個城門分別稱做“和陽、崇德、迎恩、鎮海”，現只剩西城門

【想話】səŋ˧ va˧ 正想；打算：～出街上街就落雨|佢～下個月辭職

【想嘔】səŋ˧ ŋau˧ 惡心要吐：呢陣除這股味兒聞到都～

【想唔……都幾難】səŋ˧ m˧……tɕu˧ k'ei˧ naŋ˧ 非……不可；不……不行：想唔聽都幾難|日日曬，想唔黑都幾難

【醒】səŋ˧ ①睡眠狀態結束；酒醉，麻醉或昏迷後神態恢復正常：瞓睡～|飲喝醉未～ ②醒悟；覺悟：猛～|記得提～我 ○另見 səŋ˧

【上茶樓】səŋ˧ ts'a˧ ɣau˧ 下館子：禮拜日阿爸帶我～||現在多說“出去(麻口)食 ts'ək˧ hui˧ (ma˧ hau˧) sək˧”

【上課】səŋ˧ fɔ˧ = 〔上堂〕səŋ˧ t'ɔŋ˧ 教師講課或學生聽課

【上樹蛎】səŋ˧ sy˧ kuai˧ 一種體型較一般青蛙小，善於爬樹的蛙

【上契】səŋ˧ k'ɔi˧ 確認領養或其他乾親關係

【上菜】səŋ˧ ts'ui˧ 把菜端上飯桌

【上任】səŋ˧ zem˧ 就職：新官～|經理啱啱～ ○另見 səŋ˧ zem˧

【上斤上兩】səŋ˧ ken˧ səŋ˧ ɣɔŋ˧ 達到了一定重量，比喻夠年齡：馬騮仔淘氣鬼，～你好人性權事啦！

【上班】səŋ˧ pɛŋ˧r 在規定的時間到本人所在的單位去工作：返公司～

【上倉】səŋ˧ ts'ɔŋ˧ 把貨物裝進倉庫：今日有一車貨要～|蘋果咁平便宜買多啲



啦多買點兒吧——買咁多要～吓？

【上下】sɔŋ˥ ha˥ 加在數量詞之後，表示約數：老林五十歲～

【上個月】sɔŋ˥ kɔ˥ zət˥ ⇨「前個月」ts'in˥ kɔ˥ zət˥

【上水】sɔŋ˥ sui˥ 總稱豬、牛、羊、雞、鴨、鵝等的內臟：豬～|鴨～

【上晝】sɔŋ˥ tsau˥ 上午，清晨到中午十二點：商店～九點開門

【上壽】sɔŋ˥ sau˥ 六十歲：佢今年～咯|～食鵝仔鵝形紅皮的點心壽桃

【上訴】sɔŋ˥ sou˥ 訴訟當事人不服第一審的判決或裁定，按照法律規定的程序向上一級法院請求改判

【上高】sɔŋ˥ kəu˥ ①上面：風扇～有隻蚊 ②指上一級機關或領導：～唔同意，我哋都有辦法

【上任】sɔŋ˥ zəm˥ 前一任的官員或負責人：佢係林局長嘅～ ○另見 sɔŋ˥ zəm˥

【上旬】sɔŋ˥ ts'en˥ 農曆每月一日到十日的十天

【上半夜】sɔŋ˥ pun˥ zə˥ 一夜的前一半：昨晚～好熱

【上半年】sɔŋ˥ pun˥ nin˥ 指一年中的前一半：～收成好好

【錙】sɔŋ˥ ①銹：張把刀生～ ②鐵銹味：臭鐵～

## ZŌŋ

【秧田】zəŋ˥ t'in˥ 專門育秧，栽種水稻秧苗的田：呢塊～禾苗生起長得好靚

【秧鏟】zəŋ˥ ts'aŋ˥ 專用於鏟秧苗的農具，木櫛或竹櫛，柄較長，鐵頭長方形

【羊】zəŋ˥ 各種羊的統稱

【羊牯】zəŋ˥ ku˥ 小公羊

【羊仔】zəŋ˥ tsoi˥ 小羊，北京也叫羊羔

【羊欄】zəŋ˥ ŋəŋ˥ 羊圈

【洋遮骨】zəŋ˥ tsə˥ kʉk˥ 雨傘的鐵架

【洋貨鋪】zəŋ˥ fə˥ p'əu˥ 舊指百貨店 || 小百貨店叫“百貨鋪 pe˥ fə˥ p'əu˥”。現代化的百貨店叫“百貨公司 pe˥ fə˥ kɔŋ˥ sui˥”

【洋酒】zəŋ˥ tsau˥ 從國外進口的酒

【洋狗】zəŋ˥ kau˥ =「番狗」fəŋ˥ kau˥ 哈巴狗：△住洋樓，撚玩～

【洋樓】zəŋ˥ ŋau˥r 舊指新式樓房：△住～撚玩洋狗

【洋葱頭】zəŋ˥ ts'əŋ˥ t'au˥ 洋葱的地下鱗莖，白色或紫紅色，是一種普通蔬菜

【陽杯】zəŋ˥ pui˥ 陽玦。占卜時兩片玦的兩面都朝上

【陽臺】zəŋ˥ t'ui˥ 參看“眺臺 t'iu˥ t'ui˥”

【楊梅】zəŋ˥ mui˥ ①常綠灌木或喬木，葉子狹長，花褐色，雌雄異株，果實表面有粒狀突起，紫紅色或白色，味酸甜，可以吃 ②這種植物的果實

【楊桃】zəŋ˥ t'əu˥r ①一種果樹，小葉卵形，花白色或淡紫色，漿果橢圓形，黃色或黃綠色，有五條棱，酸甜可口 ②這種植物的果實

【釐】zəŋ˥ 把肉末和其他配料塞在豆腐或魚、腸子、瓜裏面蒸熟：～豆腐|～豬腸|～苦瓜|～辣椒

【仰泳】zəŋ˥ vəŋ˥ 參看“□水 t'in˥ sui˥”

【養鴨嘸】zəŋ˥ ŋə˥ kə˥ 養鴨子的人 || 莞城對飼養員無專稱

【養鵝嘸】zəŋ˥ ŋə˥r kə˥ 養鵝的人

【養仔】zəŋ˥ tɕi˥ = 〔收養咱〕sau˥  
zəŋ˥ kɔ˥ 養子

【養女】zəŋ˥ nui˥ 收養的女兒

【癢】zəŋ˥ 皮膚或黏膜受到輕微刺激時引起的想撓的感覺

## kəŋ

【虻娘】kəŋ˥ ŋəŋ˥ = 〔豬屎畚箕〕tsy˥  
si˥ pen˥ kɕi˥ 昆蟲，屎殼螂 || “豬屎畚箕”是大朗、常平鎮一帶的叫法

【蘆】kəŋ˥ ① 多年生草本植物，根莖有辣味，是常用調味品，也可入藥 ② 這種植物的根莖

【蘆花】kəŋ˥ fa˥ 多年生草本植物，葉子像葎的葉子，穗狀花序，夏秋開花，花白色，有香味

【蘆醋】kəŋ˥ ts'əu˥ 用甜醋加豬蹄、雞蛋、生薑、糖熬成，原是產婦月子裏的滋養品，現在也是普通小吃

【蘆湯】kəŋ˥ t'əŋ˥ 用蘆加骨頭、紅棗、黑豆等熬成的湯，湯中要放酒

【蘆茸】kəŋ˥ zəŋ˥ 剝碎的蘆末兒

【頸】kəŋ˥ 人和動物的脖子：長～ | 雞～ | 鴨～

【頸臂】kəŋ˥ pui˥ 專指人的脖子：呢個仔這個孩子洗面臉總唔洗 老是不洗～！

【頸巾】kəŋ˥ kən˥ 長條的圍巾

【頸鉗】kəŋ˥ k'in˥ 小孩戴的項圈

【頸鏈】kəŋ˥ ŋin˥ 套在脖子上垂掛胸前的鏈形首飾

【頸癰】kəŋ˥ ŋek˥ 癰癤，一種病。多發生在頸部，有時也發生在腋窩部，症狀是局部發生硬塊，潰爛後經常流膿，不易愈合

【鏡】kəŋ˥ 鏡子

## ŋəŋ

【孿毛】ŋəŋ˥ mɔu˥ 卷毛：～仔小卷毛 | △出路莫逢盲、啞、矮，～鈎鼻要提防這是一條舊諺語

【伶俐】ŋəŋ˥ ŋei˥ 清潔；乾淨：二孿屋企好～ | 四圍周圍夠～ || 現在有人也說“乾淨 kun˥ tsəŋ˥”

【涼茶】ŋəŋ˥ ts'a˥ 解暑降火去濕的清涼茶：熱氣上火要飲～ | 王老吉～

【涼茶渣】ŋəŋ˥ ts'a˥ tsə˥ 熬過的中藥渣或清涼茶渣

【涼茶鋪】ŋəŋ˥ ts'a˥ p'əu˥ 專門出售消暑解暑清涼飲料的店鋪

【涼瓜】ŋəŋ˥ kua˥ ⇨ 〔苦瓜〕fu˥ kua˥

【涼鞋】ŋəŋ˥ hai˥ 夏天穿的鞋子

【涼浸浸】ŋəŋ˥ tsem˥ tsem˥ = 〔涼浸敲〕ŋəŋ˥ tsem˥ hau˥ 涼絲絲；透心涼：響處在這兒界風吹起得～，返入入內好喇回去裏面好了 | 飲敲杯冰水冷飲～

【涼粉】ŋəŋ˥ fən˥ ① 用一種名叫涼粉草的植物熬的水加米粉製成的凝凍狀食品，黑色，吃時加糖 ② 綠豆涼粉，白色的凝凍狀食品，是近年來外來的，又叫“白涼粉 pek˥ ŋəŋ˥ fən˥”

【涼爽】ŋəŋ˥ səŋ˥ 涼快：海風吹嚟好～

【梁】ŋəŋ˥ 房梁：△上～唔正下～歪，上頭唔正下三差 || “差音 ts'ai˥”

【鯪魚】ŋəŋ˥ zy˥ 廣東特有一種淡水魚，身體扁圓，頭小，背部青灰色，刺較多，肉味鮮美：油炸～ | 豆豉～罐頭

【兩家】ŋəŋ˥ ka˥ 雙方：～合作啦 | 我哋～一齊做

【兩兄弟】ŋəŋ˥ tsə˥ tɕi˥ 兄弟倆：阿珍同阿坤係～

【兩尺】*ŋəŋ ts'ə* = 〔二尺〕*zi ts'ə*  
十分之二丈：～布 | ～長

【兩爺孫】*ŋəŋ zə sən* 爺孫倆：你睇  
呢～幾好傾談得多好！

【兩個】*ŋəŋ kə* 數量詞

【兩個轉】*ŋəŋ kə tsən* 頭髮兩個旋  
兒：△一轉人，兩轉鬼，三轉番鬼仔民間  
認為兩個以上旋兒的人較調皮、機靈

【兩姑嫂】*ŋəŋ ku sau* 姑嫂倆：～好  
似兩姐妹一樣

【兩姑侄】*ŋəŋ ku tsək* 姑侄倆

【兩姊妹】*ŋəŋ tsei mui* 兩姐妹；姐妹  
倆：佢哋她們～生起好似長得很像

【兩厘】*ŋəŋ ŋei* = 〔二厘〕*zi ŋei*  
十分之二兩或十分之二分：就差～咁  
多

【兩里】*ŋəŋ ŋei* 一公里等於兩里：行  
～路

【兩仔嚟】*ŋəŋ tsoi na* 娘兒倆：佢哋他  
們～去敲散步

【兩仔爺】*ŋəŋ tsoi zə* 爺兒倆：～都  
唔食不抽煙

【兩畝】*ŋəŋ mau* 一百二十平方丈

【兩斗】*ŋəŋ tau* 十分之二石：～米

【兩摺】*ŋəŋ k'au* 混和兩種東西：紅豆  
綠豆～ | 水泥同沙～

【兩分】*ŋəŋ fen* = 〔二分〕*zi fen*  
發低燒，有～熱

【兩份】*ŋəŋ fen* 雙方共有；分作兩  
份：呢啲嘢係這些東西是我哋～㗎 | 間屋  
這間房子我同大佬大哥～ ○另見 *ŋəŋ fen*

【兩份】*ŋəŋ fen* 數量詞 ○另見 *ŋəŋ fen*

【兩斤】*ŋəŋ ken* = 〔二斤〕*zi ken*

【兩寸】*ŋəŋ ts'ən* = 〔二寸〕*zi ts'ən*  
十分之二尺：～長 | 再長～就夠  
喇

【兩點水】*ŋəŋ tin sui* 兩點水兒，漢  
字偏旁之一，如“冷、次、冰”等字的左  
邊部分

【兩錢】*ŋəŋ ts'in* = 〔二錢〕*zi ts'in*  
十分之二兩：呢味這種藥落～就夠喇

【兩半】*ŋəŋ pun* 一兩五錢：唔夠二  
兩，先至～ ○另見 *ŋəŋ pun*

【兩半】*ŋəŋ pun* 兩個半個；兩邊：將把  
個梨切開～ | 分開～ ○另見 *ŋəŋ pun*

【兩擔】*ŋəŋ taŋ* 二百斤：～穀 | ～花生

【兩三年】*ŋəŋ saŋ nin* = 〔三兩年〕  
*saŋ ŋəŋ nin* 三年兩年，表示沒有  
多少年：當過～兵 | 讀過～書

【兩三日】*ŋəŋ saŋ zək* = 〔三兩日〕  
*saŋ ŋəŋ zək* 表示時間很短：大概  
～就做得妥完

【兩丈】*ŋəŋ tsəŋ*

【兩房一廳】*ŋəŋ fəŋ zək t'əŋ* ①  
有兩間屋子，一個客廳的套間：一套～  
●一種人貨兩用車的代稱。因這種車  
前面有兩排座位，後面有載貨的車斗

【兩項】*ŋəŋ həŋ* 兩樣分項的事物：  
參加～比賽

【兩公婆】*ŋəŋ kəŋ p'ə* 丈夫和妻子  
|| 現在也說“夫妻 *fu ts'ə*”

【兩升】*ŋəŋ saŋ* 十分之二斗：～米

【兩兄弟】*ŋəŋ həŋ tsi* 兄弟倆

【兩兄妹】*ŋəŋ həŋ mui* 兄妹倆

【兩合】*ŋəŋ ha?* 十分之二升

【兩叔侄】*ŋəŋ sok tsək* 叔侄倆

【兩妯娌】*ŋəŋ sok ŋei* 妯娌倆

【領嘢】hənɿ zəɿ 上當：哎呀，～添！

【靚】hənɿ ①漂亮；美麗：～仔男孩、小伙子  
|～女姑娘|問屋這間房子好～|幅畫好～  
|着穿得鬼咁非常～ ②好：～嘢人人買|  
～湯|～豉油醬油|～車

【靚歌】hənɿ kəɿ 好聽的歌曲

【靚仔】hənɿ tsɿɿ 漂亮的男孩

【靚女】hənɿ nuiɿ 漂亮的女孩

## hən

【香】hənɿ ①氣味好聞（與“臭”相對）：  
～梘皂|～水|花開得好～ ②香料：檀  
～|沉～ ③用木屑攪香料做成的細  
條：綫～|蚊～|燒一炷～

【香瓜】hənɿ kuaɿ ⇨【甜瓜】t'inɿ  
kuaɿ

【香鎖】hənɿ sɿɿ 鑄有吉祥如意的圖案，  
錫製，到寺廟燒香拜神後請回來給小  
孩佩戴的鎖

【香爐】hənɿ ŋuɿ 陶瓷或金屬製成的燒  
香器皿

【香爐□】hənɿ ŋuɿ tenɿ 香爐座兒。  
香爐下面只有一個座兒，故又用於比  
喻獨生子

【香蕉】hənɿ tsiuɿ ①多年生草本植物，  
葉子長而且大，有長柄，花淡黃色，果  
實長形，稍彎，味香甜，是東莞的主要  
水果 ②這種植物的果實

【香料粉】hənɿ ŋiuɿ fenɿ ⇨【五香粉】  
mɿ hənɿ fenɿ

【香雲紗】hənɿ venɿ saɿ ①一種提花絲

織品，上塗薯莨汁液，適於做夏季衣料  
②也指用這種絲織品做成的衣服

【香信】hənɿ senɿ 較老，質量較差的香  
菇

【香梘】hənɿ kəɿ 香皂

【香港腳】hənɿ kəɿ kəɿ 腳癬

【香肉】hənɿ zokɿ ⇨【狗肉】kauɿ  
zokɿ

【鄉下】hənɿ haɿ ①⇨【村落下】ts'ənɿ  
ŋəkɿ haɿ ②家鄉：返～|我嚟～彩東莞

【鄉裏】hənɿ ŋeiɿ 同鄉：佢係我嚟～

【鄉頭】hənɿ t'auɿ 鄉裏：～人人都知阿  
明考到大學

【輕□敲】hənɿ p'əɿɿ hauɿ =【輕  
□□】hənɿ p'əɿɿ p'əɿɿ 很輕：非  
常輕

【響】hənɿ =【嚟】heiɿ =【彩】ts'uiɿ  
在，介詞，表示時間、處所、範圍等：～  
鼠處哪裏住？|我今晚唔～屋企食飯|  
呢件事～舊年去年發生

【響衙門打雜嚟】hənɿ ŋaɿ munɿ tai  
tsaɿ kəɿ 指舊時在衙門打雜的衙役

【響屁】hənɿ p'eiɿ 聲音很響的屁：△～  
唔臭，臭屁唔響

【響丸】hənɿ zənɿ 把浸透的米磨成粉，  
做成黃豆粒大，再炒至膨脹的食品，味  
鹹甜，有紅、白、黃等色，舊時農曆正月  
吃，小孩入學拜孔子時也帶給老師：△  
食～，你哋兩個結緣東莞“丸、緣”同音

【向日葵】hənɿ zəkɿ k'uiɿ 一年生草本  
植物，花圓盤狀，黃色，常朝着太陽

## ɔŋ

## pəŋ

【鏟】pəŋ˥ 用來除草、整壟的農具，用鐵鑄成，鋤板較薄，裝有木欄或竹欄 || “鏟”是方言字

【幫下眼(鏡)】pəŋ˥ ha˥ ɲəŋ˥ kəŋ˥ 幫別人參謀，出主意：～，睇我買鼠哪條裙好 | 請老王嚟～

【幫襯】pəŋ˥ ts'un˥ 光顧：我久久偶爾～一下呢個大排檔 | 多謝～！

【綁架】pəŋ˥ ka˥ 用強力把人劫走，強迫被綁者的家屬出錢去贖

【綁被】pəŋ˥ p'ei˥ 舊時窮人蓋的用麻布袋等做成的被子

【綁起佢】pəŋ˥ hei˥ k'ui˥ = 〔綁緊佢〕 pəŋ˥ kən˥ k'ui˥ = 〔綁高佢〕 pəŋ˥ kəu˥ k'ui˥ 把他綁起來：大家夾手夾腳互相配合～ | ～唔畀佢啱！

【綁仔包】pəŋ˥ tsɔi˥ pau˥ = 〔麻布袋〕 ma˥ pau˥ tui˥ 麻包

【磅】pəŋ˥ ①英美制重量單位：一～ ②用磅秤稱輕重：～體重 || 英語 pound 的譯音 ○另見 pəŋ˥r

【磅】pəŋ˥r 磅秤 ○另見 pəŋ˥

【磅水】pəŋ˥ sui˥ 給錢：搵找人～

## p'əŋ

【蚌】p'əŋ˥ 軟體動物，有兩個橢圓形介殼可以開閉，殼表面黑綠色，有環狀紋，裏面有珍珠層，生活在淡水中

## məŋ

【芒果】məŋ˥r kuɔ˥ ①常綠喬木，葉子互生，橢圓形，花小，黃色，果實略呈腎臟形，熟時黃色，核大有纖維，果肉黃色，味美多汁 ②這種植物的果實：△清溪嚟～，大朗嚟荔枝清溪、大朗是東莞的兩個鎮，分別以出產芒果和荔枝聞名

【芒果慳】məŋ˥r kuɔ˥ na˥ 核大肉少的芒果

【芒果公】məŋ˥r kuɔ˥ koŋ˥ 果型一頭尖，一頭平，核小肉多的芒果

【芒啓】məŋ˥ k'ɔi˥ 男朋友 || 這個詞流行於七十年代

【芒種】məŋ˥ tsəŋ˥ 二十四節氣之一：△～蒔田插秧兩造空 | ～鳴雷是豐年

【網紗】məŋ˥ sa˥r 細金屬絲編織成的細眼的網狀物

【網仔】məŋ˥r tsɔi˥ 一種遊戲，參加者用小棍擊一枝十幾厘米長、兩頭尖的樹枝。樹枝彈起後再擊，擊得最遠者勝

【網油】məŋ˥ zau˥ 豬內臟周圍的網狀油

【望】məŋ˥ ①向遠處看：登高～遠 ②盼望；希望：～子成龍 | ～你事業有成

【望後】məŋ˥ hau˥ 朝後面看

【望遠鏡】məŋ˥ zən˥ kəŋ˥ ⇨ 〔千里筒〕 ts'in˥ ɲei˥ t'əŋ˥

【望天打卦】məŋ˥ t'in˥ ta˥ kua˥ 舊時指靠天吃飯

【望返轉頭】mɔŋ˥ fɛŋ˥ tsən˥ t'au˥ =  
 〔望返轉後〕 mɔŋ˥ fɛŋ˥ tsən˥ hau˥  
 朝後頭看：～睇下看看有冇人跟尾跟在後面

## vɔŋ

【王老吉】vɔŋ˥ ŋu˥ kək˥ 一種清熱下火的清涼茶

【黃】vɔŋ˥ ①像絲瓜花或向日葵花的顏色：～色 ②成熟：禾稻子～喇|荔枝重還未夠～

【黃麻】vɔŋ˥ ma˥ 一年生草本植物，皮可供紡織用，也可打繩子

【黃花鯛】vɔŋ˥ fa˥ t'ɔŋ˥ 大黃魚，生活在海洋中

【黃瓜】vɔŋ˥ kua˥ ⇨ 〔青瓜〕 ts'ɛŋ˥ kua˥

【黃芽白】vɔŋ˥ ŋa˥ pek˥ 捲心白菜，二年生草本植物，是普通蔬菜

【黃芋】vɔŋ˥ fu˥ 芋的一個品種，肉淺黃色，很麵

【黃皮】vɔŋ˥ p'ei˥ ①常綠喬木，葉卵形，花白色，果實雞心形，較小，成熟時皮黃色，果肉白色，較薄，內有兩三顆黃綠色的核，味酸甜，可以吃，果皮有開胃消滯的功效 ②這種植物的果實

【黃皮頭】vɔŋ˥ p'ei˥ t'au˥ 小黃花魚，生活在海洋中

【黃絲蟻】vɔŋ˥ sei˥ ŋi˥ 黃色的螞蟻，體小，色黃

【黃水蜚】vɔŋ˥ sui˥ zəŋ˥ 蛇類的一種，無毒

【黃包車】vɔŋ˥ pau˥ ts'ɛu˥ 舊時載客人的人力三輪車

【黃牛】vɔŋ˥ ŋau˥ 牛的一種，角短，皮毛

黃褐色或黑色，也有雜色的，毛短

【黃毛】vɔŋ˥ mɔu˥ 人體皮膚表面上的細毛，北京話叫寒毛

【黃擒擒】vɔŋ˥ k'əm˥ k'əm˥ 非常黃：得敵黃疸性肝炎，全身～ || “擒”本字當作“黧”，廣韵侵韵巨金切：“黃黑色”

【黃面婆】vɔŋ˥ min˥ p'ɔ˥ 舊時男人指自己在鄉下的妻子

【黃面佬】vɔŋ˥ min˥ ŋu˥ 熟悉的男性之間的戲言：大家都係～喇，冇乜兩句啦沒說的啦！

【黃鰱】vɔŋ˥ sin˥ 鰱魚，黃褐色，有黑色斑點，生活在水邊泥洞裏

【黃煙】vɔŋ˥ zin˥ 色澤金黃的煙，以廣東南雄產的最有名

【黃盆】vɔŋ˥ p'un˥ 外面塗了黃釉的陶盆，舊時常用於洗菜、洗碗等

【黃疸】vɔŋ˥ taŋ˥ 膽紅素增高引起的皮膚、黏膜和眼球的鞏膜發黃的症狀

【黃獐】vɔŋ˥ kəŋ˥ 小型的鹿類，哺乳動物

【黃糖】vɔŋ˥ t'ɔŋ˥ 紅糖

【黃桑敲】vɔŋ˥ səŋ˥ hau˥ 黃黃的；很黃：營養不良，成塊面整個臉～

【黃蜂】vɔŋ˥ foŋ˥ 昆蟲，體型比鬼頭蜂小，尾部有毒刺，能蜇人

【黃竹】vɔŋ˥ tsok˥ 竹子品種之一，專用於編織竹器

【黃綠醫生】vɔŋ˥ ŋok˥ zi˥ səŋ˥ 指醫術不高明的江湖庸醫

【蝗蟲】vɔŋ˥ ts'ɔŋ˥ 昆蟲，種類很多，口齒堅硬，前翅狹窄而堅韌，後翅寬大而柔軟，善於飛行，後肢很發達，善於跳躍。主要危害禾本科植物，是農業害蟲

【往年(時)】vɔŋɹ ninɹ (siɹɹ) 以往的年頭:~十二月就好凍冷喇

【旺】vɔŋɹ ①熱鬧;繁華:全市至~就係呢條街 ②生意興隆:~市|隔離隔壁間飯店生意好~|~季 || 義項①現在也說“熱鬧 zitɹ nauɹ”

## fɔŋ

【方凳】fɔŋɹ tɔnɹ 四方凳,比板凳高,沒有扶手,沒有靠背

【荒頭】fɔŋɹ t'auɹ 連水草都沒長的沙洲

【荒山】fɔŋɹ seŋɹ ⇨【山地】seŋɹ tɕiɹ

【荒山野嶺】fɔŋɹ seŋɹ zəɹ ŋeŋɹ 野外人迹罕見處

【防盜鎖】fɔŋɹ tɕuɹ sɔɹ 安裝在自行車、摩托車等處防止盜車的鎖

【防盜門】fɔŋɹ tɕuɹ munɹ 住樓房的在門入口處或樓梯處安裝的鐵門,設有通往各房間的對講機,來訪者與主人對話後,主人按動安在房間內的按鈕,鐵門即可打開

【防盜網】fɔŋɹ tɕuɹ mɔŋɹ 在房屋的陽臺、窗戶外用鐵條焊接起來的網狀物,起防盜的作用

【防洪】fɔŋɹ hoŋɹ ①預防洪水成災 ②女性用語,采取措施防止月經外流的詼諧說法

【房】fɔŋɹ =【房間】fɔŋɹ keŋɹ 單間屋子:唔該執好勢駕收拾好你間~

【房簾】fɔŋɹ ŋinɹ 門簾

【紡花牛】fɔŋɹ faɹ ŋauɹ 昆蟲,甲上有白中帶黑的點,頭部有兩條長鬚,常在龍眼樹、苦楝樹上,危害樹木

【紡車】fɔŋɹ ts'əuɹ 紡紗、綫的工具

【放假】fɔŋɹ kaɹ 在規定的日期停止工

作或學習

【放開手】fɔŋɹ fiɹ sauɹ ①鬆手,撒手:一~隻雀小鳥就飛走 ②解除顧慮或限制:~做

【放胡蘆】fɔŋɹ fuɹ ŋouɹ =【講大話】kaŋɹ taiɹ vaɹ 說謊:死咁一個勁地~|你唔使不用~,我也嘢事都知道

【放飛鴿】fɔŋɹ feiɹ kaɹ 指人全走光:嘩,做乜幹嘛靜英英㗎靜悄悄的,放曬光飛鴿啊?|~走曬光啦!

【(放)飛砵】(fɔŋɹ) feiɹ t'ɕɹ 耍流星

【放大假】fɔŋɹ taiɹ kaɹ 較長時間停止工作或學習

【放水】fɔŋɹ suiɹ ①排水:開閘~|落陂十幾日雨呢啲田都要~喇 ②灌水:~入田 ③有意通融,私下裏給人方便:唔好~吓!|畀啲貼士暗示,放下水啦 || 莞城話“排水”和“灌水”都是“放水”,只在會引起誤會時才說明“放少啲些水”或“放水入田”

【放埔】fɔŋɹ pouɹ 把鴨鵝等家禽放到較平坦的地裏覓食

【放心】fɔŋɹ semɹ 心情安定,沒有憂慮和牽掛:~離開

【放年生】fɔŋɹ ninɹ seŋɹ =【放年庚】fɔŋɹ ninɹ keŋɹ 舊時指在談婚時女方交給男方用紅紙寫着的出生年、月、日、時

【放膽】fɔŋɹ taŋɹ 放開膽量:即管~去做你認為啱嘅對的事

【放聲氣】fɔŋɹ seŋɹ heiɹ 放風聲

【放榜】fɔŋɹ poŋɹ 考試後公布被錄取者的名單

【放白鴿】fɔŋɹ pekɹ kaɹ 指已婚女子又到別處再以結婚的名義騙錢財



【放學】fəŋ hək 上完課回家：～返屋企回家

## təŋ

【當估】təŋ ku 估計；瞎猜：唔知到底係唔係咁多斤，～啦

【當墟】təŋ hui 集市的那一天：逢五逢十～|今日～唔怪得難怪街頭街上咁多人

【當舖】təŋ p'au 收取抵押品，放高利貸的店鋪

【當面】təŋ min 在面前，面對面：有話～講|～指出

【當搶】təŋ ts'əŋ ①像槍一樣：嘩，～咩，排好隊一個個擲傘！②指亂收費，亂漲價：架車停喺處在這唔夠三分鐘就話說要收保管費，真係～！|幾蚊塊錢一斤菜，好似～喇樣

【擋中】təŋ tsəŋ 舊式房子裏大門內隔斷門外視綫的建築物，一般用磚在進門處砌成，也有木製的，通常二米高，也有一直砌到天花板處的

【當佢透明】təŋ k'ui t'au məŋ = 〔當佢冇到〕təŋ k'ui məu təu 對某事或人的極端輕視，根本不放在心裏：呢種人，～啦！|好小事啫微不足道的事罷了，～！

【蕩】təŋ ①搖動；擺動：飄～|～嚟～去 ②逛：四圍到處～|游游～

【蕩錯路】təŋ ts'əu ŋou = 〔蕩錯街〕təŋ ts'əu kai 走錯路：嚟糟，～唔識不會返去添！

【蕩街】təŋ kai ⇨ 〔行街〕heŋ kai

【蕩失路】təŋ sək ŋou 迷路：街頭街上

有個細蚊仔～死咁哭一個勁地哭

## t'əŋ

【湯粉】t'əŋ fen 帶湯的米粉或沙河粉，湯中可以放魚、肉和青菜等，也可以只放青菜，是常見的小吃

【湯丸】t'əŋ zən ⇨ 〔水團〕sui t'ən

【湯麵】t'əŋ min 帶湯的麵條，湯裏可放肉類，也可只放青菜

【湯碗】t'əŋ vun 特別大的碗，多用於盛湯，北京話叫海碗

【割豬】t'əŋ tsy 殺豬

【割豬佬】t'əŋ tsy ŋou 以殺豬為業的人||東莞的屠宰業主要是殺豬

【割死牛】t'əŋ sei ŋau 攔路搶劫

【割光豬】t'əŋ kuəŋ tsy 打球或下棋時的用語，指輸得一塌糊塗

【唐裝】t'əŋ tsəŋ 中式衣服：～衫|～褲

【唐裝褲】t'əŋ tsəŋ fu = 〔□□捲〕t'ek t'ek kən 中式褲子

【唐裝衫】t'əŋ tsəŋ saŋ ①中式服裝 ②特指中式服裝的上衣：上便邊着穿～，下便邊着穿西裝褲

【堂】t'əŋ ①專為某種活動用的房屋：禮～|飯～ ②大酒店、旅店的廳：大～ ③量詞，用於犁耙、蚊帳和分節的課程等：一～犁|一～蚊帳|一～課

【塘薇花】t'əŋ mei fa = 〔薔薇〕ts'əŋ mei ①落葉灌木，莖細長，蔓生，枝上密生小刺，羽狀複葉，花白色或淡紅色，有香味 ②這種植物的花

【塘泥】t'əŋ noi 水塘排乾水後挖出的泥，可作肥料：挖～

【塘𩶛皮】t'əŋ ɲəŋ p'eiŋ = 〔錦鱗魚〕kəm ɲən zy 一種拇指大的小魚，生活在小河涌，身上有紅綠色的條紋，很好看，性喜鬥，可作觀賞魚

【塘虱】t'əŋ sət 鬍子鮎，淡水魚，無鱗，有鬚，灰黑色

【塘埗】t'əŋ pək 水塘、池塘的堤壩：企𩶛～邊

【糖砂】t'əŋ sa 紅砂糖，一般煮成一缸紅的，食用時要用力挖取

【糖藕豆】t'əŋ ts'ia tauŋ ①用糖和黃豆做成的小吃 ②形容人好得形影不離：佢哋兩個好到～嚟樣

【糖水】t'əŋ sui 泛稱甜湯：食～|番薯～|雞蛋～|煲～

【糖寮】t'əŋ ɲiu 舊時鄉村榨糖的作坊

【糖粉】t'əŋ fən 紅糖粉

【糖環】t'əŋ vən 用糯米粉加糖做成銅錢狀炸成的食品，過年時吃

【糖不甩】t'əŋ pək ɲək 用糯米粉搓成湯丸狀，不包餡，加糖煮至將乾，撒上碎花生做成的食品

【螳螂】t'əŋ ɲəŋ 昆蟲，全身綠色或土色，頭呈三角形，活動靈便，觸角呈絲狀，胸部細長，翅兩對，前腿呈鐮刀狀。捕食害蟲，對農業有益

【蜴】t'əŋ 量詞，用於成群的人：一～人|今日有幾～人嚟參觀

【蜴粉】t'əŋ fən 現蒸現賣的米粉，可加放肉類、蝦仁等，廣州市叫“拉腸”，是常見的小吃

【蜴板】t'əŋ pən 瓦工用來盛抹牆物的泥板

【蜴欄】t'əŋ ɲəŋ 舊式大房子大門外的一道柵欄式的門，用圓橫木做成

【燙斗】t'əŋ tau 熨斗，用來熨平衣物

【燙衫】t'əŋ saŋ 熨衣服

【燙衫板】t'əŋ saŋ pən 燙衣服時放置衣物的板子，狀似小船的底部，下面有可以開合的架子

## nəŋ

【瓢】nəŋ 桶絡：～嗰粗漚，食時撕敵～再食

## tsəŋ

【裝車】tsəŋ ts'auŋ 把貨物裝到車上：喊佢哋他們幫手幫忙～

【裝傻扮像】tsəŋ sɔ pən mən 裝糊塗裝傻：鐵證如山，你～都有用！

【裝佢】tsəŋ k'ui = 〔尾佢〕mei k'ui 暗中跟踪觀察人：裝下佢，睇佢做乜嘢一個人行開|呢下這回畀我哋裝到佢喇 || “裝”本字當作“暖”，廣韻董韻作孔切：“《方言》云，南人竊視”，又作弄切

【裝香】tsəŋ həŋ ①燒香：日日～拜神 ②上供

【賊官】tsəŋ kun 貪污受賄的官吏

【狀】tsəŋ 訴狀：寫～|一張～

【狀師】tsəŋ siŋ 律師 || 現在說“律師 ɲək siŋ”

【狀棍】tsəŋ kuən 舊時指代人寫狀子的人

【狀元紅】tsəŋ zən həŋ 荔枝的品種之一，外殼顏色鮮紅，果肉香甜，味極佳

【撞】tsəŋ ①碰；闖：一崩破頭|亂衝亂一 ②亂猜：畀你～對敵添！

【撞死馬】tsəŋ sui ma 形容橫衝直撞

的人

【撞鬼】tsɔŋ-ŋr kuɿ1 見鬼：～啊，日日停電！|本書放響枱頭在桌子上陣間一會兒就唔見，真係～！

【撞彩】tsɔŋ- ts'ui1 碰運氣：唔努力，靠～點得㗎怎麼行！

【撞手神】tsɔŋ- sau1 sen1 指在抓鬮、賭博等中的運氣

【撞口卦】tsɔŋ- hau1 kua1 指小孩碰巧說對了某事

【撞倒】tsɔŋ- tɕu1 遇見，撞見：頭先剛才我～你老公丈夫啫！|～個二十年冇見喇小學同學

【撞親】tsɔŋ- ts'en1r = 〔撞傷〕 tsɔŋ- sɔŋ- 碰傷；壓傷：～個頭|界汽車～

【撞棍】tsɔŋ- kuen1 騙子

【撞板】tsɔŋ- pen1 碰釘子；失敗：搵我佢傾敲談了幾次都～|今日啲試驗又～|△牀底下破劈柴——～

【撞聾】tsɔŋ- ŋoŋ- = 〔耳吉背〕 ŋei1 kek1 pui1 耳背

【藏青】tsɔŋ- ts'ɔŋ- 藍中帶黑的顏色

## ts'ɔŋ

【蒼白】ts'ɔŋ- pek1 白而略微發青，灰白：面色臉色～

【鋤】ts'ɔŋ- 鋤魚，生活在海洋中

【牀】ts'ɔŋ- 各式牀鋪的統稱：佢的兩個仔女結婚時都買了紅木大～

【牀下底】ts'ɔŋ- ha1 tɕi1 牀底下：隻貓猢人鑽進～

【牀罩】ts'ɔŋ- tsau1 用來蓋牀的單子，以紡織品做成

【牀吟】ts'ɔŋ- zem1r 帳檐兒，掛在帳子上頭

【牀墊】ts'ɔŋ- tin1 以彈簧、海綿等製成，用於墊牀的墊子，用彈簧製成的叫席夢思牀墊

【牀板】ts'ɔŋ- pen1 = 〔鋪板〕 p'ɕu1 pen1 用來拼搭牀鋪的一塊塊的木板

【牀單】ts'ɔŋ- teŋ1r

【牀拼】ts'ɔŋ- p'ɔŋ1r 牀兩頭的擋板 ○也作牀摒

## sɔŋ

【桑樹】sɔŋ- sy1 落葉喬木，葉子是蠶的飼料

【桑棗】sɔŋ- tsɕu1 桑甚兒，桑樹的果實

【桑葉】sɔŋ- zit1 桑樹的葉子

【霜】sɔŋ- ①靠近地面空氣中所含的水汽在攝氏零度以下時，在地面物體上凝結成的白色冰晶：無～期|～凍 ②比喻白色：兩鬢如～

【爽】sɔŋ- ①脆：蘋果好～ ②輕鬆；軟滑：洗敲頭，頭髮好～|呢種這種布好～手 ③舒服；痛快；過癮：瞓彈弓牀彈黃牀真～|嬉玩得～唔～？|呢場波這場球打得夠～

【爽皮】sɔŋ- p'ɕi1r 小孩用語，指滿足了某方面的願望、癖好：今日係六一兒童節，唔使不用返學上學，～囉|△～食豬脷舌頭，豬舌頭爽脆，吃起來很愜意

【爽脆】sɔŋ- ts'ui1 ①脆：黑蔗黑皮蔗好～ ②形容乾脆；乾脆利落：佢辦事好～|我就係敬喜歡人～

【爽手】sɔŋ- sau1 ①摸起來乾爽舒服，手感好：真絲衫摸起嚟好～ ②出手大方：佢好～，一下就搵出幾千蚊元嚟

【爽癮】sɔŋ- zen1 舒服；痛快；過癮：做完嘢活兒，冲個涼洗個澡好～|打場波球，

出敲成身汗一身汗，好～

【喪事】sɔŋ˥ səi˥ 跟死了人有關的事：辦～

【喪棍】sɔŋ˥ kuən˥ 哭喪棒。出殯時孝子孝孫拄的棍子，多用麻骨做成，外面包紙。東莞習俗，兒子拄白紙包着，一端有穗的；孫子拄無紙包，一端有紙穗的；重孫拄綠色或紅紙包着，無紙穗的

【喪榜】sɔŋ˥ pɔŋ˥ ①舊俗，辦喪事的人家用黃紙或白紙寫上死者姓名，生卒日期等，貼在竹編的大簸箕背面，放在門口 ②罵人的話，相當於北京話的“缺德”、“討厭”：專做壞事，真係～！

## kɔŋ

【江湖佬】kɔŋ˥ fu˥ ŋəu˥ 四方奔走，靠武藝、雜技或醫術為生的人

【江珧柱】kɔŋ˥ zi˥ ts'ɿ˥ 乾貝，一種曬乾的海產品

【缸】kɔŋ˥ ①盛東西的器物，底小口大，用陶瓷、搪瓷、玻璃等製成：水～|魚～ ②像缸的器物：汽～ ③量詞，表示用缸裝的東西：一～水|一～米

【缸瓦鋪】kɔŋ˥ ŋa˥ p'əu˥ 陶瓷店

【缸瓦簍親戚】kɔŋ˥ ŋa˥ ŋaŋ˥ ts'ən˥ ts'ək˥ = 〔飛歸打埋嗰親戚〕fei˥ kuɔi˥ ta˥ mai˥ kɔ˥ ts'ən˥ ts'ək˥ 指非常疏遠的親戚

【缸篤】kɔŋ˥ tok˥ 缸底兒：洗下洗--洗個～ ○也作缸唇

【蚶蜊】kɔŋ˥ pui˥ = 〔臭屁癩〕ts'au˥ p'ei˥ ŋek˥ 昆蟲，淺咖啡色，常在荔枝等樹上，吸食植物的莖和果實的汁，能發出臭味，尿液若滴到人的皮膚上，會造成潰爛

【港紙】kɔŋ˥ tsi˥ 參看“鹹龍 haŋ˥ ŋoŋ˥r

【講】kɔŋ˥ ①說；談：～話|～笑 ②解釋；說明：關於呢個問題有幾種～法|呢本書係～婚姻法㗎 ③商量；商議：～價 ④就某方面說：～經驗佢係冇你咁多，～幹勁佢就比你足 ⑤講求：～團結|～速度

【講價】kɔŋ˥ ka˥ 討價還價：～莫問

【講嘢】kɔŋ˥ zə˥ ①講話；談話：經理響處在那兒～|想同你～又唔聽 ②開玩笑：～啊，咁嘅事都做得？

【講古仔】kɔŋ˥ ku˥ tsɔi˥ 說書，講故事：聽收音機～|講支個古仔

【講古佬】kɔŋ˥ ku˥ ŋəu˥ 講故事的人，說書藝人

【講哋哋】kɔŋ˥ tɕi˥r tɕi˥r 說着說着；講着講着：～佢哭起了上嚟|～大家都笑出聲嚟

【講埋一份】kɔŋ˥ mai˥ zək˥ fən˥ = 〔摻埋一起講〕ts'əm˥ mai˥ zək˥ hei˥ kɔŋ˥ 搭茬兒：我哋講嘢談話，佢睇見又行過嚟～

【講大話】kɔŋ˥ tai˥ va˥ ⇨ 〔放葫蘆〕fəŋ˥ fu˥ ŋəu˥r

【講臺】kɔŋ˥ t'ui˥ 在教室或會場的一端建造的高出地面的臺子，講課或講演的人站在上面

【講漏話】kɔŋ˥ ŋau˥ va˥r 說漏嘴：因住小心咪～

【講敲又講】kɔŋ˥ hau˥ zau˥ kɔŋ˥ 說起來；依我說：～，佢哋兩個他們都係鄉裏同鄉|～，一人讓一步就有事喇

【講條氣】kɔŋ˥ t'iu˥ hei˥ 費口舌：佢唔肯聽你話說，你～都係假嘅

【講笑】kɔŋ¹ siu¹ 講笑話；開玩笑：～啫  
罷了，千祈咪千萬別當真啊！

【講人事】kɔŋ¹ zen¹ sei¹ 講人情；講情  
面

【講三講四】kɔŋ¹ saŋ¹ kɔŋ¹ sei¹ 說三  
道四；亂加談論：人哋屋企嗰人家裏的  
事，唔使不用你～

【講得口響】kɔŋ¹ tət¹ hau¹ hɔŋ¹ 說得  
好聽：咪聽佢～，要睇佢做過先才知佢  
到底識唔識會不會

【杠牀】kɔŋ¹ ts'ɔŋ¹ 長躺椅，有靠背，兩  
端有扶手

【降八仙】kɔŋ¹ pe¹ sin¹ = 〔八月降仙〕  
pe¹ zət¹ kɔŋ¹ sin¹ 迷信活動，參加者  
在農曆八月選一夜晚，在戶外的場院  
上進行。其時場院四角點香，參加的  
人躺在地上，若干個男孩手捧香燭紙  
繞場轉圈，口中吟唱請八仙的詩句。  
活動分降文仙和降武仙兩種。此時若  
有進入幻境者則被認為降成仙，降文  
仙者會吟詩作對，降武仙者會打武術。  
眾人會對最早進入幻境者喝彩，問是  
否收徒，而入幻境者則會揉打未進入  
幻境的人，直至他也進入幻境。此種  
活動的參加者僅限於男性。限於女性  
的叫“迷魂 mɔi¹ ven¹”

【鋼筆】kɔŋ¹ pek¹ ⇨ 〔墨水筆〕mek¹  
sui¹ pek¹

【鋼筆水】kɔŋ¹ pek¹ sui¹ ⇨ 〔墨水〕  
mek¹ sui¹

## k'ɔŋ

【□】k'ɔŋ¹ ① 一群蒼蠅等小蟲爬在一  
起，蠢蠢欲動：嘩，成群姑蠅蒼蠅～響塊  
砧板處在砧板那兒 ② 一幫人突然而至：

成班人～埋嚟一幫人突然而來睇新屋

【曠課】k'ɔŋ¹ fɔ¹ 參看“曬飛鴿 sai¹  
fei¹ ka¹

## kuɔŋ

【光】kuɔŋ¹ 亮：開一盞燈唔夠～| 搽油  
搽起個頭髮～

【光刨】kuɔŋ¹ p'au¹ 削平木料的工具

【光頭】kuɔŋ¹ t'au¹ ① 掉光了頭髮的  
頭：△～頭 t'au¹, 滑溜溜 ② 禿子：～佬  
男人| △十個～九個富

【光頭佬】kuɔŋ¹ t'au¹ ŋu¹ 禿子

【光棍佬】kuɔŋ¹ kuən¹ ŋu¹ ① 騙子，靠  
嘴皮子騙人的人：借人哋嘲錢唔還，正  
真是～！ △～遇着冇皮柴——大家  
一樣 ② 未婚或喪偶的男子

【光蛋】kuɔŋ¹ tɛŋ¹ 考試得零分 || 參看  
“食鴨蛋② sək¹ ŋa¹ tɛŋ¹”

【光脫脫】kuɔŋ¹ t'ət¹ t'ət¹ 光禿禿：  
呢個山頭乜嘢樹木都有種～

【廣告】kuɔŋ¹ kɔu¹ ⇨ 〔告白〕kɔu¹  
pek¹

## k'uɔŋ

【狂】k'uɔŋ¹ 害怕；擔心：唔～食藥～打  
針| ～落雨，重係還是搵把遮帶把傘穩陣  
穩妥| 一啲咁多事就～到唔得咭不得了

## ŋɔŋ

【桉樹】ŋɔŋ¹ sy¹ = 〔油加利〕zau¹  
ka¹ ŋei¹ 常綠喬木，樹幹高而直，枝葉  
可提製桉油，樹皮可製鞣料，木材供建  
築用

【萌箕】ŋɔŋ¹ kei¹ 厥草的一種，莖細長  
而硬，有芯，舊時農村常作柴火：燒～

【狼】ɣɔŋ ①哺乳動物 ②形容詞，狠；兇猛：佢好～晒 | ～得滯太狠了！

【廊】ɣɔŋ 舊式房子大門內天井前後的地方，有遮蓋，可以住人、堆放東西或做廚房

【嫫蟬】ɣɔŋ nai 蟬：捉隻～ | △～涌嫁女——出奇（祁）嫫蟬涌是東莞附城鎮一地名，當地人姓祁，“祁”、“奇”莞音同

【嫫蟬】ɣɔŋ nɔŋ 蟬，昆蟲之一，雄的腹部有發音器，連續不斷發出尖銳聲音：樹上有隻～

【浪口】ɣɔŋ hau 漱口：食飯嘢要～

【浪口盅】ɣɔŋ hau tsoŋ 漱口、刷牙專用的缸子，搪瓷或塑料製成

【浪層】ɣɔŋ ts'ən = 〔天花板〕t'in fa peŋ 室內的天花

【浪月】ɣɔŋ zət 煙花的一種，形狀是一個十字形的底，上面有竹筒，點燃後能轉圈

【瞭】ɣɔŋ ①晾曬：～衫衣服 ②掛：～蚊帳

【瞭被】ɣɔŋ p'vi 指睡覺時踢開被子

【瞭衫】ɣɔŋ saŋ 晾衣服

【暗瘡】ɣɔŋ ts'əŋ ⇨ 〔青春痘〕ts'əŋ ts'əŋ tau

## hɔŋ

【杠】hɔŋ ①米久存變質的氣味：呢啲米～ ②乾燥：北風一起，皮膚就有啲～ ○也作飭

【康樂棋】hɔŋ ɣɔk k'vi 二至四人在一張八十厘米見方，四角有洞的桌子

上用一米長的棍子把直徑三厘米的棋子打入洞，棋子入洞多為贏，打的時候參加者站在固定的位置上

【糠耳】hɔŋ ŋei 分泌黃色黏液的耳朵叫“油耳”，不分泌這種黏液的叫“糠耳”

【行】hɔŋ ①行列：雙～ | 第六～ ②行業：內～ | 外～ | 同～ | 改～ ③某些營業機構：銀～ | 商～ ④量詞，用於成行的東西：一～字 | 一～樹 | 一～禾禾苗 ○另見 heŋ

【行家】hɔŋ ka ①內行人：玩股票，佢係～ ②同一行業的人：大家都係～，冇乜兩句囉沒說的！

【行檔】hɔŋ tɔŋ ①希望：我諗想有乜～ | 有冇～？ ②指財富，福利：佢屋企他家好有～ | 公司今年有乜～

【行牀】hɔŋ ts'əŋ ①擺放牀鋪：新房要請好命人兒女雙全的婦女～ | 行好張牀 ②特指靈牀。東莞習俗，人死後要在客廳用鋪板和條凳搭張牀，將死人雙腳向門口安放其上

【巷】hɔŋ 胡同：我住呢條～，佢住啲條～ || 這種胡同有的是死胡同，口語叫“倔頭巷”。口語裏胡同也可以叫“里”

【巷子】hɔŋ tsoi 小胡同：一條～

【巷口】hɔŋ hau 胡同口：一班～幫細蚊仔小孩子嚟～嬉玩

【巷篤】hɔŋ tok 死胡同的盡頭

【炕沙】hɔŋ sa 指船隻攔淺

# ou

## p'ouŋ

【篷】p'ouŋ 車、船上用竹、木、草席或帆布等製成，遮蔽日光、風、雨的設備：車～|帆布～

【捧笨箕】p'ouŋ sauŋ kwiŋ 一種迷信活動。認為被鬼附身的人催請上了年紀的婦女用盤子或簸箕裝些米飯和果品，拿去放在撞到鬼神的地方，燒些紙錢，並說些好話，就可以消災

## moŋ

【朦茶茶】moŋŋ ts'aŋ ts'aŋ ①形容天色朦朦朧朧 ②形容人糊里糊塗，或對某事的情況不明：響處咁鬼那麼久都話說唔識路，你真係～|呢件事問我，我都～

【朦朧光】moŋŋr moŋŋr kuŋŋ 蒙蒙亮，指天剛亮時的天色：天～就出發

【懵婆】moŋŋ p'əuŋ = 〔傻婆〕səuŋ p'əuŋ 女傻子

【懵仔】moŋŋ tsoiŋ = 〔傻仔〕səuŋ tsoiŋ 小傻子，傻小子

【懵女】moŋŋ nuiŋr = 〔傻女〕səuŋ nuiŋr 傻丫頭，女小傻子

【懵佬】moŋŋ ŋuŋ = 〔傻佬〕səuŋ ŋuŋ 傻子

【懵】moŋŋ 迷糊，糊塗：越老越～|畀佢鬧到被他罵得～

【懵閉閉】moŋŋ poiŋ poiŋ 糊里糊塗；懵懵懂懂：聽你講敲成日我重更加～

## fouŋ

【封】fouŋ ①封閉：～住欄口 ②用來封東西的紙包或紙袋：信～ ③量詞，用於裝封套的東西：一～信

【封皮】fouŋ p'eiŋr 做爆竹的第十三道工序，用紙把爆竹裹起來 || 參看“切紙 ts'itŋ tsiŋ”

【封利是】fouŋ ŋoiŋ siŋ 給紅包；給壓歲錢：～畀細佬給弟弟 || 莞俗過年時已婚者需給未婚的同輩和晚輩壓歲錢，近年企業也有派紅包給員工的

【封喉】fouŋ hauŋ 吃了油膩的東西，喉嚨感到不舒服：食敲兩條油炸鬼油條封敲喉添 | ～講唔出聲

【封篤】fouŋ tokŋ 做爆竹的第十二道工序，把爆竹的尾部封好 || 參看“切紙 ts'itŋ tsiŋ” ○也作封眉

【風】fouŋ ①空氣流動產生的自然現象：翻風～|西北～|△秋～起，食臘味秋天臘肉等開始上市 ②借風力使東西乾燥：打開窗，～乾啲嘢 | ～乾臘肉 ③氣體：甩敲掉了門牙，講話漏～ | 冚實蓋緊個蓋蓋子，唔好畀佢漏它漏～ ④風氣、風俗：移～易俗 | 走後門成～ ⑤消息：聽到乜嘢～聲？ ⑥無根據的傳說：呢排這一段好很多～言～語 ⑦某些疾病：痛～ | ～濕 | 頭～

【風膜】fouŋ mɔŋ = 〔風團〕fouŋ t'ənŋ 皮膚上因過敏等原因而引起的成片紅腫：起～



【風尾】fong mei 刮颱風刮到末尾，風勢大大減弱的風：颱風打刮到東莞，好多時都係剩返啲剩下一點～

【風櫃】fong kui 用風力使穀粒跟穀殼分離的農具

【風爐】fong lou 舊時燒柴草的爐：△凹頭蒲桃，茶山鬆糕，寮步～凹頭、茶山、寮步均是東莞地名，各以出產蒲桃、鬆糕、爐子出名

【風癩】fong lei 蕁麻疹，患者皮膚上起小紅圓點

【風箱】fong sang 由木箱、活塞、活門構成，使爐火旺盛的工具：拉～ || 東莞過去有一種燒穀殼的舊式爐子，常得用風箱

【風涼水冷】fong lung sui lung 好景緻；好風光：呢處這裏真係～

【風筒】fong tung 吹頭髮用的器具，北京話叫電吹風

【風停敲】fong t'ang hau = 〔停敲風〕 t'ang hau fong

【風穀】fong kok 用風櫃使米粒和穀殼分離

【蜂窠】fong tau 蜂窩

【鳳尾鱗】fong mei ts'oi = 〔馬鱗〕 ma ts'oi 鳳尾魚，身體側扁，長約三四寸，頭小而尖，尾巴尖細，生活在海洋中，春季或初夏到河中產卵

【鳳尾（紋）】fong mei (men) ⇨ 〔魚尾紋〕 zy mei men

【鳳爪】fong tsau 做成熟食的鷄爪子，常用作佐酒食品

【鳳眼果】fong lung kuoi ⇨ 〔富貴仔〕 fu kuoi tsai

【鳳凰樹】fong vau sy ⇨ 〔紅纓〕

hong zang

## tong

【冬】tong = 〔包〕 pau 蹲：～低下 | 企起好癢站得很累～下先蹲一蹲

【冬瓜】tong kua ① 一年生草本植物，果實是普通蔬菜 ② 這種植物的果實

【冬瓜荷葉粥】tong kua hau zit tsok 用冬瓜和新鮮荷葉加米放糖熬成的稀飯，也可以再放點兒豆子，有清熱解暑的功效

【冬瓜豆腐】tong kua tau fu = 〔三長兩短〕 sang ts'ang lung ton 指意外的災禍、事故，特指人的死亡：唔遵守安全生產規則，有乜嘢～喊乜誰叫誰負責？

【冬瓜乾】tong kua kun 冬瓜去皮後切片曬乾，可用於熬湯或煮清涼茶

【冬瓜盅】tong kua tsong 夏季的一道名菜，把冬瓜切開一小截當蓋，去掉瓢，在中間放蝦米、香菇、燒鴨肉、肉丁等加蓋隔水炖幾小時而成，味道鮮美且解暑

【冬至】tong tsi 二十四節氣之一：△乾冬冬至濕年春節，禾穀滿田 | △冬歸頭，賣敲綁被麻布袋做的被子置黃牛，冬歸心，賣敲綁被置黃金；冬歸尾，賣敲黃牛置綁被 || 冬至若是在農曆十二月上旬或中旬則不冷，若是在農曆十二月下旬則冷

【冬菇】tong ku 香菇的品種之一，在冬季采摘

【冬低】tong tsi = 〔包低〕 pau tsi 蹲下

【冬菜】tong ts'ui 用白菜或芥菜、蒜頭

等腌製的鹹菜

【冬筍】toŋ san 冬天挖的竹筍

【冬天】toŋ t'in 冬季

【東便】toŋ pin 東邊：～出熱頭太陽，西便落雨

【東面嚟頭】toŋ min kɔ t'au 東頭：車站響鼠處在哪兒？——

【東門】toŋ mun ①莞城鎮舊城的東門，又叫“和陽”，現已不存 ②莞城鎮東面，城東：我住～

【東門嚟便】toŋ mun kɔ pin 城東：佢屋企響～ 〓從前莞城鎮有護城河，城牆，並有東、西、南、北四個城門，現只有西門

【東莞城】toŋ kun səŋ 東莞莞城鎮。東莞話裏除了廣州叫“省城”，東莞城鎮叫“東莞城”外，其他鎮只叫地名

【東風】toŋ foŋ 從東面吹來的風：春～微雨，夏～大雨，秋～中雨，冬～大雨 〓三月～早

【柸葉】toŋ zit 一種長青的植物，葉子肥大，蒸年糕時常用來墊底

【凍茶】toŋ ts'a ①涼的白開水 ②涼茶葉水

【凍水】toŋ sui 冷水：熱天個個都冲～洗冷水澡

【凍滾水】toŋ kuen sui 涼的白開水：飲杯～

【戥】toŋ ①豎；立：打～放 〓起條電燈衫電機桿 ②站直：佢～響大門嚟處 〓企～～ ③動詞。用長條狀物把物體挑起或挑下：搵支竹篙將上面件衫～落嚟 ④量詞。用於表示成摺的東西：搵摺開幾～ 〓一～磚

【戥企水魚】toŋ k'ei sui zy ①形

容矮而胖的人：嚟個人又肥胖又矮，好似隻～ ②指代被人騙，上了當的人：哈，搵找到隻～喇，呢～你你都信？ 〓“水魚”即甲魚，“戥企水魚”的字面意義為“豎着站的甲魚”

【戥高牀板】toŋ kau ts'əŋ pɛŋ 把牀板豎起來 比喻整夜不睡覺，熬夜：今晚～都要趕埋完呢批貨

【棟指】toŋ tsi 中指

## t'ɔŋ

【通知】t'ɔŋ tsi ①把事項告訴人：～大家開會 ②通知事項的文書或口信：寫～ 〓發～

【通氣】t'ɔŋ hei 指能通情達理，體貼人，不妨礙別人：同佢講冇用，佢唔～ 〓老劉好～，好商量

【通街】t'ɔŋ kai 整條街道：～都係人 〓打爛屎缸大糞缸臭～

【通水】t'ɔŋ sui 通風報信

【通身】t'ɔŋ san 全身：滿身：熱起～汗 〓畀雨淋淋到～濕

【通面】t'ɔŋ min 滿臉：你去鼠處哪裏弄起搞得～泥？

【通天】t'ɔŋ t'in 舊時做紅白喜事時專管通知人、派請帖、催人的人

【通行證】t'ɔŋ heŋ tsəŋ 路條，准許在警戒區或同一系統下的各個單位、場所通行的證件：特區～

【通窿】t'ɔŋ ŋoŋ 穿孔的：～褲 〓呢條籬這堵牆～喇

【通勝】t'ɔŋ səŋ 曆書，排列月、日、節氣等供查考的書：買本～ 〓莞城話“輸、書”同音，忌諱說“通書”，改說“通勝”

【同】t'ong ①連詞。和；跟：老羅～我都係東莞人 ②介詞。A)跟：昨日財叔～我講敲 B)替；給；爲：你～我寫封信|～我攞隻杯嚟|～大家辦事 C)向：～老劉打聽下～你借本書

【同我】t'ong ɣə ①和我：佢要～一齊去 ②給我，虛用，加重語氣：你～掃乾淨地下！

【同埋】t'ong mai 連詞。和：呢個～嗰個我哋都買

【同佢屙尿】t'ong k'ui ɣə niu ⇨〔抱起佢屙尿〕p'au hei k'ui ɣə niu

【同謀】t'ong mau =〔同伙〕t'ong fə ①參與謀劃做壞事：～犯 ②參與謀劃做壞事的人：呢個係佢哋囉～

【同煲同撈】t'ong pou ɣə ɣə 一起混，一起生活：患難兄弟～

【同人執下頭尾】t'ong zen tsək ha t'au mei =〔同人幫下手〕t'ong zen pou ha sau 被僱到家庭中做雜工，供役使的人

【同年】t'ong nin ①同一年：我哋兩個～考上大學 ②歲數相同的人，北京叫同庚：△～着行同年又同行業

【同學】t'ong hək 參看“書友 sy ɣə zau”

【同屋】t'ong ɣək 同住一所房子的鄰居：佢係我囉～

【茼蒿】t'ong hau 蒿子桿兒，嫩莖和葉是普通蔬菜

【桐油】t'ong zau 油桐的果實榨出來的油

【桐油灰】t'ong zau fi 桐油和石灰的混合物，用來填充器物上的縫隙：搵啲找些～嚟抵下抹一抹條罅兒

【童軍帽】t'ong kuən mɔu 指舊時的童子軍帽，船形

【筒埋手】t'ong ɣə mai sau 籠着手，雙手交叉伸到袖筒裏：天寒地凍，～暖啲

【銅】t'ong 一種金屬，淡紫紅色

【銅殼仔】t'ong hɔ tsɔi 舀湯的大杓子，用銅、不銹鋼等製成

【銅鼓帽】t'ong ku mɔu ⇨〔惠州帽〕vɔi tsau mɔu

【桶裙】t'ong k'uən 一種沒有褶子，很窄的裙子

## non

【燠】non (飯等)糊了：～飯|～味|快啲去關火，飯～喇！||本字當作“贛”，集的鐘韵尼容切：“贛贛，黑甚”

【農民】non men ①長期參加農業生產的勞動者 ②鄉下人：佢哋係～，我哋係居民

【農民頭】non men t'au ⇨〔大腳甲〕tai kə ka

【農村】non ts'ən ⇨〔村落下〕ts'ən ɣək ha

【農忙假】non mɔŋ ka 在春種、夏收夏種和秋收期間，農村學校放的假期

【弄】non 玩耍；玩弄：成日～，總唔使老不用讀書！|舞文～墨

## tson

【中碼】tson ma =〔中號〕tson hau 服飾鞋帽的規格不大不小：大碼大號太大，細碼小號太細小，～啱啱好 ||“中”另見 tson

【中意】tson zi =〔歡喜〕fun hui 喜歡：阿婆好～嚟新抱媳婦|天氣咁鬼

熱，係人都～嘆享受冷氣空調

【中樓】tsɔŋɿr ŋauɿr 不長不短，介乎長大衣和短大衣之間，長度一般在膝蓋之上的大衣

【中旬】tsɔŋɿ ts'anɿ 陽曆每月十一日到二十日的十天

【中人】tsɔŋɿ zenɿ 舊指介紹傭工等的介紹人

【中間打埋㗎】tsɔŋɿ keŋɿr taɿ maiɿ guiɿ 半路插進來；中間插入：嘩，乜咁齊人啊怎麼人這麼齊啊？——佢哋他們係是一嘅的

【盅】tsɔŋɿ ①沒有櫺兒，有內蓋和外蓋，用於炖東西的瓷容器，多為圓柱形：炖～ ②有耳的搪瓷或塑料杯子，較大：喂口漱口～ ③量詞，用於以盅裝的東西：一～炖品

【終須】tsɔŋɿ suiɿ 終歸；終會：堅持到底，～會有結果 | △你估以爲時時褲穿窿洞咩，～有日龍穿鳳終會有好日子

【舂米】tsɔŋɿ mɔɿɿ 用碓給稻穀去皮

【舂粉】tsɔŋɿ fənɿ 用碓把米舂成粉

【棕牀】tsɔŋɿ ts'ɔŋɿ 用棕綳做牀屙子的牀，當地少見，且是外地來的

【種】tsɔŋɿ ①物種的簡稱：糯米糍係荔枝嘅～ ②人種：白～人 | 黃～人 ③生物傳代繁殖的物質：穀～ | 菜～ ④量詞，表示種類，用於任何事物：一～物質 | 一～用品 | 一～氣體 | 一～蟲 | 一～藥 | 一～食品 | 一～人 | 一～情況 ○另見 tsɔŋɿ

【棕】tsɔŋɿ 粽子

【總係】tsɔŋɿ hɔɿɿ 總是；老是：阿明～遲到 | 叫佢佢～唔應

【中暑】tsɔŋɿ syɿ ⇨ 〔感冒〕kaŋɿ mɔuɿ

|| “中”另見 tsɔŋɿ

【重】tsɔŋɿ ①還：～未夠 | ～要等乜誰？

②更加：我話呢個～靚 | 今年效益～好 ○另見 ts'ɔŋɿ, ts'ɔŋɿ

【重點班】tsɔŋɿ tinɿ peŋɿr = 〔尖子班〕tsinɿ tsɛiɿ peŋɿr 學校裏重點培養成績優秀學生的班

【重點學校】tsɔŋɿ tinɿ hɔkɿ hauɿ = 〔尖子學校〕tsinɿ tsɛiɿ hɔkɿ hauɿ 現指師資優良，設備一流，學生質量一流，教學質量一流的學校，一般指教育部門特別重視，特別扶持的學校

【種】tsɔŋɿ ①種植：～豆 | ～花 | ～田 ②接種：～牛痘 ○另見 tsɔŋɿ

【種樹】tsɔŋɿ syɿ 栽種樹木

【種牛痘】tsɔŋɿ ŋauɿ tauɿ 把痘苗接種在人體身上，使人體對天花產生免疫作用

【縱相】tsɔŋɿ səŋɿ 驕慣；寵愛：阿爺阿嫲爺爺奶奶好～呢個孫仔小係子

## ts'ɔŋ

【充大頭鬼】ts'ɔŋɿ taiɿ t'auɿ kuɿɿɿ 指沒有那個水平、能力、財物，卻要打腫臉充胖子：我知你嘅底，你唔使不用～

【涌】ts'ɔŋɿ 小河；常作地名：～邊 | 麻～鎮東莞地名 | 穀～東莞地名 | 蜆～東莞地名 | △蠔蚶～嫁女——出祁(奇)蠔蚶涌，東莞一地名，當地人姓祁，“祁、奇”東莞同音

【蔥】ts'ɔŋɿr 多年生草本植物，是普通蔬菜或調味品

【蔥莖】ts'ɔŋɿ haɿ 蔥葉

【蔥油餅】ts'ɔŋɿ zauɿ peŋɿ 用麵粉加蔥、油等炸成的餅

【蔥度】ts'ɔŋɿ tsɔuɿ 切成一段段的蔥

【葱白】ts'ou<sup>1</sup> pek<sup>1</sup> = 〔葱頭〕ts'ou<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 葱的莖

【冲茶】ts'ou<sup>1</sup> ts'a<sup>1</sup> 沏茶：～招呼人客

【冲凉】ts'ou<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> 洗澡：天氣熱，日日要～ || 小孩兒用語是“洗白白 soi<sup>1</sup> pek<sup>1</sup> pek<sup>1</sup>”

【冲凉鋪】ts'ou<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> p'ou<sup>1</sup> 供人洗澡的地方，舊時澡堂。供應一毛錢一桶的熱水，也替人洗衣服

【冲熱水涼】ts'ou<sup>1</sup> zit<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> 洗熱水澡：天凍冷要～

【松樹】ts'ou<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> 常綠喬木，木材和樹脂都可利用

【松鷄噏】ts'ou<sup>1</sup> kai<sup>1</sup> kit<sup>1</sup> 松球，松樹的果穗

【松香】ts'ou<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> 松脂蒸餾後剩下的固體物質，透明，質硬而脆，是工業原料

【松葉】ts'ou<sup>1</sup> zit<sup>1</sup> 松樹的葉子

【重】ts'ou<sup>1</sup> ①重複 ②再：～新 | ～做 ○另見 ts'ou<sup>1</sup>、tsou<sup>1</sup>

【重九】ts'ou<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> ⇨ 〔九月初九〕kau<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> ts'ou<sup>1</sup> kau<sup>1</sup>

【重陽】ts'ou<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> ⇨ 〔九月初九〕kau<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> ts'ou<sup>1</sup> kau<sup>1</sup>

【重】ts'ou<sup>1</sup> ①重量；分量：舉～之鄉石龍東莞的一個鎮 | 隻豬有幾～？ ②重量大；比重大：鐵～過木比木頭重 | ◇責任好～ ③程度深：～傷 ④重要；重視：軍事～地 | 睇～ | 尊～ ○另見 tsou<sup>1</sup>、ts'ou<sup>1</sup>

【重得得】ts'ou<sup>1</sup> tət<sup>1</sup> tət<sup>1</sup> 非常重

## soŋ

【鬆化】soŋ<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> 酥脆：～餅

【鬆沙酥】soŋ<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> sou<sup>1</sup> = 〔合桃酥〕

ha?<sup>1</sup> t'ou<sup>1</sup> sou<sup>1</sup> 用麵粉加糖烤製成的一種食品 ○也作鬆沙蘇、合桃蘇

【鬆焙焙】soŋ<sup>1</sup> p'au<sup>1</sup> p'au<sup>1</sup> = 〔鬆捧捧〕soŋ<sup>1</sup> poŋ<sup>1</sup> poŋ<sup>1</sup> 很鬆軟：唔鍛煉，肌肉～ | 鬆糕一種點心～，冇牙都食得能食

【鬆賭】soŋ<sup>1</sup> tsu<sup>1</sup> = 〔輸賭〕sy<sup>1</sup> tsu<sup>1</sup> 打賭：敢唔敢～

【鬆土】soŋ<sup>1</sup> t'ou<sup>1</sup> 把板結的泥土弄鬆

【鬆糕】soŋ<sup>1</sup> kou<sup>1</sup> 米粉加花生和糖做成的食品，乾而鬆軟，存放的時間可稍長

【鬆糕格】soŋ<sup>1</sup> kou<sup>1</sup> ke<sup>1</sup> 專用於做鬆糕的器具，用一尺見方的杉木做成，方形

【鬆筋骨】soŋ<sup>1</sup> ken<sup>1</sup> kuek<sup>1</sup> ①按摩的一種方法，用合攏的雙手或輕握的拳頭打擊身體各處 ②打、揍的詼諧說法：再唔聽就同佢～！

【鑪魚】soŋ<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> = 〔大頭鑪〕tai<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> soŋ<sup>1</sup> 胖頭魚，生活在淡水中：△～頭，鮠魚草魚尾，鮫魚最好啲個鼻胖頭魚的頭，草魚的尾巴，鮫魚靠近鼻子的地方最好吃

【送】soŋ<sup>1</sup> ①把東西運去或拿去給人；贈送：～信 | 朋友～我幾本書 ②陪着離去的人一起走：送客人落樓 | ～車 ③隨同某些東西一起吃：鹹菜～粥 | 花生～酒

【送客】soŋ<sup>1</sup> he<sup>1</sup> 送客人

【送嘢】soŋ<sup>1</sup> zə<sup>1</sup> 送東西，贈送禮品：請客～ || 較文的說法是“送禮 soŋ<sup>1</sup> ŋoi<sup>1</sup>”

【送禮】soŋ<sup>1</sup> ŋoi<sup>1</sup> 參看“送嘢 soŋ<sup>1</sup> zə<sup>1</sup>”

【送酒】soŋ<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup> 就着菜肴把酒喝下去：斬料買燒酒熟肉～

【送口果】soŋ<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> kuə<sup>1</sup> 吃藥後用於消除口中藥味的果脯蜜餞等

【送飯】soŋ<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> 就着菜肴把本來是淡

而乏味的米飯吃下去：鹹魚好～

【送房客】soŋ fəŋ he 結婚時女家送新娘到男家的男孩子

【餸】soŋ 下飯的菜：買～|整做～

## zoŋ

【容也易】zoŋ mek zi 多容易：很容易：爬咁高，～跌落嚟摔下來呀！|嚟樣個那樣的題～做呀！

【絨】zoŋ 呢子；料子：薄～|～樓大衣|～褲

【蓉蓉爛爛】zoŋ zoŋ ŋeŋ ŋeŋ 霉爛

【儲金】zoŋ kəm 參看“回儲 vi zoŋ”

【榕樹】zoŋ sy 常綠喬木，樹幹分枝多，有氣根，樹冠大，葉子橢圓或卵形，花黃色或淡紅色，果實倒卵形，黃色或赤褐色

【榕樹米】zoŋ sy mɔi 榕樹結的種子，大如黃豆，成熟時自行跌落：～跌起得通地都係

【釀茶】zoŋ ts'a 濃茶

【用】zoŋ ①使用：～具|～毛筆寫 ②費用：佢會寄錢返嚟回來畀你做家～ ③用處：多少總會有啲～

## koŋ

【工資】koŋ tsi 參看“人工 ② zən koŋ”

【工鼻】koŋ pai 指某些辛辣等刺激性的氣味兒衝鼻：～洋蔥頭|嘩，呢陣道股味好～！

【工地】koŋ tɕi ⇨ 〔地盤〕tɕi p'un

【工人】koŋ zən ⇨ 〔打工仔〕ta koŋ tɕi

【工人仔】koŋ zən tɕi 小工，尤指建築裝修業的小工

【弓】koŋ ①射箭或發彈丸的器械：彈～|～箭 ②彈棉花的弓子 ③像弓一樣彎曲着：～蝦米

【弓長張】koŋ ts'əŋ tsəŋ 指“張”字，區別於“章”字：佢姓張，～

【公】koŋ ①雄性的：鷄～|牛～ ②丈夫：老～|兩～婆 ③撲克中的主牌：出～打撲克用語

【公仔】koŋ tɕi ①玩偶；洋娃娃 ②畫中人：你識唔識會不會畫～？|△畫～畫出腸畫蛇添足

【公仔紙】koŋ tɕi tɕi 舊指一種印有各種歷史人物的圖畫紙，火柴盒大，供兒童玩的

【公仔傳】koŋ tɕi tsən 小人書：細蚊仔小孩兒最敬喜歡睇～

【公道】koŋ tɕu ①公正的道理：主持～ ②公平，合理：童叟無欺，價錢～|辦事～

【公路】koŋ ŋu 市區以外，可通行各種車輛的寬闊平坦的道路

【公文包】koŋ mən pau 放文件等辦公用品的小手提包，多為男性所用

【公章】koŋ tsəŋ 機關團體使用的印章

【公公】koŋ koŋ ①孩子對外祖父的稱呼 ②孩子對與外祖父輩份相同的男子的稱呼

【公共汽車】koŋ koŋ hei ts'əu 供乘客乘坐，行駛固定的路線，有固定停車站的汽車

【公正】koŋ tsəŋ ①公平正直，沒有偏私：辦事～ ②法院或被授以權力的機

關對於民事上權利義務關係所做的證明 ①體育運動中的裁判員

【攻打四方城】kɔŋ taɪ sɐi fɔŋɪr sɔŋɪ  
⇨【搬磚②】pən tsənɪ

【供】kɔŋ ①供給，供應：～不應求 ②提供某種利用的條件：～大家參考 ○另見 kɔŋ

【供出】kɔŋ ts'əkɪ ⇨【頂出】təŋ ts'əkɪ

【宮粉】kɔŋ fənɪ ①淺粉紅色 ②專指淺粉紅色的茶花

【供】kɔŋ ①受審者陳述案情：～認 ②供詞：口～|～詞 ○另見 kɔŋ

【拱】kɔŋ 豬用嘴巴拱土：豬～地 ○另見 k'ɔŋ

【貢菜】kɔŋ ts'uiɪ 一種乾菜，細長條，常作涼菜拌着吃，又脆又爽口

## k'ɔŋ

【拱】k'ɔŋ 彩虹，天空中的小水珠經日光照射發生折射和反射作用而形成的弧形彩帶：你睇天上條～幾靚多漂亮！  
|| 這是舊的說法，現在也說“虹 hoŋɪ”  
○另見 kɔŋ

【竊】k'ɔŋ 量詞，用於連貫起來又呈圓狀的東西：一～葡提子葡萄|一～荔枝|一～龍眼 || 方言字

【孔雀眼】k'ɔŋ ts'əɪ ŋɛŋɪ ①孔雀的眼睛 ②自高自大的比喻說法：△～睇上唔睇下 || 參看“高竇 kəu tauɪ”

## ŋɔŋ

【窿路】ŋɔŋɪr ŋəuɪ 門路：有乜嘢～？

【壅肥】ŋɔŋ fɐiɪ 把肥料深埋入泥土：種芋要先～

【龍牙豆】ŋɔŋ ɲaɪ tauɪr 菜豆，莖蔓生，莢果較長，種子球形，白色或褐色等，有花斑，嫩莢是普通蔬菜。有的地方又叫四季豆：～要出過水先至食得才醒

【龍蝦】ŋɔŋ haɪr 節肢動物，身體長一尺左右，第二對觸角能摩擦眼睛下方的骨質板而發出吱吱的聲音，生活在海底，肉味鮮美

【龍舟水】ŋɔŋ tsauɪ suiɪ 端午節前後出現的洪水：今年嚟～好鬼犀利非常利害

【龍吐珠】ŋɔŋ t'əuɪ tsyɪ ⇨【吐珠筒】t'əuɪ tsyɪ t'ɔŋɪ

【龍卷風】ŋɔŋ kənɪ fɔŋɪ 旋風：昨日颱風敵一陣～好復犀利利害！

【龍門】ŋɔŋ munɪ 足球球門：守～

【龍眼】ŋɔŋ ŋɛŋɪ ①常綠喬木，羽狀複葉，小葉橢圓形，花黃白色，果實小球形，外皮黃褐色，果肉白色，味甜，是普通水果。龍眼的果實去殼去核後曬乾或烤乾即是桂元 ②這種植物的果實：△小暑有～，大暑有荔枝小暑龍眼未成熟，大暑荔枝已過

【龍眼乾】ŋɔŋ ŋɛŋɪ kunɪ 曬乾或烘烤乾的帶殼的龍眼

【龍眼乾肉】ŋɔŋ ŋɛŋɪ kunɪ zokɪ = 【元肉】zənɪ zokɪ 曬乾或烘烤乾的龍眼肉，北京叫桂元

【龍精虎猛】ŋɔŋ tsənɪ fuɪ mɛŋɪ 生龍活虎

【龍蟲】ŋɔŋ sətɪ 昆蟲，生活在稻田裏，能食用，可入藥治小孩遺尿

【龍骨】ŋɔŋ kuətɪ 豬腔骨

【聾婆】ŋɔŋ p'əuɪr 耳聾的女人



- 【髒仔】hong tsai 耳聾的男孩  
 【聾女】hong nui 耳聾的女孩  
 【聾佬】hong hau 耳聾的男人  
 【籠】hong ①籠子：竹～|雞～ ②籠屨：蒸～ ③量詞，用於計算以籠裝的物品：一～包包子|一～饅頭  
 【學車】hong ts'au 推車：出力～  
 【學爐】hong hau 燒火：幫手幫忙～  
 【橫】hong ①盛衣物的大木箱：樟木～ ②量詞，用於計算以大木箱裝的東西：一～衫褲  
 【弄刀】hong tau 耍刀：～弄槍  
 【弄槍】hong ts'au 耍槍：弄刀～  
 【薤菜】hong ts'ui 一年生草本植物，嫩莖葉是普通蔬菜  
 【櫬仔】hong tsai 舊時在巷子兩頭用整條的小杉木打豎做成的柵門

## hong

- 【空歐歐】hong hau hau 形容空空蕩蕩：間屋房子～乜嘢都有  
 【空心】hong sem ⇨【賠心】p'au sem  
 【胸花】hong fau 戴在胸前的裝飾品  
 【胸針】hong tsem 戴在胸前裝飾用的別針  
 【虹】hong 參看“拱 k'ong”  
 【洪峰】hong fong 河流在漲水期達到最高點的水位，也指漲達最高水位的洪水：～過敵  
 【紅】hong ①像鮮血或石榴花的顏色：～棗|～領巾 ②象徵順利、成功或受人重視、歡迎：～運當頭|開門～|～歌星 ③象徵革命或政治覺悟高：～軍|又～又專 ④紅利：分～

- 【紅茶】hong ts'a ①茶葉的一種 ②深紅色的茶花的簡稱  
 【紅瓜子】hong kua tsai 瓜子的品種之一，殼紅色，為過年必備的年貨  
 【紅牙蘭】hong ya nen 芋的一個品種，塊莖上的芋呈紅色，這種芋通常不麵  
 【紅霞】hong ha 早霞，晚霞：一早起身起牀，天邊一片～|昨晚嚟～唔知幾靚非常漂亮！|△冬有～，北風即起  
 【紅茄】hong k'au ⇨【紫茄】tsai k'au  
 【紅蘿蔔】hong hau pek 胡蘿蔔：～馬蹄汁清熱去濕  
 【紅蘿蔔馬蹄水】hong hau pek ma t'oi sui 胡蘿蔔和荸薺熬的水，有的放糖，有清涼功效  
 【紅鵝鵝】hong ts'iar ts'iar =【紅□□】hong pok pok 非常紅：面珠墩臉蛋兒～  
 【紅(大)薯】hong (tai) sy 一種薯類，蔓生，塊莖皮黑褐色，較粗糙，肉紅色，有黏質，大的可達十斤。當地風俗大年初二吃用紅(大)薯煮的甜食  
 【紅柏頭】hong t'ui t'au ⇨【讀書柏】tok sy t'ui  
 【紅豆】hong tau ①一種豆類植物 ②這種植物的種子，比赤小豆稍大，皮表暗紅色：～沙|～糖水  
 【紅豆樹】hong tau sy 喬木，羽狀複葉，花白色，莢果扁平，種子鮮紅色  
 【紅豆粒】hong tau hau ⇨【相思米】seng sui moi  
 【紅毛泥】hong mau noi 一種重要的建築材料，是用石灰石、黏土等燒製成的||現在也說“水泥 sui noi”

【紅棗】hoŋ˩ tsou˩ ①棗樹，落葉灌木或喬木，幼枝上有成對的刺，葉子卵形或長圓形，花黃綠色。結核果，暗紅色，卵形、長圓形或球形，味甜，可以吃 ②這種植物的果實

【紅心番薯】hoŋ˩ sɐm˩ fɛŋ˩ sy˩ 白薯的一個品種，皮白肉紅，含水份較多，較甜

【紅粉石】hoŋ˩ fɛn˩ sət˩ 暗紅色的水成岩

【紅粉白鼻】hoŋ˩ fɛn˩ pek˩ pei˩ = 〔紅粉花緋〕hoŋ˩ fɛn˩ fa˩ fai˩ 指人臉色好，白淨紅潤：嗰那個女仔女孩～鬼咁非常靚漂亮

【紅磚】hoŋ˩ tsɛn˩ 經過燒製的紅色的磚

【紅綫】hoŋ˩ sin˩ ①紅色的綫 ②一種生活在海洋中，體扁，背部紅色，腹部白色，身上有三條黃色條紋的魚

【紅莧菜】hoŋ˩ hin˩ ts'ui˩ 莧菜的一個品種，根部暗紫色

【紅眼鰻】hoŋ˩ ŋɛŋ˩ ts'ɛn˩ 一種身圓，銀灰色，眼睛紅色，多骨的魚

【紅眼圈】hoŋ˩ ŋɛŋ˩ hɛn˩ 一種大腳趾般大，背部的毛帶綠色，腹部的毛紅色，眼睛處有一圈紅毛的鳥

【紅眼病】hoŋ˩ ŋɛŋ˩ pɛŋ˩ 角膜炎

【紅腫】hoŋ˩ tsoŋ˩ 又紅又腫：傷口～

【紅纓】hoŋ˩ zɛŋ˩ = 〔鳳凰樹〕foŋ˩ vɔŋ˩ sy˩ = 〔關刀豆①〕kueŋ˩ tɕu˩ tau˩ 落葉喬木，葉子細小，花紅色，莢果似關刀，長而彎

# əŋ

## pəŋ

【冰】pəŋ ①水在攝氏零度或零度以下凝結成的固體：呢處這裏很很少～ ②接觸涼的東西而感到寒冷：你隻手冷～ | 冷～ | 咽嚥食落去冇益，要整熱至才食 ③指一些冷飲：～水 | 紅豆～ | 菠蘿～

【冰雹】pəŋ pau 雹子；冰雹：一年到頭，冇幾何沒有多少回落～ || 這是新的說法，舊時說“白石 pek sok”

【冰片糖】pəŋ p'in t'əŋ 長條片狀，淡黃色的糖

【冰糖】pəŋ t'əŋ 白色或淡黃色，透明或半透明的塊狀食糖

【冰室】pəŋ sək 出售冰淇淋、冷飲等的店

【乒乓波】pəŋ pən pən ①乒乓球，球類運動的一種 ②乒乓球運動所使用的球

【乒鈴咁】pəŋ ŋəŋ pəŋ ŋəŋ 象聲詞，鞭炮聲，槍聲：燒炮仗燒起放鞭炮放得～

【兵】pəŋ ①兵器：短～相接 ②軍人、軍隊：工農～ | 炮～ ③軍隊中最基層的成員 ④關於軍隊或戰爭的：紙上談～ ⑤象棋中的一種棋子兒

【丙】pəŋ ①天干的第三位 ②居第三位：～等

## p'əŋ

【平】p'əŋ ①表面沒有高低凹凸，不傾斜：條路好～ | 放～ ②平均；不相上下：～分 | ～局 ③安定；平定：～～安安 | ～息 | ～亂 ④經常的；普通的：～時 | ～民 ○另見 p'əŋ

【平過】p'əŋ kuə 生意保本，不賺也不賠：生意幾好嘛很好吧？——～喇

【平輩】p'əŋ pui 相同的輩分

【平頭百姓】p'əŋ t'au pei səŋ 普通老百姓

【平原】p'əŋ zən 起伏極小，海拔較低的廣大平地

【平房】p'əŋ fəŋ 只有一層的房子

【屏風】p'əŋ foŋ 放在室內用來擋風或隔斷視線的用具

【蘋果】p'əŋ kuə ①落葉喬木，葉子橢圓形，花白色帶有紅暈。果實圓形，味甜或略酸，是普通水果 ②這種植物的果實

## mən

【文盲】mən mən 不識字的人 || 參看“唔識字 m sək tsei kə”

【名片】mən p'in ㊦ 咭片 k'ək p'in

【明火】mən fə 可以看到火焰的火：～煲粥 | △～白粥不放任何配料的稀粥

【明渠】mən k'ui 露在地面上的排水溝

【明心腩】maŋ˩ sem˩ zen˩˩ = 〔雷公鑿〕gui˩ koŋ˩ tsok˩ = 〔金銀腩〕kam˩ ɣen˩ zen˩˩ 一種內夾肥肉的臘豬肝，通常做成錐形

【明令□】maŋ˩ naŋ˩ fəŋ˩ ⇨ 〔咧□〕ŋə˩ fə˩

【明燭】maŋ˩ tsok˩ = 〔螢光花〕zaŋ˩ kuəŋ˩ fa˩ 煙花的一種，細條狀，點燃後噴出細細的火花，可以拿在手上放，適合兒童玩

【命令】maŋ˩ naŋ˩ ①上級對下級有所指示：連長～全連集合 ②上級給下級的指示

## vəŋ

【扔】vəŋ˩ ⇨ 〔掉〕tiu˩

【永世】vəŋ˩ sei˩ 一輩子：～難忘

【泳衣】vəŋ˩ zi˩˩ 女性游泳時穿的衣服

【泳褲】vəŋ˩ fu˩ 男性游泳時穿的褲子

## fəŋ

【□□腳】fəŋ˩ fəŋ˩˩ kə˩ 拌拌腿，甩腿：坐響張沙發處～

## təŋ

【丁】təŋ˩ ①天干的第四位 ②成年男子：壯～ ③指人口：人～興旺 ④切成小塊的蔬菜、肉類：黃瓜～|炒～

【燈油火蠟】təŋ˩ zau˩ fə˩ ɣa˩˩ 燈油錢

【燈籠椒】təŋ˩ ɣoŋ˩ tsiu˩ 柿子椒，一種普通蔬菜

【頂】təŋ˩ ①支持；支撐：擺★條棍嚟～住度扇門|死～苦苦支撐|◇～天立地 ②抵擋：屎肚肚子餓先食個麵包～下 ③轉讓店鋪等：佢間鋪頭店子時就～過界

給人喇

【頂指】təŋ˩ tsi˩ = 〔頂針〕təŋ˩ tsem˩˩ 做針綫活兒時戴在手指上的金屬製品

【頂趾】təŋ˩ tsi˩ 指鞋子過小，不合腳：～鞋

【頂住】təŋ˩ tsy˩ 支撐；支持：搵找條杉嚟～幅籬這堵牆|我嚟同你～|有你～，我就唔狂不怕

【頂住人（啖痰）】təŋ˩ tsy˩ zen˩ (taŋ˩ t'aŋ˩) 比喻干擾別人：自己唔願做，重還要～

【頂死笠】təŋ˩ sei˩ ɣək˩ 替人受過：件事唔係你經手喇，你做乜幹嘛要同人～？

【頂嘴】təŋ˩ tsui˩ ⇨ 〔駁嘴〕pə˩ tsui˩

【頂包】təŋ˩ pau˩ 冒名頂替，以假換真

【頂手】təŋ˩ sau˩ 棘手，形容事情難辦：唉，呢排這一段工作～，好唔順

【頂手費】təŋ˩ sau˩ fəi˩ 轉讓店鋪、工廠等經營權的手續費

【頂喉硬頸】təŋ˩ hau˩ ɣeŋ˩ kəŋ˩ 愛抬杠又固執：佢嗰個人咁～，乜誰兼話得倒佢說得了他？

【頂喉頂頸】təŋ˩ hau˩ təŋ˩ kəŋ˩ 拌嘴；抬杠：佢好好人，唔會同人～

【頂喉頂鼻】təŋ˩ hau˩ təŋ˩ pei˩ 頂嘴：細蚊仔小孩子唔好學～

【頂肚】təŋ˩ tɕu˩ 充饑：未煮好飯，先食嚟塊餅頂住肚啦|淨光飲水唔頂得肚

【頂心杉】təŋ˩ sem˩ ts'aŋ˩ = 〔頂心炮〕təŋ˩ sem˩ p'au˩ 指喜歡頂撞人，愛與人抬杠，與人爭辯的人

【頂心頂肺】təŋ˩ sem˩ təŋ˩ fəi˩ 形容被人頂撞得很不舒服

【頂硬上】tən1 ɲen1 sən1 硬着頭皮頂着；硬頂：幾多難都要～！|△嗨呀哄，嗨呀哄，鬼叫你窮呀，～呀。這是過去搬運工常唱的勞動號子

【頂頸】tən1 kən1 頂嘴：做錯事重敢～？

【頂檔】tən1 tən1 頂替：病到死累得很，搵找人頂下檔先先找人頂替一下|叫佢嚟～

【頂風】tən1 fən1 與前進的方向相反的風：～行船

【頂籠】tən1 ɲon1 滿：形容到了極點，哎，行敲幾間飯店都咁鬼～，唔知去鼠那一家食吃好|再食啲添啦再吃一點吧——我～喇，食唔落喇吃不下了

【頂證】tən1 tsən1 訴訟關係人面對面互相質問，也泛指和問題有關聯的各方面對證：你敢唔敢當面～？||現在也說“對證 tui1 tsən1”，“對質 tui1 tsək1”

【頂得順】tən1 tət1 sun1 受得了：餐餐頓頓食粥吃稀飯點怎麼～？

【頂出】tən1 ts'ək1 = 〔供出〕kon1 ts'ək1 招供陳述：～同謀

【頂唔順】tən1 m1 sen1 受不了；吃不消：晚晚天天晚上挨熬到一二點，係人都～

【定】tən1 ①鎮定：～啲，唔使不用狂怕 ②穩：坐～咪亂咁嘍！|揸駕駛車揸得好～ ③放心：你～啦，肯定唔會遲到喇 ④還是；或者：要～唔要？|做～唔做由大家決定|食粥～食飯都可以 ⑤用在動詞之後，有“預定、好、妥當”等意思：搵拿～出來|買～響處在這兒|講～|安排～ ○另見 tən1

【定係】tən1 hoi1 連詞，還是：你去～我去？|飲啤酒～飲汽水？

【定敲形】tən1 hau1 zən1 形容人發楞，發呆：企響處產在那兒～|你睇佢成隻個人～

【定婚】tən1 fən1 參看“落定 ɲok1 tən1”

【定抑】tən1 zək1 因精神專注而入迷，人神：睇書睇到～敲|坐響處在那兒～敲

## t'ən

【聽日】t'ən1 zək1 明天：～唔會落雨咁吧？||“聽”另見 t'ən1

【停】t'ən1 ①停止；停放：～敲雨|架那車輛車～響麻口外面 ②量詞，表示種、類：呢～|嗰～

【停敲雨】t'ən1 hau1 zy1 雨停了：～，行得喇可以走了

【停敲風】t'ən1 hau1 fən1 = 〔風停敲〕fən1 t'ən1 hau1 風停了：等～先至才走

【藤鱉】t'ən1 sin1 戲稱鷄毛撻打人後留在皮肉上的痕迹：話極都唔聽怎麼講都不聽想食～漚白豆啊即黃豆，在此指代皮肉

## nən

【拎】nən1 ①拿；取：～三蚊塊錢畀佢去買|彩櫃臺桶處在抽屜裏～出一份文件 ②將；把；以：～呢個做標準|～佢做典型 ③提：～個皮噏皮箱|一手拖住個仔孩子，一手～個菜籃

【寧蒙頭】nən1 mon1 t'au1 ⇨ 〔實蓋頭〕pou1 kui1 t'au1

【擰起】nən1 hei1 = 〔擰高〕nən1 kou1 提起來：～個桶|～佢，咪畀佢拖地

【擰頭】nən1 t'au1 搖頭：俾頭點頭同

意，～唔同意 | 擰下搖一下頭

【擰轉頭】naŋ<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 回頭，把頭轉向後方：～睇下看一看尾底後邊嗰個人你識唔識認識不認識？

【擰轉頭睇】naŋ<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> t'oi<sup>1</sup> 回過頭看：～睇下看看乜誰輕輕拍佢肩頭肩膀

【擰轉面】naŋ<sup>1</sup> tsən<sup>1</sup> min<sup>1</sup> 臉轉過去：～唔理人

【擰黑蠶燈】naŋ<sup>1</sup> hek<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> tən<sup>1</sup> 熄掉油燈、電燈 || 參看“吹黑蠶燈 ts'ui<sup>1</sup> hek<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> tən<sup>1</sup>”

## tsəŋ

【蒸】tsəŋ<sup>1</sup> ①把食物放在快煮好的米飯上烟：放幾條臘腸響飯面飯上面～ ②⇨【炊】ts'ui<sup>1</sup>

【蒸餃】tsəŋ<sup>1</sup> kau<sup>1</sup> 用蒸籠蒸熟的餃子

【蒸蛋】tsəŋ<sup>1</sup> tən<sup>1</sup> ⇨【水鷄春】sui<sup>1</sup> koi<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup>

【蒸餅】tsəŋ<sup>1</sup> pən<sup>1</sup> 糯米粉包蓮蓉餡兒蒸熟的小甜餅

【蒸籠】tsəŋ<sup>1</sup> ŋon<sup>1</sup> 用竹篾、木片或塑料、金屬等製成的蒸食物用具

【睜大眼】tsəŋ<sup>1</sup> tai<sup>1</sup> ŋen<sup>1</sup> 睜眼：你～睇真啲啦看清點吧

【精品屋】tsəŋ<sup>1</sup> pən<sup>1</sup> ŋok<sup>1</sup> 現在指專賣高檔商品的商店

【精神爽利】tsəŋ<sup>1</sup> sun<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> ŋei<sup>1</sup> 指精神飽滿，心情舒暢

【精蟲】tsəŋ<sup>1</sup> ts'ouŋ<sup>1</sup> 人的精子

【精靈】tsəŋ<sup>1</sup> ŋən<sup>1</sup> 靈活；靈巧：咪睇細佬弟弟人仔細細人小小，鬼咁非常～

【精液】tsəŋ<sup>1</sup> zak<sup>1</sup> 雄性動物生殖腺分泌的含有精子的液體

【繒】tsəŋ<sup>1</sup> 一種捕魚的工具，由幾根竹片掛一個網組成，竹片綁在一根作柄的竹竿上：△好～唔好隻有了好繒捕魚，沒有裝魚的好簍一樣不行

【整】tsəŋ<sup>1</sup> ①做：～餸菜 | 好識很會～野食弄東西吃 ②搞；弄：架車畀佢哋一壞囉 | ～到間房亂七八糟 ③完整：化～為零 ④整齊：齊齊～～ ⑤整理：～材料

【整蠱】tsəŋ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> =【滾蠱】kuən<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> 捉弄：咪～人 | 成日畀人～

【整蠱弄怪】tsəŋ<sup>1</sup> ku<sup>1</sup> ŋon<sup>1</sup> kuai<sup>1</sup> 故意出洋相，做鬼臉：成日～冇啲正經

【整鬼弄馬】tsəŋ<sup>1</sup> kuai<sup>1</sup> ŋon<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> 發泄怨氣時說的話，含“還搞什麼”之意：爛囉喇全爛了重還～咩！

【整餸】tsəŋ<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> 做菜：你煮飯我～

【整定】tsəŋ<sup>1</sup> tən<sup>1</sup> 注定：～要輸 | ～佢發野

【整整下】tsəŋ<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> ha<sup>1</sup> ①做着做着；幹着幹着：～瞓眼添打瞌睡了 | 部機那部機器畀細蚊仔～神敲壞了 ②來來去去；一來二去：同佢做敲幾單幾樁生意，～大家就熟敲 | 睇病睇得多，～自己都晚會開藥添！

【整色整水】tsəŋ<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> 故弄玄虛；裝模作樣：一就一，二就二，你唔好響處在這兒～！ | 唔中意做不喜歡幹就出聲說，咪～

【正】tsəŋ<sup>1</sup> ①垂直或符合標準方向：～前方 | 前後對～ ②時間正在那一點上或在那一段的正中：十二點～ ③正面：表嚟～反面都要填 ④正直：～派 | 公～ ⑤正當：走～路 ⑥合乎法度，端正：～體 | ～楷 ⑦基本的，主要的：～文 | ～廠長 ⑧圖形的各個邊的長度和各個角

的大小都相等：～方形 ②大於零的：

～數 ③指失去電子的：～電 | ～極 ④

改正：～音 | 改～ ○另見 tsəŋ

【正話】tsəŋ va ①剛才；剛剛：～重響  
處在這兒 | ～瞓醒 ②正在：我哋～傾緊  
在談呢個問題 ③正要：我～要去返工上  
班，電話就響

【正西便】tsəŋ soi pin 正西面。莞城  
鎮有西正街，正向西面

【正門】tsəŋ mun ⇨ 〔大門〕 tai  
mun

【正旦】tsəŋ taŋ 戲曲中主要的旦角

【正南便】tsəŋ naŋ pin 正南面

【正梁】tsəŋ ŋəŋ 房子中間的梁

【正東便】tsəŋ toŋ pin 正向東面。  
莞城鎮有東正街，正向東面

【正中間】tsəŋ tsoŋ keŋ 當間兒：廳  
嚟～擺張茶几

【正秤】tsəŋ ts'əŋ 舊時稱十六兩一市  
斤的秤 || 參看“馬秤 ma ts'əŋ”

【正月】tsəŋ zət 農曆一年的第一個  
月：△～冷死牛，二月冷死馬，三月冷  
死蒔田插秧阿嬤老奶奶

【正月十五】tsəŋ zət sok m 元宵  
節：～睇花燈 | △～陰，柴草貴如金

【正北便】tsəŋ pək pin 正北面。莞  
城鎮有北正街，正向北面

【正式】tsəŋ sak ①合乎一般公認標準  
的，合乎一定手續的：～職工 | ～會談  
②真是；十足：～嚟仔能幹的小伙！ | 教咁  
久這麼久都唔識不會，～蠢人！

【淨】tsəŋ ①清潔；乾淨：洗～塊面臉 ②  
純：～利 | ～重 ③剩下：使～一蚊塊錢  
④表示單純而沒有別的，只：～食飯米  
飯，唔食麵麵條 | ～講唔做

【淨麵】tsəŋ min = 〔齋麵〕 tsai  
min 一種不放任何配料的湯麵條

【淨菊】tsəŋ k'ok 在酒樓飯店吃飯時  
叫的光放菊花沒有茶葉的水：要一壺  
～水

【剩返嚟錢】tsəŋ feŋ kə ts'in 存  
下的錢，剩下的錢

【剩飯】tsəŋ feŋ 剩下的飯：餐餐頓頓有  
～

【靜英英】tsəŋ zəŋ zəŋ = 〔靜英敲〕  
tsəŋ zəŋ hau 非常安靜：呢處這裏～

【證人】tsəŋ zen ①法律上指除當事人  
外能對案件提供證據的人 ②對某種  
事情提供證明的人

## ts'əŋ

【青衣】ts'əŋ zi 戲曲中旦角的一種，  
扮演莊重的中年或青年婦女，因穿青  
衫而得名

【青春痘】ts'əŋ ts'ən tau = 〔暗瘡〕  
ŋəŋ ts'əŋ 座瘡，粉刺：生～ | ～膏

【青天老爺】ts'əŋ t'in ŋəŋ zə 清官

【清水】ts'əŋ sui ①不渾濁的水 ②無  
茶葉等添加物的白開水：整弄杯～飲下  
嚟

【清明】ts'əŋ məŋ 二十四節氣之一：  
△～前後，種瓜種豆 | △～暗，大水唔  
離礁山崖

【清□敲】ts'əŋ təŋ hau = 〔清□□〕  
ts'əŋ təŋ təŋ 形容水等液體清澈：  
嘩，呢條河嚟水～！

【清蒸】ts'əŋ tsəŋ 一種烹調方法，不放  
配料蒸：～鮫魚草魚

【清靜】ts'əŋ tsəŋ (環境)安靜；不嘈雜

【清景】ts'əŋ kəŋ 清雅；雅致：間房布



置得好～|呢隻種花布幾多～!

【清靈堂】ts'əŋ ŋəŋ t'əŋ 撤除靈堂。  
舊俗人死後親屬每隔七天要祭一次，  
直到第四十九天才可以撤靈堂

【埕】ts'əŋ ① 埕子：～～塔塔埕埕埕埕 ②  
量詞，用於計算埕裝的物品：一～酒 ||  
本字當作“甌”，廣韵勁韵直正切：“甌  
也”，東莞讀陽平

【埕埕塔塔】ts'əŋ ts'əŋ t'a t'a 埕埕  
埕埕

【情婦】ts'əŋ fu ⇨ 〔契家婆〕 k'oi  
ka p'əŋ

【撐渡】ts'əŋ tɕu ① 撐渡船 ② 形容  
人走路一拐一拐，不禮貌的說法：你睇  
嗰個人～㗎

【請神水】ts'əŋ sən sui 指到寺廟拜  
祭後在寺廟的山泉中取水回來，迷信  
的人認為那水可以消災祛病

【秤】ts'əŋ 測定物體重量的器具

【秤砣】ts'əŋ t'əŋ 秤錘。稱物品時用來  
使秤平衡的金屬錘：△秤不離砣，公不  
離婆

【秤尾翹高敲】ts'əŋ mɔi k'iu kau  
hau 稱物時秤尾高：～，好先啦多給很  
多啦!

【秤鈞】ts'əŋ ŋau 秤秤上的金屬鈞  
子，用來掛所稱的物體

【秤針】ts'əŋ tsem 舊時連在秤桿上  
的菱形金屬針，稱東西時針尖對準秤  
星，指示物體的重量

【秤盤】ts'əŋ p'un 盤秤一端係的金  
屬盤子，用來放置所稱的物品

【秤桿】ts'əŋ kun 秤的組成部份，用木  
棍製成，上面鑲着計量的秤星

【秤星】ts'əŋ səŋ 鑲在秤桿上的金屬

小圓點，是計量的標志

【稱耳】ts'əŋ ŋei 秤毫。秤桿上的手  
提部份，條狀物，用繩子等製成

## səŋ

【升堂】səŋ t'əŋ 舊時官員進入審案地  
開始審案

【昇燈】səŋ tən ⇨ 〔開燈〕 fi tən

【昇鐵鏟】səŋ t'it p'əŋ 馬口鐵做的  
桶

【星期幾】səŋ k'ei k'ei ⇨ 〔禮拜幾〕  
ŋei pai k'ei || “星”另見 səŋ

【星君】səŋ kuen 好動的小孩：△百厭  
調皮～

【成數】səŋ sɕu 一數為另一數的幾  
成，泛指比率：你估有幾多多少～?

【成盤】səŋ p'un 成交，商業用語

【誠心】səŋ sem ① 誠懇：好有～ ② 故  
意；存心：佢～搗亂，唔使不用理佢!

【繩】səŋ 泛指各種繩子：搵～去汲水  
打水 || 莞城話“井繩”與一般的繩子無  
區別，只是在可能引起誤會時才說“汲  
水嗰那條繩”

【醒胃】səŋ vɔi 指某些食物能提高人  
的食慾：～鹹酸菜 | ～酸蕎頭

【醒定啲】səŋ tən ti 當心點兒；注  
意點兒：～，唔好畀人亂入嚟進來

【醒(目)】səŋ (mok) ① 聰明伶俐；機  
靈：呢個學生仔小學生好～ ② 明顯；  
清楚：嗰那幾個大字夠～

【醒目仔】səŋ mok tɕi 機靈鬼(指男  
的)：小林真係～

【醒目女】səŋ mok nui 機靈鬼(指  
女的)

【勝杯】səŋ pui 占卜時兩片玟一正一

反，一個朝上，一個朝下

【蜚子】səŋ tsei 軟體動物，介殼兩扇，形狀狹而長，生活在近岸的海水裏，肉可吃

## zəŋ

【刑事】zəŋ sui 有關刑法的：～案

【螢火蟲】zəŋ fə ts'əŋ 昆蟲，腹部末端有發光的器官，能發帶綠色的光，白天伏在草叢裏，夜晚飛出來

【螢光花】zəŋ kuəŋ fa ⇨ 〔明燭〕məŋ tsok

【營】zəŋ ①軍隊駐紮的地方：軍～|安～紮寨 ②軍隊的編制單位，隸屬於團，下轄幾個連：一～兵|～長

【映畫戲】zəŋ va hei 舊指電影

【映相】zəŋ səŋ-ŋ 照像：映單人～|～館

【映亭】zəŋ t'əŋ 用紙和竹篾紮成的安放死者遺像的亭子，出殯時要抬着走

【影相】zəŋ səŋ-ŋ 照像：～館|影一張相

【(影)相機】(zəŋ) səŋ-ŋ kei 照像機

【影壁】zəŋ pak 舊式房子中隔開天井和客廳的建築物，一般用磚砌成通花狀

【認衰仔】zəŋ sui tsoi = 〔認衰頹〕zəŋ sui t'ui 甘拜下風；服輸：想要我～，有咁易沒那麼容易！

【認真】zəŋ tsən 真是；確實：呢排最近～多嘢做|今日～熱

【認親認戚】zəŋ ts'un zəŋ ts'ək 與不熟悉的人拉關係：乜誰誰同你～？|依法辦事，唔使不用～

【認得】zəŋ tət ⇨ 〔識(得)〕sək tət

【應】zəŋ 應聲回答：喊敲叫了幾聲都有～|問乜嘢都要～

【應嘴八舌】zəŋ tsui pɛ sit 多嘴；好抬杠：女仔之家姑娘家咪學～

【應酬】zəŋ ts'au ①交際往來，以禮相待：唔識不會～ ②指宴會：今晚有～，唔不返回家屋企食飯

【應份】zəŋ fən 應該：唔使唔該不用謝，呢啲係我哋這些是我們～做嘅

【應承】zəŋ səŋ 允許，同意：～敲就唔好後悔|我哋有人～佢||現在也有人說“答應 ta zəŋ”

## kəŋ

【京劇】kəŋ k'ək 全國性的主要劇種之一，清中葉以來，以西皮、二黃為主要腔調的徽調、漢調相繼進入北京，徽漢合流演變為北京皮黃戲，即京劇。也叫京戲

【矜貴】kəŋ kuai 珍貴；貴重：獨生仔子女個個都～|呢啲藥好～

【經手】kəŋ sau 經過親手處理：件事係乜誰是誰～嘅？

【經手人】kəŋ sau zən 親手處理事件的人

【經文紙】kəŋ mən tsi 舊時一種供學生寫毛筆字的紙

【驚風】kəŋ fəŋ 小兒病

【驚蟄】kəŋ tsək 二十四節氣之一：△未到～開雷口響雷，落雨落足四十九|雨打～前，高山好種田

【警車】kəŋ ts'əŋ 公安部門用來拘捕犯人的車

【勁】kəŋ ①激昂：～歌金曲 ②有水平：好：～嘢|食一餐吃一頓～嘅

【勁歌】kəŋ kəŋ 節奏快，聲調激昂的流行歌曲

【勁秋】kəŋ ts'au 非常好；很有水平：夠曬真夠～！

【敬】kəŋ ① 喜歡；喜愛：好～睇大戲看粵劇 | ～食番薯 ② 對人疼愛：爺爺嬤嬤奶奶唔知幾多～佢！ | 咁多個細蚊仔小孩，至最～呢個

### k'əŋ

【傾】k'əŋ ① 歪；斜：～斜 | 全身向前～ ② 談：陣間～會見同你～ | ～下～下呢個問題

【傾牙較】k'əŋ ŋa kau ⇨ 〔打牙較〕  
taŋ ŋa kau

【傾偈】k'əŋ koi 談話；聊天：昨晚同人～傾到十二點 | 得閑有空過嚟～

### ŋəŋ

【零】ŋəŋ ① 零碎；小數目：～用錢 | ～售 ② 零頭；零數：六十～歲 | 二十～人 ③ 放在兩個數中間表示最大的量之下附有最小的量：一百～一 ④ 數的空位：三～二號 | 一九九～年 ⑤ 表示沒有數量：～分 | 十減十等於～ ⑥ 溫度計上的零度：～上三度 | ～下二十度

【零分】ŋəŋ fən 考試得零分 || 參看“食鴨蛋 sak ŋa tɛŋ”

【零丁】ŋəŋ tɛŋ 不是整十整百等的整數：得只有一百零一個咁～ | 聽日明天要交三十八蚊元零五分——乜咁怎麼這麼～㗎！

【零丁洋】ŋəŋ tɛŋ zəŋ 地名，零丁洋距東莞虎門鎮不遠：△辦到佢零丁洋北京把他從零丁洋扔北京，比喻扔得遠遠的

【靈棚】ŋəŋ p'ɛŋ 舊時大户人家辦喪事時，用竹子、稻草等搭起來擺放死者遺像，供人憑吊的棚子

【靈堂】ŋəŋ t'əŋ 停靈柩、放骨灰或設置遺像、靈位供人吊唁的屋子

【靈醒】ŋəŋ səŋ 機靈：人仔細細人小小夠～

【另外】ŋəŋ vi 在說過的之外的；此外：～重還有一件事

【令傾】ŋəŋ k'əŋ 完全；所有；一切 || 東莞謝崗鎮用

【令□□】ŋəŋ tɔk tɔk 形容閃閃發亮：佢嚟頭毛頭髮梳到～

### həŋ

【兄弟】həŋ tɔi ① 弟兄，哥哥和弟弟：～兩個 | 阿堅有～，只有個妹 | ◇農民～ ② 自己人：話佢知唔怕告訴他不怕，佢係自己～

【炕】həŋ 烘，烤：～乾 | ～荔枝乾

【熨】həŋ ① 熱：周身發～ | 天棚天臺曬起得曬起得好～ ② 心情激動起來；情緒調動了起來：玩到得～曬 | 聽佢哋幾個唱得咁鬼好聽，～起上來走去唱埋一份一塊兒唱 ③ 指用洗衣機甩乾衣服：～乾啲衫褲這些衣褲

【熨熨】həŋ həŋ 熱熱的；燙燙的：碗湯重這碗湯還～哋，飲埋佢喇喝了它吧 | 摸佢嚟頭他的頭有啲點兒～

## a

## zəp

【入伙】zəp˥ fɔ˥ 搬遷新居。東莞風俗在新居落成後擇日到新居舉行儀式，開火煮食宴請來賀喜的親朋，並在新居住一夜，此後也可以不在新居居住

【入試室】zəp˥ si˥ sək˥ = 〔入考場〕 zəp˥ hau˥ ts'əŋ˥ 進考場

【入味】zəp˥ mei˥ 指醃製食物和做菜時的配料放入食物內，食物可口

【入內】zəp˥ nui˥ = 〔內頭〕 nui˥ t'au˥ ① = 〔內便〕 nui˥ pin˥ 裏面：房間～擺敲張牀|皮噏皮箱～裝敲啲些乜嘢寶貝？②身體裏面：呢排這段做乜幹

唔見你總係老是有精神？——唔舒服啊|雪藏冰鎮西瓜食落～涼浸浸涼絲絲

【入殮】zəp˥ ŋin˥ 把死者放進棺材裏

【入嚟】zəp˥ ŋaŋ˥ 委婉語，指死

【入性】zəp˥ səŋ˥ = 〔生性〕 səŋ˥ səŋ˥ 懂事：佢嗰子女他的子女個個都～|唔～

【入藥】zəp˥ zək˥ 做爆竹的第八道工序，把火藥裝進炮殼中 || 參看“切紙 ts'it˥ tsi˥”

【入席】zəp˥ tsək˥ ⇨ 〔埋位〕 mai˥ voi˥

【入息】zəp˥ sək˥ 收入：一個月有幾多多少～？

## aʔ

## maʔ

【腫】maʔ 皮膚上青黑、褐等色不突出的痣

## taʔ

【沓】taʔ ①疊；摞：～好枱面桌面嗰報紙

②指鐘錶的長針指在某一數字上：三點～十三點五十分 | 一點～三一點十五分

③量詞。A)用於重疊起來的紙張和其他薄的東西：一～紙 | 一～餐巾 | 一～表格 B)用於一座座的東西：一～樓

【沓正】taʔ tsəŋ 整點：家下啱啱～十點

【搭】taʔ ①支；架：～棚 | ～架 ②連接在一起：乜誰誰同佢哋兩個～錢？ ③乘坐車、船等：～車 | ～船 ④指時鐘的分針指到的位置：家下現在三點～幾三點幾分？ | 五點～四五點二十分

【搭客】taʔ he ①搭載乘客：摩托車～有新規定 ②乘客：公共汽車嗰～日日都咁多

【搭順風車】taʔ sun ʔoŋ ts'əŋ 免費搭乘順路的車

【搭肩】taʔ kin 圓形坎肩，在兩層布的中間放一層薄棉花，當中開一圓形的口，穿時頭從當中的圓口套進去

【搭食】taʔ sək 搭伙：彩在飯堂～

## tsaʔ

【扎扎跳】tsaʔ tsaʔ t'iu ①活蹦亂跳，

呢啲龍蝦仔新鮮，隻隻都～啲 ②也用於形容人極端生氣：穀到佢氣得他～

【鬧門】tsaʔ mun ①水閘或管道上調節流量的門：打開～ ②舊時建在街道、巷子兩頭的門，一般上面有住打更人的閣樓，晚上關門。舊時莞城修有鬧門，現已拆除

【鬧門銀】tsaʔ mun ŋen 男方到女方家迎接新娘時，在進胡同和房子之前，都會受到女方姐妹的阻攔，這時男方爲了進門接新娘，必須給女方親友紅包，這種紅包稱爲鬧門銀

【燂熟狗頭】tsaʔ sək kau t'au 形容人龇牙裂嘴

【雜耍】tsaʔ sa ①雜技；小技巧：玩～ ②小本事：你都有幾多很多～嘅

【雜貨鋪】tsaʔ fə p'ou 經營油、鹽、醬、醋、鹹菜、乾菜等副食品的店鋪

【雜差】tsaʔ ts'ai 在企事業單位打雜的人：響公司做～

【雜柴】tsaʔ ts'ai 除松柴以外的木柴

【雜橘丁】tsaʔ kuk təŋ ①長不大的橘子 ②指發育不良，個子小，長不大的人：呢個仔這個小孩正式真是～！

【雜木】tsaʔ mok 杉木，松木以外的木材的統稱

## kaʔ

【甲】kaʔ ①天干的第一位 ②居第一位：～級 ③手指和腳趾上的角質硬殼：手指～ | 腳趾～ ○另見 ka

## ɲaʔ

【垃圾】ɲaʔ˥ sa˥ 髒土或扔掉的破爛東西 ○也作攞掙

【垃圾簍】ɲaʔ˥ sa˥ ts'a˥ 竹編、鐵皮製或塑料的撮垃圾，裝垃圾器具

【垃圾桶】ɲaʔ˥ sa˥ t'ɔŋ˥ 裝垃圾的鐵皮桶或塑料桶

【攞柴】ɲaʔ˥ ts'ai˥ 把柴草收攞來

【攞柴草】ɲaʔ˥ ts'ai˥ ts'ɔu˥ 攞柴草

【筍竹】ɲaʔ˥ tsok˥ 竹子的品種之一，有刺，多用於作籬笆

【臘鴨】ɲaʔ˥ ɲa˥ = 〔油鴨〕zau˥ ɲa˥ 臘製的鴨子

【臘鴨近】ɲaʔ˥ ɲa˥ k'ən˥ 臘鴨胗

【臘鴨扁】ɲaʔ˥ ɲa˥ pin˥ = 〔臘鴨碎〕ɲaʔ˥ ɲa˥ sui˥ 切碎的臘鴨塊，尤指臘鴨身上較肥的部位

【臘豬脰】ɲaʔ˥ tsy˥ ɲei˥ 臘製的豬舌頭

【臘豬頭皮】ɲaʔ˥ tsy˥ t'au˥ p'ei˥ 臘製的整張豬頭皮

【臘味】ɲaʔ˥ mɛi˥r 臘製食品的統稱：△秋風起，食～

【臘腸】ɲaʔ˥ ts'əŋ˥ ⇨ 〔花腸〕fa˥ ts'əŋ˥

【臘肉】ɲaʔ˥ zok˥ 臘豬肉

【蠟燭】ɲaʔ˥ tsok˥ 用蠟或其他油脂製成的供照明用的東西

## haʔ

【合籬】haʔ˥ ɲɔ˥ 用竹篾編織成的提籃，有蓋子，有提手，狀如小籬，表面漆了圖案，蓋子上有大紅雙喜，專供婦女走親戚用

【合桃】haʔ˥ t'ɔu˥ ①落葉喬木，羽狀複葉，小葉橢圓形，核果球形，外果皮平滑，內果皮堅硬，有皺紋，果仁可吃，可榨油，可入藥，北京叫核桃 ②這種植物的果實

【合桃酥】haʔ˥ t'ɔu˥ sɔu˥ ⇨ 〔鬆沙酥〕sɔŋ˥ sa˥ sɔu˥

【合香酒】haʔ˥ ken˥ tsau˥ 交杯酒

【合掌菜】haʔ˥ tsəŋ˥ ts'ui˥ 切成手掌狀腌製的大頭菜

【呷】haʔ˥ 少量地喝：一～啖茶

【盒】haʔ˥ ①盒子：飯～|筆～ ②量詞，用於盒裝的東西：一～火柴|一～牙籤|一～煙仔香煙|一～首飾

【盒(仔)飯】haʔ˥ (tsɔi˥) fɛŋ˥ 快餐盒飯

## et

## met

【物證】met- tsəŋ- 通過對證物分析研究而得出的有關案件事實的證據(區別於“人證”):人證~唔由你唔認

【蜜糖】met- t'əŋ- 蜂蜜

【蜜蜂】met- foŋ- 昆蟲,身體表面有很密的絨毛,前翅比後翅大,雄的觸角較長,母蜂和工蜂有毒刺,能蜇人。成群居住。工蜂能采花粉釀蜜,幫助某些植物傳粉,蜂蜜、蜂蠟、王漿有很大的經濟價值

## fet

【佛肚竹】fet- tsu- tsok- 竹子的品種之一,竹節圓大,似佛肚,用於觀賞

【佛堂】fet- t'əŋ- 信佛人家供奉佛像的屋子

【罰打】fet- ta- 以挨打的方式處罰或接受處罰:~十下

## tet

【得】tet- ①得到:取~|修橋補路大家~益 ②演算產生結果:三三~九 ③行;成;可以:唔~|叫佢陪你去~喇喇?|~未呀? ④只有:~十蚊塊錢|~個睇 ⑤在動詞後做補語。A)表示允許做某事:去~|食~|呢件衫你着穿~ B)表示能夠做某事:△瞓~就生肉|你重行~咩?|車開~咯 C)有值得,可以試試等意思:呢出這臺戲睇~下㗎

|買~過|喇單那糖生意做~下 D)表示能,善於的意思,動詞的前面一般有“好、幾、真、真係”等副詞:大隻佬大個子真係食~!|佢人仔細細他個子小小幾做~挺能幹|老李好捱~很能吃苦 ⑥與北京話相同,在動詞和補語之間充當補語的標志:聽~見|寫~好

【得】tet- 放:隻碗~響枱頭處桌子上|~響處這兒就得行啦

【得把口】tet- pa- hau- 形容人只會說不會做:乜嘢都唔識不會,~!

【得個吉】tet- kə- kək- 毫無收穫:一場空:做餐死~||“空無收穫”的“空”東莞音同“兇”,避諱,改說成意義相反的“吉”

【得意】tet- zi- ①有趣;有意思:馬騮仔小猴子擒爬高擒低真係~ ②奇怪:佢老公地丈夫嗰脾氣好~ ③稱心如意,常指驕傲自滿:~忘形|阿標賺到錢,唔知幾多~

【得未】tet- mei- 行了沒有;好了沒有:走~?|食得飯未?

【得米】tet- mei- 得手;達到目的:呢勻這回~啦!

【得滯】tet- tsoi- 助詞,在形容詞後表示“太過”的意思:鹹~|飽~|老~|紅~

【得人憎】tet- zun- tsun- ①惹人討厭:隨地吐痰,~! ②避忌的說法,表示對一些很可愛的孩子程度很深的愛:呢個肥仔這個小胖子確保確實是~咯!||東莞習俗認為當面說孩子好話就會起反



作用

【得人狂】tet- zen- k'uoŋ- = 〔得人怕〕

tet- zen- p'a- 可怕,使人吃驚: 嗰個地方好~ | 聽見都~

【得人敬】tet- zen- kaŋ- 招人喜歡; 討

人疼愛: 你嗰女又靚又娘<sub>0</sub>駭又漂亮又乖梗係當然~ 啦

【得閑】tet- haŋ- 有空: 等~ 再傾談 | 禮

拜日星期天大家都~

【得戚】tet- ts'ək- 得意忘形; 得意洋

洋: 你先才贏<sub>0</sub>敵一次啫罷了, 咪咁~! | 你睇佢幾多~!

【突肚】tet- tɕu- 肚子向前突出

t'et

【凸】t'et- 高出周圍: ~ 出一嚙塊 | 凹~

不平

tset

【疾牙】tset- ŋa- 忽然 || 東莞長安鎮用

ts'et

【出麻】ts'et- ma- 出麻疹, 小兒患的一種急性皮膚傳染病。主要症狀是發熱、咳嗽、流涕、眼結膜充血、畏光等, 以後皮膚上出現血色丘疹, 治愈後不

留疤痕, 且可持久免疫

【出水痘】ts'et- sui- tau- 小兒患急性

傳染病。主要症狀是發熱, 全身皮膚出現大小不一的丘疹、水疱和痘痂。

痘痂脫落後一般不留疤痕

【出身】ts'et- sen- ①指年青人自立, 不

再需要父母撫養: 望<sub>0</sub>盼<sub>0</sub>個仔兒早啲~ | 表叔嗰仔女子女都出<sub>0</sub>敵身, 可以嘆下享

受喇 ②家庭出身

【出用】ts'et- zoŋ- = 〔出殯〕 ts'et-

pen- 把靈柩運到寄放或安葬的地點

sət

【戌】sət- 地支的第十一位

kət

【跔高屎窟】kət- kɕu- si- fek- 擻屁

股: ~ 搵找打

kuət

【骨灰盅】kuət- fi- tsoŋ- 骨灰壘子

【骨頭骨呂】kuət- t'au- kuət- ŋui- 骨

頭內臟什麼的, 泛指一切可吃的東西: 佢~ 乜嘢都食得落吃得下

【骨瘦如柴】kuət- sau- zy- ts'ai- 形容人很瘦

## ət

## tət

【嘸長嘸嘴】tət₁ ts'əŋ₁ kə₁ tsui₁ = [□起個嘴] nət₁ hei₁ kə₁ tsui₁ 嘸起嘴巴：△～挽掛得幾個盒籠一種竹籃子

## t'ət

【脫鞋】t'ət₁ hai₁ = [除鞋] ts'ui₁ hai₁ 脫下鞋子

【脫衫】t'ət₁ saŋ₁r = [除衫] ts'ui₁ saŋ₁r 脫衣服

【脫肛】t'ət₁ kəŋ₁r ⇨ [褪出屎腸頭] t'un₁ ts'ək₁ si₁ ts'əŋ₁ t'au₁

## nət

【□起個嘴】nət₁ hei₁ kə₁ tsui₁ ⇨ [嘸長嘸嘴] tət₁ ts'əŋ₁ kə₁ tsui₁

## tsət

【卒之】tsət₁ [ <tsək₁ ] tsi₁ 終於：～做曬完 | ～打贏敵

【拌】tsət₁ 搓；擦；揉：～下對雙眼 | ～唔甩不掉腳痛搵啲找點兒油～下～下就唔痛喇

【絕代】tsət₁ tɔ₁ 絕後，罵人的話：佢專做陰功殘忍～嘅事 | 咁～！

【絕情】tsət₁ ts'əŋ₁ 無情：咁樣做太～

## ts'ət

【撮】ts'ət₁ 量詞，用於手所撮取的東西：一小～ | 一～頭毛頭髮

## sət

【恤】sət₁ 動詞，投籃：～波球 | 佢一個人～中幾個波球 || 英語 shoot 的音譯

【恤髮】sət₁ fɛ₁ 把頭髮吹成波浪狀 || “恤”是英語 set 的譯音

【恤衫】sət₁ saŋ₁r 襯衫：白～ | 長袖～

【石灰】sət₁ fi₁ 無機化合物，用石灰石燒成，是常用的建築材料：～池 | △～塗嘴——白食

【石仔】sət₁ tsoi₁ 小石頭

【石頭】sət₁ t'au₁

【石油氣】sət₁ zau₁ hei₁ 開采石油或在煉油廠加工石油時產生的氣體，用作化工原料和燃料：燒～

【雪】sət₁ ①氣溫降低到 0℃ 以下時，空氣中降落白色結晶：北方落～，南方唔落～ | 我從來有見過～ ②冰：～條冰棒 | ～糕冰激凌 | ～櫃冰箱 ③把東西和冰放在一起使涼：～藏西瓜 | ～藏汽水 ④形容顏色或光彩很白、很光亮：白～～ | 呢個細蚊仔真係得意有趣，生起長得肥廐廐胖乎乎，白～～ || 莞城話雖然有冰、雪這兩個詞，但實際使用起來冰雪不分

【雪梨】sət₁ ŋei₁ 鴨梨，當地不產，市上有售，從北方運來

【雪耳】sət₁ ŋei₁ 銀耳

【雪種】sət₁ tsoŋ₁ 製冷劑：加～

【說話】sət₁ va₁ 名詞，話：嘅樣嘅那樣的～你都講得出口？！

【□埋鼻涕】sət mai pɛi noŋ 把鼻涕吸溜進去

## zət

【乙】zət ①天干的第二位 ②居第二位：～等

【月卡】zət k'au ①機動車繳納過橋費、路費等的月票 ②進公園的月票 ③城市中乘坐公共交通工具的月票

【月尾】zət mɛi 每個月的月底：～計數算賬

【月季】zət kuɛi ①常綠或半常綠小灌木，莖有刺，花紅色、粉紅色或近白色，四季開花 ②這種植物的花

【月大】zət tai 陽曆三十天的月份：一月～，二月細小

【月細】zət soi = 〔月小〕zət siu 陽曆三十天、二十九天或二十八天的月份：二月～，三月大

【月頭】zət t'au 每個月的月初：～大魚大肉，月尾月底撈撈豉油醬油

【月暈】zət ven 圍着月亮的光環：△～顏色明，即日雨飄盈

【月餅】zət pɛŋ 中秋節吃的圓形有餡的點心

【月光】zət kuŋ 月亮：八月十五～皓

蘇蘇亮堂堂

【月中】zət tsoŋ 月半，每個月中間的那幾天

【月食】zət sək 參看“天狗食月 t'in kau sək zət”

## kət

【傑】kət 稀飯稠：啲這些粥～過頭太稠了  
|| 參看“青 ts'ɛŋ”

【概】kət 量詞，表示較長的截、段：條棍斷敲兩～|呢條路有一～整緊正在修|一～柴|一～番薯|△水瓜打狗——唔見一～

## k'ət

【缺嘴婆】k'ət tsui p'ɔŋ 豁唇的女人

【缺嘴仔】k'ət tsui tsoi 豁唇的男孩

【缺嘴女】k'ət tsui nui 豁唇的女孩

【缺嘴佬】k'ət tsui ŋu 豁唇的男人

## hət

【血】hət 人或高等動物體內循環系統中的液體組織：流～|抽～

【血管】hət kun 血液在身體中循環時所經過的地方

## it

## p'it

【撇水撇】p'it sui p'it 打水飄兒

## mit

【城嘛】mit ma 疑問代詞，相當於北京的“什麼” || 東莞東坑鎮用

【搥】mit ① 捏；擰：唔好～人 | 用手～到人鬼咁痛 非常痛 ② 掰：～開兩邊 ③ 撕：～爛張紙

【篾】mit 竹子劈成的薄片

【篾青】mit ts'eq 竹子的外層篾片

【篾黃】mit vɔŋ 竹子的內層篾片

## tit

【疊埋心水】tit mai sem sui 專心致志；一心一意：～做自己嘢事 | ～溫書準備考試

【的起心肝】tit hei sem kun 狠下決心；專心致志：～做人 | 從今以後～讀書

【跌(價)】tit (ka) 降價：呢排這一段水泥～跌起得好犀利利害

【跌仔】tit tsoi 小產 || 正式的說法是“小產 siu ts'eq”

【跌親】tit ts'en = 〔跌傷〕tit seŋ 摔傷

【跌眼鏡】tit ɲeŋ kɔŋ 意料不到，估計錯誤：老張話說一隊實肯定輸，呢勻這回一隊打贏，佢～喇

【跌着】tit tsək 跌倒了：～唔起得身起

不了牀

【跌落水頭】tit ɲək sui t'au = 〔跌落海頭〕tit ɲək fi t'au 掉在河裏：隻鞋～啦！ || 東莞方言江、河、海口語裏有時不分

【碟】tit ⇨ 〔□〕ts'a

【碟仔】tit tsoi ⇨ 〔□仔〕ts'a tsoi

【碟頭飯】tit t'au feŋ 蓋澆飯，飯上有肉菜等

## t'it

【貼】t'it ① 把薄片狀的東西粘在另一東西上：～郵票 | ～牆紙 ② 緊挨：～身 ③ 貼補：補～ ④ 量詞，用於膏藥：一～膏藥

【貼錯門神】t'it ts'ɔ mun sen 指兩人合不來，互不理睬

【貼紙】t'it tsi ① 指把紙貼在某處：大家一齊響籬頭牆上～ ② 一種畫有各種圖案，背面有粘貼劑，撕掉表層的紙後可以貼在想要貼的地方的圖畫紙

【貼士】t'it si ① 小費 ② 內幕消息：就快快要考試了，去求老師畀啲～大家啦 || 英語 tips 的譯音

【貼邊】t'it pin 衣服裏子邊上的窄條

【貼堂】t'it t'ɔŋ 把學生的優秀作業貼在牆上作示範

【鐵】t'it ① 一種金屬，灰色或銀白色 ② 指刀槍等：手無寸～ ③ 形容堅硬；堅強：～拳 | 銅牆～壁 ④ 形容強暴或精銳：～蹄 | ～騎 ⑤ 形容事實確鑿：～的

事實|~證如山

【鐵沙梨】t'it sa ŋei ①沙梨的品種之一,肉硬,水份少 ②比喻人很固執  
吝嗇:△~咬唔人

【鐵腳】t'it kə 指善於行走者的腳:△~馬眼神仙肚這種人最能吃苦

【鐵軌】t'it kuai 鋪設火車軌道等所用的鋼條

【(鐵)斗車】(t'it) tau ts'əŋ 兩輪鐵斗車,靠人力拉或推,多用於建築工地

【鐵銹田】t'it sau t'in 田水呈鐵銹紅色的田

【鐵路】t'it ŋou 參看“火車路 fə ts'əŋ ŋou”

【鐵鑽】t'it tsem 砧子,打鐵時墊鐵塊用

【鐵綫蛇】t'it sin sə 蛇的種類之一,體形小,筷子般長,黑色,有毒

【鐵鉗】t'it k'in 鉗子

【鐵鋤】t'it p'eq 白鐵桶:大~|呢個~生敲鏽 || “鋤”是英語 pan 的譯音

【鐵鏟】t'it ts'eq 鐵鍬,木欄,鐵頭平口的農具

【(鐵)釘】(t'it) tɔŋ 釘子

## tsit

【擲】tsit 胳膊,抓腋下,使人發癢:~脊赤下胳膊窩|~到得 BB 嬰兒哈哈笑

【漸】tsit ①擠壓:~水|從針眼處~咁咁多藥水出來 ②噴射;濺:~到成身得整身水|~到一腳泥 || 本字當作“灑”,廣韻肩韵子結切:“小灑”

【折墮】tsit tɔ ①迷信,指因幹壞事多而得到應有的報應 ②引申為沒良心:缺德蝦欺負老人咁~! |真係是~!

【浙醋】tsit ts'ou 醋的一種,色微紅

【接駁】tsit pɔ 接應;連接:呢輪這回銀紙~唔上

【節】tsit ①物體各段之間相連的地方:關~|竹~ ②段落:~拍|音~ ③量詞,用於分段的事物或文章:一一火車|一~課|一~骨頭|一~文章

【節瓜】tsit kua = 〔毛瓜〕mou kua ①一年生草本植物,果實長圓形,表面有毛,狀如冬瓜而小,是普通蔬菜 ②這種植物的果實

【睫毛】tsit mou 眼睫毛

【摺尺】tsit ts'ə 木工用具

【摺扇】tsit sin ⇨ 〔紙扇〕tsi sin

【摺衫】tsit saŋ 疊衣服

## ts'it

【切條】ts'it t'iu 做爆竹的第三道工序,把已捲成長條筒狀的紙卷按規格切開 || 參看“切紙 ts'it tsi

【切紙】ts'it tsi 做爆竹的第一道工序,把紙按規格切好 || 做爆竹大致有十五道工序,分別是“切紙 ts'it tsi”、“卷條 kən t'iu”、“切條 ts'it t'iu”、“搓撲 ts'ə p'ə”、“冊臺 ts'ə tən”、“撩篤 giu tok”、“鑽篤 tsən tok”、“入集 zək zək”、“打泥 taŋ nɔi”、“插引 ts'a zən”、“撩引 giu zən”、“封篤 foŋ tok”、“封皮 foŋ p'ei”、“槓炮仗 pən p'au tsəŋ”和“包炮仗 pau p'au tsəŋ”

## sit

【蝕底】sit tɔi 吃虧:為大家做事唔好狂怕~|一對一,你我都唔~

【蝕水】sit<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> = 〔蝕(本)〕 sit<sub>1</sub> (pun<sub>1</sub>) 虧本:呢個月有冇~? | 噤糟, 蝕敲水添! | 唔曉不會做生意,實肯定~ | 蝕曬光本

【攝】sit<sub>1</sub> ① 掖;插;塞:~好蚊帳唔好畀蚊入進 | 將呢封把這封信從門罅門縫~入去進去 | ~緊佢! ② 墊:~高個櫃把櫃子墊高 || 本字當作“腓”,廣韵貼韵蘇協切:“腓腓,小楔”。集韵又作“櫟”,貼韵悉協切:“腓櫟小楔,一曰簡也,或作櫟”

## zit

【頁】zit<sub>1</sub> 量詞,用於書、紙等:一~紙 | 一~書

【熱氣】zit<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> ① 熱的空氣:~騰騰 ② 上火:油炸鬼油條~到死得很

【熱痲】zit<sub>1</sub> foi<sub>1</sub> 痲子

【熱痲水】zit<sub>1</sub> foi<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 痲子水

【熱底】zit<sub>1</sub> toi<sub>1</sub> 指人的體質,屬於這種體質的人要多吃清涼的東西:我係~,要飲多啲涼茶清涼茶

【熱水】zit<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 經過加熱的水

【熱頭】zit<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> ① 太陽:曬~ | 今日有~ ② 陽光:~好很猛 | 搵塊布遮住~

【熱頭曬倒個處】zit<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> sai<sub>1</sub> tou<sub>1</sub> kɔ<sub>1</sub> sy<sub>1</sub> 太陽照到的地方:將啲衫把這些衣服掛~ | 坐~

【熱頭將近落水】zit<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> tsəŋ<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> ŋək<sub>1</sub> sui<sub>1</sub> 太陽快下山:~,收工喇

【熱鬧】zit<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> 參看“旺 vɔŋ<sub>1</sub>”

## kit

【噏】kit<sub>1</sub> ① 用藤、皮革等製成的手提

箱:皮~ | 藤~ ② 量詞,用於計算以手提箱裝的物品:一~書 | 一~衫

【噏汁】kit<sub>1</sub> tsək<sub>1</sub> 一種調味醬液,用西紅柿、醬油等配成 || 英語 ketchup 或 catsup 的譯音

【杰咕咕】kit<sub>1</sub> tət<sub>1</sub> tət<sub>1</sub> 很稠;稠稠的:碗粥這碗稀飯~

【挾】kit<sub>1</sub> 夾:佢~住包文件 | 呢對雙鞋細啲小一點,有些~腳

【結癩】kit<sub>1</sub> na<sub>1</sub> = 〔結癢〕 kit<sub>1</sub> zin<sub>1</sub> (傷口)結痂:傷口好癢,可能要~

【結婚】kit<sub>1</sub> fen<sub>1</sub> 男子和女子經過合法手續結合成為夫妻

【結恭】kit<sub>1</sub> kɔŋ<sub>1</sub> ⇨ 〔屙屎唔出〕 ŋɔ<sub>1</sub> si<sub>1</sub> m<sub>1</sub> ts'ək<sub>1</sub>

【結燈】kit<sub>1</sub> tɛŋ<sub>1</sub> 新添男丁的人家在祠堂擺完燈酒後取下掛在祠堂的花燈 || 參看“開燈 fi<sub>1</sub> tɛŋ<sub>1</sub>”

【澀】kit<sub>1</sub> 像明礬或不熟的柿子那樣使舌頭感到麻木乾燥的味道:生柿生柿子好~

## k'it

【□□】k'it<sub>1</sub> fit<sub>1</sub> 減肥 || 英語 keep fit 的譯音

## hit

【歇業】hit<sub>1</sub> zit<sub>1</sub> 參看“執笠 tsək<sub>1</sub> ŋək<sub>1</sub>”

【蝎子】hit<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> 節肢動物,身體多為黃褐色,口部兩側有一對螯,胸部有四對腳,前腹部較粗,後腹部細長,末端有毒鉤,用來御敵或捕食。中醫入藥

## ut

## put

【鉢仔糕】put<sub>1</sub> tsai<sub>1</sub> kəu<sub>1</sub> = 〔糕仔〕  
kəu<sub>1</sub> tsai<sub>1</sub> 用米粉加糖在特製的小圓  
鉢裏蒸成的食品

【鉢(頭)】put<sub>1</sub> (t'au<sub>1</sub>) 陶製的盛飲食物器  
具,較粗糙,狀似上下一樣大的小盆

【鉢(頭)仔】put<sub>1</sub> (t'au<sub>1</sub>) tsai<sub>1</sub> 陶製的  
小鉢頭,一般用於蒸糕

【撥】put<sub>1</sub> 撥拉:~一下算盤 ○另見  
p'ut<sub>1</sub>

【撥嚟撥去】put<sub>1</sub> ɣei<sub>1</sub> put<sub>1</sub> hui<sub>1</sub> 撥來  
撥去:嗰個人嚟堆攞揸處垃圾裏~,唔知  
搵乜嘢找什麼

## p'ut

【撥扇】p'ut<sub>1</sub> sin<sub>1</sub> 扇扇子:~撥起扇得手  
痠 || “撥”另見 put<sub>1</sub>

【撥大葵扇】p'ut<sub>1</sub> tai<sub>1</sub> k'uei<sub>1</sub> sin<sub>1</sub> ①指  
搵大葵扇的動作:天熱冇風扇只好~  
●參看“做媒人 tsəu<sub>1</sub> mui<sub>1</sub> zən<sub>1</sub>”

## mut

【茉莉】mut<sub>1</sub> ɣei<sub>1</sub> ①常綠灌木,花白  
色,香味濃厚,可用來熏製茶葉 ②這  
種植物的花

## fut

【闊】fut<sub>1</sub> ①橫的距離大,範圍廣:馬路

好~ | 佢嘅肩頭他的肩膀好~ ②長三  
米,~二米 ③寬裕;寬綽:好~佬很闊氣  
【闊駝駝】fut<sub>1</sub> t'əu<sub>1</sub> t'əu<sub>1</sub> = 〔闊答答〕  
fut<sub>1</sub> ta<sub>1</sub> ta<sub>1</sub> 形容衣服很寬:件衫這件  
衣服~

【闊皮】fut<sub>1</sub> p'ei<sub>1</sub> 理髮師用的鑒刀布

【闊佬】fut<sub>1</sub> ɣəu<sub>1</sub> ①對財物不計較,不  
吝嗇:佢次次都好~嚟,呢次點解怎麼  
唔舍得? ②闊氣的人:大~

【闊佬懶理】fut<sub>1</sub> ɣəu<sub>1</sub> ɣəŋ<sub>1</sub> ɣei<sub>1</sub> 不願  
理睬;不願過問:個個都~,叫乜誰誰嚟  
做?

【闊趟】fut<sub>1</sub> t'əŋ<sub>1</sub> 指房屋、地方等寬暢:  
呢間屋房子都幾挺~

【闊封】fut<sub>1</sub> foŋ<sub>1</sub> 寬度為二尺七寸以上  
的布

## kut

【割禾】kut<sub>1</sub> vəu<sub>1</sub> 割稻子:~因住小心割  
親割到手

【割尾路禾】kut<sub>1</sub> mɛi<sub>1</sub> ɣəu<sub>1</sub> vəu<sub>1</sub> 秋  
收,指秋季的收割,農曆十月~

【割頭路禾】kut<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> ɣəu<sub>1</sub> vəu<sub>1</sub> 夏  
收,指夏季的收割:農曆六月~



## ek

## pek

【不銹鋼煲】pek₁ sau₁ kəŋ₁ pou₁r 不銹鋼鍋

【不求人】pek₁ k'au₁ zen₁ 一種竹子等做成的抓癢工具

【不溜】pek₁ ŋau₁r 經常；一直：老李～都係好早返工上班喇 | 一餐頓～都係食二兩飯

【不倒翁】pek₁ tɕu₁ zoŋ₁ 玩具，形狀像老頭兒，上輕下重，扳倒後能自己起來

【不平】pek₁ p'əŋ₁ 不公平

【不得了】pek₁ tət₁ ŋiu₁ 參看“唔得掂 m₁ tət₁ tin₁”

【不服】pek₁ fok₁ ❶ 不服：～判決 ❷ 不適應：水土～

【北隅】pek₁ zy₁ 城北，指莞城鎮西寺門以內的地方

【北斗】pek₁ tau₁ 北斗星，大熊星座的七顆明亮的星，分布成勺形

【北便】pek₁ pin₁ 北邊：～北風大

【北面咽喉】pek₁ min₁ kɔ₁ t'au₁ 北頭：～塊地啱好起座樓

【北門】pek₁ mun₁ ❶ 莞城鎮舊城的北門，又叫“鎮海”，現已不存 ❷ 莞城鎮北面，城北：你住～咩嗎？

【北門咽喉便】pek₁ mun₁ kɔ₁ pin₁ 城北：咽喉街響～

【北風】pek₁ foŋ₁ 從北面吹來的風：△中午～唔過夜，半夜～唔過日，朝打刮～兩三日，晚打～六七日

【北風□□閉】pek₁ foŋ₁ pi₁ pi₁ poi₁ 北風呼呼叫：～打狗都唔出門

【北風浮】pek₁ foŋ₁ p'ɕu₁ 起北風：～，天氣凍冷

【北風天】pek₁ foŋ₁ t'in₁ 刮北風的冷而乾燥的天：～，好乾燥的天氣

【北京鴨】pek₁ kəŋ₁ ŋa₁ 鴨子的品種之一，毛白色

【畢仔】pek₁ tɕoi₁ ⇨〔雀仔〕ts'ə₁ tɕoi₁

【畢業】pek₁ zit₁ 在學校或訓練班學習期滿，達到規定的要求，結束學習

【畢業證書】pek₁ zit₁ tsəŋ₁ sy₁r 參看“紗紙 sa₁ tsi₁”

【筆】pek₁ ❶ 寫字畫圖的用具：毛～ | 鉛～ | 粉～ ❷ 寫字，畫畫，作文的筆法：敗～ | 伏～ ❸ 用筆寫出：代～ ❹ 筆劃：大字有三～ ❺ 量詞，用於款項或跟款項有關的：一～銀紙錢 | 一～數數目

【筆記簿】pek₁ kei₁ pou₁ 筆記本

【筆筒】pek₁ t'əŋ₁ 放筆的筒子，用竹、陶瓷、塑料等製成 ○另見 pek₁ t'əŋ₁r

【筆筒】pek₁ t'əŋ₁r 保護毛筆頭的筆帽 ○另見 pek₁ t'əŋ₁

## p'ek

【匹】p'ek₁ 嘆詞，表示唾棄或斥責：～，鬼先才信佢！ | ～，也咁流㗎怎麼這麼差勁！

【匹捶搗】p'ek₁ ts'ui₁ ŋui₁ 語氣詞，呸：～，仔細衰真倒霉！ | ～，撞鬼見鬼啊！

# mek

【乜嘢】mek<sup>1</sup> zə<sup>1</sup> 什麼：東莞有～特產？  
|今晚食～餸？

【乜嘢地方】mek<sup>1</sup> zə<sup>1</sup> tɔi<sup>1</sup> fəŋ<sup>1</sup> 哪裏

【乜嘢時候】mek<sup>1</sup> zə<sup>1</sup> si<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> 什麼時候

【乜滯】mek<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> 助詞，在否定詞、動詞或形容詞後表示“不怎麼，沒什麼，幾乎沒有”等意思：你家下重有冇去練體操啊？——冇去～|阿女女兒今朝早今天早上冇食～|呢隻款這種款式我唔中意～

【乜誰】mek<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> = 〔鼠個〕sy<sup>1</sup> kə<sup>1</sup>  
疑問代詞，誰：哪一個 ①問人：搵我～？  
|今日～值班？ ②在反問句中表示沒有一個人：～唔知？|～唔話說佢全班最嘅？ ③虛指，表示不知什麼人或無須說出姓名和說不出姓名的人：本書唔知畀～擺走敵 ④任指，表示任何人：呢件事～都唔知|～好，就選～

【乜東東】mek<sup>1</sup> toŋ<sup>1</sup> toŋ<sup>1</sup> 什麼東西，談諧的說法：鼠個誰知道呢啲係～？

【乜乜物物】mek<sup>1</sup> mek<sup>1</sup> mek<sup>1</sup> mek<sup>1</sup>  
什麼什麼；這樣那樣；等等等等：當面提意見，唔好背後講人～|買敵豬肉、魚、青菜，～一大堆

【嘜】mek<sup>1</sup> ①商標：梅花～|珠江橋～  
②罐頭盒：罐頭～ ③量詞，用於以罐頭盒裝的東西：一～米 || 英語 mark 的譯音

【嘜(頭)】mek<sup>1</sup> (t'au<sup>1</sup>) 刻在或印在一種商品的表面或包裝上的標志、記號：孫仔孫子食慣呢隻這個～啲奶粉 || 正式的說法是“商標 səŋ<sup>1</sup> piu<sup>1</sup>”

【密】mek<sup>1</sup> ①事物之間距離近，事物的部份之間空隙小(與“稀疏”相對)：～植|嚴～|啲這些菜種起得太～ ②關係近，感情好：佢哋兩家行得來往得好～|親～ ③精緻：精～ ④秘密：～談|機～|保～

【密底算盤】mek<sup>1</sup> tɔi<sup>1</sup> sən<sup>1</sup> p'un<sup>1</sup> 比喻那些善於作周密打算的人，含貶意：△～——冇疏漏

【密浪褲】mek<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> 密檔褲，相對於開檔褲而言

【密籠】mek<sup>1</sup> ŋəŋ<sup>1</sup> 密，嚴密：間房咁～，門窗都唔打開，焗死死人啦！

【密實】mek<sup>1</sup> sek<sup>1</sup> ①嚴密：呢個櫃做得好～ ②指人少話，沉默寡言：放心啦，呢兩個人好～，唔會亂講嘢

【蜜棗】mek<sup>1</sup> tsəu<sup>1</sup> 製成蜜餞的棗兒，一種食品

【墨魚】mek<sup>1</sup> zy<sup>1</sup> 墨斗魚，又叫烏賊，軟體動物，身體橢圓形而扁平，生活在海洋中

# vek

【屈埋蝦公樣】vek<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> ha<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> zəŋ<sup>1</sup> 曲蜷着身子像蝦子一樣：～蜷

【屈頭鷄仔】vek<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> kəi<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> ⇨  
〔帶仔鷄春〕tai<sup>1</sup> tsoi<sup>1</sup> kəi<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup>

【屈親】vek<sup>1</sup> ts'ən<sup>1</sup> (腳)扭傷：打球～隻腳

【机(仔)】vek<sup>1</sup> (tsoi<sup>1</sup>) 小板凳兒，無扶手無靠背

# tek

【□□】tek<sup>1</sup> pou<sup>1</sup> 兩個；一對兒 || 英語 double 的譯音

【特登】tək₁ tən₁r ①故意：～搗亂 ②特意：今日～睇探探望你

## t'ək

【突眼金魚】t'ək₁ ɣɛŋ₁ kəm₁ zy₁r ①指眼睛鼓起的金魚 ②比喻鼓眼泡兒的人

## tsək

【卒】tsək₁ ①象棋中的卒：△～仔過河當車使 ②到底，終於：～之做妥好 ③死：生～年月

【側邊】tsək₁ pin₁ 旁邊：你企中間，我企～|寫棟樹～有張石凳

【側門】tsək₁ mun₁ 邊門兒

【質地】tsək₁ tui₁r 指紡織品和器皿的質量：呢隻這種布嚟～確係好好

【鯽魚】tsək₁ zy₁r 淡水魚之一，身體側扁，頭部尖，中部寬，尾部較窄

【侄】tsək₁ 侄子，兄弟之子

【侄女】tsək₁ nui₁r 兄弟的女兒

【室】tsək₁ 短時間突然停止：佢講講下講着講着突然～敲一下

【室下腳】tsək₁ ha₁ kə₁ 走路時突然停了一下

【鋸刀】tsək₁ tɕu₁ 切草或其他東西的器具，在底槽上安刀，刀的一頭固定，一頭有欄，可以上下活動

## ts'ək

【七】ts'ək₁ 數詞

【七手八腳】ts'ək₁ sau₁ pe₁ kə₁ 形容很多人～齊動手，人多手忙腳亂：咁多人，～一陣～會兒就搞掂完成|～點得怎麼行㗎？聽指揮！

【七步蛇】ts'ək₁ pɕu₁ sɔ₁ 毒蛇的一種，人被咬後很快斃命

【七老八十】ts'ək₁ ɣɕu₁ pe₁ sɔk₁ 形容年紀大：～重係還是日日去掌牛放牛

【七號】ts'ək₁ hɕu₁ 陽曆每月的第七天

【七(年)八年】ts'ək₁ (nin₁) pe₁ nin₁ 虛指，表示時間較長：佢出敵國～啦

【七上八落】ts'ək₁ sɔŋ₁ pe₁ ɣɔk₁ 七上八下，比喻心神不安

【七拼八湊】ts'ək₁ p'əŋ₁ pe₁ ts'au₁ 形容難於拼湊集齊：～，鬼咁非常辛苦先至才借夠錢

【七星茶】ts'ək₁ sɔŋ₁ ts'a₁ 一種由燈芯花、淡竹葉、薏米、穀芽(或麥芽)、蟬蛻、鉤藤、山楂等七種中藥配成，供小兒服用的藥，有湯劑，也有衝劑

【七星伴月】ts'ək₁ sɔŋ₁r pun₁ zət₁ 指一種盒裝的月餅，在一個大圓盒的中間有一個較大的月餅，大月餅的四周還有七個較小的月餅，分別以蛋黃、蓮蓉、豆沙、椰絲、五仁等加糖作餡兒

【七月初七】ts'ək₁ zət₁ ts'ɕu₁ ts'ək₁ 指農曆七月初七，傳說這一天晚上，天上的牛郎織女相會

【七月十四】ts'ək₁ zət₁ sɔk₁ sui₁ 指農曆七月十四日中元節。莞俗這一天必備三牲、元寶、蠟燭、香祭祖

【七七八八】ts'ək₁ ts'ək₁ pe₁ pe₁ 形容事情進展或完成的差不多了：間屋那間房子起到建得～啦

【七十】ts'ək₁ sɔk₁ 數詞

【七十一】ts'ək₁ sɔk₁ zək₁ 數詞

【出估仔】ts'ək₁ ku₁ tɕɔi₁ 出謎語：出支條估仔畀你估給你猜

【出界】ts'ək₁ kai₁ ⇨ [□□] ɣau₁r

sai₁r

【出底】ts'ək₁ tɕi₁ ⇨ 〔麻口〕ma₁ hau₁

【出水】ts'ək₁ sui₁ 把食物放在開水裏燙一下再拿出來重烹調：龍牙豆四季豆要～再炒先食得才能吃

【出去（麻口）食】ts'ək₁ hui₁ (ma₁ hau₁) sək₁ 出去外面吃飯，下館子：唔好別煮飯喇，～ || 參看“上茶樓 səŋ₁ ts'a₁ ŋau₁”

【出貓仔】ts'ək₁ mau₁ tɕi₁ 指考試作弊的人

【出賣】ts'ək₁ tau₁ 指嬰兒滿月 || 長安鎮用

【出頭】ts'ək₁ t'au₁ ① 超出一定範圍：“工”字唔出頭，～係“土”字 ② ⇨ 〔麻口〕ma₁ hau₁

【出敲去】ts'ək₁ hau₁ hui₁ 出去了：阿媽～唔彩屋企不在家

【出爐麵包】ts'ək₁ ŋou₁ min₁ pau₁r 指剛烤好的新鮮麵包

【出便】ts'ək₁ pin₁ ⇨ 〔麻口〕ma₁ hau₁

【出面】ts'ək₁ min₁r ① 以個人或集體的名義做某事：由大家～為佢爭取 ② 指明擺着，人人皆知的：呢個人衰壞到～ | 阿輝同阿玲兩個好到～，你重還唔知？

【出年】ts'ək₁ nin₁ 明年：～再嚟

【出賬】ts'ək₁ tsəŋ₁ 記付出的賬 || 參看“記賬 kvi₁ tsəŋ₁”

【出聲】ts'ək₁ səŋ₁ 作聲；吭聲：要我幫手幫忙就～ | 唔～就算你同意

【出洋相】ts'ək₁ zəŋ₁ səŋ₁ 鬧笑話，出醜：要學嘢學本領，就唔好狂別怕～

【出糧】ts'ək₁ ŋəŋ₁ 舊指拿工資 || 參看

“支人工 tsi₁ zən₁ koŋ₁”

【出公】ts'ək₁ koŋ₁ 打撲克用語，出主牌

【出月】ts'ək₁ zət₁ = 〔滿月〕mun₁ zət₁ 嬰兒出生後滿三十天：做～ | 飲～酒

【出笏】ts'ək₁ t'ək₁ 指拿錢出來：佢有錢唔肯～

【測字】ts'ək₁ tsei₁ 把漢字的偏旁筆畫拆開或合併，作出解說，來占吉凶

【漆樹】ts'ək₁ sy₁ 落葉喬木，葉子互生，羽狀複葉，小葉卵形或橢圓形，圓錐花序，花小，黃綠色，果實扁圓。樹的液汁與空氣接觸後呈暗褐色，叫生漆，可用做塗料。液汁乾後也可入藥

【齣】ts'ək₁ 量詞，用於戲劇：一～戲 | 一～電影

## sək

【率】sək₁ 理會：你～佢做乜嘢幹什麼？ | 唔好～呢種人

【塞】sək₁ ① 把東西放進、填入空隙的地方：搵枳瓶蓋～緊個樽瓶子 | ～住個窿洞 ② 硬要某人做某事：硬～畀我 | △～隻死雞畀人食硬要人幹不願幹的不好的事或負不應負的責任

【塞車】sək₁ ts'əŋ₁ 堵車：趕時間最狂怕～

【塞屎】sək₁ si₁ ① 點不着，燒不響的鞭炮 ② 引申為指人不明事理，固執已見

【塞】sək₁ 重孫子

【塞（孫女）】sək₁ (sən₁ nui₁r) 重孫女

【塞篤】sək₁ tok₁ ① 指鞭炮殼中間沒有洞，不能把火藥掃進去：呢只撲鞭炮殼～ | ② 引申為指人不通人情，固執已見，蠻不講理：唔好同佢講，佢～喇！ ○也

作塞眉

【塞色】sek1 sək1 指在做煙花時放進不同的化學藥物，使之在燃燒時產生不同的顏色

【蠶蠃】sek1 na1 跳蚤：生長～

【蠶蠃春】sek1 na1 ts'un1 蠶子的卵

【膝蓋】sek1 kui1 ⇨〔菠蘿蓋〕pə1 ŋə1 kui1

【實價】sek1 ka1 實際的價錢：開價五十蚊元，～三十蚊元

【實銀】sek1 ŋen1 含澱粉較多的富貴仔，香甜

【實淨】sek1 tsəŋ1 指人或物結實：仔仔小兒子好～|對雙鞋做起得好～

【實食冇藕牙】sek1 sək1 mɔu1 ts'i1 ŋə1 指完全有把握：十拿九穩：交界佢完成，～啦！

## zek

【一】zek1 數詞

【一碼】zek1 ma1 計算布匹長度的單位，約等於0.914米

【一打】zek1 ta1 數量詞，十二個為一打：～鷄春鷄蛋|～絲襪|～底褲內褲

【一家人】zek1 ka1 zen1 同宗同姓的一家子

【一下】zek1 ha1 ①量詞，用於表示動作的次數：打～|跳～ ②在動詞後表示動作的短暫：試～|着穿～

【一百】zek1 pe1 數詞

【一百一十二】zek1 pe1 zek1 sək1 zi1 數詞

【一隻屐】zek1 tsə1 kək1 ①一隻木屐 ②像一隻木屐一樣，用來形容受人欺負：畀人蝦到欺負得～喇

【一脚踢】zek1 kə1 t'ə1 一人獨自做某件事情：呢處嘅大事細小事全部係佢自己～包曬全包了

【一錯再錯】zek1 ts'ɔ1 tsui1 ts'ɔ1 錯了又錯；錯上加錯：上次錯敲，唔吸取教訓，家下又～

【一哥】zek1 kɔ1 ①對單位、部門第一把手的戲稱：佢家下唔同喇，官大敲，做～喇 ②稱爭強好勝，從不承認失敗的人：同佢講冇用，佢幾時什麼時候都係～！

【一個】zek1 kɔ1 數量詞

【一個月】zek1 kɔ1 zət1

【一個蝦】zek1 kɔ1 ha1 一塊錢的代稱

【一個斗令】zek1 kɔ1 tau1 ŋen1 指五分鐘||舊時的商業行話，用“支、神、斗、蘇、馬、侯、莊、彎、享”分別代替一至十的數字。抗戰前銀幣一元為七錢二分，一角為七分二厘，半角便是三分六厘。“三分六”用行話來說是“斗令”。現仍有老人把五分鐘叫“一個斗令”

【一個人】zek1 kɔ1 zen1 自己一個人：佢～去|剩返剩下我～

【一個銀仔】zek1 kɔ1 ŋen1 tsɔ1 一個硬幣

【一個銀錢】zek1 kɔ1 ŋen1 ts'in1 = 〔一蚊〕zek1 mən1 ①一塊錢 ②近來在市場上也指十塊錢

【一個仙】zek1 kɔ1 sin1 一個銅子兒

【一個半】zek1 kɔ1 pun1 一個再加半個：兩個包包子，大佬大哥食～，我食半個

【一個骨】zek1 kɔ1 kuək1 舊時指十五分鐘||“骨”是英語 quarter 的譯音

【一啲】zek1 ti1 一點兒：再加～水

【一啲啲】zek1 tiar1 tiar1 一些些；一點點：落放～鹽|洗～米

【一支嘢】zek1 tsi1 zə1 = 〔一撇嘢〕zek1 p'it1 zə1 一千塊錢的代稱

【一枝公】zek1 tsi1 koŋ1 指一個男性，詼諧的說法：老婆仔女兒女去敲旅遊，屋企剩返剩下我～

【一指長】zek1 tsi1 ts'əŋ1 一隻手指的長度：嗰條蟲有～

【一齒】zek1 ts'i1 數量詞，用於單個的牙齒：～牙|打敲拔了～牙

【一時……一時】zek1 si1……zek1 si1 一會兒……一會兒……：一時落雨一時出熱頭太陽

【一虎口】zek1 fu1 hau1 大拇指與食指張開的長度：剪～咁長就夠喇

【一處】zek1 ts'y1 數量詞，指地方：～定地方

【一豎】zek1 sy1 筆劃的一種，形狀是“|”

【一味】zek1 mei1r 一個勁兒；總是；只是：放學～撩玩功課都唔做|～哭，問佢乜嘢佢都唔肯講|～講，唔理人聽唔聽得明 ○另見 zek1 mei1

【一味】zek1 mei1 指一道菜或一味中藥：～餸|～藥 ○另見 zek1 mei1r

【一塊】zek1 fai1 數量詞，用於指花瓣、糕點、泥、磚等塊狀物：～花瓣|～糕|～磚|～泥

【一大半】zek1 tai1 pun1 比一半明顯多：呢個蘋果爛敲～

【一圍酒】zek1 voi1 tsau1 一桌酒席

【一提】zek1 t'oi1 = 〔一挑〕zek1 t'iu1 漢字筆劃的一種，形狀是“丿”

【一齊】zek1 ts'oi1 一塊兒：大家～去

【一堆】zek1 tui1 數量詞，用於成群的人或成堆的物品：～人企審門口|～沙|～糝肥|～花生|～水泥

【一水】zek1 sui1 數量詞，用於衣物洗的次數：呢件衫先至洗過～

【一舉兩得】zek1 kui1 ŋəŋ1 tet1 做一件事，得到兩種收穫：種果樹，既綠化山頭，又有生果水果，真係～

【一句都唔聲】zek1 kui1 tɕu1 m1 səŋ1 一句話都不說：佢～就走敲

【一來一去】zek1 ŋui1 zai1 hui1 來回：深圳離莞城有幾遠沒多遠，不過～都要成日整天㗎！

【一頭霧水】zek1 t'au1 mɕu1 sui1 形容人不明白，感到很糊塗：你問我點解為什麼，我都～

【一手一腳】zek1 sau1 zek1 kə1 指事情由某個人自己獨自完成：呢件事我做開喇的，重係還是等我～做埋佢啦完成它吧

【一嚟水】zek1 kau1 sui1 = 〔一張嘢〕zek1 tsəŋ1 zə1 一百塊錢的代稱

【一嚟飯】zek1 kau1 fəŋ1 形容人不靈活；蠢；笨：你睇你蠢到～咁！

【一勾】zek1 ŋau1 筆劃的一種，形狀是“J”或“ㄣ”

【一口】zek1 hau1 數量詞，用於整口的牙齒或香煙：～牙|含住～煙|食～煙 先先抽支煙 || “食一口煙”的“一”常省略

【一部】zek1 pou1 數量詞，用於書籍、機器、車輛等：～書|～字典|～車|～機器

【一刀】zek1 tɕu1 舊時計算紙張的辦法，一刀紙一百張

【一刀兩斷】zek1 tɕu1 ŋəŋ1 t'ən1 形容

決心斷絕關係：從此以後我哋～，你唔好嚟搵來找我，我亦也唔會去見你！

【一肚】zek1 tɕu1 一肚子：～氣 | 飲敲嗎了～水

【一肚草】zek1 tɕu1 ts'ɕu1 比喻人沒水平

【一道祭】zek1 tɕu1 tɕoi1 舊時大户人家辦喪事，親友送的祭品包括九張八仙桌擺的祭品，這些在出殯時要抬着送喪，一張八仙桌擺的祭品就叫一道祭

【一路……一路】zek1 ŋɕu1 …… zek1 ŋɕu1 = 〔一邊……一邊〕 zek1 pin1 …… zek1 pin1 一邊……一邊……：～行～唱 | ～做幹～講笑

【一老一嫩】zek1 ŋɕu1 zek1 nən1 一老一少：阿爺爺同孫仔孫子，～

【一路車】zek1 ŋɕu1 ts'ən1 指一號綫路的公共汽車

【一爐】zek1 ŋɕu1 數量詞，用於計算燒陶瓷、磚、瓦、灰等的數量：燒～磚 | 燒～瓷器 | 燒敲～灰 | 塞滿～灰

【一毫子】zek1 hɕu1 tsi1 ①一角錢 ②近來在市場上也指一塊錢

【一號】zek1 hɕu1 陽曆每月的第一天

【一吟】zek1 zem1 ①從水井裏打水時每提一下井繩叫一吟 ② ⇨ 〔一貪〕 zek1 t'əŋ1

【一份】zek1 fən1 量詞。用於搭配成組的東西；也指總數分成幾份其中的一份：～禮物 | ～成果 | 一共十份一人～

【一陣(間)】zek1 tsən1 (kɛŋ1) 一會兒：傾談～ | 坐～ | 等～再去 | 落敲～雨

【一身濕】zek1 sən1 ts'ɛŋ1 = 〔一身蟻〕 zek1 sən1 ŋɕi1 形容惹了很多麻煩：做呢啲事我知梗會肯定會惹到～

【一團團】zek1 t'ən1 t'ən1 形容很多圓形的東西：全身起敲～嘢

【一轉】zek1 tsən1 = 〔一勾〕 zek1 vən1 = 〔一次〕 zek1 ts'ei1 一趟：行～ | 去～

【一面】zek1 min1 數量詞，用於會見的次數：見過佢～ | ～之交

【一點】zek1 tin1 筆劃的一種，形狀是“、”

【一千】zek1 ts'in1 數詞

【一綫穀】zek1 sin1 kok1 一串稻穗

【一半】zek1 pun1 二分之一：呢啲嘢我哋兩人一人～

【一半多啲】zek1 pun1 tɕu1 ti1 比一半多；超過一半略多：任務完成未啊？——幾時得呢還早哩，先至做敲～

【一盆水】zek1 p'un1 sui1 ①一盆子水 ② ⇨ 〔一笠水〕 zek1 ŋək1 sui1

【一乾二淨】zek1 kun1 zi1 tsən1 形容非常乾淨：教室～

【一啖】zek1 taŋ1 一口：食～飯，飲～湯 | 用力吸～氣

【一貪】zek1 t'əŋ1 = 〔一吟②〕 zek1 zem1 一度，兩臂平伸，兩手伸直的長度：嗰條蛇有～長

【一班師傅同徒弟】zek1 peŋ1 si1 fu1 t'oŋ1 t'ɕu1 tɕi1 師徒們：～有商有量

【一班姑嫂】zek1 peŋ1 ku1 sɕu1 姑嫂們：～穿紅着綠，扮起得鬼咁靚非常漂亮

【一班妯娌】zek1 peŋ1 sok1 ŋɕi1 妯娌們

【一萬】zek1 meŋ1 數詞

【一橫】zek1 veŋ1 筆劃的一種，形狀是“—”

【一餐】zek1 ts'ɛŋ1 一頓：食～ | 飲～ | ～



有食

【一眼】zək1 ɲɛŋ1 表示看的時間短暫：  
睇～

【一餅餅】zək1 pɔŋ1 pɔŋ1 形容很多扁  
平狀的東西：全身起敵～嘢，又癢又痛

【一張銀紙】zək1 tsəŋ1 ɲɛn1 tsi1 一張  
鈔票

【一場】zək1 ts'əŋ1 數量詞，用於事情的  
經過：落～大雨 | 嘈吵～ | 鬧敵～交吵了  
一場架

【一成】zək1 səŋ1 十分之一叫一成：有  
～希望 | △芒果開花有～芒果花開得多，果  
子結得少

【一兩個】zək1 ɲɔŋ1 kɔ1 個把兩個，表  
示數量少：雪櫃冰箱入內裏重還有有鷄  
春雞蛋？——重還有～

【一堂】zək1 t'əŋ1 數量詞，用於整口的  
牙齒或分節的課程：～牙～槽牙 | ～課

【一棟嘢】zək1 tɔŋ1 zə1 = 〔一張大團  
結〕 zək1 tsəŋ1 ɲɛn1 tai1 t'əŋ1 kit1 十塊  
錢的代稱

【一盅兩件】zək1 tsəŋ1 ɲɛn1 kin1 原  
指有喝早茶習慣的老茶客每天早上到  
茶樓飯店泡上一壺茶，叫兩樣點心，引  
申為按老規矩辦，簡單省事：日日一早  
去茶樓嘆返享受～ | 佢好是但他很隨便～  
就搞咗妥當 | ～例牌老慣例

【一共】zək1 kɔŋ1 副詞，表示合在一起：  
～先至十個人

【一清二白】zək1 ts'əŋ1 zi1 pek1 形容  
很純潔、清白：佢嘅歷史～

【一清二楚】zək1 ts'əŋ1 zi1 ts'ɔ1 形容  
非常清楚：呢個號碼我記得～

【一槓身】zək1 kət1 sən1 半截身子：溼  
水溼水溼溼～

【一撇】zək1 p'it1 筆劃的一種，形狀是  
“丿”

【一筆】zək1 pek1 = 〔一畫〕 zək1 vek1  
寫字時從落筆到提筆：～寫完一個字

【一日到黑】zək1 zək1 tɔu1 hək1 一天  
到晚：～都唔彩屋企不在家

【一捺】zək1 nek1 筆劃的一種，形狀  
“㇏”

【一鑊泡】zək1 vək1 p'ɔu1 ①煮稀飯，  
牛奶等因火旺食物沸得濺出來：哎呀，  
牛奶滾起得～！ ②形容事情搞得一團  
糟：屋企畀班馬騾弄起被一幫調皮鬼搞得  
～ | 七八個人插手呢件事，搞到～

【一鑊熟】zək1 vək1 sok1 原意是把什  
麼都放在一起一鍋煮，引申為畢其功  
於一役：～一下搞咗佢辦妥它

【一粒仔】zək1 ɲɔk1 tsi1 ①一小粒：生  
敵長了～瘡 ②一角錢的代稱

【一粒色】zək1 ɲɔk1 sək1 形容人個子  
小：～喇樣就想學人做運動員？

【一笠水】zək1 ɲɔk1 sui1 = 〔一盆水  
②〕 zək1 p'un1 sui1 一萬塊錢的代稱

【一碌木】zək1 ɲɔk1 mok1 ①一截木頭  
②形容人笨：你睇你，～喇樣！

【一橈杉】zək1 ɲɔk1 ts'an1 ①一截杉木  
②形容人不靈活；蠢；笨：蠢到得～喇  
樣！

【一直走】zək1 tsək1 tsau1 = 〔走去前  
便〕 tsau1 hui1 ts'in1 pin1 望前走：  
～有幾遠沒多遠就有商場

【一式】zək1 sək1 ①一會兒：我坐～就  
走 | 瞓～ ②一樣：～印十份

【一百一十一】zək1 pe1 zək1 sək1 zək1  
數詞

【日子】zək1 tsei1 日期：今日係乜嘢～？

【日字枱】zək tsei t'ui 一種較長，日字狀的桌子，寬度通常是八仙桌的一半

【日頭】zək t'au 白天：～上班，晚黑晚上讀書

【日暈】zək vən 圍着太陽的彩色光圈：△月暈田塞滿，～天大早

【日本時辰鐘】zək pun si sən tsoŋ ①指舊時日本產的一種座鐘，質量很差 ②指偽劣產品：△～——大聲夾兼有冇準

【日日】zək zək ⇨【每日】mui zək

【日日晚頭】zək zək meŋ t'au 每天晚上；天天晚上：～睇電視

【日食】zək sək 參看“天狗食日 t'in kau sək zək”

## kək

【吉普車】kək p'au ts'əŋ 輕便、堅固、能適應高低不平的道路的小型越野車 || “吉普”是英語 jeep 的譯音

【吉屋】kək ɣok 空房子：～出租 | ～出售 || 東莞話“空、兇”同音，避諱在出售或出租房子時把“空屋”改說成“吉屋”

【跣吃下】kək kek ha 形容走路一拐一拐：腳痛行路～

## k'ək

【咳】k'ək 咳嗽：寒～ | 熱～ | ～敲兩日，好辛苦很難受

【咳火柴】k'ək fɔ ts'ai = 【划火柴】vek fɔ ts'ai 用火柴取火：咳唔着火柴

【咳一聲】k'ək zək soŋ ①咳嗽一下：佢～飲啖嘢口茶至才講 ②象聲詞，划火柴的聲音：～火柴着敲

【咭片】k'ək p'in = 【名片】maŋ p'in 印着一個人的姓名、通訊處、工作單位、職務等的小紙片，供自我介紹之用

## kuək

【屈着】kuək tsə (或 vek tsək) = 【禮着】ɣoi tsə 扭着：～隻手 | 隻腳～唔行得不能走

【屈氣】kuək hei 怨氣無法發泄憋悶在心

【屈埋對手】kuək mai tui sau = 【對手屈埋係背晦處】tui sau kuək mai hei pui mui sy 背着手兒：～行嚟行去走來走去

【屈埋對腳】kuək mai tui kə 蹣起腳：伸直對腳，咪～！ | ～瞓

【屈質】kuək tsək 指房屋等不寬敞，擁擠：間屋房子好～

【骨】kuək ①人和脊椎動物體內支持身體、保護內臟的堅硬組織：腳～ | 豬～ ②比喻人的品質：軟～頭

【骨痺】kuək pei 肉麻：聽見呢啲說話鼠個雞唔～？

【骨子】kuək tsai 玲瓏；精緻；別致：呢啲進口裝飾品做起得好～

【骨瘦如柴】kuək sau zy ts'ai ⇨ 【瘦骨如柴】sau kuək zy ts'ai

【倔】kuək ①鈍：刺下削一下支筆啦，寫到～曬 ②固執；不近情理：老丁嗰個人～到死非常固執 | 講話好～

【倔頭巷】kuək t'au hoŋ 死胡同：呢條係～嚟嘅來的，鼠怎麼行得出去？

【倔篤】kuək tok 無路可通：呢條係～巷，出唔得去囉 ○也作倔屈

## hek

- 【甩頭毛】hek1 t'au1 mɔu1 掉頭髮  
 【甩鬚】hek1 sau1 丟臉，出醜：當堂～  
 【抗實】hek1 sek1 壓緊：～唔好鬆手！  
 【律師】hek1 si1 參看“狀師 tsɔŋ1 si1”  
 【栗米】hek1 moi1 ①落葉喬木，葉子長圓形，背面有白色絨毛，花黃白色，果實為堅果，包在多刺的殼斗內，成熟時殼斗裂開而散出，北京話叫栗子 ②這種植物的果實

## hek

- 【乞食婆】hek1 sɛk1 p'ɔŋ1 女乞丐  
 【乞食仔】hek1 sɛk1 tsɔi1 小乞丐  
 【乞食佬】hek1 sɛk1 ŋu1 男乞丐  
 【黑】hek1 ①像煤或墨的顏色：～色 ②黑暗：房間咁黑重唔開燈？ ③秘密；不公開；多指違法的：～市 | ～社會 ④狠毒；壞：～心 ⑤象徵反動：～幫 ⑥霉氣；倒霉：呢排這一段好～，有啲順順利  
 【黑仔仔】hek1 ma1 ma1 很黑，黑糊糊：三更半夜，成座樓～  
 【黑瓜子】hek1 kua1 tsɔi1 瓜子的品種之一，殼黑色  
 【黑模模】hek1 mɔ1 mɔ1 很黑：冇燈～  
 【黑子】hek1 tsɔi1 指圍棋的黑子  
 【黑蟻】hek1 ŋoi1 黑螞蟻，體較大  
 【黑豆】hek1 tau1 ①一種豆類植物 ②

這種植物的子實，表皮黑色

- 【黑油麻】hek1 zau1 ma1 芝麻的一個品種，子實皮黑  
 【黑膠綢】hek1 kau1 ts'au1 雲紗類紡織品，表面深黑色，背面褐色，質地較硬，無花紋  
 【黑口黑面】hek1 hau1 hek1 min1 形容滿臉不高興：有一啲咁多唔啱心水不合心意就～  
 【黑棗】hek1 tsɔu1 ①落葉喬木，葉子橢圓形，花暗紅色或綠白色，果實球形或橢圓形，黃色，貯藏一個時期後變成黑褐色，味甜 ②這種植物的果實  
 【黑醋】hek1 ts'au1 醋的一種，色黑  
 【黑攞攞】hek1 men1 men1 黑糊糊：～一大片  
 【黑雲】hek1 ven1 ⇨【烏雲】vu1 ven1  
 【黑暈】hek1 ven1 黑眼珠兒  
 【黑面仔】hek1 min1 tsɔi1 指得罪的人：哎，我就唔做～啦  
 【黑板】hek1 peŋ1 用木頭或玻璃製成，可在上面用粉筆寫字的黑色平板  
 【黑葉】hek1 zit1 ①黑色的葉子：點解為什麼呢處這裏要畫幾塊～？ ②荔枝的品種之一，較早熟  
 【黑藥】hek1 zɛk1 做爆竹的黑色火藥，威力較小  
 【瞓下眼】hek1 ha1 ŋeŋ1 打一下瞓睡；瞓一下：重還有半個鐘頭，～先！

# ak

## p'ak

【□𦵏】p'ak₁ na₁ 現在的青年人稱舞伴為□𦵏 || 正式的說法是“舞伴 mɔu₁ p'un₁”。 “□ p'ak₁ 𦵏”譯自英語 partner

## tsak

【測繩】tsak₁ sɛŋ₁ 一種測量土地的工

具,以一條大繩子為主繩,上面綁着一些小繩子表示刻度

## ts'ak

【賊子】ts'ak₁ tsoi₁ 小偷

【賊(佬)】ts'ak₁ (ŋou₁) 土匪;強盜;賊

## ek

## pek

【白鴿籠】pek 1 ka 1 ɲoŋ 1 原指養鴿子的籠子，比喻密而矮小的樓房

【白】pek 1 ①像霜或雪的顏色：～色 ②清楚，明白：真相大～ ③沒有加上什麼東西，空白的：～飯白米飯 | ～粥白米粥 ④沒有效果；徒然：～去 | ～轉 | ～做幾日 ⑤無代價；無報償：～食 | ～搵 ⑥象徵反動：～區 | ～軍

【白話劇】pek 1 va 1 r k'ək 1 話劇。用對話和動作來表演的戲劇 || 現在多說“話劇 va 1 r k'ək 1”

【白茶】pek 1 ts'a 1 白色的茶花的簡稱

【白鰻魚】pek 1 ka 1 zy 1 r 一種生活在鹹淡水處的小魚，手指般大小，味鮮美

【白鵲箱】pek 1 ka 1 sɔŋ 1 簡易棺材的戲稱

【白蔗】pek 1 tsə 1 甘蔗的品種之一，皮青白色，肉鬆軟，多作水果吃

【白灼】pek 1 ts'ə 1 一種烹調方法，不放作料或少放作料，在開水裏把食物煮熟，使其保留原有的風味及爽脆：～牛百葉牛肚 | ～鵝腸 | ～絲瓜

【白果】pek 1 kuə 1 ①落葉喬木，雌雄異株，葉片扇形，種子橢圓形，外面有橙黃色帶臭味的種皮，果仁可吃也可入藥，北京叫銀杏 ②這種植物的種子

【白果粥】pek 1 kuə 1 tsok 1 用銀杏熬成的稀飯，有的還放些豆腐皮

【白珠蘭】pek 1 tsy 1 ɲeŋ 1 ①草本植物，

莖有節，花似珠子成串狀，有香味 ②這種植物的花

【白鼻哥】pek 1 pɛi 1 kə 1 ①指舞臺上的丑角 ②借指考試落第的人

【白皮豆角】pek 1 p'ɛi 1 tau 1 kə 1 白豇豆

【白子】pek 1 tsɛi 1 圍棋的白子

【白米】pek 1 mɔi 1 經過舂碾的米：～飯唔使餸不用菜都食得落兩大碗

【白泥】pek 1 noi 1 一種白色，粘性大，用於製陶瓷的泥土，是東莞特產

【白仔】pek 1 tsɔi 1 ⇨ [笠] ɲək 1

【白菜】pek 1 ts'ui 1 小白菜，葉子直立，杓形或圓形，綠色，是普通蔬菜

【白菜仔】pek 1 ts'ui 1 tsɔi 1 小而嫩的小白菜

【白菜心】pek 1 ts'ui 1 sɛm 1 小白菜的一個品種，葉子較少，有苔

【(白)菜乾】(pek 1) ts'ui 1 kun 1 曬乾的小白菜，可用於腌製鹹菜

【白豆】pek 1 tau 1 r 黃豆

【白頭禿】pek 1 t'au 1 t'ok 1 白癬，一種在頭頂上起一塊塊白色圓形斑點，毛髮脫落，刺癢，但愈後毛髮生長不留疤的皮膚病

【白油麻】pek 1 zau 1 ma 1 芝麻的一個品種，子實皮白

【白毛仔】pek 1 mɔu 1 tsɔi 1 白頭髮的年青人

【白醋】pek 1 ts'əu 1 醋的一種，白色

【白露】pek 1 ɲəu 1 二十四節氣之一：△

～白茫茫，秋分蔕死塘

【白心番薯】pek- sum- feŋ- sy- 白薯  
的一個品種，皮白色或紅色，肉白色

【白皁】pek- van- 白眼珠兒

【白粉仔】pek- fun- tsoi- 吸食毒品的人

【白面風】pek- min- foŋ- 皮膚病，患者  
皮膚上起一塊塊白斑，北京話叫白癜  
風

【白鰱】pek- sin- 鰱魚，生活在淡  
水中，成熟後到海洋中產卵：△～上沙  
灘，唔死甩掉身潺黏液

【白蓮】pek- ŋin- 去了皮的蓮子

【白斬雞】pek- tsəŋ- kɔi- 白切雞

【白欖】pek- ŋaŋ- ①常綠喬木，羽狀複  
葉，小葉長橢圓形，花白色，果實長橢  
圓形，兩端稍尖，綠色，味甘酸，可吃，  
也可入藥 ②這種植物的果實

【白飯】pek- feŋ- ①白米飯：～五毫仔五  
角錢一碗 ②沒有菜的飯：冇餸食～

【白飯魚】pek- feŋ- zy- 銀魚，體細  
長，微透明，口大，無鱗。生活在海邊，  
初夏成群上溯河中產卵。白飯魚炒蛋  
是道美味的菜

【白眼圈】pek- ŋeŋ- hən- 一種鳥，個兒  
小，毛草綠色，眼睛處有一圈白毛

【白涼粉】pek- ŋəŋ- fən- 指用綠豆等  
做的一種涼粉，白色，是近年從外地傳  
來的

【白糖】pek- t'əŋ- 顆粒較小，白色的糖

【白糖糕】pek- t'əŋ- kəu- 用粘米粉加  
白糖蒸成的食品

【白撞雨】pek- tsəŋ- zy- 有太陽時突然  
下的小陣雨：落翻啲下點兒～禾仔禾苗先  
至才顯大長得快

【白通帽】pek- t'əŋ- məu- 白色，形  
似龜背殼的帽子

【白鴿】pek- ka- 鴿子

【白雪雪】pek- sət- sət- 非常白，白  
乎乎：啲這些米～

【白咳咳】pek- k'ək- k'ək- 很白；白  
白的

【白白淨淨】pek- pek- tsəŋ- tsəŋ- 形容  
人的皮膚非常白嫩：啲個定方啲女仔女  
孩個個～

【白石】pek- sək- ①白色的石頭 ②冰  
雹的舊說法：落～|昨晚落啲～好很大  
粒||參看“冰雹 pəŋ- pau-”

【白藥】pek- zək- ①一種中藥成藥，能  
治跌打損傷等：雲南～ ②做爆竹的白  
色的火藥，威力較大

【白鵝】pek- hək- 鵝，鳥類的一種

【白粥】pek- tsək- 不放其他東西的白  
米稀飯

【白玉蘭】pek- zək- ŋeŋ- ①落葉喬木，  
葉子倒卵形，花白色，有香味 ②這種植  
物的花

【白翼】pek- zək- 燈蛾

【拔河】pek- hə- 參看“撻繩 ts'a- səŋ-”

## mek

【脈】mek- 動脈和靜脈的統稱；脈搏的  
簡稱

【脈門】mek- mun- 脈搏搏動明顯的地  
方

【麥】mek- 麥子，一種糧食作物，當地農  
村少種

【麥芽糖】mek- ŋə- t'əŋ- 糖的一種，  
北京也叫飴糖。東莞石龍鎮出產的麥  
芽糖很有名

- 【麥禾】mek- vɔ- ⇨【打禾】ta- vɔ-  
 【麥癩】mek- ɲai- 疥瘡，傳染性皮膚病：  
 生～|△唯過生～比長過疥瘡(的皮膚)還要  
 粗糙  
 【麥頭】mek- t'au- 麥茬兒，麥子收割  
 後，遺留在地裏的根和莖的基部  
 【麥稈草】mek- kən- ts'ou- 麥稈  
 【墨水】mek- sui- =【鋼筆水】koŋ-  
 pek- sui- 寫鋼筆字用的各種顏色的  
 水  
 【墨水筆】mek- sui- pek- =【自來水  
 筆】tsai- ɲui- sui- pek- =【鋼筆】  
 kɔŋ- pek- 有貯存墨水的裝置，筆頭用  
 金屬製成的筆  
 【墨斗】mek- tau- 木工用來打直綫的  
 工具  
 【墨硯】mek- zin- =【墨瓦】mek- ɲa-  
 硯臺  
 【墨盒】mek- ha-ɲ- 裝墨汁的小盒子，  
 用銅、塑料等製成，方形或圓形，內放  
 絲棉  
 【墨汁】mek- tsok- 用墨加水研成的汁，  
 也指用黑色顏料加水 and 少量膠質製成  
 的液體，供寫毛筆字用  
 【襪】mek- 襪子  
 【襪箍】mek- k'u-ɲ- 用來束緊襪子，以  
 防下滑的橡皮筋圈  
 【襪帶】mek- tai-ɲ- 圍繞在腰部、並有兩  
 根從腰部兩側垂下來吊住長筒襪子的  
 帶子

## vek

- 【划火柴】vek- fɔ- ts'ai- ⇨【咳火柴】  
 k'ek- fɔ- ts'ai-  
 【畫眉】vek- mei- 畫眉毛

- 【滑牙】vek- ɲa-ɲ- 指器物的棱角、鋒芒  
 等磨損：螺絲釘～  
 【滑溜溜】vek- ts'eq- ts'eq- 滑溜溜，多  
 指黏液 || “溜”本字當作“釐”，集韻山  
 韵棧山切：“魚龍身滿滑者”  
 【滑脫】vek- t'et- 光滑：塊板刨起得～  
 溜  
 【滑脫脫】vek- t'et- t'et- 很光滑：摸上  
 去～  
 【滑脫脫】vek- t'et-ɲ- t'et-ɲ- 非常滑：地  
 下～因住小心跌着

## fek

- 【罰企】fek- k'ei- 罰站，一種處罰學生  
 的辦法  
 【罰款】fek- fun- ①司法或行政機關強  
 制違法者繳納一定數量的錢作為處罰  
 ②訂合同的一方處罰違反合同的另一  
 方以一定數量的錢

## t'ek

- 【榱屐】t'ek- kə-ɲ- 木屐  
 【榱屐佬】t'ek- kə- ɲou- 舊指製作木屐  
 的人  
 【□□捲】t'ek- t'ek- kən- ⇨【唐裝褲】  
 t'ɔŋ- tsɔŋ- fu-

## nek

- 【炳】nek- ①燙；灼：因住小心被滾水開水  
 ～着|～着手 ②滾燙的：呢碗湯好～，  
 慢慢飲啦  
 【炳鷄】nek- kɔi-ɲ- 焊接時熔化焊鐵用  
 的工具，北京話叫烙鐵



## tsek

- 【摘】tsek┫ ①取植物的花、果、葉：～花 | ～荔枝 | ～塊樹葉 ②選取：～要
- 【摘菜】tsek┫ ts'ui┫ 收青菜：去菜園～
- 【擇菜】tsek┫ ts'ui┫ 把好的青菜挑選出來，壞的棄掉
- 【擇食】tsek┫ sək┫ 挑食；偏食：～唔曉會大 | 呢個這個女 nui┫, 女孩好～
- 【擲】tsek┫ 拋擲：～手榴彈
- 【擲色仔】tsek┫ sək┫ tsoi┫ 搓骰子，一種賭博活動

## ŋek

- 【呃】ŋek┫ 騙：～你啫罷了唔係真喇 | ～人唔啱不對
- 【呃神騙鬼】ŋek┫ sən┫ p'in┫ kuoi┫ 騙神騙鬼；騙人：你唔使不用～，冇人會信相信你！
- 【噏仔】ŋek┫ tsoi┫ 能幹的男孩 || “噏”也作叻
- 【噏女】ŋek┫ nui┫ 能幹的女孩
- 【脅掩】ŋek┫ zin┫ ⇨【小壓】siu┫ zin┫
- 【脅(坑)骨】ŋek┫ (hɛŋ┫) kuek┫ 脅骨，人或高等動物胸壁兩側的長條形骨
- 【辣】ŋek┫ ①像薑、蒜、辣椒等有刺激性的味道：甜酸苦～ | ～醬 ②辣味兒刺

激口、鼻或眼：炒辣椒，畀佢～起眼淚水流

【辣椒】ŋek┫ tsiu┫ ①一年生草本植物，果實有辣味，供食用 ②這種植物的果實

【辣椒粉】ŋek┫ tsiu┫ fən┫ 辣椒麵兒

【辣椒醬】ŋek┫ tsiu┫ tsəŋ┫ 用辣椒、大豆等製成的醬

【辣蓼】ŋek┫ ŋiu┫ 蓼，一年生草本植物，其果實卵形，扁平。莖葉有辣味。全草入中藥，有解毒，清腫，止痛、止癢等作用

【勣瓜】ŋek┫ kua┫ 一種皮上有刺的黃瓜

【勣杜鵑】ŋek┫ tɕu┫ kən┫ ①落葉灌木，莖有刺，葉卵狀，花紅色或紫紅色，花期較長，四季都可開花 ②這種植物的花

【勣把】ŋek┫ p'a┫ 用勣竹的枝葉做成的掃把，多用於掃稻穀

【勣實】ŋek┫ tau┫ 指難與共處的人：乜誰誰敢去嘍動喇個～？

【額】ŋek┫ ①人的眉毛之上頭髮之下的部分 ②牌匾：橫～

【額赤下】ŋek┫ ts'ə┫ ha┫ 脇肢窩

【額蟻番薯】ŋek┫ ŋoi┫ fəŋ┫ sy┫ 長蟲的白薯

【瀝】ŋek┫ 耕地上培成的一行行土埂

# øk

## tək

【啄木鳥】tək mok niu 一種鳥類，善於攀援樹木，嘴尖而直，能啄開木頭，用細長而尖端有鈎的舌頭捕食樹洞裏的害蟲。益鳥

## tsək

【席】tsək ①指各種席子，包括草、竹席、藤席：你要買乜嘢～？②專指草席：呢種～有竹席、藤席涼涼快

【桌球】tsək k'au 一種運動項目，一張長方形桌子，上鋪綠毯，邊角共有六個小洞。用一根棍子將有七種色彩的球分別打入洞中。七種色彩的球得分不同。得分多者為贏

【隻】tsək 量詞。①用於人體的某些器官：一～手|一～腳|一～耳吉 ②用於陸地上、天上的某些動物：一～牛|一～豬|一～雀仔 ③用於某些器具：一～杯|一～匙羹|一～碟|一～戒指 ④用於車輛船隻：一～船|一～摩托摩托車|一～車仔小車

【着】tsək ①用在動詞後面，表示受動或感受：嚇～BB嬰兒|焗～發燒|跌～隻腳 ②表示動作一發生馬上就會引起某種反應，相當於“一……就”、“每次……都”：啲～就哭|次次叫～佢都會嚟

【着數】tsək sou 有利；合算：跟住嚟着來，有你～|咁樣這樣做最～||“着數”有

的年輕人說成[tsəkɿr souɿr]。現在也有人說“甜頭 t'inɿ t'auɿ”

【着緊】tsək ken ①着急：搵新抱找媳婦，三孖重還一過個仔比兒子還着急 ②放在心上；很上緊：自己嘅事，佢自己都唔～|阿嫲奶奶好一個孫嚟，熱啲唔得不行，凍啲冷點兒又唔得不行

## ts'øk

【雀實】ts'øk tau 鳥窩

【芍藥】ts'øk zək ①多年生草本植物，羽狀複葉，小葉卵形或披針形，花大而美麗，有紫紅、粉紅、黃、白等顏色 ②這種植物的花

## sək

【石磨】sək mɔ 專用於磨米粉等的農具，以花崗巖石打成

【石屎】sək si 石屑；碎石

【石屎樓】sək si ŋau 用鋼筋、水泥、碎石建成的樓房

【石屎森林】sək si sem ŋem 詼諧的說法，指成片用鋼筋、水泥、碎石建成的樓房：大城市，淨係全是～

【石字邊】sək tsɿ pin 石字邊，漢字偏旁之一，如“磚、破、砍”等字的左邊部分

【石油氣爐】sək zau hei ŋou 燒煤氣的爐子

【石榴】sək ŋauɿr = 〔花黏〕faɿ ŋinɿr = 〔雞屎橋〕koi si kək ①

落葉喬木，葉橢圓形，花白色，果實圓錐形或球形，綠色或淺黃色，有的還帶點淺紅色，核小而多，果實成熟後軟而香甜，廣州叫番石榴 ①這種植物的果實：△食吃～屙拉石頭，食吃黃皮屙拉席袋，食吃龍眼屙拉屎水，食吃荔枝屙拉蟻背吃石榴過多會便秘，吃黃皮、龍眼、荔枝食多不細嚼會消化不良。||“花黏”是水鄉的一些鎮及大嶺山等處的叫法，“鷄屎橘”是常平、大朗等鎮的叫法

【石斑】sək┒ pɛŋ┒ 石斑魚，生活在海裏，是名貴的魚類之一

【石栗】sək┒ ŋək┒ 石栗樹的果實

【石栗樹】sək┒ ŋək┒ sy┒ 常綠喬木，葉子卵形，花瓣白色，花萼黃褐色，核果球形，外面有皺紋，果實榨的油可製肥皂、塗料等

【石級】sək┒ k'ɔk┒ 臺階兒

【石轆】sək┒ ŋok┒ 石製，圓柱形，兩端有木棍栓上繩子以牛拉，用來軋穀物，此農具在東莞的水鄉才有：牛拉～

## zək

【約莫】zək┒ mɔ┒ 大約：～等敲兩個字

十分鐘佢就嚟喇

【藥材鋪】zək┒ ts'ui┒ p'ɔu┒ 中藥店

【藥煲】zək┒ pɔu┒ = 〔茶煲〕 ts'a┒ pɔu┒ ①熬中藥用的藥罐子 ②比喻常生病吃藥的人：佢細個時他小時候係個～|背起個～做人

【藥膏】zək┒ kɔu┒ 膏狀的外敷西藥

【藥引】zək┒ zən┒ 中藥藥劑中另加的一些藥物，能加強藥劑的效力

【藥船】zək┒ sən┒ 研藥材的用具，鐵製，船形

【藥丸】zək┒ zən┒ 製成丸狀的藥物

【藥散】zək┒ sɛŋ┒ = 〔藥粉〕 zək┒ fən┒ 藥麵兒

【(藥)方】(zək┒) fɔŋ┒ ①治療某種疾病而組合起來的若干種藥物的名稱、劑量和用法：呢個～醫風濕好見功很見效 ②寫着藥方的紙：一條～

【藥房】zək┒ fɔŋ┒ 西藥店

# ək

## pək

【卜佬】pək<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> ⇨ 〔大腳甲〕 tai<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> ka<sup>1</sup>

【卜卜齋】pək<sup>1</sup> pək<sup>1</sup> tsai<sup>1</sup> ɿ 私塾。舊時家庭、宗族或教師自己設立的教學處所，一般只有一個教師，採用個別教學法，沒有一定的教材和學習年限 || 正式的說法是“私塾 sei<sup>1</sup> sok<sup>1</sup>”

【搏】pək<sup>1</sup> 拼；拼命；碰運氣

【搏彩】pək<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 碰運氣：靠～，點得㗎怎麼行？

【搏亂】pək<sup>1</sup> ŋən<sup>1</sup> 混水摸魚：趁機～

【搏命】pək<sup>1</sup> məŋ<sup>1</sup> 拼命：～走鹿 | 同敵人～

【搏懵】pək<sup>1</sup> məŋ<sup>1</sup> 趁別人不留神從中取利

【薄】pək<sup>1</sup> 扁平物上下兩面之間的距離小：～板 | 超～片 | ～紙

【薄皮】pək<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> ①皮薄：呢個西瓜～  
②小心眼：話親一說就哭，未見過咁～！

【薄□□】pək<sup>1</sup> sit<sup>1</sup> sit<sup>1</sup> 非常薄：張紙～，一督氣就穿 | 咁凍這麼冷嗰天，着穿件～嗰冷衫的毛衣點得怎麼行？

【薄薄仔】pək<sup>1</sup> pək<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup> ⇨ 〔手扶仔〕 sau<sup>1</sup> fu<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup>

【薄抑抑】pək<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 非常薄：張紙～

## p'ək

【撲飛】p'ək<sup>1</sup> fei<sup>1</sup> 到處找票 || “飛”是

英語 fare 的譯音

【撲𦉳撲去】p'ək<sup>1</sup> ŋui<sup>1</sup> p'ək<sup>1</sup> hui<sup>1</sup> 奔來奔去：～四處到處搵找人

## mək

【剝】mək<sup>1</sup> 剝開：～蔗莢 | 蔗葉子當柴燒

## vək

【鑊】vək<sup>1</sup> ①炒菜的鍋，用金屬製成：鐵～ | 不銹鋼～ | ～仔小鑊鍋 ②量詞，用於計算鐵鍋裝的物品：炒一～菜 | 炆燒一～蘿蔔

【鑊氣】vək<sup>1</sup> hei<sup>1</sup> 用猛火炒菜時，肉菜中帶的油香氣味：火唔猛，就唔夠～

【鑊仔】vək<sup>1</sup> tsɔi<sup>1</sup> 小鐵鍋

【鑊蓋】vək<sup>1</sup> kui<sup>1</sup> 鐵鍋蓋

【鑊撈】vək<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 鍋底的黑煙灰，北京叫鍋煙子 || “撈”本字當作“𨔵”，廣韵模韵落相切：“黑甚”，東莞今讀陰平

【鑊鏟】vək<sup>1</sup> ts'eq<sup>1</sup> ⇨ 〔飯鏟〕 feŋ<sup>1</sup> ts'eq<sup>1</sup>

【鑊撇】vək<sup>1</sup> p'it<sup>1</sup> 一種把米粉漿甩在開水鍋裏做成的食品：鹹～ | 甜～

【鑊篤】vək<sup>1</sup> tok<sup>1</sup> 鍋底兒：刮下刮一刮個～ ○也作鑊𨔵

## tək

【𦉳低頭】tək<sup>1</sup> tɔi<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> 低下頭：～唔出聲不作聲 | ～睇地下

【𦉳低腰】tək<sup>1</sup> tɔi<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup> 彎腰：～撿起地下書本

【**垂頭垂腦**】tsok1 t'au1 tsok1 ŋou1 垂頭垂腦，精神不振作：輸敲球就～真係冇用！

【**秤砣**】tsok1 hau1 t'ɔ1 稱物時秤尾低，秤砣往下墜

【**度**】tsok1 動詞，量；比：～下條繩有幾多長|你哋兩個～下睇鼠個看哪個高 ○另見 tsou1; tsou1r

【**度衫**】tsok1 saŋ1r 量衣服

【**揸**】tsok1 ① 踹；捶；打：畀石頭～着到腳|～石仔小石子|～鐵 ② 掉：樓上嗰花盆～敲落嚟 ③ 雨水淋：～雨～起得週身濕

【**鐸叔**】tsok1 sok1 吝嗇的人：正真是一叮，賺敲咁多錢，連餐茶連一頓點心都唔捨得請班老友飲下喝喝

## nok

【**□埋嘴**】nok1 mai1 tsui1 閉着嘴：～唔好聲別作聲！

【**涸涸**】nok1 nok1 ts'i1 糊糊：隻手～，快啲去洗乾淨|出汗出起得成全身～||“涸”，廣韵緝韵呢立切：“濕涸，水貌”。“糊”，廣韵支韵丑知切：“所以粘烏”

## tsok

【**執**】tsok1 ① 檢；拾：～到個手錶 ② 收拾：～行李|～房屋子 ③ 拿；握：～筆寫字 ④ 抓藥：～藥 ⑤ 量詞，用於手所撮取的東西：一～毛頭髮|一～米

【**執茶**】tsok1 ts'a1 ⇨【**檢茶**】kin1 ts'a1

【**執輸**】tsok1 sy1 在競爭或比賽中占下風；比人差；吃虧：加油啊，唔好～啊！

|動作快啲，遲到就～喇

【**執地**】tsok1 tui1r 撿破爛

【**執地佬**】tsok1 tui1 ŋou1 舊指撿破爛的人

【**執仔**】tsok1 tsoi1 =【**檢仔**】kin1 tsoi1 接生

【**執仔婆**】tsok1 tsoi1 p'ɔ1r =【**生仔婆**】seŋ1 tsoi1 p'ɔ1r =【**檢仔婆**】kin1 tsoi1 p'ɔ1 舊時指接生婆

【**執籌**】tsok1 ts'au1 抓鬮兒

【**執手尾**】tsok1 sau1 mei1 ⇨【**檢手尾**】kin1 sau1 mei1

【**執照**】tsok1 tsiu1 由主管機關發給的准許做某項事情的憑證：單車自行車～|營業～

【**執金**】tsok1 kem1 人死後若干年（通常是五年），親屬收拾埋在地下，安放在棺材中的屍骨，用壇子放好，俗稱執金

【**執藥**】tsok1 zək1 ⇨【**檢茶**】kin1 ts'a1

【**執笠**】tsok1 ŋok1 商店，工廠等停業||正式的說法是“歇業 hit1 zit1”

【**執屋**】tsok1 ŋok1 收拾房子：～齊嘢整理東西

【**作文簿**】tsok1 men1 pou1 作文本

【**作狀**】tsok1 tsɔŋ1 ⇨【**做作**】tsou1 tsok1

【**鑿**】tsok1 ① 鑿子、鑿子，挖槽、打孔、鑿石頭或金屬的工具 ② 用這種工具加工

【**鑿栗暴**】tsok1 ŋək1 pou1 把手指彎曲起來敲人頭頂：畀老賣被父親～|頭上畀人鑿敲幾個栗暴

# ts'ok

【輯】ts'ok1 捕捉魚蝦等

## sək

【喇】sək1 呷，喝一小口：～啖口灑 ○另見 sək1

【濕紙巾】sək1 tsi1 kən1 用小塑料袋包好，用於擦手、臉等，有消毒作用的濕紙

【濕柴】sək1 ts'ai1 ①不乾的柴草：～燒唔着 ②零鈔：捌五十蚊元去買三蚊元嘢，找返成渣一把～畀我 ③舊稱贬值的貨幣，特指國民黨政府當年在大陸發行的鈔票

【濕碎】sək1 sui1 零碎；瑣碎：家下先發現嗰材料太～|佢分管嗰工作好～

【濕熱】sək1 zit1 = 〔濕滯〕 sək1 tsɔi1 ①腸胃不適，消化不良：～冇冇胃口 ②指某些食物能引起腸胃不適的性質：椰菜包菜好很～|～嘅嘢千祈唔好食咁鬼多 ③指事情不順利，不好辦，難對付：呢單嘢這件事好～

【□】sək1 指人神經不正常，弄錯事物 || 英語 short“短路”的譯音

【十】sək1 數詞

【十八牆】sək1 pɛ1 ts'əŋ1 厚度為十八厘米的牆，多是內牆，由兩塊橫放一塊豎放的磚丁字形交叉砌起

【十字鋤】sək1 tsui1 ts'ɔ1 ⇨ 〔番釘〕 fɛŋ1 tɕŋ1

【十幾】sək1 kɔi1 ①指數量，比十多，不到二十：～個|～樣 ②用於提問，問農曆每月中旬的日子

【十幾個】sək1 kɔi1 kɔ1 十多個：一組

～個

【十幾日】sək1 kɔi1 zek1 十幾天：去～咁久唔那麼久罷了

【十刀半】sək1 tɕu1 pun1 舊時一種訂成本子的紙，常用於記賬

【十號】sək1 hau1 陽曆每月的第十天

【十全鷄】sək1 ts'ən1 kɔi1 鷄的品種之一。所謂十全是指重冠、有髻、綠耳、綠嘴、烏肉、烏腳、仔雙趾、着穿裙腿上的毛拖地、毛絲、最補，莞人認為這種鷄最滋補

【十三桁】sək1 saŋ1 heŋ1 指屋脊有十三條瓦壘的房子：呢間屋～|起建間～囉

【十零個】sək1 ŋɛŋ1 kɔ1 十來個，比十個多：嚟敲～人

【十零日】sək1 ŋɛŋ1 zek1 十天多一點兒，比十幾天少：冇十幾日，～啦

【十葉龍眼】sək1 zit1 ŋɛŋ1 ŋɛŋ1 龍眼的品種之一，肉較薄，味甜

【十七桁】sək1 ts'ək1 heŋ1 指屋脊有十七條瓦壘的房子：佢間屋～|十三桁有十三條瓦壘的房子唔夠住～至才夠

【十一】sək1 zek1 數詞

【喇】sək1 用力吸一口水或氣體：～啖口汽水|～啖口氣|～一下，聞到陣除一股味兒 ○另見 sək1

## zək

【唸手】zək1 sau1 招手：老師響對面～叫我聽過去

## kək

【急急腳】kək1 kək1 kɔ1 形容急急忙忙地走：～趕返屋企回家

【蛤】kək₁ = 〔田雞〕t'in₁ kəi₁r 青蛙，兩棲動物，吃害蟲，對農業有益

【蛤蜊裝】kək₁ na₁ tsəŋ₁ 一種上衣、褲子和襪子連在一起的嬰兒服裝，有的還連着帽子

【及第粥】kək₁ tɕi₁r tsok₁ 內有豬肝、肉片、豬腰子、豬粉腸或丸子等的稀飯

## k'ək

【汲水】k'ək₁ sui₁ 從河裏或井裏取水：你曉唔曉會不會從井頭井裏～？|去河處河裏～

【吸嘴】k'ək₁ tsui₁ 上唇比下唇長

【涸喉】k'ək₁ hau₁ 乾燥的食物堵在嗓子，上難以咽下：食餅乾冇水飲噃好～

## ŋək

【凹】ŋək₁ ①低於周圍：～敲一宜塊|～凸不平 ②指人胖：～仔小子|佢家下好～

【凹仔】ŋək₁ tɕi₁ = 〔肥仔〕fui₁ tɕi₁ 小胖子

【凹仔草】ŋək₁ tɕi₁ ts'əu₁ = 〔長命草〕ts'əŋ₁ məŋ₁ ts'əu₁ = 〔團夾草〕vəi₁ ka₁ ts'əu₁ 綠色草本植物，生命力很強，到處都可生長，無根也能插活。民間用它熬水或煮稀飯，有清濕熱的功效

【粒】ŋək₁ ①小圓珠形或小碎塊形的東西：米～|鹽～ ②量詞，用於粒狀的東西：一～米|一～珠|一～鷄春鷄蛋|一～星

【笠】ŋək₁ = 〔白仔〕pek₁ tɕi₁ ①比簍小，眼兒較大較疏，一般用竹子內層的竹篾編成，多用於裝水果：搵～個～嚟

裝荔枝 ②量詞：一～荔枝|買敲三～橙

【笠架】ŋək₁ ka₁ = 〔對打〕tui₁ ta₁ 對刀；對槍；對打：佢哋兩個響處在哪兒～

【笠帽】ŋək₁ məu₁r 斗笠

【笠高帽】ŋək₁ kəu₁ məu₁r = 〔戴高帽〕tai₁ kəu₁ məu₁r 指用好話恭維人：佢畀人～笠(戴)起暈敲

【笠順佢】ŋək₁ sən₁ k'ui₁ 指用好話恭維人，使被恭維者歡喜

【罨藥】ŋək₁ zək₁ 上藥；敷藥

【立夏】ŋək₁ ha₁ 二十四節氣之一：△～不下，高田且罷，小滿不滿，芒種莫管

【立秋】ŋək₁ ts'au₁ 二十四節氣之一：△～有雨秋秋有，～冇沒有雨割禾茅|△～晴明，萬物不成

【立刀旁】ŋək₁ tsəu₁ p'əŋ₁ 單耳刀兒，漢字偏旁之一，如“印、叩、卻”等字右邊的部分

【立早章】ŋək₁ tsəu₁ tsəŋ₁ 指“章”字，區別於“張”字：佢姓章，～

【立春】ŋək₁ ts'ən₁ 二十四節氣之一：△春立春晴一春春季晴，春立春陰一春春季陰

【立冬】ŋək₁ toŋ₁ 二十四節氣之一：△冬日怕逢淫淫雨，來歲高田枉費心

【立立亂】ŋək₁ ŋək₁r ŋən₁ 十分雜亂；亂糟：搞到～|嘩，呢處這裏好似趁墟咁像趕集一樣～

【惡死】ŋək₁ sui₁ 兇惡；利害：門口有隻狗鬼咁非常～，人人都唔敢行埋走近去|佢好～，成日蝦人欺負人

【惡鷄蠅】ŋək₁ kəi₁ na₁ = 〔霸王鷄蠅〕pa₁ vəŋ₁ kəi₁ na₁ 比喻兇悍的婦人

【落膈】ŋək₁ kə₁ 吃東西後休息片刻，讓



食物在胃裏穩定下來：食飽飯都未～就話說走，坐一陣間先坐一會兒！

【落士】ɲək si 象棋用語，把士走回原來的位置

【落雨】ɲək zy 下雨：好久很久有～喇！成日～|△一大，水浸淹街，阿哥擔柴上街賣，阿嫂落地着穿花鞋兒歌

【落雨天時】ɲək zy tin sin 下雨天：～唔願出門

【落肥】ɲək fei 施固體肥料：蒔田插秧～禾仔禾苗早轉青

【落仔】ɲək tsei 打胎，人工流產

【落水】ɲək sui 下水：佢企彩河邊睇人哋游，自己唔～

【落手】ɲək sau 下手：唔知點樣不知怎樣～|有法～

【落手落腳】ɲək sau ɲək kə 親手做：樣樣都自己～，唔求人

【落拖雞】ɲək pou kai ⇨ 〔拖實雞〕pou tau kai

【落霧】ɲək mɔu ①下霧：連氣連兩日都～，日頭白天開車都要開燈 ②下霜：舊年年尾年底～凍死啲蕉這些香蕉 ③下露：今早起身起牀麻口外面一片白，昨晚梗係肯定是一啦！||東莞很少下霜，故霧、霜、露常混淆

【落糞】ɲək fən 施草木灰和大糞混合的肥料

【落班】ɲək peŋ 下班：你哋幾點鐘～？

【落定】ɲək tɛŋ 定婚 || 正式的說法是“下文定 ha men tɛŋ”。現在也說“定婚 tɛŋ fun”

【落象】ɲək tsəŋ 象棋用語，把象走回原來的位置

【落堂】ɲək t'əŋ = 〔落課〕ɲək fə 下課

【落牀】ɲək ts'əŋ 下牀：～要着穿鞋

【落種】ɲək tsəŋ 下種

【落形】ɲək zəŋ 形容消瘦得很利害以致變了形：佢病起得落敲形

【落雪】ɲək sət 下雪：我響電視度睇過～

【落貼】ɲək t'it 給衣服上貼邊

【落力】ɲək ɲək 努力；賣力：做嘢好～|你睇佢做到身水身汗一身汗幾多～！

【俚頭】ɲək t'au 點頭：～就係同意|俚下～下頭

【攞攞令】ɲək ɲək ŋəŋ 形容非常亮；鏗亮：張柏擦到～

## hək

【瞌眼瞌】hək ŋəŋ fən 打盹兒，打瞌睡：瞌唔夠頭昏昏，成日～|坐響處那兒～

【學費】hək fə 學生在學校學習期間應繳納的費用

【學校】hək hau 專門進行教育的機構 || 舊時也叫“學堂 hək t'əŋ”

【學徒】hək t'əu 學做買賣或學習技術的青少年

【學生】hək seŋ ①在學校讀書的人 ②向老師或前輩學習的年輕人

【學生哥】hək seŋ kə 讀書人：～死讀書

【學生仔】hək seŋ tsei 小學生

【學生枱】hək seŋ t'ui 學生專用的桌子

【學生凳】hək seŋ tən 學生專用的椅子

## ok

## p'ok

【僕街】p'ok<sup>1</sup> kai<sup>1</sup> 罵人的話，死在街上

## mok

【木瓜】mok<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> ⇨【萬壽果】mɛŋ<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> kuɔ<sup>1</sup>

【木瓜鱧】mok<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> na<sup>1</sup> ①結果的番木瓜樹 ②果型較粗圓，核多，肉較薄，味較淡的番木瓜果實

【木瓜公】mok<sup>1</sup> kua<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> ①不結果的番木瓜樹 ②果型較狹長，核少，肉厚，味甜的番木瓜果實

【木屎】mok<sup>1</sup> si<sup>1</sup> 鋸末：燒～

【木屎爐】mok<sup>1</sup> si<sup>1</sup> ŋu<sup>1</sup> 專燒鋸末的爐子

【木薯】mok<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> ①常綠灌木，有肉質長形的塊根，塊根含澱粉，生吃有毒，煮熟後毒性解除，可做飼料或澱粉 ②這種植物的塊莖

【木字邊】mok<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup> pin<sup>1</sup> 木字旁，漢字偏旁之一，如“楊、杠、杉”等字的左邊部分

【木頭公仔戲】mok<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup> hɿ<sup>1</sup> 木偶戲 || 正式的說法是“木偶戲 mok<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup> hɿ<sup>1</sup>”

【木頭公仔】mok<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> tsɿ<sup>1</sup> 木偶，木頭做的人像

【木偶戲】mok<sup>1</sup> ŋau<sup>1</sup> hɿ<sup>1</sup> 用木偶來表演故事的戲劇。表演時，演員在幕後

一邊操縱木偶，一邊演唱，並配以音樂

【木蕉】mok<sup>1</sup> tsiu<sup>1</sup> =【大蕉】tai<sup>1</sup> tsiu<sup>1</sup> ①多年生草本植物，葉子長大，有長柄，花白皮色，果實似香蕉而稍粗，略帶酸味，莞俗認為沒有香蕉寒涼 ②這種植物的果實

【木棉花】mok<sup>1</sup> min<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> ①木棉樹的花，紅色，是廣州市的市花 ②木棉樹開花後結的木棉，可用來裝枕頭、墊褥：～枕頭

【木棉托】mok<sup>1</sup> min<sup>1</sup> t'ɔ<sup>1</sup> 木棉花底部的花托，可入藥，有清熱去濕的功效

【木棉樹】mok<sup>1</sup> min<sup>1</sup> sy<sup>1</sup> 落葉喬木，葉子掌狀分裂，花紅色，結蒴果，卵圓形。種子的表皮長有白色纖維，質柔軟，可用來裝枕頭、墊褥等：△～開花，大冷不再加

【木眼】mok<sup>1</sup> ŋɛŋ<sup>1</sup> 龍眼的品種之一，肉較厚，味淡

【木弓】mok<sup>1</sup> koŋ<sup>1</sup> 用竹子或木頭做成的大圓規，多為木工用具

【木蝨】mok<sup>1</sup> sut<sup>1</sup> 臭蟲

【木納】mok<sup>1</sup> nek<sup>1</sup> ⇨【四塊半】sɿ<sup>1</sup> fai<sup>1</sup> pun<sup>1</sup>

【木獨】mok<sup>1</sup> tok<sup>1</sup> 遲鈍；楞：瞓唔夠，成個整個人都～啲

## fok

【幅】fok<sup>1</sup> 量詞，用於布帛、圖畫等：一～布 | 一～畫

【複寫紙】fok<sup>1</sup> sɔ<sup>1</sup> tsi<sup>1</sup> ⇨【過底紙】

kuo - tɔi - tsi -

【蝠鼠】fok - sy - 蝙蝠

【服】fok - ①信服：心～口～|我～你喇

②使信服：以理～人 ③適應：水土不～

【服務員】fok - mau - zen - 參看“企堂 k'ui - t'ɔŋ -

## tok

【督】tok - 督促、監督：細蚊仔小孩子唔生性不懂事，要～住佢至得才行|～實着呢班馬騮這幫跳皮鬼

【督卒】tok - tsək - 象棋用語，拱卒

【篤】tok - ①容器或物體的底部：碗～|鑊～ ②底下的，底層的：倒敲最～喇啲唔要 ③量詞。A)泡，用於尿、尿：一～豬屎|屙拉～尿 B)口，用於口水、痰等：一～口水 ○也作𦵏

【篤底】tok - tɔi - 底層的；底下的：～喇水好濁，倒敲佢啦

【戩】tok - ①刺、戳、扎、杵：擲拿針～|一～就穿破|用手指頭～佢一下 ②淋雨：～雨|～濕條身身體 || 戩，廣韵覺韵敕角切，東莞今讀不送氣聲母

【戩濕】tok - sək - =【淋濕】ŋem - sək - 澆濕：畀雨～身

【獨是】tok - si - 副詞，只是：全班都走曬全走了，～佢一個人留返落嚟留了下來

【獨沽一味】tok - ku - zək - mui - 原指只賣一味藥，引申為只賣一種商品，只幹一種工作或只吃一道菜等

【獨樹】tok - sy - 只是，表示強調限於某個情況或範圍：全班～佢一人唔及格|幾十年樣樣都唔記得喇，～呢件事至今重還記得清清楚楚

【獨睡】tok - sui - =【單人牀】ten - zen - ts'ɔŋ - 只供一個人睡的牀

【獨鋪生意】tok - p'ou - seŋ - zi - 獨家生意

【獨食】tok - sək - 吃東西不分給別人，一個人吃

【讀書】tok - sy - ①上學校學習：我喇仔的兒子今年九月～ ②看着書本，出聲或不出聲地讀：大聲～|～筆記 ③指學習功課：佢～好用功

【讀書枱】tok - sy - t'ui - =【紅枱頭】hoŋ - t'ui - t'au - 舊時女子的嫁妝中必有一張漆紅色，日字形，有兩個抽屜的桌子，這張桌子在她的孩子長大讀私塾時常被搬去學堂作書桌

## t'ok

【禿寶蓋】t'ok - pou - kui - 禿寶蓋兒，漢字偏旁之一，如“冗、軍、冥”等字的上部

【禿頂】t'ok - tɔŋ - 掉了大量頭髮的頭：三十幾歲就～

【禿額】t'ok - ŋək - 前額生得向前突，北京話叫奔兒頭：扁鼻～

## tsok

【竹】tsok - 常綠植物，莖圓柱形，中空有節，葉子有平行脈，嫩芽叫筍

【竹蔗】tsok - tsə - 甘蔗的品種之一，莖較細，皮青白，有清熱的功效，多用於熬水作清涼飲料：紅蘿蔔胡蘿蔔～水

【竹蔗水】tsok - tsə - sui - 用竹蔗甘蔗的一種，較細熬的水，可放糖，有清涼的功效

【竹蔗汁】tsok - tsə - tsək - 用機器榨出

的竹蔗水,清甜可口

【竹枝】tsok1 tsi1 ①竹子的分枝;小竹子 ②竹子削成的小棍子:做棉簽要用~

【竹椅】tsok1 zi1 竹子做的椅子

【竹字頭】tsok1 tsei1 t'au1 竹字頭兒,漢字偏旁之一,如“符、簍、竿、笆”等字的上部

【竹絲雞】tsok1 sei1 koi1 = 〔烏肉雞〕vu1 zok1 koi1 雞的品種之一,毛白色成絲狀,肉黑色,體型較小

【竹園籬】tsok1 voi1 ŋei1 竹籬笆

【竹篙】tsok1 kau1 竹竿兒:搵找支~曬衫|△一支~打死一船人處理問題沒有區別對待,不分青紅皂白

【竹心】tsok1 sam1 竹子的針狀嫩葉,有清熱的功效

【竹筍】tsok1 sen1 竹子的嫩芽,可食

【竹牀】tsok1 ts'ɔŋ1 用竹子做的牀

【竹蜂】tsok1 foŋ1 昆蟲,如蟋蟀般大,色黑,中醫入藥治喉嚨痛、百日咳等

【竹升】tsok1 səŋ1 大竹杠,以粗條不劈開的竹子做成,兩頭不尖,用於抬物 || 因“杠”和“降”同音,不吉利,故改用喻意美好的“升”代替它

【竹節蝦】tsok1 tsit1 ha1 蝦的品種之一,個較大,殼上有一節節的橫紋,生活在鹹淡水交界處:蒜茸開邊~一種吃竹節蝦的方法,把蝦子對半剖開放上蒜泥等配料蒸熟

【竹葉】tsok1 zit1 竹子的葉子:△賣花姑娘插~賣花的沒有花戴

【竹席】tsok1 tsək1 用竹篾編成的席子

【足球】tsok1 k'au1 ①球類運動的一種 ②足球運動使用的球

【捉蛇入褲浪】tsok1 sə1 zep1 fu1 ŋɔŋ1 = 〔挑蟲入屎窟〕t'iu1 ts'ɔŋ1 zep1 si1 fək1 比喻自找麻煩

【捉魚】tsok1 zy1 抓魚:放學去~

【捉字蝨】tsok1 tsei1 sek1 搵字眼兒;挑字眼兒

【捉鷄腳】tsok1 koi1 kə1 = 〔捉痛腳〕tsok1 t'ɔŋ1 kə1 挑毛病:做好啲點兒咪界人哋~|捉到佢啲鷄腳(痛腳)

【捉人】tsok1 zen1 ⇨ 〔摸屎盲兒〕mə1 si1 meŋ1 zi1

【捉盲公】tsok1 meŋ1 koŋ1 ⇨ 〔摸屎盲兒〕mə1 si1 meŋ1 zi1

【捉蛤】tsok1 kok1 捉青蛙:晚頭黑夜晚帶電筒去田處~

【粥】tsok1 稀飯

【粥皮】tsok1 p'ei1 稀飯或米湯涼後在表面上凝成的一層皮

【築城牆】tsok1 səŋ1 ts'əŋ1 ⇨ 〔搬磚②〕pun1 tsən1

## ts'ok

【濁水】ts'ok1 sui1 渾水,不清的水:倒敲桶底個~

【續弦】ts'ok1 sin1 參看“又娶番個 zau1 ts'ɔu1 fəŋ1 kɔ1”

## sok

【叔伯姊妹】sok1 pe1 tsei1 mui1 堂姊妹

【叔伯大佬】sok1 pe1 tai1 ŋɔu1 堂兄,背稱 || 面稱在“哥”前冠以排行或名字:三哥、華哥

【叔伯大姊】sok1 pe1 tai1 tsei1 堂姐,背稱 || 面稱在“姐”前冠以排行或名

字：二姐、桂姐

【叔伯細佬】sok<sup>1</sup> pe<sup>1</sup> soi<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> 堂弟，背稱 || 面稱叫名字

【叔伯妹】sok<sup>1</sup> pe<sup>1</sup> mui<sup>1</sup> 堂妹，背稱 || 面稱叫名字

【叔伯兄弟】sok<sup>1</sup> pe<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> 堂兄弟

【叔婆】sok<sup>1</sup> p'ɔ<sup>1</sup> 對父親或母親的嬌嬌的稱呼

【叔仔】sok<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> 丈夫之弟的背稱，北京叫小叔子 || 舊時也作面稱，現在面稱在“叔”之前冠以排行或名字：二叔、昌叔

【宿】sok<sup>1</sup> = 〔臭餓〕ts'au<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 食物等變味了：隔夜餸菜好～

【粟米】sok<sup>1</sup> mɔi<sup>1</sup> 玉米，當地種得很少

【縮埋一角】sok<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> zek<sup>1</sup> kɔ<sup>1</sup> 縮在一個角落裏；躲到一邊：大大方方企出嚟，唔好～

【縮埋一團】sok<sup>1</sup> mai<sup>1</sup> zek<sup>1</sup> t'ən<sup>1</sup> 縮成一團：凍起佢冷得他～

【縮頭龜】sok<sup>1</sup> t'au<sup>1</sup> kuɕi<sup>1</sup> 頭縮進龜殼裏去的烏龜，比喻臨陣退縮的人：前日應承答應參加比賽，今日又唔嚟，正真是～！

【縮數】sok<sup>1</sup> sɔu<sup>1</sup> 比喻為個人或局部利益打算：咪死諗一個勁地想～

【縮骨】sok<sup>1</sup> kuɕt<sup>1</sup> ⇨ 〔孤寒〕ku<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>

【縮骨兼抽筋】sok<sup>1</sup> kuɕt<sup>1</sup> kin<sup>1</sup> ts'au<sup>1</sup> kən<sup>1</sup> 非常吝嗇、小氣：佢實唔肯定不捨得啦，你都知佢～嚟喇的了

【縮縮腳】sok<sup>1</sup> sok<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> 形容蹣手蹣腳：～嗰樣那樣行人嚟走進來

【熟客仔】sok<sup>1</sup> he<sup>1</sup> tɕi<sup>1</sup> 商店等服務行業稱常來買東西的人或服務對象，老顧客，常客

【熟啤】sok<sup>1</sup> pə<sup>1</sup> 啤酒的一種，一般是瓶裝或罐裝的，經過加溫，便於貯存

【熟油】sok<sup>1</sup> zau<sup>1</sup> 燒過，在鍋裏爆香的油

【熟煙】sok<sup>1</sup> zin<sup>1</sup> = 〔二熟〕zi<sup>1</sup> sok<sup>1</sup> 加工過的煙葉、煙絲

【熟行】sok<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> 內行；在行：佢好～ | 建築我唔～

【熟白】sok<sup>1</sup> pek<sup>1</sup> 黃白色

【熟落】sok<sup>1</sup> ŋɔk<sup>1</sup> 熟練：做家務阿嬤奶奶至最～

## zok

【浴缸】zok<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 新式大澡盆

【啲】zok<sup>1</sup> ①動：～嚟～去 | 唔准～！ ②碰；弄：唔好～我 | 唔好畀細蚊仔小孩兒～呢啲嘢

【啲下就……】zok<sup>1</sup> ha<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup> …… ⇨ 〔三句唔出就〕saŋ<sup>1</sup> kui<sup>1</sup> m<sup>1</sup> tsək<sup>1</sup> tsau<sup>1</sup>

【啲手】zok<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 動手：～打人 | 只准啲動口，唔准～

【啲手啲腳】zok<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> kə<sup>1</sup> 動手動腳：有話就講，～做乜嘢幹什麼？

【啲口】zok<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> 動口：△君子～唔啲手

【啲啲貢】zok<sup>1</sup> zok<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 動來動去；不停地亂動：～冇時停 | 坐嚟處在那兒，唔好～

【玉】zok<sup>1</sup> 一種礦物，質地細而有光澤，可用來造裝飾品或做雕刻材料

【玉糠】zok<sup>1</sup> həŋ<sup>1</sup> = 〔米皮〕mɔi<sup>1</sup> p'ui<sup>1</sup> 舂米後篩出來的細糠 ○玉糠也作肉糠

【肉赤】zok<sup>1</sup> ts'ə<sup>1</sup> 心痛：打爛敲個靚花

樽漂亮花瓶, 好~

【肉皮】zok┫ p'ui┫ 豬肉皮

【肉絲】zok┫ sei┫ 切成細條狀的肉

【肉蟹】zok┫ hai┫ 螃蟹的品種之一, 生活在淡水裏, 肉較多

【肉瘤】zok┫ ŋau┫ 皮膚上隆起的痣或小疙瘩

【肉緊】zok┫ kən┫ 緊張; 煩燥; 乾着急: 唔使咁不用這麼~ | 睇見看見佢連咁容易喇都唔識不會做, 真係是~

【肉酸】zok┫ sən┫ ①難看; 肉麻: 張相這張照片映起照得鬼咁非常~ | 扭身扭勢~ 到死得很! ②搔癢的感覺: 擲胳膊得人好~

【肉丸】zok┫ zən┫ 豬肉丸子

【肉片】zok┫ p'in┫ 切成片狀的肉

【肉餅】zok┫ pəŋ┫ ①肉末: 研碎~ ②也指用肉末拌上配料蒸熟的食品: 鹹蛋蒸~

【肉丁】zok┫ təŋ┫ = 〔肉粒〕 zok┫ ŋok┫ 切成顆粒狀的肉

【肉鬆】zok┫ soŋ┫ 用豬、牛等的瘦肉加工製成的絨狀或碎米狀食品, 乾而鬆散: 豬~ | 牛~

【肉色】zok┫ sək┫ 淺黃中帶紅的顏色: ~絲襪

【肉唔脰】zok┫ m┫ ŋem┫ 肉不爛: ~阿婆冇牙食唔落吃不下

## kok

【谷氣】kok┫ hui┫ 因不合心意而不愉快; 有委屈或煩惱而不能發泄: ~到死氣得要命 | 自己一個人坐嚮處在那兒~

【穀】kok┫ 水稻的子實: 糯~ | 擔~ | 曬~

【穀簍】kok┫ ts'a┫ 竹編, 三面有邊, 一面敞口, 無耳, 專用作畚穀子的器具

【穀殼】kok┫ hɔ┫ ⇨ 〔老糠〕 ŋou┫ hɔŋ┫

【穀雨】kok┫ zy┫ 二十四節氣之一: △~ 須用雨, 清明須用晴

【穀圍】kok┫ vɔi┫ 用粗竹篾編織的席子, 圍起來存放糧食的器具

【穀牛】kok┫ ŋau┫ 在稻穀中的褐色小蟲

## k'ok

【曲尺】k'ok┫ ts'ə┫ ①木工用具, 用於求直角 ②手槍的一種

【菊花】k'ok┫ fa┫ ①多年生草本植物, 秋季開花, 品種很多 ②這种植物的花

【菊花魚球王】k'ok┫ fa┫ zy┫ k'au┫ vɔŋ┫ 一種有魚肉、蝦肉加蔥等調味品做成乒乓球大小, 炸後用生菜包着蘸辣椒的小吃

【菊花團】k'ok┫ fa┫ t'en┫ 爆糯米花用糖煮後粘成團, 狀似菊花的食品, 正月十五吃

【焗】k'ok┫ ①氣壓低或空氣不流通而引起的不舒暢感覺: 天咁鬼~悶得這麼利害, 實肯定要落雨喇 ②焗, 使不透氣: 飯重還要~——先食得 | 啲這些香蕉~到熟曬全焗熟了 ③一種烹調方法, 用熱氣焗: 噏汁一種調味醬~豬肝 | 芝士~龍蝦

【焗茶】k'ok┫ ts'a┫ 靠熱氣悶茶

【焗火升】k'ok┫ fɔ┫ səŋ┫ 拔火罐子

【焗盅】k'ok┫ tsoŋ┫ 沏茶用的有蓋的碗, 不帶櫺兒, 下有茶托

## gok

【屋】gok<sup>1</sup> ①整座房子：呢座～好靚！起建～ ②住宅：我哋我們單位呢這幾年起敲建了好多～

【屋尾底】gok<sup>1</sup> mui<sup>1</sup> toi<sup>1</sup> 房後：～種竹

【碌】gok<sup>1</sup> 量詞，表示較粗短的截、段：韭黃炒蝦～|～木|黃瓜切成一～～

【碌架牀】gok<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 雙層單人牀

【碌地沙】gok<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> 在地上打滾：笑起得～

【碌大眼】gok<sup>1</sup> tai<sup>1</sup> ŋeŋ<sup>1</sup> 瞪眼：鬼咁惡那麼兇！

【碌眼吹鬚】gok<sup>1</sup> ŋeŋ<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> 吹鬚子瞪眼：打理佢別理他，就算佢～都唔使狂佢也不用怕他！

【錄堆(仔)】gok<sup>1</sup> tui<sup>1</sup> (tsɔi<sup>1</sup>) 用濕糯米粉加糖搓成圓形後吹氣炸成的食品，空心，外面沾上芝麻，大的如柚子。莞俗做這種食品時有講究，不能講不吉利的話，孕婦和產婦要迴避，認為否則吹不成圓球形 || “堆”本字當作“餛”，廣韵灰韵都回切：“餅也”

【轆仙】gok<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> 一種滾銅錢或硬幣的遊戲，滾得遠的可用錢幣擲近者的錢幣，擲中為贏

【六】gok<sup>1</sup> 數詞

【六號】gok<sup>1</sup> hau<sup>1</sup> 陽曆每月的第六天

【六月路】gok<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> ŋou<sup>1</sup> ①指夏收夏

種時候：～又要割禾稻子又要蒔田插秧，又要摘荔枝 ②大熱天；伏天：～熱起得人鬼咁非常辛苦難受

【六月天時】gok<sup>1</sup> zət<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup> si<sup>1</sup> ⇨〔大熱天〕tai<sup>1</sup> zit<sup>1</sup> t'in<sup>1</sup>

【六十】gok<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> 數詞

【六十一】gok<sup>1</sup> sək<sup>1</sup> zək<sup>1</sup> 數詞

【陸軍裝】gok<sup>1</sup> kuen<sup>1</sup> tsəŋ<sup>1</sup> 一種男式髮型，小平頭

【綠】gok<sup>1</sup> 像草和樹葉茂盛時的顏色

【綠蘿】gok<sup>1</sup> ŋə<sup>1</sup> 陰生蔓生植物，葉子卵形，有黃白色斑點，可作室內擺設

【綠豆】gok<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> ①一種豆類植物 ②這種植物子的子實，表皮綠色

【綠豆皮】gok<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> p'ei<sup>1</sup> 粉皮，用綠豆粉製成，手指寬，片裝

【綠豆青】gok<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> ts'əŋ<sup>1</sup> 豆青，像綠豆一樣的顏色

【綠豆公】gok<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> kəŋ<sup>1</sup> 熬不爛的綠豆

【綠莧菜】gok<sup>1</sup> hin<sup>1</sup> ts'ui<sup>1</sup> 莧菜的一個品種，葉及根部綠白色，北京叫白莧菜

【綠汁汁】gok<sup>1</sup> tsək<sup>1</sup> tsək<sup>1</sup> 很綠，綠油油：下敲雨，麻口外面嗰片草生起長得～

## hok

【哭】hok<sup>1</sup> 因痛苦悲哀或感情激動而流淚，有時候還發出聲音



# ik

## ts'ik

【赤小豆】ts'ik₁ siu₁ tau₁r ①一種豆類植物 ②這種植物的種子,表皮赤紅色

## zik

【臘】zik₁ 食油或含油的食物變化:臘肉

放耐久就會~|呢樽這瓶油~敲

## ŋik

【裂】ŋik₁ ⇨〔擦〕ts'ɛ₁

【額】ŋik₁ ①結子:一個~|打死~ ②節:竹~|手指~|條蔗好多~

## · ək

## pək

【迫】pək₁ ①擠；靠近：咪～埋嚟靠過來

●打籃球用語，緊逼：～緊佢！

【逼】pək₁ ①指時間緊：時間好～，快啲

啦 ●擁擠：公共汽車上人好～

【焗乾】pək₁ kun₁ = 〔焙乾〕 pui₁

kun₁ 烤乾：一件衫衣服

【壁燈】pək₁ tən₁ 安在牆壁上的燈，有裝飾兼照明的作用

## p'ək

【僻靜】p'ək₁ tsəŋ₁ 參看“背 pui₁”

## tək

【的士】tək₁ si₁ 指供出租的小轎車 || 英語 taxi 的譯音

【食滯】tək₁ tsoi₁ 吃得太多撐着了：食咁這麼多，唔狂怕～啊？

【滴】tək₁ ①液體一點一點地向下落：～眼藥水 ●量詞，用於滴下的液體的數量：一～雨 | 一～水 | 一～血

【滴水】tək₁ sui₁ 水一點點地向下落：水喉水龍頭響處在那～ ○另見 tək₁ sui₁

【滴水】tək₁ sui₁ 鬢角：明仔嗰～好靚很好看 ○另見 tək₁ sui₁

## nək

【搵】nək₁ ①拿：～唔啱小動 | ～過嚟來

●提：～高佢 | ～住包行李

【搵……當……】nək₁……təŋ₁…… =

〔攞……當……〕ŋə₁……təŋ₁……

拿……當……：有啲定方有的地方～蔗  
莢甘蔗葉子～柴燒

## tsək

【即係】tsək₁ hoi₁ 就是：莞城話“百八”～一百八十

【即管】tsək₁ kun₁ 副詞，相當於北京的“盡管、只管”：有話～講 | 你～做落去，我哋都支持你

【即食粉】tsək₁ sək₁ fən₁ 一種方便食品，用米磨成粉製成條狀而成，沖開水後可食用

【即食麵】tsək₁ sək₁ min₁ 一種方便食品，用麵粉製成

【即午】tsək₁ m₁ = 〔馬上〕ma₁ səŋ₁ 立刻；馬上：～就嚟 | 我～去叫醫生

【積肥】tsək₁ fui₁ 積攢肥料

【積滯】tsək₁ tsoi₁ ⇨ 〔食滯〕sək₁ tsoi₁

【纖冷衫】tsək₁ ŋəŋ₁ saŋ₁ 打毛衣：自己～ | 機～

【直頭】tsək₁ t'au₁ ①直接；一直：叫佢收工～嚟我處 | 從呢處這裏～行走過去，唔好過馬路，行二字十分鐘就到 ●簡直：～係靠害坑人！

【直頭屋】tsək₁ t'au₁ ŋək₁ 舊時窮人家的房子，只有一個房間和一個天井，起居飲食均在一起

【直肚鯉】tsək₁ tɕu₁ ŋei₁ ⇨ 〔鯉魚公〕ŋei₁ zy₁ kəŋ₁

【直程】tsək₁ ts'əŋ₁ ①逕直：你～去搵找

經理講 ②當然，表示肯定：～唔一樣啦 | ～係啦

【直落】tsək₁ ɲək₁ ①舊指中午或晚上不休息，連續工作：今日中午～，下晝下午早啲放工 ②現也指休息日早、午、晚連着打麻將等或下班後去酒樓飯店吃飯，然後接着卡拉 OK，跳舞等連續活動：聽日明天禮拜星期天～囉吧？ | 今晚老細老板請客，～

【植物油】tsək₁ mət₁ zau₁ 非動物油，素油

## sək

【色】sək₁ 顏色

【識字】sək₁ tsui₁ 認識文字：讀書～ | 讀敲兩年書，識得幾個字

【識字嘅】sək₁ tsui₁ kə₁ 識字的：呢班夫娘婦女都係～

【識做】sək₁ tsou₁ 懂規矩，知道該怎麼辦，有時用於指責人：放心啦，佢好～嘅 | 真係唔～！ | 唔使不用講，你都～啦

【識穿】sək₁ ts'ən₁ 識破：～呢啲陰謀鬼計

【識上下高低】sək₁ sən₁ ha₁ kou₁ tɕi₁ 上下關係處理得好，常用於指賢妻良母型，孝敬公婆的婦女：三孀就好福氣啦，仔兒了賺敲大把很多錢，新抱媳婦又～

【識(得)】sək₁ tət₁ = 〔認得〕 zən₁ tət₁ 認識：我～佢，不過佢唔～我

【食】sək₁ ①吃：～飯 | ～嘢 ②喝：～糖水甜湯 ③抽：～煙 ④賴以生存的東西：舊陣時從前搵找～好艱難

【食花生米】sək₁ fa₁ sən₁ moi₁ ①吃花生仁 ②喻指被槍決

【食詐糊】sək₁ tsa₁ fu₁r 弄虛作假，此詞從打麻將用語“詐糊”發展來

【食茶】sək₁ ts'a₁ 喝茶：口渴搵啖找口茶食下喝喝 || 現在多說“飲茶 ① zəm₁ ts'a₁”

【食鴨蛋】sək₁ ɲa₁ tɕɿ₁ ①吃鴨蛋 ②考試時得零分，這是比喻的說法 || 通常說“光蛋 kuəŋ₁ tɕɿ₁”。正式的說法是“零分 ɲaŋ₁ fən₁”

【食波餅】sək₁ pəu₁ pəŋ₁ 挨球打的談諧說法，被球打到會留下個圓圓的、像餅的印子

【食過夜粥㗎】sək₁ kuə₁ zə₁ tsok₁ ka₁ = 〔行過夜路㗎〕 haŋ₁ kuə₁ zə₁ ŋu₁ ka₁ 指人經歷得多，見多識廣：財叔～

【食指】sək₁ tsi₁ 緊挨着大拇指的手指頭

【食糊】sək₁ fu₁r 麻將用語，指某一方的牌合乎贏局的要求

【食死貓】sək₁ sei₁ mau₁r = 〔哽死雞〕 k'ən₁ sei₁ kɕi₁r 被人冤枉，背黑鍋

【食大生日】sək₁ tai₁ sən₁ zək₁ 過五十、六十、七十歲等生日

【食滯】sək₁ tsɕi₁ = 〔積滯〕 tsək₁ tsɕi₁ 消化不良，腸胃不適：阿女女兒～呢幾餐都有食乜滯這幾頓都沒吃多少

【食敲鹹水返】sək₁ hau₁ haŋ₁ sui₁ fɛŋ₁ = 〔浸敲鹹水返〕 tsum₁ hau₁ haŋ₁ sui₁ fɛŋ₁ 指去港澳回來或出國、留學等回來

【食早餐】sək₁ tsou₁ ts'ɛŋ₁r 吃早飯

【食貓面】sək₁ miu₁r min₁ ①被嚴厲指責；挨罵：好狂很怕返去同去～ ②使人難堪：我哋唔會畀佢哋～囉

【食丸仔】sək˧ zən˧ tsoi˧ 吃一種製成丸狀的毒品

【食羣】sək˧ nin˧ 吃奶

【食煙】sək˧ zin˧ 抽煙

【食碗面反碗底】sək˧ vun˧ min˧ fəŋ˧ vun˧ tsoi˧ 比喻人忘恩負義

【食鹹解】sək˧ haŋ˧ kai˧ 吃零食：敬喜歡～

【食飯】sək˧ fəŋ˧ ①吃飯，包括吃午飯、晚飯 ②特指米飯：～唔食麵麵條

【食飯枱】sək˧ fəŋ˧ t'ui˧ 飯桌

【食晏晝】sək˧ ŋəŋ˧ tsau˧ 下午兩三點鐘吃的稀飯、雜糧、點心等

【食枉米】sək˧ vɔŋ˧ moi˧ = 〔食塞米〕 sək˧ sət˧ moi˧ 罵人話，只會吃不會幹：咁大個人咁嘅這樣的事都要人教，真係～！

【食用】sək˧ zɔŋ˧ = 〔伙食〕 fɔ˧ sək˧ 飯食：呢處嘅～幾好

【食冰】sək˧ pəŋ˧ 吃冰淇淋，喝冷飲：去冰室賣冷飲的舖子～

【食得飯喇】sək˧ tət˧ fəŋ˧ ŋa˧ ⇨ 〔飯整好喇〕 fəŋ˧ tsəŋ˧ hɔu˧ ŋa˧

【食得落】sək˧ tət˧ ŋək˧ 吃得下：～三碗飯

【食白粉】sək˧ pək˧ fən˧ 吸食海洛因

【食藥】sək˧ zək˧ 吃藥

【食穀種】sək˧ kək˧ tsəŋ˧ 比喻吃老本：坐嚟處坐着～，重唔還不坐食山空！

【食唔落】sək˧ m˧ ŋək˧ 吃不下：～飯|～咁大碗飯

【蝕虧】sək˧ k'ui˧ 蝕本；虧本：有賺亦

都有～|△唔食便宜有～

【蝕本貨】sək˧ pun˧ fɔ˧ ①賠本的貨物 ②舊時指稱女兒

## zək

【翼】zək˧ ①鳥類、家禽等的翅膀：鷄～|鵝～|曬隻雀仔小鳥斷敵隻～ ②像翅膀的東西：機～

## kək

【極】kək˧ ①頂點；盡頭：登峰造～ ②地球的南北兩端，磁體的兩端；電源或電器上電流進入或流出的一端：南～|陽～ ③用在形容詞或一些表示心裏活動的動詞後面，說明某些情況達到極點：佢寫嘅字靚到～漂亮極了|老牛拉車快～有限|呢條題念想～都唔識不會 ④用在動詞後面，說明動作反復的次數多或者持續的時間長：呢支這首歌聽～都唔厭不討厭

【極之】kək˧ tsi˧ 非常：呢個人～壞

## k'ək

【嘅□窟訖】k'ək˧ ŋək˧ k'uək˧ ŋək˧ 指各種各樣，雜七雜八的東西：執埋啲收拾好這些～嘅嘢啦！

## ŋək

【叻㗎】ŋək˧ ta˧ 清漆

【力行鷄】ŋək˧ hɔŋ˧ koi˧ 一種毛白色的鷄，體型較大，生長得較快

## m

## m

【唔話得】m ɤ va ɤ tət 對人或事提不出什麼意見，表示滿意，有“沒什麼好說的”之意：一年三百六十五日，日日第一個到公司，你確係確實～

【唔化】m ɤ fa ɤ 不開通；固執：家下已經係九十年代啦，重咁還這麼～

【唔化算】m ɤ fa ɤ sən 不合算；划不來：做一日先才得幾蚊塊錢人工，真係～

【唔哼耕】m ɤ ɲaɻ kəɻ 不相干；不着邊際：佢講嘅同你講嘅～|講埋嘅啲全講些～喇嘢

【唔捨得甩身】m ɤ sət tət ɲək sən 撕不破臉皮：叫佢去街口擺檔擺攤子，後生仔年青人實肯定～

【唔捨得】m ɤ sət tət 捨不得：～噉浪費錢|浪費時間，好～

【唔錯】m ɤ ts'ɔ ɤ ⇨【幾好】kɛi ɤ hɔu ɤ

【唔覺意】m ɤ kɔ ɤ zi ɤ 不小心；不留神：～打爛敲隻茶杯

【唔覺眼】m ɤ kɔ ɤ ɲɛɻ 沒注意：頭先剛才行過嗰人係乜誰？——我～

【唔過錢】m ɤ kuɔ ɤ sin ɤ =【生米飯】sɛɻ ɤ mɔi ɤ fɛɻ 指米飯夾生，還不夠熟

【唔開胃】m ɤ fi ɤ vɔi ɤ ①胃口不好：～，食唔落吃不下飯 ②引申為表示對某些事物的厭惡：呢間小食店咁多姑蠅蒼蠅睇見都～|塗脂抹粉，睇見就～

【唔知羞】m ɤ tsi ɤ ts'au ɤ =【唔怕羞】

m ɤ p'a ɤ ts'au ɤ =【唔知醜】m ɤ tɕi ɤ ts'au ɤ 不害臊：打白肋赤光膀子～

【唔志在】m ɤ tsi ɤ tsui ɤ 不在乎：三幾蚊元，～咯|～金錢地位

【唔知點樣個】m ɤ tɕi ɤ tin ɤ zəɻ ɤ kɔ ɤ

①不知道怎麼回事：你問佢哋兩個點解為什麼嘈交吵架？——我～，佢哋前日嘈交吵架時我唔彩處不在這兒 ②不知道怎麼辦：你話說點好怎麼辦才好？——我真係～

【唔知點樣好】m ɤ tɕi ɤ tin ɤ zəɻ ɤ hɔu ɤ 不知道怎麼樣才好：你話說點呢怎麼樣呢？——我實在～

【唔自在】m ɤ tsui ɤ tsui ɤ 不舒服：周身全身～，要去搵找幾顆丸仔藥丸食下吃吃至得才行

【唔似】m ɤ ts'ui ɤ 不像；不如：呢兩個仔仔雙生子～|家下好多後生哥年輕人～我哋以前咁食得苦

【唔似樣】m ɤ ts'ui ɤ zəɻ ɤ ɻ 不像話：搞成個樣，太～啦！

【唔記得】m ɤ kɛi ɤ tət ɤ 不記得；忘記了：噉糟了，～帶鎖匙！

【唔怪之得】m ɤ kuai ɤ tsi ɤ tət ɤ 難怪：～咁難聞啦，原嚟煲燉飯飯煮糊了

【唔怪得】m ɤ kuai ɤ tət ɤ 難怪：原來佢哋係兩姐妹，～咁似像

【唔抵】m ɤ tɕi ɤ ①不值；划不來：噉咁多浪費這麼多時間聽佢亂噏亂說，真係～！

②不忿：無端白事無緣無故畀人鬧罵，覺得好～

【唔抵得】m<sub>1</sub> tɔi<sub>1</sub> tət<sub>1</sub> ①忍不住：老實話父親說戒煙，但係一睇見人嘅食抽，就又一食翻重抽 ②受不了：～凍冷，快啲叫佢着衫穿衣服|做到死都畀人鬧罵，真係～！

【唔抵得頸】m<sub>1</sub> tɔi<sub>1</sub> tət<sub>1</sub> kəŋ<sub>1</sub> ①氣不過：睇見老人家畀人蝦畀人欺負，個個都～ ②不服氣：打唔贏就係打唔贏，咪～

【唔使】m<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> 不用；不必；用不着：～生澀客氣|你～狂怕

【唔使指擬】m<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub> zi<sub>1</sub> 別指望；別夢想：你～佢會幫手幫忙啊！|想唔使不用做就有得能發達，～！

【唔使問阿桂】m<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> a<sub>1</sub> kuoi<sub>1</sub> 不用猜；不用問：你話說係乜誰誰做嘅？——～硬係肯定是小劉

【唔使恨】m<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> hən<sub>1</sub> 不用指望：八月重有荔枝食？——你～咁！||“恨”本字當作“飲”，廣韵感韵胡感切：“欲得”

【唔使生澀】m<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> sɛŋ<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> 不用客氣：～㗎，食多啲、食飽啲喇|你中意喜歡就搵拿走，～

【唔使狂】m<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> k'əŋ<sub>1</sub> 不用怕；不用擔心：～，我會送你返屋企|～產品有銷路

【唔使送喇】m<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> sɔŋ<sub>1</sub> ŋa<sub>1</sub> 不用送了，送客時客人對主人說的客氣話||文雅的說法是“留步 ŋau<sub>1</sub> pou<sub>1</sub>”或“止步 tsi<sub>1</sub> pou<sub>1</sub>”

【唔使唔該】m<sub>1</sub> sɔi<sub>1</sub> m<sub>1</sub> kui<sub>1</sub> 不用謝：～，呢個係我應份應該做嘅

【唔係】m<sub>1</sub> hoi<sub>1</sub> 不是：～佢，就係你

【唔係嘛】m<sub>1</sub> hoi<sub>1</sub> ma<sub>1</sub> 不是吧，常用於反詰問句：～，咁嘅這樣的說話話你都

信？|～，係人都誰都識會嘅你都唔識不會？

【唔係路】m<sub>1</sub> hoi<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> 不對頭：做做下幹着幹着覺得有啲～|燒起得咁犀利這麼利害～嘅，重係快啲去畀醫生睇下啦應應吧！

【唔係乜好食】m<sub>1</sub> hoi<sub>1</sub> mək<sub>1</sub> hɔu<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> ⇨【冇乜好食】mɔu<sub>1</sub> mək<sub>1</sub> hɔu<sub>1</sub> sək<sub>1</sub>

【唔該】m<sub>1</sub> kui<sub>1</sub> ①勞駕：～打開度扇門|～幫下手幫幫忙 ②謝謝：好啲彩幸虧你幫我，真係～你|～囉非常感謝！——唔使不用～

【唔臭米氣】m<sub>1</sub> ts'au<sub>1</sub> mɔi<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> 比喻人不近人情，幼稚無知：唔好同佢講，佢～嘅！

【唔夠】m<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> 不夠：～時間|～錢使用

【唔夠氣】m<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> hei<sub>1</sub> 氣不足；氣短：～爬上九樓|爬山爬敵一半就～

【唔夠佢㗎】m<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> k'ui<sub>1</sub> ŋui<sub>1</sub> 爭不過他；比不過他：打波球我～|～唔緊要，疊埋心水一心一意趕上去就得行啦

【唔夠塞牙罅】m<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> sək<sub>1</sub> ŋa<sub>1</sub> ŋa<sub>1</sub> =【唔夠喉】m<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> hau<sub>1</sub> ①指吃不飽，不滿足：得咁才這麼少飯～ ②引申為不夠：擺敵咁拿了這麼多，明仔重話還說～

【唔咬磨】m<sub>1</sub> ŋau<sub>1</sub> mɔɪ<sub>1</sub> 形容兩人不和，合不來：佢哋兩個他們倆～

【唔到肚】m<sub>1</sub> tɔu<sub>1</sub> tɔu<sub>1</sub> 不頂事，不解決問題：講敵成個上晝上午都有用，～

【唔撈】m<sub>1</sub> ŋou<sub>1</sub> ①不行；行不通：咁安排～嘅 ②不划算；划不來：做生意冇錢

賺,梗係當然~啦 ●不幹:唔好預我算我的份,我~啦!

【唔好】m ɬəu 不好:慢慢行,~走

【唔好意思】m ɬəu zi sei 客套話,不好意思,表示說話者的歉意:影響你休息,真係~|~啊,整爛敲你本書

【唔好手腳】m ɬəu sau kə 手腳不乾淨,指有偷竊行為

【唔少得】m siu tet 少不了;少不得:大家都有,人人都~|~呢味藥

【唔曉】m hiu 不懂;不會:~講客家客家話|~揸車駕駛汽車

【唔聞得鼻】m men tet pei ①形容東西很臭:嘩,嗰間廁坑廁所臭起得~  
②引申指人很令人討厭:嗰種人真係~!

【唔忿(氣)】m fen (hei) 不服氣:考唔到第一,好~!

【唔信】m sen ⇨【信唔過】sen m kuə

【唔肯】m hen 不肯;不願意:~認輸|~聽人講

【唔肯搵出嚟】m hen nək ts'ək gei 不肯拿出來:老王咁這麼多錢都~使用

【唔恨】m hen 不想;不稀罕:鬼先才~呢啲嘢這些東西|我一啲點都~

【唔論】m ɣən ①不論,表示條件或情況不同而結果不變:~出現乜嘢情況,都按原計劃辦 ●隨便;不加限制;任憑:點怎樣都~|~做乜都可以

【唔掂】m tin 不妥當;不行:咁樣搞~|根伯昨日去留醫住院,聽講說~啲○也作唔掂

【唔見】m kin ①不見;丟:~敲本書

②看不到:搵勻找遍成間廠工廠都~佢

【唔見敲】m kin hau ⇨【有敲】mou hau

【唔啱】m ɣaŋ ①不對:打人~|做得~ ●不合適:佢哋他們兩個~|件衫太細小~着穿

②不然;要不然:~唔去啦

|~先睇下看看第個別人點怎麼做啦 ①

不和:佢哋兩公婆夫婦倆~成日吵交吵架

【唔啱何奢】m ɣaŋ hɔ ts'əŋ 步調不一致;口徑不一○也作唔啱合尺

【唔啱蕎】m ɣaŋ k'iuŋ 合不來;意見不合:廠長同書記~

【唔單只】m tɕŋ tsi =【唔淨只】m tsəŋ tsi 不僅;不止:賭博~害自己,重連連累家庭,危害社會

【唔關事】m kueŋ sei 與……無關;不是因為……:林仔唔返學不上學~屋企嘅經濟家庭的經濟

【唔狂】m k'əŋ 不怕:自己有實力,就~人哋競爭

【唔通】m t'oŋ 難道:~又唔記得又忘記了?

【唔通】m t'oŋ 副詞,加強反問語氣,難道:~見死唔救咩?|~就咁這樣算數?

【唔通氣】m t'oŋ hui 不知趣:人哋兩個拍拖談戀愛,你成日去阻住妨礙人,真係~!

【唔送喇】m soŋ ɣa 不送了,主人送客人時說的客氣話

【唔聽使】m t'əŋ sei 無用:做埋嘅全做些~啲嘢

【唔精神】m tsəŋ sun =【病敲】pəŋ hau 病了:昨日~冇返工沒上班|



～唔好死頂硬撐

【唔曾】mJ ts'əŋJ 否定副詞，相當於“沒有”，用於否定句，疑問句，在疑問句中多以肯定否定相疊的形式出現：～食飽|～走|食飯曾～？|曾～衝涼洗澡？  
 〓“曾唔曾”連用，口語中講快了常省略中間的“唔”，變成“曾曾”，有時甚至只剩下一個“曾”：曾唔曾食飯？|曾曾食飯？|曾食飯？

【唔認得】mJ zəŋJ tətJ = 〔唔識得〕  
 mJ səkJ tətJ 不認識：我～，你搵找我做乜嘢？

【唔應】mJ zəŋJ 不回答：喊極怎麼叫都～

【唔應承】mJ zəŋJ səŋJ = 〔唔答應〕  
 mJ taJ zəŋJ 不允許，不同意：～就～，做乜幹嘛咁惡兇？

【唔經唔覺】mJ kəŋJ mJ kəJ 不知不覺：～又過幾幾年|～同佢傾敲談了兩個鐘頭

【唔乜用】mJ mətJ zəŋJ 不怎麼用：我～呢只嘜這個牌子嘅洗頭水

【唔得】mJ tətJ ①不可以；不被允許：～超越黃錢 ②不行；不中用：阿威做嘢得幹活兒行，寫嘢就～ ③不好：呢套西裝嘅做～

【唔得掂】mJ tətJ tinJ ①不得了，不可開交：一喇，件事畀老師知道喇|兩個嘈吵到～ ②後附成份，表示程度很深：佢哋兩個好到～|隻腳痛到～〓較文的說法是“不得了 pekJ tətJ ŋiJ”○也作唔得掂

【唔得閑】mJ tətJ heŋJ 沒有空；忙：～同你嫖玩！|呢排這麼好～

【唔(得)切】mJ (tətJ) ts'itJ 來不及：做～|趕～交貨

【唔(出)聲】mJ (ts'əkJ) səŋJ 不做聲；不吭氣：問佢，佢總係老是～|～就算同意

【唔率佢】mJ səkJ k'uiJ 不理他，含不屑意：佢唔講道理，我哋～！

【唔率人】mJ səkJ zənJ 不理人：叫你就耍應，唔好～

【唔人人類】mJ zəkJ zənJ nuiJ 罵人的話，相當於沒有人性，禽獸不如：殺人放火，～！

【唔及格】mJ k'əkJ keJ 不及格

【唔熟性】mJ səkJ səŋJ 不懂事；不知人情世故

【唔識】mJ səkJ ①不認識：你識～認不認識佢？——～ ②不會：～游水|～揸駕盤車

【唔識字嘅】mJ səkJ tsuiJ kəJ 不識字的：呢啲老大[taJr]這些老人都係～〓正式的說法是“文盲 menJ meŋJ”

【唔……唔……】mJ……mJ……不……不……；非……不……：～到九點～開會|～屎急大便急～入廁所

【五】mJ 數詞

【五花八門】mJ faJr peJ munJ 比喻花樣繁多或變化多端：節日嘅彩燈～

【五花腩】mJ faJ naŋJ 豬腹部肥瘦相間的肉

【五花肉】mJ faJr zəkJ 肥瘦分層相間的豬肉

【五湖四海】mJ fuJ suiJ fiJ 指我國各地：彩東莞打工嘅人嚟自～

【五柳炸蛋】mJ ŋauJ tsəJ teŋJr 酸溜炸鷄蛋

【五柳魚】mJ ŋauJ zyJr 魚片加醋加澱

粉烹炒而成的菜

【五柳絲】mɿ ɲəuɿ seiɿ 一種切成絲，有紅、綠等顏色的糖漬小菜，常用於做糖醋食品，如五柳魚，五柳炸蛋炸雞蛋

【五號】mɿ hɔuɿ 陽曆每月的第五天

【五仁月餅】mɿ zənɿ zətɿ pəŋɿ 以花生仁、瓜子仁、橄欖核仁、核桃仁、杏仁糖作餡兒做成的月餅

【五千】mɿ ts'inɿ 數詞

【五香粉】mɿ hɔŋɿ fənɿ = 〔香料粉〕hɔŋɿ ɲiuɿ fənɿ 調味品，用花椒、八角、桂皮、丁香花蕾、茴香子等做成

【五零星散】mɿ ɲəŋɿ səŋɿ səŋɿɿɿ 五零四散：畢敲業咁多年，當年喇同班同學早就～喇，唔知佢哋家下點樣怎麼樣？

【五月初五】mɿ zətɿ ts'ɔɿ mɿ = 〔五月節〕mɿ zətɿ tsitɿ 端午節：～扒龍船划龍舟

【五十】mɿ səkɿ 數詞

【五十一】mɿ səkɿ zəkɿ 數詞

【五邑】mɿ zəkɿ 指廣東省的新會包括今江門市、臺山、開平、恩平及鶴山等五個縣級市

【五幅被】mɿ fəkɿ p'eiɿ 寬五尺八寸或六尺的被子

【五穀】mɿ kəkɿ 泛指稻、黍、麥、豆等糧食作物：～豐登

【午】mɿ 地支的第七位

【誤犯】mɿ fɛŋɿ 不是有意違反了法律、法令

# 東莞方言義類索引

## 索引目錄

(右邊的號碼指索引正文的頁碼)

壹 天文	285	(2) 鳥獸	294
(1) 日、月、星	285	(3) 蟲類	295
(2) 風、雲、雷、雨	285	(4) 魚蝦類	295
(3) 冰、雪、霜、露	285	柒 房舍	296
(4) 氣候	285	(1) 房子	296
貳 地理	285	(2) 房屋結構	297
(1) 地	285	(3) 其他設施	297
(2) 山	286	捌 器具用品	297
(3) 江、河、湖、海、水	286	(1) 一般家具	297
(4) 石沙、土塊、礦物	286	(2) 臥室用具	298
(5) 城鄉處所	286	(3) 炊事用具	298
叁 時令、時間	287	(4) 工匠用具	299
(1) 季節	287	(5) 其他生活用品	299
(2) 節日	287	玖 稱謂	300
(3) 年	287	(1) 一般稱謂	300
(4) 月	288	(2) 職業稱謂	302
(5) 日、時	288	拾 親屬	303
(6) 其他時間概念	288	(1) 長輩	303
肆 農業	288	(2) 平輩	303
(1) 農事	288	(3) 晚輩	303
(2) 農具	289	(4) 其他	304
伍 植物	290	拾壹 身體	304
(1) 農作物	290	(1) 五官	304
(2) 豆類、菜蔬	290	(2) 手、腳、胸、背	305
(3) 樹木	291	(3) 其他	305
(4) 瓜果	292	拾貳 疾病、醫療	306
(5) 花草、菌類	293	(1) 一般用語	306
陸 動物	293	(2) 內科	306
(1) 牲畜	293	(3) 外科	307

(4) 殘疾等	307	(1) 經商行業	318
拾叁 衣服穿戴	308	(2) 經營、交易	319
(1) 服裝	308	(3) 賬目、度量衡	320
(2) 鞋帽	309	(4) 交通	320
(3) 裝飾品	309	貳拾 文化教育	321
(4) 其他穿戴用品	309	(1) 學校	321
拾肆 飲食	309	(2) 教室、文具	321
(1) 伙食	309	(3) 讀書識字	322
(2) 米食	310	(4) 寫字	322
(3) 麵食	310	貳拾壹 文體活動	323
(4) 肉、蛋	311	(1) 遊戲、玩具	323
(5) 菜	312	(2) 體育	323
(6) 油鹽作料	312	(3) 武術、舞蹈	324
(7) 煙、茶、酒	313	(4) 戲劇	324
拾伍 紅白大事	313	貳拾貳 動作	324
(1) 婚姻、生育	313	(1) 一般動作	324
(2) 壽辰、喪葬	314	(2) 心理活動	328
(3) 宗教	314	(3) 語言動作	328
拾陸 日常生活	315	貳拾叁 位置	329
(1) 衣	315	貳拾肆 代詞等	330
(2) 食	315	貳拾伍 形容詞	330
(3) 住	315	貳拾陸 副詞、介詞等	335
(4) 行	316	貳拾柒 量詞	337
拾柒 訟事	316	貳拾捌 附加成分	338
拾捌 交際	317	貳拾玖 數字等	338
拾玖 商業、交通	318	叁拾 其他	339

## 索引正文

(詞條右邊的號碼指詞典正文的頁碼)

<b>壹 天文</b>		風涼水冷	218	劈	20	霜	213
(1)日、月、星		門罅風	175	閃電	170	(4)氣候	
熱頭	244	南風	180	雷公閃電	102	天時	166
斜西	25	南風窗	180	雨	57	好天	135
斜西熱	25	北風	246	落雨	267	陰埋天地	145
熱頭曬倒個處	244	大風	76	(雨)落喇	57	天熱	167
背蔭	95	西北風	88	雨仔	57	大熱天	77
天狗食日	166	西風	88	雨微(粉)	57	六月天時	273
日食	254	東風	219	年晚雨	168	暑天	55
日暈	254	颱風	86	微風雪雨	59	大暑天	74
月光	241	微風	59	大雨	74	六月路	273
曬月光	79	風尾	218	牛筋雨	118	天凍	166
阿月照到個處	18	龍卷風	224	雷陣雨	102	寒潮	176
天狗食月	166	頂風	229	停敲雨	229	天旱	166
月食	241	順風	155	落雨天時	267	水浸	100
月暈	241	順水	155	過雲雨	38	回南天	40
星	202	順風順水	155	白撞雨	258	大種回南	77
北斗	246	寒露風	176	拱	224	北風天	246
啓明星	92	翻風	189	虹	225	北風浮	246
長庚星	202	打風	8	截濕	269	北風□□閉	246
天光星	166	停敲風	229	淋濕	148	烏雲	49
流星	119	風停敲	218	(3)冰、雪、霜、露		<b>貳 地理</b>	
掃把星	131	雲	150	冰	227	(1)地	
簪星	101	雲彩	150	白石	258	平原	227
阿日	18	魚鱗雲	56	冰雹	227	埔(田)	123
阿月	18	黑雲	255	雪	240	草埔	130
銀河	158	霞霧	16	落雪	267	旱地	176
(2)風、雲、雷、雨		紅霞	225	雪種	240	丘陵	112
風	217	雷	102	霧(水)	126	水田	101
		雷公	102	落霧	267		
		行雷	198				

鹹水田	184	(3)江、河、湖、 海、水	龍舟水	224	階磚	79	
沙田	11		凍滾水	219	階板	79	
爛渣田	197		凍水	219	赤碑	25	
狗腦	115		生水	193	瓦	15	
鐵鏽田	243		凍茶	219	瓦片	15	
坑田	198		沙井水	12	灰塵	40	
田基	167		運河	151	爛泥	197	
漚	260		跌落水頭	242	爛渣泥	198	
菜地	98		溝渠	115	泥	87	
菜園	99		水渠	100	泥肉	87	
山地	192	圳	153	泥骨	87		
荒頭	210	水圳	100	(4)石沙、土塊、 礦物	塘泥	211	
沙地	11	暗渠	184		金	146	
沙灘	12	明渠	227		石頭	240	
海邊地	41	溝渠仔	115		石仔	240	
沙坦	12	湖	50		紅粉石	226	
民田	150	潭	178		麻石	3	
(2)山		凼	143		雲石	150	
		凼仔	143		鵝春石	38	
	荒山	210	(水)塘		101	沙	11
	坡地	29	塘里		212	沙土	11
	旱山	176	海	41	泥枕	87	
	山窿	193	海(邊)皮	41	泥漫	87	
	山(半)腰	193	(圍)里	84	毛釉	124	
	山腳(下)	192	堤圍	86	磚坯	160	
	山坳	192	壩	1	磚	160	
	山(頭)頂	192	水閘	101	水磨青磚	99	
山坑	193	洲	107	磚頭粒	160		
山澗	193	灘	191	磚板	160		
山皮	192	水	99	地釉磚	61		
山窿山窟	193	清水	231	四合一地釉磚	65		
礮	148	濁水	270	泥磚	87		
		雨水	57	紅磚	226		
		發大水	20	青磚	201		
		洪峰	225	板磚	186		
					(5)城鄉處所		
					定(方)	190	
					處	54	

處	55	三岔路	180	大暑	74	擺盂蘭	71
城	203	徑	183	立秋	266	五月初五	282
省城	195	行路	198	處暑	54	探中秋	179
城籬	203	賣口	105	翻秋奪暑	188	七月初七	248
護城河	51	通街	219	解暑	80	拜七姐	71
壕溝	134	工地	223	白露	257	拜董永	71
城內	203	地盤	61	秋分	108	七月十四	248
城外	203	零丁洋	234	寒露	176	八月十五	19
城門	203	可園	39	霜降	202	九月初九	115
城區	203	虎門公園	50	立冬	266	重九	222
巷	216	銷煙池	140	小雪	141	重陽	222
里	68	威遠炮臺	84	大雪	77	寒食節	176
巷仔	216	沙角古炮臺	11	爭秋奪暑	191	做冬	129
偏頭巷	254	蒲達市	123	冬至	218	馮	14
爛尾	197	四邑	66	小寒	141	開新牙	41
馬鱗尾	3	五邑	282	大寒	76	尾牙	59
巷篤	216	叁 時令 時間		通勝	219	(3)年	
橫街咭巷	187			(2)節日		今年	146
農村	220	(1)季節		年三十晚	168	舊年	117
村落下	160	春天	153	舊曆	117	出年	249
鄉下	207	夏天	17	舊曆年	117	前年	169
圍	84	秋天	108	新曆年	154	大前年	76
墟	102	冬天	219	團年	159	往年(時)	210
投墟	105	立春	266	團年飯	159	後年	121
當墟	211	雨水	57	過年	38	大後年	75
街	79	驚蟄	233	年初一	168	年年	168
閘門	236	春分	153	開年	41	鼠年	55
路	134	清明	231	人日	156	年頭	168
馬路	3	穀雨	272	拜年	71	年中	168
公路	223	立夏	266	利是	94	年尾	168
柏油路	20	小滿	141	封利是	217	年終	168
水泥路	100	芒種	208	派利是	72	年晚	168
大路	75	夏至	17	利是封	94	年關歲晚	168
路仔	134	三暑	181	正月十五	231	上半年	204
麻石街	3	小暑	140				



下半年	17	呢排	62	上半夜	204	細年	90
成年	203	前日	169	下半夜	17	大年	73
閏年	156	大前日	76	成晚	195	年成	168
幾年	67	前幾日	169	日日晚頭	254	種	221
(4)月		禮拜	94	點鐘	165	使牛	89
正月	231	禮拜日	94	過鐘	38	犁田	93
一個月	250	禮拜六	94	正日	191	犁地	93
幾個月	66	禮拜幾	94	(6)其他時間概念		耙田	2
鼠月	55	星期幾	232	嗰年(時)	36	耙地	2
前個月	169	成日	203	嗰個月	36	樓田	119
上個月	204	每日	96	日子	253	落種	267
呢個月	62	日日	254	嗰日	36	浸(穀)種	144
下個月	16	十幾日	265	幾多號	66	秧田	204
每月	96	十零日	265	十幾	265	蒔田	46
嗰個月	36	上晝	204	時辰	45	禾苗	31
鼠個月	55	下晝	16	對時	96	打禾苗	6
上旬	204	半日	175	乜嘢時候	247	擔禾苗	178
中旬	221	大半日	76	嗰陣時	36	薅草	134
下旬	16	將近天光	200	舊底	117	起肩	69
月頭	241	朝頭早	139	以前	47	轉肩	160
月中	241	天光早	166	家下	12	優草	112
月尾	241	晏晝	184	□[naɿ]下	9	湛田基草	180
月大	241	晏晝前	184	肆 農事		禾胎	30
月細	241	日頭	254	(1)農事		一綫穀	252
閏月	156	挨晚	81	春耕	153	割禾	245
(5)日、時		將近齊黑	200	割頭路禾	245	撈禾尾	119
今日	146	熟頭將近落水	244	踩水車	79	打禾	6
鼠日	55	齊黑	88	夏種	17	麥禾	259
幾日	67	晚頭	187	頭路	105	禾桶	31
聽日	229	打更(鼓)	8	早造	128	打禾機	6
後日	121	三更半夜	182	割尾路禾	245	曬穀	79
大後日	75	半夜三更	174	尾路	60	溼穀	195
第日	85	子時	62	晚造	187	擔穀	178
		交子	114			擔	178
						擔	178

標花	137	落肥	267	餵	70	石磨	261
禾稈(草)	31	落糞	267	槽	129	磨盤	30
斬蔗	180	壅肥	224	駛船	89	磨手	30
剝	263	淋肥	148	棹船	108	磨心	30
翻花生	188	淋尿	148	搖船	141	篩	88
鋤	35	尿廁坑	45	撐船	192	米篩	83
斬鹹草	180	尿缸	142	扒船	1	橋斗	34
拗菽蘿	119	放埔	210	(2)農具		碓	96
打攪	8	掌鵝	200	大木桶	77	碓坎	96
收柑	110	大肥	74	膠桶	115	沙盆	12
收橙	110	土雜肥	128	鐵鋤	243	研柴槌	171
摘菜	260	火灰	31	繩	232	豬屎鋤	53
打蟲	8	火屎	31	測繩	256	番釘	188
攞柴	39	牙灰	14	丈竹	200	十字鋤	265
攞柴	237	牛屎	118	水車	99	鋤頭	35
攞柴草	237	豬屎	53	手推車	110	鏟	208
禾草堆	31	肥水	61	手扶仔	110	秧鏟	204
草仔	130	肥田料	61	薄薄仔	263	鋤刀	248
鷄髀捶	90	化肥	5	牛車	118	鏟	168
舂米	221	氮肥	178	牛軛	118	牙鏟	14
舂粉	221	放水	210	牛笠	118	柴刀	79
絞米	116	淋水	148	狗笠	115	泥鍬	87
風穀	218	汲水	266	牛鼻(撮)	118	鐵鏟	243
篩米	88	井	200	犁	93	盆箕	175
打漚	8	井水	200	犁柄	93	簸箕	29
抬嘢	97	水鹵	100	犁頭	93	糧倉	199
鋤地	35	籊魚	52	耙	2	簍	11
鬆土	222	捉魚	270	筋筲	260	穀簍	272
揆糞	176	捉蛤	270	筲	2	泥簍	87
買尿	72	摸拳螺	30	禾叉	30	糞箕	152
積肥	275	輯	265	筴	21	垃圾簍	237
漚(土雜)肥	120	傘車	225	穀囤	272	籬	38
撿豬屎	172	裝車	212	風櫃	218	箕極	66
撿牛屎	172	釘柴	169	石轆	262	枕	144
掌牛	200	破柴	29			垃圾桶	237

網紗	208	尾路禾	60	番薯藤	188	豆藤	105
垃圾	237	晚造禾	187	大番薯	76	豆樸	105
籃	183	稗	83	額蟻番薯	260	豆渣	104
笠	266	盼穀	186	生水石	193	綠豆	273
白仔	257	米	83	鬼打粉	92	綠豆公	273
豬籠	54	米骨	84	雞蛋黃	91	黑豆	255
擔竿	178	米槓	83	紅心番薯	226	赤小豆	274
禾槍	31	齊眉	88	白心番薯	258	紅豆	225
竹升	270	粘仔米	168	潮西種	140	蕪菜	225
擔野	178	飯籬粘	189	薯仔	55	湊豆	148
掃把	131	綠苗米	64	荷蘭薯	39	荷蘭豆	39
草掃	130	蘇仔米	130	芋	49	豆苗	105
地拖	61	兒飯	173	芋頭	49	豆角	104
繒	230	赤米	25	芋仔	49	白皮豆角	257
伍 植物 (1)農作物		糯米	33	芋莢	49	龍牙豆	224
		粘米	168	水芋	100	扁豆	164
五穀	282	頭路米	105	桂林芋	93	豬屎豆	53
麥	258	尾路米	59	荔蒲芋	94	翡翠豆	61
麥頭	259	火攪米	32	黃芋	209	茄	27
禾頭	30	玉糠	271	紅牙蘭	225	矮瓜	81
小米	140	米皮	83	慈姑	64	青茄	192
粟米	271	湘蓮	202	淮山	73	紫茄	63
甜粟米	167	米撲	84	木薯	268	紅茄	225
禾	30	米碎	83	粉葛	151	青瓜	201
禾仔	30	白米	257	心薯	145	黃瓜	209
鹹敏	185	苧麻	54	紅(大)薯	225	沙瓜	11
穀	272	油麻	112	過心紅薯	38	蘆瓜	260
糯穀	34	白油麻	257	藕瓜	119	絲瓜	64
早紅糯穀	128	黑油麻	255	藕坑	120	水瓜	99
大糯穀	74	麻骨	3	蓮子	173	水瓜絡	99
細糯穀	90	黃麻	209	白蓮	258	苦瓜	50
粘穀	168	麻皮	2	(2)豆類、菜蔬		涼瓜	205
頭路禾	105	向日葵	207	白豆	257	蒲達	123
早造禾	128	葵瓜子	93	豆梗	105	蒲達蒂	123
		番薯	188			番瓜	188

南瓜	179	椰菜	26	旱蕪	176	叻嚟	277
冬瓜	218	白菜	257	水蕪	101	牙香	14
胡蘆	50	大鼻哥白菜	74	豆芽	104	杉樹	180
胡蘆瓜	123	白菜仔	257	芽菜	14	雜木	236
胡	123	匙羹白	44	西洋菜	88	雜菜	236
葱	221	奶白(菜)	78	枸杞(菜)	116	濕柴	265
蔥頭	222	白菜心	257	杞子	66	扭紋柴	106
洋葱頭	204	沙葛	12	節瓜	243	杉	180
蔥莖	221	紅莧菜	226	毛瓜	124	杉葉	180
蔥度	221	生菜	193	蕎頭	142	桑樹	213
菜莖	98	玻璃生菜	29	(青)菜	201	桑棗	213
蔥白	222	牛蒡生菜	118	菜栽	99	桑葉	213
薑	205	西生菜	88	□[k'ueŋ <sup>1</sup> ]	196	柳樹	119
子薑	62	蒼蓬菜	157	時菜	44	相思米	202
薑茸	205	豬鬃菜	53	青皮豆角	192	桐油	220
蒜	161	甜菜	167	(3)樹木		桐油灰	220
蒜頭	161	芹菜	157	樹林	55	火棟樹	32
蒜茸	161	土芹	127	樹栽	55	紅豆樹	225
韭菜	116	西芹	88	樹幹	55	紅豆粒	225
韭菜花	116	芫荽	171	樹頂	55	榕樹	223
韭黃	116	茼蒿	220	樹根	55	榕樹米	223
莧菜	173	蘿蔔(菜)	38	樹頭	55	飛榕	60
馬齒莧	3	焙心	104	樹葉	55	水榕	101
綠莧菜	273	空心	225	樹枝	55	木棉樹	268
番茄	188	紅蘿蔔	225	椰樹	221	木棉花	268
燈籠椒	228	焙心蘿蔔	104	斬樹	180	木棉托	268
辣椒	260	蘿蔔纓	38	倒樹	126	紫荊	63
指天椒	43	菜脯口	99	松樹	222	紫荊花	63
牛角椒	118	芥蘭頭	80	松葉	222	桉樹	215
辣椒粉	260	芥蘭	80	松鷄噏	222	油加利	112
菠棱(菜)	29	椰菜花	26	松香	222	大葉桉	77
大頭菜	75	芥蘭花	80	生膠	194	細葉桉	90
芥菜	80	茭苳	115	漆樹	249	馬尾松	3
胡椒	49	菜心	99	生漆	194	石栗樹	262
黃芽白	209	油菜	112			石栗	262

紅纓	226	油甘子	113	黑棗	255	龍眼	224
鳳凰樹	218	油甘(子)葉	112	鷄心棗	91	木眼	268
關刀豆	195	蕉	139	梨	68	十葉龍眼	265
保□	122	香蕉	207	雪梨	240	龍眼乾	224
竹	269	木蕉	268	沙梨	11	龍眼乾肉	224
甜竹	167	大蕉	75	鐵沙梨	243	元肉	161
黃竹	209	牙蕉	14	枇杷	59	荔枝	94
筴竹	237	奶蕉	78	捻柿	143	荔枝乾	94
文竹	150	捻	167	鷄心柿	91	頭大路	105
佛肚竹	238	銀槿	158	柿霜	88	生枝(頭)	193
觀音竹	177	杞槿	156	水淹柿	100	妃子笑	60
泥竹	87	富貴仔	50	鹹柿	184	黑葉	255
蘭箕	215	白果	257	柿餅	88	糯米糍	33
茶竿竹	10	鳳眼果	218	石榴	261	桂味	93
筴	155	頻婆	59	番鬼石榴	188	禾枝	30
竹筴	270	實銀	250	花黏	5	三月紅	182
酸筴	161	水銀	101	鷄屎橘	90	假掛綠	13
筴蝦	155	生果	193	禾碌	31	狀元紅	212
竹心	270	乾果	177	胭脂碌	171	番鬼荔枝	188
冬筴	219	葡萄乾	83	禾碌皮	31	芒果	208
筴殼	155	葡提子	123	沙柑	12	芒果公	208
竹篙	270	楊梅	204	果皮	37	芒果鱸	208
竹葉	270	蒂	62	陳皮	153	菠蘿	29
竹枝	270	桃	127	瓢	212	白欖	258
簍	242	鹹酸桃	185	捻橘	143	烏欖	49
簍黃	242	爛飯桃	198	大橘	77	欖角	184
簍青	242	番鬼蒲桃	188	四季橘	65	欖仁	184
薯莨	55	楊桃	204	雜橘丁	236	甘草欖	146
酸枝	161	沙捻	11	橙	192	栗米	255
		柰	87	新奇士橙	154	合桃	237
(4)瓜果		蘋果	227	籬底橙	38	西瓜	88
黃皮	209	蛇果	26	萬壽果	187	起沙	69
蒲桃	123	棗	128	木瓜	268	走沙	107
水蒲桃	100	蜜棗	247	木瓜公	268	走沙西瓜	107
耕豆	195	紅棗	226	木瓜鱸	268	瓜子	13

黑瓜子	255	蓮葉	173	銀柳	158	三鳥	181
甜瓜	167	蓮蓬	173	吊鐘(花)	138	馬	3
香瓜	207	藕	119	劍蘭	172	馬公	4
田薺	167	盼浮蓮	186	桃花	127	馬鱸	3
馬蹄	3	水仙	101	年橘	168	馬仔	3
蔗	24	茉莉	245	芍藥	261	馬蹄	3
紫蔗	63	怕羞草	2	米仔蘭	83	馬眼	4
白蔗	257	喇叭花	15	水橫枝	101	牛公	118
果蔗	37	杜鵑(花)	126	金銀花	146	牛牯	118
竹蔗	269	萬年青	187	綠蘿	273	牛鱸	117
竹蔗汁	269	仙人掌	170	龜背竹	92	牛牯	118
爪哇蔗	107	摘	260	大紅花	77	黃牛	209
榨糖蔗	10	花蕾	5	水蕉花	100	水牛	100
蔗莖	25	花瓣	5	美人蕉	60	牛仔	118
蔗渣	25	花心	5	白珠蘭	257	牛轉胃	118
蔗紮	25	花粉	5	蛇豹筋	26	牛頭第二度	118
蔗鷄	25	蘆葦	132	薔薇	201	牛鋼	118
水晶梨	101	香信	207	塘薇花	211	牛尖角	118
車厘子	25	冬菇	218	凹仔草	266	羊	204
布林	122	花菇	4	長命草	202	綿羊	165
薑醋	205	牛屎菇	118	團夾草	84	山羊	193
雙皮奶	202	草菇	130	地膽頭	61	羊仔	204
士多啤梨	45	青苔	201	柊葉	219	羊牯	204
花生	5	夜來香	27	豬頭搵	43	狗	115
花生衣	5	夜香花	27	花旗參	4	狗公	115
紅瓜子	225	白玉蘭	258	西洋參	88	狗鱸	115
(5)花草、菌類		蘭花	196	草披	130	狗仔	115
桂花	93	薑花	205	浮蕎	123	狗牯	115
菊花	272	炮仗花	103	辣蓼	260	狗條	115
梅花	95	勒杜鵑	260	白茶	257	洋狗	204
指甲花	43	月季	241	陸 動物 (1)牲畜		番狗	188
荷花	39	玫瑰	95			獺狗	165
蓮花	173	茶花	10	牲口	194	狗牙	115
荷葉	39	紅茶	225	三牲	182	狗肉	115
		含笑	148			香肉	207

貓	137	十全雞	265	鵝髻	38	番籐頭	188
貓公	137	拖實雞	123	尾確	59	四腳蛇	65
貓鱸	137	落拖雞	267	(2)鳥獸		雀仔	26
貓仔	137	鷄	171			畢仔	246
爛賣	197	閩雞	171	野獸	27	烏鴉	49
豬	53	雞仔	90	獅子	64	喜鵲	69
豬飯	53	子雞	62	老虎	133	麻雀	2
涌水	112	力行雞	277	老虎鱸	133	麻畢	3
豬公	54	雞近衣	91	老虎鼻	133	燕仔	172
豬鱸	53	雞子	90	馬騮	3	雁(鵝)	197
豬仔	53	雞歲	90	馬騮仔	3	斑鳩	186
乳豬	101	那濃雞屎	9	狗熊	115	白鴿	258
閩豬	171	雞蘭	91	大笨象	76	乳鴿	101
打種	8	雞屋	91	豹	104	鸚鵡	148
起群	69	雞叫	91	金錢豹	147	鸚鵡蛋	148
浮水	123	無情雞	124	狐狸	49	鸚鵡	22
走水	107	雞春	91	果子狸	37	禾穀	31
兔仔	128	生春	194	狼	216	布穀	122
貓刮	137	拖	123	老鼠	133	啄木鳥	261
兔	128	雞冠	91	田鼠	167	貓頭鷹	137
(大)白兔	77	雞腳	90	鼠	55	鸚鵡	171
長毛兔	201	鳳爪	218	蛇	26	鸚哥	142
雞	90	鴨	15	藍繞蛇	243	白鶴	258
生雞	193	鴨公	16	(沉水)簸箕合	144	牙鷹	14
雞公	91	鴨公聲	16	金腳帶	146	山雞	192
生雞仔	193	鴨鱸	15	三角鱔	181	嘛東。啲	3
雞鱸	90	番(鬼)鴨	188	蛇王	26	水鴨	99
火雞	32	鴨蘭	15	草蛇	130	野鴨	26
大種雞	77	北京鴨	246	(大)蝟蛇	76	魚輯翠	56
飼料雞	63	鴨仔	15	麻雀蛇	2	鸚鵡	132
本地雞	174	鴨孺	15	黃水蜚	209	禾花雀	30
竹絲雞	270	鴨春	15	七步蛇	248	畫眉	4
烏肉雞	49	鵝	38	過樹榕	37	紅眼圈	226
烏腳雞	49	掌	200	水蛇	99	白眼圈	258
三黃雞	182	胗	154	青竹枝	201	相思	202



蝙蝠	269	鹽蛇	171	蝴蝶	50	蒲魚	123
野豬	26	毛蟲	124	螻蛄	216	池魚	44
穿山甲	160	蛀(米)蟲	54	花姑娘	4	池鹹魚	44
布狗	122	蛀米大蟲	54	禾蟲	31	馬鮫	3
黃猯	209	蠟	62	三禾	181	鯰魚	173
翼	277	菜蟲	99	紡花牛	210	海鮮	42
嘴	98	姑蠅	51	米牛	83	鮎	213
雀寶	261	蚊	149	穀牛	272	生魚	193
麒麟頭	67	沙屎蟲	11	豆牛	105	石斑	262
盲腫	186	沙蟲	12	爛蜞	197	林魚	148
(3)蟲類		狗蟲	115	微菌	59	九棍	115
		木蟲	268	(4)魚蝦類		大眼鵝	76
蠶(蟲)	180	蠶繭	250	鯉魚	68	珍珠鰐	153
蠶蛹	180	蠶繭春	250	鯉魚公	68	加洲鱸	12
蠶屎	180	牛蠅	118	直肚鯉	275	青鱗	201
蠶繭	180	子蟀	63	鯉魚鱗	68	紅綫	226
螞蟧	147	草龍	130	禾花鯉	30	鮫魚	205
螞蟧絲網	147	離蟀	68	鯉魚鬚	68	白鴿魚	257
蟻	94	龍蟲	224	左口魚	34	鳳尾鱗	218
黃絲蟻	209	蝗蟲	209	鯽魚	248	馬鱗	3
黑蟻	255	螳螂	212	花鯽魚	5	墨魚	247
草狗	130	螳螂	216	非洲鯽	60	魷魚	113
地蟹	61	蟬蛻	170	鬍鬚	50	章魚	200
金邊土蟹	147	蜜蜂	238	鮠魚	178	八爪魚	19
禾蛸	31	竹蜂	270	魚脯	56	鱸魚	222
蝸牛	30	鬼頭蜂	92	黃花鮰	209	大頭鱸	75
屎間蟲	45	黃蜂	209	黃皮頭	209	蜆肉	173
炮足	104	禾峰	31	蠍沙	21	金魚	146
蜆娘	205	禾蜂寶	31	桂花魚	93	泥狗鑽	87
豬屎畚箕	53	蜂寶	218	白鱔	258	黃鱔	209
桂花蟬	93	蜜糖	238	盤龍鱔	175	紅眼觀	226
水鴨鱔	99	螢火蟲	233	藤鱔	229	鱧魚	164
飛來蟻	60	蚶蜊	214	牙帶	14	生泥	182
蝸子	244	臭屁痢	109	鱧魚	132	魚乾	56
炮公魚	103	白翼	258			鹹魚	184

魚仔	56	魚網	56	老虎蟹	133	尾樓	59
江珧柱	214	蝦	16	蟹脷	82	尾房	60
帶子	77	龍蝦	224	蜆蜆	186	同屋	220
魚鱗	56	蝦羔	16	蜆蜆鹹扒	186	兩房一廳	206
魚皮	56	基圍蝦	66	蝦仔鹹扒	16	套房	128
魚骨	56	竹節蝦	270	蝦押	16	起屋	69
魚泡	56	大頭蝦	75	蛤	266	關塔	195
魚嘴	56	羅氏蝦	38	田雞	167	圍	162
魚頭雲	56	麻蝦	2	蜎	80	圍籬	84
魚獲	56	沙蝦	11	上樹蜎	203	竹圍籬	270
魚翼鰭	56	賴尿蝦	81	雷公蜎	102	屏風	227
魚腮	56	富貴蝦	50	蟾蜍	147	影壁	233
魚春	56	蝦仔	16	牛蜆	118	擋中	211
魚絲袋	56	蝦仁	16	蛤蜊	16	房	210
魚種	56	蝦米	16	拳螺	162	天嚇	166
魚尾紋	56	蝦子	16	厝	146	(客)廳	22
鳳尾(紋)	218	蝦乾	16	拳螺厝	162	三間二廊	182
魚肚	56	味蝦	60	蜆	173	廊	216
海味	41	蝦籠	16	花甲	4	平房	227
河鮮	39	龜	92	扇貝	170	樓	119
魚翅	55	縮頭龜	271	蝗子	233	洋樓	204
彈流魚	190	金錢龜	147	蟻	134	閣	36
海底雞	41	牛屎龜	118	蟻豉	134	閣樓	36
白飯魚	258	草龜	130	蚌	208	直頭屋	275
蚶	184	土龜	127	青口	201	樓上	119
鷄泡(魚)	91	水魚	100	淡菜	178	天井	166
魚仔鮑	56	腳魚	27	沙蟲	12	門樓	175
塘虱	212	沙蟹	12	紫菜	63	樓梯	119
塘罌皮	212	蟹	82	築房舍 (1)房子		橫櫳	187
錦鱗魚	147	花蟹	5			梯	85
釣魚	138	米蟹	83	屋	273	眺臺	138
釣魚竹	138	膏蟹	131	古老屋	51	露臺	134
(釣)魚釣	138	蟹膏	82	頭進	106	陽臺	204
□[nəŋ <sup>1</sup> ]	199	肉蟹	272	二進	47	天臺	166
大口擲	75	水(桶)蟹	101			石屎樓	261

石屎	261	橫門	187	牛欄	118	圓枱	162
石屎森林	261	側門	248	豬欄	54	四方枱	65
櫳仔	225	門樓	175	豬槽	53	八仙枱	19
(2)房屋結構		趟櫳	212	豬兜	53	長枱	201
簷頭	132	地楸	61	羊欄	204	辦公枱	186
瓦背頂	15	門背下	175	狗賣	115	食飯枱	277
吟口	146	門門	175	鷄賣	91	讀書枱	269
瓦吟	15	鎖	36	鵝棚	38	紅枱頭	225
蟹口	82	防盜鎖	210	鴨棚	15	學生枱	267
梁	205	鎖匙	36	籠	225	學生凳	267
金鐘架	147	窗	201	鷄籠	91	日字枱	254
正梁	231	百葉窗	19	鷄枕	91	枱布	97
術	198	天窗	166	草寮	130	櫃枱桶	93
術枋	198	漏明	120	柴堆	79	懶大食椅	197
瓦術	15	河光	39	草堆	130	絞椅	116
十三術	265	河光瓦	39	柴間	79	杠牀	215
十七術	265	窗臺	201	白鴿籠	257	貴妃牀	93
單窗籬	190	走廊	107	冷巷	196	太師椅	78
雙窗籬	202	過道	37	捌 器具用品 (1)一般家具		凳拼	152
十八牆	265	騎樓	28			凳彎	152
枋	36	欄河	196	家俬	12	凳仔	152
柱	54	角落頭	36	家俬雜物	12	凳條	152
磚墩	160	防盜門	210	櫃	93	方凳	210
地柱	61	防盜網	210	男莊櫃	179	杌(仔)	247
柱墩	54	地牢	61	四桶櫃	65	圓凳	162
早牆	176	(3)其他設施		企櫃	67	高腳凳	131
板障	186	下間	17	鞋櫃	81	馬扎	4
石級	262	廚房	54	書櫃	54	蒲團	123
浪屑	216	竈頭	129	書架	54	藤椅	152
天花板	166	屎糞坑	45	衣櫃	46	竹椅	270
假天花	13	廁坑	64	(籬棧)	68	梳發	35
吊頂	138	座廁	34	酒櫃	107	茶几	10
大門	76	煙通	171	間隔櫃	195	枱枱凳凳	97
正門	231	地塘	61	吊櫃	138		

(2) 卧室用具		牀單	213	合簾	237	錦煲	62
		牀罩	213	(3) 炊事用具		煲	122
牀	213	睡褥	101	風箱	218	沙煲	11
眠牀	164	牀墊	213	風爐	218	電子瓦礮	166
打地鋪	6	席	261	土店爐	45	高壓煲	131
大牀	76	藤席	152	火棒	32	不銹鋼煲	246
古老大牀	51	竹席	270	火鉗	32	茶煲	10
西式大牀	88	枕頭	144	火灰鏟	32	鑊	263
獨睡	269	枕頭袋	144	柴草	79	大鑊	77
單人牀	190	枕頭巾	144	麥稈草	259	大鑊飯	77
大獨睡	77	枕頭席	144	木屎	268	大件事	76
碌架牀	273	鏡	205	木屎爐	268	大煲	75
牀拼	213	梳妝臺	35	煤屎	96	鑊仔	263
牀板	213	噏	244	火屎	31	煲仔	122
鋪板	123	皮噏	59	穀殼	272	鑊蓋	263
棕牀	221	藤噏	152	扒口	1	煲蓋	122
竹牀	270	箱	202	老糠	134	飯鏟	189
蚊帳	149	架	13	火柴	32	鑊鏟	263
蚊帳鉤	149	掛衫架	14	咳火柴	254	煤爐	96
帳架	201	衫架	182	□[ts'a-]仔	11	石油氣爐	261
牀吟	213	尿桶	142	划火柴	259	壺	49
房簾	210	糞桶	152	咳一聲	254	水壺	100
氈	168	尿缸	45	鑊撈	263	鉢(頭)	245
(棉)被	164	尿壺	142	煙囪	171	鉢(頭)仔	245
三幅被	182	尿塔	142	鑊氣	263	湯碗	211
四幅被	66	尿埕	142	細火	90	兜	104
五幅被	282	尿櫃	142	暗火	184	𩶛	117
裏	68	火盆	32	明火	227	飯盒	189
被寶	59	暖水袋	159	猛火	187	(茶)盃	10
被裏	59	暖壺	159	火尾	32	□[ts'a-]	11
被面	59	茶簾	10	火路	32	碟	242
被袋	59	手袋	110	倒汗水	127	鹹魚□	184
棉胎	165	公文包	223	硬柴	197	碟仔	242
綁被	208	水桶袋	101	膩	62	殼	39
珠被	53	旅游袋	102			飯殼	189

水殼	99	水池	99	絞	116	紡車	210
銅殼仔	220	黃盆	209	泥刀	87	梭	35
匙羹	44	水喉	100	灰匙	96	(5)其他生活用具	
油杓	112	豬涌塔	53	趟板	212	噍□窟訖	277
筷子	73	涌水塔	112	紙筋	43	扇	170
筷子筒	73	涌水桶	112	批瀉	58	盆	175
鹽罌	171	豬涌	53	灰斗	96	浴缸	271
酒盃	107	抹枱布	20	鐵鑽	243	洗身盆	89
焗盅	272	抹地布	20	泵	149	底	85
參盅	145	綁仔包	208	剃頭刀	86	篤	269
盅	221	麻布袋	2	磨剪	30	昨日	35
茶盤	10	(4)工匠用具		鉸剪	117	篤底	269
果盤	37	家生	13	梳	35	面盆	165
托盤	33	架緯	13	闊皮	245	水架	99
酒壺	107	斧頭	50	鬚刨	130	膠喉	115
酒樽	108	刨	103	刀片	126	膠絲	115
酒埕	108	光刨	215	理髮椅	68	牙刷	14
埕埕塔塔	232	鋸	101	茶斟粉	10	牙膏	14
筴籬	108	運鋸	151	風筒	218	牙粉	14
筴箕	110	斗木鋸	104	衣車	46	洗頭水	89
樽	153	大鋸	74	皮鞋針	59	洗面水	89
樽枳	153	鑿	264	尺	22	香梘	207
樽蓋	153	長刨	201	□[neɹ]尺	21	番梘	188
(魚)菜刀	56	短刨	159	弓	223	洗潔精	89
果刀	37	墨斗	259	扒田尺	1	葵扇	93
刀仔	126	棒	155	曲尺	272	洗衫板	89
水桶	101	(鐵)釘	243	摺尺	243	梘粉	195
昇鐵鏟	232	鐵鉗	243	捲尺	177	梘沙	195
藥船	262	那鉗	9	木弓	268	手巾	111
飯籬	189	蟹鉗	82	四方緯	65	隔布	22
飯盆	189	老虎鉗	133	狗髀架	115	脬刮	68
蒸籠	230	手錘	110	膠貼	115	安巾	175
飯蒸浪	189	毛鉗	124	燙斗	212	喂口盅	216
飯格	189	士巴拿	45	燙衫板	212	腳盆	27
水缸	101			焗鷄	259		

洗手盆	89	蛇皮袋	26	抵屎紙	150	衰人	99
繳腳布	142	提籃	86	草紙	130	衰公	99
墊布	166	銀包	158	衛生紙	84	大姐	73
地布	61	荷包	39	濕紙巾	265	大姐仔	73
地□	61	打荷包	6	紙巾	43	姐姐	24
電燈膽	166	圖章	127	衛生巾	84	女人	97
電燈戙	166	公章	223	手信	111	衰女	99
電心	165	襟章	147	鞭	164	夫娘	49
電子	166	咪	83	水泡	100	孀娘	145
插蘇	11	印	156	鯉	204	小姐	140
火牛	32	千里筒	169	姑蠅拍	51	肥婆	61
火嘴	32	望遠鏡	208	錢罌	169	纏腳婆	170
大光燈	76	漿糊	200	禾碌甌	31	根鸚婆	192
汽燈	69	頂指	228	日本時辰鐘	254	老藕	133
壁燈	275	背帶	58	粉槍	151	黃面婆	209
吊燈	138	錢鞭	171	不求人	246	大聲婆	76
蠟燭	237	纈	274	槍	201	衰婆	99
大哥大	74	針鼻	144	彈	190	鬼謀婆	92
BB機	40	針尖	144	靠墊	117	觀音兵	177
□[k'ɔɪ]機	37	針步	144	碼釘	4	蘇蝦仔	130
火水燈	32	穿針	201			蘇蝦女	130
手影機	111	錐	98	玖 稱謂 (1)一般稱謂		娘仔	199
留聲機器	119	耳搭	68			BB(仔)	40
火水心	32	洗衫槌	89	男人	179	細蚊仔	90
冷氣	196	鷄毛掃	91	阿生	17	凹仔	266
火水燈筒	32	藤條	152	佬	134	肥仔	61
燈罩	152	撥扇	245	肥佬	61	盲團	186
燈壺	152	油紙扇	112	高佬	131	壽星仔	111
紙煤	43	紙扇	43	大隻佬	77	精仔	200
紙條	43	摺扇	243	大聲公	76	靚仔	207
紙(煤)角	43	鵝毛扇	38	虧佬	93	醒目仔	232
燈心草	152	遮	24	死佬	64	癩仔	260
燈油	152	洋遮骨	204	醉酒佬	98	傻仔	35
耍碌	12	拐杖	80	黃面佬	209	衰仔	99
燈籠	152	士的	45	四眼佬	65	男仔	179

水怪仔	100	發燒友	21	半桶水	174	白粉仔	258
老積仔	134	大頭強	74	中人	221	敗家仔	71
夜啼郎	27	大腳甲	73	介紹人	80	乞食佬	255
星君	232	卜佬	263	師爺	44	乞食婆	255
契弟	92	農民頭	220	單身寡佬	190	乞食仔	255
阿姐	17	村□	160	老姑婆	133	江湖佬	214
家姐	12	農民	220	卡女	13	賣武佬	72
女仔	97	鄉裏	207	三陪人員	181	大炮和	74
女仔之家	97	一家人	250	女招待	97	軟皮蛇	162
壽星女	111	自己兄弟	63	返頭婆	187	光棍佬	215
死女包	64	自己姐妹	63	後歸公	121	爛仔	197
靚女	207	隔離鄰舍	27	守寡婆	111	八卦婆	19
醒月女	232	隔離二叔婆	22	寡佬	14	姣婆	120
嚟女	260	姨媽姑爹	46	老舉	133	西裝友	88
友	113	三姑六婆	181	妓女	67	蠱惑友	51
友	113	外江佬	40	老舉婆	133	屎窟鬼	45
飛女	60	人佬	179	老舉頭	133	老虔婆	133
友仔	113	人女	179	契家婆	92	鹹蟲	185
飛仔	60	本地人	174	情婦	232	生鷄精	193
後生細仔	121	客家	22	契家佬	92	鹹濕佬	185
太子爺	78	本地	174	野仔	27	麻甩佬	3
伯爺公	20	(番)鬼佬	188	響衙門打雜嘢	207	毛□佬	124
老大公	133	(番)鬼婆	188	有錢佬	114	惡鷄嚙	266
後生仔	121	(番)鬼妹	188	闊佬	245	霸王鷄嚙	1
老坑	134	(番)鬼仔	188	鼻涕蟲	58	狐狸精	49
老嘢	132	自己人	63	二世祖	47	鷄仔媒人	90
伯爺婆	20	外人	40	初富	34	經手人	233
老大	133	黑面仔	255	新發財	154	行家	216
精女	200	世界仔	89	初哥	34	頂心杉	228
矮仔	81	反骨仔	189	鐸叔	264	斬生刀	180
後生	121	同年	220	孤寒種	51	攞屎棍	116
皮油	59	老同	134	煙屎佬	171	撈家	131
芒。啓。	208	內行	98	煙杠	171	大轆木	77
街蠅	79	外行	40	煙蟲	171	鴨大	15
城市人	203	保姆	122	道友	127	大頭鬼	75



棋屎	67	工人仔	223	老友	133	伯尼佬	20
筋寶	260	大工	77	老友鬼鬼	133	棺材佬	177
賣刺蔗	73	小工	141	校友	121	通天	219
跟尾狗	157	手作仔	111	區長	199	打銅佬	8
茄螺蛳	28	伙計	32	球證	117	掌舵	200
拐帶佬	80	長工	202	豬朋狗友	53	撐船嚟人	192
帶袋佬	78	短工	159	阿蛇	17	擺渡佬	71
鼠摸	55	打散	8	差佬	78	蛋家佬	190
三隻手	181	打口	8	醫生	46	打魚佬	6
撞棍	213	散工	195	太醫	78	賣魚佬	72
賊(佬)	256	民工	150	黃綠醫生	209	管數	177
扒仔	1	耕田佬	195	戴四方巾	78	難差	236
賊子	256	生意佬	193	司機(佬)	44	伙頭	32
葫蘆王	50	事頭	45	汽車佬	69	廚師	54
白毛仔	257	老板	134	司機	64	候鑊	121
卧底	39	老細	133	車仔佬	25	煮食婆	54
短命種	159	波士	29	蛇仔	26	養鴨嚟	204
死鬼	64	事頭婆	46	飛機師	60	養鵝嚟	204
死絕種	65	學徒	267	手藝人	110	掌牛佬	200
打靶鬼	6	徒弟	127	斗木佬	104	掌牛仔	200
金山佬	147	客仔	22	泥水佬	87	執地佬	264
金山伯	147	顧客	51	打鐵佬	8	花王	5
金山客	147	熟客仔	271	補鑊佬	122	嫲媽	78
架佬	13	拉客仔	80	補鞋佬	122	同人執下頭尾	220
人渣	155	擔擔	178	韃屨佬	259	打更佬	8
花名	5	小販	141	焊銅焊錫佬	176	鼓手佬	51
拖友	33	擺攤	71	駁艇	98	啲咁佬	42
(2)職業稱謂		攤販	191	車衣佬	25	白鼻哥	257
做嘢	129	先生	170	剃頭佬	86	老倌	133
頭	105	教師	116	割豬佬	211	妹仔	96
頭頭	105	老師	132	豬公佬	54	婆媽	29
平頭百姓	227	學生	267	閹豬佬	171	禮生	94
打工仔	8	同學	220	咕喱	51	司儀	44
工人	223	書友	54	抬轎佬	97	咨客	62
		朋友	186	抬亭佬	97	執仔婆	264

生仔婆	193	阿姐	17	叔婆	271	細妹	90
檢仔婆	172	媽媽	3	姪婆	147	妹夫	96
嫲仔婆	78	老嫲	132	姨婆	46	叔伯兄弟	271
和尚	31	尊翁	160	姑婆	51	叔伯大佬	270
師姑	44	壽堂	111	(2)平輩		叔伯細佬	271
道士	127	契爺	92			叔伯姊妹	270
喃嘸佬	180	契媽	92	平輩	227	叔伯大姊	270
大使	74	丈人佬	200	兩公婆	206	叔伯妹	271
大天二	76	丈人婆	200	夫妻	49	老表	133
豬仔兵	53	老爺	132	老公	134	表哥	137
死黨	65	旦人公	190	老婆	132	表嫂	137
拾 親屬		家婆	12	二嫲	47	表弟	137
		嫲嫲	78	細婆	90	表姊妹	137
(1)長輩		後歸老子	121	大婆	74	表姊	137
長輩	200	伯爺	19	大伯	73	表妹	137
老叔父	134	伯娘	20	大少	75	蝦餃	16
阿伯	17	世伯	89	叔仔	271	(3)晚輩	
伯婆	20	(阿)叔	18	大姑	74	晚輩	187
阿爺	17	世叔	89	姑仔	51	子女	87
爺爺	26	(阿)嬸	17	襟兄	147	仔	87
阿嫲	17	舅父	117	襟弟	147	大仔	74
嫲嫲	3	阿舅	17	兄弟	234	第二仔	85
阿公	17	母舅	126	姊妹	63	仔仔	87
公公	223	大舅	75	大佬	75	大個仔	74
婆婆	29	舅仔	117	哥哥	36	細仔	90
老賣	133	阿母	17	一哥	250	磕仔	81
爸爸	1	姪母	147	大嫂	73	死仔	63
阿爸	17	阿姑	17	細佬	90	契仔	92
爹哋	24	姑媽	51	弟弟	85	契女	92
老子	133	大姨	74	細細佬	90	養仔	205
阿大	17	阿姨	17	大姊	74	收養嘅	110
老母	133	姨仔	46	弟婦	85	養女	205
阿媽	17	姑丈	51	姊夫	63	新抱仔	154
阿嫲	17	姨丈	46	細佬妹	90	女	97
嬸娘	145	姻伯	155	妹	96		

大個女	74	親家	153	頸臂	205	眼尾	196
女	97	親家姍姍	153	老虎幽	133	眼角	196
女	97	親戚	153	頭毛	105	眼圓	196
大女	74	探親戚	179	甩頭毛	255	眼淚	196
第二女	85	缸瓦籃親戚	214	攀毛	205	眼屎	196
細女	90	飛歸打埋嚟親戚		頭皮	105	眼皮	196
孺女	81		60	額	260	單眼皮	190
女女	97	上契	203	手指仔	110	雙眼皮	203
女婿	97	鷄髀仔	90	腦殼幽	128	睫毛	243
孫	161	油瓶仔	113	滴水	275	眼眉(毛)	196
孫新抱	161	鷄髀女	90	辮	164	皺眉頭	108
女孫	97	油瓶女	113	孖辮	2	鼻哥	58
孫女	161	細姐	90	髻	91	鼻齙	58
孫女婿	161	阿姨姪舅	17	孖髻	2	鼻水	58
塞	249	姊媽	63	髻	146	鼻屎	58
塞(孫女)	249	亞細	18	面	165	鼻哥窿	58
外孫	96	阿姐	17	面口	165	鼻毛	58
外孫女	96	翻生女	188	面珠墩	165	鼻哥拎	58
外甥	96	翻生大姐	188	馬面	4	好鼻	135
外甥哥	96	翻生妹	188	馬騮面	3	鼻梁	58
外甥女	96	金銀膊	147	瓜子面	13	鼻翼	58
姨甥	46			苦瓜面	50	鼻唇溝	58
侄	248	拾壹 身體		鵝蛋面	38	法令紋	20
侄女	248	(1)五官		國字口面	37	酒糟鼻	107
世侄	89	身(體)	154	四字口面	65	口	120
世侄女	89	身材	154	顴骨	162	口水	121
世交	89	腦殼	128	燒酒凹	140	口水花	121
內侄	98	頭	105	人中	156	脬	68
老婆嚟侄女	132	大頭	75	面皮	165	脬苔	68
內侄女	98	禿額	269	眼	196	鵝脬根	43
新抱	154	光頭	215	眼極	196	牙	14
		禿頂	269	眼核	197	門牙	175
(4)其他		腦殼頂	128	白暈	258	大牙	73
老襟	133	後(古)枕	121	黑暈	255	轉角牙	160
襟兄弟	147	頸	205	眼公	197	牙屎	14

乳	167	手指咳	110	尿窟墩	45	小腸	141
牙牀	14	手指罇	110	尿窟罇	45	盲腸	186
爛牙	197	手枕	110	響屁	207	橫丫腸	187
牙罇	14	手指公	110	尾龍骨	60	神仙肚	155
牙鉸	14	食指	276	脊柱	24	大肚脯	75
耳吉	68	棟指	219	腳腕	27	尿肚脯	45
耳吉癢	68	無名指	124	腳拗	27	(尿)肚臍	45
耳屎	68	手(指)甲	110	腳眼	27	尿腸頭	45
撞聲	213	甲根	13	打赤腳	6	腰	141
耳吉背	68	手指拎	110	腳背	27	背晦	58
鈎鼻	115	拳頭(鼓)	162	腳掌	27	背晦骨	58
油耳	112	手掌	111	腳心	27	汗餧	176
糠耳	216	巴掌	1	腳尖	27	汗漬	176
下巴	16	手背	110	腳趾頭	27	(3)其他	
吸嘴	266	肩頭	195	腳趾尾	27	腦殼轉	128
喉嚨	120	肩胛骨	195	腳趾甲	27	兩個轉	206
喉核	120	美人肩	60	腳趺	27	指紋	43
吊鐘	138	腳	27	腳印	27	螺	28
鬍連鬚	50	交腳	114	心口凶	145	箕	66
二撇鬚	47	腳指咳	27	心口	145	黃毛	209
八字鬚	19	髀	58	脊(坑)骨	260	毛孔	124
鬚	130	大髀	74	小厝	141	痣	43
鬍	50	腳龍肚	27	脊掩	260	腫	236
髯	172	腳棍	27	觸	78	骨	254
(2)手、腳、胸、背		腳骨	27	乳汁	167	筋	156
手	110	菠蘿蓋	29	內臟	98	血	241
手眼	111	膝蓋	250	心	144	血管	241
手臂瓜	110	大髀骨	74	肝	176	脈	258
手趺	111	髀罇	58	肺	61	脈門	258
額赤下	260	鐵腳	243	膽	178	鵝必	38
手腕	111	打髀戙	6	脾	59	屎	94
左手	34	下身	17	胃	84	屙	138
右手	114	尿	45	腎	155	精液	230
手指	110	尿窟	45	腸	202	精蟲	230
		尿窟窿	45	大腸	76		

防洪	210	檢茶	172	獎	234	心口痛	145
大姨媽嚟喇	9	執茶	264	焗火升	272	□[sɔk-ɿ]	265
親戚嚟喇	153	執藥	264	送口果	222	頭暈	105
老絡	134	買藥	72	鬆筋骨	222	頭痛	106
皮	59	藥材鋪	262	爆火	103	頭赤	106
通身	219	藥房	262	(2)內科		頭風	106
姿勢	43	咪仙	83			暈車	150
禾叉髒	30	花士令	4	屎肚局	45	暈浪	150
<b>拾貳 疾病 醫療</b>		藥丸	262	局屎唔出	38	想嘔	203
(1)一般用語		食藥	277	結恭	244	喉涸	120
唔精神	280	飲茶	146	發獎	21	口癢	121
病敲	199	涼茶	205	大熱症	77	口噤	120
詐病	10	涼茶渣	205	發冷	21	作嘔	34
有啲事	113	返渣	187	打擺	7	打吐褪	7
有啲唔妥	113	藥引	262	起鷄皮	69	嘔	119
有啲唔精神	113	二過	47	傷風	202	轉喙	160
大病	76	藥煲	262	咳	254	小腸氣	141
時症	45	煲藥	122	生痰	194	褪出屎腸頭	152
留醫	119	藥膏	262	化痰	5	脫肛	240
打人尾房	8	藥散	262	氣喘	69	攪腸痧	116
揸病狀	9	搽藥膏	10	扯蝦氣	25	子宮下垂	62
好返啲	135	電藥	266	氣管炎	70	霍亂	31
好敲喇	135	膏藥	131	感暑	183	生腫瘤	194
斷尾	159	發汗	21	中暑	221	生癌	194
扶脾健胃	49	捱捱呻	81	熱氣	244	出麻	239
畀佬睇	58	驅風	101	食滯	276	出水痘	239
醫	46	下火	16	積滯	275	生豆皮	194
睇醫生	86	去濕	102	滯	87	種牛痘	221
畀醫生睇	58	解毒	80	唔開胃	278	傷寒	202
畀醫生把下脈	58	吊糖	138	唔夠氣	279	黃疸	209
把脈	1	消滯	140	生(疳)癩	194	肝炎	176
(藥)方	262	濕熱	265	寒底	176	肝大	176
開方	41	打針	7	熱底	244	花柳	5
偏方	164	吊針	138	刪厚	68	嚟手嘢	36
		針灸	144	屎肚痛	45	肺炎	84

胃病	84	生老鼠仔	194	老花(眼)	132	盲佬	186
盲腸炎	186	痔(瘡)	43	突眼金魚	248	盲婆	186
闌尾炎	196	白面風	258	鬥鷄眼	105	盲仔	186
肺癆	84	麥癩	259	生眼珠針	194	盲女	186
補血	122	癬	170	發青光	21	單眼佬	190
腦充血	128	白頭禿	257	發鷄盲	21	單眼婆	190
小兒科	140	香港腳	207	夜盲症	27	單眼仔	190
鷓鴣菜	25	熱疖	244	淚眼	102	單眼女	190
保胎	122	熱疖水	244	紅眼病	226	慳佬	217
見連丸	172	汗斑	176	牙酸	14	傻佬	35
四柱	65	賴濕粒	81	打牙	6	慳婆	217
王老吉	209	鹹粒	185	打髀	6	傻婆	35
七星茶	248	風椒	218	萬金油	187	慳仔	217
(3)外科		風膜	217	(4)殘疾等		慳女	217
		酒膜	107			傻女	35
跌靚	242	生沙虱	193	發羊吊	21	傻傻更更	35
屈着	247	生蠟	193	驚風	233	神神化化	154
撞靚	213	飯疽	189	斜風	25	神神哋	155
擦損(啲)皮	22	肉瘤	272	界鬼搗	58	繭綫	43
鏹損	80	鷄眼	91	抽風	108	繭筋	43
鏹條痕	80	麻墨尿	3	扯眼扯鼻	25	繭仔筋	43
損手爛腳	161	雀斑	26	癰(敵)	191	繭綫佬	44
淤血	57	青春痘	231	駝背佬	33	繭綫婆	44
淤	56	暗瘡	216	駝背婆	33	繭綫仔	44
紅腫	226	臭狐	109	駝背仔	33	繭綫女	44
流膿	119	口臭	121	駝背女	33	發花癩	20
(麻)痺	2	大頸泡	76	聾佬	225	跛佬	71
結癰	244	頸癰	205	聾婆	224	跛婆	71
腫	171	鼻塞	58	聾仔	225	跛仔	71
生大腮	193	□[nənɿ]鼻	152	聾女	225	跛女	71
傳染	160	水蛇腰	99	啞佬	14	跛手佬	71
生瘡	194	鴨公喉	16	啞婆	14	跛手婆	71
生蘿蔔	193	近視眼	157	啞仔	14	跛手仔	71
生疔	194	遠視眼	162	□[naɿ]指	9	跛手女	71
生□	193	四眼	65	啞女	14	光頭佬	215

豆皮	104	拾叁 衣服穿戴 (1)服裝	起毛頭	69	百褶裙	19
豆皮佬	104		毛頭機	124	西裝裙	88
豆皮婆	104		恤衫	240	底裙	85
豆皮仔	104	穿着	面衫	165	褲	51
豆皮女	104	單封	底衫	85	喇叭褲	15
盜眼	127	窄封	搭肩	236	三角褲	181
阿缺	18	雙封	文化衫	149	泳褲	228
缺嘴佬	241	闊封	T恤	42	泳衣	228
缺嘴婆	241	打扮	飛機恤	60	三點式	181
缺嘴仔	241	衫褲	機恤	66	仔煙通	2
缺嘴女	241	衫	厚笠	121	牛頭褲	118
哨牙佬	111	長袖衫	波恤	29	短西褲	159
哨牙婆	111	短袖衫	運動衫	151	唐裝衫	211
哨牙仔	111	絨	背搭	58	唐裝褲	211
哨牙女	111	豬肚棉	衫襟	182	□[t'ɛk-ɿ]□捲	259
哨牙	111	西裝	大襟衫	76	衛生褲	84
左手仔	34	制服	大鍵𠵿	76	連襪褲	173
官瘡佬	176	唐裝	對襟衫	97	踩蹻褲	79
生官瘡	194	長衫	細襟	90	開浪褲	41
麻風病	3	馬褂	對企	96	密浪褲	247
發風	21	旗袍	下擺	16	蛤蜊裝	266
麻風佬	3	女人長衫	衫領	182	褲浪	51
本地狀元	174	棉襖	衫袖	182	褲頭	51
賣風	73	棉納	鷄翼袖	91	褲頭帶	51
八字腳	19	棉緊身	香雲紗	207	玻璃皮帶	29
連交腳	173	襖	黑膠綢	255	原子皮帶	162
鴨蹻蹄	15	長襖	質地	248	褲腩	51
典心	165	短襖	貼邊	242	褲腳	51
典心佬	165	中襖	裙	157	袋	85
典心婆	165	皮襖	套裙	128	紐	106
突肚	239	皮袍	連衣裙	173	紐耳	106
□[nənɿ]	159	冷外套	牛仔裙	118	紐門	106
		冷衫	裙褲	157	紐公	106
		冷褲	喇叭裙	15	紐𧰨	106
		冷裙	桶裙	220	喉下紐	120



針黹	144	絲襪	44	鉤	22	手袖	110
綫步	170	四骨絲襪	65	手鉤	110	眼鏡	196
大成藍	77	三骨絲襪	182	戒指	80	二文錢	47
大襟	75	長(統)襪	202	頸鏈	205	遮	24
(2)鞋帽		短襪	159	頸鉗	205	葵衣	93
鞋	81	襪帶	259	腳鉤	27	蜆背	67
拖鞋	33	襪箍	259	腳鏈	27	雨樓	57
棉鞋	164	冷襪	196	頭花	105	(手)錶	110
皮鞋	59	纏腳鞋	170	胸花	225	馱錶	33
氈鞋	168	腳綁	27	頭箍	105	時辰鐘	45
布鞋	122	帽	126	香鎖	207	座鐘	34
懶佬鞋	197	皮帽	59	扣針	117	死鐘	65
小圓鞋	141	冷帽	196	胸針	225	大碼	73
生意佬鞋	193	氈帽	168	簪	191	中碼	220
靴	28	禮帽	94	毛□	124	細碼	89
涼鞋	205	襖屎帽	184	耳環	68	拾肆 飲食 (1)伙食	
水靴	99	地主帽	61	胭脂	171		
波鞋	29	軍帽	157	唇膏	155	食用	277
運動鞋	151	大頭帽	75	水粉	100	伙食	32
鞋底	81	草帽	130	蛤蜊油	16	早餐	128
鞋幫	82	笠帽	266	吹夾	78	朝頭早飯	139
鞋楦	82	惠州帽	84	(領)吹	197	食晏晝	277
鞋抽	81	銅鼓帽	220	(4)其他穿戴用品		晚飯	187
水鞋	100	大桐油帽	76	手巾	111	食飯	277
鞋履	259	白通帽	258	圍裙	84	早茶	128
鞋帶	81	鮑船帽	103	口水牌	121	下晝茶	16
襪	259	家禾帽	12	樓被	117	夜茶	27
玻璃絲襪	29	童軍帽	220	屎片	45	打皮	6
尼龍襪	87	雷鋒帽	102	手巾仔	111	嘢	27
綫襪	170	客家(婆)涼帽	22	頸巾	205	鹹解	184
水陸鞋	101	帽脰	126	絲巾	64	糖水	212
高蹺鞋	131	(3)裝飾品		披巾	58	宵夜	140
千里馬	169	頭面	106	托布	33	搭食	236
草鞋	130	首飾	111	手襪	111	開膳	41

送酒	222	及第粥	266	艾角	81	衛生麵	84
外賣	84	水糕	100	蘿蔔糕	38	麵餅	165
(2)米食		粽	221	菊花團	272	波紋麵	29
飯	189	灰粽	40	油糍	112	鞋底麵	81
盒(仔)飯	237	鹹粽	185	糖環	212	雲吞條	150
煲仔飯	122	道滘鹹粽	127	炒米餅	108	湯麵	211
碟頭飯	242	裹蒸粽	37	錄堆(仔)	273	撈麵	132
粥飯	231	油煎粽	112	煎堆	168	鹹麵	185
冷飯	196	(沙)河粉	11	馬蹄糕	3	淨麵	231
炒冷飯	109	炒粉	109	(豬)腸粉	54	齋麵	78
燴	220	(炒)牛河	108	趙粉	212	蝦公麵	16
三夾底	180	湯粉	211	米粉	83	炒麵	109
三夾底飯	180	窩粉	30	蝦腸	16	過冷水	38
飯心	189	濶粉	81	叉燒腸	10	即食麵	275
唔過綫	278	糯米雞	34	牛腸	118	伊麵	46
生米飯	193	護翅	263	蒸餅	230	雲吞皮	150
豬餐	44	糍粑	64	響丸	207	饅頭	187
送飯	222	白糖糕	258	鉢仔糕	245	包	103
宿	271	鬆糕	222	糕仔	131	叉燒包	10
臭餛	109	鬆糕格	222	鵪仔	38	豬油包	53
發□	21	脰豆糕	143	浮米	123	生肉包	194
飯焦	189	企硬糕子	67	老鼠扒泥	133	大包	74
粥	270	坐底糕仔	34	鹹水角	184	豆沙包	104
爛駝粥	197	浮糕仔	123	粉果	151	奶黃包	78
白果粥	257	鹹狗脰	184	麻□	3	蓮蓉包	173
粥皮	270	團	159	搓粉	78	枕頭包	144
飯粥	190	芋糕	49	鷄春糊	91	菰蘿包	29
飯飲	189	九層糕	115	杏仁糊	158	提子包	86
米飲	83	糖不甩	212	芝麻糊	42	酥皮麵包	130
潮州粥	140	鹹丸	185	花生糊	5	三文治	181
生滾肉粥	194	水團	101	即食粉	275	出爐麵包	249
三豆粥	181	湯丸	211	(3)麵食		油炸鬼	112
白粥	258	水包	100	麵	165	笑口棗	141
冬瓜荷葉粥	218	魚籠	56	麵粉	165	油煎餅	112
		鹹魚籠	184			鹹煎餅	185

餅心	199	雙黃蓮蓉月	203	南乳肉	179	鷄近	91
人佬餅	179	五仁月餅	282	牛腩	118	豬紅	54
油扭繩	112	泡打粉	103	豬腩	53	鷄血	91
油扭棗	112	酵頭	117	豬耳	53	鴨血	16
鬆沙酥	222	薩其馬	22	上水	204	鵝血	38
合桃酥	237	(4)肉、蛋		下欄	17	炒鷄春花	108
嫁女餅	13			豬肺	53	炒(鷄)蛋	108
油餅	113	肉丁	272	豬腸	54	荷包蛋	39
杏仁酥	234	肉片	272	過江腸	38	水淹蛋	100
鷄仔餅	90	肉絲	272	豬腸頭	54	水鷄春	100
蛋筒	190	肉皮	272	粉腸	151	蒸蛋	230
麵卷	165	肉餅	272	生腸	194	皮蛋	59
蛋扣	190	浮皮	104	龍骨	224	五柳炸蛋	281
蛋扣仔	190	肉丸	272	大缸骨	76	蛋花湯	190
蔥油餅	221	牛肉丸	119	番籐骨	188	鹹鷄春	184
花卷	5	肉鬆	272	飯籐骨	189	帶仔鷄春	78
餃子	116	魚鬆	56	排骨	72	屈頭鷄仔	247
水餃	100	魚片	56	豬尾	53	菴仔鷄春	123
煎餃	168	魚丸	56	骨頭骨呂	239	鹹鴨春	184
蒸餃	230	魚青	56	豬鑊鐵	53	臭□鴨春	109
擱皮	170	魚膠	56	五花腩	281	花腸	5
研皮	183	魚球	56	豬小肚	53	鴨腳包	15
素	131	菊花魚球王	272	油粒	113	鴨膶腸	15
雲吞	150	五柳魚	281	鷄冠油	91	鴨肝素	15
燒賣	140	豬脰	53	網油	208	鴨膶	15
魚(皮)包	56	豬髀	53	板油	186	鴨膶	15
餅印	199	豬手	53	牛草皮	118	鷄膶	91
西餅	88	豬腳	53	牛肚	118	頭(啖)湯	106
土餅	128	金錢蹄	147	牛雜	118	二湯	47
鷄蛋酥	91	紫蹄	21	牛腩	118	白斬鷄	258
蛋撻	190	梅肉	95	牛脰	118	鹽焗鷄	172
油角	112	燒肉	140	豬膶	53	燒鷄	140
月餅	241	燒乳豬	140	五花肉	281	燒鴨	140
七星伴月	248	叉燒	10	豬腰	53	燒鷄	140
單黃蓮蓉月	190	豬腳筋	53	鷄上水	91	豉油鷄	46

明心腩	228	豆腐腩	104	笋乾	155	鹽粉	171
雷公鑿	102	豆腐皮	104	雙冬	203	椒鹽	139
臘鴨扁	237	豆乾	105	海參	41	鹽膽	171
臘味	237	油豆腐	112	海帶	41	豉油	46
臘鴨近	237	豆腐丸	104	海蜇	42	生抽	194
臘鴨	237	豆腐花	104	碗腳菜	176	老抽	133
油鴨	112	豆漿	105	炖品	152	芝麻醬	42
臘肉	237	豆腐霉	104	例牌	94	甜醬	167
臘腸	237	南乳	179	一盅兩件	253	豆醬	105
臘豬脬	237	南乳花生	179	招牌菜	139	辣椒醬	260
臘豬頭皮	237	來絲	102	(6)油鹽作料		茄汁	28
滴鵝腸	134	油鹽	113	味	60	蠔油	134
(5)菜		番薯粉絲	188	入味	235	魚露	56
鉸	223	綠豆皮	273	吊味	138	柱侯醬	54
齋菜	78	麵筋	165	原汁原味	162	海鮮醬	42
魚肉	56	沙律	12	味(道)	60	芥末	80
斬料	180	涼粉	205	八珍	19	五香粉	282
菜底	98	白涼粉	258	火爆	31	香料粉	207
鹹菜	184	藕粉	120	撈汁	132	噏汁	244
鹹酸菜	185	馬蹄粉	3	色	276	豉汁	46
鹹酸	185	番薯粉	188	豬油	53	醋	130
五柳絲	282	豆豉	104	燒鵝油	140	白醋	257
(大)頭菜	75	生粉	194	牛油	118	黑醋	255
合掌菜	237	荳粉	105	豆油	105	甜醋	167
冬菜	218	打芡	7	植物油	276	浙醋	243
茶瓜	10	雲耳	150	麻油	2	酒	107
菜頭	99	雪耳	240	生油	194	配料	95
梅菜	95	金針	146	熟油	271	黃糖	209
支竹	42	貢菜	224	麻糖	3	片糖	164
腐竹	51	蘿蔔乾	38	茶油	10	冰片糖	227
腐皮	51	芋莢乾	49	欖油	184	糖砂	212
甜皮	167	冬瓜乾	218	粗鹽	129	糖粉	212
小菜	140	冬瓜盅	218	大粒鹽	77	白糖	258
豆腐	104	(白)菜乾	257	生鹽	194	粗砂(糖)	129
		霸王花	1			幼砂(糖)	114

冰糖	227	黃煙	209	撥大葵扇	245	好命人	135
水果糖	99	水煙鷄	101	媒人婆	95	陪嫁娘	95
棉花糖	164	大轆藕	77	提親	86	伴娘	175
花生糖	5	煙盒	171	相睇	202	送房客	223
啫喱	24	煙油	171	相(貌)	202	做夠月	129
麥芽糖	258	煙灰	171	年紀	168	新房	154
八角	19	火鏟	32	貴庚	93	睇新抱	86
花椒	5	火石	32	有幾大	113	合巹酒	237
胡椒粉	49	茶	10	年生	168	返面	187
古月粉	51	茶(葉)渣	10	擺年生	39	回門	40
咖喱粉	13	淨菊	231	放年生	210	陪返面	95
薑湯	205	滾水	157	落定	267	番嫁	188
山楂餅	192	沖茶	222	下文定	16	又娶翻個	114
人佬汽水	179	釀茶	223	定婚	229	續弦	270
奶昔	78	焗茶	272	文定之日	149	做人後歸婆	129
忌廉	67	神仙茶	155	定銀	190	填房	167
新地	154	飯粥茶	190	禮金	94	馱仔	33
龜苓膏	92	花旗參茶	5	佳期	79	馱仔婆	33
鹹攪	185	茶座	10	喜酒	69	大肚婆	75
竹蔗水	269	茶位	10	擺酒	71	生	193
紅蘿蔔馬蹄水	225	生飲	194	新抱酒	154	臊	130
糖藕豆	212	燒酒	140	新抱茶	154	跌仔	242
奶皮	78	雙蒸(酒)	203	搬嫁妝	174	小產	141
麵豉	165	三蒸(酒)	182	娶	130	落仔	267
(7)煙、茶、酒		洋酒	204	娶老婆	88	生仔	193
煙	171	糯米酒	34	嫁老公	13	執仔	264
煙葉	171	啤洒	24	嫁女	13	檢仔	172
煙什	171	熟啤	271	結婚	244	胎盤	97
熟煙	271	生啤	193	開門銀	236	坐月	35
二熟	47	拾伍 紅白大事		花轎	5	出月	249
大頭二熟	75	(1)婚姻、生育		花車	4	滿月	175
煙絲	171	婚事	151	拜堂	71	出賣	249
煙仔	171	大事	74	行大禮	198	對歲	96
煙屎	171	做媒人	129	新郎(公)	154	長頭	200
				新娘	154	仔仔	2

子女	2	去敲大煙通	102	映亭	233	祠堂	64
生敲一孖	194	視埋眼	46	開儀	41	神枱	154
遺腹仔	84	伸直腳	154	溪錢	92	裝香	212
食犁	277	着木納	24	金銀紙	146	點燈	165
乳頭	167	入罌	235	抬亭	97	燈柱	152
爛嘴	78	行牀	216	墳地	151	換水盂	176
開燈	41	頭尾燈	105	墓	126	許大願	102
昇燈	232	喪榜	214	碑	58	請神水	232
擺花燈	71	棺材	177	掛紙	14	神水	154
擺燈酒	71	四塊半	65	自殺	63	綫香	170
飲燈酒	146	木納	268	投河	105	(綫)香骨	170
結燈	244	白鴿箱	257	投海	105	香爐□	207
梅花間竹	95	人殮	235	投塘	105	燈油火蠟	228
(2)壽辰、喪葬		靈堂	234	浸死	144	香爐	207
生日	194	靈棚	234	吊頸	138	簍筒	169
上壽	204	買水	72	屍骸	44	求簍	117
做生日	129	一道祭	252	骨灰盅	239	打卦	6
食大生日	276	收祭	109	金塔	146	杯	95
拜壽	71	做七	129	壽飯	111	陰杯	145
行生日	198	頭七	106	壽飯瓶	111	陽杯	204
壽麵	111	滿七	175	揀飲擇食	183	勝杯	232
壽星公	111	尾七	60	執金	264	廟會	137
壽星婆	111	清靈堂	232	金汁	147	游會	113
卒	248	做百日	128	(3)宗教		打齋	7
喪事	214	佛堂	238	天(公)	166	唸經	168
奔喪	149	辭客	64	三魂七魄	181	測字	249
老敲	133	守靈	111	龜君爺	129	睇風水	86
去敲舊時囑處	102	守孝	111	(大)佛爺	73	算命	161
去敲返	102	帶孝	78	菩薩	123	算命先生	161
沒敲	126	除孝	98	土地廟	127	睇相佬	86
走敲	107	孝子	121	關帝廟	195	鬼婆	92
眼閉	196	孝孫	121	師姑庵	44	還神	187
大煙通	76	出用	239	城隍廟	195	酬神	108
拉柴	80	喪棍	214	間流王	171	迷魂	83
		紙紮	43			降八仙	215

八月降仙	19	補脣	122	白灼	257	哽頸	157
神心	154	補衫	122	出水	249	潤喉	266
做三牲	129	補褲	122	起骨	69	封喉	217
捧筴箕	217	做被	129	清蒸	231	打(食)呃	9
意頭	47	做睡褥	129	釀	204	屎肚好飽	45
插青鬼	11	洗衫	89	煲湯	122	食滯	275
拗烏	119	過	37	老火靚湯	132	口淡	121
折墮	243	曬衫	79	買餸	72	醒胃	232
前世唔修	169	晾衫	216	滾湯	157	食茶	276
鬼	92	漿衫	200	例湯	94	飲酒	146
百無禁忌	19	摺衫	243	飯整好喇	189	食煙	277
派餅	72	燙衫	212	食得飯喇	277	屎肚餓	45
		花款	5	開飯	41	食穀種	277
拾陸 日常生活		(2)食		呂飯	141	頂肚	228
(1)衣				添飯	167	餓過龍	39
着衫	24	孕爐	225	焗	272	家頭細務	12
脫衫	240	透爐	106	雀	26	家用	13
除衫	98	搶高	202	大餸	77	食	276
脫鞋	240	除柴	98	大食	77	落隔	266
除鞋	98	起鑊	69	細食	90	擇食	260
度衫	264	返煲	187	細餸	90	竊食竊住	44
做衫	129	煮飯	54	揀餸	173	竊飲竊食	43
聯衫	162	洗米	89	加餸	12	飲尿	146
針甯好	144	發麵	21	白飯	258	吊砂煲	138
車衫	25	搓麵	79	呂湯	141	AA製	68
織冷衫	275	擀麵	170	食早餐	276	望天打卦	208
手織	111	打麵	7	抵食	85	(3)住	
機織	66	手拉麵	110	食鹹解	277	起身	69
機綉	66	炊饅頭	98	食冰	277	落牀	267
落貼	267	蒸	230	過口癮	37	齊野	87
滾邊	157	炊	98	肉唔脰	272	執屋	264
綵邊	140	擇菜	260	開臺	41	洗手	89
鎖邊	36	整餸	230	食唔落	277	洗面	89
鎖邊機	36	打餸	7	食得落	277	喂口	216
綉花	111	爇	149	咬唔啣	119		

刷牙	22	打喊露	8	上班	203	對證	97
梳頭	35	睇瞓	196	收工	110	對質	97
預	149	打鼻鼾	6	落班	267	刑事	233
梳辮	35	晾	216	出敲去	249	民事	150
梳孖辮	35	佈局	122	買嘢	72	騎士	67
畫眉	259	孖鋪	2	搬屋	174	家庭事	13
搽胭脂	10	晾被	216	入伙	235	打明火	8
恤髮	240	擊大髀 <sub>。擰瞓</sub>	20	返屋企	188	審	145
花旗裝	5	鋪牀	123	蕩	211	服	269
扮靚	186	瞓低	151	行街	198	不服	246
陸軍裝	273	坐低	35	蕩街	211	上訴	204
梳□	35	瞓着	151	蕩錯路	211	宣判	161
梳髻	35	瞓唔着	151	蕩失路	211	口供	121
馬尾	3	瞓晏晝	151	行下	198	供	224
剪手指甲	168	翻昂瞓	189	散步	195	頂出	229
剪腳趾甲	168	打側瞓	8	拾柒 訟事		供出	224
挖耳屎	20	𪗇僕瞓	148			同謀	220
冲涼	222	瞓戾頸	151	打官府	8	招供	139
冲熱水涼	222	抽筋	108	打官司	7	故犯	51
洗白白	89	發夢	21	律師	255	犯法	189
洗身	89	發惡夢	20	告狀	131	食白粉	277
洗腳	89	發開口夢	20	告	131	食丸仔	277
抹身	20	夜游	27	原告	162	犯罪	189
屙屎	38	界鬼責	58	被告	58	誤犯	282
屙屎	38	鬼指肉	92	狀	212	誣告	124
敲涼	106	挨夜	80	狀師	212	帶理	78
曬熱頭	79	開夜車	40	狀棍	212	連坐	173
焙火暖	95	較鐘	116	升堂	232	株連九族	53
吹黑盞燈	98	打地氣	6	退堂	97	保釋	122
擰黑盞燈	230	打霧水	7	問案	150	拉	80
關燈	195	賴尿	81	過堂	38	拉人	80
門門	194	賴尿	81	證人	231	押解	22
敲	106	(4)行		人證	156	囚車	108
敲一息	106			物證	238	警車	233
瞓眼瞓	267	開工	41	頂證	229	青天老爺	231



臧官	212	索油	35	通知	219	女客(人)	97
刮龍	22	搵女	117	通行證	219	送嘢	222
受賄	111	偷鷄	105	上任	203	送禮	222
使黑錢	89	搵笨	150	上任	204	禮物	94
行賄	198	搵老觀	150	卸任	26	人情	156
罰款	259	搵丁	151	罷免	1	人事	156
斬頭	180	搵人笨膝	151	卷宗	162	窿路	224
打靶	6	畀人搵笨膝	58	傳票	160	行檔	216
槍斃	201	滾估	157	駁火	29	路數	134
食花生米	276	呃神騙鬼	260	官廳	176	做客	128
碼子	4	拋浪頭	103	衙門	81	招呼人(客)	139
子碼	62	扮鬼扮馬	186	拾捌 交際		陪下人	95
花生米	5	銀鷄	158	應酬	233	陪人	95
簍	169	吹鷄	98	咭片	254	陪客	95
罰打	238	監犯	182	名片	227	送客	222
標心	137	監墩	182	早晨	128	唔送喇	280
綁架	208	坐監	35	早鼓	128	唔使送喇	279
爆竊	103	探監	179	來往	102	留步	119
做世界	129	越獄	57	探	179	止步	43
放白鴿	210	簽落字墨	169	巡	153	打攪曬	7
扮蟹	186	命令	228	拜訪	71	錯蕩	35
開片	41	鈴記	173	摸門釘	30	滾攪	157
打單	8	豆腐印	104	坐下	35	借下	24
打單信	8	微行	59	打牙較	6	唔該	279
打白頭狀	8	交代	114	傾牙較	234	唔使唔該	279
割死牛	211	打手指模	7	車大炮	25	唔使生澀	279
拷打	121	簽字	169	打天打瓦	7	點心	165
行刑	198	捐稅	162	回拜	40	斟茶	144
打屁股	6	地租	61	人客	155	請飲	202
擔枷	178	地契	61	客人	22	一圍酒	251
手铐	110	稅契	101	請客	192	貼士	242
腳鐐	27	交稅	114	招呼	139	(請)帖	202
綁起佢	208	繳稅	142	招呼唔到	139	下帖	17
轎住佢	151	執照	264	男客(人)	179	埋位	72
滾紅滾綠	157	告示	131			入席	235

上菜	203	丟生	138	過家過主	37	字號	63
斟酒	144	倒米	127	認親認戚	233	招牌	139
勸酒	163	通水	219	撈油水	131	嘜	247
猜枚	78	出面	249	睇得起	86	嘜(頭)	247
(飲)勝	146	執輸	264	睇上	86	商標	202
執籌	264	相與	202	睇重	86	告白	131
犯眾怒	189	講人事	215	睇唔起	86	廣告	215
冤家	161	求人事	117	睇小	86	街招	79
冤讎	161	拉錢	80	睇衰	86	開鋪頭	41
冤鬼	161	打斧頭	7	畀面	58	鋪面	124
冤氣	161	眼角高	196	夾檔	13	擺櫃	71
不平	246	孔雀眼	224	夾份	13	地攤	61
冤枉	161	高賣	131	拍檔	20	走水客	107
頂死笠	228	高賣貓	131	拍硬檔	20	搬運	174
替死鬼	87	詐樣	10	應承	233	苦力	50
食死貓	276	裝傻扮樣	212	答應	9	擔更	178
哽死鷄	157	出洋相	249	應	233	走墟	107
照板煮碗	139	甩鬚	255	唔應承	281	做生意	129
拈蛇尾	167	跌眼鏡	242	夾手夾腳	13	客棧	22
插說話	11	整蠱	230	唔應	281	旅店	102
多口	33	渣蠱	157	趕出去	177	酒店	108
駁嘴	29	丟架	138	反面	189	賓館	149
頂嘴	228	羞家	110	食敲鹹水返	276	招待所	139
挑剔	138	心機	145	浸敲鹹水返	144	茶樓	10
腌尖	171	心水	145	柴臺	79	茶居	10
腌尖刻薄	171	散手	195	直落	276	酒樓	107
捉鷄腳	270	符口	49	告假	131	飯店	189
做作	129	記認	67	做頭	129	小食店	141
作狀	264	資質	43	掙煲	190	上茶樓	203
擺款	71	架步	13	打仔	6	出去(麻口)食	249
擺架子	71	燕梳	172	行桃花運	198	企堂	67
銀籬腳	140	托大蹄	33	拾玖 商業 交通		揸水煲	9
依口齒	46	拍馬屁	20	(1)經商行業		服務員	269
牙齒當金使	14	擦鞋	22			布鋪	122
頂住人(咳痰)	228	去人處坐	102	打餐死	8	文房鋪	149

百貨鋪	19	茶葉鋪	10	盤點	175	招牌貨	139
百貨公司	19	紙紮鋪	43	收檔	110	B貨	40
精品屋	230	染布鋪	172	櫃臺	93	大路貨	75
洋貨鋪	204	土寮	127	草價	130	來路貨	102
士多	45	剃頭	86	開價	40	平	199
雜貨鋪	236	飛髮	60	還價	187	貴	93
豉油鋪	46	電髮	166	講價	214	矜貴	233
油坊	113	冷電	196	實價	250	公道	223
火攪鋪	32	剃面	87	當搶	211	全部買曬	160
米鋪	83	豬肉鋪	54	跌(價)	242	買曬佢	72
街市	79	割豬	211	睇數	86	幫襯	208
冰室	227	豬肉佬	54	賺頭蝕尾	191	生意(幾)好	193
糧站	199	榨油房	10	賣頭賣尾	72	生意(好)淡	193
糧店	199	糖寮	212	挖錢	20	銀紙縮水	158
糧票	199	開榨	40	貨口	32	抵錢	85
米票	83	當舖	211	貨仔	32	找數	107
糧簿	199	租屋	128	起價	69	找贖	107
火水證	32	吉屋	254	發市	20	出笏	249
布證	122	得個吉	238	好市	135	暢	202
魚證	56	典屋	165	爛市	197	入息	235
柴證	79	煤鋪	96	斷市	159	爲得伸皮	84
國票	37	煤球	96	斷碼	159	轉行	160
省票	195	煤餅	96	獨鋪生意	269	換工	176
市票	45	煤粉	96	系列商品	94	手工	111
縣票	162	(2)經營、交易				人工	156
缸瓦鋪	214	開張	41	搶手	202	工資	223
文具鋪	149	開盤	41	搶手貨	202	薪水	154
涼茶鋪	205	成盤	232	蝕本貨	277	支薪水	42
剃頭鋪	86	執笠	264	最低消費	98	出糧	249
髮廊	21	歇業	244	筭嘢	155	本錢	174
鞋鋪	82	冚檔	147	堅嘢	172	撈世界	131
鞋店	82	拆檔	22	正嘢	191	撈過界	131
冲涼鋪	222	炒魷魚	108	流嘢	119	平過	227
打鐵鋪	8	炒老板魷魚	108	水尾	100	賣大包	72
洗衫鋪	89			人佬嘢	179	賺錢	192
				二手貨	47		

慳皮	184	入藥	235	單	190	一張銀紙	253
蝕底	243	打泥	7	發票	21	一個仙	250
水腳	99	插引	11	剩返嚟錢	231	一個斗令	250
路費	134	撩引	142	存錢	160	一個銀仔	250
利息	68	封篤	217	存款	160	算盤	161
貴利	93	封皮	217	散紙	195	重	222
縮數	271	揸炮仗	149	碎紙	101	天平	167
彩數	98	包炮仗	103	身家	154	秤	232
好運(氣)	135	引	156	頂手費	228	厘戲	68
好命	135	塞色	250	銀紙	158	馬秤	4
運氣	151	倒模	127	水印	100	正秤	231
打狗牌	7	(3)賬目、度量衡		定	199	大秤	77
打龜頭	7	賬房	201	港紙	214	磅	208
斟盤	144	使用	89	鹹龍	185	磅	208
上倉	203	皮	59	西紙	88	秤盤	232
爭	191	夠皮	116	蔡	79	秤桿	232
除住	26	抽水	108	錢仔	169	秤鈎	232
除數	26	磅水	208	雙毫	203	秤砣	232
現銀	172	回傭	40	仙士	170	稱耳	232
現金	172	傭金	223	銀仔	158	秤星	232
押金	22	回扣	40	銀元	158	秤針	232
喊欄	185	支出	42	大頭	75	秤尾翹高敲	232
買豬仔	72	進賬	153	衰頭	161	慢	187
搵嘢做	150	出賬	249	一個銀錢	250	奔敲砣	264
打工	8	記賬	67	蚊鷄	149	刮板	22
趕工	177	欠賬	173	蚊零兩蚊	149	(4)交通	
跳樓貨	139	回水	40	一個蝦	250	火車	31
切紙	243	收數	109	一棟嘢	253	火車站	31
捲條	162	追錢	98	一嗜水	251	火車路	31
切條	243	蝕水	244	四個死人頭	65	鐵路	243
賣豬仔	72	蝕虧	277	一支嘢	251	鐵軌	243
搓撲	35	噬數	81	一盆水	252	汽車	69
冊夢	22	叫數	142	一笠水	253	月卡	241
撩篤	142	爛賬	198	一粒仔	253	年卡	167
鑽篤	160			一毫子	252		

客車	22	(鐵)斗車	243	埠頭	123	上課	203
貨車	32	車卡	25	到埠	127	落堂	267
公共汽車	223	車吹	25	死火	64	講臺	214
私家車	64	車轆	25	貳拾 文化教育 (1)學校		黑板	255
尾車	59	船	161			粉筆	151
小車	140	輗	68	學校	267	粉筆擦	151
奔士	186	帆	189	放學	211	點名簿	165
的士	275	篷	217	曬飛鴿	79	戒尺	80
打的	8	桅杆	93	逃學	127	戒方	80
麵包車	165	舵	33	曠課	215	雙孖藤條	202
吉普車	254	櫓	134	放飛鴿	210	筆記簿	246
人貨車	156	橈	141	幼兒園	114	書	54
扒頭	1	篙	131	托兒所	33	鉛筆	162
游車河	113	跳板	139	義學	47	自動鉛筆	63
撞車邊	186	帆船	189	卜卜齋	263	擦紙膠	22
搭順風車	236	艇仔	191	私塾	64	膠擦	115
搭客	236	舢板	194	學費	267	鉛筆刨	162
救火車	116	泥艇	87	書費	54	圓規	162
消防車	140	蝦艇	16	放假	210	三角尺	181
救護車	116	漁船	56	暑假	55	鎮紙	153
塞車	249	渡船	127	寒假	176	作文簿	264
摩托(車)	30	省渡	195	農忙假	220	大字簿	74
電單車	166	火(輪)船	32	重點學校	221	描紅簿	137
摩打	30	輪船	158	尖子學校	168	揮春	60
三腳鷄	181	大火船	74	重點班	221	塗改液	127
機動三輪車	66	電扒	166	尖子班	168	膠水	115
三輪車	181	駁船	29	留堂	119	貼紙	242
車仔	25	橫水渡	187	罰企	259	公仔紙	223
黃包車	209	舵	33	打手掌	7	公仔傳	223
單車	190	揸舵	9	(2)教室、文具		字格	63
沙頭	11	過渡	37			寫字紙	26
輪樁	158	撐渡	232	教室	116	一刀	251
鷄公車	91	開身	41	課室	32	十刀半	265
單輪車	190	炕沙	216			經文紙	233
大板車	77	渡口	127			宣紙	160

過底紙	37	溫習	150	土談	128	寶蓋頭	122
複寫紙	268	唸書	168	架佬話	13	寧蒙頭	229
鋼筆	215	團聲	163	(4)寫字		禿寶蓋	269
鷄皮紙	90	背書	95			堅心邊	55
牛皮紙	118	貼堂	242	大楷	74	戾狗邊	93
新聞紙	154	咪	83	小楷	140	反犬旁	189
墨水筆	259	唸口黃	168	字帖	63	立刀旁	266
自來水筆	63	報考	123	臨帖	148	阜斗邊	50
蘸水筆	169	考場	121	臨字	148	反文旁	189
原子筆	161	入試室	235	擦敲	22	斜玉旁	25
毛筆	124	巡堂	153	搽敲	10	土字邊	127
筆筒	246	考試	121	寫別字	26	竹字頭	270
筆筒	246	夾帶	13	寫錯字	26	火字旁	32
墨硯	259	出貓仔	249	寫狗賣字	26	火字底	32
磨墨	30	試卷	46	打飛腳	6	四點	65
墨盒	259	滿分	175	漏字	120	三點水	181
(鉛)筆盒	162	食鴨蛋	276	遮手影	24	兩點水	206
墨汁	259	光蛋	215	草稿	130	病字頭	199
蟹爪筆	16	零分	234	底稿	85	坐船邊	35
搽筆	167	放榜	210	抄正	108	繞絲旁	141
墨水	259	考第一	121	一點	252	提手邊	86
鋼筆水	215	考攞尾	121	一橫	252	草字頭	130
書包	54	唔及格	281	一豎	251	石字邊	261
密底算盤	247	臥時	1	一撇	253	木字邊	268
(3)讀書識字		畢業	246	一捺	253	馬字邊	3
學生哥	267	修業	110	一勾	251	女字邊	97
學生仔	267	肄業	47	一提	251	口字邊	120
知書識墨	42	紗紙	12	一筆	253	建字底	162
識字	276	畢業證書	246	偏旁	164	山字頭	192
識字嘅	276	借書卡	24	企人邊	67	言字邊	171
唔識字嘅	281	信肉	155	雙企人	203	雨字頭	57
文盲	227	三字頂	181	弓長張	223	山字邊	192
返學	188	飛歸	60	立早章	266	米字旁	83
讀書	269	說話	240	禾字邊嘅程	30	衣字邊	46
		大話	73	大口	75	金字邊	146

起草	69	出估仔	248	炮仗膽	103	兵	227
捉字蠶	270	彈鷄泡	191	塞篤	249	卒	248
<b>貳拾壹 文體活動</b>		估謎	51	白藥	258	督卒	269
(1)遊戲、玩具		開估	41	塞尿	249	撐士	192
		騎屎肩馬	67	煙花	171	落士	267
嫖	142	不倒翁	246	撲	29	撐象	192
嫖創心	142	講笑	215	火箭	32	飛象	60
紙鷗	43	網仔	208	火筒	32	落象	267
摸屎盲兒	30	天九	166	狗籠□	115	將軍	200
捉盲公	270	牌九	72	浪月	216	圍棋	84
捉人	270	麻雀	2	吐珠筒	128	黑子	255
求埋搵	117	搬磚	174	龍吐珠	224	白子	257
打尋	7	攻打四方城	224	明燭	228	和棋	31
小病	141	築城牆	270	螢光花	233	□[p'əɿ](牌)	24
踢燕	21	食糊	276	人熊射尿	156	出公	249
柚子	113	詐和	9	喇炮	149	賭□	126
打波珠	6	食詐糊	276	燒煙花	140	鋤大喇	35
冇乜……頭	125	擲色仔	260	擲景	39	賭十三張	126
波珠	29	擲色寶	132	映相	233	打三介	8
撇水撇	242	開攤	41	爭一隻腳	199	撻繩	26
跳飛機	138	番攤	188	(2)體育		拔河	258
跳木屐	139	鬆賭	222	象棋	201	游水	113
跳橡筋	139	輪賭	55	尺棋	25	□[t'inɿ]水	167
挑攪核	138	照殺	139	盲棋	186	反昂刨	189
鬥公仔	105	撞手神	213	屎棋	45	仰泳	204
公仔	223	耍屋	12	割光豬	211	蛙泳	4
化學公仔	5	游耍屋	113	公	223	自由式	63
彈符角	191	炮仗	103	士	45	潛水	169
匪肥肉	199	燒炮仗	140	相	201	咪水	60
找肥肉	107	雙響	203	康樂棋	216	踩水	79
尋尋剪	144	大江西	76	桌球	261	狗仔式	115
搓錢尋	79	炮仗仔	103	車	101	波	29
跳繩	139	小英雄	141	馬	3	打波	6
轆仙	273	花炮	5	炮	103	踢波	24
打倒□□拉	7	問仔	195			開波	41

發球	21	笠架	266	做大戲	129	貳拾貳 動作 (1)一般動作	
龍門	224	對打	96	京劇	233		
針波	144	弄刀	225	白話劇	257	企	67
食波餅	276	弄槍	225	話劇	4	企穩	67
屎波	45	(放)飛砲	210	戲院	70	冬。	218
公正	223	跳秧歌舞	139	戲棚	70	包。	103
□[pau˥]□	117	□[p'ak˥]鱷	256	戲臺	70	冬。低	218
出界	248	舞伴	126	開臺	41	包。低	103
球賽	117	打腰鼓	7	散場	195	捐	162
打過	6	跳舞	139	頭鑼	105	跌着	242
乒乓波	227	打功夫	8	戲橋	70	沿。	161
排球	72	國技	37	演員	172	爬	2
足球	270	坐(屙屎)馬	35	藝員	94	爬起身	2
黑藥	255	弦索	171	做戲佬	129	擒	147
羽毛球	57	鹹水歌	184	變法	164	拐	80
跳遠	139	八音	19	變魔術	164	擰起	229
持竿跳高	44	聽歌	199	講古仔	214	擰頭	229
跳水	139	靚歌	207	講古佬	214	吮頭	267
玩健身	187	勁歌	234	大花面	73	擔高頭	178
□[k'it˥]□	244	影相	233	小丑	140	耷低頭	263
體操	86	(影)相幾	233	老生	134	耷頭耷腦	264
推鉛球	97	相底	202	小生	141	耷低腰	263
擲	260	扒龍船	2	武生	126	擰轉頭	230
標槍	137	菲林	60	刀馬旦	126	擰轉面	230
舉重	101	扒艇比賽	1	老旦	134	轉頭	160
晨運	155	老舉寨	133	青衣	231	調轉頭	138
拗手瓜	119	去晒條路	102	花旦	5	轉側	160
		去浮	102	小旦	141	轉性	160
(3)武術、舞蹈		(4)戲劇		正旦	231	睇	86
打跟斗	8			茄喱啡	27	睇法	86
雜耍	236	木頭公仔戲	268	士啤	45	睇化	86
打有頭跟斗	7	木偶戲	268	配角	95	睇嚟湊	86
豎跟斗	55	木頭公仔	268	主角	54	睇唔開	86
舞獅子	126	映畫戲	233	啲咁	42	睇大眼	230
大頭佛	75	大戲	74	□[hai˥]□	81		



碌大眼	273	嘅長喇嘴	240	攪	183	撥嚟撥去	245
碌眼吹鬚	273	□[nətɿ]起個嘴		攪	184	揸埋	148
倚眼弄鼻	46		240	攪住	183	摸	30
眨眼	180	□[k'itɿ]□	47	攪頭攪頸	184	拌	240
眨下眼	180	咬唔入	119	攪肩頭	184	托	33
瞞下眼	255	裝佢	212	攪身攪勢	184	抱起佢肩尿	124
眯一下	59	尾佢	59	八身八勢	19	抱起佢肩尿	124
巉眼	180	擔高手	178	放膽	210	同佢肩尿	220
簪人	192	舉手	101	放開手	210	扶起	49
撞	212	擺手	71	放聲氣	210	搵	275
檢	172	厲手	68	扯	25	拎	229
撞彩	213	厲	68	審	145	擲	243
撞鬼	213	插手	11	伸手	154	薄	243
撞板	213	經手	233	刺	59	標	137
撞倒	213	落手落腳	267	啲手	271	攤	38
偶遇	119	收手	109	扭	106	攤命	39
睇水	86	攞住	14	扭身扭勢	106	攤嚟賤	39
睇更	86	攞脬	15	挨挨笨笨	81	揸	9
睇門口	86	枕	142	屈着	254	揸埋拳頭鼓	9
掌門	200	枕心口	143	屈親	247	鈍	152
對眼睇嚟睇去	97	揸	264	禮着	94	鈍腳	152
流眼淚	119	挖	4	啲	271	乳高腳	167
孽大嘴	20	落手	267	啲啲貢	271	戳	269
□[nəkɿ]埋嘴	264	執	264	啲口	271	插	152
眼熱	197	執地	264	啲手啲腳	271	插嚟插去	152
𧄸	46	檢漏	172	拍手	20	插出插入	152
𧄸牙𧄸齒	46	檢浮	172	搵	105	插插震	152
崩口	149	檢手尾	172	鑿栗暴	264	走趯	107
崩	149	執手尾	264	屈埋對手	254	撲嚟撲去	263
呵	39	檢死鷄	172	對手屈埋係		扎扎跳	236
猶	43	阻	34	背晦處	96	進	160
猶牙	43	阻手阻腳	34	鏡埋手	141	倒槌	127
猶牙猶齒	43	攝	244	簡埋手	220	打倒槌	7
笑嗤嗤	141	繳	141	啲手	265	停	229
啲嘴啲舌	137	抱	123	撥	245	窒	248

窒下腳	248	打包踴	7	唔係路	279	有路數	114
乍下腳	9	打乞嗤	8	唔乜用	281	有餘甚剩	113
揸	195	打腳骨	6	唔見敵	280	有便宜唔使頸	114
揸地	195	打低	7	唔啱蕎	280	冇符	124
鹹	242	相	202	唔聽使	280	冇料	125
挾	244	□[tui˧]淋	96	唔咬磨	279	冇譜	125
抗實	255	造低	130	唔得閑	281	冇癮	125
拉勻	80	托手踴	33	唔化算	278	冇敵	125
搵	150	抻	152	唔覺眼	278	冇紋路	125
搵食	151	抻氣	152	唔覺意	278	冇家教	124
搵錢	151	搵	119	唔哼耕	278	冇腰骨	125
搵勻	151	攞	117	唔到肚	279	冇聲氣	125
搵便宜	151	□[k'ɔŋ˧]	215	唔似樣	278	冇表情	125
搵倒	150	拱	224	唔熟性	281	冇得頂	125
蹺(埋)腳	142	戙	219	唔使恨	279	冇得彈	125
屈埋對腳	254	戙高牀板	219	唔話得	278	冇口齒	125
□[fəŋ˧]□腳	228	枕住	144	唔少得	280	冇手尾	124
踎腳	24	開	40	唔通氣	280	冇眼睇	125
縮埋一團	271	彈	191	唔率佢	281	冇心機	125
縮埋一角	271	彈	190	唔率人	281	冇得攞	125
拗腰	119	彈手指	191	唔使指疑	279	冇心肝	125
跟尾	157	𠵼	147	唔抵得頸	279	冇架步	124
跟手尾	157	駁	29	唔好手腳	280	冇釐神氣	124
包尾	103	接駁	243	唔啱何奢	280	捱世界	81
撈	131	唔啱	280	唔夠佢嚟	279	捱更抵夜	81
打	5	啱嶠	183	唔入人類	281	淋	148
打掣	7	唔狂	280	唔知點樣個	278	食枉米	277
打算	7	唔見	280	唔夠塞牙罅	279	頂	228
打交	7	唔使	279	唔捨得甩身	278	頂包	228
打底	7	唔撈	279	舍得甩身	26	頂住	228
打理	6	唔恨	280	率	249	攤凍	191
打賞	8	唔識	281	冇行	114	頂檔	229
打頭陣	7	唔抵	278	冇着數	114	頂趾	228
打(冷)震	8	唔抵得	279	冇聲氣	114	頂硬上	229
打醒精神	8	唔似	278	冇分數	114	頂唔順	229

伸直腰	154	得閑	239	匝埋	199	佗	33
伸下腰	154	搵	117	求埋	117	佗衰	33
叉起腰	10	兩搵	206	鏹	80	落水	267
詐嘜	9	侵	144	扞	173	翻生	188
詐假意	9	淋高(佢)	148	塞	249	帶歇	78
充大頭鬼	221	揀	195	搭	236	勾除	117
搏	263	揀擇	183	架	13	吹脹	98
搏彩	263	攤直	191	漚	120	擔戴	178
搏命	263	似足	64	刨	103	搞咁	116
搏亂	263	似模似樣	64	袋	85	搞唔咁	116
搏惜	263	當估	211	躑	184	流口水	119
屹高屎窟	239	當佢透明	211	螺	28	度	264
枕背膊	143	犁地	93	漏	120	送	222
扮鼻蠟	155	整整下	230	漏氣	120	陰陰笑	146
□[sətɿ]埋鼻涕		碌地沙	273	慳氣	120	陰陰食	146
	241	發賴屎	20	透氣	106	出身	239
聞	150	弄	220	透大氣	106	好自爲之	135
工鼻	223	整	230	做乜(嘢)	129	認衰仔	233
呷	237	整蠱弄怪	230	做得過	129	呃	260
喇	265	炮製	103	趕得切	177	潮流興	140
喇	265	浮	104	話事	4	受力	111
嫌	171	浮	123	迫	275	識穿	276
嫌棄	171	浮頭	123	漚	120	嘆氣	79
哭	273	過頭	37	磨	30	忍住	156
掉	138	過骨	38	除	98	試過	46
扔	228	撻	152	夠	116	畀人踩	58
□[koiɿ]	91	滾	157	飛	60	預	57
賣甩	73	炳	259	撲飛	263	領嘢	207
壓着	22	燂	178	好	136	化算	5
擘	20	炕	234	好來	135	使頸	89
□[k'əɿ]	37	焙	95	安名	175	幫下眼(鏡)	208
走	107	焙乾	95	攞	14	撻化	152
行行逛逛	198	焗乾	275	攞埋	15	使得	89
得	238	擦	22	撻癢	113	半天吊	174
得米	238	裂	274	唯	79	亂咁春	163

抵	85	似乜嘢	64	思疑	64	鬼打鬼	67
難抵	180	拍心口	20	懷疑	73	(埋)怨	72
難頂	152	夠	127	狂	215	悶	175
抵死	85	(2)心理活動		心知肚明	145	谷氣	272
混吉	151	知(道)	61	心大心細	145	貴氣	93
僕街	268	曉	142	唔知點樣好	278	敬	234
丟那媽	138	識(得)	276	顧住	52	中意	220
三句唔出就……	181	認得	233	因住	155	歡喜	176
嘍下就……	271	唔曉	280	好聲	136	好	136
中間打埋嚟	221	唔認得	281	把心唔定	1	多謝	33
查正	236	唔怪得	278	小心	141	感謝	183
來來去去	102	唔知羞	278	留意	119	縱相	221
加項	12	唔使狂	279	留心	119	嘜	24
唔使問阿桂	279	唔忿(氣)	280	瞞着	23	將就	200
群着	158	識做	276	嚇一驚	23	開心	41
走盡	107	諗	143	着緊	261	志在	43
大使	74	諗下	143	掛住	14	唔志在	278
通窿	219	諗倒	143	記住	67	唔捨得	278
近住	157	諗起	143	放心	210	擲	155
實食冇鑷牙	250	諗唔啱	144	型	208	火滾	32
𦏧	240	諗縮數	144	宜得(宜)	46	想話	203
滑牙	259	諗辦法	143	好想	136	的起心肝	242
除笨冇精	98	諗真啲	143	記緊	67	鬥(晦)氣	105
夠運	116	諗唔到	144	□[ŋen¹]	158	吊癮	138
儘地一煲	153	諗緊處	143	唔記得	278	會錯意	40
滴水	275	有得諗	114	討厭	128	冇行	125
湊埋	109	估(下)	51	憎	153	冇記性	124
打橫	8	估倒	51	督	269	冇乜諗頭	125
撩	142	估唔倒	51	羨慕	161	(3)語言動作	
抹	20	批中	83	心側	145	傾偈	234
夠鐘	116	主張	54	食靚	178	指天碌地	43
韞	151	信(得過)	155	妒忌	126	講	214
撈埋食	131	信唔過	155	扭屎計	106	講嘢	214
跳槽	139	唔信	280	算精	161	講條氣	214
				鬼打	67		

講漏話	214	勸交	163	入內	235	東便	219
講敲又講	214	□[gei˥˩]	68	內便	97	西便	88
講得口響	215	爭	191	麻口	2	南便	180
講埋一份	214	誅	143	出底	249	北便	246
摻埋一起講	144	好氣	135	外便	40	鼠便	55
話	4	勞氣	132	出便	249	東面嘅頭	219
話定	4	訕訕沉沉	148	出頭	249	西面嘅頭	88
話唔埋	4	撈	120	手頭	110	南面嘅頭	180
話唔停聲	4	喊	185	心頭	145	北面嘅頭	246
話死話爛	4	誓願	90	鄉頭	207	山嘅東便	192
放葫蘆	210	撞口卦	213	東莞城	219	山嘅西便	192
講大話	214	賣面光	72	荒山野嶺	210	山嘅南便	192
好話唔好聽	135	攞明車馬	71	郊野	115	山嘅北便	192
笠高帽	266	口水多過茶	121	大門麻口	76	東門	219
戴高帽	78	應嘴八舌	233	門邊	175	西門	88
笠順佢	266	吩咐	151	門外	175	南門	180
閉聲	41	講哋哋	214	喺條籬出麻口	36	北門	246
出聲	249	傾	234	窗麻口	201	東門嘅便	219
唔(出)聲	281	睇佢都傻	88	車頭	25	西門嘅便	88
聲都唔聲	202	貳拾叁 位置		車麻口	25	南門嘅便	180
一句都唔聲	251			前面	169	北門嘅便	246
頂頸	229	上高	204	尾底	59	左(手)便	34
頂喉頂頸	228	下底	16	後面	121	北隅	246
包頂頸	103	地下	61	山前	192	西隅	88
頂喉頂鼻	228	天頭	166	山後	192	二隅	47
頂喉硬頸	228	山頭	192	車前	25	路側邊	134
攞三攞四	116	路頭	134	車後	25	正中間	231
鬧	106	街頭	79	屋尾底	273	牀下底	213
畀人鬧	58	街口	79	舊陣時	117	樓下	119
徇	154	巷口	216	大早嘅陣時	75	腳底下	27
贊	192	籬頭	68	舊勻	117	碗篤	176
擲嚟講	39	籬	68	第日	85	鑊篤	263
搵嚟講	150	柏頭	97	以上	47	缸篤	214
鬧交	107	凳頭	152	收尾	109	附近	50
嘈交	129	側邊	248	今雲	146	四(周)圍	65

四便	65	你	62	乜東東	247	呢啲書	62
面前	165	佢	101	撼嘛	242	外家	40
反面	189	我哋	39	多少	33	自己屋企	63
乜嘢地方	247	你哋	62	鼠有	55	男家頭	179
右(手)便	114	佢哋	102	幾	66	女家頭	97
行人入內	198	我哋	39	幾大	66	阿婆屋企	17
行出麻口	198	人哋	156	幾(多)錢	66	婆婆屋企	29
行去東便嘅便	198	大家	73	我哋兩個	39	冇乜好食	125
行去西便嘅便	198	乜誰	247	你哋兩個	62	唔係乜好食	279
對正個鼻行	97	鼠個	55	佢哋兩個	102	冇乜好做	125
行返轉頭	198	呢個	62	兩仔鱸	206	冇乜望	126
四圍走	65	嘅個	36	幾仔鱸	66	冇乜	125
一直走	253	呢停	62	兩仔爺	206	苦頭	50
走去前便	107	邊個	164	幾仔爺	66	運滯	151
正東便	231	呢啲	62	兩爺孫	206	撈到霉	132
正西便	231	嘅啲	36	兩妯娌	206	撈到化	132
正南便	231	鼠啲	55	兩姑嫂	206	着數	261
正北便	231	邊啲	164	兩兄弟	206	甜頭	167
(以)來	47	呢處	62	兩姊妹	206	第樣	85
之後	42	呢度	62	兩兄妹	206	早(一)排	128
之前	42	嘅處	36	兩姐弟	205	一式	253
之外	42	嘅度	36	外甥同母舅	40	咁多位	147
以內	47	鼠處	55	兩姑侄	206	家婆同新抱	12
之內	42	邊處	164	兩叔侄	206	<b>貳拾伍 形容詞</b>	
之間	42	呢咁高	62	師傅同徒弟	44	好	134
之上	42	咁高	147	一老一嫩	252	幾好	66
之下	42	呢樣做	62	一班妯娌	252	唔錯	278
位	84	嘅咁高	36	一班姑嫂	252	差唔多	10
門頭	175	嘅樣做	36	一班師傅同徒弟	252	快趣	73
邊皮	164	點樣做	165	先生同埋學生	170	走騰騰	107
內頭	97	點樣	165	呢啲道理	62	冇乜點樣	126
水頭	100	做乜嘢	129	嘅啲事	36	冇乜嘢	125
<b>貳拾肆 代詞等</b>		為乜嘢	84	枱頭覺椅	97	冇用	125
我	39	點解	165	嘅啲書	36	廢丁	85
		乜嘢	247				

廢忽丁	85	塌塌粘	21	肥腩腩	61	廢死	84
壞	73	伶俐	205	口圓面滿	121	趣致	99
堅	172	短切敲	159	面皮起銅殼	165	得意	238
勁	233	乾淨	177	大眼啲□	76	得人憎	238
勁秋	234	企理	67	瘦	111	得人敬	239
曳	90	企企理理	67	骨瘦如柴	239	生鬼	193
流	119	滑脫	259	癸癸瘦瘦	158	幾得	67
曳一啲	90	滑脫脫	259	巢	108	確係得	37
水斗	100	噍	82	巢皮衣鵲	108	係得	94
爭一啲	191	鹹濕	185	巢皮仔	108	沙塵	11
是但	46	鬧受	107	尖嘴猴腮	168	起煙	69
隨便	98	鬧鬧受受	106	鼠頭鼠腦	55	□[k'aɿ]勢	13
求其	117	咧□	28	精肉	200	硬頸	184
好樣	136	明令□	228	瘦肉	112	古老石山	51
靚	207	賴濕	81	自在	63	掙掙拚拚	15
四正	65	鹹	184	□[sɔɿ]□	35	唔得	281
有益	126	淡	178	舒服	55	長	200
有益	113	香	207	安樂	176	唔啱	280
醜	109	臭	109	唔自在	278	陰功	146
醜樣	109	臭恨	109	成身鬆曬	194	絕代	240
醜怪	109	臭飢	109	滋油	62	靈醒	234
唔論	280	酸	161	淡定	178	醒(目)	232
難睇	180	甜	167	滋油淡定	62	精靈	230
緊要	157	苦	50	他條	9	好手工	135
旺	210	辣	260	爽皮	213	糊塗	50
熱鬧	244	滾赤熱辣	157	過癮	38	烏龍	49
實淨	250	灑	244	爽	213	憎	217
硬	197	青	201	辛苦	145	擺烏龍	71
硬□(□)	197	傑	241	爽癮	213	揸支竹篙唔曉	
脰	143	疏	35	頂得順	229	過城門	9
脰脰噴噴	143	密	247	怕醜	2	托起條杉唔曉	
軟熟	162	疏另□□	35	怕生灑	2	轉肩	33
脰胎敲	143	癸	158	娘駭	199	大笨膝	76
軟糯糯	162	肥	61	百厭	19	一肚草	252
霉胎胎	96	又肥又凹	114	韌皮	158	大草包	75

冇(鬼)用	124	□[p'enɿ]丁丁	149	嫩綠	160	蟹青	82
人頭豬腦	156	薄	263	草綠	130	鴨蛋青	15
孤寒	51	薄□□	263	湖水色	50	紫	63
縮骨	271	深	145	水綠	101	肉色	272
縮骨兼抽筋	271	深擒擒	145	淺綠	170	玫瑰紅	95
大方	76	淺	170	淡綠	179	淺豬肝色	170
□[meiɿ]滋	59	淺達達	170	熟白	271	豬肝色	53
成	203	高	131	白	257	棗紅色	128
凸	239	高呈呈	131	白雪雪	258	古銅色	51
凹	266	牛高馬大	118	白白淨淨	258	黑	255
涼爽	205	低	85	灰白	96	黑攞攞	255
背	95	矮	35	蒼白	213	烏釘釘	49
清靜	231	矮	81	漂白	137	黑模模	255
僻靜	275	正	230	灰	40	黑孖孖	255
□[ŋiɿ]□□□	48	歪	24	麻麻茶茶	2	暖鬱鬱	159
正(斗)嘢	201	踩	79	鼠毛色	55	令□□	234
齊整	88	斜	25	灰鼠色	40	口花花	120
啱心水	183	斜	26	深灰	145	一鑊熟	253
啱□	183	紅	225	淺灰	170	一鑊泡	253
遲	44	紅鵝鵝	225	淡灰	178	上斤上兩	203
多	32	耍	12	麻麻壓壓	2	夠斤兩	116
少	141	朱紅	53	黃	209	咬埋牙齒根	119
大	73	粉紅	151	黃擒擒	209	又平又靚	114
細	89	宮粉	224	銀灰	158	和味	31
幼	114	深紅	145	杏黃	234	好使得	135
長	201	大紅	77	深黃	145	清□敵	231
短	159	淺紅	170	淺黃	170	涼浸浸	205
闊	245	淡紅	179	淡黃	179	平	227
橫撐撐	187	藍	183	米黃	83	肉緊	272
麻利	2	藍棍棍	183	屎黃	45	肉酸	272
人性	235	淺藍	170	金黃	147	漏漏受受	120
生性	194	淡藍	179	芥黃	80	螺螺發發	28
生人唔生膽	194	天藍	166	青	201	支支姐姐	42
生安白造	194	綠	273	綠豆青	273	發姣發近	21
□[p'vuɿ]	149	綠汁汁	273	藏青	213	生澀	194



離(囑)譜	68	生勾勾	194	荖荖爛爛	223	啦啦聲	14
冇(囑)譜	124	亂龍	163	薯頭	55	單丁	190
離(囑)題	68	巴閉	1	薄抑抑	263	喉急	120
識上下高低	276	齊茸茸	88	薄皮	263	嚟傢伙	83
沙犁龍衝	11	原莊	162	大快活	74	嘩燭燭	82
老	132	半條命	174	大癩大癩	76	四方鴨蛋	65
臭油膾	109	條氣唔順	138	大瞓	76	乾乾紅紅	177
皓	121	倔	254	大拿拿	73	圓碌碌	162
臭腥	109	勾巡	150	大命	76	得咸	239
大粒	77	光脫脫	215	大喉嚨	75	多羅羅	33
熨熨	234	倔篤	254	大鷄唔食細米	74	多計	33
狗牙	115	兒戲	46	大泡和	74	衡	184
乒鈴嘩啲	227	細聲細氣	90	大牌	74	多事	33
嬉	104	逼	275	大個	74	杠	216
炮仗頸	103	沙沙滾	11	爽脆	213	光	215
計(仔)	91	滔滔藕	264	爽手	213	大種	77
屎坑計	45	清景	231	媽媽聲	2	迷迷懵懵	83
醒	203	鹹硬硬	185	打橫嚟	8	鬼謀	92
計	91	淡滅滅	179	扭擰	106	臭尿欣	109
屎計	45	浮浮盼	104	抵到爛	85	飽死	103
膾	274	滑脫脫	259	哩哩啦啦	48	食碗面反碗底	277
一腳踢	250	滑潺潺	259	癢	205	頻撲	149
一身潺	252	濕碎	265	揸拑	15	庵庵簪簪	183
一粒色	253	寒涼	176	搞搞震	116	事咁	66
一餅餅	253	容乜易	223	搶眼	202	唔聞得鼻	280
一團團	252	懶大食	197	撈靜水	132	鹹赧赧	185
一嗜飯	251	闊佬懶理	245	攞攞令	267	鹹苦	184
一頭霧水	251	懵閉閉	217	口香	121	馴(品)	155
三隻腳	181	定敲形	229	口多多	120	鬆陪陪	222
面青青	165	定	229	口疏	120	鬆化	222
牙煙	14	密籠	247	吟沉	148	頂手	228
長氣	201	密實	247	揸拿	9	闊駝駝	245
反骨	189	過氣	37	周身屎	107	閑閑哋	198
肉赤	271	檢人口水激	172	唔臭米氣	279	好似燂熟狗頭	
生猛	194	豆泥	104	唔化	278	咽樣	135

𧪁牙快扒	46	大噍	74	水皮	100	爛賤	197
精起冇尾	200	無厘頭	124	瘦削	112	爛口	197
順溜	155	骨痺	254	硬嘍獻	197	爛泥扶唔上壁	197
靜英英	231	瘟沌沌	150	脰善	143	爛熟	198
縮縮腳	271	𧪁爆爆	106	善過佛祖(爺)	170	粗生	129
靈□	196	短命	159	戥頭	152	爛食	197
躁火	130	蠱惑	51	幾大而難	66	心淡	145
好衰唔衰	135	監粗嚟	182	正	191	心嘟嘟	145
𧪁(皮)	9	矮矮敲	81	正斗	191	思縮	44
鬼打咁嘈	92	高埕敲	131	精神爽利	230	思思縮縮	44
鬼馬	92	下巴輕輕	16	死搏	64	急急腳	265
巴渣	1	輕□敲	207	死死氣	64	惡死	266
撒撒貢	132	老豬𧪁蹄	133	死(人)	65	憂	112
搖搖落	141	登對	152	威(水)	84	木獨	268
頂籠	229	交關	114	為得過	84	相宜	202
闊趙	245	翻抄	188	有突	114	架勢	13
花□	5	再生	98	有寶	113	炸橫炸咁	9
見食	173	鬼鼠	92	有血性	114	標青	137
禁食	147	絕情	240	有癮	114	賤格	168
禁使	147	爭一皮	191	散丫丫	195	𧪁企水魚	219
見使	172	硬掙	197	新潮	154	唔好意思	280
骨子	254	𧪁喉	107	手指𧪁疏	110	獨食	269
煩倫	149	臨急起廁坑	148	牛噍牡丹	118	屈氣	254
費事	84	臨時臨急	148	牛精	118	屈質	254
空𧪁𧪁	225	老定	134	收山	110	犀利	64
露眼	134	老貓燒鬚	133	時哩沙啦	44	孱	182
𧪁𧪁下	254	老積	134	暈酡酡	150	發情	21
醒定啲	232	硬骨柴	197	踢曬腳	24	發姣	21
輪蝕	55	眼花花	196	𧪁陣	151	發木獨	21
醜品	109	眼𧪁𧪁	196	易過借火	47	發𧪁風	21
重得得	222	眼𧪁𧪁	197	爛溶溶	198	發錢寒	21
青交交敲	201	眼甘甘	196	爛打	197	發仔寒	21
黃桑敲	209	眼濕濕	197	爛𧪁	197	發新抱寒	21
青卑敲	201	𧪁茶茶	217	爛飲	197	發黃瘟	21
白咳咳	258	𧪁𧪁光	217	爛屎尿	197	冇天裝	125

病黃眼	199	撞死馬	212	狗咬狗骨	115	貳拾陸 副詞 介詞等	
發矛	21	抵得諗	85	苦口苦面	50		
疏一皮	35	扭紋	106	人細鬼大	156	啱啱	183
好閑	135	打白鴿轉	8	作威作勢	34	蚊蚊	149
好死	135	落形	267	烏燈黑火	49	啱好	183
好眼界	135	落力	267	牙尖嘴利	14	啱啱好	183
好眼	135	燂熟狗頭	236	面紅面綠	165	啱綫	183
好相與	135	神高神大	154	七老八十	248	正話	231
好勁	136	手搵腳震	111	一手一腳	251	啱先	183
好聲好氣	136	氣呵氣喘	69	亂過三國	163	久久	115
儘尾	81	新鮮熱辣	154	三國咁亂	181	淨	231
滿湘	140	肥肥白白	61	打死狗講價	6	獨樹	269
嬾	191	有型有款	114	打蛇隨棍上	6	枕長	144
嬾鬼	191	死鷄撐硬腳	64	打爛砂盆問到篤	8	有啲	113
孖公仔	2	死牛一便頸	64	捉蛇入褲浪	270	爭一啲(咁多)	191
幼細	114	整鬼弄馬	230	挑蟲入屎窟	138	唔……唔……	281
巢皮伊□	108	肥屍大隻	61	滅頸將就命	183	即午	275
杰哋哋	244	瘦蜢蜢	111	貼錯門神	242	馬上	4
熟行	271	瘦骨如柴	111	知醒賴尿	42	趁早	153
熟落	271	骨瘦如柴	254	亂過六國	163	幾時	66
火爆頸	32	眉精眼企	59	好似六國大封相		睇怕	86
得人狂	239	紅粉白鼻	226	咽樣	135	眼睇	196
得把口	238	蛇頭鼠眼	26	有姿勢有實際	113	眼白白	197
眼火爆	196	知慳識儉	42	冷手檢個熱煎堆	196	好(啲)彩	135
穿煲	160	黑口黑面	255	埋頭埋腦	72	當面	211
有心	114	順風駛艇	155	有頭威有尾陣	113	背後	95
潤	156	頂心頂肺	228	煲冇米粥	122	陰陰	145
通氣	219	乜乜物物	247	食過夜粥㗎	276	一齊	251
食得意	178	龍精虎猛	224	行過夜路㗎	198	一個人	250
扭計	106	鬼五馬六	93	水流瓦背	100	就手	108
冇解	124	冇大冇細	124	唔	165	順手	155
食貓面	276	嚟聲嚟氣	24	嫩	159	順便	155
發熱焗	21	古靈精怪	51	定抑	229	趁手	153
蚊瞓	149	小鬼陞城隍	140	誠心	232	特登	248
貪爽	178	大石煮死蟹	77				

有意	113	唔通	280	起頭	69	起勢	69
到底	127	唔好	280	大早	75	千祈	169
究竟	116	唔曾	281	誰不知	99	不溜	246
收科	109	唔係嘛	279	話實	4	一味	251
根本	156	唔怪之得	278	甚至無	155	定係	229
真係	153	唔關事	280	怪不得	80	起	69
確係	37	啱曬何奢	183	疾牙	239	自細	63
總係	221	唔肯	280	令傾	234	自小	63
實在	66	唔通	280	認真	233	將度門櫥埋	200
仔細	62	唔單只	280	萬一	187	跟着	157
將近	200	唔係	279	是但幾時	46	順着	155
冚嘩吟	148	唔夠	279	得未	238	計	91
一共	253	唔(得)切	281	君之	157	照	139
咪	84	唔得啱	281	周時	107	自從	63
偏	164	不得了	246	耐不耐	87	由	112
亂	162	卒之	240	暫中	180	由頭	112
先	170	泛泛	189	連氣	173	響	207
先至	170	重	221	應份	233	嘅	69
頭頭	105	重	222	由得	112	彩	98
另外	234	一路……一路	252	係人都……	94	對	96
對起	96	正式	231	想唔……都幾難	203	將	200
去	102	照計	139	一時……一時	251	界	58
到	126	無謂	124	即管	275	兼夾	172
用	223	姑勿論	51	即係	275	連埋	173
望返轉頭	209	獨是	269	先頭	170	同埋	220
望後	208	極之	277	使乜	89	同我	220
擰轉頭睇	230	是必	46	使乜講	89	同	220
(返)轉頭	187	有排	113	到其時	126	嘩	4
問	150	有限	114	原底	162	啫	24
喊……做……	185	有幾何	113	直頭	275	咩	24
搵……當……	275	冇幾何	124	直程	275	啦	14
擰……當……	33	整定	230	就係	108	喇	15
趕	177	永世	228	湊啱	109	打明鈴	8
趕唔切	177	終須	221	就嚟	108	匹捶搗	246
唔肯擰出嚟	280	約莫	262			匹	246

擺就	1	間	195	一指長	251	一隻屐	250
擺啦	1	行	216	件頭	172	一味	251
喇	31	篇	164	一吟	252	一簍杉	253
喇咁	15	頁	244	一份	252	一枝公	251
咁	14	節	243	兩份	206	一個骨	250
噪	13	段	159	兩份	206	一板身	253
咯	39	片	164	兩家	205	棚	186
叮	15	層	153	些少	26	系列	94
貳拾柒 量詞		陣	153	大把	73	一路車	252
張	200	度	127	啲(咁)多	42	師	44
個	36	盤	175	一成	253	旅	102
本	174	門	175	通面	219	團	159
筆	246	刀	126	一肚	252	營	233
隻	261	缸	214	一餐	252	連	173
封	217	碗	176	一轉	252	撮	240
套	128	杯	95	一下	250	票	137
劑	87	揸	10	一眼	253	飛	60
貼	242	包	103	一啖	252	屈	80
味	60	卷	162	一陣(間)	252	任	146
條	138	排	71	一場	253	圈	163
頂	199	串	160	一面	252	啲	42
噉	117	菊	224	一座	34	滴	275
攤	191	球	117	一塊	251	盒	237
組	128	句	101	一處	251	楨	225
餐	192	位	84	一部	251	池	44
炷	54	副	50	一水	251	樽	160
枝	42	種	221	一爐	252	罐	177
蒲	123	班	186	一打	250	埕	232
蓋	191	群	157	半打	174	板	241
齣	249	趟	212	一堆	251	幅	268
件	172	批	83	一堂	253	碌	273
支	42	寶	105	猛貓尾	149	一碼	250
苑	104	吝	236	一口	251	抽	108
粒	266	一虎口	251	一齒	251	仔	2
		一貪	252	一碌木	253	堂	211

全套	160	二號	47	第七個	85	一百	250
貳拾捌 附加成分		三號	181	第八個	85	大八百	73
塊	73	四號	65	單	190	一千	252
度	127	五號	282	零丁	234	百一	19
屈埋蝦公樣	247	六號	273	齊頭數	88	百一個	19
仔	87	七號	248	成數	232	一百一十一	253
極	277	八號	19	祿巴	148	一百一十二	250
要死	141	九號	115	尾二	59	百二	19
到死	126	十號	265	一	250	百三	19
鬼死	92	幾號	66	二	47	百五	19
過龍	38	初一	34	三	180	百五個	19
生曬	193	初二	34	四	65	二百五	47
最……哈過	98	初三	34	五	281	二百五十個	47
哋	61	初四	34	六	273	三百三	181
哋	61	初五	34	七	248	三百六	181
乜滯	247	初六	34	八	19	三百八	181
得滯	238	初七	34	九	115	千一	169
把鬼	1	初八	34	十	265	千一個	169
把屁	1	初九	34	十一	265	千九	169
勻	150	初十	34	二十	47	千九個	169
埋	72	初幾	34	二十一	47	三千	182
着	261	老大	133	三十	182	五千	282
親	153	老二	132	三十一	182	八千	19
敵	120	老九	133	四十	66	一萬	252
喇	36	老十	134	四十一	66	萬二	187
添	167	大哥	74	五十	282	三萬五	182
曬	79	二哥	47	五十一	282	萬二個	187
哋哋	61	至細喇個	43	六十	273	三萬五個	182
小	140	礮磨□	81	六十一	273	零	234
阿	17	心肝腔	145	七十	248	兩斤	206
得	238	一個	250	七十一	248	二斤	47
貳拾玖 數字等		兩個	206	八十	19	二兩	47
一號	252	□[tək-ɿ]□	247	八十一	19	兩錢	206
		第一	85	九十	115	二錢	47
		第二	85	九十一	115	兩分	206

二分	47	里幾路	68	五花八門	281	己	66
兩厘	206	里幾兩里路	68	七上八落	248	庚	195
二厘	47	畝幾兩畝	104	顛三倒四	165	辛	154
兩丈	206	叁拾 其他		□[qi]鵝鵝	47	壬	146
兩尺	206			立立亂	266	癸	93
二尺	47	一來一去	251	七拼八湊	248	子	62
兩寸	206	三(年)四年	181	七手八腳	248	丑	108
二寸	47	一清二白	253	八八九九	19	寅	156
好幾個	135	一清二楚	253	七七八八	248	卯	104
兩里	206	一乾二淨	252	人多手腳亂	156	辰	154
兩擔	206	一錯再錯	250	講三講四	215	巳	63
兩斗	206	一刀兩斷	251	扯是扯非	25	午	282
兩升	206	一舉兩得	251	千辛萬苦	169	未	60
兩合	206	三番五次	182	千真萬確	169	申	154
兩項	206	三番兩次	182	千軍萬馬	169	酉	114
兩畝	206	兩三年	206	千變萬化	169	戌	239
幾個	66	三兩年	182	千家萬戶	169	亥	96
好多個	135	三幾年	181	家家户户	12	一日到黑	253
幾多個	66	三年五載	181	千言萬語	169	無頭白事	124
十幾個	265	七(年)八年	248	無千無萬	124	唔經唔覺	281
百幾個	19	兩三日	206	倚牙倚齒	46	三長兩短	182
十零個	265	三兩日	182	整色整水	230	亂七八糟	163
成十個	203	三日兩夜	182	有講有笑	114	亂曬龍	163
千幾個	169	冬瓜豆腐	218	勤勤來	157	一啲啲	251
半個	174	三言兩語	182	獨沽一味	269	好一啲	136
一半	252	三心兩意	181	同煲同撈	220	大(一)啲	77
兩半	206	疊埋心水	242	身水身汗	154	一啲	250
一半多啲	252	三三兩兩	182	乾手淨腳	177	少少	141
一大半	251	四平八穩	65	甲	13	半碗	174
一個半	250	四通八達	65	甲	236	半碗多啲	174
三百一	181	四面八方	65	乙	241	大半碗	76
一兩個	253	四鄰八舍	65	丙	227	上下	204
百零人	19	四時八節	65	丁	228	左右	34
千零人	169	五零星散	282	戊	126	壽材	111
萬幾蚊	187	五湖四海	281				

# 東莞方言條目首字筆畫索引

(字右邊的號碼指詞典正文頁碼)

## 說 明

(一)本索引按詞典正文條目首字的筆畫由少到多排列。

(二)筆畫相同的字,按前五筆的橫、豎、撇、點(包括捺)、折順序排列。

(三)一個字因讀音不同而在不同頁碼出現的,分別注上頁碼。

一畫		182	之	42	友	113	化	5	以	47	
一	250	工	223	弓	223	匹	246	爪	107	五畫	
	251	士	45	己	66	牙	14	反	189	玉	271
	252	土	127	巳	63	切	243	介	80	未	60
	253		128	子	62	瓦	15	今	146	打	5
乙	241	下	16		63	止	43	公	223		6
			17	女	97	少	141	月	241		7
二畫		大	9	叉	10	日	253	欠	173		8
二	47		73	四畫			254	勾	150		9
丁	228		74	王	209	中	220	勾	117	正	191
十	265		75	井	200		221	六	273		201
七	248		76	夫	49	內	97	文	149		230
卜	263		77	天	166		98		150		231
八	19	丈	200		167	水	99		227	扒	1
人	155	上	203	元	161		100	方	210		2
	156		204	扎	236		101	火	31	扔	228
	179	小	140	木	268	牛	117		32	去	102
入	235		141	五	281		118	斗	104	甘	146
九	115	口	120		282		119	心	144	世	89
刀	126		121	支	42	手	110		145	艾	81
力	277	山	192	不	246		111	尺	22	古	51
又	114		193	有	124	午	282		25	本	174
乜	247	千	169		125	毛	124	引	156	可	39
三畫		乞	255		126	壬	146	丑	108	厘	199
三	180	及	266	太	78	升	232	巴	1	丙	227
	181	久	115			片	164	孔	224		



左	34	258	加	12	195	自	63	妃	60
石	240	仔	皮	59	203	血	241	好	134
	261	87	母	126	232	向	207		135
	262	他	幼	114	259	似	64		136
右	114	瓜	六畫		43	行	198	羽	57
布	122	令	刑	233	168		216	巡	153
戊	126	用	扞	173	215	全	160	七畫	
平	199	甩	扞	255	128	合	237	弄	220
	227	印	吉	254	128	企	67		225
卡	13	句	扣	117	90	名	227	戒	80
北	246	册	考	121	272	多	32	扶	49
凸	239	卯	托	33	138		33	拽	152
旦	190	犯	圳	153	220	色	276	批	58
甲	13	外	老	132	155	冰	227		83
	236			133	266	冲	222	找	107
申	154			134	15	交	114	扯	25
田	167	冬	地	61	189	衣	46	走	107
由	112		耳	68	40	亥	96	抄	108
兄	234	包	芋	49	271	充	221	攻	224
叫	142	主	苟	261	272	羊	204	赤	25
另	234	市	芒	208	143	米	83		274
叻	277	立	芝	42	167		84	折	243
凹	266	半	再	98	168	汗	176	扮	186
囚	108		西	88	53	江	214	拋	103
四	65	冚	百	19	170	汲	266	投	105
	66		有	113	138	池	44	孝	121
生	182	永		114	269	守	111	坑	198
	193	司	存	160	270	字	63	枕	142
	194		灰	40	227	安	175		143
乍	9	尼		96	101		176	志	43
禾	30	民	戌	239	172	那	9	把	1
	31	出	死	63	146	孖	2	扭	106
丘	112			64	204	收	109	莞	171
仙	170			65	32		110	芽	14
白	257	奶	成	194	46	防	210	花	4

花	5	私	64	弟	85		202	板	186	呷	237
芹	157	禿	269	沙	11	抹	20	松	222	吟	146
芥	80	每	96		12	拔	258	忙	156	呢	62
村	160	兵	227	汽	69	拈	167	杰	244	咖	13
杜	126	估	51	泛	189	抽	108	枕	144	沓	236
杠	215	佈	122	沒	126	拐	80	東	219	制	87
杌	247	伸	154	沉	144	押	22	卧	39	知	42
杏	158	作	34	快	73	拖	33	事	45		61
杉	180		264	究	116	拍	20		46	物	238
杞	66	伯	19	初	34	拆	22		66	刮	22
求	117		20	君	157	拎	229	兩	205	和	31
車	25	伶	205	即	275	抱	123		206	佳	79
	101	低	85	尿	142		124	雨	57	佬	134
豆	104	你	62	尾	59	抵	85	奔	149	供	224
	105	位	84		60	垃	237		186	使	89
酉	114	伴	175	忌	67	拉	80	來	102	例	94
辰	154	佗	33	阿	17	振	150	到	126	兒	46
癸	158	身	154		18	披	58		127	侄	248
夾	13	佛	238	阻	34	坡	29	非	60	依	46
旱	176	近	157	附	50	招	139	叔	270	的	242
見	172	返	187	妓	67	抬	97		271		275
	173		188	姘	147	亞	18	些	26	迫	275
里	68	坐	34	姊	63	撈	119	虎	50	阜	50
吹	78		35	妒	126		120	果	37	往	210
呃	260	谷	272	忍	156	茱	245	旺	210	爬	2
男	179	含	148	八畫			50	味	60	金	146
足	270	肝	176	玩	187	芋	54	咁	147		147
串	160	狂	215	青	192	直	275	咕	51	舍	26
吩	151	角	36		201		276	呵	39	命	228
吟	148	刨	103		231	茄	27	昇	232	斧	50
吹	98	系	94	武	126		28	明	227	爸	1
告	131	言	171	表	137	杯	95		228	受	111
我	39	冷	196	玫	95	林	148	易	47	乳	101
利	68	辛	145	長	200	枝	42	昇	58		167
	94		154		201	枇	59	典	165	爭	191

爭	199	泳	228	持	44	歪	24	咯	39	胎	97
肺	61	泥	87	封	217	厚	121	咳	254	風	217
	84	波	29	拱	224	厘	68	咬	119		218
朋	186	怕	2	拷	121	研	171	咩	24	急	265
肥	61	怪	80	城	195		183	咪	83	計	91
服	269	定	190		203	貢	244		84	度	127
周	107		199	挑	138	泵	149	炭	191		264
兔	128		229	指	43	面	165	卸	26	咨	62
狐	49	官	176	挖	4	耐	87	缸	214	姿	43
狗	115	宜	46		20	耍	12	拜	71	差	10
京	233	空	225	甚	155	奪	263	牲	194		78
夜	27	肩	93	巷	216		264	秋	108	美	60
底	85	房	195	草	130	勁	233	香	207	送	222
郊	115	衫	210	茵	220		234	重	221		223
卒	240	建	182	茶	10	韭	116		222	迷	83
	248	門	162	荒	210	背	58	段	159	枉	216
庚	195	屈	175	菱	115		95	修	110	前	169
盲	186	刷	80	故	51	省	195	保	122	首	111
放	210	屎	22	胡	49	味	60	係	94	炮	103
	211	屈	94	荔	94	盼	186	信	155		104
卷	162		247	南	179	是	46	鬼	67	炸	9
炖	152		254		180	眨	180		92	炷	54
炒	108	弦	171	柰	87	映	233		93	刺	86
	109	狀	212	相	201	咕	254	侵	144		87
炊	98	牀	213		202	哧	61	追	98	洪	225
蚊	149	孤	51	柚	113	星	202	徇	154	洗	89
炕	216	降	215	柏	20		232	律	255	派	72
	234	妹	96	柵	219	昨	35	後	121	染	172
法	20	姑	51	柳	119	咧	28	舢	194	洋	204
河	39	姐	24	枸	116	虹	225	逃	127	洲	107
油	112	九畫			88	臥	1	食	275	恤	240
	113	契	92	柱	54	思	44		276	宣	160
泗	264	春	153	枱	97		64		277		161
泡	103	珍	153	要	141	胃	84	盆	175	穿	160
沿	161	玻	29	威	84	盅	221	胗	154	突	239

突	248	4	夏	17	透	106	衰	99	被	58	
客	22	埔	123	原	161	秧	204	席	261	59	
軍	157	拉	105		162	租	128	脊	24	冤	161
扁	164	挾	244	套	128	笋	155	座	34	書	54
神	154	起	69	柴	79	笑	141	病	199	閃	170
	155	貢	224	桌	261	笨	108	疾	239	扇	38
祠	64	捐	162	畢	246	借	24	淨	231	陸	273
門	194	埋	72	眠	164	倚	46	唐	211	陳	153
退	97	衰	161	時	44	倒	126	旅	102	孫	161
屍	44	捉	270		45		127	羞	110	陰	145
屋	273	埋	232	哽	157	條	138	拳	162		146
屈	138	舉	225	唔	278	個	36	粉	151	陪	95
屏	227	挨	80		279	候	121	兼	172	娘	199
屎	45		81		280	隻	261	酒	107	脅	260
陣	153	款	21		281	臭	109		108	通	219
屑	59	豈	105	晏	184	烏	49	漚	195	桑	213
除	98	覓	173	蚌	208	倔	254	浙	243	剝	263
姨	46	荷	39	跔	239	刺	59	消	140	紡	210
姻	155	芹	157		254	師	44	海	41	紐	106
蛟	120	真	153	蚊	149	徒	127		42	紗	12
架	13	桂	93	骨	239	徑	183	浮	104	紙	43
飛	60	桐	220		254	針	144		123	十一畫	
癸	93	桃	127	哨	111	爹	24	浴	271	春	221
矜	233	槐	93	毆	219	呂	141	流	119	球	117
紅	225	株	53	哭	273	豹	104	浪	216	理	68
	226	校	121	哩	48	腮	171	浸	144	現	172
約	262	校	215	喂	216	脈	258	涌	221	捧	217
十畫		根	156	吵	137	胸	225	家	12	捺	167
耙	2	索	35	輕	68	狼	216		13	掛	14
耕	195	連	173	缺	241	留	119	宵	140	捏	15
門	105	哥	36	氣	69	記	67	宮	224	描	137
珠	53	栗	255		70	討	128	容	223	淋	148
班	186	配	95	特	248	凍	219	窄	21	捱	81
素	131	唇	155	造	130	高	131	冧	148	掉	138
馬	3	破	29	秤	232	畝	104	扇	170	排	71

排	72	梭	35	蛀	54		239	粒	266	陽	204
埠	123	桶	220	蚶	184	船	161	粘	168	婚	151
頂	199	救	116		214	舵	33	剪	168	焙	104
	228	軟	162	甥	80	釣	138	炳	259	參	145
	229	斬	180	國	37	針	169	焊	176	鄉	207
推	97	副	50	啱	183	斜	25	焗	272	細	89
教	116	堅	172	啲	31		26	清	231		90
接	243	豉	46	啤	24	盒	237		232	終	221
拌	240	票	137	啲	42	彩	98	添	167	組	128
執	264	帶	77	唸	168	食	178	淋	148	巢	108
捲	162		78	啱	165	膾	68	淺	170	十二畫	
	177	爽	213	帳	201	脫	240	溷	266	斑	186
掟	190	雪	240	崩	149	象	201	混	151	替	87
探	179	處	54	團	163	魚	55	淮	73	揀	10
掃	131		55	甜	167		56	淚	102	搭	236
猛	149	雀	26	梨	68	猜	78	涼	205	揀	183
基	66		261	犁	93	兜	104	淤	56		195
娶	88	堂	211	第	85	猛	187		57	揸	9
	130	敗	71	符	49	夠	116	淡	178		10
黃	209	晨	155	筴	21	許	102		179	揸	264
蕉	123	匙	44	笠	266	吟	148	深	145	趁	153
菲	60	眯	59	做	128	麻	2	婆	29	越	57
菜	98	眺	138		129		3	梁	205	揸	195
	99	眼	196	袋	85	庵	183	情	232	堤	86
菊	272		197	側	248	痔	43	寅	156	提	86
菩	123	野	26	偶	119	廊	216	宿	271	喜	69
菰	29		27	偷	105	康	216	室	248	插	11
乾	177	啦	14	貨	32	章	200	密	247	塊	73
梔	195	啞	14		40	商	202	啓	92	煮	54
麥	258	啡	14	進	153	望	208	視	46	搨	152
	259	嗜	24		160		209	問	150	換	176
梅	95	晚	187	停	229	率	249	張	200	裁	98
桲	36	啄	261	偏	164	着	24	將	200	揸	148
梳	35	啲	271	假	13		261	蛋	190	報	123
梯	85	蛇	26	得	238	粗	129	階	79	搓	35

搽	78	極	277	噁	244	脾	59	畫	4	馱	33	
	79	惠	84	喫	13	臄	143		259	馴	155	
壺	49	逼	275	幅	268	勝	232	尋	144	撼	242	
揮	60	腎	155	買	72	詐	9	間	195	鼓	51	
殼	39	粟	271	帽	126		10	開	40	損	161	
惡	266	棗	128	黑	255	就	108		41	塌	21	
胡	50	酥	130	圍	84	廁	64	悶	175	搵	150	
	123	硬	184	無	124	痣	43	閨	156		151	
散	195		197	短	159	童	220	閑	198	遠	162	
萬	187	雁	197	姪	35	鼓	106	屏	64	搬	174	
蔥	213	裂	274	氮	178	善	170	屏	182	搶	202	
	221	雲	150	剩	231	尊	160	費	84	搖	141	
	222	紫	63	稅	101	道	127	粥	270	搞	116	
敬	234	掌	200	筆	246	焙	95	疏	35	塘	211	
葡	83	暑	55	答	9	勞	132	隔	22		212	
	123	貼	242	筋	156	湊	109		27	揀	173	
蒂	62	最	98	筒	220	港	214	鞣	158	搨	170	
落	266	睇	86	牌	72	湖	50	媒	95	搨	275	
	267	喇	15	順	155	湘	202	登	152	蒜	161	
朝	139	喃	180	傑	241	湛	180	發	20	斟	144	
喪	214	喊	185	皓	121	減	183		21	蓮	173	
葵	93	晾	216	街	79	測	249	綁	208	勤	157	
棟	219	跌	242	艇	191		256	絞	116	靴	28	
棋	67	蛤	16	鈍	152	湯	211	結	244	墓	126	
椰	26		266	鈎	115	盜	127	絕	240	蒔	46	
植	276	貴	93	舒	55	渡	127	絨	223	芥	213	
根	192	蛙	4	鈴	173	游	113	絲	44	蒲	123	
椒	139	跛	71	鉅	22	滋	62		64	芥	223	
棹	108	過	37	番	188	割	245	幾	66	萌	215	
棉	164		38	爺	26	寒	176		67	蒸	230	
	165	單	190	爲	84	富	50	十三畫			焚	147
棚	186	喉	120	飯	189	窗	201	搬	132	想	203	
捻	167	嚟	69		190	運	151	搏	263	楊	204	
棺	177	吟	265	飲	146	補	122	摸	30	衍	198	
棕	221		267	腌	171	裙	157	填	167	較	116	

堅	55	蜆	173	腦	128	登	242	磔	242		244
酬	108	蛻	205	肄	47	經	233	翡	61		277
感	183	農	220	獅	64	綉	111	對	96	領	197
碑	58	囑	36	解	80	十四畫			97		207
碌	273	嘜	24	誠	232	聖	146	賒	26	臘	274
碎	101	嗑	81	話	4	駁	29	暢	202	鳳	218
碗	176	喇	265	試	46	摳	117	嘔	119	鮑	86
碓	96	罨	266	裏	68	揸	26	嘜	247	認	233
電	165	圓	162	資	43	趕	177	嘈	129	說	240
	166	矮	81	新	154	墟	102	蜆	67	誣	124
雷	102	稗	83	意	47	樓	117	團	159	誤	282
零	234	節	243	義	161	暫	90	喇	149	膏	131
盡	191	筷	73	義	47	摘	260	嘢	27	裹	37
督	269	筍	2	煎	168	墊	166	噍	79	敲	120
當	211	筍	110	慈	64	撇	242	嘛	3	廣	215
睬	88	傳	160	煙	171	壽	111	罰	238	遮	24
睫	243	舅	117	煤	96	摻	144		259	腐	51
睡	101	傾	234	焗	275	摺	243	圖	127	瘦	111
賊	256	鼠	55	溝	115	蕻	260	舞	126		112
睇	230	煲	122	滑	259	蔡	79	製	68	辣	260
嘩	4	傷	202	溫	150	苑	104	稱	232	旗	67
暖	159	傻	35	溪	92	蔗	24	種	221	齊	87
歇	244	傭	223	塗	127		25	箍	52		88
戥	152	衙	81	涪	116	槓	225	管	177	養	204
暗	184	微	59	塞	249	槍	201	箕	66		205
	216	鉢	245		250	樺	155	算	161	精	200
暈	150	鉛	162	閘	236	榨	10	僕	268		230
照	139	會	40	群	157	榕	223	鼻	58	棕	221
蜂	218	亂	162		158	輕	207	鉸	116	滿	175
跟	157		163	裝	212	監	182		117	漚	120
畸	67	飽	103	媽	2	緊	157	銅	220	漂	137
路	134	飼	63		3	醇	117	銀	158	漆	249
跳	138	腰	141	嫌	171	酸	161	餅	199	淩	148
	139	腸	202	嫁	13	厲	68	餃	116	滯	87
園	162	腳	27	預	57	磁	64	蝕	243	滴	134

漁	56	靦	207	樓	119	墨	247	瘟	150	薪	154
滴	275	聶	172	輪	158		259	廢	84	蕕	225
滾	157	髮	21	暫	180	靠	117		85	薄	263
演	172	墳	151	甌	117	篇	164	糊	50	薩	22
漏	120	撓	113	醋	130	箱	202	糍	64	薈	134
恆	120	駛	89	醉	98	僻	275	熠	236	樹	55
慳	184	駝	33	磅	208	質	248	潛	169	槐	141
慢	187	撩	142	碼	4	術	84	潮	140	檣	241
賓	149	趣	99	確	37	盤	175	潭	178	樸	29
寡	14	趙	212	憂	112	鋤	35	涌	112	樽	153
窩	30	撲	263	豬	53	鋪	123	潤	156		160
蜜	238	撐	192		54		124	憎	153	橙	192
	247		232	霉	96	錦	62	寫	26	機	40
寧	229	撮	240	割	211	銷	140	審	145		66
實	66	賣	72	賭	126	劍	172	褲	51	輯	265
	250		73	賤	168	貓	137	遲	44	輪	55
褪	152	擒	147	賬	201	餓	39	劈	20	賴	81
複	268	熱	244	瞠	255	益	250	層	153	整	230
碼	14	撚	152		267	膝	250	彈	190	頭	105
鬧	36	撞	212	瞞	151	膠	115		191		106
聞	150		213	噉	277	魷	113	漿	200	醒	203
隨	98	撈	119	噉	240	皺	108	嫖	142		232
嫩	159		131	影	233	調	138	十六畫		醜	109
	160		132	踩	79	課	32	樨	107	磚	160
嬌	3	殺	272	蜩	50	請	192	靜	231	礪	148
癢	152	焚	234	蝗	209		202	髻	91	霍	31
綠	273	撥	245	踢	21		232	擋	211	頸	205
綿	165	鞋	81		24	誰	99	擇	260	頻	59
網	208		82	蝸	30	諗	143	擲	243		149
綫	170	蕎	142	蝦	16		144	撿	172	餐	192
	171	魚	139	蝎	244	諗	143	擔	178	縣	162
綯	127	蕩	211	遺	84	熟	271	薈	201	曉	142
十五畫		標	137	蝠	269	廚	54	燕	172	鴨	15
鬧	106	槽	129	蟻	62	廟	137	薑	205		16
	107	橫	187	罷	1	摩	30	薯	55	嘴	98



還	187		228		192	闌	196	鵝	38	勸	163
積	275	燙	212	嚇	22	擘	20	簪	191	警	233
窩	131	濁	270		23	儘	81	雙	202	蘇	130
篷	217	滯	243	螺	28	爛	78		203	顛	165
篩	88	悞	217	鵬	106	翼	277	邊	164	櫓	134
築	270	隆	224	螳	212	縮	271	鎖	36	厝	146
篤	269	樓	117	蝶	216	總	221	鎮	153		171
舉	101	閣	171	噤	83	縱	221	翻	188	鵪	148
學	267	閭	171	點	165	十八畫			189	嗜	117
儘	153	壁	275	簪	101	鬆	222	餛	70	嚙	260
衡	184	十七畫		簪	11	騎	28	龜	92	蟻	94
錯	35	樓	119	簪	242		67	鯉	68	蝗	233
鋼	215	幫	208	筋	237	擺	71	鮫	178	蹺	142
錦	147	戴	78		260	攞	237	鯽	248	羅	38
鋸	101	揸	155	優	112		267	雜	236	贊	192
錢	169	壕	134	歛	140	藕	119	離	68	穩	151
錫	26	擲	260	劍	248		120	糧	199	簪	169
錐	98	揸	149	鏢	80	鞭	164	惜	217	簪	29
錄	273	擦	22	錐	204	藝	94	額	260	鏟	192
膩	62	揸	229	餸	223	藤	152	襟	147	鏡	205
鮑	103		230	臊	130		229	嬌	145	辭	64
蚌	9	聲	202	膽	178	菊	224	截	269	餛	187
獨	269	嚇	162	講	214	藥	262	繞	141	腫	236
磨	30	藍	183		215	櫃	93	織	275	臘	237
辦	186	藏	213	甞	168	轉	160	綵	230	鯪	205
龍	224	舊	117	應	233	轉	273	斷	159	鯪	213
親	153	檢	172	齋	78	醫	46	十九畫		鯪	173
劑	87	臨	148	糞	152	霧	126	鬍	50	蟹	16
壅	224	壓	22	糠	216	朦	217	攞	14		82
糕	131	霜	202	煨	220	哇	82		15	識	276
糖	212		213	營	233	噴	215	壞	73	證	231
燒	140	霞	16	濕	265	蟬	170	難	152	瘡	205
燂	178	虧	93	澀	244	蟬	186		180	麒	67
螢	233	戲	70	禮	94	蟾	147	蘆	132	爆	103
燈	152	賺	191	闊	245	髀	58	蘋	227	滿	140

瀨	81	峻	180	鐵	242	聽	199	蠱	51	二十五畫	
涯	260	籃	183		243		229	館	46	橈	184
懶	197	鐵	171	鐸	264	蘸	169	曬	79	籬	38
懷	73	護	51	鏤	263	蘿	38	體	86	鋸	208
寶	122	辦	164	鷄	90	鶯	233	罐	177	廳	199
襪	259	糯	33		91	鷄	43	變	164	二十六畫	
關	195		34	蝸	21		44	學	205	顧	162
溫	151	寶	105	爛	197	籠	225	二十四畫		釀	223
繳	141	響	207		198	鋪	222	攪	183	二十七畫	
	142	二十一畫		電	129	讀	269		184	鷓	132
繩	232	熬	132	顧	51	瓢	212	壩	1	鑽	160
線	140	驅	101		52	鷓	22	觀	177	鱸	132
二十畫		攝	244	纏	170		25	鹽	171	二十八畫	
蘭	196	韃	259	續	270	癖	170		172	搗	186
麵	165	歡	176	續	274	聲	224	釀	204	鑿	264
龍	225	欄	196	二十二畫			225	葷	196	鸚	171
駒	249	霸	1	鬚	130	灘	191		234	境	184
鹹	184	露	134	攤	191	墳	191	蠶	180	二十九畫	
	185	賊	212	攤	33	二十三畫		籬	68	蜆	164
蟻	134	蠟	237		38	攪	116	癰	191		
躁	130	錄	168		39	鴿	142	癩	165		

